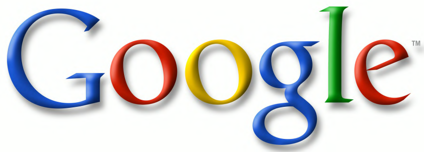




Jeremiah Curtin.

Bible. Chinese. (Dial.- [illegible])
New Test. Gospels and Acts.
1894.

CHAÒ-CHÏ

YI-SÛ CHÏ-TUH

SANG IAH SÌNG SHÏ:

SŽ FUH-IANG TÀ SŹ-DU 'Æ-DJÜE

FA ÜE-TSIU T'ÛI-'U.

DÀ-IANG SÌNG-SHÏ WHAÌ IÁNG-GE.

1894.

THE FOUR GOSPELS AND ACTS, IN WENCHOW.

MÓ-T'À FUH-IANG SHÏ.

Mó-T'à 1.

1 Ò-pah-la-hüé-ge Tsź-sö, Dà-bieh-ge Tsź-sö
Yi-sû Chï-tuh-ge ko-pû[1]:—
2 Ò-pah-la-hüé sæ Yí-sà, Yí-sà sæ Ngó-koh,
Ngó-koh sæ Yao-dà tà gi shung-dí;
3 Yao-dà ch'aó Dà-mó, sæ Foh-leh-ź tà Sà-la;
Foh-leh-ź sæ Yí-ź-lang; Yí-ź-lang sæ Ò-la.
4 Ò-la sæ Ò-mí-na-dah; Ò-mí-na-dah sæ Na-
jùng; Na-jùng sæ Sà-mang;
5 Sà-mang ch'aó Lah-'öh, sæ Pu-ź; Pu-ź
ch'aó Lû-teh, sæ Ò-pah; Ò-pah sæ Yi-si;
6 Yi-si sæ Dà-bieh yoa. Dà-bieh yoa joa
U-lì-ò-ge ts'i sæ Só-lu-mang;
7 Só-lu-mang sæ Lu-pu-ŏ; Lu-pu-ŏ sæ Ò-
pí-ò; Ò-pí-ò sæ Ò-sà;
8 Ò-sà sæ Iah-so-foh; Iah-so-foh sæ Iah-la;
Iah-la sæ U-si-ò;

9 U-si-ò sæ Iah-dà; Iah-dà sæ Ò-ha-ź; Ò-
ha-ź sæ Shï-si-ko;
10 Shï-si-ko sæ Mó-na-si; Mó-na-si sæ Ò-
mang; Ò-mang sæ Iah-si-ò;
11 Pah-sìng tà töè Po-pí-lang-ge z-'aò, Iah-
si-ò sæ Yi-ku-nyie-ò tà gi shung-dí.
12 Tà-töè Po-pí-lang yí-'aó Yi-ku-nyie-ò sæ
Sà-la-t'ieh; Sà-la-t'ieh sæ Só-lu-pó-pah;
13 Só-lu-pó-pah sæ Ò-pí-üeh; Ò-pí-üeh sæ
Yí-lì-ò-chang; Yí-lì-ò-chang sæ Ò-só;
14 Ò-só sæ Sà-tuh; Sà-tuh sæ Ò-chang; Ò-
chang sæ Yí-lieh;
15 Yí-lieh sæ Yí-lì-ò-sa; Yí-lì-ò-sa sæ Mó-dà
Mó-dà sæ Ngó-koh;
16 Ngó-koh sæ Mó-lì-ò-ge dzié-fû Iah-saih;
Mó-lì-ò sæ Yi-sû, ts'ing-hu Chï-tuh.
17 Só-yí joa Ò-pah-la-hüé töè Dà-bieh, t'úng-
t'úng yaó zaih-sż dè; joa Dà-bieh töè tà-töè
Po-pí-lang-ge ż-'aò, ah yaó zaih-sż dè; joa tà-
töè Po-pí-lang-ge z-'aò töè-da Chï-tuh ah yaó
zaih-sż dè.
18 Yi-sû Chï-tuh sæ-ge ż-küè ji ts'ź:—Gi
mú-ts'ang Mó-lì-ò, yi-chang p'ing-dìng k'à
Iah-saih, wha-mì zing-ts'ang, ziú Sìng-Ling
kő-dóng yaó sang-t'í.
19 Gi dzié-fû Iah-saih ź-kaì tsìng-dzih-ge

nang, fú è ming-toa-toa töé gi mai, sié-sié è
sz-'ó pó gi shao-goa.
20 Tsìng ź-ta sié keh-leh ż-kuè, Chí-ge t'ie-sż
mùng toa-chung yiè-ch'üeh, taì gi koá, Dà-
bieh-ge tsź-sö Iah-saih, fai p'ò pó nyí-ge ts'i
Mó-lì-ò ch'aó li, iang-'ù gi só yaó-ge sang-t'í ź
joa Sìng-Ling li-ge.
21 Gi whaì sæ ih-kaì N-tsź, nyí iang-ke ch'aó
Gi ming-ż chiæ̀ Yi-sû, iang-'ù Gi whaì pó Gi-
ge pah-sìng joa zaí-oh-de chaò-ch'üeh-li.
22 Keh-ch'í ż-küè zing-ziù, sź-teh Chí t'oh
sie-tsz só koá whaì tsù-zing, ziù-ź koá,
23 Ts'í-ts'ż, ih-kaì dong-nyû, whaì yaó
sang-t'í, sæ N-tsź, nang whaì ts'ing-hu Gi
ming-ż Yí-mó-naì-lì, fa-ch'üeh ziù-ź, Ziè-tì
k'oà ńg-dà-ko sie-bő.
24 Iah-saih k'üè-síng 'æ-ch'í, chiæ̀-djah Chí-
ge t'ie-sż só fang-fû², pó gi ts'i ch'aó-li;
25 Dà-ź n-naó k'oà gì dong-voa, dzih-töè gi sæ
diu ih-kaì N-tsź, ziuh ch'aó Gi ming-ż chiæ̀ Yi-sû.

Mó-T'à 2.

1 Toa Shï-lieh tsù yoa-ge z-'aò Yi-sû yí-chang
sæ zé Yao-t'à-ge Pah-lì-'ang, yaó ké-kaí poh-ż
joa tung-foa töè Yi-lû²-sà-læ̀ li,

2 Koá, Hé-'ù sæ-li tsù Yao-t'à-nang-ge Yoa
ź nyaoh-doá? iang-'ù ńg-dà-ko zé tung-foa
ts'ż-djah Gi-ge sing, ziuh tsaó-li pà Gi.
3 Shï-lieh yoa t'ing-djah, ziuh chang-hoa,
Yi-lû[2]-sà-læ̀ t'úng zing-ge nang ah keh-nang
chang-hoa.
4 Yoa ziuh djiæ̀-lúng chùng tsì-sz-tsié, tà
ming-ka-ge duh-shï-nang, bö-màng gi-dà-ko
Chï-tuh iang-ke sæ ź nyaoh-doá?
5 Gi-dà-ko taì gi koá, zé Yao-t'à ge Pah-lì-
'ang; iang-'ù sie-tsz shï-de yaó koá,
6 Yao-t'à dì-foa-ge Pah-lì-'ang, nyí zé Yao-
t'à-ge fû[1]-yüè toa-chung bíng-fi tsè saí-ge;
iang-'ù, joa nyí boa-ta whaì ch'ueh ih-'ù
Chung-yoa, muh-ié Ńg Yí-seh-lieh-ge pah-
sìng.
7 Shï-lieh zíuh sz-'ó chiæ̀ poh-ź li, tsing-sì
bö-màng gi-dà-ko kaih sing yiè-ch'üeh-ge z-'aò;
8 Ziuh ts'a gi-dà-ko töè Pah-lí-'ang k'ì, koá,
Nyí-dà-ko tsaó-k'ì, tsing-sì zang-foá keh-kaih
M̆ai-m̆ai, zang-da-djah, tsaó-chüé-li t'ung-tsz
ńg, sż ńg ah höé tsaó k'ì pà Gi.
9 Gi-dà-ko t'ing-djah yoa-ge fang-fû[2] ziuh
k'ì; zé tung-foa só ts'ż-djah-ge sing, ziuh zé
gi-dà-ko mang-zie ling-lû,[2] dzih-töè M̆ai-m̆ai só
zé-ge uh-doá, ziuh ding zé ziè-chüé.

10 Poh-ź ts'ż-djah kaih sing, ziuh kw'à-'oh
fú záng.
11 Tsaó uh tí-chüé tș'ż-djah Ǎai-ǎai k'oà
Gi mú-ts'ang Mó-lì-ò, ziuh p'uh-loh pà Gi;
k'e pöé 'öh-n, tsó-ch'üeh 'oa-chang, jí-shie,
möh-yah, shiè-k'à Gi tsù lí-vaih.
12 Poh-ź, iang-'ù Ziè-tì, mùng toa-chung,
tsź-tié gi-dà-ko fai tsaó-chüé Shï-lieh boa-ta,
ziuh joa bieh-diæ lû² kwai töè ż-ge dì-foa
k'ì.
13 Kwai-k'ì-bá, Chí-ge t'ie-sż, mùng toa-
chung yiè-ch'üeh, taì Iah-saih koá, Ch'í-sang,
tà Ǎai-ǎai, k'oà Gi mú-ts'ang, döe töè Í-djaih
k'ì, shoh boa-ta dzih-töè ńg fang-fû² nyi:
iang-'ù Shï-lieh ziuh whaì zang kaih Ǎai-ǎai,
è djì-mieh Gi.
14 Iah-saih ziuh ch'í-sang, yì-ka tà Ǎai-
ǎaí k'oà Gi mú-ts'ang, töè Í-djaih k'ì;
15 Shoh boa-ta dzih-töè Shï-lieh ling-chung:
sź Chí t'oh sie-tsz só koá whaì tsù-zing, ziù-ź
koá, Ńg joa Í-djaih whaí pó Ńg-ge N-tsź
chiaè-ch'üeh-li.
16 Shï-lieh ts'ż-djah ż-chí k'à poh-ź shì-lùng,
tíng foh-nù ch'í; ziuh ts'a nang k'ì, pó Pah-lì-
'ang, tà sż-miè dö-ch'ue, læ shì yí naì-ge si-n,
t'úng-t'úng oh djï-mieh-goa, ziù-ź chiæ-djah

gi joa poh-ź só tsing-sì bö-màng-djah-ge
z-'aò.
17 Sie-tsz Yi-lì-mí só koá ziuh tsù-zing,
ziù-ź koá,
18 Zé Ĺa-mó yaó sing-iang t'ing-djah, di-
k'uh tíng pai-sïe, ziù-ź Ĺa-chieh k'uh gi-ge
n-tsź, fú k'áng t'ing-ch'üè, iang-'ù n-tsź n-náo-
goa.
19 Shï-lieh sź-goa-bá, yaó Chí-ge t'ie-sż, zé
Í-djaih, mùng toa-chung yiè-ch'üeh, taì Iah-
saih koá,
20 Ch'í-sang, tà Mai-m̆ai, k'oà Gi mú-
ts'ang töè Yí-seh-lieh-ge dì-kà k'ì; iang-'ù
möe-'è M̆ai-m̆ai mìng-ge nang yí-chang sź-
goa.
21 Iah-saih ziuh ch'í-sang, tà M̆ai-m̆ai k'oà
Gi mú-ts'ang töè Yí-seh-lieh-ge dì-kà k'ì.
22 Dà-ź t'ing-djah Ò-chï-löé tsieh gi vû[1] Shï-
lieh-ge 'ù tsù Yao-t'à-ge yoa, ziuh p'ò k'ì boa-
ta; dà-ź mùng toa-chung k'à Ziè-tì tsź-tié, ziuh
töè Ko-lì-lì koa-kà k'ì;
23 Tsaó töè ih-kaì zing-tí, chiæ̀ Na-sà-leh,
ziuh djì-ta, sź sie-tsz só koá whaì tsù-zing, ziù-
ź, Gi whaì ts'ing-hu ź Na-sà-leh nang.

Mó-T'à 3.

1 Toa hé-le neh-tsź, Sż-sí-lí-ge Iah-yüè töè
Yao-t'à k'oà-í-de li, djüe-döé,
2 Koá, Iang-ke hwaí-ké, iang-'ù t'ie-kwaih
djáng-bá.
3. Keh-kaih nang ziù-ź sie-tsz Yí-sè-ò só
koá-djah-ge, gi koá, K'oà-í-de yaó nang-ge
sing-iang chiæ̀-ch'ì, 'Ü-bì Chí-ge dù lû,[2] p'û
dzih Chí-ge shiǽ-lû[2].
4 Kaih Iah-yüè chah luh-du möe-ge i-zie,
iæ-bû[2]-de chì bi-ge tà; k'aó-lie ź 'oa-djung tà
í-ge fung-mieh.
5 Hé-nang-ka Yi-lû[2]-sà-lǽ, tà Yao-t'à t'úng
di-foa, wha-yaó Iah-dà koá dö-dö-ch'üe-ch'üe-
ge nang, oh tsaó-ch'üeh töè gi boa-ta,
6 Zing-nyàng ż-ge zaí, zé Iah-dà koá, joa gi
siú-de ziú sí-lí.
7 Dà-ź ts'ż-djah shû-tu Foh-lì-sè tà Sà-tû-ke
nang tsaó-li è ziú gi-ge sí-lí, gi ziuh tài gi-dà-
ko koá, Duh-zi ih lû[2]-ge! Jï-nang tsź-tié
nyí-dà-ko tú-bí tsie-le-ge foh-nù ?
8 Só-yí, iang-ke chieh kú-tsź 'öh-djah hwaí-
ké ;
9 Sang-nài fai sié koá, Ò-pah-la-hüé ź ng-
dà-ko-ge tsû[1]-tsung ; ńg taì nyí-dà-ko koá, ziù-

ź keh-leh zih-diu, Ziè-tì ah nang-kaò chiæ̀ gi
tsù Ò-pah-la-hüé-ge tsź-sö.
10 Yiè-zé, fú-diu yí-chang k'oà ź jì-kö-de,
só-yí va-pah fú chieh höé kú-tsź-ge jì ziuh
chah-goa, gwà hú-de.
11 Ng̋ yoà shí sż nyí-dà-ko sí-lí, chiæ̀ nyí-
dà-ko hwaí-ké; dà-ź Hé-'ù pí ng̋ 'aó-li-ge,
nang-kȍ dù ź ng̋, ziù-ż dè Gi ch'ieh 'a, ng̋ ah
fú p'aì. Gi whaì yoà Sìng-Ling tà hú sż nyí-
dà-ko sí-lí:
12 Gi siú-de nyah-löe pu-chï, whài paì liæ-
dzì Gi mah-dzie-de-ge mah; .pó mah siu ts'oa-
de li, pó k'oa yoà mieh-fú-goa-ge hú shiæ-goa.
13 Hé nang-ka, Yi-sû joa Ko-lì-lì töè Iah-
dà koá-de li, töè Iah-yüè boa-ta, è joa Gi siú-
de ziú sí-lí.
14 Iah-yùe t'ai-z koá, Ng̋ wha yoà joa
Nyí siú-de ziú sí-lí, Nyí fá töè ng̋ keh-li li
moa?
15 Yi-sû whai-töh Gi koá, Nyí yiè-zé ts'í
shű Ng̋, iang-'ù ih-ts'ieh-ge döé-lí, ng̋-dà-ko
iang-toa keh-nang tsù-zing. Iah-yüè ziuh
shű Gi.
16 Yi-sû ziú-kù sí-lí, jï-siú joa shí-de tsaó-
ziè: t'ie ziuh k'e k'à Gi, Gi ts'ż djah Ziè-tì-ge
Ling zié bah-köh, koà-loh ling-djah Gi:

17 Wha-yaó sing-iang joa t'ie-ziè koá,
Keh-kaih ź Ng ts'ang-è-ge N-tsź, Ng só tíng
hüe-shí-ge.

Mó-T'à 4.

1 Hé nang-ka, Yi-sû k'à Sìng-Ling líng-
töé k'oà-í-de, ziú mû-chű-ge sż-t'ŏ.
2 Sż-zaih neh-yì chàng-zih, 'aó-le dû-whaì-
goa.
3 Hé-kài sż-t'ŏ-ge tsaó-li, taì Gi koá, Nyí
djah-ż Ziè-tì-ge N-tsź, höé fang-fû[2] keh-leh zih-
diu piè tsù píng.
4 Yi-sû whai-töh koá, Sìng-shï yaó koá,
Nang 'oh-da fi-dà-tsz k'öè-djah píng, ź k'öè-
djah Zíè-tì k'aó-de ih-ts'ieh só koá-ch'üeh-li-ge
shwò.
5 Mû-chű ziuh tà Gi töè sìng zing-tí k'i,
chiæ̀ Gi gé-zé sìng-diè ih-kaì tíng ziè-chüé.
6 Taì Gi koá, Nyí djah-ź Ziè-tì ge N-tsź,
k'ó-yí t'iæ̀-loh 'ó-chüé, iang-'ù sìng-shï yaó koá,
Gi whaì dè Nyí fang-fû[2] Gi-ge t'ie-sż, gi-dà-ko
siú-de whaì pó Nyí toà-löe, mié-teh Nyí-ge
chah p'ùng-djah zih-diú.
7 Yi-sû taì gi koá, Sìng-shí wha-yaó koá,
'Paih-k'ó sż-t'ŏ Chí, nyí-ge Ziè-tì.

8 Mû-chû yih tà Gi töè ih-zò tíng köe-ge
sa-ziè, pó t'ie-'ó và-kwaih, tà gi-dà-ko-ge yung-
'o, k'à Gi ts'ż ;
9 Ziuh taì Gi koá, Nyí djah whaì p'uh-loh
pà ng, ng whaì pó keh-leh oh k'à Nyí.
10 Yi-sû ziuh taì gi koá, Sà-dà, t'aì-k'ì;
iang-'ù sìng-shï yaó koá, Iang-ke pà Chì nyí-ge
Zìe-tì, ta-mang vuh-ż gi.
11 Mû-chü ziuh li-k'e Gi; t'ie-sż li vuh-ż
Gi.
12 Yi-sû t'ing-djah Iah-yüè siu-ka-goa,
ziuh töè Ko-lì-lì k'ì.
13 Li-k'e Na-sà-leh, tsaó-li djì zé hé-pie-ge
Ko-pah-nung, ziù-ź zé Si-pû²-lang ta Nöh-dà-
lì-ge dì-kà.
14 Sź sie-tsz Yí-sè-ò só koá whaì tsù-zing,
15 Ziù-ź koá, Si-pû²-lang-ge dì, Nöh-dà-lì-
ge dì, ziù-ź hé-pie, Iah-dà koá whà, yì-kwaih-
nang-ge Ko-lì-lì ;
16 Zó-zé heh-ȍ toa-chung-ge pah-sìng, ts'ż-
djah dù-dù-ge liè-koa ; zó zé sź-voa-ge dì-kà,
tà sż-voa-ge iáng 'ó-chüé keh-leh nang, yaó
koa ch'üeh-ch'í chiæ-djah gi-dà-ko.
17 Joa-ts'ź Yi-sû djüe-döé ch'í, koá, Iang-
ke hwaí-ké ; iang-'ù t'ie-kwaih djáng-bá.
18 Yi-sû zé Ko-lì-lì hé-pie 'æ-tsaó, ts'ż-

djah læ̀-kaì shung-dí, ziù-ź Si-maug, ts'ing-hu
Pí-teh tà gi shung-dí Üe-teh-lieh, ź hé-de sà
moá, iang-'ù ź tsie-ngû-ge nang.
19 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Kang Ńg li, Ńg
whaì chiæ̀ nyí-dà-ko tsie nang.
20 Gi-dà-ko jï-siú li-goa moá, kang-jï Gi.
21 Joa boa-ta ts'àng mang-zie tsáo, yih ts'ż-
djah læ̀-kaì shung-dí, Si-pì-t'à-ge n-tsź Ngó-
koh, tà gi shung-dì Iah-yüè, k'oà gi-dà-ko vû[1]-
ts'ang Si-pì-t'à, ź jüe-de pû[1] moá, ziuh chiæ̀
gi-dà-ko.
22 Gi-dà-ko jï-siú li-goa jüe tà vû[1]-ts'ang,
kang-jï Gi.
23 Yi-sû tsaó-piè t'úng Ko-lì-lì, zé gi-dà-ko
whaì-doa-de koà-shùng, djüe t'ie-kwaih-ge fuh-
iang, i-hoé pah-sìng yìe-yìe-ge bìng-t'ùng, yiè-
yiè-ge tsìng-'aò.
24 Gi-ge ming-sing yiè-k'e zé t'úng Jí-lì-ò;
gi-dà-ko pó va-pah yaó bìng-ge, paih-lŏ ga-nyie
bìng-tsìng t'ùng-k'ú, k'à chű mû[2]-djah-ge, tie-
ge, t'a-fung ge, oh tà töè Yi-sû mang-zie; Gi
ziuh pó gi-dà-ko i-höé.
25 Joa Ko-lì-lì, Ti-ko-pu-lì, Yi-lû[2]-sà-læ̀, Yao-
t'à, Iah-dà koá whà, yaó shű-shű-tu-tu-ge nang
kang-jï Gi.

Mó-T‘à 5.

1 Yi-sû ts‘ż-djah keh shű-tu nang, ziuh
tsaó-zié sa-de k‘ì: zó-loh-bá, mang-du tsaó-töè
Gi mang-zie.
2 Gi ziuh k‘e k‘aó koà-shùng gi-dà-ko,
koá:—
3 Sang-naì ch‘ie-shü-ge nang yaó fuh:
iang-‘ù t‘ie-kwaih ź gi-dà-ko-ge.
4 Pai-sie-ge nang yaó fuh: iang-‘ù gi-dà-
ko whaì teh-djah üe-ta.
5 Üe-ziu-ge nang yaó fuh: iang-‘ù gi-dà-
ko whaì teh-djah dì-t‘û[1].
6 Zié dû[1]-whaì k‘aó-k‘üeh sz-mù kung-ń-
ge nang yaó fuh: iang-‘ù gi-dà-ko whaì teh-
djah ch‘ïh-poá.
7 Zö è-lie-sang-ge nang yaó fuh: íang-‘ù
gi-dà-ko whaì teh-djah è-lie.
8 Sang-naì chieh-zìng-ge nang yaó fuh:
iang-‘ù gi-dà-ko whaì ts‘ż-djah Zië-tì.
9 Ch‘üè nang whu-muh-ge nang yaó fuh:
iang-‘ù gi-dà-ko whaì ts‘ing-hu ź Zië-tì-ge n-
tsź.
10 ‘Ů kung-ǹ ziú pieh-nah-ge nang yaó
fuh: iang-‘ù t‘ie-kwaih ź gi-dà-ko-ge.
11 Djah yaó nang, ‘ù Ńg, zoh nyí-dà-ko,

pieh-nah nyí-dà-ko, zöé koh-yiè oh-ge shwò
tsöe-t'ah nyí-dà-ko, nyí-dà-ko yaó fuh.
12 Iang-ke hüe-shí kah-whà kwà-'oh: nyí-
dà-ko-ge pöè-iàng zé t'ie-ziè ź dù-ge: iang-'ù
gi-dà-ko ah-ź keh-nang pieh-nah nyí-dà-ko yí-
zie-ge sie-tsz.
13 Nyí-dà-ko ź dì-ziè-ge yie; yie djah saih-
goa mì-döé, wha yoà ga-nyie pó gi 'a-de-ch'í
ne? Yí-'aó vu yoà, tsz höé töè-goa whà-
chüé, k'à nang-ge chah dah-goa.
14 Nyí-dà-ko ź sì-kà-ge koa. Ih-zò zing,
zöé ź sa ziè-chüé, fú nang-kaò iáng-zoa.
15 Nang tié tang, ah fú whaì pó gi k'oà foa-
taó 'ó-chüé, tsúng k'oà tang-de ziè-chüé; ziuh
whaì chiæ̀-djah t'úng-ko-ge nang.
16 Nyí-dà-ko-ge koa, ah djah keh-nang chiæ̀
zé nang-ge miè-zie, sź gi-dà-ko ts'ż-djah nyí-ge
höé 'æ-'ù, whaì kwai yung-'o k'à nyí-dà-ko zé
t'ie-ziè-ge Vû[1].
17 Fai sié Ńg li ź è fì-goa lieh-foh, whah-
ź sie-tsz; Ńg li fú-ź è fì-goa, ź è tsú-zing.
18 Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, dzih-töè
t'ie-dì kù-k'ì, lieh-foh-ge ih-tié ih-whah tö̀-tö̀
fú whài kù-k'ì, dzih-töè oh tsù-zing.
19 Só-yí, jï-nang fì-goa keh-leh kà-mìng
chung-ie tsè saí-ge ih-diæ, yih jï-ts'ź koà-shùng

bieh-nang, gi zé t'ie-kwaih whaì ts'ing-hu ź tsè
saí-ge; dà-ź jï-nang pó gi tsù-ch'üeh, yih koà-
shùng bieh-nang tsù-ch'üeh, gi zé t'ie-kwaih
ts'ing-hu ź dù-ge.

20 Ńg taì nyí-dà-ko koá, nyí-dà-ko-ge kung-
ǹ, djah fú kù-ź duh-shï-nang, tà Foh-lì-sè nang-
ge kung-ǹ, nyí-dà-ko tŏ-tŏ fú nang-kaò tsaó-
tsàng t'ie-kwaih.

21 Nyí-dà-ko t'ing-djah yaó fang-fû[2] kú-
zang koá:—Paih-k'ó sah nang; va-pah sah-
nang-ge, ziuh na mié-de yang-voh.

22 Dà-ź Ńg taì nyí-dà-ko koá, va-pah jï-
nang, vu-yüe-vu-kù, shiè gi shung-dí foh-nù,
ziuh na miè-de yang-voh; jï-nang shiè gi
shung-dí koá Ĭa-ko, ziuh na mié-de kung-
whaì; jï-nang shiè gi shung-dí koá Mû-lì, ziuh
na mié-de dì-nyoh-ge hú.

23 Só-yí, nyí shiè lí-vaih zé tsì-da-ziè, djah
zé boa-ta chì-löe shung-dí k'oà nyí yaó ga-nyie
üe;

24 Ziuh pó nyí-ge lí-vaih liu zé da mang-
zie, sie tsaó-k'ì k'oà shung-dí sie-whu, yí-'aó
tsaó-li shiè nyí-ge lí-vaih.

25 Nyí k'oà nyí-ge taì-diu wha ź lû[2]-de,
iang-ke kw'à-le k'oà gi koá-whu; ch'oá-p'ò
taì-diu sùng nyí k'à küe-fû,[1] küe-fû[1] pó nyí

koa-dè k'à ts'a-nang, ziuh pó nyí kwa löe-ka-
de.
26 Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, t'ah-lá-ge
dong-die wha-mì ts'ah-yüe, nyí tŏ-tŏ fú whaì
joa boa-ta tsaó-ch'üeh.
27 Nyí-dà-ko t'ing-djah yaó fang-fû[2] kú-
zang koá, Paih-k'ó ka-yang;
28 Dà-ź Nǵ taì nyí-dà-ko koá, va-pah jï-
nang ts'ż-djah nyû-zang ziuh dóng yang-sang,
gi sang-chung yí-chang k'oà gi vá-djah ka-
yang.
29 Nyí-ge jùng-tsih ngá, djah-ź 'è nyí tieh-
töé, pó gi lao-ch'üeh gwà-goa; nyang-k'ó saih-
goa pah-t'í chung-ie ih-t'í, mié-teh jüe-sang
gwà-loh dì-nyoh.
30 Nyí-ge jùng-tsih siú, djah-ź 'è nyí tieh-
töé, pó gi ts'aì-loh gwà-goa; nyang-k'ó saih-
goa pah-t'í chung-ie ih-t'í, mié-teh jüe-sang
gwà-loh dì-nyoh.
31 Yih yaó koá:—Jï-nang shao-ts'i, iang-
ke sí shao-shï k'à gi;
32 Dà-ź Nǵ taì nyí-dà-ko koá, jï-nang shao-
ts'i djah fú-ź 'ù ka-yang yüe-kù, ziù-ź chiæ̀ gi
vá-djah ka-yang; jï-nang pó kaih shao-goa-ge
ts'i ch'aó-li, ah-ź vá-djah ka-yang.
33 Nyí-dà-ko yih t'ing-djah yaó fang-fû,

kú-zang koá, Paih-k'ó ts'à kó-ge nyüè; ts'à-
nyüè k'à Chï iang-ke wha Gi;
34 Dà-ź Ng̋ taì nyí-dà-ko koá, ts'ieh-ts'ieh
paih-k'ó ts'à-nyüè; ah paih-k'ó chï-chï t'ie
ts'à-nyüè, t'ie ź Zië-tì-ge zò-'ù;
35 Ah paih-k'ó chï-chï dì, dì ż Ziè-tì-ge dah-
chah-tàng; ah paih-k'ó chï-chï Yi-lû²-sà-læ̀,
iang-'ù ź dà 'Oa-tì-ge chang-zing;
36 Ah paih-k'ó chï-chï ż-ge diu ts'à-nyüè,
iang-'ù nyí fú nang-kaò 'chiæ̀ ih-diæ diu-foh
piè ah piè heh.
37 Dà-ź nyí-ge shwò iang-ke, Z, ziuh koá
Z; Fú ź, ziuh koá Fú ź; djah yaó tu ź keh-leh
ź joa zaí-oh toa-chung li-ge.
38 Nyí-dà-ko t'ing-djah yaó koá, Ngá wha
ngá, ngo wha ngo;
39 Dà-ź Ng̋ taì nyí-dà-ko koá, paih-k'ó tí-
dieh oh: djah yaó nang tǽ nyí jùng-siú-ge
miè-gő, tsih-siú-ge ah laì-chüè k'à gi.
40 Djah yaó nang è nyí tí-chüé-ge i zie, tǽ-
sǒ k'oà nyí tǽ-küe-sz; ziuh lie whà-chüé-ge ah
shű gi tsó-k'ì.
41 Djah yaó nang mié-djié nyí tsaó ih-lí lû²,
ziuh k'oà gi tsaó læ̀ lí.
42 Yaó nang djao nyí, ziuh k'à gi; è tsì
nyí-ge, fai t'ai-ch'ah.

43 Nyí-dà-ko t'ing djah yaó koá: Iang-ke
è nyí-ge bung-yaó, 'àng nyí-ge dziu-dieh;
44 Dà-ź Ng taì nyí-dà-ko koá, nyí-ge dziu-
dieh fá iang-ke è gi; tsiù-ts'à nyí-dà-ko-ge,
iang-ke chuh-fuh gi; 'àng nyí-dà-ko-ge, iang-
ke dè gi höé; ch'ï-vû[1] pieh-nah nyí-dà-ko-ge,
iang-ke dè gi tőe-köè;
45 Ziuh höé tsù nyí-dà-ko zé t'ie-zié Vû[1]-ge
n-tsź, iang-'ù Gi sź Gi-ge nyieh-diu chiæ-djah
höé-ge nang tà oh-ge nang, wha-yaó koà-loh
'ú k'à tsìng-dzih-ge nang tà fú tsìng-dzih-ge
nang.
46 Djah-ź nyí-dà-ko è-sih è-sih nyí-ge nang
yaó ga-nyie pöè-ìang k'à nyí ne? siu-die-lie-ge
nang ah fú-ź keh-nang tsù moa?
47 Djah-ź ta-mang ts'íng ż shung-dí-ge üe,
yaó ga-nyie höé-ź bieh-nang ne? siu-dié-lie-ge
nang ah fú-ź keh-nang tsù moa?
48 Só-yí nyí-dà-ko iang-ke jüe-bì, zié nyí-
dà-ko zé t'ie-zìe-ge Vû[1] ź jüe-bì ih-yiè.

Mó-T'à 6.

1 Liu-sang, paih-k'ó zé nang miè-zie tsù
höé-ż, è nang ts'ż-djah: fú-tih, fú whaì teh-
djah nyí-dà-ko zé t'ie-zié Vû[1]-ge pöè-iàng.

2 Só-yí, tsù höé-ż-ge z-'aò, paih-k'ó zé ż-ge
mang-zie ch'ï 'öè-diu, zié keh-leh kó-höé-nang,
zé whaì-doa tà ka-ź-de só tsù-ge, è nang ts'ing-
tsà gi-dà-ko. Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá,
Gi-dà-ko yí-chang teh-djah pöè-iàng-bá.
3 Dà-ź nyí tsù höé-ż-ge z-'aò, paih-k'ó k'à
tsih siú shá-tih jùng siú só tsù-ge:
4 Sź nyí-ge höé-ż whài ǒ-zoa: nyí-ge Vû[1] zé
ǒ-chung oh ts'ż-djah-ge, Gi-ż whaì ming-toa-
toa pöè-iàng nyí.
5 Nyí töé-köè-ge z-'aò, paih k'ó zié keh-
leh kó-höé-nang: gi-dà-ko shí-hüe gé-zé whaì-
doa-de, tà zaih-ż-lû[2] k'aó-de töé-köè, è nang
ts'ż-djah. Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, gi-dà-
ko yí-chang teh-djah pöè-iàng-bá.
6 Dà-ź nyí töé-köè-ge z-'aò, ìang-ke tsaó-
tsàng ż-ge naì-ka-de k'ì, mang kwa-da-chüé
ziuh töé-kôè nyí zé ǒ-chung-ge Vû[1], nyí-ge Vû[1],
zé ǒ-chung oh ts'ż-djah-ge, whaì ming-toa-toa
pöè-iàng nyí.
7 Nyí-dà-ko töé-köè, paih-k'ó koá-kù yih koá,
zié yì-kwaih nang ih-yiè: gi-dà-ko sié, iang-
'ù shwò tu, ih-dìng whài t'ing-djah.
8 Só-yí paih-k'ó zié gi-dà-ko keh-nang: iang-
'ù mì djao yí-zie, nyí-dà-ko só è yoà-ge, nyí-ge
Vû[1] yí-chang shá-tih-bá.

9 Só-yí nyí-dà-ko iang-ke keh-nang töé-
köè :—

Ng̃-dà-ko zé t'ie-zìe-ge Vû[1]; dà-nyüè Nyí-
ge ming-diu tsö-chàng 'ù sìng;
10 Dà-nyüè Nyí-ge kwaih whaì li; dà-nyüè
Nyí-ge tsź-ì tsù-zing zé dì jï-dong zé t'ie.
11 Ng̃-dà-ko zaih-yoà-ge k'aó-lie, keh-neh
sż-k'à ng̃-dà-ko.
12 Sì-mié ng̃-dà-ko-ge tsà, zié ng̃-dà-ko sì-mié
bieh-nang-ge tsà.
13 Fai chiæ̀ ng̃-dà-ko ziú sż-t'ǒ, chaò ng̃-dà-
ko t'öh-li shoa-oh: iang-'ù kwaih-dû[2], djüe-
pìng, yung-'o, sì-sì-dè-dè oh ź Nyí-ge. Ò-mang.
14 Iang-'ù nyí-dà-ko djah-ź sì-mié bieh-
nang-ge kù-ts'oh, nyí-dà-ko-ge T'ie-Vû[1] ah
whaì sì-mié nyí-ge kù-ts'oh.
15 Djah-ź nyí-dà-ko fú sì-mié bieh-nang-ge
kù-ts'oh, nyí-dà-ko-ge Vû[1] ah fú whaì sì-mié
nyí-ge kù-ts'oh.
16 Nyí-dà-ko chàng-zih-ge z-'aò, paih-k'ó
zié keh-leh kó-hő e-nang, ta zào-yung; iang-'ù
gi-dà-ko piè-goa miè-seh, è nang ts'ż-djah gi-
dà-ko ź-ta chàng-zih. Ng̃ zaih-zé taì nyí-dà-
ko koá, gi-dà-ko yí-chang teh-djah pöè-iàng-bá.
17 Dà-ź nyí chàng-zih-ge z'aò, iang-ke pó
yao möh ż-ge diu-ziè, miè ah sí-goa;

18 Sź nyí-ge chàng-zih fú whaì k'à nang ts'ż-
djah, whaì k'à nyí zé ǒ-chung-ge Vû[1] ts'ż-djah:
nyí-ge Vû[1], zé ǒ-chung oh ts'ż-djah-ge, whaì
ming-toa-toa pöè-ìang nyí.
19 Fai tsih-loh nyí-ge ze-pöé zé dì-ziè, yaó
djung whaì chĭ, sæ siù mai-là, yaó zeh lao-tí-li
t'ao:
20 Iang-ke tsih-loh nyí-ge ze-pöé zé t'ie-ziè,
djung fú whaì chì, ah fú whaì sæ-siù mai-là,
zeh ah fú lao-tí li t'ao;
21 Iang-'ù nyí-ge ze-pöé ź nyaoh-doá, nyí-ge
sang ah-ź nyaoh-doá.
22 Ngá ziù-ź sang-t'í-ge tang: só-yí nyí-ge
ngá djah-ź höé-ge, jüe-sang yaó koa-liè.
23 Nyí-ge ngá djah-ź fú höé, jüe-sang oh ǒ-
ge: só-yí nyí tí-chüé-ge koa djah-ź ǒ, keh ǒ
ziuh ké-le dù ne!
24 N-naó nang nang-kaò vuh-ż læ-kaì chí-
ko: whah-ź whaì ù keh-kaih, è hé-kài; whah-
ź ts'ang-djáńgkeh-kaih,ts'ż-ch'anghé-kaì. Nyí-
dà-ko fú nang-kaò yih vuh-ż Ziè-tì, yih vuh-ż
Mó-mang.
25 Só-yí Ńg taì nyí-dà-ko koá, Fai 'ù sæ-
mìng ta-sang-kò, yaó ga-nyie ch'ih, yaó ga-
nyie hah: ah fai 'ù sang-t'í ta-sang-kò, yaó
ga-nyie chah. Sæ-mìng ch'ĭ-fú-ź pí k'aó-lie

chû-djoá-le? sang-t'í ch'ï-fú-ź pí i-zie chû-djoá-
le moa?
26 Ts'ż-ts'ż t'ie-de-ge tiæ̀-n; yih fú hó choá,
yih fú siu-küeh, yih fú tsih ts'oa-de; nyí-dà-
ko-ge T'ie-Vû[1] ah ié gi; nyí-dà-ko ch'ï-fú-ź
pí gi kaè chû-djoá-le moa?
27 Nyí-dà-ko toa-chung, jï-nang ta-sang-kò
nang-kaò pó ż-ge dzie-tő ko-ts'aò ih-ts'ih ne?
28 Nyí-dà-ko tsz-nah yih 'û i-zie ta-sang-kò
ne? Sié-töè sa-de-ge pah-'öh ho, tsz-nah-nang
dù-ch'ï; yih fú löe-k'ú, yih fú tsih-pû[2];
29 Zie-z Ńg taì nyí-dà-ko koá, ziù-ź Só-lu-
mang, djaih yung-'o-ge z-'aò, chah-tà pí-fú-tih
keh ho ih-tó.
30 Nyí-dà-ko shiǽ sie-sàng-ge nang, sa-de-ge
ts'öé, keh-neh ź-ta, mang-chiæ ziuh gwà hú-
lû-de goa, Ziè-tì ah keh-nang pó gi choa-pà-
ch'í, whu-shoà nyí-dà-ko ne?
31 Só-yí fai ta-sang-kò, koá, ńg-dà-ko yaó
ga-nyie ch'ïh, ga-nyie hah, ga-nyie chah?
32 Keh-leh oh ź yì-kwaih-nang só djao-ge:
nyí-dà-ko-ge T'ie-Vû[1] shá-tih nyí chüeh-è keh-
leh ih-ts'ieh.
33 Dà-ź nyí-dà-ko iang-ke sie djao Ziè-tì-ge
kwaih, tà Gi-ge kung-n; keh-leh oh whaì ko-
ts'aò k'à nyí.

34 Só-yí fai 'ù mang-chiæ ta-sang-kò, mang-
chiæ whaì dè ż ta-sang-kò. Ih neh küé ih
neh-ge löe-k'ú kaò-bá.

Mó-T'à 7.

1 Fai ń-lǒ bieh-nang, mié-teh k'à bieh-nang
ń-lǒ:
2 Iang-'ù nyí-dà-ko tsz-ňah-nang ń-lǒ bieh-
nang, bieh-nang ah whaì tsz-ňah-nang ń-lǒ
nyí: nyí-dà-ko yoà ga-nyie táo-sing lie-ch'üeh
k'à bieh-nang, bieh-nang ah whaì keh-nang
lie-chüé k'à nyí.
3 Nyí tsz-ňah whài ts'ż shung-dí ngá-de yaó
ts'ì, wha koh-fú-djah nyí ż-ge ngá yaó tùng-lie
ź-tí?
4 Nyí tsz-ňah whài taì shung-dí koá, Nyí
ngá-de-ge ts'ì, k'à ng tsó-ch'üeh-goa, nyí ż-ge
ngá wha-yaó tùng-lie ź-tí?
5 Nyí kó-höé-nang, sie pó nyí-ż ngá-de-ge
tùng-lie tsó-ch'üeh-goa, yí-'aó höé ts'ż ming-
bah pó shung-dí ngá-de-ge ts'ì tsó-ch'üeh-goa.
6 Fai pó nyí sìng-zié-ge mû-ż k'à kaó, ah
fai pó nyí-ge tsang-chï gwà tsi mang-zie; ch'oá-
p'ò yoà chah pó gi dah-goa, yih laì-chüé ngoá
nyí.

7 Djao, whaì k'à nyí; zang, whài zang-
djah; k'oa-mang, whài k'e k'à nyí:.
8 Iang-'ù va-pah djao-ge, teh-djah; zang-ge,
zang-djah; k'oa-mang-ge, whài k'e-k'à gi.
9 Nyí-dà-ko toa-chung jï-nang, djah-ź gi
n-tsź djao píng, fá k'à ih-löh zih-diu gi ne?
10 Whah-ź djao ngû, fá k'à ih-diæ zi gi ne?
11 Só-yí nyí-dà-ko, shï-zie ź oh-nang wha
shá-tih pó höé mû-ż k'à ż-ge n-nyû, whu-shoà
nyí-dà-ko zé t'ie-zìe-ge Vû[1], whài pó höé mû-ż
sż-k'à djao Gi-ge nang?
12 Só-yí nyí-dà-ko, yiè-yiè è nang tsz-ňah-
nang dé nyí, nyí ah djah keh-nang dé gi-
dà-ko; keh-kaih ziú-ź lieh-foh tà sie-tsz ge
ì-ts'ż.
13 Iang-ke tsaó-tsàng 'ah-tsah-ge mang:
iang-'ù líng-töè mieh-voa, mang ź k'oh, lû[2] ź
dù, joa gi tsaó-tsàng-ge nang yih tu:
14 Dà-ź líng-töè 'oh-mìng, mang ź 'ah, lû[2] z
saí, zang-djah-ge nang yih shiæ.
15 Iang-ke voa-bì kó-ge sie-tsz, gi-dà-ko
töè nyí-ta li, whà-miè zié yie-n, dà-ź tí-miè ź
shoa-oh-ge za-loa.
16 Ts'ż gi-dà-ko-ge kú-tsź, ziuh höé nyàng-
djah gi-dà-ko. Ts'ì-bung-de höé tsah bû-döe
fú? hú-ts'i-de höé tsah vu-ho kú-tsź fú?

17 Jï-ts'ź höé jì tsúng chieh höé kú-tsź, fú-
höé-ge jì tsúng chieh fú-höé-ge kú-tsź.
18 Höé jì fú-nang-kào chieh fụ-höé-ge kú-tsź,
fú-höé-ge jì ah fú nang-kào chieh höé kú-tsź.
19 Va-pah fú chieh höé kú-tsź-ge jì, whaì
chah-goa gwà hú-de.
20 Só-yí ts'ż gi-dà-ko-ge kú-tsź, ziuh höé
nyàng-djah gi-dà-ko.
21 Fú-ź va-pah ts'ing-hu Ng̊, Chí! Chí! höé
tsaó-tsàng t'ie-kwaih, tsz yaó chung-æ̀ Ng̊ zé
t'ie-zià Vû[1] tsź-ì-ge nang höé tsaó-tsàng k'ì.
22 Töè-da hé-kaì neh-tsź, shŭ́-tu nang whaì
taì Ng̊ koá Chí! Chí! ng̊-dà-ko ch'í n-naó
vúng Nyí-ge ming-diu djüe-koà moa? vúng
Nyí-ge ming-diu pó chŭ́ kué-ch'üeh moa?
vúng Nyí-ge ming-diu tsù shŭ́-tu djï-ż moa?
23 Ng̊ ziuh whaì taì gi-dà-ko koá, Ng̊ oh
mì-zing sih nyí-dà-ko: nyí-dà-ko tsù fi-lí-ge
nang li-k'e Ng̊ k'ì.
24 Só-yí va-pah jï-nang t'ing Ng̊ keh-leh
shwò, yih pó gi tsù-ch'üeh, ziù-ź höé-pí ih-kaì
ts'ung-ming-ge nang, ch'ĭ gi-ge uh zé bö-zih
zià-chüé:
25 'Ŭ́ loh, shĭ mŏ́, fung ch'ï, oh tǽ-djah hé
zò uh, gi fú fa-töé; iang-'ŭ tàng ź bö-zih zià-
chüé.

26 Va-pah ji-nang t'ing Nǵ keh-leh shwò,
yih fú pó gi tsù-ch'üeh, ziù-ź höé-pí ih-kài
bàng-ge nang, ch'í gi-ge uh zé so ziè-chué:
27 'Ŭ loh, shí mő, fung ch'ï, oh tæ-djah hé-
zò uh; gi ziuh fa-töé; gi-ge fa-töé dù-shié.
28 Yi-sû koá-yüe keh-leh shwò, chùng nang
oh shï-djï Gi-ge koà-shung:
29 Iang-'ù Gi koà gi-dà-ko zié yaó djüe-pìng-
ge, fú zié gi-dà-ko-ge duh-shï-nang.

Mó-T'à 8.

1 Yi-sû joa sa-ziè tsaó-loh, shű-tu nang kang-
jï Gi.
2 Yaó ih-kài dù-mo-fung-ge nang tsaó-li pà
Gi, koá, Chí, Nyí djah k'áng, Nyí nang-kaò
i nǵ chieh-zìng.
3 Yi-sû ziuh ch'ung-ch'ueh siú moh gi, koá,
Nǵ k'áng, nyí chieh-zìng-bá. Gi-ge dù-mo-
fung jï-siú chieh-zìng.
4 Yi-sû taì gi koá, Liu-sang, fai k'à nang
koà, dà-ź tsaó-k'ì, pó ż k'à tsì-sz ts'ż, wha-yaó
shié-zié Mû-si só fang-fû²-ge lí-vaih, shiè gi-
dà-ko tsù taì-tsìng.
5 Yi-sû tsaó-tsàng Ko-pah-nung-ge z-'aò, yáo
ih-kaì pó-tsúng tsaó-li djao Gi, koá,

6 Chí, ng̓-ge yoà-nang töé ź uh-de t'a-fung-
goa, k'ú-záng.
7 Yi-sû taì Gi koá, Ng̓ k'ì pó gi i-höé.
8 Pó-tsúng whai-töh Gi koá, Chí, Nyí töè
ng̓ uh-de li, ng̓ fú kő toa : dà-ź Nyí ta-mang
koá ih-chǜ 'ò, ng̓-ge yoà-nang ziuh whaì
jüe-'ǜ.
9 Iang-'ǜ ng̓ ah k'à nang küé, ah yaó ping ź
ng̓ 'ó-chüé : ng̓ chiæ̀ keh-kaih k'ì, gi ziuh k'ì;
chiæ̀ hé-kaì li, gi ziuh li ; chiæ̀ ng̓-ge nu-buh
tsù keh-ch'í ż-küè, gi ziuh k'ì tsù.
10 Yi-sû t'ing-djah zïuh shï-djï-ch'í, taí keh-
leh kang-jï-ge nang koá, Ng̓ zaih-zé taì nyí-
dà-ko koá, keh-nang-ge sie-sàng, ziù-ź Yí-seh-
lieh pah-sìng toa-chung, Ng̓ ah n-naó ts'ż-djah-
kù.
11 Ng̓ wha-yaó taì nyí-dà-ko koá, joa tung
joa si yaó shǘ-tu nang whaì li, k'oà Ò-pah-la-
hüé, Yí-sá, Ngó-koh zé t'ie-kwaih sie-bő zó-
zih ;
12 Dà-ź kwaih-de-ge tsź-ming whaì küé-
ch'üeh töè whà-chüé heh-ô-ge dì-foa k'ì : boa-
ta yaó di-k'uh ts'ieh-ts'ź.
13 Yi-sû ziuh taì pó-tsúng koá, Höé k'ì,
chiæ̀ nyí-ge sie-sàng k'à nyí tsù-zing. Gi-ge
yoà-nang toa hé-kaì z-'aò jüe-'ǜ-bá.

14 Yi-sû tsaó-tsàng Pí-teh-ge uh, ts'ż-djah
gi-ge dzié-mú sæ nyieh-bìng töé ź-ta,
15 Ziuh moh gi-ge siú, nyieh ziuh t'aì-k'ì; gi
ziuh 'æ-ch'í vuh-ż gi-dà-ko.
16 Töè-da 'oa-hüe, yaó nang pó shû-tu k'à
chû mû[2]-ge tà-töè Yi-sû mang-zie: Gi ziuh
yoà ih-chû 'ò pó chû küé-ch'üeh, pìng-ts'í pó
va-pah yaó bìng-ge i-höé:
17 Sz sie-tsz Yí-sè-ò só koá tsù-zing, ziù-ź
koà, Gi ż-chí tsó-k'ì ng-dà-ko-ge k'ú-nà, ta-
toa ng-dà-ko-ge bìng-t'ùng.
18 Yi-sû ts'ż-djah shû-tu nang pó Gi 'ü-löe,
ziuh fang-fû[2] è töè taì-yüè k'ì.
19 Yaó ih-kài duh-shï-nang tsaó-li, taì Gi
koá, Sie-sæ, Nyí paih-lò töè nyaoh-doá k'ì ng
whaì kang-jï Nyí.
20 Yi-sû taì gi koá, Whu-li yaó dòng, t'ie-
de-ge tiæ-n yaó k'u, dà-ź Nang-ge N-tsź n-naó
nyaoh-doá höé pó diu fa-loh.
21 Wha-yaó ih-kài mang-du taì Gi koá,
Chí, yung ng sie tsaó-k'ì pó vû[1]-ts'ang tsoà-
goa.
22 Yi-sû taì gi koá, Kang-jï Ng, k'à sź-
nang tsoà ż-ge sź-nang.
23 Yi-sû loh-jüe-bá, Gi mang-dù kang-jï Gi.
24 Hé toa-chung hüeh-zie yaó dù fung

tsoh-ch'í, sź-teh jüe k'à loà mő-goa; Gi-ż
k'üè ź-ta.
25 Mang-du tsaó-li, pó Gi chiæ̀-síng koá,
Chí chaò ńg-dà-ko, ńg-dà-ko ziuh mieh-goa.
26 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko shiæ̀
sie-sàng-ge nang, tsz-ňah whaì p'ò ne? Gi
ziuh 'æ-ch'í, tsah-bì fung tà hé; ziuh dù-dù-
nang bing-zíng-goa.
27 Chùng-nang shï-djï-ch'í, koá, Kaih ź
tsz-ňah yìe-ge nang, lie fung tà hé oh t'ing-joa
Gi.
28 Yi-sû töè-da taì-yüè bá, Kah-kah-so-ge dì-
kà, yaó læ̀-kaì k'à chű mû²-ge nang, tíng shang,
sź-teh nang n-tá tsaó hé-diæ lû²-de kù, ziuh joa
vang-mù toa-chung tsaó-ch'üeh, p'ùng-djah
Yi-sû.
29 Gi-dà-ko ziuh chiæ̀-ch'í, koá, Ziè-tì-ge
N-tsź Yi-sû, ńg-dà-ko k'oà Nyí yaó ga-nyie
sie-kue? z-'aò wha-mì töè, Nyí wha tsaó keh-
li li ch'ïh-k'ú ńg-dà-ko moa?
30 Yüé-yüé yaó ih dù daì tsi ź-ta ch'ih.
31 Chű djao Yí-sû koá, Nyí djah-ź pó ńg-
dà-ko kué-ch'üeh, shű ńg-dà-ko toè tsi-daì toa-
chung k'ì.
32 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, K'ì. Gi-dà-ko
tsaó-ch'üeh, ziuh toè tsi-daì toa-chung k'ì,

t'úng daì tsi ziuh joa sa-nga ch'oà-loh hé-de,
zé shí-de waih-sź.
33 Ié-tsi-ge nang döe zing-tí k'ì, pó keh-leh
ih-ts'ieh-ge ż-küè, lie k'à chû mû²-ge nang keh-
ch'í ż-küè, oh koá-ch'üeh.
34 T'úng zing-tí oh tsáo-ch'üeh chiè Yi-sû,
ts'ż-djah Gi, ziuh djao Gi li-k'e gi-dà-ko-ge
dì-kà.

Mó-T'à 9.

1 Yi-sû loh-jüe dû²-kù, toè ż-ge páng-zing li.
2 Yaó ih-kaì t'a-fung-ge, fa ź joa-de, de toè
Gi mang-zie. Yi-sû ts'ż-djah gi-dà-ko-ge sie-
sàng, ziuh taì t'a-fung-ge koá, N-tsź, foà-
sang, nyí-ge zaí sì-goa-bá.
3 Yaó ké-kaì duh-shï-nang sang-chung koá,
Keh-kaih nang koà sih-duh-ge shwò.
4 Yi-sû shá-tih gi-dà-ko-ge ì-ts'ż, ziuh koá,
Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì zö oh-ge nyiè-diu ne.
5 Whah-ź koá, Nyí-ge zaí sì-goa, whah-ź koá,
Gé-ch'í, 'æ-tsaó, nyah ih-ch'í yung-yì-le ne?
6 Dà-ź sź nyí-dà-ko höé shá-tih Nang-ge N-
tsź zé dì-zìe yaó djüe-pìng sì zaí (Gi ziuh taì
t'a-fung-ge koá), Gé-ch'í, tsó nyí-ge joa kwai
nyí uh-de k'ì.

7 Gi ziuh gé-ch'í, tsaó uh-de k'ì.
8 Chùng nang ts'ż-djah, oh shï-djï, kwai
yung-'o k'à Ziè-tì, iang-'ù Gi pó keh-nang-ge
djüe-pìng sż-k'à nang.
9 Yi-sû joa boa-ta tsaó-k'ì, ts'ż-djah ih-kaì
nang, ming chiæ̀ Mó-t'à, zó ź whú-lie-voa-de:
ziuh taì gi koà, Kang-jï Ng̑. Gi ziuh gé-
ch'í, kang-jï Yi-sû.
10 Yi-sû ź gi uh-de ź̑o-zih-ge z-'aò yaó shű-
tu siu die-lie-nang k'oà zái-nang tsaó-li, dong
Yi-sû k'oà Gi-ge mang-du zó-zih.
11 Foh-lì-sè nang ts'ż-djah, taì Gi mang-du
koá, Nyí-ge Sie-sæ, tsz-ňah whaì k'oà siu
die-lie nang tà zái-nang, sie-bő ch'ïh ne?
12 Yi-sû t'ing-djah ziuh koá, Tsoà-djiè-ge
fú yoà i-sæ, yaó bìng-ge è gi.
13 Ng̑ só è-ge ź z-pai, fú ź tsì-lí, nyí-dà-ko
hoé tsaó-k'ì 'oh keh-tsieh shï-ge ì-ts'ż: iang-'ù
Ng̑ li, fú-ź chiæ̀ tsìng-dzih nang, ź chiæ̀ zaí-
nang hwaí-ké.
14 Hé-nang-ka, Iah-yüè-ge mang-du tsaó-töè
Yi-sû boa-ta, koá, Ng̑-dà-ko tà Foh-lì-sè
nang dzie-dzie chàng-zih, Nyí-ge mang-du fú
chàng-zih, ź tsz-ňah ne?
15 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Whù-shí-ge k'ah;
sang-loa wha k'oà gi-dà-ko sie-bő ź-ta, tsz-ňah

nang-kaò pai-sie ne? dà-ź neh-tsź whaì töè,
sang loa ziuh li-k'e gi-dà-ko, hé nang-ka gi-dà-
ko whaì chàng-zih.
16 N-náo nang yòa ih-löh sæ-ge pû[2], po djaò-
ge i-zie pû[1]-ch'í, iang-'ù keh-löh pû[1]-tí-ge sæ-
ge pû[2] whaì pó djaò-ge pû[2] doh-goa, p'à-dòng
kæ̀-djï dù-ch'í.
17 Ah n-naó nang pó sang-ge tsíu tsì djaò-ge
bi-dè tí, ch'oá-p'ò bi-dè p'à-goa, tsíu yih liu-
ch'üeh, bi-dè yih bà-whà-goa: dà-ź pó sang-ge
tsiú tsì sang-ge bi-dè tí, læ̀-yiè oh pöé-jue.
18 Yi-sû wha k'oà gi-dà-ko koá keh-leh
ż-kuè, yaó ih-kaì küe tsaó-li pà Gi, koá, Ng̀-
ge na-n dze-sang sź-goa, dà-ź Nyí djah-ź tsaó-li,
pó síu k'oà gi sang-ziè, gi ziuh whaì 'oh.
19 Yi-sû ch'í-le, kang gi k'ì, mang-du ah sie-
bő k'ì.
20 Yaó ih-kaì nyű-zang, zaih-ǹ nyie yaó
shüeh-laò-ge bìng, tsaó-toè Yi-sû paì-'aó, moh
Gi i-zie-ge chang;
21 Iang-'ù gi sang-chung koá, Ng̀ ta-mang
moh Gi-ge i-zie, ziuh whaì teh-chaò.
22 Yi-sû laì-chüé ts'ż-djah gi, ziuh koá.
Na-n, foà-sang; nyí-ge sie-sàng chaò nyí
bá. Keh-kaih nyű-zang joa hé-kài z-'aò jüe-
'ü-bá.

23 Yi-sû tsaó-töè küe-ge uh tí-chüé, ts'ż-djah
ch'ï-pa, wha-yaó shû-tu nang ts'oá-noà.
24 Ziuh koá, Nyí-dà-ko t'aì-k'e; keh-kaih
yüè-chí fú ź sź-goa, ź k'üè-djah. Gi-dà-ko
ziuh ch'í-shiæ̀ Gi.
25 Chùng nang oh küé-ch'üeh whà-chüé bá,
Yi-sû tsaó-tí k'ì, nyah yüè-chí-ge siú; yüè-chí
ziuh bo-ch'í.
26 Keh-kaih ming-sing ziuh djüe-piè hé-kaì
dì-foa.
27 Yi-sû joa boa-ta tsaó-kù, yaó læ̀-kaì hah-
ngá nang kang-jï Gi, chiæ̀-ch'í koá, Dà-bieh-
ge Tsź-sö, è-lie ńg-dà-ko.
28 Tsaó-tsàng uh tí-chüé, hah-ngá nang tsaó
töè Gi mang-zie; Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá,
Nyí-dà-ko sie-sàng Ńg nang-kaò tsù keh-ch'í
ż-küè fú? Gi-dà-ko taì Gi koá, Chí, ńg-dà-
ko sie-sàng.
29 Yi-sû ziuh moh gi-dà-ko-ge ngá, koá,
Chiæ̀-djah nyí-dà-ko-ge sie-sàng k'à nyí tsù-
zing.
30 Gi-dà-ko-ge ngá ziuh k'e-ch'í. Yi-sû
ts'ieh-ts'ieh fang-fû[2] gi-dà-ko, koá, Liu-sang,
fai k'à nang shá-tih.
31 Dà-ź gi-dà-ko tsaó-ch'üeh, pó Gi-ge ming-
sing djüe-piè hé-kaì dì-foa.

32 Gi-dà-ko tsaó-ch'üeh-ge z-'aò, yaó nang tà
ih-kaì chú mû²-ge ó-n töè Gi mang-zie.
33 Chú küé-ch'üeh-goa, ó-n ziuh whaì koá;
chùng nang oh shï-djï-ch'í, koá, Zé Yí-seh-
lieh dì-foa, oh mì-zing ts'ż-djah keh-nang-ge
ż-küè.
34 Dà-ź Foh-lì-sè nang koá, Gi k'öè-djah
chú-yoa küé chú.
35 Yi-sû tsaó-piè koh-zing koh-shie, zé gi-dà-
ko whaì-doa-de koà-shùng, djüe t'ie-kwaih-ge
fuh-iang; i-höé ming-ka yìe-yìe-ge bìng-t'ùng,
yiè-yiè-ge tsìng-'aò.
36 Ts'ż-djah keh shú-tu nang, ziuh è-lie gi-
dà-ko, iang-'ü gi-dà-ko kw'àng-k'ú sà-k'e, zié
yie-n n-naó yie-muh.
37 Gi ziuh taì mang-du koá, Siu-küeh tu,
kung-zang shiæ̀:
38 Só-yí iang-ke djao siu-küeh-ge Chí ts'a-
ch'üeh kung-zang siu-küeh.

Mó-T'à 10.

1 Yi-sû chiæ̀ Gi zaih-ǹ-kài mang-du li, sż-k'à
gi-dà-ko djüe-pìng höé küé-ch'üeh zi-chú,
i-höé yìe-yìe-ge bìng-t'ùng, yìe-yìe-ge tsìng
'aò.

2 Keh-leh zaih-n sż-du-ge ming-ż zìu-ź: diu
ih-kaì, Si-mang, ts'ing-hu Pí-teh, tà gi shung-
dí Üe-teh-lieh; Si-pì-t'à-ge n-tsź Ngó-koh, tà
gi shung-dí Iah-yüè;
3 Fi-lieh, tà Po-tu-lu-má; Tu-mó, tá siu-die-
lie-ge Mó-t'à; Ò-leh-fi-ge n-tsź Ngó-koh, tà
Leh-pà, ts'ing-hu Dah-t'à;
4 Ko-nö-ge Si-mang, tà Ko-liæh-ge Yao-dà,
ziù-ź gi pó Yi-sû mà-goa.
5 Yi-sû pó keh zaih-n kaì nang ts'a-ch'üeh,
fang-fû[2] gi-dà-ko, kóa, Fai tsaó yì-kwaih
nang-ge lû[2]-de k'ì, ah fai tsaó-tsàng Sà-mó-lì-ò
nang-ge zing,
6 Nyang-k'ó töè Yí-seh-lieh ko-chung saih-
goa-ge yie-n boa-ta k'ì.
7 Tsaó-ge z-'aò iang-ke djüe-döé, koá, T'ie-
kwaih djáng-bá.
8 Yaó bìng-ge, i gi höé; dù-mo-fung-ge, i
chieh-zìng; sź-ge, chiæ gi vöè-'oh; pó chû
kûe-ch'üeh; nyí-dà-ko bah-bah teh li, iang-ke
bah-bah k'à bieh-nang.
9 Nyí-dà-ko iæ-tà-de fai tà chang, whah-ź
nyang, whah-ź dong-die;
10 Fai tà lû[2]-ziè yoà-ge so-mó-dè, whah-ź læ-
t'öè i-zie, whah-ź 'a, whah-ź boá-chï: iang-'ù
kung-zang teh-djah ch'ïh-yoà ź mang-vàng-ge.

11 Nyí-dà-ko tsaó-tsàng ga-nyie zing-tí, ga-
nyie shie-ts'ö, zang-foá kaih dì-foa jï-nang sie-
p'aì-ge; ziuh shoh boa-ta dzih-töè tsaó-k'ì-ge
z-'aò.
12 Tsaó-tsàng uh tí-chüé, ziuh dè gi ts'íng-üe:
13 Djah-ź keh-vàng nang-ko sie-p'aì-ge, nyí-
dà-ko só djao-ge bing-üe höé ling-djah gi;
djah fú sie-p'aì, nyí-ge bing-üe ziuh höé kwai-
töè nyí-dà-ko ż-chï.
14 Jï-nang fú tsieh-ziú nyí-dà-ko, fú t'ing
nyí-dà-ko-ge shwó, joa hé-zò uh, whah-ź hé-zò
zing, tsaó-ch'üeh-ge z-'aò, ziuh po nyí chah-de-
ge bung-dzang taó-loh-goa.
15 Ng zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Töè-da
sáng-p'ö-ge neh-tsz, So-tu-mó tà Ng-mû-la-ge
yang-voh, pí hé-zò zing-ge wha höé ziú-le-ge.
16 Ng ts'a nyí-dà-ko k'ì, zié yie-n zé za-loa
toa-chung; só-yí nyí-dà-ko iang-ke zié zi nang
ts'ung-ming, zié bah-köh nang jung-zie.
17 Iang-ke voa-bì nang; iang-'ù gi-dà-ko
whaì sùng nyí-dà-ko töè kung-whaì-de k'ì, zé
gi-dà-ko whaì-doa-de yoà pie tæ nyí:
18 Pìng-ts'í nyí-dà-ko, iang-'ù Ng, whaì k'à
gi-dà-ko boh töè tsúng-tuh tà kwaih-yoa mang-
zie, shiè gi-dà-ko tà yì-kwaih nang tsù taì-
tsìng.

19 Dà-ź pó nyí-dà-ko sùng-k'ì-ge z-'aò, fai ta
sang-kò tsz-ňah-nang foh-tsź, whah-ź ga-nyie
shwò, höé koá: iang-'ù töè-da hé-kaì z-'aò, só
iang-ke koá-ge tsúng whaì sż-k'à nyí.
20 Iang-'ù fú-ź nyí-dà-ko ż-chĭ koá-ge, ź nyí-
dà-ko Vû[1]-ge Sìng-Ling zé nyí-dà-ko tí-chüé
koá-ge.
21 Shung-dí pó shung-dí, vû[1]-ts'ang pó n-nyû,
whaì sùng sź: n-nyû ạh whaì k'oà vû[1]-mú lô-
ch'ĭ, 'è gi sź.
22 Nyí-dà-ko, iang-'ù Ńg-ge ming-diu, whaì
k'à chùng nang 'àng: dà-ź záng-nè töè-tí-ge,
gi whaì teh-chaò.
23 Keh-kaih zing-tí-ge nang pieh-nah-djah
nyí-dà-ko, ziuh döe töè hé-kaì k'ì: Ńg zaih-zé
tài nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko wha-mì tsaó-piè
Yí-seh-lieh-ge zing, Nang-ge N-tsź töè-bá.
24 Oh-sæ fú kù-ź sie-sæ; nu-buh ah fú
kù-ź chĭ-ko.
25 Oh-sæ zié sie-sæ, nu-buh zié chĭ-ko, ziuh
kaò-bá. Nang chĭ-zie pó Chĭ-nyang-ko ts'ing-
hu ź Bieh-si-puh, whu-shoà Gi ko-de-ge nang
ne!
26 Só-yí fai p'ò gi-dà-ko: iang-'ù n-naó ih-
ch'ĭ káng-da-ge, fú whaì shié-ch'üeh-li: n-naó
ih-ch'ĭ iáng-zoa-ge, fú whaì shá-tih-ge.

27 Ng̈ zé ǒ-ge uh-doá taǐ nyí-dà-ko só koá-
ge, nyí-dà-ko zé ming-ge uh-doá iang-ke koá-
ch'üeh; nyí-dà-ko ń-tó-de só t'ing-djah-ge, zé
uh ziè-chüé iang-ke djüe-k'e.
28 Nang-kaò sah sang-t'í fú nang-kaò sah
ling-yüe-ge, fai p'ò gi-dà-ko: nang-kaò pó
sang-t'í lïe ling-yüe mieh-goa zé dì-nyoh-ge,
nyang-k'ó p'ò gi.
29 Læ̀-kaì tsie-n ch'ǐ-fú-ź ih-fang nyang mà-
ge moa? djah fú-ź nyí-dà-ko Vû[1]-ge ì-ts'ż, ih-
kaì ah fú nang-kaò dàng-loh dì-de.
30 Dà-ź nyí-dà-ko-ge diu-foh, t'úng-t'úng oh
shǐ-kù-bá.
31 Só-yí fai p'ò: nyí-dà-ko pí shû-tu-ge tsie-
n chû-djoá-le-ge.
32 Só-yí, va-pah jï-nang zé nang miè-zie
nyàng Ng̈, zé Ng̈ t'ie-ziè-ge Vû[1] miè-zie Ng̈-ah
whaì nyàng gi.
33 Dà-ź jï-nang zé nang miè-zie fú nyàng
Ng̈, zé Ng̈ t'ie-ziè-ge Vû[1] miè-zie Ng̈ ah fú
nyàng gi.
34 Fai sié Ng̈ li sż bing-üe zé dì-ziè: Ng̈
li, fú ź sż bing-üe, ź sż töe-ts'ie.
35 Iang-'ù Ng̈ li, chiæ̀ n-tsź k'oà vû[1]-ts'ang,
na-n k'oá mú-ts'ang, sang-vû[1] k'oà dì-ko-nyie
whaì sæ-su-goa.

36 Pìng-ts'í ih-kaì nang-ge dziu-dieh, ziù-ź
gi-ż ko-de-ge nang.
37 È vû¹-mú kù-ź è Ng-ge, fú p'aì tsù Ng-ge
mang-du: è n-nyû kù-ź è Ng-ge, ah fú p'aì
tsù Ng-ge mang-du.
38 Fú pai ż-ge zaih-ż-kò kang-jï Ng-ge ah
fú p'aì tsù Ng-ge mang-du.
39 Teh-djah ż-ge sæ-mìng-ge, whaì pó gi
saih-goa: 'ù Ng saih-goa ż-ge sæ-mìng ge
whaì teh-djah-ge.
40 Tsieh-ziú nyí-dà-ko-ge, ziù-ź tsieh-ziú
Ng, tsieh-ziú Ng-ge, ziù-ź tsieh-ziú Hé-'ù ts'a
Ng li-ge.
41 Tsieh-ziú sie-tsz ge, iang-'ù ź sie-tsz, whaì
teh-djah sie-tsz-ge pöè-iàng: tsieh-ziú tsìng-
dzih-ge nang iang-'ù ź tsìng-dzih-ge, whaì
teh-djah tsìng-dzih nang-ge poè-iàng.
42 Jï-nang, ta-mang dì ih-pai læ shï, k'à
keh-leh saí-ge toa-chung ih-kaì nang hah,
iang-'ù gi ź mang-du, Ng zaih-zé taì nyí-dà-ko
koá, gi tö-tö fú whaì saih-goa pöè-iàng.

Mó-T'à 11.

1 Yi-sû fang-fû² zaih-ń-kaì mang-du yüe-bá
ziuh li-k'e boa-ta, töè gi-dà-ko keh-leh zing-tí
k'ì, koà-shùng djüe-döé.

2 Iah-yüè zé löe-ka-de, t'ing-djah Chï-tuh só
tsù-ge ż-küè, ziuh ts'a læ̀-kaì mang-du,
3 Màng Gi, koá, Toa-li-ge ź Nyí fú, whah-ź
nǵ-dà-ko tsè tsie-moà bieh-nang ne?
4 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
só t'ing-ge, só ts'ż-ge, tsaó-k'ì t'ung-tsz Iah-
yüè:
5 Hah-ngá-ge whaì ts'ż, p'ieh-chah-ge whaì
tsaó, dù-mo-fung-ge chieh-zìng, lung-bæ̀-ge
whaì t'ing, sź-nang vöè-'oh, djung-nang yaó
fuh-iang djüe-k'à gi-dà-ko.
6 Jï-nang fú 'ù Nǵ tieh-töé-ge yaó fuh.
7 Gi-dà-ko tsaó-k'ì-bá, Yi-sû di-djah Iah-yüè,
taì chùng-nang koá, Nyí-dà-ko joa-zie, tsaó-
ch'üeh töè k'oà-í-de, è ts'ż ga-nyie? ih-diæ k'à
fung yiæ-dóng-ge lû-ts'öé moa?
8 Nyí-dà-ko tsaó-ch'üeh, töè-tí è ts'ż ga-nyie?
chah 'o-lì i-zie-ge nang moa? Keh-leh chah
'o-lì i-zie-ge nang djï-ź yoa-chung-de.
9 Nyí-dà-ko tsaó-ch'üeh, töè-tí è ts'ż ga-nyie?
è ts'ż ih-'ù sie-tsz moa? Nǵ taì nyí-dà-ko koá,
Z-ge, pìng-ts'í wha kù-ź sie-tsz.
10 Iang-'ù keh-kaih nang, ziù-ź sìng-shï-de
só koá-djah-ge, Nǵ ts'a Nǵ-ge ts'a-sż zé Nyí-
ge miè-zie, gi whaì bi-bà Nyí-ge lû[2].
11 Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, nyû-zang só

sæ-ge, n-naó yiè-ch'üeh ih-kaì pí Sż-sí-lí-ge
Iah-yüè dù-le-ge; dà-ź zé t'ie-kwaih-de, tsè
saí-ge pí gi wha dù-le.
12 Joa Sż-sí-lí Iah-yüè-ge neh-tsź töè jï-
chang, nang záng-lih è teh-djah t'ie-kwaih,
záng-lih-ge nang pó gi teh-djah.
13 Iang-'ù chùng sie-tsz tà lieh-foh dzih-töè
Iah-yüè, oh koá 'ù-nyie.
14 Nyí-dà-ko djah-ź k'áng tsieh-ziú keh-chù
'ò, iang-ke li-ge Yí-lì-ò ziù-ź keh-kaih nang.
15 Yaó ń-tó whaì t'ing-ge, iang-ke t'ing.
16 Dà-ź Ńg höé yoà ga-nyie, höé pí-djah
keh-kaih sì-dè ne? ziù-ż höé-pí mai-mai zó zé
ka-ź-de, chiæ gi-ge bő-daì.
17 Koá, Ńg-dà-ko taì nyí-dà-ko ch'ï shiæ
bá, nyí-dà-ko n-naó t'iæ-vú: ńg-dá-ko taí
nyí-dà-ko di-k'uh-ch'ï-bá, nyí-dà-ko n-naó
pai-sie.
18 Iang-'ù Iah-yüè li, ah fú ch'ïh ah fú hah;
gi-dà-ko koá, Gi yaó chú-ge:
19 Nang-ge N-tsź li yih ch'ïh yih hah, gi-dà-
ko koá, Gi ź t'ö-ch'ïh t'ö-tsiú-ge nang, siu die-
lie tà zaí-nang-ge bung-yaó. Dà-ź ts'ung-
ming-ge nang whaì ming-ch'üeh ts'ung-ming-
ge ì-ts'ż.
20 Yi-sû ziuh tsah-bì keh-leh zing-tí, ziù-ź

Gi só tsù tsè tu djï-ż-ge uh-doá, iang-'ù gi-dà-
ko zing-djaò fú hwaí-ké.
21 Nyí Ku-la-sàng yaó whú! Nyí Pah-sè-
dà yaó whú! iang-'ù zé nyí-dà-ko toa-chung
só tsù-ge djï-ż, djah-ź tsù zé T'ai-lu tà Si-tàng,
gi-dà-ko tsöé-tsöé yoà mo-i tà hwai-dzang
hwaí-ké.
22 Dà-ź Nǵ taì nyí-dà-ko koá, töè-da sáng-
p'ŏ-ge neh-tsź, T'ai-lu Si-tàng-ge yang-voh, pí
nyí-dà-ko-ge wha höé ziú-le-ge.
23 Wha-yaó nyí Ko-pah-nung, nyí yí-chang
sing-töè t'ie bá, tsie-le whaì loh iang-ka goa:
iang-'ù zé nyí toa-chung só tsù-ge djï-ż, djah-ź
tsù zé Só-tu-mó, gi dzih-töè keh-neh wha ź-ta.
24 Dà-ź Nǵ taì nyí-dà-ko koá, töè-da sáng-
p'ŏ-ge neh-tsź, Só-tu-mó-ge yang-voh, pí nyí-
dà-ko-ge wha höé ziú-le-ge.
25 Hé-kaì z-'aò Yi-sû whai-töh koá, Vû[1] 'o!
t'ie-dì-ge Chí-tsé, Nǵ kŏ-zì Nyí, iang-'ù Nyí
pó keh-leh ż-küè, taì-djah ts'ung-ming t'ung-
t'öè-ge nang, iáng-zoa-ch'í-bá, pó gi shié-ch'üeh
k'à mai-mai.
26 Vû[1] 'o! ź-ge: iang-'ù Nyí ź keh-nang
hüe-shí.
27 Và-vaih oh-ź Nǵ Vû[1] koa-dè k'à Nǵ:
djï-goa Vû[1] n-naó nang shá-tih N-tsź: djï-goa

N-tsź, tà N-tsź só zing-nyüè pó Vû[1] shié-ch'üeh-
ge, ah n-naó nang shá-tih Vû[1].
28 Nyí-dà-ko va-pah loe-k'ú ta-djoá-tà-ge,
iang-ke töè Ńg keh-li li; Ńg whaì sż nyí-dà-
ko üe-ta.
29 Iang-ke pai Ńg-ge ah, joa Ńg 'oh, iang-'ü
Ńg sang-naì üe-whu ch'ie-shü; nyí-dà-ko-ge
sang whaì teh-djah üe-ta.
30 Ńg-ge ah ź yung-yì-ge; Ńg-ge tà ź ch'ang-
ge.

Mó-T'à 12.

1 Toa hé-kaì z-'aò, Yi-sû üe-sih-neh tsaó-kù
mah-die-de; Gi-ge mang-du dû[1]-whaì-goa, pó
mah-diu tsah-li ch'ïh.
2 Foh-lì-sè nang ts'ż-djah, ziuh taì Gi koá,
Ts'í-ts'ż, Nyí-ge mang-du tsù üe-sih-neh paih
k'ó-yí tsù-ge ż-küè.
3 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Dà-bieh, k'oà gi
sie-bő-ge nang, dû[1]-whaì-ge z-'aò só tsù-ge ż-
küè, nyí-dà-ko n-naó duh-kù moa?
4 Ziù-ź tsaó Ziè-tì-ge uh tí-chüé, ch'ïh hé-le
pá-da-ge píng; keh-leh píng fú ź gi, ah fú ź
k'oà gi sie-bő-ge nang k'ó-yí ch'ïh-ge, tsz yaó
tsì-sz k'ó-yí ch'ïh-ge.

5 Whah-ź lieh-foh tí-chüé nyí-dà-ko n-naó
duh-kù moa, üe-sih-neh tsì-sz zé sìng-diè-de,
vá-djah üe-sih-neh, ah n-naó zaí?
6 Nǵ taì nyí-dà-ko koá, ts'ź-dì yaó Ih-'ù pí
diè wha dù-le-ge.
7 Nǵ só è-ge ź z-pai, fú ź tsì-lí: keh-chù
'ò-ge ì-ts'ż djah-ź nyí-dà-ko shá-tih, ziuh fú
whaì pó n-naó zaí-ge nang dìng yaó zaí.
8 Iang-'ù Nang-ge N-tsź ah-ź üe-sih-neh-ge
Chí.
9 Yi-sû li-k'e boa-ta, tsaó-tsàng gi-dà-ko-ge
whaì-doa;
10 Yaó ih-kaì nang ź-ta, ih-tsih siú k'u-goa.
Gi-dà-ko ziuh màng Gi koá, Üe-sih-neh i
bìng k'ó-yí yoà-djah fú? ì-ts'ż è köè Gi.
11 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko toa-
chung, jï-nang yaó ih-diu yie-n, djah zé üe-
sih-neh dàng-loh dì-k'æ-de, fú whaì pó gi boh-
ch'í moa?
12 Nang pí yie-n chù-djoá ké-le ne? Só-yí
üe-sih-neh tsù höè-z ż k'ó-yí-ge.
13 Yi-sû ziuh taì keh-kaih nang koá, Nyí-
ge siú ch'ung-ch'üeh. Gi pó siú ch'ung-
ch'üeh, ziuh jüe-'ü, zié hé-tsih ih-yiè.
14 Foh-lì-sè nang ziuh tsaó-ch'üeh, pí-ts'ź
sie-lie tsz-ňah höé pó Gi djï-mieh-goa.

15 Yi-sû shá-tih ziuh li-k'e boa-ta: yaó shû-
tu nang kang-jï Gi, Gi ziuh pó gi-dà-ko oh
i-höé:
16 Pìng-ts'í chàng-kà gi-dà-ko fai pó Gi
shié-ch'üeh:
17 Sź sie-tsz Yí-sè-ò só koá whaì tsù-zing,
ziù-ź koá,
18 Ts'í-ts'ż Ng-ge Yoà-nang, ź Ng só t'iæ-
shüé-ge; Ng ts'ang-è-ge, ź Ng sang-chung só
tíng hüe-shì-ge; Ng whaì pó Ng-ge Ling sż-
k'à Gi, Gi whaì pó tsang döé djüe-k'à yì-kwaih
nang.
19 Gi fú whaì tsæ-lô, ah fú whaì ts'oá-noà;
ka-ź-de ah n-naó nang whaì t'ing-djah Gi-ge
sing-iang.
20 Ziú-sie-ge lû-ts'öé, Gi fú whaì oá-dáng-
goa; wha t'aih ie-ge tang-zàng, ah fú whaì
ch'ï-goa; dzih-töè sź tsang döé teh-sìng.
21 Pìng-ts'í yì-kwaih nang whaì k'öè Gi-ge
ming-diu.
22 Hé nang-ka yaó ih-kaì chû mû²-djah-ge
nang, yih hah-ngá yih ó-ge, tà töè Yi-sû boa-
ta li; Yi-sû pó gi i-höé, sź hah-ngá whaì ts'ż-
djah, ò-n whaì koá.
23 Chùng-nang oh koh-yiè-ch'ì, koá, Keh-
ka'h ch'ì-fú-ź Dà-bieh-ge Tsź-sö moa?

2 Dà-ź Foh-lì-sè nang t'ing-djah, ziuh koá,
Keh-kaih nang küé chû́, vu-fi ź k'öè-djah
chû́-yoa Bieh-si-puh.
25 Yi-sû shá-tih gi-dà-ko-ge ì-ts'ż, ziuh taì
gi-dà-ko koá, Va-pah ih-kwaih ż lő ż, whaì
piè k'ung-dì goa: va-pah ih-zing, whah-ź ih-ko,
ż lő ż, ziuh lieh-fú-löe:
26 Djah-ź Sà-dà pó Sà-dà küé-ch'üeh, gi-ż lő
ż ch'ī-bá, gi-ge kwaih tsz-ňah whaì lieh-de-löe
ne?
27 Ng̃ djah-ź k'öè-djah Bieh-si-puh küé chû́,
nyí-dà-ko-ge n-tsź k'öè-djah jï küé chü ne?
Só-yí gi-dà-ko whaì p'ő-tő nyí-dà-ko.
28 Ng̃ djah-ź k'öè-djah Ziè-tì-ge Sìng-Ling
küé chû́, Ziè-tì-ge kwaih ziuh yí-chang ling-
töè nyí-dà-ko bá.
29 Whah-ź jï-nang, tsz-ňah nang-kaò tsaó-
tsàng yaó lih nang-ge uh-de ts'ié-döh gi-ge
ko-hú, dji-fi sie pó gi kw'áng-ch'ī? yí-'aó ziuh
höé ts'ié-döh gi-ge uh-doá.
30 Fú k'oà Ng̃ tsù-daì-ge, ź Ng̃-ge taì-diu;
fú k'oà Ng̃ siu-zaih-ch'ī-ge, ziù-ź sà-k'e-ge.
31 Só-yí Ng̃ taì nyí-dà-ko koá, nang va-pah-
ge zaí, tà sih-duh-ge shwò, whaì sì-goa; dà-ź
sih-duh Sìng-Ling-ge, fú whaì sì-goa.
32 Jï-nang koá shwò tsöe-t'ah Nang-ge N-tsź,

whaì sì-goa, dà-ź jï-nang koá shwò tsoe-t'ah
Sìng-Ling; chang-sì le-sì oh fú whaì sì-goa.
33 Whah-ź sǒ jǐ höé, lie gi kú-tsz ah höé,
fú-tih sǒ jǐ fú höé, lie gi kú-tsź fú höé; iang-
'ù jǐ ź joa kú-tsź ts'ż-ch'üeh-ge.
34 Duh-zi ih-lû²-ge! nyí-dà-ko chǐ-zie ź oh-
ge, tsz-ňah nang-kaò koá-ch'üeh höé-ge ne?
iang-'ù mǒ-sang zö-djah ga-nyie, k'aó-de ah
whaì koá-ch'üeh ga-nyie.
35 Höé nang joa gi sang-chung só zö-djah-ge
höé, foh-ch'üeh höé li; oh-nang joa gi sang-
chung só zö-djah ge oh, foh-ch'üeh oh li.
36 Ńg ah taì nyí-dà-ko koá, nang só koá-ge
shü-'ò, töé-da sáng p'ǒ-ge neh-tsź, chù-chù oh
whaì sǒ-tsiè.
37 Iang-'ù joa nyí-ge shwò whaì dìng nyí
tsìng-dzih, joa nyí-ge shwò ah whaì dìng nyí-
ge zái.
38 Hé nang-ka, yaó ké-kaì duh-shï nang tà
Foh-lì-sè nang taì Gi koá, Fu-tsź, ńg-dà-ko
è Nyí shié-ch'üeh ih-kaì zang-tsih k'à ńg-dà-
ko ts'ż.
39 Yi-sû whaì-töh gi-dà-ko, koá, Oh-ge ka-
yang-ge sì-dè djao ih-kaì zang-tsih: dji-goa
sie-tsz Iah-na-ge zang-tsih yí-whà, n-náo zang-
tsih k'à gi:

40 Iang-'ù, zié Iah-na sa-neh sa-yì zé dù
ngû-ge dû'-de, Nang-ge N-tsź, ah jï-ts'ź, whaì
sa-neh sa-yì zé dì tí-chüé.
41 Nyie-nyie-vi-ge-nang, toè-da sáng-p'ö-ge
neh-tsź, k'oà keh-kaih sì-dè whaì sie-bő vòe-
'oh, dìng gi zaí; iang-'ù gi-dà-ko t'ing-djah
Iah-na só djüe, ziuh hwaí-ké, ts'ź-dì pí Iah-na
wha dù-le-ge ź-ta.
42 Nö-pie-ge nyű-yoa, toè-da sáng-p'ö-ge neh-
tsź, k'oà keh-kaih sì-dè whaì sie-bő ch'ï-le, dìng
gi zaí: iang-'ù gi joa dì-ge djaih-toè, li t'ing
Só-lu-mang-ge ts'ung-ming: ts'ź-dì pí Só-lu-
mang wha dù-le-ge ź-ta.
43 Zi chű, joa nang-ge sang-de tsaó-ch'üeh-
goa, ziuh zé n-naó shï-ge dì-foa tsaó-li-tsaó-k'ì,
zang üe-ta-ge uh-dóa, zang-fú-djah;
44 Ziuh koá, Nǵ whaì tsaó-chüé töè nǵ tsaó-
ch'üeh-li-ge uh-de k'ì; tsaó-töè-bá, ts'ż-djah
gi k'ung ź-ta, tá-söè-goa, chang-lí-ch'ï höé;
45 Ziuh k'ì, ling-whà tà-li ts'aih-kaì chű pí
gi ż-chï wha oh-le, tsaó-tsàng tí-chüé, ziuh djï
ta: hé-kaì nang-ge chieh-djoh, pí ch'í-diu-sie
kæ lì-'è. Keh-kaih oh-ge sì-dè ah whaì jï-ts'ź.
46 Yi-sû k'oà chùng-nang wha koá-ge z-'aò,
Gi-ge mú-ts'ang tà shung-dí gé-ź whà-chüé, è
k'oà Gi koá.

47 Yaó ih-kaì nang taì Gi koá, Nyí mú-
ts'ang tà shung-dí gé-ź whà-chüé, è k'oà Nyí
koá.
48 Yi-sû whai-töh hé-kaì nang koá Nǵ mú-
ts'ang ź jï? Nǵ shung-dí ź ji?
49 Ziuh pó siú djiæ mang-du ch'ung-ch'üeh,
koá, Ts'í-ts'ż Nǵ mú-ts'ang, Nǵ shung-dí;
50 Iang-'ù jï-nang chung-'æ Nǵ t'ie-zìè Vû¹-
ge tsź-ì, gi ziù-ź Nǵ shung-dí, tsż-maì, mú-
ts'ang.

MóT'à 13.

1 Hé-neh Yi-sû joa uh-de tsaó-ch'üeh, zó ź
hé-pie.
2 Yaó shû-tu nang jï-lúng töè Gi boa-ta; só-
yí Gi loh jüe, zó-loh; chùng nang oh gé-ź yùe-
zìè.
3 Yí-sû ziuh yoà pí-foa koá shû-tu ż-küè
k'à gi-dà-ko t'ing, Gi koá:—Yaó ih-kaì tsah-
choá-ge nang tsaó-ch'üeh tsah choá.
4 Tsah-ge z-'aò, yaó-le dàng-loh lû²-pie, tiæ̀-n
ziuh li pó gi ch'ïh-goa;
5 Wha-yaó-le dàng-loh zih-diu-güeh-ge uh-
doá, nyie-t'û¹ fú tu: iang-'ù nyie-t'û¹ fú sang
jï-siú ts'iu-ch'ï;

6 Nyieh-diu sà-ch'üéh ziuh sà iaó-goa, pìng-
ts'í iang-'ù n-naó kö ziuh k'u-goa.
7 Wha-yaó-le dàng-loh ts'ì-bùng-de; ts'ì-
bùng dù-ch'ì pó gi tsi-goa.
8 Wha-yaó-le dàng-loh höé nyie-t'û[1]-de, ziuh
chieh-ch'ì, yaó-le ih-pah baí, yaó-le liuh-zaih
baí, yaó-le sa-zaih baí.
9 Yaó ń-tó whaì t'ing-ge, iang-ke t'ing.
10 Mang-du tsaó-li màng Yi-sû koá, Tsz-
ňah whaì yoà pí-foa k'oà gi-dà-ko koá ne?
11 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Iang-'ù t'ie-
kwaih ge öè-miæ̀ ź k'à nyí-dà-ko shá-tih, fú-ź
k'à gi-dà-ko shá-tih.
12 Va-pah yaó-ge wha whaì k'à gi, sź gi yaó
'ü: va-pah n-naó-ge, lie gi só yaó ah whaì tsó-
k'ì-goa.
13 Só-yí Nǵ yoà pí-foa k'oà gi-dà-ko koá,
iang-'ù gi-dà-ko ts'ż ah ts'ż-fú-djah, t'ing ah
t'ing-fú-djah, ah fú ming-bah.
14 Keh-leh nang pó sie-tsz Yí-sè-ò só koá-ge
'ò zing-ziù-bá, gi koá, Nyí-dà-ko t'ing ź whaì
t'ing, tŏ-tŏ fú whaì ming-bah; ts'ż ź whaì ts'ż,
tŏ-tŏ fú whaì koh-djah.
15 Iang-'ù keh-kaih pah-sìng-ge sang nyü-
múng-goa, ń-tó ah baì-goa, pó ngá ah pì-lung-
goa; ch'oá-p'ò ngá ts'ż-djah, ń-tó t'ing-djah,

sang ah ming-bah, ziuh laì-chüé, Ng ziuh pó
gi-dà-ko i-höé.
16 Dà-ź nyí-dà-ko-ge ngá yaó fuh, iang-'ü
ts'ż-djah; nyí-dà-ko-ge ń-tó yaó fuh, iang-'ü
t'ing-djah.
17 Iang-'ü Ng zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, joa-
zie yaó shǘ-tu-ge sie-tsz tà tsìng-dzih-ge nang
è ts'ż nyí-dà-ko só ts'ż-djah-ge, ah n-naó ts'ż-
djah; è t'ing nyí-dà-ko só t'ing-ge, ah n-naó
t'ing-djah.
18 Só-yí tsah-choá-ge pí-foa nyí-dà-ko k'ó-
yí t'ing:
19 Va-pah jï-nang t'ing-djah t'ie-kwaih-ge
döé-lí wha fú ming-bah, hé-kaì shoa-oh-ge ziuh
li, pó gi sang tí-chüé só tsah-ge choá daih-k'ì-
goa. Keh-kaih ziù-ź tsah zé lû²-pie-ge.
20 Tsah-zé zih-diu-güeh-ge uh-doá-ge, ziù-ź
t'ing-djah döé-lí, jï-siú kw'à-'oh tsieh-ziú gi.
21 Dà-ź sang-naì n-naó kö, paih-kù ź dzà-z-
ge, 'ü döé-lí p'ùng-djah pieh-pah k'ú-nà, jï-siú
tieh-töé.
22 Tsah zé ts'ì-bùng-de-ge, ziù-ź t'ing-djah
döé-lí, dà-ź chang-sì-ge sang-kò, tà ze-pöé-ge
húng-p'iè pó döé-lí tsi-goa ziuh n-naó chieh-
ch'ì.
23 Tsah zé höé nyie-t'û¹-de, ziù-ź t'ing-djah

ah ming-bah doé-lí-ge; gi ziuh chieh-ch'ì yaó-
le ih-pah baí, yaó-le liuh-zaih baí, yaó-le sa-
zaih baí.
24 Yi-sû tsè taì gi-dà-ko di ih-kaì pí-foa koá,
T'ie-kwaih höé-pí ih-kaì nang tsah höé choá
ź gi die-de:
25 Nang k'üè-djah-ge z-'aó chì-ko-ge dziu-
dieh li pó ch'ang-tsź tsah mah toa-chung, ziuh
tsaó-k'ì-goa.
26 Töè-da mah ts'iu-miæ chieh-ch'ì-ge z-'aó
ch'ang-tsź ah yiè-ch'üeh.
27 Chì-nyang-ko-ge nu-buh ziuh tsaó-li taì
gi koá, Chì, nyí fú-ź tsah höé choá zé nyí die-
de-moa? joa nyaoh-doá yaó keh-leh ch'ang-tsz
ne?
28 Chì-nyang-ko taì gi-dà-ko koá, Keh-kaih
ź dziu-dieh tsù-ge. Nu-buh koá, Nyí è ng-
dà-ko k'ì pó gi boh-goa fú?
29 Gi koá, Fai, ch'oá-p'ò boh ch'ang-tsź-ge
z-'aò lie mah ah k'à nyí boh-goa.
30 Ts'í k'à læ-yiè sie-bő dù-ch'ì, dzih-töè siu-
küeh: siu-küeh-ge z-'aò ng ziuh taì siu-küeh-
ge nang koá, Nyí-dà-ko sie pó ch'ang-tsź siu-
lúng, ih-pó ih-pó kw'áng-ch'ì è pó gi shiæ-goa:
dà-ź pó mah siu ng ts'oa-de li.
31 Tsè taì gi-dà-ko di ih-kaì pí-foa, koá,

T'ie-kwaih höé-pí ih-löh kà-ts'è-tsź, nang tsó-
li hó ź gi die-de:
32 Keh-kaih ź pah-choá toa-chung-ge tsè saí-
ge; dù-ch'ï-há ts'è-su toa-chung tsz gi tsè dù,
zing ih-chï jï, t'ie-de-ge tiæ-n fi-li shoh gi tsi-
ts'ò-de.
33 Tsè taì gi-dà-ko koá ih-kaì pí-foa, T'ie-
kwaih höé-pí kà-shï, nyû-zang tsó-li foà zé sa
taó fi-miè toa-chung, dzih-töè t'úng-t'úng oh
foh-ch'ï.
34 Yi-sû k'oà chùng nang koá keh ih-ts'ieh
ge ż-küè, oh ź yoà pí-foa; djah fú yoà pí-foa,
fú k'oà gi-dà-ko koá:
35 Sź sie-tsz só koá whaì tsù-zing, ziù-ź koá,
Ng whaì yoà pí-foa k'e-k'aó; joa zöé sì-kà
ch'í só iáng-zoa-ge ż-küè Ng whaì djüe-ch'üeh-
li.
36 Yi-sû ziuh pó chùng nang sà-k'ì, tsaó-
tsàng uh-de; mang-du tsaó töè Gi mang-zie,
koá, Keh die-de ch'ang-tsź-ge pí-foa ts'íng
ká-shueh k'à ng-dà-ko t'ing.
37 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Tsah höé
choá-ge, ziù-ź Nang-ge N-tsź;
38 Die ziù-ź sì-kà; höé choá ziù-ź t'ie-kwaih-
ge n-tsź; ch'ang-tsź ziù-ź hé-kaì shoa-oh mû-
chû-ge n-tsź;

39 Tsah ch'ang-tsź ge dziu-dieh, ziù-ź mû-
chû; siu-küeh-ge z-'aò ziù-ź möh-sì; siu-küeh-
ge ziù-ź t'ie-sż.
40 Só-yí zié ch'ang-tsź siu-lúng k'á hú shiæ-
goa, töè-da möh-sì ah whaì jï-ts'ź.
41 Nang-ge N-tsź whaì ts'a Gi-ge t'ie-sż, joa
Gi kwaih toa-chung siu-lúng va-pah 'è nang
tieh-töé-ge, tà tsù fi-lí ż-küè-ge;
42 Pó gi gwà hú-lû-de k'ì, boa-ta yaó di-k'uh
ts'ieh-ts'ź.
43 Hé nang-ka tsìng-dzih-ge nang zé gi-dà-
ko Vû[1]-ge kwaih-de whaì zié nyieh-diu nang
koa-liè. Yaó ń-tó whaì t'ing-ge iang-ke t'ing.
44 T'ie-kwaih yih höé-pí pöé-paì zoa ih-
kw'aì die-dì tí-chüé; ih-kaì nang zang-djah
ziuh tsi-löe, iang-'ù kw'à-'oh ziuh tsaó-k'ì pó
gi ih-ts'ieh só yaó mà-goa, má hé-kw'aì die-
dì li.
45 T'ie-kwaih yih höé-pí ih-kaì k'ah-sie,
zang höé-ge tsang-chï:
46 Zang-djah ih-löh tíng dzih-die-ge, ziuh k'ì
pó gi ih-ts'ieh só yaó mà-goa, má keh-löh
tsang-chï li.
47 T'ie-kwaih yih höé-pí ìh-tsih moá, gwà-
loh hé-de jï-lúng pah-yiè-ge ngû:
48 Mő-bá, ziuh boh töè yüè-ziè, zó-loh, pó

höé-ge ká-ch'üeh k'oà ch'i-míng-de; fú höé-
ge gwà whà-chüé goa.
49 Töè-da möh-sì ah whaì jï-ts'ź: t'ie-sż whaì
tsaó-ch'üeh-li, joa tsìng-dzih nang toa-chung
fang-k'e oh-nang,
50 Pó gi-dà-ko gwà hú-lû-de, boa-ta yaó di-
k'uh ts'ieh-ts'ź.
51 Yi-sû màng gi-dà-ko, Keh-leh ż-küè
nyí-dà-ko oh ming-bah fú? Gi-dà-ko koá,
Chí, ming-bah-bá.
52 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Só-yí va-pah duh-
shï-nang, zé t'ie-kwaih tsù mang-du-ge, höé-pí
ih-kaì chí-nyang-ko, joa gi ts'oa-k'ù-de tsó-
ch'üeh sang-ge tà djaò-ge mû-ż.
53 Yi-sû koá-yüe keh-leh pí-foa, ziuh li-k'e
boa-ta.
54 Töè-da Gi-ż-ge páng dì-foa li, ziuh zé gi-
dà-ko whaì-doa-de koà-shùng; sź gi-dà-ko oh
shï-djï-ch'í, koá, Keh-kaih nang joa nyaoh-
doá yaó keh-kaih ts'ung-ming, keh-leh djï-ż
ne?
55 Kaih fú-ź dù-muh löé-sz-ge n-tsź moa?
Gi mú-ts'ang fú chiæ Mó-lì-ò ne? Gi shung-
dí fú-ź Ngó-koh, Iah-si, Si-mang, Yao-dà
moa?
56 Gi tsź-maì t'úng-t'úng oh fú djí ź ng-dà-

ko toa-chung moa? Só-yí Gi joa nẏaoh-doá
yaó keh ih-ts'ieh-ge ż-küè ne?
57 Gi-dà-ko ziuh 'ù Gi tieh-töé. Yi-sû taì
gi-dà-ko koá, Sie-tsz, djï-goa ż-ge páng-shie
páng-ko yí-whà, n-naó fú tsö-djoá.
58 Iang-'ù gi-dà-ko fú sie-sàng, Gi boa-ta
ziuh fú tu tsù djï-ż.

Mó-T'à 14.

1 Toa hé-kaì z-'aò fung Yoa-ge Shï-lieh t'ing-
djah Yi-sû-ge ming-sing,
2 Ziuh taì gi dzang-tsź koá, Keh-kaih ź
Sż-sí-lí-ge Iah-yüè: gi ź joa sź-nang toa-
chung vöè-'oh; só-yí whaì shié-ch'üeh keh-leh
djï-ż.
3 Shï-lieh tsöé-zie 'ù gi shung-dí Fi-lieh-ge
ts'i Shï-lu-tí-ge yüe-kù, pó Iah-yüè choh-löe,
kw'áng-ch'ï, kwa löe-ka-de.
4 Iang-'ù Iah-yüè yí-chang taì Shï-lieh koá,
Nyí ch'aó gi ź paih-k'ó-ge.
5 Shï-lieh è sah Iah-yüè, dà-ź p'ò pah-sìng,
iang-'ù gi-dà-ko sô gi ź sie-tsz.
6 Töè-da Shï-lieh-ge sæ-nyaih, Shï-lu-tí-ge
na-n zé chùng nang toa-chung t'iæ-vú, sź Shï-
lieh hüe-shí.

7 Só-yí shŭ́-nyüè iàng-shŭ́ gi paih-lŏ́ djao ga-
nyie, whaì k'à gi.
8 Gi, k'à mú-ts'ang t'iæ-su, ziuh koá, Pó
Sż̀-sí-lí Iah-yüè-ge diu k'oà bö-de, ts'ź-dì sż̀-
k'à ńg.
9 Yoa ziuh iao-zao: dà-ź iang-'ù gi só shŭ́-
ge nyüè, pìng-ts'í 'ù dong-zih-ge k'ah, ziuh
fang-fû[2] k'à gi;
10 Ts'a nang töè löe-ka-de sah Iah-yüè-ge diu.
11 Gi-ge diu k'oà bö-de ziuh tsó-li, k'à kaih
yüè-chí, yüè-chí tsó-k'ì k'à mú-ts'ang.
12 Iah-yüè-ge mang-du tsaó-li, pó gi sz-siú
tsoà-goa; ziuh tsaó-k'ì t'ung-tsz Yi-sû.
13 Yi-sû t'ing-djah ziuh li-k'e boa-ta, loh
jüe, t'aì töè k'oà-í-ge dì-foa k'ì: chùng nang
t'ing djah, ziuh joa koh zing-tí bû[2]-'æ kang-ji
Gi.
14 Yi-sû tsaó-ch'üeh-li, ts'ż̀-djah yaó shŭ́-tu
nang, ziuh è-lie gi-dà-ko, i-höé gi-dà-ko toa-
chung yaó bìng-ge.
15 Töè-da 'oa-hüe mang-du tsaó-li, taì Gi
koá, T'sź-dì ź k'oà-í, z-'aò yí-chang dz-bá;
ts'íng sà-k'e chùng nang, sź gi-dà-ko höé töè
keh-leh shie-ts'ö k'ì, dè ż̀ má lie-ts'öé.
16 Yi-sû taì mang-du koá, Gi-dà-ko fú yoà
k'ì; nyí-dà-ko k'à gi ch'ih.

17 Mang-du taì Gi koá, Ng̋-dà-ko ts'ż-dì
tsz yaó ng̋-kaì píng læ̋-diæ ngû.
18 Gi koá Tsó-li k'à Ng̋;
19 Ziuh fang-fû[2] chùng-nang zó ts'öé-de loh,
pó keh ng̋-kài píng, læ̋-diæ ngû tsó-li, diu
nyié-ch'í ts'ż t'ie, chuh-zì, ziuh pó píng p'ah-
k'e, dì-k'à mang-du, mang-du k'à chùng nang.
20 Chùng nang oh ch'ïh, yih ch'ïh-poá:
ch'ïh-dzìng-ge ling-saì siu-lúng, zaih-n-kaì
la-n mő.
21 Ch'ïh-ge nang, nö-zang dà-iah yaó ng̋-
ts'ie, nyű-zang ta si-n zé whà.
22 Yi-sû ji-siú ts'ai mang-du loh-jüe, sie dû[2]-
kù taì-yüè k'ì táng Gi sà chùng nang.
23 Chùng nang sa-k'e-bá, Gi duh-ż tsaó-zié
sa-de töé-köè: töè-da 'oa-hüe Gi duh-ż ź-ta.
24 Dà-ź jüe yí-chang ź hé toa-chung k'à loà
p'iæ-dóng; iang-'ù ź töè-fung.
25 Yì-de sż-kæ z, Yi-sû joa hé-miè-de tsaó,
töè mang-du boa-ta li.
26 Mang-du ts'ż-djah Gi hé-miè-de tsaó,
chang-hoa-ch'í, koá, Keh-kaih ź chű-kwà;
iang-'ù p'ò ziuh chiæ̀-ch'í.
27 Yi-sû ji-siú taì gi-dà-ko koá, Foà-sang;
ź Ng̋; fai p'ò.
28 Pí-teh whai-töh Gi, koá, Chí, djah-ź

Nyí, fang-fû[2] ng̋ joa shi-miè-de töè Nyí boa-
ta li.
29 Gi koá Li. Pí-teh ziuh joa jüe-de bæ-
loh, shi-miè-de 'æ-tsaó, è töè Yi-sû boa-ta li:
30 Dà-ź ts'ż-djah fung dù, ziuh p'ò-ch'í,
dzang-loh-k'ì-bá ziuh chiæ̀-ch'í, Chi 'o! chaò
ng̋.
31 Yi-sû ji-siú ch'ung-ch'üeh siú pó gi ch'ieh-
löe, taì gi koá, Nyí shiæ̋ sie-sàng-ge nang, nyí
'ù-ga-nyie ż-küè n-sang ne?
32 Gi-dà-ko tsaó-zié jüe-de-bá, fung ziuh
shieh-goa.
33 Jüe-de-ge nang oh tsaó-li pà Gi, koá, Nyí
zaih-zé ź Ziè-tì-ge N-tsź.
34 Gi-dà-ko dû[2]-kù, ziuh töè Kah-nyie-sà-leh-
ge dì-foa li.
35 Hé-kaì dì-foa-ge nang nyàng-djah Gi,
ziuh ts'a nang dö-dö-ch'üe-ch'üe t'úng dì-foa
k'ì, pó yaó bìng-ge oh tà-töè Gi mang-zie:
36 Djao Gi ta-mang k'à gi-dà-ko moh Gi
i-zie-ge chang; moh-djah-ge nang oh jüe-'ü.

Mó-T'à 15.

1 Hé nang-ka joa Yi-lû[2]-sà-læ̋ yaó duh-shï-
nang k'oà Foh-lì-sè nang tsaó Yi-sû boa-ta li,
koá,

2 Nyí-ge mang-du tsz-ňah whaì vá kú-zang
djüe-loh-li-ge kwai-chű, ch‘ïh-ge z-‘aò fú sí siú
ne?
3 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
tsz-ňah whaì, iang-‘ǜ nyí-dà-ko djüe-loh-li-ge
kwai-chű, vá Ziè-tì-ge kà-mìng ne?
4 Iang-‘ǜ Ziè-tì fang-fû[2] koá, Iang-ke hoà-
chàng vû[1]-mú, wha-yaó, Tsöe-t‘ah vû[1]-mú-ge,
iang-ke dìng gi sź zái.
5 Dà-ź nyí-dà-ko koá, Jï-nang taì gi vû[1]-mú
koá, ńg só iang-ke choa-chaih nyí-ge yí-chang
tsù lí-vaih-goa-bá,
6 Gi ziuh paih-pieh hoà-chàng gi vû[1]-mú.
Keh-kaih ziù-ź, iang-‘ǜ djüe-loh-li-ge kwai-chű,
pó Ziè-tì-ge kà-mìng fì-goa.
7 Kó-höé nang! Yí-sè-ò di-djah nyí-dà-ko
só koá-ge ź fú ts‘oh; gi koá,
8 Keh-kaih pah-sìng yoà k‘aó ts‘ang-djáng
Ńg, yoà chí-jung tsö-chàng Ńg, gi-dà-ko-ge
sang ch‘ah yüé li Ńg.
9 Dà-ź gi-dà-ko du-zie vuh-ż Ńg: só koà-
shùng-ge döé-lí ź nang-ge fang-fû[2].
10 Gi ziuh chiæ chùng-nang li, taì gi-dà-ko
koá, Nyí-dà-ko iang-ke t‘ing; iang-ke ming-
bah:
11 Fú-ź tsàng k‘aó-de-tí-ge mû-ż whaì u-ű-

djah nang; dà-ź joa k'aó-de ch'üeh-li-ge, keh-
kaih whaì u-ű-djah nang.
12 Hé nang-ka Gi-ge mang-du tsaó-li, taì Gi
koá, Foh-lì-sè nang t'ing-djah keh-chû shwò
tieh-töé-bá, Nyí shá-tih fú?
13 Yi-sû whai-töh koá, Va-pah fú ź Nǵ T'ie-
Vû[1] só tse-ge jì whaì boh-ch'üeh-goa-ge.
14 Zé gi; gi-dà-ko ź hah-ngá-ge líng hah-
ngá-ge; djah-ź hah-ngá-ge líng hah-ngá-ge,
læ̀-kaì whaì dàng-loh dì-k'æ-de goa.
15 Pí-teh whai-töh Gi koá, Keh-kaih pí-foa
ts'íng ká-shüeh k'à nǵ-dà-ko t'ing.
16 Yi-sû koá, Nyí-dà-ko wha fú ming-bah
moa?
17 Ch'í fú ming-bah va-pah tsàng k'aó-de-tí-
ge mû-ż oh loh dû[1]-de, ziuh töè moa-sz-de k'ì?
18 Dà-ź k'aó-de ch'üeh-li-ge, ź joa naì-sang
foh-ch'üeh, keh-leh ź whaì u-ű-djah nang.
19 Iang-'ù joa naì-sang ch'üeh-li-ge yaó oh-ì,
shoa-sah, ka-yang, biæ-shì, t'ao-ts'ieh, hoá-
köè, sih-duh;
20 Keh-leh ź whaì u-ű-djah nang, dà-ź siú
wha-mì sí-goa ch'ïh, keh-kaih fu u-ű-djah
nang.
21 Yi-sû joa boa-ta tsaó-k'ì, t'aì töè T'ai-lu
Si-tàng-ge koa-kà k'ì.

22 Yaó ih-kaì Ko-nö-ge nyű-zang joa boa-ta
dì-kà tsaó-ch'üeh-ge, chiæ̀-ch'ı́, koá, Chí, Dà-
bieh-ge Tsź-sö, è-lie ńg, ńg-ge na-n k'à chű
mû²-djah lì-'è-shié.
23 Yi-sû ih-chù ah fú whai-töh gi. Mang-
du tsaó-li, djao Gi koá, Gi ź ńg-dà-ko 'aó-pö
chiæ̀-ch'ı́, ts'íng k'à gi tsaó-k'ì.
24 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Ńg vúng
ts'a-li, ź 'ù Yí-seh-lieh ko-chung saih-goa-ge
yie-n.
25 Kaih nyű-zang tsaó-li pà Gi, koá, Chı́,
poa-zù ńg.
26 Yi-sû whai-töh gi, koá, Pó n-nyű-ge píng
gwà k'à kaó ź fú höé-ge.
27 Nyű-zang koá, Chı́, ź-ge: dà-ź kaó
ah ch'ïh chı́-ko choh-de dàng-loh-ge ling-
saì.
28 Yi-sû ziuh whai-töh gí koá, Nyű-zang
'o! nyí-ge sie-sàng dù: chiæ̀ nyí só è-ge k'à
nyí tsù-zing-bá. Gi-ge na-n joa hé-kaì z-'aò
jüe-'ü.
29 Yi-sû li-k'e boa-ta, töè Ko-lì-lì-ge hé-pie
li; tsaó-zié sa-de zó-loh.
30 Yaó shű-shű-tu-tu-ge nang tsaó-töè Gi
mang-zie, pó p'ieh-chah-ge, hah-ngá-ge, ó-n-ge,
zaih-paih-jūe-ge, wha-yaó shű-tu yaó bieh

bìng-ge, oh tà-li, foà Yi-sû-ge chah pie; Gi
ziuh pó gi-dà-ko i-höé.
31 Sź-teh chùng-nang ts'ż-djah ó-n whaì koá,
zaih-paih-jüe zaih-jüe-bá, p'ieh-chah-ge whaì
tsaó, hah-ngá-ge whaì ts'ż, oh shï-djï-ch'ï, ziuh
kwai yung-'o k'à Yí-seh-lieh-ge Ziè-tì.
32 Yi-sû chiæ̀ Gi mang-du li, koá, Ńg è-lie
keh shű-tu nang, iang-ǜ k'oà Ńg sie-bő ź-ta
yí-chang yaó sa neh, yiè-zé n-naó mû-ż ch'ïh.
Ng ah fú è chiæ̀ gi-dà-ko dû[1]- whaì tsaó-k'ì,
ch'oá-p'ò lû[2]-de whaì djüè-nyüé-goa.
33 Mang-du taì Gi koá, Ńg-dà-ko zé k'oà-
í-de joa nyaoh-doá yaó keh-nang shű-tu-ge
píng, k'à keh shű-tu-ge nang ch'ïh-poá
ne?
34 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko yaó
ké-le píng ne? Gi-dà-ko koá Ts'aih-kaì, wha-
yaó ké-diæ saí-ge ngû.
35 Yi-sû ziuh fang-fû[2] chùng-nang zó zé dì-
ziè;
36 Pó keh ts'aih-kaì píng tà hé-le ngû tsó-li,
chuh-zì, p'ah-k'e, dì-k'à mang-du, mang-du
fang k'à chùng-nang.
37 Chùng-nang oh ch'ïh, yih ch'ïh-poá; wha-
yaó siu-lúng ch'ïh-dzìng-ge ling-saì ts'aih-kaì
la-n mő.

38 Ch'ïh-ge nang nyû́-zang tà m̆ai-m̆ai zé
whà, yaó sż-ts'ie nang.
39 Yi-sû pó chùng nang sà-k'e, ziuh loh jüe,
töè Möh-da-la-ge dì-kà li.

Mó-T'à 16.

1 Foh-lì-sè tà Sà-tû-ke nang tsaó li, sż-t'ǒ Yi-
sû, chiæ̀ Gi joa t'ie-ziè shié-ch'üeh zang-tsih
k'à gi-dà-ko ts'ż.
2 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Töè-da 'oa-
hüe nyí-dà-ko ziuh koá, whaì zing-ch'í̆-bá,
iang-'ù̆ t'ie ź 'ong-ge;
3 T'ie-koa ah koá, keh-neh yaó fung-'ú̆-bá,
iang-'ù̆ t'ie yih 'ong yih heh. Kó-höé nang!
t'ie-ge yang-zié nyí-dà-ko shá-tih bié-ch'üeh;
dà-ź yié-zé z-sì-ge zang-tsih nyí-dà-ko ch'ì̆ fú
nang-kaò bié-ch'üeh moa?
4 Oh-ge ka-yang-ge sì-dè djao zang-tsih:
djï-goa sie-tsz Iah-na-ge zang-tsih yí-whà,
n-naó zang-tsih k'à gi. Gi ziuh li-k'e gi-
dà-ko tsaó-k'ì.
5 Mang-du töè taì-yüè li, mang-chi̇̆-goa tà
píng.
6 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Iang-ke liu-sang,
voa-bì Foh-lì-sè tà Sà-tû-ke nang-ge kà-shi̇̆.

7 Mang-du ziuh pí-ts'ź ń-lǒ koá, Keh-kaih
ź iang-'ǜ ng-dà-ko n-naó píng tà-li.
8 Yi-sû koh-djah ziuh taì gi-dà-ko koá,
Shiǽ sie-sàng-ge nang! nyí-dà-ko tsz-ňah
iang-'ǜ n-naó píng tà-li pí-ts'ź ń-lǒ ne?
9 Nyí-dà-ko wha fú ming-bah moa, ah fú
chi-löe keh ng-kaì píng k'à ng-ts'ie nang, yih
siu-lúng ké-le la-n moa?
10 Whah-ź keh ts'aih-kaì píng k'à sż-ts'ie
nang, yih siu-lúng ké-le la-n moa?
11 Ng só koá, iang-ke voa-bì Foh-lì-sè tà
Sà-tû-ke nǎng-ge kà-shi, fú ź koá-djah píng,
nyí-dà-ko tsz-ňah whaì fú ming-bah ne?
12 Gi-dà-ko ziuh ming-bah Yi-sû fú-ź chiǽ
gi-dà-ko voa-bì píng-ge kà-shi, ź chiǽ gi-dà-ko
voa-bì Foh-lì-sè tà Sà-tû-ke nang-ge koà-shùng.
13 Yi-sû töè-da Ke-sà-lì-ò Fi-lieh-pí-ge koa-
kà, ziuh màng Gi-ge mang-du koá, Nang koá
Ng, Nang-ge N-tsź, ź jï ne?
14 Gi-dà-ko koá, Yaó-le koá ź Sż-sí-lí-ge
Iah-yüè; wha-yaó-le koá ź Yí-lì-ò; wha-yaó-le
koá ź Yi-lì-mí, whah-ź sie-tsz toa-chung ih-'ǜ.
15 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko koá
Ng ź jï?
16 Si-mang Pí-teh whai-töh koá, Nyí ź Chï
tuh, ź 'oh-ge Ziè-tì-ge N-tsź.

17 Yi-sû whai-töh gi koá, Si-mang Po-Iah-
na, nyí yaó fuh, iang-'ù fú ź nyuh-sang tà
shüeh-ch'ì pó keh-kaih shié-ch'üeh k'à nyí; ź
Ng ́ ́ze t'ie-zià-ge Vû'.
18 Ng ́ ah taì nyí koá, nyí ź Pí-teh; zé keh-
kaih bö-zih-zià Ng ́ è zöé Ng ́-ge kung-whaì;
iang-ka-ge sì-döé fú nang-kaò yang ź gi.
19 Ng ́ pìng-ts'í pó t'ie kwaih-ge só-zi whaì
k'à nyí; nyí zé dì-zià só kw'áng-ch'í-ge, zé t'ie-
zià ah whaì kw'áng-ch'í; zé dì-zià só foà-goa-
ge, zé t'ie-zià ah whaì foà-goa.
20 Ziuh fang-fû[2] mang-du paih-k'ó köè-sû[2]
bieh-nang Gi ź Chï-tuh.
21 Joa-ts'ź Yi-sû tsź-tié mang-du Gi iang-
ke töè Yi-lû[2]-sà-læ k'ì, ziú tsié-löé, tsì-sz-tsié,
duh-shï-nang shú-tu-ge k'ú, yih sah-goa, dì sa
neh vöe-'oh.
22 Pí-teh pó Gi boh-löe, tsah-bì-ch'í koá,
Chí, kaih ź ts'ieh paih-k'ó-ge, keh-kaih tö-tö
fú whaì ling-djah Nyí.
23 Dà-ź Yi-sû laì-chüé taì Pí-teh koá, Sà-dà
t'aì 'aó, nyí ź pó Ng ́ tsú-löe-ge, iang-'ù nyí fú liu-
sang Zià-tì-ge ż-küè, tsz liu-sang nang-ge ż-küè.
24 Yi-sû ziuh taì mang-du koá, Djah yaó
nang è kang Ng ́ li, iang-ke fú nyàng ż-chí,
iang-ke pai ż-ge zaih-ż-kò kang-jï Ng ́.

25 Iang-'ü jï-nang è chaò ż-ge sæ-mìng, whaì
pó gi saih-goa: jï-nang 'ü Ng saih-goa ż-ge
sæ-mìng-ge whaì teh-djah gi.
26 Djah yaó nang teh-djah t'úng-t'ie-'ó wha
saih-goa ż-ge sæ-mìng yaó ga-nyie iaih-ch'ï
ne? nang höé pó ga-nyie mû-ż diæ-whà ż-ge
sæ-mìng ne?
27 Iang-'ü Nang-ge N-tsź, teh-djah Gi Vû'-ge
yung-'o, k'oà Gi t'ie-sż whaì li; hè-nang-ka
whaì chiæ-djah koh-nang-ge 'æ-'ü pöè-iàng
gi.
28 Ng zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, ts'ź-dì yaó
nang gé-ta, wha-mì chiè sź yí-zie whaì ts'ż-
djah Nang-ge N-tsź zé Gi kwaih-chung li-töè.

Mó-T'à 17.

1 Kù-goa liuh neh, Yi-sû pó Pí-teh, Ngó-koh,
Ngó-koh-ge shung-dí Iah-yüe tà-k'ì líng gi-dà-
ko duh-ż tsaó köe sa-ziè k'ì.
2 Yi-sû zé gi-dà-ko miè-zie piè-goa yang-zié:
Gi-ge miè foh koa zié nyieh-diu-nang, Gi-ge
i-zie zié koa-liè nang bah.
3 Gi-dà-ko ziuh ts'ż-djah Mû-si tà Yí-lì-ò
yiè-ch'üeh-li k'oà Yi-sû koá shwò.
4 Pí-teh ziuh taì Yi-sû koá, Chï, ng-dà-ko

keh-li tsang höé: Nyí djah-ź k'áng, ńg-dà-ko
keh-li whaì tsù sa-kài bæ, ih-kài k'à Nyí, ih-
kài k'à Mû-sí, ih-kaì k'à Yí-lì-ò.
5 Gi wha koá-ge z-'aò, yaó ih-tó koa-liè-ge
yung pó gi-dà-ko tsi-löe: joà yung-de yaó
sing-iang koá, Keh-kaih ź Ńg ts'ang-è-ge
N-tsź, Ńg só tíng hüe-shï-ge; nyí-dà-ko iang-
ke t'ing Gi.
6 Mang-du t'ing-djah ziuh p'uh-loh dì-'ó,
kah-whà djü-p'ò.
7 Yi-sû tsaó-li moh gi-dà-ko koá, Bo-ch'ï,
fai p'ò.
8 Gi-dà-ko ngá de-ch'ï, n-naó ts'ź-djah bieh-
nang, tsz yaó Yi-sû ź-ta.
9 Tsaó-loh sa-de-ge z-'aò Yi-sû fang-fû[2] gi-dà-
ko koá, Nang-ge N-tsź wha-mì joa sź-nang
toa-chung vöè-'oh, paih-k'ó pó só ts'ż-djah-ge
koá k'à nang t'ing?
10 Mang-du màng Gi koá, Duh-shï-nang
tsz-ňah whaì koá Yí-lì-ò iang-ke sie li ne.
11 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Yí-lì-ò ż-zie
sie li pó va ż tsíng-táng-ch'ï;
12 Dà-ź ńg taì nyí-dà-ko koá, Yí-lì-ò yí-chang
li-bá, gi-dà-ko ah nyàng-gi-fú-djah, chiæ̀-djah
ż-ge ì-ts'ż dé gi; Nang-ge N-tsź ah whaì jï-ts'ź
ziú gi-dà-ko-ge 'è.

13 Mang-du ziuh ming-bah Yi-sû só koá-ge
ź koá-djah Sż-sí-lí-ge Iah-yüẹ̀.
14 Tsaó-töè chùng nang boa-ta, yaó ih-kaì
nang tsaó-li djṻ-loh Yi-sû miè-zie koá,
15 Chī, è-lie ng̈-ge n-tsź, gi yaó tie-ge bìng,
k'ú-záng; lû¹-ts'ż dàng-loh hú-de, lû¹-ts'ż dàng-
loh shī-de.
16 Ng̈ tà gi töè Nyí-ge mang-du mang-zie,
gi-dà-ko fú nang-kaò pó gi i-höé.
17 Yi-sû whai-töh koá, Fú sie-sàng-ge baì-
nyaih-ge sì-de 'o! Ng̈ k'oà nyí-dà-ko sie-bṓ
töè-da ké-z ne? wha záng-nè nyí-dà-ko töè-da
ké-z ne? Pó gi tà Ng̈ keh-li lī.
18 Yi-sû ziuh tsah-bì gi; chṻ ziuh tsaó-
ch'üeh: si-n joa hé-kaì z-'aò i-höé.
19 Mang-du ziuh duh-ż tsaó-li màng Yi-sû
koá, Ng̈-dà-ko tsz-ňah whaì fú nang-kaò pó
gi küé-ch'üeh ne?
20 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Iang-'ù nyí-dà-
ko fú sie-sàng. Ng̈ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá,
nyí-dà-ko djah yaó sie-sàng jï-dong ih-löh kà-
ts'è-tsź nang, ziuh höé taì keh-zò sa koá, Joa
keh-li yi boa-ta k'ì, gi ziuh whaì yi-kù-k'ì, pìng-
ts'ī nyí-dà-ko n-naó ih-ch'ī ż-küè tsù-fú-li-ge.
21 Dà-ź djah fú yoà töé-köè tà chàng-zih,
keh-yiè fú whaì tsaó-ch'üeh.

22 Gi-dà-ko zé Ko-lì-lì-ge z-'aò, Yi-sû taì
mang-du koá, Nang-ge N-tsź ziuh mà k'à
nang siú-de goa;
23 Gi-dà-ko whaì sah Gi, dì sa neh Gi whaì
vöe-'oh. Mang-du ziuh kah-whà iao-zao.
24 Töè-da Ko-pah-nung, yaó-le 'ù Sìng-diè siu
ting-nyang-ge nang tsaó-li taì Pí-teh koá;
Nyí-dà-ko-ge Sie-sæ fú nöh ting-nyang ne?
Gi koá Nöh-ge.
25 Pí-teh tsaó-tsàng uh tí-chüé-ge z-'aò, Yi-
sû sie taì gi koá, Si-mang, nyí ts'ż tsz-ňah?
dì-ziè-ge kwaih-yoa joa jï siu ting-nyang die-
lie ne? joa ż-ge n-tsź, whah-ź joa whà-lû[2] nang
ne?
26 Pí-teh taì Gi koá, Joa whà-lû[2] nang.
Yi-sû ziuh koá, Só-yí n-tsź fú yoà nöh.
27 Dà-ź mié-teh 'è gi-dà-ko tieh-töé, nyí tsaó
hé-de k'í, tiæ-kao-n gwà-loh, diu ih-kaì tiæ-
löe-ge ngû tsó-ch'ì; k'e gi-ge k'aó, ziuh whaì
teh-djah ih-löh nyang: hé-löh nyang dè Nǵ
tà nyí tsó-k'ì k'à gi-dà-ko.

Mó-T'à 18.

1 Hé-kài z-'aò mang-du tsaó-töè Yi-sû mang-
zie koá, Zé t'ie-kwaih-de jï ź dù-le-ge ne?

2 Yi-sû chiæ̀ ih-kaì m̆ai-m̆ai li, chiæ̀ gi gé-zé
gi-dà-ko toa-chung,
3 Koá, Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, nyí-
dà-ko djah fú laì-chüé tsù zié m̆ai-m̆ai, tŏ-tŏ
fú whaì tsaó-tsàng t‘ie-kwaih.
4 Só-yí jï-nang pó ż ti-vi zié keh-kaih m̆ai-
m̆ai, gi zé t‘ie-kwaih ź tsè dù-ge.
5 Jï-nang, ‘ù Nǵ-ge ming-diu, tsieh-ziú keh-
nang-ge m̆ai-m̆ai ih-kaì, ziù-ź tsieh-ziú Nǵ.
6 Dà-ź jï-nang ‘è keh-l̆eh sie-sàng Nǵ-ge tsè
saí-ge ih-kaì tieh-töé, nyang-k‘ó yaó dù-ge mû-
zih kò gi diu-cháng-de, ziuh dzang-loh sang-
sang-ge hé-de k‘ì.
7 Keh sì-kà yaó whú! iang-‘ù ‘è nang tieh-
töé. ‘È nang tieh-töé-ge ż-küè tsúng whaì li,
dà-ź sź gi li-ge hé-kaì nang yaó whú!
8 Djah-ź nyí-ge siú, whah-ź nyí-ge chah ‘è
nyí tieh-töé pó gi ts‘aì-loh gwà-goa: nyang-
k‘ó shiǽ ih-tsih chah shiǽ ih-tsih siú tsaó-
tsàng ‘oh-mìng, mié-teh yaó shoa-siú shoa-chah
gwà-loh iùng-yüé-ge hú-de.
9 Djah-ź nyí-ge ngá ‘è nyí tieh-töé pó gi l̆ao-
ch‘üeh gwà-goa; nyang-k‘ó ta-tsih ngá tsaó-
tsàng ‘oh-mìng; mié-teh yaó shoa-ngá gwà-loh
dì-nyoh-ge hú-de.
10 Liu-sang, fai pó keh-l̆eh saí-ge toa-chung

ih-kaì ts'ż-ch'ang-goa: iang-'ù Nǵ zaih-zé taì
nyí-dà-ko koá, gi-dà-ko-ge t'ie-sż zé t'ie-zié
dzie-dzie ts'ż-djah Nǵ t'ie-zié Vù[1]-ge mié.
11 Iang-'ù Nang-ge N-tsź li, ziù-ź è chaò
saih-goa-ge nang.
12 Nyí-dà-ko ì-ts'ż tsz-ňah? djah-ź ih-kaì
nang yaó ih-pah diu yie-n, tsaó ih-diu dzà-goa,
gi ch'í fú whaì pó keh chaó-zaih-chaó diu li-
goa, tsaó sa-de k'ì zang keh-diu tsaó dzà-goa-
ge moa?
13 Djah-ź zang-djah, Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-
ko koá, gi 'ù keh-diu pí hé chaó-zaih-chaó diu
mì tsaó dzà-ge kæ̀ kw'à-'oh-le.
14 Jï-ts'ź, nyí-dà-ko zé t'ie-zié-ge Vû[1] ah fú
nyüè pó keh-leh saí-ge saih ih-kaì goa.
15 Nyí-ge shung-dí djah-ź töé-zaí nyí, iang-
ke tsaó-k'ì nyí k'oà gi duh-ż ź-ta tsź-tié gi; gi
djah-ź t'ing nyí, nyí ziuh teh-djah nyí-ge shung-
dí bá.
16 Djah-ź fú t'ing, ziuh ling-whà tà iaih-ǹ-kaì
nang k'oà nyí sie-bő k'ì, sź yaó læ̀-sa-kaì nang
k'aó-de tsù taì-tsìng, chǜ-chǜ shwò oh tsah-zaih.
17 Djah-ź fú t'ing gi-dà-ko, ziuh köè-sû[2]
kung-whaì; djah-ź fú t'ing kung-whaì, ziuh
pó gi toà ź yì-kwaih nang, whah-ź siu die-lie-
ge nang ih-yiè.

18 Ng̋ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, va-pah nyí-
dà-ko zé dì-zið só kw'áng-ch'ï-ge, zé t'ie-zið ah
whaì kw'áng-ch'ï: va-pah nyí-dà-ko zé dì-zið
só foà-goa-ge, zé t'ie-zið ah whaì foà-goa.
19 Ng̋ yih taì nyí-dà-ko koá, nyí-dà-ko toa-
chung djah yaó læ̀-kaì nang zé dì-zið dong-
sang-'öh-k'aó paih-lő djao ga-nyie, Ng̋ zé t'ie-
zið-ge Vû[1] whaì dè gi-dà-ko tsù-zing.
20 Iang-'ù paih-lő nyaoh-daó yaó læ̀-sa-kài
nang vúng Ng̋-ge ming-diu jï-lúng, Ng̋ ziù-ź
gi-dà-ko toa-chung.
21 Hé nang-ka Pí-teh tsaó-li, taì Gi koá,
Chï, shung-dí töé-zaí ng̋, ng̋ iang-ke ké-le
pið-sù kw'a-shì gi ne? töè ts'aih pið fú?
22 Yi-sû taì gi koá, Ng̋ fú taì nyí koá töè
ts'aih pið, iang-ke töè ts'aih-zaih-kaì ts'aih pið.
23 Só-yí t'ie-kwaih höé-pí ih-kaì kwaih-yoa è
k'oà gi nu-buh ső-tsið.
24 Sang ső-ch'ï, yaó ih-kaì nang tà-töè Gi
mang-zie, ch'ið gi ts'ie-mà-lié nyang.
25 Iang-'ù gi n-naó höé ts'ah gi, chï ziuh
fang-fû[2] pó gi nang lie ts'i-tsź n-nyû k'oà gi
va-pah só yaó-ge oh mà-goa, ts'ah kaih tsà.
26 Kaih nu-buh ziuh p'uh-loh pà gi, koá,
Chï, kw'a-shï ng̋, ng̋ t'úng-t'úng oh whaì
ts'ah nyí.

27 Hé-kaì nu-buh-ge chì ziuh è-lie gi, pó gi
foà-goa, pìng-ts'ì mié gi-ge tsà.
28 Hé-kaì nu-buh tsaó-ch'üeh p'ùng-djah ih-
kaì dong-daì-ge nu-buh, ch'iè gi zaih-die
nyang; ziuh pó gi boh-löe, pó gi ling-'ao ts'o-
löe koá, Nyí só ch'iè ńg-ge ts'ah ńg.
29 Keh-kaih dong-daì nu-buh ziuh p'uh-loh
gi chah-'ó, djao gi koá, Kw'a-shì ńg, ńg
t'úng-t'úng oh whaì ts'ah nyí.
30 Gi fú k'áng; tsaó-k'ì pó gi kwa löe-ka-de
dzih-töè gi ts'ah-goa só ch'iè-ge tsà.
31 Só-yí gi dong-daì keh-leh nu-buh ts'ż-djah
keh-leh ż-küè, tíng iao-zao, tsáo-li pó keh ih-
ts'ieh-ge ż-küè köè-sû[2] gi-dà-ko-ge chì.
32 Gi-ge chì ziuh chiæ gi li, taì gi koá, Nyí
oh-ge nu-buh, nyí djao ńg, ńg ziuh pó nyí hé-
kai tsà t'úng-t'úng oh mié-goa:
33 Nyí ch'ì fú iang-ke è-lie nyí dong-daì-ge
nu-buh, zié ńg è-lie nyí moa?
34 Gi-ge chì ziuh foh-nù, pó gi nang koa-dè
k'à zöé-lì dzih-töè gi pó t'úng-t'úng só ch'iè-ge
oh ts'ah-goa.
35 Djah-ź nyí-dà-ko koh-nang, joa ż-ge sang,
fú sì-mié nyí shung-dí-ge kù-ts'oh, Ńg T'ie-
Vû[1] ah whaì jï-ts'ź dè nyí-da-ko.

Mó-T'à 19.

1 Yi-sû koá-yüe keh-leh shwò, ziuh li-k'e
Ko-lì-lì, töè Iah-dà koá-whà Yao-t'à-ge dì-
kà li;
2 Yaó shû-shû-tu-tu-ge nang kang-jï Gi, Gi
zīuh zé boa-ta i-höé gī-dà-ko.
3 Yaó Foh-lì-sè nang tsaó-li sż-t'ŏ Gi, koá,
Paih-lŏ 'ù-ga-nyie yüe-kù shao-ts'i ź k'ó-yí-
ge fú.
4 Gi whai-töh koá, Keh-tsieh shi nyí-dà-ko
n-naó duh-kù moa? ziù-ź, Ts'oà-zöé-tsz Chí,
ch'í-tsu zöé nang iaih-nö iaih-nyû;
5 Pìng-ts'í koá, Iang-ts'ź ih-kaì nang whaì
li-k'e vû[1]-mú, k'oà ts'i jï koa jï ts'aih, keh
læ-kaì nang ziuh zing iaih-t'í.
6 Keh-nang gi-dà-ko fú tsè sŏ læ-kaì, tsz sŏ
iaih-t'í. Só-yí Zië-tì só p'aì-'öh-ge, nang paih-
k'ó fang-k'e.
7 Gi-dà-ko taì Gi koá, Hé, Mû-si tsz-ňah
whaì fang-fû[2] sí shao-shï pó gi shao-goá?
8 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Mû-si, iang-'ù
nyí-dà-ko ngæ sang, shû nyí-dà-ko shao ts'i,
dà-ź ch'í-ts'u fú ź keh-nang.
9 Ng ah taì nyí-dà-ko koá, jï-nang djah fú ź
'ù ka-yang shao-ts'i, yih ch'aó bieh-kaì, gi ziuh

vá ka-yang-bá; djah yaó nang pó keh-kaih shao-goa-ge ch'aó-li ah ź vá ka-yang.

10 Mang-du taì Gi koá, Djah-z dzie-fû k'oà gi ts'i ź keh-nang k'ő-sih, nyang-k'ó fú ch'aó-ts'ang.

11 Gi ziuh taì gi-dà-ko koá, Nang fú nang-kaò oh tsieh-ziú keh-chû 'ò; tsz sż-k'à jï-nang, jï-nang höé tsieh-ziú.

12 Iang-'ü yaó-le t'à-kà, joa ch'üeh mú-t'e ź t'à-kà-ge; yaó-le k'à bieh-nang tsù t'à-kà-ge; wha-yaó-le 'ü t'ie-kwaih pó ż tsù t'à-kà-ge. Jï-nang nang-kaò tsieh-ziú-ge, k'ó-yí tsieh-ziú.

13 Hé nang-ka yaó m̆ai-m̆ai tà-töè Yi-sû mang-zie, è Gi pó siú k'oà gi-dà-ko diu-ziè, dè gi töé-köè; mang-du tsah-bì gi-dà-ko.

14 Dà-ź Yi-sû koá, Shû keh-leh m̆aï-m̆ai töè Ńg keh-li li, fai pó gi-dà-ko tsú-löe; iang-'ü t'ie-kwaih-de ziù-ź keh-nang-ge nang.

15 Gi pó siú k'oà gi-dà-ko diu-ziè, ziuh li-k'e boa-ta k'ï.

16 Yaó ih-kaì nang tsaó-li taì Gi koá, Höé Sie-sæ, ńg iang-ke tsù ga-nyie höé-ge ż-küè, höé teh-djah iúng-yüé-ge 'oh-mìng?

17 Yi-sû taì gi koá, Nyí tsz-ňah whaì ts'ing-hu Ńg höé ne? Djï-goa Ziè-tì n-náo ih-kaì

höé-ge: dà-ź nyí, djah-ź è tsaó-tsàng 'oh-mìng,
iang-ke pöé-siú kà-mìng.
18 Gi koá, Ga-nyie kà-mìng ne? Yi-sû
koá, Paih-k'ó sah-nang; paih-k'ó ka-yang;
paih-k'ó t'ao-ts'ieh; paih-k'ó tsù kó-ge taì-
tsìng;
19 Hoà-chàng vû'-mú, wha-yaó, È zang jï
chí.
20 Kaih 'aó-sæ taì Gi koá, Keh ih-ts'ieh ńg
joa shiæ̀ siú-löe-bá, ńg wha ch'üeh-shiæ̀ ga-
nyie ne?
21 Yi-sû taì gi koá, Nyí djah-ź è tsù töè
jüe-bì, tsao-k'ì pó nyí só yaó-ge mà-goa, sż-k'à
djung nang, nyí ziuh yaó ze-pöé zé t'ie: pìng-
ts'í tsaó-li kang-jï Ńg.
22 'Aó-sæ t'ing-djah keh-chù 'ò ziuh iao-zao-
ch'í tsaó-k'ì; iang-'ù gi yaó shû-tu-ge ko-sz.
23 Yi-sû taì mang-du koá, Ńg zaih-zé taì
nyí-dà-ko koá, Ze-chí tsaó-tsàng t'ie-kwaih
na-ge.
24 Ńg yih taì nyí-dà-ko koá, luh-du 'æ-kù
tsang-ngá-de pí ze-chí tsaó-tsàng Ziè-tì-ge
kwaih wha yung-yì-le.
25 Mang-du t'ing-djah kah-whà shï-djï-ch'í
koá, Hé, jï-nang nang-kaò teh-chaò?
26 Yi-sû ts'ż-ts'ż gi-dà-ko, koá, Zé-ü nang

ź fú nang-kaò-ge; zé-ü Ziè-tì ź vu-só-paih-nang.

27 Pí-teh ziuh whai-töh Gi koá, Nǵ-dà-ko ih-ts'ieh só yaó oh li-goa-bá kang-jï Nyí: nǵ-dà-ko whaì teh-djah ga-nyie ne?

28 Yí-sû taì gi-dà-ko koá, Nǵ zaih-zé k'à nyí-dà-ko kóa, töè-da vȍe-shang-ge neh-tsź, Nang-ge N-tsź zó Gi yung-'o zò-'ù ziè-chüé-ge z-'aò, nyí-dà-ko kang-jï Nǵ-ge·nang ah whaì zó zaih-ǹ-kaì zò-'ù-ziè, p'ȍ-tȍ Yí-seh-lieh zaih-ǹ-kaì tsi-p'à.

29 Pìng-tṡ'í va-pah jï-nang 'ù Nǵ-ge ming-diu li-goa uh-'ǘ, shung-dí, tsź-maì, vû'-mú, ts'i-tsź, n-nyǘ, die-dì, whaì teh-djah ih-pah baí, wha-yaó iúng-yüé-ge 'oh-mìng tsù sá-nyieh.

30 Dà-ź shǘ-tu zé zie-ge whaì zé 'aó, shǘ-tu zé 'aó-ge whaì zé zie.

Mó-T'à 20.

1 Iang-'ù t'ie-kwaih höé-pí ih-kaì chí-nyang-ko, t'ie-koa tsöé tsaó-ch'üeh kù kung-zang toè gi bû-döe-yüe-de li.

2 K'oà kung-zang koá-loh ih-neh ih-die nyang, ziuh ts'a gi-dà-ko bû-döe-yüe-de k'ì.

3 Dà-iah z-z-ts'u tsè tsaó-ch'üeh ts'ż-djah
wha-yaó-le 'a-nang gé-ź ka-ź-de.
4 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko ah tsaó
ńg bû-döé-yüe-de k'ì; ńg whaì chiæ̀ kung-
döé k'à nyí. Gi-da-ko ziuh k'ì.
5 Dà-iah ńg-z, wha-yaó sang-z, yih tsaó-
ch'üeh, ah ź keh-nang tsù.
6 Dà-iah yaó-z tsè tsaó-ch'üeh, yih ts'ż-djah
'a-nang gé-ź-ta; ziuh taì gi-dà-ko koá, Nyí-
dà-ko tsz-ňah-whaì t'úng neh gé-ź keh-li 'a ne?
7 Gi-dà-ko koá, Iang-'ù n-naó nang kù ńg-
dà-ko. Gi ziuh taì gi-dà-ko koá, Nyí-le ah
tsaó ńg bû-döe-yüe-de k'ì, chiæ̀ kung-döé nyí-
dà-ko whaì teh-djah.
8 Töè-da 'oa-hüe, bû-döe-yüe-ge chǐ-ko taì gi
küé-siu koá, Pó kung-zang chiæ̀-li ts'ah kung-
die, joa 'aó-li-ge ts'ah-ch'ǐ dzih-töè ch'ǐ-diu-sie-
ge 'ù tsź.
9 Hé-le dà-iah yaó-z dóng-kung-ge tsaó-li,
dà-ko-nang oh siu ih-die nyang.
10 Ch'ǐ-diu-sie-ge ah tsaó-li, sié ż whaì siu
tu-le-ge; dà-ko nang ah siu ih-die nyang.
11 Gi-dà-ko ziuh üè keh-kaih chǐ-nyang-ko.
12 Koá, Keh-ľeh 'aó-li-ge tsz choa ih-kaì
z-zang, ńg-dà-ko t'úng neh löe-k'ú zíu nyieh,
nyí ah pó gi-dà-ko k'oà ńg-dà-ko djoà-yiè.

13 Chí-nyang-ko whai-töh gi-dà-ko ih-kaì
nang koá, Bung-yaó, ńg n-naó fú kung-döé
dè nyí: nyí k'oà ńg koá-loh fú ź ih-die nyang
moa?
14 Nyí ż-ge tsó-k'ì tsaó, ńg zing-nyüè k'à
keh-kaih 'aó-li-ge jï-dong k'à nyí ih-yiè.
15 Ńg ż-ge mû-ż ch'í-fú-k'ó jï ż-ge ì-ts'ż yoà
moa? Iang-'ù ńg tsù höé, nyí-ge ngá ziuh
koa-ch'í moa?
16 Jï-ts'ź.zé 'aó-ge whaì zé zie, zé zie-ge
whaì zé 'aó; djiæ̀-li-ge nang tu, ká-shüé-ge
nang shiæ̀.
17 Yi-sû zié Yi-lû^{2}-sà-læ̀-ge z-'aò lû^{2}-de pò
zaih-ǹ-kaì mang-du duh-ż tà-li, taì gi-dà-ko
koá,
18 Ńg-dà-ko zié Yi-lû^{2}-sà-læ̀ k'ì, Nang-ge
N-tsź whaì mà-goa k'à tsì-sz-tsié tà duh-shï-
nang; gi-dà-ko whaì dìng Gi sź,
19 Whaì pó Gi koa-dè k'à Yì-kwaih-nang,
ziú shí-lùng, pie-tæ̀, tìng zaih-ż-kò-de: dì sa
neh Gi whaì vöè-'oh.
20 Hé nang-ka Si-pì-t'à n-tsź-ge mú-ts'ang
k'oà gi læ̀-kaì n-tsź sie-bő tsaó-li, pà Gi, è djao
ih-ch'í ż-küè.
21 Yi-sû taì gi koá, Nyí è ga-nyie? Gi
koá, È Nyí fang-fû^{2} k'á ńg keh læ̀-kaì n-tsź

zé Nyí kwaih-de ih-kaì zó Nyí yaò-pie, ih-kaì
zó Nyí tsú-pie.
22 Yi-sû whai-töh koá, Nyí-dà-ko só djao-
ge nyí-dà-ko fú shá-tih. Nǵ ziuh hah-ge pai
nyí-dà-ko nang-kaò hah fú? Nǵ só ziú-ge sí-
lí nyí-dà-ko nang-kaò ziú fú? Gi-dà-ko koá
Nang-kaò-ge.
23 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nǵ-ge pai nyí-
dà-ko ź whaì hah; Nǵ só ziú-ge sí-lí nyí-dà-
ko ah whaì ziú; dà-ź zó Nǵ yaò-pie tsú-pie fú
ź Nǵ só sż-ge, ź 'ü-bì k'à jï-nang ziuh k'à
jï-nang.
24 Zaih-kaì mang-du t'ing-djah, ziuh 'ù keh
læ-kaì shung-dí na-kù-ch'ï.
25 Yi-sû ziuh chiæ gi-dà-ko li, koá, Yì-
kwaih-nang-ge yoa pó gi-dà-ko chü-ah-löe, gi-
dà-ko-ge dà-zang pó gi-dà-ko küé-djah; keh-ź
nyí-dà-ko shá-tih-ge.
26 Dà-ź nyí-dà-ko toa-chung paih-k'ó keh-
nang; jï-nang è tsù nyí-dà-ko toa-chung dù-
ge, iang-ke tsù nyí-dà-ko-ge yoà-nang;
27 Jï-nang è tsù nyí-dà-ko toa-chung diu ih-
kaì, iang-ke tsù nyí-dà-ko-ge nu-buh:
28 Tsìng-zié Nang-ge N-tsź li, fú ź è nang
vuh-ż Gi, ź è vuh-ż nang; pìng-ts'í sì-goa ż-ge
mìng 'ù chùng-nang chaò-joh.

29 Gi-dà-ko tsaó-ch'üeh Yi-lì-ko-ge z-'aò shű-
tu nang kang-jï Gi.
30 Yaó læ̂-kaì nang hah-ngá-ge zó ź lû²-pie,
t'ing-djah ź Yi-sû tsaó-kù ziuh chiæ̀-ch'ï, koá,
Chí, Dà-bieh-ge Tsź-sö, è-lie ńg-dà-ko.
31 Chùng-nang tsah-bì gi-dà-ko, chiæ̀ gi fai
shié: dà-ź gi-dà-ko yüeh-foh chiæ̀-ch'ï koá,
Chí, Dà-bieh-ge Tsź-sö, è-lie ńg-dà-ko.
32 Yi-sû ge-ta, chiæ̀ gi-dà-ko, koá, Nyí-dà-
ko è Ńg dè nyí tsù ga-nyie?
33 Gi-dà-ko koá, Chí, è ńg dà-ko ngá k'e-
ch'ï.
34 Yi-sû è-lie gi-dà-ko, pó gi-dà-ko ngá moh
ih moh, ngá jï-siú ts'ż-djah, gi-dà-ko ziuh
kang-jï Gi.

Mó-T'à 21.

1 Gi-dà-ko tsie-djáng Yi-lû²-sà-læ̂-ge z-'aò töè-
da Pah-foh-djï zé Kő-lá sa-pie, Yi-sû ziuh ts'a
læ̂-kaì mang-du k'ì.
2 Taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsaó taì-miè-
ge shie-ts'ö k'ì, jï-siú whaì ts'ż-djah ih-diu lû-n
tiæ̀-löe, wha-yaó ih-diu saí lû sie-bő: ká-goa,
ch'ie töè Ńg keh-li li.
3 Djah yaó nang taì nyí-dà-ko koá ga-nyie

ziuh taì gi koá, Chí è yoà gi', gi jï-siú whaì
k'à gi li.
4 Keh-ch'í ż-küè zing-ziù sź sie-tsz só koá
whaì tsù-zing, ziù-ź koá,
5 Köè-sû[2] Shùng-ge na-n, Nyí-ge Yoa töè
nyí-tà li, üe-whu, djï lû-n, wha-yaó ih-diu saí
lû, ziù-ź lû-ge n.
6 Mang-du ziuh chiæ̀-djah Yi-sû-ge fang-fû[2]
tsaó-k'ì tsù.
7 Pó lû-n k'oà saí lû ch'ie-li, pó ż-ge i-zie
k'oà ziè-chüé; Yi-sû ziuh djï ziè-chüe.
8 Yaó shű-shű-tu-tu-ge nang pó ż-ge i-zie t'a
lû[2]-de; wha-yaó-le pó jí-ge tsi-ts'ò chah-loh t'a
lû[2]-de.
9 Zie-'aó-ge chùng nang chiæ̀-ch'í koá,
Whu-sà-ná kwai-k'à Dà-bieh-ge Tsź-sö: vúng
Chí-ge ming-diu li-ge ź iang-ke ts'ing-tsà-ge;
zé tíng köe-ge uh-doá, Whu-sa-na!
10 Tsaó-tsàng Yi-lû[2]-sà-læ̀, t'úng zing-tí oh
yiæ-dóng, koá, Keh-kaih ź jï?
11 Chùng nang koá, Keh-kaih ź Ko-lì-lì Na-
sà-leh-ge sie-tsz Yi-sû.
12 Yi-sû tsaó-tsàng Ziè-tì-ge sìng-diè, pó diè
tí-chüé má-mà-ge nang oh küé-ch'üeh, pó daì-
whà dong-die nang-ge choh, wha-yaó hé-le mà
bah-köh nang-ge tàng oh döe töé-goa.

13 Taì gi-dà-ko koá, Sìng-shi yaó koá, Ńg-
ge uh whaì ts'ing-hu ź toé-köè-ge uh; nyí-dà-
ko fá pó gi tsù ih-kaì zeh-k'u-goa-bá.
14 Zé sìng-dìe-de yaó hah-ngá-ge k'oà p'ieh-
chah-ge tsaó-töè Yi-sû mang-zie; Yi-sû ziuh
pó gi-dà-ko i-höé.
15 Dà-ź tsì-sz-tsié tà duh-shï-nang ts'ż-djah
Yi-sû só tsù-ge djï-ż, pìng-ts'í si-n zé diè-de
chiæ̀-ch'í koá, Whu-sà-ná kwai-k'à Dà-bieh-
ge Tsź-sö, gi-dà-ko ziuh na-kù-ch'í.
16 Taì Gi koá, Nyí t'ing-djah keh-leh só-
koá-ge moa? Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ź-ge,
keh-chù shï nyí-dà-ko oh mì-zing duh-kù moa,
Joa iang-'e tà ch'ih-ná m̌ai-m̌ai-ge k'aó-de,
Nyí pó zaih-jüe-ge tsà-mí shié-ch'üeh-bá?
17 Gi ziuh li-k'e gi-dà-ko tsaó-ch'üeh zing-
whà töè Pah-dà-nyie k'ì, shoh boa-ta kù yì.
18 T'ie-koa tsaó-chüé zing-tí-ge z-'aò Gi dû[1]-
whaì-goa.
19 Ts'ż-djah lû[2]-de yaó ih-chï vu-ho-kú jí,
ziuh tsaó-töè boa-ta, zang-fú-djah ga-nyie, tsz
yaó yieh; ziuh taì jí koá, Nyí iúng-yüé fai tsè
chieh kú-tsź. Vu-ho-kú jí lieh-k'eh ziuh k'u-
goa.
20 Mang-du ts'ż-djah shï-djï-ch'í, koá, Vu-
ho-kú jì tsz-ňah-nang lieh-k'ch k'u-goa?

21 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Nǵ zaih-
zé k'à nyí-dà-ko koá, nyí-dà-ko djah yaó sie-
sàng fú n-sang, fi-dà-tsz whaì tsù keh vu-ho-
kú jì-ge ż-küè, ziù-ź fang-fû[2] keh-zò sa, Yi-k'ì,
gwà hé-de goá, ziuh whaì tsù-zing.
22 Pìng-ts'í töé-köè-ge z-'aò, djah yaó sie-
sàng, nyí-dà-ko va-pah só djao-ge whaì teh-
djah.
23 Tsaó-tsàng sìng-dìe kòa-shùng-ge z-'aò, tsì-
sz-tsié tà pah-sìng-ge tsié-löé tsaó-li koá, Nyí
yoà ga-nyie djüe-pìng tsù keh-leh ż-küè? Jï
sż Nyí keh-kaih djüe-pìng?
24 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Ng ah whaì
màng nyí-dà-ko ih-chù, nyí-dà-ko djah-ź taì
Nǵ koá, Nǵ ah whaì taì nyí-dà-ko koá Nǵ yoà
ga-nyie djüe-pìng tsù keh-leh ż-küè:
25 Iah-yùe-ge sí-lí ź joa nyaoh-doá? whah-ź
joa t'ie, whah-ź joa nang ne? Gi-dà-ko pí-ts'ź
ń-lô-ch'ì, koá, Djah-ź koá, joa t'ie, Gi whaì
koá, Hé, nyí-dà-ko tsz-ňah fú sàng gi ne?
26 Djah-ź koá, joa nang, yih p'ò pah-sìng,
iang-'ù gi-dà-ko oh sô Iah-yùe ź sie-tsz.
27 Ziuh whai-töh Yi-sû koá, Nǵ-dà-ko fú
shá-tih. Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nǵ ah fú k'à
nyí-dà-ko koá Nǵ yoà ga-nyie djüe-pìng tsù
keh-leh ż-küè.

28 Dà-ź nyí-dà-ko ì-ts'ż tsz-ňah? Yaó ih-
kaì nang yaó læ-kaì n-tsź; tsaó-li taì dù-ge
koá, N-tsź, keh-neh tsaó ńg bû-döe-yüe-de tsù
kung;
29 Gi whai-töh koá, Ńg fú k'áng; dà-ź 'aó-le
whai-sang tsaó-k'ì.
30 Tsaó chiæ gi dì ǹ-kaì n-tsź, ah-ź keh-nang
koá; gi whai-töh koá, Chí, ńg k'ì; gi ch'ah
fú k'ì.
31 Keh læ-kaì nang nyah ih-kaì tsù-zing gi
vû[1]-ge ì-ts'ż ne? Gi-dà-ko koá, Dù-ge. Yi-sû
taì gi-dà-ko koá, Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá,
siu die-lie-ge nang tà dji-nyǘ sie-ź nyí-dà-ko
tsaó-tsàng Ziè-tì-ge kwaih.
32 Iang-'ù Iah-yüe zé tsìng-dzih-ge lû[2] töè
nyí-ta li, nyí-dà-ko ah fú sàng gi; dà-ź siu
die-lie-ge tà djí-nyǘ sàng gi; nyí-dà-ko ts'ż-
djah, 'aó-le ah fú whai-sang sie-sàng gi.
33 Tsè t'ing ih-kaì pí-foa: Yaó ih-kaì chí-
nyang-ko tse bû-döe-yüe, dö-ch'üe tæ li-po,
tí-chüé djaih ih-kaì tsíu-tsò, zöé ih-kaì lao,
shí-k'à nung-fû, ziuh ch'üeh-mang k'ì.
34 Siu kú-tsź-ge z-'aò djáng-bá ts'a nu-buh
töè nung-fû boa-ta k'ì siu gi-ge kú-tsź.
35 Nung-fû ziuh pó nu-buh tæ ih-kaì, sah ih-
kaì, zih-diu k'ö-sź ih-kaì.

36 Chí-nyang-ko yih ts'a bieh-kaì nu-buh pí
ch'í-diu-sie wha tu-le; nung-fû ah-ź keh-nang
dè gi-dà-ko.
37 'Aó-le ts'a gi ż-ge n-tsź koá, Gi-dà-ko
whaì chàng-djóa ng-ge n-tsź.
38 Dà-ź nung-fû ts'ż-djah gi-ge n-tsź ziuh
pí-ts'ź koá, Keh-kaih ź tsieh-ziú sa-nyieh-ge;
tsaó-li pó gi sah-goa, ng-dà-ko ziuh yaó gi-ge
sa-nyieh.
39 Gi-dà-ko ziuh pó gi küé-ch'üeh bû-döe-
yüe-whà sah gi.
40 Só-yí bû-döe-yüe-ge chí-ko tsaó-li-ge z-'aò,
gi tsz-ňah-ňang whaì dé hé-le nung-fû ne?
41 Gi-dà-ko taì Gi koá, Whaì lí-'è-shié pó
keh-leh oh-nang djï-mieh-goa, pó bû-döe-yüe
shí-k'à bieh-kaì nung-fû, ziù-ź chiæ̀ z-'aò whaì
pó kú-tsź koa-ch'üeh k'à gi.
42 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Sìng-shï yaó koá,
Ch'í-uh-ge löé-sz só fai-ge keh-kw'aì zih-diu,
ź tsù zing uh koh-diu-de diu ih-kw'aì zih-diu
bá: keh-ź Chí só tsù-ge, zé ng-dà-ko ngá-de ź
shï-djï: keh-chû 'ò nyí-dà-ko oh mì-zing duh-
kù moa?
43 Só-yí Ng taì nyí-dà-ko koá, Zié-tì-ge
kwaih joa nyí-dà-ko ziuh tsó-k'ì-goa, sż-k'à
chieh gi kú-tsź-ge pah-sìng.

44 Pìng-ts'í dàng-loh keh-kw'aì zih-diu-ziè-ge
whaì p'à-goa-yüe, dà-ź keh-kw'aì zih-diu dàng
jï-nang-de loh whaì jï fáng ňang pó gi sà-k'e.
45 Tsì-sz-tsié tà Foh-lì-sè nang t'ing-djah Gi-
ge pí-foa, ziuh shá-tih ź koá-djah gi-dà-ko;
46 Ziuh è pó Gi choh-löe, dà-ź p'ò chùng-
nang, iang-'ù chùng-nang sŏ Gi ź-kaì sie-tsz.

Mó-T'à 22.

1 Yi-sû yih yoà pí-foa, taì gi-dà ko koá. Gi
koá,
2 T'ie-kwaih höé-pí ih-kaì yoa, dè gi n-tsź
'ü-bì ch'aó-ts'ang-ge tsiú-zih.
3 Ts'a gi nu-buh, pó djiæ̀-li-ge k'ah chiæ̀-li
zó-zih: gi-dà-ko fú k'áng li.
4 Gi yih ts'a bieh-kaì nu-buh, koá, Chiæ̀
hé-le djiæ̀-li-ge k'ah, ng-ge tsiú-zih 'ü-bì-ch'ì-
bá, ng ngao tà choà-ge ch'uh-sæ t'ai-goa-bá,
t'úng-t'úng oh 'ü-bì-ch'ì-bá; nyí-dà-ko tsaó-
li ch'ïh ch'aó-ts'ang-ge tsiú-zih.
5 Dà-ź gi-dà-ko fú-djiæ-fú-ts'é gi, tsaó-k'ì-goa,
ih-kaì töè ż-ge die-de k'ì, ih-kaì tsù sæ-ì k'ì.
6 Djï-'ü pó nu-buh choh-löe, ling-juh, sah
gi-dà-ko.
7 Yoa t'ing-djah ziuh foh-nù-ch'ì, ts'a ping-

ting pó hé-le shoa-ṣiú djï-mieh-goa, pó gi zing
ah shiæ-goa.
8 Ziuh taì gi nu-buh koá, Tsiú-zih 'ü-bì-
ch'ī-bá, dà-ź djiæ̀-li-ge k'ah fú sie-p'aì.
9 Só-yí, nyí-dà-ko tsaó zaih-ż-lû² k'aó-de k'ì,
va-pah só p'ùng-djah, chiæ̀ gi oh tsaó-li, ch'ïh
ch'aó-ts'ang-ge tsiú-zih.
10 Hé-le nu-buh tsaó-ch'üeh lû²-de, pó va-pah
ṣó p'ùng-djah, höé-ge tá-ge, oh jī-lúng, ch'aó-
ts'ang zó-zih-ge k'ah ziuh zó mő-bá.
11 Yoa tṣaó-tí li, è ts'ż keh-leh zó-zih-ge
nang, ts'ż-djah ih-kaì nang lí-i n-naó chah-ch'ī.
12 Ziuh taì gi koá, Bung-yaó, nyí fú chah
lí-i, tsz-ňah whaì tsaó-tsàng keh-li li ne? Gi
ziuh fú nang-kaò k'e k'aó.
13 Yoa ziuh taì yoà-nang koá, gi siú-chah
kw'áng-ch'ī, pó gi tiu whà-chüé heh-ő-ge dì-foa
k'ì; boa-ta yaó di-k'ụh ts'ieh-ts'ź.
14 Iang-'ù djiæ̀-li-ge tu, ká-shüé-ge shiæ̀.
15 Hé nang-ka, Foh-lì-sè nang tsaó-k'ì sie-lie,
tsz-ňah höé pó Gi-ge shwò ch'ieh-löe.
16 Ziuh ts'a ż-ge mang-du, k'oà Shï-lieh keh-
toá-ge nang, màng Gi koá, Sie-sæ, nǵ-dà-ko
shá-tih Nyí ź zing-zaih-ge, zing-zing zaih-zaih
koà-shùng Ziè-tì-ge döé-lí, ah fú jùng-zing
nang; iang-'ù Nyí fú ts'ż nang-ge miè.

17 Só-yí ts'íng k'à ng̀-dà-ko koá, Nyí ì-ts'ż
tsz-ňah, nöh die-lie k'à Ke-sà k'ó-yí fú k'ó-
yí ?
18 Dà-ź Yi-sû koh-djah gi-dà-ko-ge oh-ì, ziuh
koá, Kó-höé nang, nyí-dà-ko tsz-ňah whaì sż-
t'ŏ Ng̀ ? Die-lie-ge nyang-die k'à Ng̀ ts'ż.
19 Gi-dà-ko tsó ih-kaì nyang-die li k'à Gi.
20 Gi ziuh taì gi-dà-ko koá, Keh-kaih nang-
diu tà chì-'öè ź jï-ge ne ?
21 Gi-dà-ko koá, Ke-sà-ge. Yi-sû ziuh taì
gi-dà-ko koá, Só-yí Ke-sà-ge mû-ż kwai-k'à
Ke-sà ; Ziè-tì-ge mû-ż kwai-k'à Ziè-tì.
22 Gi-dà-ko t'ing-djah ziuh shï-djï-ch'ì, li-k'e
Gi tsaó-k'ì.
23 Sà-tû-ke nang, ziù-ź koá vŏe-'oh ź n-naó-
ge, toa-neh tsaó-töè Yi-sû mang-ziè, màng Gi,
koá,
24 Sie-sæ ! Mû-si koá, nang djah-ź sź-goa,
mì yaó n-nyû, gi shung-dí iang-ke ch'aó gï-ge
ts'i, sæ n-tsź dè shung-dí djüe-'aó.
25 Ng̀-dà-ko toa-chung yaó ts'aih-kaì shung-
dí ; diu ih-kaì ch'aó-ts'ang, sź-goa mì yaó n-tsź,
pó ts'i liu-loh k'à shung-dí ;
26 Dì ǹ-kaì, dì sa-kaì, dzih-töè dì ts'aih-kaì
ah ź keh-nang.
27 'Aó-le nyû-zang ah sź-goa.

28 Só-yí töè-da vöè-'oh-ge z-'aò, gi whaì sǒ
ts'aih-kaì nang toa-chung nyah-kaì nang-ge
ts'i ne? iang-'ǜ dà-ko oh ch'aó gi bá.
29 Yí-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
dzà-goa bá, ah fú shá-tih sìng-shï, ah fú shá-
tih Ziè-tì-ge nang-kǒ.
30 Vöè-'oh-ge z-'aò gi-dà-ko ah fú ch'aó, ah fú
kò, dà-ź jï-dong Ziè-tì-ge t'ie-sż zé t'ie-ziè ih-yiè.
31 Koá-djah sź-nang vöè-'oh, Ziè-tì taì nyí-
dà-ko só koá-ge nyí-dà-ko n-naó duh-kù moa?
32 Gi koá, Ńg ź O-pah-la-hüé-ge Ziè-tì, ź
Yí-sà-ge Ziè-tì, ź Ngó-koh-ge Ziè-tì; Ziè-tì fú
ź sź-nang-ge Ziè-tì, ź 'oh-nang-ge Ziè-tì.
33 Chùng-nang t'ing-djah Gi-ge koà-shùng
ziuh shï-djï-záng.
34 Foh-lì-sè nang t'ing-djah Yi-sû yí-chang
pó Sà-tû-ke nang-ge k'aó seh-goa, ziuh jí-lúng
boa-ta.
35 Gi-dà-ko toa-chung ih-kaì koà-foh-sz sż-
t'ǒ Yi-sû, màng Gi koá.
36 Sie-sæ! lieh-foh toa-chung nyah ih-diæ
kà-mìng ź dù-ge?
37 Yi-sû taì gi koá, Iang-ke záng-sang, záng-
sìng, záng-ì, è Chí nyí-ge Ziè-tì.
38 Keh-kaih ź diu ih-diæ kà-mìng, yih ź gi
dù-ge.

39 Dì n̈-diæ ah sie-dzié-ge, 'Iang-kè è zang jï chí.

40 Lieh-foh tà sie-tsz oh ź k'öè-djah keh lǽ-diæ kà-mìng.

41 Foh-lì-sè nang jí-lúng-ge z-'aò, Yi-sû màng gï-dà-ko koá.

42 Koá-djah Chï-tuh, nyí-dà-ko ì-ts'ż tsz-ňah? ź jï-ge tsź-sö ne. Gi-dà-ko koá, Ź Dà-bieh-ge.

43 Yi-sû koá, Hé-me, Dà-bieh, k'à Sing-Ling kő-dóng, tsz-ňah whaì ts'ing-hu Gi ź Chí ne?

44 Dà-bieh koá, Chí taì ńg-ge Chí koá, zó zé Ńg-ge yaò-pie, táng Ńg sź Nyí-ge dziu-dieh tsù Nyí-ge dah-chah tàng.

45 Dà-bieh chí-zie ts'ing-hu Chï-tuh ź Chí, Chi-tuh tsz-ňah whaì ź gi-ge Tsź-sö ne?

46 N-náo nang nang-kaò whai-töh Gi ih-chü, joa hé-neh yí-'aó ah n-náo nang tsè kő bő-màng Gi.

Mó-T'à 23.

1 Hé-nang-ka Yi-sû taì chùng nang tà mang-du koá,

2 Duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang zó zé Mû-si-ge 'ù:

3 Só-yí va-pah gi-dà-ko só chiæ̀ nyí-dà-ko
pöé-siú-ge, ziuh iang-ke pöé-siú, iang-ke tsù;
dà-ź fai chiæ̀ gi-dà-ko-ge 'æ-'ü tsù; iang-'ù
gi-dà-ko koá ź fú tsù.
4 Gi-dà-ko pó na ta-ge djoá tà kw'áng-ch'í,
k'oà nang-ge chie-kah-diu; gi-dà-ko ż ziù-ź ih-
kaì tsź-diu-n ah fú k'áng dóng gi.
5 Gi-dà-ko va-pah só tsù, oh ź 'ù è k'à nang
ts'ż, baì-tà-ge chang-vang tsù-ch'í k'oh, i-zie-
ge chang ah tsù-ch'í dù.
6 Tsiú-yie-zià gi-dà-ko è zó diu-'ù, whaì-doa-
de è zó ziè-'ù.
7 Ka-ź-de è nang ts'íng gi üe, wha-yaó è k'à
nang ts'ing-hu Fu-tsź, fu-tsź.
8 Dà-ź nyí-dà-ko paih-k'ó ziú fu-tsź-ge ts'ing-
hu, nyí-dà-ko tsz yaó ih-'ù Fu-tsź, ziù-ź Chï-
tuh; nyí-dà-ko oh ź shung-dí.
9 Ah paih-k'ó ts'ing-hu dì-zià jï-nang ź Vû[1]:
nyí-dà-ko tsz yaó ih-'ù Vû[1], ziù-ź zé t'ie-zià-ge.
10 Ah paih-k'ó ziú sie-sæ-ge ts'ing-hu; nyí-
dà-ko tsz yaó ih-'ù Sie-sæ, ziù-ź Chï-tuh.
11 Dà-ź nyí-dà-ko toa-chung jï è tsù dù-le-ge
iang-ke tsù nyí-dà-ko-ge yoà nang.
12 Iang-'ù jï-nang pó ż köe-ch'í whaì koà-
loh ti-vi; jï pó ż ti-vi-goa, whaì sing-ch'í köe.
13 Kó-höé duh-shï nang tà Foh-lì-sè nang,

nyí-dà-ko yaó whú! iang-'ù nyí-dà-ko zé nang-
ge miè-zie pó t'ie-kwaih kwa-lúng-goa, ż-chí
ah fú tsaó tí, è tsaó-tí-ge nang ah fú shű gi
tsaó-tí.
14 Kó-höé duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang,
nyí-dà-ko yaó whú! iang-'ù nyí-dà-ko pó kó-
vű[1]-ge ko-sz t'ö-loh-goa, kó-ì tsù dzie-ge töé-
köè; só-yí nyí-dà-ko whaì ziú zaí kœ djoá.
15 Kó-höé duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang,
nyí-dà-ko yaó whú! iang-'ű nyí-dà-ko tsaó-piè
ts'ie-sa và-shí è chiæ̀ ih-kaì nang zaih koà;
zaih koà bá ziuh chiæ̀ gi tsù dì-nyoh-ge n-tsź
pí nyí-ż-chí wha ko-baí.
16 Nyí-dà-ko hah-ngá líng-lű[2]-ge nang yaó
whú! nyí-dà-ko koá, Jï nang di-djah sìng-
diè shű-nyüè fú sǒ-sù, dà-ź jï-nang di-djah diè-
de-ge 'oa-chang shű-nyüè sǒ-sù-ge.
17 Nyí-dà-ko bàng-ge, hah-ngá-ge, nyah ih-
kaì dù-le, whah-ź chang dù-le, whah-ź pó chang
zing-ch'í tsù sìng kaih diè dù-le ne?
18 Nyí-dà-ko yih koá, Jï-nang di-djah tsì-da
shű-nyüè fú sǒ-sù; dà-ź jï-nang di-djah tsì-da
ziè-chüé-ge tsì-lí shű-nyüè sǒ-sù-ge.
19 Nyí-dà-ko bàng-ge, hah-ngá-ge; nyah ih-
kaì dù-le, whah-ź tsì-lí dù-le, whah-ź pó tsì-lí
zing-ch'í tsù sìng kaih da dù-le ne?

20 Só-yí nang djah-ź di-djah tsì-da shǘ-nyüè,
ziù-ź di-djah da tà da ziè-chüé ih-ts'ieh-ge mû-
ż shǘ-nyüè.
21 Di-djah diè shǘ-nyüè, ziù-ź di-djah diè tà
Hé-'ù djǐ zé diè toa-chung-ge shǘ-nyüè.
22 Di-djah t'ie shǘ-nyüè, ziù-ź di-djah Ziè-
tì-ge zò-'ù tà Hé-'ù zò zé zò-'ù ziè-chüé-ge
shǘ-nyüé.
23 Kó-höé duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang,
nyí-dà-ko yaó whú! iang-'ù pó bu-hù, whai-
shie, djang-ts'è, zaih-fang-tsz-iaih shiè-zié; fá
pó lieh-foh toa-chung iæ̀-cháng-le-ge döé-lí
tiu-goa, zìu-ź kung-ǹ, z-pai, sie-sàng; keh-leh
ź iang-ke tsù-ge, hé-le ah fú iang-ke fú tsù.
24 Hah-ngá líng-lû²-ge nang; mang-djung
nyí-dà-ko lú-ch'üeh-goa, luh-du fá t'ö-loh-k'ì.
25 Kó-höé duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang
nyí-dà-ko yaó whú! iang-'ù nyí-dà-ko pó pai-
bö-ge whà-miè sí-goa chieh-zìng, tí-miè fá k'à
leh-soh tà fi-lí tsì-mő.
26 Nyí-hah-ngá-ge Foh-lì-sè nang; sie pó
pai-bö-ge tí-maì sí-goa chieh-zìng, sź gi whà-
maì ah whaì chieh-zìng.
27 Kó-höé duh-shï-nang tá Foh-lì-sè nang,
nyí-dà-ko yaó whú! iang-'ù nyí-dà-ko höé-pí
söh-bah-ch'ì-ge vang-mù, whà-miè ż höé-ts'ż,

dà-ź tí-miè ch'ung-mő oh ź sź-nang-ge küeh,
tà ih-ts'ieh-ge u-ű.
28 Nyí-dà-ko ah jï-ts'ź whà-miè ts'ż-djah ź
tsing-dzih-ge nang, dà-ź tí-miè k'à kó-ì tà fi-lí
tsì-mő.
29 Kó-höé duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang,
nyí-dà-ko yaó whú! iang-'ù nyí-dà-ko pó sie-
tsz-ge vang-mù tsù-ch'í, pó tsìng-dzih nang-
ge vang chang-lí-ch'í, ziuh koá,
30 Ng-dà-ko djah sæ zé ng-dà-ko tsû[1]-tsung-
ge neh-tsź, fú whaì k'oà gi-dà-ko yaó vàng liu
sie-tsz-ge shüeh.
31 Só-yí nyí-dà-ko pó ż tsù taì-tsìng nyí ź
sah sie-tsz-ge tsź-sö.
32 Ts'ź-k'eh tsaó-k'ì mő nyí tsû[1]-tsung-ge oh-
küè.
33 Nyí-dà-ko duh-zi, duh-zi sæ-ge, nyí-dà-ko
tsz-ňah höé döe-goa dì-nyoh-ge yang-voh ne?
34 Só-yí Ng pó sie-tsz-nang, ts'ung-ming-ge
nang, duh-shï nang ts'a nyí-ta li; yaó-le nyí-
dà-ko whaì sah-goa, whaì tìng zaih-ż-kò-de;
wha-yaó-le nyí-dà-ko zé whaì-doa yoà pie taé,
pìng-ts'í joa zing töè zing pieh-nah gi-dà-ko,
35 Sź dì-ziè só liu va-pah tsìng-dzih nang-ge
shüeh oh whaì kwai nyí-dà-ko; joa tsìng-dzih-
ge O-pah ch'í, dzih-toè Po-la-ko-ge n-tsź Sà-

ko-lì-ò 'ü-tsź, ziù-ź nyí-dà-ko sìng-diè tà tsì-da
toa-chung só sah-ge.
36 Ng̉ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, keh-leh ż-
küè oh whaì li-töè keh-kaih sì-dè.
37 Yi-lû²-sà-læ 'o! Yi-lû²-sà-læ 'o! nyí pó
sie-tsz sah-goa, zih-diu k'ô-sź keh-leh vúng ts'a
nyí-ta li-ge, Ng̉ ké-le piè-sù è jí-lúng nyí-ge
tsź-ming, jï-dong chï-n-nyie pó chï-n jí-lúng gi
yaih-p'oá-'ó ne? dà-ż nyí-dà-ko fú k'áng.
38 Yiè-zé nyí-dà-ko-ge uh whaì piè tsù k'ung
dì.
39 Ng̉ taì nyí-dà-ko koá, joa-chang yí-'aó
nyí-dà-ko tô-tô fú whaì tsè ts'ż-djah Ng̉, dzih-
töè nyí-dà-ko koá, Vúng Chí-ge ming-diu li-ge
ź iang-ke ts'ing-tsà-ge.

Mó-T'à 24.

1 Yi-sû tsaó-ch'üeh sìng-diè, tsaó-k'ì-ge z-'aò,
mang-du tsaó-li, chiæ̀ Gi ts'ż diè-de-ge uh-'û.
2 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Keh-leh ih-
ts'ieh nyí-dà-ko ts'ż-djah fú? Ng̉ zaih-zé taì
nyí-dà-ko koá, ts'ź-dì tsie-le n-naó ih-kw'aì
zih-diu liu zé zih-diu ziè; oh whaì ts'ah-goa.
3 Yi-sû zó zé Kô-lá sa-de, mang-du duh-ż
tsáo-töè Gi mang-zie li koá, Ts'íng k'à ng̉-dà-

ko koá, ké-z whaì yaó keh-ȉeh ż-kuè? pìng-
ts'í Nyí ling-töè-ge z-'aò tà z-sì möh-ge neh-tsź
yaó ga-nyie zang-tsih ne?
4 Yi-sû whai-töh gi-dà-do koá, Iang-ke liu-
sang, fai k'à jï-nang mi-whaì-löe.
5 Iang-'ù shű-tu nang möè Ng̃-ge ming-diu
whaì li, koá ż ź Chï-tuh, ah whaì pó shű-tu
nang mi-whaì-goa.
6 Nyí-dà-ko whaì t'ing-djah yaó tæ̀-tsiè tà
tǽ-tsiè-ge fung-sing; nyí-dà-ko fai p'ò; keh-
ȉeh ih-ts'ieh tsúng yaó-ge; dà-ź möh-ge neh-
tsź wha-mì-ge.
7 Iang-'ù pah-sìng k'oà pah-sìng, kwaih k'oà
kwaih, whaì sie-tsæ; töè ch'ï yaó chï-hoa, üe-
yüeh, dì-dóng.
8 Keh-ȉeh oh ź tse-nà-ge ch'ï-diu.
9 Hé-nang-ka nang whaì pó nyí-dà-ko sùng-
k'ì ziú k'ú-nà, sah nyí-dà-ko, pìng-ts'í nyí-dà-
ko iang-'ù Ng̃-ge ming-diu k'à và-kwaih-ge
pah-sìng 'àng.
10 Hé-nang-ka shű-tu nang whaì tieh-töé, pí-
ts'ź sùng-küe, pí-ts'ź 'àng.
11 Wha-yaó shű-tu kó-ge sie-tsz whaì ch'üeh
li, mi-whaì shű-tu-ge nang.
12 Pìng-ts'í iang-'ù zaí-oh tu-ch'í, shű-tu
nang-ge è-sang whaì lǽ-goa.

13 Dà-ź záng-nè töè-tí-ge whaì teh-chaò.
14 Pìng-ts'í t'ie-kwaih keh-kaih fuh-iang
iang-ke djüe t'úng-t'ie-'ó shiè và-ming tsù taì-
tsìng: yí-'aó möh-ge neh-tsź ziuh li.
15 Só-yí nyí-dà-ko ts'ż-djah sie-tsz Dà-yí-lí
só koá-ge k'ó-ù ts'oa-mieh-ge mû-ż gé-ź sìng-
chieh-ge dì-foa (duh keh-tsieh shï-ge nang
iang-ke ming-bah ;)
16 Hé nang-ka, zé Yao-t'à-ge nang iang-ke
döe sa-de k'ì.
17 Zé uh-ziè-chüé-ge fú iang-ke tsaó-loh pó
uh tí-chüé ga-nyie mû-ż tsó-ch'üeh.
18 Zé die-de-ge fú iang-ke tsaó-chüé tsó i-zie.
19 Toa hé-le neh-tsź yaó sang-t'í-ge whah-ź
yaó m̆ai-m̆ai ch'ïh-ná-ge nyû-zang yaó whú.
20 Nyí-dà-ko iang-ke töé-köè, sź-teh nyí-dà-
ko döe-tsaó ah fú whaì zé tung t'ie, ah fú
whaì zé üe-sih-neh.
21 Iang-'ù hé nang-ka yaó dù k'ú-nà, ziu-ź
joa sì-kà-ge ch'í-diu töè jï-chang mì-zing yaó
keh-nang-ge k'ú-nà, yí-'aó ah tô-tô fú whaì
yaó.
22 Djah n-naó pó hé-le neh-tsź ká-shiæ-le
goa, n-naó ih-kaì nang whaì teh-chaò, dà-ź 'ù
ká-shüé-ge nang hé-le neh-tsź whaì ká-shiæ-le-
goa.

23 Hé nang-ka djah yaó nang taì nyí-dà-ko
koá, Chï-tuh ź keh-li, whah-ź Chï-tuh ź boa-
ta, fai sàng.
24 Iang-'ù kó-ge Chï-tuh, kó-ge sie-tsz whaì
ch'üeh-li, whaì tsù dù-ge zang-tsih tà djiæ;
sź-teh ká-shüé-ge nang, djah-ź nang-kaò mi-
whaì-de-goa, ah whaì k'á gi mi-whaì.
25 Keh-leh ż-küè Nǵ yí-sie k'à nyí-dà-ko
koá.
26 Só-yí djah yaó nang taì nyí-dà-ko koá,
Chï-tuh ź k'oà-í-de, fai tsaó-ch'üeh; whah-ź,
Chï-tuh ź naì-ka tí-chüé, fai sàng.
27 Iang-'ù zié shah-diè joa tung-pie foh-
ch'üeh, shah töè si-pie, Nang-ge N-tsź ling-töè
ah ź jï-ts'ź.
28 Sz-siú ź nyaoh-doá, töé-iang whaì jí-lúng
nyaoh-doá.
29 Hé-le k'ú-nà-ge neh-tsź yí-'aó, jï-siú
nyieh-diu whaì heh-goa, nyüeh fú whaì foh
koa, sing-taó joa t'ie-ziè whaì dàng-loh, t'ie-zie
yaó djüe-pìng-ge whaì yiæ-dóng.
30 Hé nang-ka Nang-ge N-tsź-ge zang-tsih
whaì yiè-ch'üeh zé t'ie-ziè, dì-ziè koh-sìng-ge
nang oh whaì pai-sie, pìng-ts'í whaì ts'ż-djah
Nang-ge N-tsź yaó djüe-pìng, dù yung-'o, zó
zé t'ie-de-ge yung li-töè.

31 Gi whaì ts'a Gi-ge t'ie-sż yoà 'öe-diu dù-
dù-ge sing-shié, pó só ká-shüé-ge nang joa t'ie-
pie sż-koh jì-lúng-li.
32 Nyí-dà-ko ts'ż vu-ho-kú jì k'ó-yí 'oh ih-
kaì pí-foa: tsi-ts'ò nö-ch'ì ch'üeh-yieh-ge z-'aò,
ziuh shá-tih 'ò-t'ie djáng-bá.
33 Jï-ts'ź nyí-dà-ko ts'ż-djah keh ih-ts'ieh-ge
ż-kuè, ah k'ó-yí shá-tih z-'aò djáng-bá, ź mang-
diu bá.
34 Ng̓ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Keh sì-dè
tŏ-tŏ fú whaì kù-k'ì, dzih-töè keh-leh ih-ts'ieh
tsù-zing.
35 T'ie tà dì whaì kù-k'ì, Ng̓-ge 'ò tŏ-tŏ fú
whaì kù-k'ì.
36 Dà-ź hé-kaì neh-tsź, hé-kaì z-zang, n-naó
nang shá-tih, t'ie-ziè-ge t'ie-sż ah fú shá-tih, tsz
yaó Ng̓ Vû[1] shá-tih.
37 Höé-pí żé Nu-ò-ge neh-tsź Nang-ge N-tsź
li-töè ah whaì jï-ts'ź;
38 Iang-'ù jï-dóng zé hé-le neh-tsź, ziù-ź 'ong-
shì yí-zie, dzih-töè Nu-ò tsaó-tsàng foa-tsiu-
ge neh-tsź, gi-dà-ko ch'ïh hah, kò-ch'üeh
ch'aó-tí;
39 Paih-tsz paih-koh dzih-toè 'ong-shì li pó
chùng nang t'ai-k'ì: Nang-ge N-tsź ling-töè
ah-ź jï-ts'ź.

40 Hé nang-ka whaì yaó læ̇-kaì nang ź die-de, ih-kaì tà-k'ì, ih-kaì dzìng-loh.

41 Læ̇-kaì nyû-zang a-mû², ih-kaì tà-k'ì, ìh-kaì dzìng-loh.

42 Só-yí iang-ke cháng-síng, iang-'ù fú shá-tih nyí-dà-ko-ge Chí ga-nyie z-zang whaì li.

43 Chí-nyang-ko djah-ź shá-tih zeh ké kæ z-zang whài li, ih-ding whaì cháng-síng, fú shû gi lao uh tí-chüe li; keh-ź nyí-dà-ko shá-tih-ge.

44 Só-yí nyí-dà-ko ah djah 'ü-bì, iang-'ù sié-fú-djah-ge z-'aò Nang-ge N-tsź li-toè.

45 Chí-ko só yoà chung-sang ts'ung-ming-ge nu-buh, só p'à küé ko-de-ge nang, chiæ̇ z-'aò sà k'aó-lie k'à gi-dà-ko; keh-kaih nu-buh ź jï?

46 Chí-ko kwai-li, ts'ż-djah gi keh-nang tsù, hé-kaì nu-buh ziuh yaó fuh.

47 Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, chí-ko whaì p'à gi küé gi ih-ts'ieh só yaó-ge.

48 Djah-ź hé-kaì oh-ge nu-buh sang-naì koá, Nǵ chí-ko li wha-mì-ge;

49 Ziuh choa-ch'í tæ̇ gi dong-daì-ge nu-buh, yih k'oà tsiú-chí-ge nang ch'ïh hah,

50 Hé-kaì nu-buh-ge chí-ko zé sié-fú-djah-ge neh-tsź, shá-fú-tih-ge z-'aò, whaì li;

51 Djoá-djoá-nang bà gi, p'à gi k'oà kó-höé nang tsù-daì: boa-ta yaó di-k'uh ts'ieh-ts'ź.

Mó-T'à 25.

1 Hé nang-ka t'ie-kwaih hŏé-pí zaih-kaì
dong-nyŭ́, pó tang nyah-lŏe tsaó-ch'üeh nyang-
tsieh sang-loa.
2 Nǵ-kaì ź ts'ung-ming-ge, nǵ-kaì ź bàng-
ge.
3 Bàng-ge tà tang, fú tà yao.
4 Ts'ung-ming-ge tà tang, yih tà yao zé ch'ĭ-
míng-de.
5 Sang-loa wha-mì li-ge z-'aò, gi-dà-ko oh
k'üè-ch'ĭ.
6 Tŏè-da pŏ-yì yaó nang chiæ̀-ch'í, Sang-loa
li-be, tsaó-ch'üeh nyang-tsieh.
7 Hé-le chùng dong-nyŭ́ ziuh bo-ch'ĭ pó tang
chang-lí-ch'ĭ.
8 Bàng-ge ziuh taì ts'ung-ming-ge koá, Nǵ-
dà-ko tang ziuh heh-goa; ts'íng fang le yao
k'à nǵ-dà-ko.
9 Ts'ung-ming-ge whai-tŏh koá, Ch'oá-p'ò
fú liǽ-tih nyí nǵ yoà, nyang-k'ó nyí-dà-ko-ż
tsaó yao-'oa-de má.
10 Tsìng k'ì má-ge z-'aò sang-loa li-bá, 'ü-
bì-ch'ĭ-bá-ge dong-nyŭ́ k'oà gi sie-bŏ́ tsaó-tí
ch'aó-ts'ang tsiú-yie-de k'ì; mang ziuh kwa-
lúng-goa.

11 'Aó-le djï-'ü hé-le dong-nyü tsaó-li koá,
Chí, chí, k'e k'à ng-dà-ko.
12 Gi whai-töh koá, Ng zaih-zé taì nyí-dà-
ko koá, ng fú shá-tih nyí-dà-ko.
13 Só-yí iang-ke cháng-síng, iang-'ü fú shá-
tih nyah ih neh, nyah ih-kaì z-zang, Nang-ge
N-tsź li-töè.
14 Iang-'ü t'ie-kwaih ziù-ź höé-pí ih-kaì
nang ch'üeh-mang k'ì, chiæ̀ ż-ge nu-buh li, pó
só yaó-ge ko-sz koa-dè k'à gi-dà-ko.
15 Chiæ̀-djah koh-nang-ge páng-ż k'à gi-dà-
ko; ih-kaì ng-ts'ie nyang, ih-kaì læ-ts'ie, ih-
kaì ìh-ts'ie, jï-siú ch'üeh-mang k'ì.
16 Siu ng-ts'ie nyang-ge jï-siú tsaó-k'ì yoà gi
tsù sæ-ì, ling-whà djáng ng-ts'ie li.
17 Siu læ-ts'ie-ge ah-ź keh-nang djáng læ-
ts'ie li.
18 Dà-ź hé-kaì siu ih-ts'ie-ge tsaó-k'ì, dì-'ó
djaih-ch'í, pó chí-ko-ge nyang zoa-ch'í-goa.
19 Kù-goa dzie-chaó, hé-le nu-buh-ge chí-ko
kwai li, k'oà gi-dà-ko sö tsiè.
20 Hé-kaì siu ng-ts'ie nyang-ge tsaó-li, ling-
whà pó ng-ts'ie nyang tsó-li, koá, Chí, nyí
koa-dè k'à ng ng-ts'ie nyang, ng ling-whà
djáng ng-ts'ie li-bá.
21 Chí-ko koá, Höé, nyí chung-sang höé-ge

nu-buh; nyí yí-chang zé shiæ̀-ge ż-küè chung-
sang, ńg whaì p'à nyí küé shû-tu-ge ż-küè:
k'ó-yí tsaó tí-li, k'oà nyí chí-ko sie-bő kw'à-
'oh.
22 Siu læ̀-ts'ie nyang-ge ah tsaó-li koá, Chí,
nyí koa-dè k'à ńg læ̀-ts'ie nyang, ńg ling-whà
djáng læ̀-ts'ie li-bá.
23 Chí-ko koá, Höé, nyí chung-sang höé-ge
nu-buh, nyí yí-chang zé shiæ̀-ge ż-küè chung-
sang, ńg whaì p'à nyí küé shû-tu-ge ż-küè:
k'ó-yí tsaó tí-li k'oà nyí chí-ko sìe-bô kw'à-'oh.
24 Siu ih-ts'ie nyang-ge ziuh tsaó-li koá,
Chí, ńg shá-tih nyí ź ngæ̀-sang-ge nang, fú ź
nyí só choà-ge dì-foa è siu-küeh; fú ź nyí só
tsah-ge dì-foa è siu-li.
25 Só-yí ńg p'ò, ziuh tsaó-k'ì pó nyí-ge nyang
zoa dì-de-goa, yiè-zé nyí-ż-ge k'à-wha nyí.
26 Chí-ko whai-töh gi koá, Nyí lá-dú oh-ge
nu-buh, nyí yí-chang shá-tih fú-ź ńg só choà-
ge dì-foa ńg è siu-küeh, fú ź ńg só tsah-ge
dì-foa ńg è siu-li.
27 Só-yí nyí iang-ke pó ńg-ge nyang koa-dè
dong-die tiè-de, sź ńg li-ge ź-'aò höé pó ż-ge lie
lì-sih siu-li.
28 Só-yí pó gi keh ih-ts'ie nyang tsó-k'ì, k'à
hé-kaì yaó zaih-ts'ie nyang-ge.

29 Iang-'ü va-pah yaó-ge, wha whaì k'à gi,
sź gi yaó 'ü; n-naó-ge, lie gi só yaó-ge ah
whaì tsó-k'ì-goa.
30 Pìng-ts'í pó hé-kaì vu-yoà-ge nu-buh küé-
ch'üeh whà-chüé heh-ǒ-ge dì-foa k'ì; boa-ta
yaó di-k'uh ts'ieh-ts'ź.
31 Toa Nang-ge N-tsź li-töè shié yung-'o pó
chùng sìng-ge t'ie-sż tà-li-ge z-'aò, ziuh whaì
zó Gi yung-'o-ge zò-'ü ziè:
32 Và-kwaih-ge pah sìng whaì jï-lúng Gi
mang-zie; Gi whaì fang-k'e gi-dà-ko, höé-pí
yie-muh joa mie-yie fang-ch'üeh sa-yie.
33 Chiæ̀ mie-yie gé-ź yaò pie, dà-ź chiæ̀ sa-yie
gé-ź tsú pie.
34 Yoa ziuh taì yaò-pie-ge whaì koá, Ng̈
Vû[1] só chuh-fuh-ge, nyí-dà-ko höé li tsieh-ziú
keh-kaih kwaih tsù sa-nyieh, ziù-ź joa zöé sì-
kà-ch'ï yí-chang 'ü-bì k'à nyí-dà-ko.
35 Iang-'ü Ng̈ dû[1]-whaì-ge z-'aò nyí-dà-ko k'à
Ng̈ ch'ïh; k'aó k'üeh nyí-dà-ko k'à Ng̈ hah;
Ng̈ tsù k'ah, nyí-dà-ko siu-liu Ng̈.
36 Ch'ï-poh-laí, nyí-dà-ko k'à Ng̈ chah; yaó
bìng, nyí-dà-ko k'ǒ-kù Ng̈; zó löe-ka-de, nyí-
dà-ko tsaó-li tsie-tsie Ng̈.
37 Keh-leh tsìng-dzih-ge ziuh whai-töh Gi
koá, Chï, ng̈-dà-ko ké-z ts'ż-diah Nyí dû[1]-

whaì, k'à Nyí ch'ïh? whah-ź k'aó-k'üeh, k'à
Nyí hah?
38 Nǵ-dà-ko ké-z ts'ż-djah Nyí tsù k'ah, siu-
liu Nyí? whah-ź ch'ï-poh-laí, k'à Nyí chah?
39 Nǵ-dà-ko ké-z ts'ż-djah Nyí yaó bìng,
whah-ź löe-ka-de, tsaó-li tsie-tsie Nyí?
40 Yoa ziùh whai-töh koá, Nǵ zaih-zé taì
nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko chì-zie shiè Nǵ keh-
leh shung-dí ih-kaì tsè saí-ge yaó tsù-ge, ziù-ź
shiè Nǵ yaó tsù-ge.
41 Gi ziuh taì hé-le tsú-pie-ge whaì koá,
Nyí-dà-ko tsiù-ts'à-ge, li-k'e Nǵ, töè iúng-
yúe-ge hú-de k'ì, ziù-ź 'ù mû-chû tà gi ts'a-
sż só 'ü-bì-ch'ï-ge.
42 Iang-'ù Nǵ dû[1]-whaì nyí-dà-ko fú k'à Nǵ
ch'ïh; Nǵ k'aó-k'üeh, nyí-dà-ko fú k'à Nǵ hah.
43 Nǵ tsù k'ah, nyí-dà-ko fú siu-liu Nǵ: ch'ï-
poh-laí, nyí-dà-ko fú k'à Ng chah: yaó bìng,
zó löe-ka-de, nyí-dà-ko fú tsaó-li k'ö-kù Nǵ.
44 Gi-dà-ko ah ziuh whai-töh Gi koá, Chí,
nǵ-dà-ko ké-z ts'ż-djah Nyí dû[1]-whaì, whah-ź
k'aó-k'üeh, whah-ź tsù k'ah, whah-ź ch'ï-poh-
laí, whah-ź yaó bìng, whah-ź zó löe-ka-de, fú
tsaó-li vuh-ż Nyí?
45 Gi ziuh whai-töh gi-dà-ko koá, Nǵ zaih-
zé taì nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko chì-zie shiè

keh-leh ih-kaì tsè saí-ge n-naó tsù-ge, ziú-ż
shiè Ńg n-naó tsù-ge.
46 Keh-leh whaì toè iùng-yüé-ge yang-voh-
de k'ì: dà-ź tsìng-dzih-ge töè iúng-yüé-ge 'oh-
mìng-de k'ì.

Mó-T'à 26.

1 Yi-sû koá yüe keh ih-ts'ieh-ge shwò, ziuh
taì mang-du koá,
2 Nyí-dà-ko shá-tih kù-goa læ neh ziuh töè
'Ü-yüeh-tsieh, Nang-ge N-tsź mà-goa, tìng zaih-
ż-kò-de.
3 Hé nang-ka tsì-sz-tsié, duh-shï-nang, pah-
sìng-ge tsié-löé oh jí-lúng zé dù tsì-sz-tsié Ke-
ò-foh-ge ngo-mang-de.
4 Gi-dà-ko sie-lie è yoà chú-chì pó Yi-sû
choh-löe sah Gi.
5 Dà-ź koá, Siú tsieh-ge z-'aò paih-k'ó, mié-
teh pah-sìng noà-ż-ch'í.
6 Yi-sû zé Pah-dà-nyie-ge z-'aò, zé dù-mo-
fung Si-mang-ge uh tí-chüé zó-zih.
7 Yaó ih-kaì nyú-zang tsó ih-kaì nyoh-ge
'öh-n li, tí-chüé tsì tíng dzih-die-ge shie-yao,
ziuh töè zé Yi-sû-ge diu-ziè.
8 Mang-du ts'ż-djah ziuh na-kù-ch'ï, koá,
Keh-kaih tsöe-t'ah toà ga-nyie yoà?

9 Keh-kaih shie-yao nang-kaò mà-goa shû-
tu nyang, sż-k'à djung nang.
10 Dà-ź Yi-sû koh-djah ziuh taì gi-dà-ko
koá, Nyí-dà-ko tsz-ñah whaì nà-'ü kaih nyû-
zang, gi shiè Ńg só tsù-ge ź ih-ch'i höé-ge
ż-küè.
11 Iang-'ù djung nang nyí-dà-ko dzie-dzie
yaó ź-ta; dà-ź Ńg nyí-dà-ko n-naó dzie-dzie
ź-ta.
12 Gi pó keh shie-yao töè Ńg sang-ziè ź 'ù
Ńg tsoà-soa tsù-ge.
13 Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, T'úng-t'ie-'ó,
paih-lǒ nyaoh-doá keh-kaih fuh-iang djüe-k'e,
kaih nyû-zang só tsù-ge ah whaì koá-djah,
chiæ̀ nang chì-löe gi.
14 Hé nang-ka, zaih-ǹ-kaì mang-du toa-
chung ih-kaì, ming chiæ̀ Ko-lieh-ge Yao-dà,
tsaó töè tsì-sz-tsié boa-ta k'ì,
15 Koá, Nyí-dà-ko k'áng k'à ńg ké-le
nyang, ńg whaì pó Gi mà-k'à nyí? Gi-dà-ko
ziuh ts'ing sa-zaih kw'aì nyang k'à gi.
16 Joa-ts'ź gi zang chï-whaì pó Yi-sû mà-
goa.
17 Djï-koà-tsieh-ge diu ih neh mang-du tsaó-
li màng Yi-sû koá, Nyí è ńg-dà-ko nyaoh-doá
'ü-bì 'Ü-yüe-tsieh k'à Nyí ch'ïh?

18 Gi koá, Tsaó zing-tí töè mú-zang-ta k'ì,
taì gi koá, Sie-sæ koá, Ńg-ge z-'aò djáng-
bá, Ńg k'oà mang-du zé nyí-ta siú 'Ü-yüeh-
tsieh.
19 Mang-du chiæ̀-djah Yi-sû só fang-fû[2] tsaó-
k'ì tsù, pó 'Ü-yüeh-tsieh 'ü-bì-ch'í.
20 Töè-da 'oa-hüe, Yi-sû k'oà zaih-ǹ-kaì
mang-du sie-bő zó-zih.
21 Ch'ïh-ge z-'aò Gi koá, Ńg zaih-zé taì
nyí-dà-ko koá, nyí-dà-ko toa-chung yaó ih-kaì
whaì pó Ńg mà-goa.
22 Gi-dà-ko kah-whà iao-zao, koh nang màng
Yi-sû koá, Chí, ź ńg fú ?
23 Gi whai-töh koá, K'oà Ńg sie-bő pó siú
ch'ung bö tí-chüé-ge, gi whaì pó Ńg mà-
goa.
24 Nang-ge N-tsź ziuh k'ì, chiæ̀-djah sìng-shï
'ù Gi só koá-ge; dà-ź pó Nang-ge N-tsź mà-goa
hé-kaì nang yaó whú ; hé-kaì nang fú sæ zé
sì-kà wha höé-le.
25 Mà Yi-sû-ge Yao-da màng Yi-sû koá
Fu-tsź, ź ńg fú ? Yi-sû taì gi koá, Nyí koá-
djah-bá.
26 Ch'ïh-ge z-'aò, Yi-sû pó píng tsó-li, chuh-
zì, p'ah-k'e, dì-k'à mang-du, koá, Tsó-li, ch'ïh;
keh-kaih ź Ńg-ge sang-t'í.

27 Yih pó pai tsó-li, chuh-zì, dì-k'à gi-dà-ko,
koá, Nyí-dà-ko oh hah keh-kaih;
28 Keh-kaih ź Ng̋-ge shüeh, ziù-ź sang-iah-
ge shüeh, 'ù sì chùng nang-ge zaí liu-ch'üeh-ge.
29 Ng̋ taì nyí-dà-ko koá, joa chang yí-'aó Ng̋
fú whaì hah keh-kaih bû-döe-ge tsiú dzih-töè
Ng̋ k'oà nyí-dá-ko zé Ng̋ Vû[1]-ge kwaih-de hah
sang-tsiú hé-kaì neh-tsź.
30 Ts'ie ih-siú sz bá, gi-dà-ko ziuh tsaó-
ch'üeh töè Kő-là sa-de k'ì.
31 Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá, Chang-yì
nyí-dà-ko oh whaì 'ù Ng̋ tieh-töé; iang-'ù sìng-
shï yáo kóa, Ng̋ whaì tæ̀ Yie-muh, yie-ch'üe-
ge yie-n whaì sà-k'e-k'ì.
32 Dà-ź Ng̋ vöè-'oh yí-'aó, ziuh sie-ź nyí-dà-
ko töè Ko-lì-lì k'ì.
33 Pí-teh koá, Ziù-ź dà-ko nang 'ù Nyí
tieh-töé ng̋ iúng ah fú whaì tieh-töé.
34 Yi-sû taì gi koá, Ng̋ zaih-ze taì nyí koá,
chang-yì, chï-chiæ̀ yí-sie, nyí whaì sa piè fú
nyàng Ng̋.
35 Pí-teh taì Gi koá, Ziù-ź ng̋ k'oà Nyí sie-
bő sź, ng̋ tő-tő fú whaì fú nyàng Nyí. Mang-
du dà-ko nang ah keh-nang koá.
36 Hé nang-ka Yi-sû k'oà gi-dà-ko töè-da ih-
kaì dì-foa chiæ̀ K'ah-si-mó-nyie li; ziuh taì

mang-du koá, Nyí-dà-ko zó keh-li táng Ng̋
k'ì boa-ta töé-köè.
37 Ziuh tà Pí-teh k'oà Si-pì-t'à-ge læ-kaì n-
tsź sie-bő k'ì, ziuh iao-zao pai-sie-ch'ì.
38 Taì gi-dà-ko koá, Ng̋-ge sang iao-màng-
shié, chï-whu è sź; nyí-dà-ko táng keh-li, k'oà
Ng̋ sie-bő cháng-síng.
39 Gi ziuh tsàng-k'ì ké bû², p'uh-loh dì-'ó,
töé-köè koá, Ng̋ Vû¹ 'o! djah-ź nang-kaò-ge,
chiæ̀ keh-kaih pai li-k'e Ng̋: dà-ź fai chiæ̀-
djah Ng̋-ge ì-ts'ż, è chìæ-djah Nyí-ge ì-ts'ż.
40 Tsaó-töè mang-du boa-ta li ts'ż-djah gi-dà-
ko k'üè-djah; ziuh taì Pí-teh koá, Nyí-dà-ko
ch'ì fú nang-kaò k'oà Ng̋ sie-bő cháng-síng ih-
kaì z-zang moa?
41 Iang-ke cháng-síng töé-köè; mié-teh tsáo-
tsàng sż-t'ő: sang ź zing-nyüè-ge, dà-ź sang-
t'í ź nú-jah.
42 Dì ǹ piè yih k'ì töé-köè, koá, Ng̋ Vû¹ 'o!
djah-ź keh-kaih pai fú nang-kaò li-k'e Ng̋,
chüeh-è Ng̋ hah, nyüè Nyí-ge tsź-ì tsù-zing.
43 Yih tsaó-li, ts'ż-djah gi-dà-ko k'üè-djah,
iang-'ù gi-dà-ko ngá kw'àng-djüè.
44 Ziuh li-k'e gi-dà-ko, yih k'ì, dì sa piè töé-
köè, yih koá keh-leh 'ò.
45 Ziuh töè mang-du boa-ta li, taì gi-dà-ko

koá, Yiè-zé höé k'üè, höé tsie-sih: z-'aò
djáng-bá, Nang-ze N-tsź mà oh-nang siú-de
goa.
46 Bo-ch'î, tsaó-bá, mà Ńg-ge nang djáng-
bá.
47 Wha koá-ge z-'aò zaih-ǹ-kaì mang-du toa-
chung-ge Yao-dà tsaó-li, pìng-ts'í shű-shű-tu-
tu-ge nang nyah töe tà boá, joa tsì-sz-tsié tà
pah-sìng-ge tsiè-löé boa-ta k'oà gi sie-bő li.
48 Pó Yi-sû mà-goa hé-kaì nang, yí-chang yaó
ő-'öè k'à gi-dà-ko, koá, Ńg k'oà jï-nang
ts'ang-chî, ziù-ź Gi: höé choh Gi.
49 Jï-siú tsaó-töè Yi-sû mang-zie koá, Fu-
tsź, ts'íng-üe! Ziuh k'oà Gi ts'ang-chî.
50 Yi-sû taì gi koá, Bung-yaó, nyí 'ù ga-
nyie ż-küè li ne? Gi-dà-ko ziuh tsaó-li, loh
siú choh Yi-sû.
51 K'oà Yi-sû sie-bő-ge yaó ih-kài nang,
ch'ung-siú boh töe, tæ dù tsì-sz-tsié-ge nu-buh,
pó gi ih-tsih ń-tó shah-loh-goa.
52 Yi-sû ziuh taì gi koá, Nyí-ge töe k'oà
k'oh-de chüé; va-pah dóng töe-ge whaì k'à töe
mieh-goa.
53 Nyí sié Ńg yiè-zé fú nang-kaò djao Ńg-ge
Vû[1], Gi ziuh whaì ts'a zaih-ǹ má tu-le t'ie-sź
k'à Ńg moa?

54 Dà-ź keh-nang, sìng-shï só koá keh-ch'ī
ż-küè ź tsúng yaó-ge, tsz-ňah höé tsù-zing?
55 Toa hé-kaì z-'aò Yi-sû taì chùng nang
koá, Nyí-dà-ko nyah töe tà boá tsaó-ch'üeh
choh Ng̓, jï-dong choh djie-döè moa? Ng̓ neh-
neh ź sìng-diè-de zó ź nyí-dà-ko toa-chung kòa-
shùng, nyí-dà-ko ah fú choh Ng̓.
56 Dà-ź keh-ch'ī ż-küè zing-ziù sź sie-tsz-ge
shï whaì tsù-zing. Hé nang-ka mang-du oh
li-k'e Gi döe-k'ì.
57 Choh Yi-sû-ge nang pó Gi yáng-toè dù
tsì-sz-tsié Ke-ò-foh boa-ta k'ì, ziù-ź duh-shï-
nang tà tsié-löé yí-chang jī-lúng-ge dì-foa.
58 Pí-teh yüé-yüé-nang kang-ji Gi dzih-töè
dù tsì-sz-tsié-ge ngo-mang; ziuh tsaó tí-chüé
k'ì, k'oà ts'a-nang sie-bő zó-ta, è ts'ż keh-ch'ī
ż-küè-ge chieh-djoh.
59 Chùng tsì-sz-tsié, tsié-löé, jüe kung-whaì
oh zang kó-ge taì-tsìng köè Yi-sû, è dìng Gi sź;
60 Dà-ź zang-fú-djah: shï-zie yaó shű-tu tsù
kó taì-tsìng-ge nang tsaó-li, zing-djaò ah zang-
fú-djah. Aó-le yaó læ-kaì nang tsù kó-ge
taì-tsìng tsaó-li koá,
61 Keh-kaih nang koá, Ng̓ nang-kaò pó
Ziè-tì-ge diè ts'ah-goa, sa neh yí-naì yih pó gi
ch'ī-ch'ī.

62 Dù tsì-sz-tsié ge-ch'ï taì Gi koá, Nyí
n-naó 'ò whai-töh moa? Keh-leh nang tsù
taì-tsìng köè Nyí ź ga-nyie?
63 Yi-sû fú shié. Dù tsì-sz-tsié yih taì Gi
koá, Nǵ chiæ̀ Nyí, zé 'oh-ge Ziè-tì miè-zie,
iang-ke voh-tsiu köè-sû[2] nǵ-dà-ko, Nyí töè-tí
ź Chï-tuh, Ziè-tì-ge N-tsź fú?
64 Yí-sû taì gi koá, Nyí koá-djah-bá: dà-ź
Nǵ taì nyí-dà-ko koá, Joa-ts'ź nyí-dà-ko whaì
ts'ż-djah Nang-ge N-tsź zó ź Hé-'ù yaó djüe-
pìng-ge yaò-pie, zé t'ie-de-ge yung zið li-töè.
65 Dù tsì-sz-tsié ziuh pó ż-ge i-zie sz-goa,
koá, Gi koá sih-duh-ge 'ò; nǵ-dà-ko whu-
yoà bieh-kaì taì-tsìng ne? Yiè-zé nyí-dà-ko
t'ing-djah Gi sih-duh-ge 'ò bá:
66 Nyí-dà-ko ì-ts'ż tsz-ňah? Gi-dà-ko whai-
töh koá, Gi ź ke sź-ge.
67 Gi-dà-ko ziuh t'û[1] t'aì t'û Gi, yoà djüe-diu
tæ̀ Gi: wha-yaó-le yoà po-tsie tæ̀ Gi, koá,
68 Chï-tuh, Nyí ź sie-tsź, k'à nǵ-dà-ko koá
tæ̀ Nyí ź jï.
69 Pí-teh zé whà-chüé zó ź loa-de yaó ih-kaì
sì-na-n tsaó-li taì gi koá, Nyí ah ź k'oà Ko-
lì-lì-ge Yi-sû sie-bő ge.
70 Pí-teh zé chùng nang miè-zie fú nyàng,
taì gi koá, Nyí só koá-ge nǵ fú shá-tih.

71 Pí-teh tsaó-ch'üeh töè mang-k'aó-de, yih
yaó ih-kaì sì-na-n ts'ž-djah gi, taì boa-ta hé-le
nang ziuh koá, Keh-kaih nang ah ź k'oà Na-
sà-leh-ge Yi-sû sie-bő-ge.
72 Gi ts'à-nyüè fú nyàng, koá, Nǵ fú shá-
tih keh-kaih nang.
73 Kù-goa ih ó-n, gé-ta-ge nang tsaó-li taì
Pí-teh koá, Nyí zaih-zé ah-ź gi-dà-ko sie-bő-
ge, nyí-ge k'aó-iang pó nyí ming-ch'üeh.
74 Pí-teh ziuh choa-ch'í voh-tsiu ts'à-nyüè
koá, Nǵ fú shá-tih keh-kaih nang. Chï jï-
siú chìæ-ch'í.
75 Pí-teh ziuh chì-djah Yi-sû taì gi só koá-ge
'ò, Chï chiæ yí-sie nyí whaì sa piè fú nyàng
Nǵ, ziuh tsaó-ch'üeh whà-chüé k'ú-k'ú-nang
k'uh-ch'í.

Mó-T'à 27.

1 Töè-da t'ie-koa chùng tsì-sz-tsié tà pah-sìng
ge tsié-löé oh sie-lie è dìng Yi-sû sź.
2 Ziuh pó Gi kw'áng-ch'í, yanǵ-k'ì koa-dè
k'à tsúng-tuh Páng-tiu Pí-la-tu.
3 Hé nang-ka mà Yi-sû-ge Yao-dà, ts'ž-djah
Gi dìng-zaí-bá, ziuh öé-hwaí, pó keh sa-zaih
kw'aì nyang tsó-li k'à-wha tsì-sz-tsié tà tsié-löé,

4 Koá, Nǵ má vu-zaí nang-ge shüeh ź yaó
zaí-bá. Gi-dà-ko koá, Keh-kaih k'oà nǵ-
dà-ko yaó ga-nyie sie-küe? nyí-ż iang-ke ta-
toa.

5 Yao-dà pó nyang gwà-loh diè-de ziuh tsaó-
ch'üeh; 'æ-k'ì pó ż tiæ̀-sź.

6 Tsì-sz-tsié pó nyang tsó-li, koá, Keh-kaih
ź má shüeh-ge kó-die, paih-k'ó k'oà nyang-
k'ù-de.

7 Pí-ts'ź sie-lie, ziuh yoà keh-leh nyang má
shiæ-yiæ nang-ge die, tsù üe-tsoà whà-lû[2] nang-
ge ǹ-choá.

8 Só-yí hé-kw'aì die töè-da keh-neh chiæ̀
Shüeh die.

9 Sie-tsz Yi-lì-mí só koá-ge ziuh tsù-zing; gi
koá, Gi-dà-ko pó keh sa-zaih kw'aì nyang,
ziù-ź pó Gi só dìng-ge kó-die, Yí-seh-lieh-ge
tsź-sö só dìng-loh-ge,

10 Tsó-k'ì má shiæ-yiæ nang-ge die, chiæ̀-
djah Chí só fang-fû[2] nǵ-ge.

11 Yi-sû gé-ź tsúng-tuh mang-zie: tsúng-tuh
màng Gi koá, Nyí ź Yao-t'à nang ge yoa
fú? Yi-sû taì gi koá; Nyí koá-djah-ba.

12 Tsì-sz-tsié tà tsié-löé köè Gi-ge z-'aò Gi oh
fú whai-töh.

13 Pí-la-tu ziuh taì Gi koá, Gi-dà-ko yaó

ké-le ż-küè tsù taì-tsìng köè Nyí, Nyí fú t'ing-
djah moa?
14 Yi-sû ziù-ź ih-chù ah fú whai-töh gi: sź
tsúng-tuh tíng shï-djï-ch'ï.
15 Töè-da tsieh-'aó tsúng-tuh yaó löé kwai-
chû, foà ih-kaì vá-nang k'à pah-sìng, zé gi-dà-
ko-ż só è jï-nang.
16 Hé nang-ka gi-dà-ko yaó ih-kaì yaó ming-
ge vá-nang, chiæ̀ Po-la-po.
17 Só-yí pah-sìng jí-lúng-ge z-'aò, Pí-la-tu
taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko è ńg foà jï-nang
k'à nyí? whah-ź Po-la-po, whah-ź Yi-sû ts'ing-
hu Chï-tuh ne?
18 Iang-'ù gi shá-tih ź 'ù tû²-djí pó Yi-sû
kà-zié li.
19 Tsúng-tuh zó doa-ge z-'aò, gi-ge ts'i ts'a
nang li taì gi koá, Hé-kaì tsìng-dzih nang-ge
ż-küè nyí fai yaó vàng; keh-neh ńg mùng
toa-chung 'ù Gi ziú shû-tu-ge k'ú.
20 Tsì-sz-tsié tà tsié-löé t'iæ-su chùng-nang
djao Po-la-po, djï-mieh Yi-sû.
21 Tsúng-tuh whai-töh gi-dà-ko koá, Keh
læ̀-kaì, è Ńg foà nyah ih-kai k'à nyí-dà-ko?
Gi-dà-ko koá, Po-la-po.
22 Pí-la-tu taì gi-dà-ko koá, Hé, Yi-sû
ts'ing-hu Chï-tuh, ńg tsz-ňah-nang dé foh

ne? Chùng-nang ziuh koá, Tìng Gi zaih-ż-
kò-de.
23 Tsúng-tuh koá, Gi tsù ga-nyie oh-ge
ż-küè ne? Gi-dà-ko yüeh-foh chiæ̀-ch'í koá,
Tìng Gi zaih-ż-kò-de.
24 Pí-la-tu ts'ż ż koá vu iaih, fá kæ̀-djï noà-ż
ch'í, ziuh tsó-le shí li, zé chùng-nang toa-miè
sí-sí siú, koá, Kaih tsìng-dzih nang-ge shüeh
ńg vu zaí bá: nyí-dà-ko ż-chí ta-toa.
25 Chùng pah-sìng whai-töh koà, Gi-ge
shüeh kwai ńg-dà-ko tà ńg-dà-ko-ge tsź-sö.
26 Gi ziuh foà Po-la-po k'à gi-dà-ko: yoà
pie tǽ Yi-sû, pó Gi koa-dè k'à gi-dà-ko tìng
zaih-ż-kò-de.
27 Hé nang-ka tsúng-tuh-ge ping-ting pó Yi-
sû tà küe-t'ing-de k'ì, chiæ̀ t'úng-yung-ge ping
jí-lúng Gi boa-ta.
28 Ziuh poh Gi-ge i-zie, tsó 'ong-ge böe li k'à
Gi chah-ch'í.
29 Yoà ts'ì-bùng tsù ih-kaì bing-t'ie-küe k'oà
Gi diu-zié; wha-yaó jùng-tsih siú k'à Gi nyah
ih-diæ lû-ts'oé; ziuh djű-loh Gi mang-zie, shí-
lùng Gi, koá, Yao-t'à nang-ge Yoa, ts'íng-
üe!
30 Yih t'û[1]-t'aì t'û[1] Gi, nyah keh-diæ lû-ts'öé
tǽ Gi diu-de.

31 Shï-lùng Gi höé-bá pó böe poh-goa, k'à
Gi chah ż-ge i-zie; ziuh yáng Gi k'ì tìng zaih-
ż-kò-de.
32 Tsaó-ch'üeh-ge z-'aò p'ùng-djah ih-kaì Kú-
lì-nà nang, ming chiæ̀ Si-mang, ziuh mié-djié
gi pai Yi-sû ge zaih-ż-kò.
33 Töè-da ih-kaì dì-foa ming chiæ̀ Koh-koh-
t'a, ká-shüeh ziù-ź K'u-lao-ge dì-foa,
34 Ziuh tsó le tsiú yaó k'ú-ta zöh ź-tí, k'à
Gi hah; ih zie-djah ziuh fú k'áng hah.
35 Gi-dà-ko tìng Gi zaih-ż-kò-de, ziuh mo-
whang fang Gi-ge i-zie; sź sie-tsz só koá whaì
tsù-zing, ziù-ź koá, Nǵ whà-chüé-ge i-zie gi-
dà-ko pí-ts'ź fang, 'ù Nǵ tí-chüé-ge i-zie gi-dà-
ko mo-whang.
36 Gi-dà-ko ziuh zó-ta k'ő-siú Gi.
37 Gi diu ziè-chüé t'ieh Gi dìng-zaí-ge ba,
sí-loh koá, *Keh-kaih ź Yi-su, Yao-t'à nang-ge
Yoa.*
38 Hé nang-ka yaó læ̀-kai djie-döè k'oà Gi
sie-bő tìng zaih-ż-kò-de, ih-kaì zé. yaò-pie, ih-
kaì zé tsú-pie.
39 Tsaó-kù-ge nang diu yiæ-yiæ, sih-duh Gi
koá.
40 Nyí whaì pó sìng-diè ts'ah-goa, sa neh
yí-naì yih pó gi ch'ì-ch'ì-ge, yiè-zé chaò Nyí-ż-

chî moa. Nyí djah-ź Ziè-tì-gi N-tsź, joa zaih-
ż-kò tsaó-loh-li moa.
41 Tsì-sz-tsié, duh-shï-nang tà tsié-löé ah
keh-nang shî-lùng Gi,
42 Koá, Gi chaò bieh-nang, fú nang-kaò
chaò ż. Gi djah-ź Yí-seh-lieh-ge Yoa, yiè-zé
k'ó-yí joa zaih-ż-kò-de tsaó-loh-li, ńg-dà-ko
ziuh whaì sàng Gi.
43 Gi k'öè-djah Ziè-tì; Ziè-tì djah-ź è Gi,
yiè-zé höé chaò Gi: Gi koá, Ńg ź Ziè-tì-ge
N-tsź.
44 K'oà Gi sie-bő tìng zaih-ż-kò-ge djie-döè
ah jï-ts'ź zoh Gi.
45 Joa ńg-z tsìng tà sang-z ts'u, t'űng dì oh
heh-ŏ-goa.
46 Dà-iah sang-z, Yi-sû dù-dù-ge sing-iang
chiæ̀-ch'î, koá, Yí-lì! Yí-lì! ĭa-mó, sà-pah-
da-nyie? Ziù-ź koá, Ńg Ziè-tì! Ńg Ziè-tì!
Nyí tsz-ňah-whaì pó Ńg li-goa.
47 Yaó-le gé-ta-ge nang t'ing-djah ziuh koá,
Keh-kaih nang chiæ̀ Yí-lì-ò.
48 Gi-dà-ko toa-chung yaó ih-kaì nang jï-siú
zih-k'ì, tsó hé-mie-ho, tsàng tsiú-de, ch'oh ih-
diæ lû-ts'öé ziè-chüé k'à Gi hah.
49 Djï-'ü koá, Zé Gi, ts'ż Yí-lì-ò whaì li
chaò Gi fú.

50 Yi-sû yih dù-dù sing-iang chiæ̀-ch'ï: ch'ï
ziuh dáng-goa.
51 Diè-de-ge pû²-lie joa ziè töè 'ó lieh-k'e læ̀-
pǒ; dì ah yiæ-dóng; sa-nga ah lieh-k'e.
52 Vang-mù ah k'e-ch'ï; shṹ-tu k'üè-djah
sìng-zang-ge sang-t'í ch'ï-le.
53 Táng Yi-sû vöè-'oh yí-'aó joa vang-de
tsaó-ch'üeh, tsaó-tsàng sìng-zing-de k'ì, yiè-
ch'üeh k'à shṹ-tu nang ts'ż̀.
54 Pó-tsúng k'oà hé-le sie-bő k'ǒ-siú Yi-sû-
ge nang, ts'ẓ̇-djah dì yiæ-dóng, tà djï-'ü-ge ż̀-
küè, kah-whà djṹ-p'ò, koá, Keh-kaih zaih-zé
ź Ziè-tì-ge N-tsź.
55 Wha-yaó shṹ-tu nyṹ-zang yüé-yüé-nang
gé-ta ts'ż̀, ziù-ż̀ joa Ko-lì-lì kang-jï Yi-sû vuh-ż̀
Gi-ge.
56 Naì-chung yaó Möh-dà-la-ge Mó-lì-ò, wha-
yaó Ngó-koh tà Iah-si-ge mú-ts'ang Mó-lì-ò,
wha-yaó Si-pì-t'à læ̀-kaì n-tsź-ge mú-ts'ang.
57 Töè-da 'oa-hüe, yaó ih-kaì ze-chí joa Ò-lì-
mó-t'à li, ming chiæ̀ Iah-saih, gi-ż̀ ah tsù Yi-
sû-ge mang-du.
58 Gi tsaó chiè Pí-la-tu, djao Yi-sû-ge sang-t'í.
Pí-la-tu ziuh fang-fû² pó sang-t'í koa-dè k'à gi.
59 Iah-saih tsó gi k'ì, yoà chieh-zìng-ge sì-
mo-pû² poa-ch'ï.

60 Ziuh pó gi üe-tàng ż-ge sang vang-mù tí-
chüé, ziù-ź sa-nga-de ző-ch'üeh-ge: pìng-ts'í
laì ih-kaì dù-ge zih-diu töè vang mang-k'aó-de,
zīuh tsaó-k'ì.
61 Yaó Möh-dà-la-ge Mó-lì-ò ź-ta, wha-yaó
hé-kaì Mó-lì-ò zó ź vang-mù taì-miè.
62 Mang-chiæ, ziù-ź 'Ü-bì neh-ge dì ǹ neh,
tsì-sz-tsié tà Foh-lì-sè nang jī-lúng töè Pí-la-tu
boa-ta, koá,
63 Dà-zang, ng-dà-ko chī-löe hé-kaì p'iè
nang-ge, wha 'oh ź-ta yaó koá, Kù-goa sa neh
Nǵ whaì vöè-'oh;
64 Só-yí ts'íng fang-fû² pó Gi-ge vang siú-
löe töè dì sa neh; ch'oá-p'ò Gi mang-du yì-de
tsaó-li pó Gi t'ao-k'ì-goa, ziuh taì pah-sìng
koá, Gi joa sź nang toa-chung vöè-'oh-ch'ī
bá, keh-nang, 'aó-le-ge mi-whaì pí ch'ī-diu-
sie-ge kæ̀ dù.
65 Pí-la-tu taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko yaó
ih-daì ping: höé k'ì, záng nyí-dà-ko-ge vú-
nyieh-tsź pó gi siú-löe.
66 Gi-dà-ko ziuh k'ì, po vang choa-ch'ī löe-
k'öè, pó hé-kaì zih-diu fung-goa, p'à ping siú-
löe.

Mó-T'à 28.

1 Kù-goa üe-sih-neh, ts'aih-neh-ge diu ih
neh, t'ie ziuh koa-ch'ĭ-ge z-'aò, Möh-dà-la-ge
Mó-lì-ò, k'oà hé-kaì Mó-lì-ò sie-bő tsaó-li ts'ż
vang-mù.
2 Hüeh-zie, dì dù-dù-nang yiæ-dóng; iang-'ù
Chĭ-ge t'ie-sż joa t'ie-ziè koà-loh, pó vang
mang-k'aó-de-ge zih-diu laì-k'e, zó zih-diu ziè-
chüé.
3 Gi-ge siè-moà zié shah-diè ňang koa, i-zie
zié shüeh nang bah.
4 K'ŏ-siú-ge ping iang-'ù p'ò gi, taó-taó-dóng,
piè tsù sź-nang sie-dzié.
5 T'ie-sż taì keh-leh nyų̈-zang koá, Nyí-dà-
ko fai p'ò; ng̋ shá-tih nyí-dà-ko zang tìng
zaih-ż-kò-ge Yi-sû.
6 Gi fú ź keh-li; ź chiæ̀-djah Gi só koá vöè-
'oh-ch'ĭ bá. Tsaó-li ts'ż Chĭ só tsoà-ge dì-
foa.
7 Wha-yaó kw'à-le tsaó-k'ì taì Gi-ge mang-du
koá, Gi ź joa sź-nang toa-chung vöè-'oh-ch'ĭ
bá; pìng-ts'í sie-ź nyí-dà-ko töè Ko-lì-lì k'ì;
nyí-dà-ko boa-ta whaì ts'ż-djah Gi: yiè-zé ng̋
koa-dè nyí-dà-ko bá.
8 Gi-dà-ko kw'à-le tsaó-ch'üeh vang-mù, yih

p'ò yih dù-dù-nang kw'à-'oh; ziuh zih-k'ì
t'ung-tsz Gi-ge mang-du.
9 K'ì t'ung-tsz mang-du-ge z-'aò, Yi-sû p'ùng-
djah gi-dà-ko koá, Ts'íng üe! Gi-dà-ko ziuh
tsaó-li, böé Gi-ge chah, pà Gi.
10 Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá, Fai p'ò:
tsaó-k'ì t'ung-tsz chiæ̀ Ńg-ge shung-dí töè
Ko-lì-lì. k'ì; zé boa-ta whaì ts'ż-djah Ńg.
11 Gi-dà-ko tsaó-k'ì-ge z-'aò, keh-daì ping
toa-chung yaó ké-kaì tsaó-tsàng zing-tí, pó
keh-leh ih-ts'ieh-ge ż-küè t'ung-tsz tsì-sz-
tsié.
12 Tsì-sz-tsié k'oà tsié-löé jí-lúng, pí-ts'ź sie-
lie, ziuh tsó-ch'üeh shû-tu nyang k'à ping, yih
koá,
13 Nyí-dà-ko iang-ke koá, Ńg-dà-ko yì-de
k'üè-djah-ge z-'aò, Gi-ge mang-du tsaó-li pó
Gi t'ao-k'ì-goa.
14 Tsúng-tuh djah-ź teh-tsz, ńg-dà-ko whaì
ch'üè gi, pöé nyí-dá-ko foà-sang.
15 Gi-dà-ko ziuh pó keh-leh nyang tsó-k'ì,
chiæ̀ só koà gi-dà-ko tsaó-k'ì tsù: keh-chû
'ò djüe ź Yao-t'à nang toa-chung dzih-töè
keh-neh.
16 Zaih-iaih-kaì mang-du ziuh tsaó Ko-lì-lì
k'ì, töè-da Yi-sû só koá-ge sa-zièè.

17 Ts'ż-djah Yí-sû ziuh pà Gi: dà-ź yaó-le
n-sang.
18 Yi-sû tsaó-li taì gi-dà-ko koá, T'ie-ziè,
dì-ziè, va-pah-ge djüe-pìng oh yí-chang koa-dè
k'à Nǵ bá.
19 Só-yí nyí-dà-ko höé k'ì chiæ̀ và-kwaih-ge
pah-sìng tsù mang-du, vúng Vû[1], Tsź, Sìng-
ling-ge ming-diu sż gi-dà-ko sí-lí:
20 Koà-shùng gi-dà-ko pöé-siú Nǵ ih-ts'ieh
só fang-fû[2] nyí-dà-ko-ge. Pìng-ts'í Nǵ z-k'eh
k'oà nyí-dà-ko sie-bố, dzih-töè möh-sì. O-
mang.

MÓ-K'Ó DJÜE FUH-IANG SHÏ.

Mk 1.

1 Ziè-tì-ge N-tsź Yi-sû Chï-tuh, fuh-iang-ge
ch'í-diu.
2 Chiæ̀-djah sie-tsz shï-de só sí-loh-ge koá,
Ng̋ ts'a Ng̋-ge ts'a-sz zé Nyí-ge miè-zie, Gi
whaì bi-bà Nyí-ge lû²;
3 K'oà-í-de yaó nang-ge sing-iang chiæ̀-
ch'í koá, 'ü-bì Chí-ge dù lû², p'û-dzih Chí-ge
shiǽ lû²;
4 Iah-yüè ziuh zé k'oà-í-de sż sí-lí, yih djüe
hwaí-ké-ge sí-lí, sź-teh zaí höé sì-goa.
5 Yao-t'à t'úng dì, k'oà Yi-lû²-sà-læ̀-ge nang,
tsaó-ch'üeh töè gi boa-ta; zing-nyàng ż-ge zaí,
zé Iah-da koá-de joa gi siú-de ziú sí-lí.
6 Iah-yüè chah luh-du-ge möe, iæ-bû²-de chì
bi-ge tà, ch'ïh 'oa-djung tà í-ge fung-mieh.
7 Gi djüe-döé koá, Yaó Ih-'ù, Gi-ge nang-
kö̀ dù-ź ng̋, 'aó-ź ng̋ li; ziù-ź kw'aih-loh ká
Gi-ge 'a-tà, ng̋ ah fú p'aì.

8 Ng̋ yoà shí sż nyí-dà-ko sí-lí: Gi whaì yoà
Sìng-Ling sż nyí-dà-ko sí-lí.
9 Toa hé-le neh-tsź Yi-sû joa Ko-lì-lì-ge Na-
sà-leh li, zé Iah-dà koá-de joa Iah-yüè siú-de
ziú sí-lí.
10 Joa shí-de tsaó-zié, jï-siú ts'ż-djah t'ie
lieh-k'e, wha-yaó Sìng-Ling zié bah-köh koà-
loh Gi ziè-chüé:
11 Yih yaó sing-iang joa t'ie-ziè koá, Nyí ź
Ng̋ ts'ang-è-ge N-tsź, Ng̋ só tíng hüe-shí-ge.
12 Sìng-Ling jï-siú küé Yi-sû töè k'oà-í-de
k'ì.
13 Zé boa-ta k'oà-í-de sż-zaih neh k'à Sà-dà
sż-t'ő, k'oà í-siù sie-bő; t'ie-sz vuh-ż Gi.
14 Iah-yüè siu-ka-goa yí-'aó, Yi-sû töè Ko-lì-
lì k'ì, djüe Ziè-tì kwaih-ge fuh-iang, koá,
15 Z-'aò mő-bá, Ziè-tì-ge kwaih djáng-bá:
iang-ke hwaí-ke sie-sàng fuh-iang.
16 Yi-sû zé Ko-lì-lì hé-pie 'æ-tsaó, ts'ż-djah
Si-mang tà gi shung-dí Üe-teh-lieh, ź hé-de
sà-moá, iang-'ù ź tsie-ngû-ge nang.
17 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Kang Ng̋ li, Ng̋
whaì chiæ̀ nyí-dà-ko tsie nang.
18 Gi-dà-ko jï-siú li-goa moá, kang-jï Gi.
19 Joa boa-ta liæh-liæh ts'áng mang-zie
tsaó, ts'ż-djah Si-pì-t'à-ge n-tsź Ngó-koh, tà

gi shung-dí Iah-yüè, gi-dà-ko ź jüe-de pû[1]
moá.
20 Yi-sû jï-siú chiæ̀ gi-dà-ko; gi-dà-ko ziuh
li-goa vû[1]-ts'ang Si-pì-t'à tà kung-zang zé jüe-
de, kang-joa Yi-sû k'ì.
21 Gi-dà-ko tsaó-tsàng Ko-pah-nung; Yi-sû
jï-siú lí-pà neh tsaó-tsàng whaì-doa koà-shùng.
22 Chùng-nang shï-djï Gi-ge koà-shùng;
iang-'ù koà gi-dà-ko zié yaó djüe-pìng-ge, fú
zié gi-dà-ko-ge duh-shï-nang.
23 Whaì-doa-de yaó ih-kaì k'à zi-chú mû[2]-ge
nang;
24 Gi chiæ̀-ch'í, koá, Na-sà-leh-ge Yi-sû!
ńg-dà-ko k'oà Nyí yaó ga-nyie sie-küe? Nyí
li djï-mieh ńg-dà-ko moa? Ńg shá-tih Nyí ź
jï, ź Ziè-tì-ge Sìng-ge.
25 Yi-sû ziuh tsah-bì gi koá, Iang-zíng, joa
gi sang-de tsaó-ch'üeh-li.
26 Zi-chú pó hé-kaì nang ts'iu-lúng t'ùng,
dù-dù sing chiæ̀-ch'í, ziuh tsaó-ch'üeh-k'ì.
27 Chùng-nang oh shï-djï, pí-ts'ź bié-lŏ-ch'í
koá, Keh-kaih ź ga-nyie ż-küè? Keh-kaih ź
ga-nyie sang döé-lí ne? Gi yoà djüe-pìng
fang-fû[2] zi-chú, chú ah t'ing-joa Gi.
28 Gi-ge ming-sing ji-siú djüe-k'e Ko-lì-lì
t'úng dö-ch'üe dì-kà.

29 Gi-dà-ko joa whaí-doa-de tsaó-ch'üeh,
Yi-sû jï-siú k'oà Ngó-koh tà Iah-yüè tsaó-
tsàng Si-mang tà Üe-teh-lieh-ge uh-de.
30 Si-mang-ge dzié-mú sæ nyieh-bing töé
ź-ta; gi-dà-ko jï-siú dè gi köè-sû[2] Yi-sû.
31 Yi-sû tsaó-li, nyah gi-ge siú, pó gi toà-
ch'ï: nyieh jï-siú t'aì k'ì; gi ziuh vuh-ż gi-
dà-ko.
32 Töè-da 'oa-hüe, nyieh-diu loh-k'ì-ge z-'aò,
yaó nang pó va-pah yaó bìng-ge, wha-yáo k'à
chû mû[2]-ge tà-töè Yi-sû mang-zie.
33 T'úng-zing oh jï-lúng töè mang-k'aó-de.
34 Yi-sû i-höé shû-tu sæ pah-yiè bìng-ge
nang, yih küé-ch'üeh shû-tu chû; ah fú shû
chû koá 'ò, iang-'ü gi-dà-ko shá-tih Gi.
35 Di-ǹ neh, t'ie wha-mì koa, Yi-sû tíng
tsöé 'æ-ch'ï, tsaó-ch'üeh töè k'oà-í-ge dì-foa
k'ì; zé boa-ta töé-köè.
36 Si-mang k'oà gi sie-bó-ge nang chï Yi-sû
k'ì;
37 Zang-da-djah, ziuh taì Gi koá, Chùng-
nang oh zang Nyí.
38 Yí-sû taì gi-dà-ko koá, Ng-dà-ko tsaó keh-
leh lie-djáng-ge shie-ts'ö k'ì, sź Ng boa-ta ah
höé djüe-döé; Ng ziù-ź 'ü keh-ch'ï ż-küè tsaó-
ch'üeh-li-ge;

39 Ziuh zé t'úng Ko-lì-lì, gi-dà-ko-ge whaì-
doa-de, djüe-döé, pó chű küé-ch'üeh.
40 Yaó ih-kaì dù-mo-fung-ge nang li djao Gi,
djű-loh Gi mang-zie, taì Gi koá, Nyí djah k'áng,
Nyí nang-kaò i ńg chieh-zìng.
41 Yi-sû è-lie gi, ch'ung-ch'üeh siú moh gi,
taì gi koá, Ńg k'áng, nyí chieh-zìng-bá.
42 Koá-ge z-'aò dù-mo-fung jï-siú li-k'e gi,
gi ziuh chieh-zìng-bá.
43 Yi-sû ts'ieh-ts'ieh fang-fû[2] gi, jï-siú chiaè
gi k'ì, taì gi koá,
44 Liu-sang, tŏ-tŏ fai k'à nang koá; dà-ź
tsaó-k'ì pó ż k'à tsì-sz ts'ż, wha-yao shiè-zié, 'ù
nyí chieh-zìng-ch'ï-bá, Mû-si só fang-fû[2]-ge
mû-ż, shiè gi-dà-ko tsù taì-tsìng.
45 Dà-ź keh-kaih nang tsaó-ch'üeh, pó keh-
ch'ï ż-küè djüe-li-djüe-k'ì yie-k'e-k'ì; sź Yi-sû
ziuh fú nang-kaò tsè ming-toa-toa tsaó-tsàng
zing-tí, tsz höé shoh k'oà-í-ge dì-foa; nang
joa sż-ch'üe töè Gi-ta li.

Mk 2.

1 Kù-goa ké-neh, Yi-sû yih tsaó-tsàng Ko-
pah-nung; nang t'ing-djah Gi ź uh-de,
2 Jï-siú yaó shű-tu nang jï-lúng, dzih-töè

n-naó k'ung dì, lie mang-whà ah n-naó; Yi-sû
ziuh taì gi-dà-ko koá döé-lí.
3 Yaó nang li tà ih-kaì t'a-fung-ge nang töè
Yi-sû boa-ta, yoà sż-kaì nang de.
4 Iang-'ù nang tu, fú nang-kaò djáng-lúng
mang-zie, ziuh pó Yi-sûziè-chüé-ge tíng-dzang
k'e-goa, ts'ah-k'e-bá ziuh pó t'a-fung nang só
fa-da-ge joa ts'i-loh.
5 Yi-sû, ts'ż-djah gi-dà-ko-ge sie-sàng, ziuh
taì t'a-fung-ge nang koá, N-tsź, nyí-ge zaí sì-
goa-bá.
6 Yaó-le duh-shï-nang zó ź-ta, sang-chung
ń-lŏ,
7 Keh-kaih Nang tsz-ňah-whaì keh-ňang koá
sih-duh-ge 'ò? djï-goa Ziè-tì yí-whà jï nangkaò
sì zaí ne?
8 Yi-sû sang-chung shá-tih gi-dà-ko keh-
ňang ń-lŏ, jï-siú taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
tsz-ňah-whaì sang-chung ń-lŏ keh-leh ż-küè
ne?
9 Whah-ź taì t'a-fung-ge koá, nyí-ge zaí sì-
goa, whah-ź koá, gé-ch'ì, nyí-ge joa tsó-k'ì
tsaó, nyah ih-ch'ì yung-yì-le ne?
10 Dà-ź sź nyí-dà-ko höé shá-tih Nang-ge
N-tsź zé dì-ziè yaó djüe-pìng sì-zaí, (Gi ziuh
taì t'a-fung-ge koá),

11 Ńg chiæ̀ nyí, Gé-ch'í, tsó nyí-ge joa, kwai
nyí uh-de k'ì.
12 Gi jï-siú gé-ch'í, chùng-nang toa-miè pó
joa tsó-ch'í tsaó-ch'üeh-k'ì; sź chùng-nang oh
koh-yiè-ch'í, kwai yung-'o k'à Ziè-tì, koá, Keh-
ňang-ge ż-küè ńg-dà-ko oh mì-zing ts'ż-djah-
kù.
13 Yi-sû yih tsaó-ch'üeh töè hé-pie, chùng-
nang oh töè Gi mang-zie li, Gi ziuh koà-shùng
gi-dà-ko.
14 Tsaó-kù-ge z-'aò Gi ts'ż-djah Ò-leh-fi-ge
n-tsź Lì-vì, zó-ź whú-lie-voa-de, ziuh taì gi koá,
Kang-jï Ńg; gi ziuh gé-ch'í kang-jï Yi-sû.
15 Yi-sû ź gi uh-de zó zih-ge z-'aò, yaó shű-
tu siu-die-lie nang tà zaí-nang k'oà Yi-sû tà
Gi mang-du ah sie-bő zó-zih; iang-'ù gi-dà-ko
nang tu, pìng-ts'í kang-jï Yi-sû.
16 Duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang ts'ż-djah
Gi k'oà siu die-lie nang tà zaí-nang sie-bő
ch'ïh, ziuh taì Gi mang-du koá, Gi tsz-ňah-
whaì k'oà siu-die-lie nang tà zaí-nang sie-bő
ch'ïh-hah ne?
17 Yi-sû t'ing-djah taì gi-dà-ko koá, Tsoà-
djiè-ge fú yoà i-sæ, yaó bìng-ge è gi. Ńg li,
fú ź chiæ̀ tsìng-dzih-ge nang, ź chiæ̀ zaí-nang
hwaí-ké.

18 Iah-yüè-ge mang-du tà Foh-lì-sè-ge mang-
du chàng-zih-ge z-'aò; gi-dà-ko tsaó-li taì Gi
koá, Iah-yüè-ge mang-du tà Foh-lì-sè-ge mang-
du chàng-zih, Nyí-ge mang-du fú chàng-zih ź
tsz-ňah ne?
19 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Whù shí-ge k'ah,
sang-loa wha k'oà gi-dà-ko sie-bő-ge z-'aò tsz-
ňah nang-kaò chàng-zih ne? Sang-loa wha
k'oà gi-dà-ko sie-bő ź-ta gi-dà-ko fú nang-kaò
chàng-zih;
20 Dà-ź neh-tsź whaì töè, sang-loa ziuh li-k'e
gi-dà-ko, zé hé-le neh-tsź gi-dà-ko ziuh whaì
chàng-zih.
21 N-naó nang yoà ih-löh sang-ge pû² pó
djaò-ge i-zie pû¹-ch'í: ch'oá-p'ò keh-löh pû¹-tí
sang-ge pû² pó djaò-ge pû² doh-goa, p'à-dòng
kæ̀-djï dù-ch'í.
22 Ah n-naó nang pó sang tsiú tsì djaò-ge
bi-dè tí; ch'oá-p'ò sang tsiú pó bi-dè choa-
p'à-goa, tsiú yih liu-ch'üeh, bi-dè yih bà-whà-
goa: dà-ź pó sang-ge tsiú tsì sang-ge bi-dè tí.
23 Toa üe-sih-neh Yi-sû tsaó-kù mah-die-de;
Gi mang-du kù-lû²-ge z-'aò tsah mah-diu.
24 Foh-lì-sè nang taì Gi koá, Ts'í-ts'ż! üe-
sih-neh gi-dà-ko tsz-ňah-whaì tsù paih k'ó-yí
tsù-ge ż-küè?

25 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Dà-bieh k'oà gi
sie-bő-ge nang, yaó ch'üeh-shiæ̀ dû[1]-whaì-ge z-
'aò só tsù-ge ż-küè, nyí-dà-ko oh mì-zing duh-
kù moa?
26 Ziù-ź, Ò-pí-ò-t'ah tsù dù tsì-sz-tsié-ge z-
'aò, tsaó-tsàng Ziè-tì-ge uh tí-chüé, ch'ïh hé-le
pá-da-ge píng, yih fang k'à Gi sie-bő-ge nang;
keh-leh píng, djï-goa tsì-sz yí-whà, ź paih k'ó-
yí ch'ïh-ge.
27 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Üe-sih-neh ź
'ù nang lieh-ch'í-ge, fú ź nang 'ù üe-sih-neh.
28 Só-yí Nang-ge N-tsź ah-z üe-sih-neh-ge
Chí.

Mk 3.

1 Yi-sû tsaó-tsàng whaì-doa-de; boa-ta yaó
ih-kaì nang, ih-tsih siú k'u-goa.
2 Gi-dà-ko ts'aó Gi ts'ż üe-sih-neh whaì i gi
fú; ì-ts'ż è köè Gi.
3 Yi-sû taì siú k'u-goa-ge nang koá, Gé-ch'í,
tsaó toa-chung li;
4 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Üe-sih-neh tsù-höé
tsù-oh, chaò-mìng 'è-mìng, nyah ih-yiè ź k'ó-
yí-ge ne? Gi-dà-ko fú shié.
5 Yi-sû foh-nù-ch'í dö-ch'üe ts'ż-ts'ż gi-dà-

ko, iao-màng gi-dà-ko sang ngæ̀, ziuh taì keh-
kaih nang koá, Nyí-ge siú ch'ung-ch'üeh. Gi
pó siú ch'ung-ch'üeh: siú ziuh jüe-'ü, zié hé-
tsih ih-yiè.
6 Foh-lì-sè nang tsaó-ch'ueh, jï-siú k'oà Shï-
lieh keh-toá-ge nang pí-ts'ź sie-lie tsz-ňah höé
pó Gi djï-mieh-goa.
7 Yi-sû k'oà mang-du joa boa-ta t'aì-k'ì, töè
hé-pie li: yaó shû-shû-tu-tu-ge nang joa Ko-
lì-lì, Yao-t'à, Yi-lû²-sà-læ̀, Yí-t'û¹-má, Iah-dà
koá-whà kang-jï Gi:
8 Wha-yaó T'ai-lu Si-tàng dö-ch'üe shû-shû-
tu-tu-ge nang, t'ing-djah Gi só tsù-ge ż-küè,
ah töè Gi boa-ta li.
9 Yi-sû chiæ̀ mang-du bi-bà ih-tsih saí jüe
táng Gi, iang-'ù nang tu, ch'oá-p'ò pó Gi
tsáng-löe;
10 Iang-'ù Gi i-höé shû-tu nang, só-yí va-pah
yaó bìng-ge oh 'ùng-li è moh Gi.
11 Wha-yaó zi-chû, ih ts'ż-djah Gi, ziuh p'uh-
loh Gi mang-zie, chiæ̀-ch'í, koá, Nyí ź Ziè-tì-
ge N-tsz.
12 Yi-sû ts'ieh-ts'ieh chàng-kà gi-dà-ko fai
pó Gi shié-ch'üeh.
13 Yi-sû tsaó-zié sa-de k'ì, chiæ̀ Gi só è-ge
nang li: gi-dà-ko ziuh töè Gi mang-zie li.

14 Gi ziuh p'à zaih-ǹ-kài, höé k'oà Gi sie-bő,
yih höé ts'a gi-dà-ko djüe-döé;
15 Pìng-ts'í sź-teh gi-dà-ko yaó i bìng küé-
ch'üeh chű-ge djüe-pìng.
16 Ziù-ź Si-mang, Yi-sû yih ch'aó gi ming-ż
chiæ̀ Pí-teh;
17 Wha-yaó Si-pì-t'à-ge n-tsź Ngó-koh, tà
Ngó-koh-ge shung-dí Iah-yüè; keh læ̀-kaì
Yi-sû yih ch'aó gi-dà-ko ming-ż chiæ̀ Pő-nyie-
djï, ì-ts'ż ziù-ź Lai-ge n-tsź;
18 Wha-yaó Üe-teh-lieh, Fi-lieh, Po-tu-lu-
má, Mó-t'à, Tu-mó, Ò-leh-fi-ge n-tsź Ngó-koh,
wha-yaó Dah-t'à tà Ko-nö-ge Si-mang;
19 Wha-yaó Ko-liæh-ge Yao-dà, ziù-ź pó
Yi-sû mà-goa-ge.
20 Gi-dà-ko ziuh tsaó-tsàng uh-de k'ī; chùng-
nang yih jí-lúng, sź gi-dà-ko lie ch'ïh píng ah
fú nang-kaò.
21 Yi-sû-ge ts'ang-nang t'ing-djah, ziuh tsaó-
ch'üeh è boh-löe Gi, koá, Gi tie-goa-bá.
22 Joa Yi-lû²-sà-læ̀ li-ge duh-shï-nang koá,
Gi ź k'à Bieh-si-puh mû²-djah-ge; Gi k'öè-
djah chű-yoa küé chű.
23 Yi-sû chiæ̀ gi-dà-ko li, yoà pí-foa taì gi-
dà-ko koá, Sà-dà tsz-ňah nang-kaò küé-ch'üeh
Sà-dà ne?

24 Djah-ź ih kwaih ż lô ż, keh kwaih ziuh lieh-fú-löe.

25 Djah-ź ih ko ż lô ż, keh ko ziuh lieh-fú-löe.

26 Djah-ź Sà-dà ż lô ż ah ź lieh-fú-löe, whaì mieh-goa.

27 N-naó nang nang-kaò tsaó-tsàng yaó lih-nang-ge uh-de tṣ'ié-döh gi-ge ko-hú, djï-fi sie pó keh-kaih yaó lih-ge nang kw'áng-ch'í, yí-'aó ziuh höé ts'ié-döh gi-ge uh-doá.

28 Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, nang va-pah-ge zaí tà só koá sih-duh-ge 'ò oh whaì sì-goa:

29 Dà-ź jï-nang sih-duh Sìng-Ling, iúng ah n-naó sì-goa, gi na mié-de iúng-yüé-ge yang-voh.

30 Yi-sû só koá ź iang-'ù gi-dà-ko koá, Gi ź zi-chû mû²-djah-ge.

31 Hé nang-ka Yi-sû-ge shung-dí tà mú-ts'ang tsaó-li, gé-ź whà-chüé, ts'a nang chiaè Gi.

32 Chùng-nang oh zó Yi-sû dö-ch'üe; yaó nang ziuh taì Gi koá, Nyí mú-ts'ang tà Nyí shung-dí ź whà-chüé zang Nyí.

33 Yi-sû whaí-töh gi-dà-ko koá, Nǵ mú-ts'ang, Nǵ shung-dí ź jï ne?

34 Ziuh ih-ch'üe ts'ż-ts'ż Gi dö-ch'üe zó-ta-
ge nang, koá, Ts'í-ts'ż Nǵ mú-ts'ang, Nǵ
shung-dí!
35 Iang-'ù jï-nang pó Ziè-tì-ge tsź-ì tsù-
ch'üeh, gi ziù-ź Nǵ shung-dí, Nǵ tsź-maì, Nǵ
mú-ts'ang.

Mk 4.

1 Yi-sû yih ź hé-pie koà-shùng: yaó shû́-shû́-
tu tu-ge nang jí-lúng töè Gi boa-ta, sź-teh Gi
loh-jüe, zó hé-de; chùng-nang oh ź hé pie-sie
gé yüè-ziè.
2 Gi ziuh yoà pí-foa koà-shùng gi-dà-ko shû́-
tu ż-küè: koà-shùng-ge z-'aò, taì gi-dà-ko koá:
3 Nyí-dà-ko è t'ing: yaó tsah-choá-ge nang
tsaó-ch'üeh tsah choá.
4 Tsah-ge z-'aò, yaó-le dàng-loh lû²-pie, t'ie-
de-ge tiæ̀-n li pó gi ch'ïh-goa.
5 Yaó-le dàng-loh zih-diu-güeh-ge uh-doá,
nyie-t'û¹ fú tu: iang-'ù nyie-t'û¹ fú sang, jï-
siú ts'iu-ch'í;
6 Nyieh-diu sà-ch'üeh ziuh sà iaó-goa, pìng-
ts'í iang-'ù n-naó kö ziuh k'u-goa.
7 Yaó-le dàng-loh ts'ì-bùng toa-chung; ts'ì-
bùng dù-ch'í pó gi tsi-goa, ziuh fú chieh-kú-
tsź.

8 Yaó-le dàng-loh höé nyie-t'û[1]-de ziuh ts'iu-
miæ, dù-ch'í, chieh-kú-tsź, yaó-le sa-zaih baí;
yaó-le liuh-zaih baí, yaó-le ih-pah baí.
9 Yih taì gi-dà-ko koá, Yaó ń-tó whaì t'ing-
ge, iang-ke t'ing.
10 Yi-sû duh-ż-ge z-'aò, kang-jï-ge nang
k'oà zaih-ǹ-kaì mang-du màng Gi keh-kaih
pí-foa.
11 Gi ziuh taì gi-dà-ko koá, Ziè-tì kwaih-ge
öè-miæ̀ ź sż-k'à nyí-dà-ko shá-tih, dà-ź taì
whà-chüé-ge nang koá, oh ź yoà pí-foa;
12 Chiæ̀ gi-dà-ko ts'ż ź whaì ts'ż, fú whaì shá-
tih; t'ing ź whaì t'ing, fú whaì ming-bah;
ch'oá-p'ò gi-dà-ko laì-chüé, gi-dà-ko zaí ziuh
teh sì-goa.
13 Yih taì gi-dà-ko koá, Keh-kaih pí-foa nyí-
dà-ko fú shá-tih moa? tsz-ňah nang-kaò shá-
tih t'úng-t'úng-ge pí-foa ne?
14 Tsah choá-ge ziù-ź tsah döé-lí.
15 Tsah ze lû[2]-pie, ziù-ź yaó döé-lí tsah-tí-ge;
gi-dà-ko ih-t'ing, Sà-dà jï-siú tsaó-li pó só tsah
zé gi-dà-ko sang-naì-ge döé-lí daih-k'ì-goa.
16 Wha-yaó tsah zé zih-diu-güeh-ge uh-doá,
ziù-ź, ih-t'ing-djah döé-lí jï-siú kw'à-'oh tsieh-
ziú:
17 Dà-ź sang-naì n-naó kö, paih-kù ź dzà-z-

ge; 'aó-le, 'ù döé-lí p'ùng-djah k'ú-nà pieh-
pah jï-siú tieh-töé.
18 Tsah zé ts'ì-bùng toa-chung-ge, ziù-ź, t'ing-
djah döé-lí-ge,
19 Dà-ź chang-sì-ge sang-kò, tà ze-pöé-ge
húng-p'iè, tà djï-'ü-ge sz-yoh tsàng-tí po döé-lí
tsi-goa, ziuh n-naó chieh-ch'í.
20 Tsah zé höé nyie-t'û[1]-ge, zìu-ź t'ing-djah
tsieh-ziú döé-lí-ge; ziuh chieh-ch'í, yaó-le sa-
zaih baí, yaó-le liuh-zaih baí, yaó-le ih-pah baí.
21 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Ih-tsah tang
na-döè tsó-li è k'oà zé foa-taó 'ó-chüé, whah-
ź joa o'-chüé ne? ch'í-fú-ź è k'oà zé tang-de-ziè
moa?
22 Iang-'ù n-naó ih-ch'í ŏ-zoa-ge ż-küè fú
whaì yiè-ch'üeh; ah n-naó ih-ch'í iáng-zoa-ge
ż-küè fú whaì töè ming-ge uh-doá li.
23 Yaó ń-tó whaì t'ing-ge, iang-ke t'ing.
24 Yih taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko só t'ing-
ge è liu-sang; nyí-dà-ko yoà ga-nyie ch'ì-míng
lie-ch'üeh, ah whaì keh-nang lie-chüé k'à nyí;
pìng-ts'í whaì ko-ts'aò k'à nyí-dà-ko t'ing-ge
nang.
25 Iang-'ù jï-nang yaó-ge, wha whaì k'à gi;
jï-nang n-naó-ge, lie gi só yaó ah whaì tsó-k'ì-
goa.

26 Yi-sû yih koá, Ziè-tì-ge kwaih ź keh-
ňang; zié ih-kaì nang tsah choá zé dì-ziè;
27 Neh-de síng-ch'í, yì-de k'üè-djah; choá
tsz-ňah-nang foh-ngo dù-ch'í gi fú shá-tih.
28 Iang-'ǘ dì-t'ü[1] ż-zie whaì sæ-ge, ch'í-sie
ts'iu-miæ, 'aó-le ch'üeh-diu, 'aó-le diu-tí-chüé
nyuh mố-ch'í.
29 Yí-chang juh-bá, jï-siú nyah döé-chieh k'ì
küeh; iang-'ǘ siu-küeh-ge z-'aò töè-bá.
30 Yi-sû yih koá, Ziè-tì-ge kwaih höé-pí ga-
nyie? höé yoà ga-nyie pí-foa p'í gi ne?
31 Höé-pí ih-löh kà-ts'è-tsź; tsah zé dì-de-ge
z-'aò ziù-ź dì-zié va-pah-ge choá-tsź toa-chung
tsè saí-ge:
32 Tsah-loh-bá ziuh dù-ch'í, tsù-töè pí pah-
yié-ge ts'è-su wha dù-le-ge; yih sæ dù-ge tsi-
ts'ò, sź-teh t'ie-de-ge tiæ̀-n nang-kaò shoh gi-
ge iang 'ó-chüé.
33 Yih yoà shǘ-tu keh-ňang-ge pí-foa taì gi-
dà-ko koá döé-lí, chiæ̀-djah gi-dà-ko só nang-
kaò t'ing-ge;
34 Djah fú yoà pí-foa, ziuh fú taì gi-dà-ko
koá; gi-dà-ko duh-ż-ge z-'aò, Gi ziuh t'úng-
t'úng oh ká-shüeh k'à mang-du t'ing.
35 Toa-neh 'oa-hüe Yi-sû taì gi-dà-ko koá,
Nǵ-dà-ko dû[2]-kù taì-yüè k'ì

36 Gi-dà-ko sà chùng-nang bá, ziuh pó Yi-sû
ziù-nang zé jüe-de tà-k‘ì, wha-yaó-le bieh-tsih
jüe k‘oà Gi sie-bő.
37 Hüeh-zie tǽ dù fung-ts‘ź ch‘í, loà p‘iæ
jüe-de tí li, jue yí-chang mő-bá.
38 Yi-sû ź jüe ‘aó-pö-diu tsáng-diu ziè-chüé
k‘üè-djah: gi-dà-ko ziuh pó Gi chiæ̀ síng-ch‘í,
taì Gi koá, Sie-sæ, nǵ-dà-ko ziuh mieh-goa,
Nyí ah fú kù-djah moa?
39 Gi ziuh ‘æ-ch‘í tsah-bì fung, yih taì hé
koá, Fai shié, iang-zíng. Fung ziuh shieh-goa,
ziuh dù-dù-nang bing-zíng-goa.
40 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsz-ňah
whaì keh-ňang tá-saí? tsz-ňah whai n-naó sie-
sàng?
41 Gi-dà-ko dù-dù-nang djů-p‘ò, pí-ts‘ź koá,
Keh-kaih töè-tí ź jï, lie fung tà hé oh t‘ing-
joa Gi?

Mk 5.

1 Gi-dà-ko töè hé taì-yüè li, Ko-dà-la-ge dì-kà.
2 Yi-sû tsaó-ch‘üeh jüe, jï-siú yaó ih-kaì k‘à
zi-chú mû²-ge nang, joa vang-mù toa-chung li,
p‘ùng-djah Gi;
3 Keh-kaih nang-ge djì-ch‘ì ź vang-mù toa-

chung, ah n-naó nang, ziù-ź yoà t'ieh-liè, nang-
kaò pó gi kw'áng-löe:
4 Iang-'ù lû[1]-ts'ż yoà chah-liè t'ieh-liè pó gi
kw'áng-ch'í, t'ieh-liè k'à gi doh-dáng-goa, chah-
liè k'à gi p'à-saì-goa: n-naó nang yaó lih vuh-
de gi loh.
5 Neh-yì, dzie-dzie, ź sa-de tà vang-mù-de,
chiæ̀-ch'í yih yoà zih-diu pó ż sie-số.
6 Gi yüé-yüé-nang ts'ż-djah Yi-sû, ziuh zih-
li pà Gi;
7 Dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'í, koá, Tíng
köe Ziè-tì-ge N-tsź Yi-sû, ng k'oà Nyí yaó ga-
nyie sie-küe? Ng vúng Ziè-tì-ge ming-diu
djao Nyí fai ch'ïh-k'ú ng;
8 Iang-'ù Yi-sû yí-chang taì gi koá, Nyí zi-
chű, joa keh-kaih nang tí-maì tsaó-ch'üeh.
9 Yi-sû màng gi, Nyí chiæ̀ ga-nyie ming-ż?
Gi whai-töh koá, Ng ming chiæ̀, Djung, iang-
'ű ng-dà-ko tu-ge.
10 Ziuh tsi'eh-ts'ieh djao Yi-sû fai pó gi-dà-
ko küé-ch'üeh keh-kaih dì-kà.
11 Boa-ta hé-zò sa sie-djáng yaó ih dù daì tsi
ź-ta ch'ïh.
12 T'úng-t'úng-ge chű djao Yi-sû koá, Yung
ng-dà-ko töè tsi-daì-de k'ì, höé tsaó-tsàng gi-
dà-ko tí-chüé.

13 Yi-sû jï-siú shű gi-dà-ko. Zi-chű ziuh
tsaó-ch'üeh, töè tsi tí-chüé k'ì: keh-daì tsi
ziuh joa sa-nga ch'oà-loh hé-de, dà-iah læ̀-ts'ie
diu, zé hé-de waih-sź.
14 Ié-tsi-ge nang döe-k'ì, t'ung-tsz zing-tí tà
shie-'ó-ge nang: gi-dà-ko ziuh tsaó-ch'üeh, è
ts'ż só tsù-ge ź ga-nyie ż-küè?
15 Tsaó-töè Yi-sû boa-ta, ziuh ts'ż-djah zie-
siú k'à ih-daì chű mû²-ge hé-kaì nang zó ź-ta,
i-zie chah-löe, yih ming-bah, gi-dà-ko ziuh djü-
p'ò.
16 Hé-le ts'ż-djah-ge nang ziuh pó k'à chű
mû²-ge nang só p'ùng-djah-ge, k'oà hé-daì tsi-
ge ż-küè, koá k'à gi-dà-ko t'ing.
17 Chùng-nang ziuh djao Yi-sû li-k'e gi-dà-
ko-ge dì-kà.
18 Yi-sû loh jüe-ge z-'aò, hé-kaì chű mû²-ge
nang djao Yi-sû è k'oà Gi sie-bő;
19 Dà-ź Yi-sû fú shű gi, taì gi koá, Nyí tsaó-
töè ż uh-de, töè ż-ge nang boa-ta k'ì, pó Chí
tsz-ňah nang dé nyí, tsz-ňah-nang è-lie nyí
t'ung-tsz gi-dà-ko.
20 Gi ziuh tsaó-k'ì, zé Ti-ko-pu-lì djüe-k'e
Yi-sû só dè gi tsù-ge ż-küè. Chùng-nang oh
shï-djï-ch'í.
21 Yi-sû zé jüe-de, yih dû²-kù taì-yüè k'ì;

ziuh yaó shǘ-shǘ-tu-tu-ge nang töè Gi boa-ta
jí-lúng: Gi zé-ź hé pie-sie.
22 Küé whaì-doa-ge nang toa-chung yaó ih-
kaì tsaó-li, ming-chiæ̀ Nga-lú; ts'ż̀-djah Yi-sû
ziuh p'uh-loh Gi chah mang-zie;
23 Ts'ieh-tsieh djao Gi, koá, Ng̍-ge saí na-n
ziuh ling-chung-bá: ts'íng Nyí li, siú k'oà gi
sang-ziè, sź gi whaì jue-'ü, gi ziuh whaì 'oh.
24 Yi-sû k'oà gi sie-bő k'ì; yaó shǘ-shǘ-tu-
tu-ge nang kang-jï Gi, pó Gi tsáng-löe.
25 Yaó ih-kaì nyǘ-zang, zaih-ǹ nyie yaó
shüeh-laò-ge bìng,
26 Joa shǘ-tu i-sæ ziú-kù shǘ-tu k'ú, fi-goa
gi ih-ts'ieh só yaó-ge, 'öe-vu iaih-djah, fá möe-
le-goa:
27 Gi t'ing-djah Yi-sû-ge ż̀-küè, ziuh zé paì-
'aó, chùng-nang toa-chung, tsaó-li moh Gi-ge
i-zie:
28 Iang-'ù gi koá, Ng̍ ta-mang moh Gi-ge
i-zie ziuh whaì teh-chaò.
29 Gi-ge shüeh-laò jï-siú tsź-löe, sang-t'í-de
ziuh koh-djah bìng i-höé-bá.
30 Yi-sû sang-naí shá-tih yaó nang-kő joa Gi
tí-maì tsaó-ch'üeh-goa, jï-siú zé chùng-nang
toa-chung laì-chüé, koá, Jï-nang moh Ng̍-ge
i-zie?

31 Mang-du taì Gi koá, Nyí ts'ž-djah chùng-
nang pó Nyí tsáng-löe, wha màng, jï-nang
moh Ng ?
32 Yi-sû dö-ch'üe ts'ž-ts'ž, è ts'ž-djah tsù
keh-ch'í ž-küè-ge nyű-zang.
33 Nyű-zang shá-tih ž sang-de só tsù-zing-ge
ž-küè, djű-p'ò ga-ga-taó, tsaó-li p'uh-loh Yi-sû
mang-zie, pó zaih-zing oh taì Gi koá.
34 Yi-sû taì gi koá, Na-n, nyí-ge sie-sàng
chaò nyí bá, bing-bing-üe-üe tsaó-k'ì, nyí-ge
bìng jüe-'ü-bá.
35 Wha koá-ge z-'aò, yaó nang joa küé whaì-
doa-ge nang-da li koá, Nyí-ge na-n sź-goa-bá ;
whu-yoà tsè löe-sang Sie-sæ ne ?
36 Yi-sû t'ìng-djah só koá-ge 'ò ziuh taì küé
whaì-doa-ge nang koá, Fai p'ò, tsz è sàng.
37 Djï-goa Pí-teh, Ngó-koh, tà Ngó-koh-ge
shung-dí Iah-yüè yí-whà, ziuh fú shű bieh-
nang sie-bő kang-jï Gi.
38 Töè-da küé whaì-doa nang-ge uh-de, ts'ž-
djah gi-dà-ko ts'oá-noà, 'öe-döe, di-k'uh ;
39 Ziuh tsaó-tí-k'ì, taì gi-dà-ko koá, Tsz-ňah
whaì keh-ňang ts'oá-noà di-k'uh ne ? keh-kaih
m̆ai-m̆ai fú ź sź-goa, ź k'üè-djah.
40 Gi-dà-ko ziuh ch'í-shiæ Gi. Yi-sû chiæ
dà-ko-nang tsaó-ch'üeh, ziuh tà m̆ai-m̆ai-ge

vû[1]-mú, wha-yaó Gi sie-bö́-ge nang tsaó-tsàng
m̆ai-m̆ai só töé ź-ta-ge dì-foa;
41 Nyah m̆ai-m̆ai-ge siú, ziuh taì gi koá, Dà-
lì-dà, kú-mí, fa-ch'üeh ziù-ź, Yüè-chí, ńg chiæ̀
nyí 'æ-ch'í.
42 Yüè-chí jï-siú 'æ-ch'í tsaó-tsaó; gi nyie-
chí yaó zaih-ǹ shì. Gi-dà-ko dù-dù-nang koh-
yiè-ch'í.
43 Yi-sû ts'ieh-ts'ieh chàng-kà gi-dà-ko, fai
k'à nang shá-tih keh-ch'í ż-küè; yih fang-fû[2]
k'à yüè-chí ch'ïh.

Mk 6.

1 Yi-sû li-goa boa-ta töè ż-ge páng dì-foa li:
mang-du ah kang-jï Gi.
2 Töè-da üe-sih-neh Gi zé whaì-doa-de koà-
shùng: chùng-nang t'ing djah shï-djï-ch'í koá,
Keh-kaih nang joa nyaoh-doá yaó keh-l̆eh ż-
küè ne? keh-kaih só sż-k'à Gi ź ga-nyie ts'ung-
ming, sź-teh yaó keh-n̆ang-ge djï-ż joa Gi siú-
de ch'üeh-li-ge?
3 Keh-kaih fú ź dù-muh löé-sz, Mó-lì-ò-ge
N-tsź moa? Ngó-koh, Iah-si, Yao-dà, Si-
mang-ge shung-dí moa? Gi tsź-maì fú ź keh-
l̆i ńg-dà-ko dì-foa-de moa? Gi-dà-ko ziuh 'ù
Gi tieh-töé.

4 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Sie-tsz djï-goa ż-ge
páng dì-foa, ż-ge ts'ang-ts'ih, ż-ge uh-de yí-
whà, n-naó fú tsö-djoá.
5 Gi boa-ta ziuh fú nang-kaò tsù ga-nyie
djï-ż, djï-fi pó siú k'oà ké-kaì bìng-nang sang-
ziè, i gi-dà-ko höé.
6 Pìng-ts'í shï-djï gi-dà-ko fú sie-sàng. Ziuh
tsaó-piè dö-ch'üe-ge shie-ts'ö koà-shùng.
7 Yi-sû chiæ̀ zaih-ǹ-kaì mang-du li, læ̀-kaì
læ̀-kaì ts'a gi-dà-ko k'ì; sż-k'à gi-dà-ko djüe-
pìng höé chü-vuh zi-chǘ;
8 Yih fang-fû[2] gi-dà-ko djï-goa boá-chì fai tà
lû[2]-ziè yoà-ge mû-ż: whah-ź só-mó-dè, whah-ź
lie-zih, whah-ź iæ-tà tí-chüé-ge dong-die;
9 Tsz yoà chah 'a; yih fú chah læ̀-t'öè
i-zie.
10 Yih taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko nyaoh-
doá tsaó-tsàng ga-nyie uh, ziuh shoh-ta dzih-
töè tsaó-ch'üeh hé-kaì dì-foa.
11 Jï-nang fú tsieh-ziú nyí-dà-ko, fú t'ing
nyí-dà-ko, joa boa-ta tsaó-ch'üeh-ge z-'aò, ziuh
pó nyí chah 'ó-chüé-ge bung-dzang taó-loh-
goa, shiè gi-dà-ko tsù taì-tsìng. Ńg zaih-zé
taì nyí-dà-ko koá, Töè-da sáng-p'ö-ge neh-tsź
Só-tu-mo tà Ńg-mû-la-ge yang-voh pí hé-zò
zing-ge wha höé ziú-le-ge.

12 Mang-du tsaó-ch'üeh djüe-döé, chiæ̀ nang
hwaí-ké:
13 Ping-ts'í küé-ch'üeh shú-tu chú, yoà yao
dzo shú-tu-ge bìng-nang, i gi-dà-ko höé.
14 Yi-sû-ge ming-sing djüe-k'e, Shï-lieh yoa
ah t'ing-djah: ziuh koá, Sż-sí-lí-ge Iah-yüè
joa sź nang toa-chung vöè-'oh-bá, só-yí whaì
shié-ch'üeh keh-leh djï-ż.
15 Wha-yaó nang koá, Ź Yí-lì-ò, wha-yaó-le
koá, Ź sie-tsz, whah-ź zié sie-tsz toa-chung ih-
kaì.
16 Dà-ź Shï-lieh t'ing-da-djah ziuh koá, Keh-
kaih ź ńg só sah-diu-ge Iah-yüè, gi ź joa sź-
nang toa-chung vöè-'oh.
17 Iang-'ù Shï-lieh ż-chí tsöé-zie, 'ù gi shung-
dí Fi-lieh-ge ts'i Shï-lu-tí-ge yüe-kù, ts'a nang
choh Iah-yüè, zé löe-ka-de pó gi kw'áng-ch'í;
iang-'ù Shï-lieh ch'aó Shi-lu-tí.
18 Iah-yüè taì Shï-lieh koá, Nyí ch'aó nyí
shung-dí-ge ts'i ź paih-k'ó-ge.
19 Só-yí Shï-lu-tí 'àng Iah-yüè, è sah gi;
ch'ah fú nang-kaò:
20 Iang-'ù Shï-lieh shá-tih Iah-yüè ź-kaì
tsìng-dzih-ge nang, yih ź-kaì sìng-zang, só-yí
p'ò gi, pöé-whù gi: wha-yaó t'ing gi só koá,
yih tsù shú-tu-ge ż-küè, pìng-ts'í shí-hüe t'ing gi.

21 P'ùng-djah ih-kaì yaó chï-whaì-ge neh-
tsź, ziù-ź Shï-lieh zé gi sæ-nyaih pá tsiú-yie,
ts'íng shű-tu-ge dà-zang, ts'ie-tsúng, tà Ko-lì-
lì-ge sang-chang;
22 Shï-lu-tí-ge na-n ziuh tsaó-tí-k'ì t'iæ̀-vú,
sź Shï-lieh k'oà dong-zih-ge nang oh hüe-shí.
Yoa ziuh taì keh yüè-chí koá, Nyí paih-lő è
ga-nyie djao ńg, ńg whaì k'à nyí.
23 Yih taì gi shű-nyüè, Nyí paih-lő djao ga-
nyie, ziù-ź ńg-ge kwaih ih-pő, ńg whaì k'à nyí.
24 Yüè-chí tsaó-ch'üeh, taì mú-ts'ang koá,
Ńg höé djao ga-nyie? Gi koá, Sż-sí-lí Iah-
yüè-ge diu.
25 Gi jï-siú kw'à-le tsaó-tí k'ì chiè yoa, djao
gi, koá, Ńg è nyí lieh-k'eh pó Iah-yüè-ge diu,
k'oà ź bö-de sż-k'à ńg.
26 Yoa iao-màng-shié: dà-ź iang-'ù gi só
shű-ge nyüè, pìng-ts'í 'ù dong-zih-ge k'ah, fú
k'áng whai-fuh gi.
27 Yoa jï-siú ts'a kw'ai-tsź-siú, fang-fű[2] pó
Iah-yüè-ge diu tsó-li: gi ziuh tsaó-k'ì, zé löe-
ka-de sah Iah-yüè-ge diu;
28 Pó diu, k'oà ź bö-de, tsó-li k'à yüè-chí;
yüè-chì k'à mú-ts'ang.
29 Iah-yüè-ge mang-du t'ing-djah ziuh tsaó-
li pó gi sz-siú tsoà zé vang-mù-de.

30 Sż-du jí-lúng töè Yi-sû boa-ta, pó ih-ts'ieh-
ge ż-küè, só tsù-ge, só koá-ge, oh t'ung-tsz Gi.
31 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko duh-ż
tsaó k'oà-í-ge dì-foa li tsie-sih ih-ó-n; iang-'ù
le-yoá-ge nang tu, lie ch'ïh ah n-naó chï-whaì.
32 Gi-dà-ko ziuh ts'àng jüe, sz-'ó töè k'oà-í-
ge dì-foa k'ì.
33 Chùng-nang ts'ż-djah gi-dà-ko k'ì, yaó
shú-tu nyàng-djah Yi-sû; ziuh joa koh zing-tí
bû²-'æ zih-lúng töè boa-ta, pí gi-dà-ko sie töè,
jí-lúng Gi mang-zie.
34 Yi-sû tsaó-ch'üeh, ts'ż-djah shú-shú-tu-tu-
ge nang ziuh è-lie gi-dà-ko, iang-'ù gi-dà-ko
zié yie-n n-naó yie-muh. Gi ziuh pó shú-tu-
ge ż-küè koà-shùng gi-dà-ko.
35 Z-'aò yí-chang dz-goa-bá, mang-du ziuh
tsaó-li taì Gi koá, Ts'ź-dì ź k'oà-í, z-'aò yí-chang
dz-bá;
36 Ts'íng sà-k'e gi-dà-ko, sź gi-dà-ko höé töè
dö-ch'üe-ge shie-ts'ö k'ì dè ż má píng: iang-'ù
gi-dà-ko n-naó mû-ż ch'ïh.
37 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
k'à gi-dà-ko ch'ïh. Mang-du taì Gi koá, Ńg-
dà-ko tsaó má nyiè-lié nyang píng k'à gi-dà-
ko ch'ïh fú?
38 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko yaó ké-

kaì píng? tsaó-k'ì ts'ż-ts'ż. Gi-dà-ko ts'ż-ts'ż
ziuh koá, Ńg-kaì, wha-yaó læ-diæ ngû.
39 Yi-sû ziuh fang-fû[2] gi-dà-ko chiæ̀ chùng-
nang ih-ba ih-ba zó ts'ing-ts'öé-de loh.
40 Gi-dà-ko ziuh ih-pa ih-pa zó-loh, ih-pah
ah yaó, ńg-zaih ah yaó.
41 Yi-sû pó keh ńg-kaì píng, læ-diæ ngû
tsó-li, diu nyié-ch'í ts'ż t'ie, chuh-zì, ziuh p'ah
píng, dì-k'à mang-du, höé pá zé chùng-nang
mang-zie; keh læ-diæ ngû ah fang k'à chùng-
nang.
42 Chùng-nang oh ch'ïh, yih ch'ïh-poá;
43 Siu-lúng píng tà ngû-ge ling-saì zaih-ǹ-
kaì la-n mő.
44 Ch'ïh ping-ge nö-zang, da-iah yaó ńg-ts'ie.
45 Yi-sû jï-siú ts'ai mang-du loh-jüe, sie dû[2]-
kù taì-yüè, Pah-sè-dà-ge dì-foa k'ì, táng Gi-ż-
chí sà chùng-nang.
46 Yi-sû tæ-foh gi-dà-ko yí-'aó, ziuh tsaó-zié
sa-de töé-köè.
47 Töè-da 'oa-hüe, jüe ź hé toa-chung, Yi-sû
duh-ż ź yüè-zié.
48 Ts'ż-djah mang-du 'o-jüe ch'ïh-lih-shié,
iang-'ù ź töè-fung, yì-de dà-iah sż-kæ-z, Yi-sû
zé hé-miè-de tsaó-töè mang-du boa-ta li, moh-
djah è tsaó-kù-k'ì.

49 Dà-ź mang-du ts'ż-djah Gi hé-miè-de tsaó,
sié Gi ź chű-kwà, ziuh chiæ̀-ch'í.
50 Iang-'ů gi-dà-ko oh ts'ż-djah Gi, yih
chang-hoa. Yi-sû jï-siú k'oà gi-dà-ko koá, Gi
koá, Foà-sang; ź Ńg; fai p'ò.
51 Ziuh tsaó-zié jüe töè gi-dà-ko boa-ta;
fung ziuh shieh-goa. Gi-dà-ko sang-naì kah-
whà koh-yiè-ch'í, shï-djï-ch'í.
52 Iang-'ů gi-dà-ko-ge sang ngæ̀, fú sié-töè
keh píng-ge ż-küè.
53 Gi-dà-ko dû²-kù ziuh töè Kah-nyie-sà-leh-
ge dì-foa li, ziuh boh-töe yüè-pie.
54 Joa jüe-de tsaó-zié, hé-le nang jï-siú
nyàng-djah Gi,
55 Ziuh töè dö-dö-ch'üe-ch'üe hé-kaì dì-kà
zih-k'ì, pó yaó bìng-ge nang yoà joa de-li,
t'ing-djah Yi-sû ź nyaoh-doá, ziuh de töè
nyaoh-doá.
56 Va-pah Yi-sû só tsaó-tsàng-ge dì-foa,
whah-ź ts'ö-de, whah-ź zing-tí, whah-ź shie-'ó,
gi-dà-ko pó bìng-nang foà-loh ka-lû²-de; djao
Gi ta-mang k'à gi-dà-ko moh Gi i-zie-ge chang,
moh-djah-ge nang oh jüe-'ü-bá.

Mk 7.

1 Yaó Foh-lì-sè nang k'oà ké-kaì duh-shï-
nang, joa Yi-lû²-sà-læ li-ge, jí-lúng Yi-sû boa-
ta.
2 Ts'ż-djah Gi ké-kaì mang-du siú fú-zìng
ch'ïh-píng ziuh p'i-bing, (fú-zìng ziù-ź wha-mì
sí-goa;)
3 Iang-'ù Foh-lì-sè nang tà t'úng Yao-t'à
nang oh tsaih kú-zang djüe-loh-li-ge kwai-chű,
djah fú tsing-sì sí-siú ziuh fú ch'ïh;
4 Pìng-ts'í joa ka-ź-de tsaó-kwai, djah fú sí-
yoh ah fú ch'ïh: wha-yaó shű-tu bieh-kaì
kwai-chű gi-dà-ko tsieh-ziú tsaih-löe, ziù-ź sí
pai-üé, dong-ge ch'ì-míng, wha-yaó joa.
5 Foh-lì-sè nang tà duh-shï-nang ziuh màng
Yi-sû koá, Nyí-ge mang-du tsz-ňah whaì fú
chiæ kú-zang djüe-loh-li-ge kwai-chű tsaó,
wha-mì sí-siú ch'ïh ne?
6 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Yí-sè-ò di-
djah nyí-dà-ko kó-höé nang só koá-ge ź fú-
ts'oh; jï-dong yaó sí-loh koá, Keh-kaih pah-
sìng yoa chí-jung tsö-chàng Ńg, gi-dà-ko-ge
sang ch'ah yüé li Ńg,
7 Dà-ź gi-dà-ko du-zie vuh-ż Ńg; só koà-
shùng-ge döé-lí ź nang-ge fang-fû².

8 Iang-'ù nyí-dà-ko tiu-goa Ziè-tì-ge kà-mìng,
pó nang só djüe-loh-li-ge kwai-chǘ tsaih-löe,
ziù-ź sí pai sí üé, wha-yaó tsù shǘ-tu keh-
ňang-ge ż-küè.
9 Yih taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko zaih-zé
taì-goa Ziè-tì-ge kà-mìng, è pöé-siú nyí-dà-ko
djüe-loh-li-ge kwai-chǘ.
10 Mû-si koá, Iang-ke hoà-chàng vû[1]-mú;
wha-yaó, Tsöe-t'ah vû[1]-mú-ge iang-ke dìng gi
sź-zaí.
11 Dà-ź nyí-dà-ko koá, djah yaó nang taì gi
vû[1]-mú koá, ńg só iang-ke choa-chaih nyí-ge
yí-chang ź Koh-ź-pá, (Koh-ź-pá ziù-ź lí-vaih-
ge ì-ts'ż,)
12 Nyí-dà-ko ziuh fú k'à gi tsè vuh-ż vû[1]-mú;
13 Keh-kaih ziù-ż 'ù nyí-dà-ko djüe-loh-li-ge
kwai-chǘ, pó Ziè-tì-ge döé-lí fì-goa; wha-yaó
tsù shǘ-tu keh-ňang-ge ż-küè.
14 Gi ziuh chiæ̀ chùng-nang li, taì gi-dà-ko
koá, Nyí-dà-ko chùng-nang iang-ke t'ing Ńg,
ah iang-ke ming-bah.
15 Joa nang-ge whà-maì tsàng-tí, n-naó mû-
ż nang-kaò u-ǘ-djah gi; dà-ź joa gi tí-mài
ch'üeh-li-ge, keh-kaih whaì u-ǘ-djah kaih
nang.
16 Yaó ń-tó whaì t'ing-ge iang-ke t'ing.

17 Yi-sû li-goa chùng-nang tsaó-tsàng uh-de,
mang-du ziuh màng Gi kaih pí-foa-ge ì-ts'ż.
18 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko ah-ź
keh-ňang fú ming-bah moa? Ch'í fú ming-
bah, va-pah joa whà-maì tsaó-tsàng nang tí-
maì-ge fú nang-kaò u-ů-djah gi?
19 Iang-'ů fú tsaó-tsàng gi sang tí-chüé, ż
'æ-loh dû[1]-de, ziuh loh moa-sz-de goa: iang-
ts'ź va-pah-ge ch'ïh-zih oh ż chieh-zìng-ge.
20 Yih koá, Joa nang tí-chüé ch'üeh-li-ge
keh-kaih whaì u-ů-djah nang.
21 Iang-'ů joa tí-miè, joa nang-ge naì-sang
ch'üeh-li-ge, yaó oh-ì, ka-yang, biæ-shì, shoa-
sah,
22 T'ao-ts'ieh, t'ŏ-ze, oh-duh, chů-tsò, sz-yoh,
tû[2]-djì, sih-duh, chiæ-ngöè, djoa-voá:
23 Keh ih-ts'ieh oh-ge ż-küè ź joa tí-miè
ch'üeh-li-ge, pìng-ts'í u-ů-djah nang.
24 Yi-sû joa boa-ta ch'í-sang, töè T'ai-lu Si-
tàng koa-kà k'ì: tsaó-tsàng ih-vàng nang-ko,
fú è nang shá-tih: dà-ź fú nang-kaò iáng-
zoa.
25 Iang-'ů yaó ih-kaì nyů-zang, gi na-n k'à
zi-chů mû[2]-djah, t'ing-djah Yi-sû-ge ż-küè, ziuh
tsaó-li p'uh-loh Gi chah mang-zie.
26 Keh-kaih nyů-zang ź-kaì Shï-lì-nyie-ge

nang, Jí-lì Fi-nyie-chï kwaih-de: gi djao Yi-sû
joa gi na-n sang-de pó chű küé-ch'üeh-goa.
27 Yi-sû taì gi koá, Sie k'à n-nyű ch'ïh-poá:
pó n-nyű-ge píng gwà k'à kaó ź fú höé-ge.
28 Nyű-zang whai-töh Gi koá, Chí, ź-ge, dà-
ź kaó, zé choh 'ó-chüé, ah ch'ïh n-nyű-ge
ling-saì.
29 Yi-sû taì gi koá, Iang-'ű keh-chű 'ò,
nyí tsaó-k'ì, chű joa nyí na-n sang-de tsaó-
ch'üeh-goa-bá.
30 Nyű-zang tsaó-töè ż-ge uh-de, ziuh ts'ż-
djah chű küé-ch'üeh-goa-bá, gi-ge na-n fa ź
joa-de.
31 Yi-sû li-k'e T'ai-lu Si-tàng-ge dì-kà, 'æ
Ti-ko-pu-lì-ge dì-kà toa-chung kù, yih töè Ko-
lì-lì-ge hé-pie li.
32 Yaó nang tà ih-kaì lung-bæ yih ż dù-zieh-
ge nang li, djao Yi-sû pó siú k'oà gi sang-ziè.
33 Yi-sû líng gi duh-ż li-k'e chùng-nang, pó
tsź-diu-n t'öè gi ń-tó tí-chüé, t'ű[1]-t'aì moh-moh
gi-ge k'aó-zieh;
34 Diu nyié-ch'í ts'ż t'ie, t'à-ch'ì, taì gi koá,
Yih-foh-dà, ziù-ź K'e-ch'í.
35 Gi ń-tó jï-siú k'e-ch'í, k'aó-zieh-ge chieh
ah ká-goa, 'ò ziuh koá ming.
36 Yi-sù chàng-kà gi-dà-ko fai köè-sû[2] bieh-

nang; dà-ź Gi yüeh chàng-kà, gi-dà-ko yüeh
djüe-k'e;
37 Pìng-ts'í kah-whà shï-djï-ch'í koá, Gi ih-
ts'ieh oh tsù höé; lung-bæ̀-ge k'à gi whaì
t'ing, ò-n-ge k'à gi whaì koá.

Mk 8.

1 Toa hé-le neh-tsź, yaó shű-shű-tu-tu-ge
nang ź-ta, n-naó mû-ż ch'ïh; Yi-sû ziuh chiæ̀
Gi mang-du li, taì gi-dà-ko koá,
2 Nǵ è-lie keh shű-tu nang, iang-'ù k'oà Nǵ
sie-bő ź-ta yí-chang yaó sa neh, yiè-zé n-naó
mû-ż ch'ïh;
3 Nǵ djah-ź chiæ̀ gi-dà-ko dû[1]-whaì tsaó-
kwai-k'ì, gi-dà-ko lû[2]-de whaì djüè-nyüé-goa;
iang-'ù yaó-le ź yüé-ge uh-doá li-ge.
4 Mang-du whai-töh Gi koá, Ts'ź-dì, k'oà-í-
de, joa nyaoh-doá nang-kaò yaó pińg k'à keh-
leh nang ch'ïh-poá ne?
5 Yi-sû màng gi-dà-ko, Nyi-dá-ko yaó ké-le
píng ne? Gi-dà-ko koá, Ts'aih-kaì.
6 Yi-sû ziuh fang-fû[2] chùng-nang zó zé dì-
ziè, ziuh pó keh ts'aih-kaì pińg tsó-li, chuh-zì,
p'ah-k'e, dì-k'à mang-du, mang-du pá zé
chùng-nang mang-zie.

7 Gi-dà-ko wha-yaó ké-diæ saí-ge ngû, Yi-sû
yih chuh-zì ziuh fang-fû[2] pá zé chùng-nang
mang-zie.
8 Gi-dà-ko ch'ïh, yih ch'ïh-poá; wha-yaó siu-
lúng ch'ïh-dzìng-ge ling-saì ts'aih-kaì la-n.
9 Ch'ïh-ge nang dà-iah yaó sż-ts'ie. Yi-sû
ziuh sà-k'e gi-dà-ko.
10 Jï-siú k'oà mang-du loh jüe, töè Dá-mó-
nu-dà koa-kà k'ì.
11 Foh-lì-sè nang tsaó-ch'üeh-li, k'oà Yi-sû
bié-lǒ, è Gi shié-chueh ih-kaì joa t'ie-ziè-ge
zang-tsih, ì-ts'ż è sż-t'ǒ Gi.
12 Yi-sû sang-chung t'à-ch'ï, taì gi-dà-ko
koá, Keh-kaih sì-dè tsz-ňah whaì djao zang-
tsih ne? Ng̋ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Tǒ-tǒ
n-naó zang-tsih k'à keh-kaih sì-dè.
13 Ziuh li-k'e gi-dà-ko, yih loh jüe töè taì-
yüè k'ì.
14 Mang-du mang-chï-goa tà píng, zé jüe-de
gi-dà-ko t'úng-t'úng tsz yaó ih-kaì píng ź-ta.
15 Yi-sû chàng-kà gi-dà-ko koá, Iang-ke liu-
sang, voa-bì Foh-lì-sè nang-ge kà-shï tà Shí-
lieh-ge kà-shï.
16 Mang-du ziuh pí-ts'ź ń-lǒ, koá, Keh-kaih ź
iang-'ù ng̋-dà-ko n-naó píng.
17 Yi-sû koh-djah, ziuh taì gi-dà-ko koá,

Tsz-ňah whaì iang-'ü n-naó píng ń-lǒ ne?
Nyí-dà-ko wha fú shá-tih, wha fú ming-bah
moa? nyí-dà-ko-ge sang wha ngæ̀ moa?
18 Nyí-dà-ko yaó ngá, yih ts'ž-fú-djah moa?
yaó ń-tó, yih t'ing-fú-djah moa? yih fú chǐ-
löe moa?
19 Nǵ p'ah-k'e nǵ-kaì pińg, fang-k'à nǵ-ts'ie
nang, nyí-dà-ko siu-lúng ling-saì yaó ke-le la-n
mő ne? Gi-dà-ko taì Gi koá, Zaih-ǹ-kaì.
20 Wha-yaó keh ts'aih-kaì píng fang-k'à sž-
ts'ie nang, nyí-dà-ko siu-lung ling-saì yaó ké-
le la-n mő ne? Gi-dà-ko taì Gi koá, Ts'aih-kaì.
21 Gi ziuh taì gi-dà-ko koá, Kah, nyí-dà-ko
tsz-ňah whaì fú ming-bah?
22 Gi-dà-ko li töè Pah-sè-dà; ziuh yaó nang
tà ih-kaì hah-ngá nang li, djao Yi-sû moh-
moh gi.
23 Yi-sû ch'ieh hah-ngá nang-ge siú, pó gi
líng-ch'üeh töè shie-ts'ö whà-chüé; ziuh t'û[1]-
t'aì t'û[1] gi ngá-ziè, pó siú k'oà ziè, ziuh màng
gi yaó ga-nyie ts'ž-djah n-naó.
24 Gi diu de-ch'ǐ ts'ž-ts'ž ziuh koá, Nǵ ts'ž-
djah nang, zié jǐ-muh nang ź-ta tsaó.
25 Yi-sû yih pó siú k'oà gi ngá-ziè chiæ̀ gi
diu de-ch'ǐ ts'ž-ts'ž; gi ziuh jüe-'ü-bá, t'úng-
t'úng oh ts'ž-djah ts'ing-ts'ú.

26 Yi-sû ts'a gi tsaó ż uh-de k'ì, koá, Fai
tsaó-tsàng ts'ö-de, ah fai köè-sû² ts'ö-de-ge nang.
27 Yi-sû k'oà mang-du tsaó-ch'üeh töè Ke-sá-
lì-ò Fi-lieh-pí koh shie-ts'ö k'ì; lû²-zié màng
Gi-ge mang-du koá, Nang koá Ng ź jï ne?
28 Gi-dà-ko whai-töh Gi koá, Sz sí-lí-ge Iah-
yüè; wha-yaó-le koá ź Yí-lí-ò; wha-yaó-le koá,
ź sie-tsz toa-chung ih-'ü.
29 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko koá Ng
ź jï? Pí-teh whai-töh Gi koá, Nyí ź Chï-tuh.
30 Yi-sû ziuh chàng-kà gi-dà-ko fai dè Gi
köè-sû² bieh-nang.
31 Hé nang-kà Yi-sû koà-shung gi-dà-ko,
koá, Nang-ge N-tsź iang-ke ziú shû-tu-ge k'ú,
k'à tsié-löé, tsì-sz-tsié, duh-shï-nang ch'ì-goa,
yih sah-goa, kù-goa sa-neh vöè-'oh.
32 Yi-sû ming koá keh-chü 'ò. Pí-teh pó Gi
boh-löe tsah-bì Gi.
33 Yi-sû laì-chüé, ts'ż-ts'ż mang-du, ziuh
tsah-bì Pí-teh, koá, Sà-dà, t'aì 'aó-k'ì; iang-'ü
nyí fú liu-sang Ziè-tì-ge ż-küè, tsz liu-sang
nang-ge ż-küè.
34 Ziuh chiæ chùng-nang k'oà mang-du li,
taì gi-dà-ko koá, Djah yaó nang è kang Ng li,
iang-ke fú nyàng ż-chí, iang-ke pai ż-ge zaih-
ż-kò kang-jï Ng.

35 Iang-'ù jï-nang è chaò ż-ge sæ-mìng, whaì
pó gi saih-goa: jï-nang 'ù Ng̃ tà fuh-iang saih-
goa ż-ge sæ-mìng whaì chaò gi.
36 Djah yaó nang teh-djah t'úng-t'ie-'ó, wha
saih-goa ż-ge sæ-mìng yaó ga-nyie iaih-ch'í?
37 Nang höé pó ga-nyie mû-ż diæ-whà ż-ge
sæ-mìng ne?
38 Jï-nang zé keh-kaih ka-yang oh-ge sì-dè
pó Ng̃ tà Ng̃-ge döé-lí toà-tsù siu-ts'ź, Nang-
ge N-tsź teh-djah Gi Vû[1]-ge yung-'o k'oà sìng-
zié-ge t'ie-sz li-töè-ge z-'aò, ah whaì pó gi toà-
tsù siu-ts'ź.

Mk 9.

1 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Ng̃ zaih-zé taì
nyí-dà-ko koá, Ts'ź-dì yaó nang gé-tà, wha-mì
sź yí-zie whaì ts'ż-djah Ziè-tì-ge kwaih yaó
djüe-pìng li-töè.
2 Kù-goa liuh neh, Yi-sû tà Pí-teh, Ngó-koh,
Iah-yüè, líng gi-dà-ko duh-ż tsaó köe sa-ziè
k'ì, ziuh zé gi-dà-ko miè-zie piè-goa yang-zié.
3 Gi-ge i-zie foh-koa, tíng bah zié shüeh, sì-
ziè-ge p'iæ-pû[2] löé-sz fú nang-kaò p'iæ-de keh-
ňang bah.
4 Gi-dà-ko ziuh ts'ż-djah Yí-lì-ò tà Mû-si
yiè-ch'üeh-li, k'oà Yi-sû koá 'ò.

5 Pí-teh ziuh taì Yi-sû koa, Fu-tsź, ńg-dà-
ko keh-li tsang höé; ńg-dà-ko whaì tsù sa-kaì
bæ, ih-kaì k'à Nyí, ih-kaì k'à Mû-si, ih-kaì k'à
Yí-lì-ò.
6 Gi fú shá-tih ż só koá-ge, iang-'ù gi-dà-ko
kah-whà p'ò.
7 Yaó ih-tó yung pó˘ gi-dà-ko tsi-löe: joa
yung-de yaó sing-iang koá, Keh-kaih ź Ńg
ts'ang-è-ge N-tsź; nyí-dà-ko iang-ke t'ing Gi.
8 Gi-dà-ko hüeh-zie dö-chüe ts'ż-ts'ż, n-naó
tsè ts'ż-djah bieh-nang, tsz yaó Yi-sû duh-ż
k'oà gi-dà-ko ź-ta.
9 Tsaó-loh sa-de-ge z-'aò, Yi-sû chàng-kà
gi-dà-ko, Nang-ge N-tsź wha-mì joa sź-nang
toa-chung vöè-'oh, paih-k'ó pó só ts'ż-djah-ge
koá k'à nang t'ing.
10 Gi-dà-ko pó keh-chû 'ò chï zé sang-naì,
pí-ts'ź bié-lŏ joa sź-nang toa-chung vöè-'oh ź
ga-nyie ì-ts'ż.
11 Ziuh màng Yi-sû koá, Duh-shï-nang tsz-
ňah whaì koá Yí-lì-ò iang-ke sie li?
12 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Yí-lì-ò ż-zie
sie li, pó và-z tsíng-táng-ch'ï, pìng-ts'í yaó sí-
loh koá, Nang-ge N-tsź whaì ziú shû-tu-ge
k'ú, k'à nang ts'ż-ch'ang-goa.
13 Dà-ź Ńg taì nyí-dà-ko koá, Yí-lì-ò li-bá,

gi-dà-ko chiæ̀-djah ż-ge ì-ts'ż dè gi bá, zié 'ǜ gi
só sí-loh-ge.
14 Tsao-töé mang-du boa-ta, ts'ż-djah shű-
shű-tu-tu-ge nang 'ü-löe gi-dà-ko, pìng-t'sí yaó
duh-shï-nang k'oà gi-dà-ko bié-lő.
15 Chùng-nang ts'ż-djah Yi-sû ziuh dù-dù-
nang koh-yiè-ch'ì, jï-siú zih-li tsieh Gi.
16 Gi ziuh màng duh-shï-nang koá, Nyí-dà-
ko k'oà gi-dà-ko bié-lő ga-nyie?
17 Chùng-nang toa-chung yaó ih-kaì whai-
töh Gi koá, Sie-sæ, ńg pó ńg-ge n-tsź tà-li chiè
Nyí, gi ź k'à ó-ge chű mû²-djah-ge;
18 Paih-lő ga-nyie dì-foa mû²-djah gi, ziuh pó
gi tǽ-töé, k'aó-de liu-lá, ngoá-ngo ts'ieh-ts'ź,
nang ah shï-zà-goa; ńg chiæ̀ Nyí-ge mang-du
pó gi küé-ch'üeh, gi-dà-ko fú nang-kaò.
19 Yi-sû whai-töh gi koá, Fú sie-sàng-ge sì-
dè 'o! Ńg k'oà nyí-dà-ko tsù-daì töè-da ké-z
ne? wha záng-nè nyí-dà-ko töè-da ké-z ne? Pó
gi tà Ńg keh-li li.
20 Gi-dà-ko ziuh tà gi li: ts'ż-djah Yi-sû,
chű jï-siú pó gi ts'iu-lúng t'ùng; fa-töé dì-'ó,
fa-li-fuh-k'ì, k'aó-de oh liu-lá.
21 Yi-sû màng gi-ge vû¹ koá, Gi keh-ňang
yaó ké-le dzie-chaó ne? Gi koá, Joa shiǽ.
22 Lû¹-ts'ż pó gi gwà hú-de shí-de, è djï-mieh

gi: dà-ź Nyí djah nang-kaò tsù ga nyie, è-lie
ný-dà-ko, poa-zù ný-dà-ko.
23 Yi-sû taì gi koá, Nyí djah-ź nang-kaò sie-
sàng; sie-sàng-ge nang va-pah-ge ż-küè oh
nang-kaò-ge.
24 Si-n-ge vû[1] jï-siú liu ngá-lì chiæ̀-ch'ì koá,
Chí, ný sàng, fú sie-sàng-ge uh-doá djao Nyí
poa-zù.
25 Yi-sû ts'ż-djah chùng-nang zih-li, ziuh
tsah-bì zi-chű, koá, Nyí ó-ge lung-bæ̀-ge chű,
Ný fang-fû[2] nyí joa gi tí-maì tsaó-ch'üeh, fai
tsè tsaó-tí k'ì.
26 Chű ziuh chiæ̀-ch'ì, ts'iu-lúng gi lì-'è-shié,
ziuh ch'üeh-k'ì; si-n ziuh sź-goa siè-dzié, sż-
teh shű-tu nang koá, Gi sź-goa-bá.
27 Dà-ź Yi-sû nyah gi-ge siú, pó gi toà-chí',
gi ziuh gé-ch'ì.
28 Yi-sû tsaó-tsàng uh-de mang-du duh-ż
màng Gi koá, Ńg-dà-ko tsz-ňah fú nang-kaò
pó gi küé-ch'üeh ne?
29 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Djah fú yoà töé-
köè tà chàng-zih, keh-yiè fú nang-kaò küé-
ch'üeh-goa.
30 Gi-dà-ko ziuh joa boa-ta tsaó-k'ì, 'æ-kù
Ko-lì-lì; Yi-sû fú è nang shá-tih.
31 Iang-'ù Gi koà-shùng Gi-ge mang-du, taì

gi-dà-ko koá, Nang-ge N-tsź ziuh mà k'à nang
siú-de-goa, gi-dà-ko whaì sah Gi, sah-goa yí-'aó
dì-sa neh Gi whaì vöè-'oh.
32 Mang-du fú ming-bah keh-chü 'ò, yih p'ò
màng Gi.
33 Yi-sû töè Ko-pah-nung li; töè-da uh-de
ziuh màng gi-dà-ko, Nyí-dà-ko lû²-zìè pí-ts'ź
bié-lǒ ga-nyie?
34 Gi-dà-ko fú shié: iang-'ù lû²-zìè pí-ts'ź
bié-lǒ jï ź dù-le-ge.
35 Yi-sû zó-loh, chiæ̀ zaih-ǹ-kaì mang-du li,
taì gi-dà-ko koá, Djah yaó nang è tsù diu ih-
kaì, gi iang-ke loh chùng-nang 'aó-pö; tsù
chùng-nang-ge yoà-nang.
36 Ziuh tà ih-kaì m̆ai-m̆ai li, chiæ̀ gi gé-zé
gi-dà-ko toa-chung, yih pó gi du-löe, ziuh taì
mang-du koá,
37 Jï-nang 'ù Ng-ge ming-diu tsieh-ziú keh-
n̆ang-ge m̆ai-m̆ai ih-kaì, ziù-z tsieh-ziú Ng;
jï-nang tsieh-ziú Ng, fú ź tsieh-ziú Ng, ź tsieh-
ziú Hé-'ù ts'a Ng li-ge.
38 Iah-yüè taì Yi-sû koá, Sie-sæ, ng-dà-ko
ts'ż-djah ih-kaì nang, yoà Nyí-ge ming-diu
küé-ch'üeh chü; gi fú ź kang-joa ng-dà-ko-ge;
só-yí ng-dà-ko pó gi chàng-goa, iang-'ù gi fú
kang-joa ng-dà-ko.

39 Dà-ź Yi-sû koá, Fai pó gi chàng-goa; n-
naó nang k'öè-djah Ng̋-ge ming-diu tsù djï-ż,
nang-kaò yung-yì tsöe-t'ah Ng̋.
40 Iang-'ù jï-nang fú k'oà ng̋-dà-ko tsù taì-
diu, ziù-ź jùng-joa ng̋-dà-ko.
41 Jï-nang 'ù Ng̋-ge ming-diu k'à ih-pai shí
nyí-dà-ko hah, iang-'ù nyí-dà-ko ź Chï-tuh-ge
nang, Ng̋ zaih-źe taì nyí-dà-ko koá, gi tȍ-tȍ fú
whaì saih-goa pöè-iàng.
42 Jï-nang 'è keh-leh sie-sàng Ng̋-ge tsè saí-
ge ih-kaì tieh-töé, nyang-k'ó yaó dù-ge mû-zih
kò ź gi diu-cháng-de, ziuh gwà-loh hé-de-goa.
43 Djah-ź nyí-ge siú 'è nyí tieh-töé, pó gi
ts'aì-loh-goa; nyang-k'ó shiæ̋ ih-tsih siú tsaó-
tsàng 'oh-mìng, mié-teh yaó shoa siú töè dì-
nyoh u-fú-goa-ge hú-de k'ì;
44 Zé boa-ta djung fú sź, hú ah fú u-goa.
45 Djah-ź nyí-ge chah 'è nyí tieh-töé, pó gi
ts'aì-loh-goa; nyang-k'ó shiæ̋ ih-tsih chah
tsaó-tsàng 'oh-mìng, mié-teh yaó shoa chah
gwà-loh dì-nyoh u-fú-goa-ge hú-de k'ì;
46 Zé boa-ta djung fú sź, hú ah fú u-goa.
47 Djah-ź nyí-ge ngá 'è nyí tieh-töé po gi
lao-ch'üeh-goa; nyang-k'ó ta-tsih ngá tsaó-
tsàng Ziè-tì-ge kwaih, mié-teh yaó shoa ngá
gwà-loh dì-nyoh-ge hú-de;

48 Zé boa-ta djung fú sź, hú ah fú u-goa.
49 Iang-'ù va-pah-ge nang whaì k'à hú sż-sż,
va-pah tsì-lí whaì k'à yie yiè-ch'ǐ.
50 Yie ź höé-ge; dà-ź yie djah-ź saih-goa 'a-
ge mì, wha yoà ga-nyie pó gi 'a-de-ch'ǐ ne?
Nyí-dà-ko sang tí-maì iang-ke yaó yie; ah
iang-ke pí-ts'ź whu-muh.

Mk 10.

1 Yi-sû joa boa-ta ch'ǐ-sang, kù Iah-dà koa
whà, töè Yao-t'à-ge dì-kà li; chùng nang yih
jǐ-lúng töè Gi mang-zie, Yi-sû chiæ̀-zie yih
koà-shùng gi-dà-ko.
2 Yaó Foh-lì-sè nang tsaó-li màng Gi koá,
Nang shao-ts'i ź k'ó-yí-ge fú? ì-ts'ż è sż-t'ŏ
Gi.
3 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Mû-si tsz-ňah-
nang fang-fû² nyí-dà-ko?
4 Gi-dà-ko koá, Mû-si shǘ ng-dà-ko sí shao-
shï, shao-ts'i.
5 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Iang-'ù nyí-
dà-ko-ge ngæ̀-sang Mû-si sí keh-diæ kà-mìng
k'à nyí-dà-ko.
6 Dà-ź joa zöé t'ie-dì ch'ǐ Ziè-tì zöé nang
iaih-nö iaih-nyǘ.

7 Iang-ts'ź ih-kaì nang whaì li-k'e gi vû[1]-mú,
k'oà ts'i jï-koa-jï-ts'aih;
8 Keh læ-kaì nang ziuh zing iaih-t'í. Keh-
ňang gi-dà-ko fú tsè sŏ læ-kaì, tsz sŏ iaih-t'í.
9 Só-yí Ziè-tì só p'aì-'öh-ge, nang paih-k'ó
fang-k'e.
10 Töè-da uh-de mang-du yih pó keh-ch'ì ż-
küè màng Gi.
11 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Jï-nang shao ts'i
ch'aó bieh-kaì, ziù-ź taì-djah gi vá ka-yang.
12 Djah-ź ts'i pó dzié-fû shao-goa kò-k'à
bieh-nang ah-ź vá-djah ka-yang.
13 Yaó nang tà ňai-ňai töè Yi-sû mang-zie,
è Gi moh-moh gi-dà-ko; mang-du tsah-bì hé-
le tà gi li-ge nang.
14 Dà-ź Yi-sû ts'ż-djah ziuh na-kù-ch'ì, taì
gi-dà-ko koá, Shú keh-leh ňai-ňai töè Ńg
keh-li li, fai pó gi tsú-löe, iang-'ù Ziè-tì kwaih-
de ziù-ź keh-ňang-ge nang.
15 Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Jï-nang fú
zié ňai-ňai nang tsieh-ziú Ziè-tì-ge kwaih,
tŏ-tŏ fú whaì tsaó-tí k'ì.
16 Yi-sû ziuh pó gi-dà-ko du-löe, pó siú k'oà
gi-dà-ko diu-ziè, chuh-fuh gi-dà-ko.
17 Yi-sû tsaó-ch'üeh töè lû[2]-de yaó ih-kaì
nang zih-li, djú-loh Gi mang-zie, màng Gi koá,

Höé Sie-sæ, ng̋ iang-ke tsù ga-nyie ż-küè höé
teh-djah iúng-yüé-ge 'oh-mìng?
18 Yi-sû taì gi koá, Nyí tsz-ňah whaì ts'ing-
hu Ng̋ höé ne? Djï-goa Ziè-tì n-naó ih-kaì
höé-ge.
19 Kà-mìng nyí shá-tíh-ge, Fai ka-yang, Fai
sah nang, Fai t'ao-ts'ieh, Fai tsù kó-ge taì-
tsìng, Fai p'iè, Hoà-chàng vû'-mú.
20 Hé-kaì nang ziuh whai-töh Gi koá, Sie-
sæ, keh ih-ts'ieh ng̋ joa shiǽ siú-löe-bá.
21 Yi-sû ts'ż-ts'ż gi ziuh è-sih gi, taì gi koá,
Nyí wha ch'üeh-shiǽ ih-ch'í, tsaó-k'ì pó nyí só
yaó-ge mà-goa, sż-k'à bing-djung-ge, nyí ziuh
yaó ze-pöé zé t'ie; pìng-ts'í tsaó-li pai zaih-ż-
kò kang-jï Ng̋.
22 T'ing-djah keh-chû 'ò, gi ziuh tà zao-
yung-ch'í, iao-zao-nang tsaó-k'ì, iang-'û gi yaó
shû-tu-ge ko-sz.
23 Yi-sû dö-ch'üe ts'ż-ts'ż ziuh taì mang-du
koá, Yaó ko-sz-ge nang tsaó-tsàng Ziè-tì-ge
kwaih ké-le na!
24 Mang-du shï-djï Gi-ge 'ò; Yi-sû yih taì
gi-dà-ko koá, Shiǽ-tsź, i-k'öè ko-sz-ge nang
tsaó-tsàng Ziè-tì-ge kwaih ké-le na ne!
25 Luh-du 'æ-kù tsang-ngá-de pí ze-chí tsaó-
tsàng Ziè-tì-ge kwaih wha yung-yì-le.

26 Mang-du kah-whà shï-djï-ch'ï, pí-ts'ź koá,
Kah, jï-nang nang-kaò teh-chaò ne?
27 Yi-sû ts'ż-ts'ż gi-dà-ko, koá, Zé-ü nang ź
fú nang-kaò-ge, zé-ü Ziè-tì fú ź keh-ňang,
iang-'ù zé-ü Ziè-tì ź vu-só-paih-nang-ge.
28 Pí-teh ziuh taì Gi koá, Nǵ-dà-ko pó ih-
ts'ieh só yaó oh li-goa-bá kang-jï Nyí.
29 Yi-sû whai-töh koá, Nǵ zaih-zé taì nyí-
dà-ko koá, N-naó nang, 'ù Nǵ tà fuh-iang, li-
goa uh-'ú, shung-dí, tsź-maì, vû[1]-mú, ts'i-tsź,
n-nyú, die-dì,
30 Chang-sì fú whaì teh-djah ih-pah baí, uh-
'ú, shung-dí, tsź-maì, mú-ts'ang, n-nyú, die-dì;
wha-yaó pieh-nah; le-sì wha-yaó iúng-yüé-ge
'oh-mìng.
31 Dà-ź shú-tu zé zie-ge whaì zé 'aó, shú-tu
zé 'aó-ge whaì zé zie.
32 Zié Yi-lû[2]-sà-læ k'ì tsaó-lû[2]-ge z-'aò, Yi-sû
zé-ź gi-dà-ko mang-zie tsaó; mang-du kang
'aó-pö yih shï-djï yih p'ò. Yi-sû yih pó zaih-
ň-kaì mang-du ta-li pó Z-chï ziuh whaì p'ùng-
djah-ge ż-küè koá k'à gi-dà-ko t'ing.
33 Gi koá, Nǵ-dà-ko yiè-zé zié Yi-lû[2]-sà-læ
k'ì, Nang-ge N-tsź ziuh mà-goa k'à tsì-sz-tsié
tà duh-shï-nang; gi-dà-ko whaì dìng Gi sź,
whaì pó Gi koa-dè k'à yì-kwaih-nang;

34 Gi-dà-ko whaì shĭ-lùng Gi, yoà pie tæ Gi,
t'û[1]-t'aì t'û[1] Gi sah Gi; dì-sa neh Gi whaì vöè-
'oh.
35 Si-pì-t'à-ge n-tsź, Ngó-koh, Iah-yüè, tsaó-
töè Yi-sû mang-zie koá, Sie-sæ, ńg-dà-ko só
djao Nyí-ge, è Nyí dè ńg-dà-ko tsù-zing.
36 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, E Ńg dè nyí-dà-ko
tsù ga-nyie?
37 Gi-dà-ko taì Gi koá, E Nyí zé Nyí yung-
'o-ge z-'aò, k'à ńg-dà-ko ih-kaì zó Nyí yaọ-pie,
ih-kaì zó Nyí tsú-pie.
38 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko só djao-
ge nyí-dà-ko fú shá-tih. Ńg só hah-ge pai
nyí-dà-ko nang-kaò hah fú? Ńg só ziú-ge sí-lí
nyí-dà-ko nang-kaò ziú fú?
39 Gi-dà-ko taì Gi koá, Nang-kaò-ge. Yi-sû
taì gi-dà-ko koá, Ńg só hah-ge pai nyí-dà-ko
whai hah; Ńg só ziú-ge sí-lí nyí-dà-ko whaì ziú;
40 Dà-ź zó Ńg yaò-pie tsú-pie fú ź Ńg só sż-
ge, ź 'ü-bì k'à jï-nang ziuh k'à jï-nang.
41 Zaih-kaì mang-du t'ing-djah, ziuh 'ù Ngó-
koh Iah-yüè na-kù-ch'ĭ.
42 Yi-sû ziuh chiæ gi-dà-ko li, koá, Yì-kwaih-
nang tsù yoạ-ge pó gi-dà-ko chü-ah-löe, gi-dà-
ko-ge dà-zang yoà djue-pìng pó gi-dà-ko küé-
djah; keh ż nyí-dà-ko shá-tih-ge.

43 Dà-ź nyí-dà-ko toa-chung paih-k'ó keh-
ňang; jï-nang è tsù nyí-dà-ko toa-chung dù-
ge, iang-ke tsù nyí-dà-ko-ge yoà-nang;
44 Jï-nang è tsù nyí-dà-ko toa-chung diu ih-
kaì, iang-ke tsù chùng-nang-ge nu-buh.
45 Iang-'ü Nang-ge N-tsź li, fú ź è nang
vuh-ż Gi, ź è vuh-ż nang; pìng-ts'í sí-goa
Z-ge mìng 'ü chùng-nang chaò-joh.
46 Gi-dà-ko töè Yi-lí-ko li. Yi-sû [k'oà
mang-du, wha-yaó shű-tu nang, tsaó-ch'üeh
Yi-lì-ko-ge z-'aò, yaó ih-kaì hah-ngá nang Po-
tí-má, ź Tí-má-ge n-tsź, zó ź lû[2]-pie t'ōé-và.
47 T'ing-djah ź Nu-sà-leh-ge Yi-sû, ziuh
chiæ̀-ch'í koá, Dà-bieh-ge Tsź-sö, Yi-sû, è-lie
ńg.
48 Shű-tu nang tsah-bì gi, chiæ̀ gi fai shié;
dà-ź gi kæ̀-ko chiæ̀-ch'í, Dà-bieh-ge Tsź-sö, è-
lìe ńg.
49 Yi-sû gé-ta, fang-fû chiæ̀ gi li. Gi-dà-ko
ziuh chiæ̀ hah-ngá nang li, taì gi koá, Foà-
sang, bo-ch'í, Gi chiæ̀ nyí.
50 Gi ziuh pó i-zie gwà-ta-goa, gé-ch'í, töè
Yi-sû mang-zie li.
51 Yi-sû taì gi koá, Nyí è Ńg dè nyí tsù ga-
nyie? Hah-ngá nang koá, Ľa-pu-nyie! è Nyí
k'à ńg whaì ts'ż-djah.

52 Yi-sû taì gi koá, Nyí tsaó-k'ì, nyí-ge sie-
sàng chaò nyí bá. Gi jï-siú ts'ż-djah, lû[2]-zië
kang-jï Yi-sû.

Mk 11.

1 Gi-dà-ko djáng-lúng Yi-lû[2]-sà-læ̀-ge z-'aò,
töè-da Pah-foh-djï tà Pah-dà-nyie, zé Kő-lá
sa-pie, Yi-sû ziuh ts'a læ̀-kaì mang-du k'ì,
2 Taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsaó taì-miè-
ge shie-ts'ö k'ì, tsaó-tí-ge z-'aò jï-siú whaì ts'ż-
djah ih-diu saí lû-n tiæ̀-löe, ź joa-zie oh n-naó
nang djï-kù; pó gi ká-goa ch'ie li.
3 Djah yaó nang tai nyí-dà-ko koá, Tsz-ňah
whaì keh-ňang tsù? ziuh höé koá, Chí è yoà
gi, gi jï-siú whaì ts'a gi keh-ľi li.
4 Mang-du ziuh k'ì, ts'ż-djah saí lû-n tiæ̀ ź
mang whà-chüé zé ts'ò-lû[2] k'aó-de, ziuh pó gi
ká-goa.
5 Zé boa-ta gé-ta-ge nang yaó ké-kaì taì gi-
dà-ko koá, Nyí-dà-ko ká lû-n choa ga-nyie?
6 Mang-du chiæ̀-djah Yi-sû só fang-fû[2] whai-
töh; gi-dà-ko ziuh shű gi li.
7 Gi-dà-ko ch'ie lû-n töè Yi-sû boa-ta, pó ż-
ge i-zie k'oà zië-chüé; Yi-sû ziuh djï zië-chüé.
8 Yaó shű-tu nang pó ż-ge i-zie t'a lû[2]-de;
wha-yaó-le pó jì-ge tsi-ts'ò chah-loh t'a lû[2]-de.

9 Zie-'aó-ge nang chiæ̀-ch'ì koá, Whu-sà-ná!
vúng Chí-ge ming-diu li-ge ź iang-ke ts'ing-
tsà-ge.
10 Nģ-dà-ko tsû[2]-tsung Dà-bieh-ge kwaih
vúng Chí-ge ming-diu li-ge ź iang-ke ts'ing-
tsà-ge; zé tíng köe-ge uh-doá Whu-sà-ná!
11 Yi-sû töè-da Yi-lû[2]-sà-læ̀, tsaó-tsàng sìng-
dìe; dö-ch'üe t'úng-t'úng-ge mû-ż ts'ż̀-da-goa,
pìng-ts'í z-'aò yí-chang ź 'oa-hüe bá, ziuh k'oà
zaih-ǹ-kaì mang-du tsaó-ch'üeh töè Pah-dà-
nyie k'ì.
12 Mang-chiæ gi-dà-ko joa Pah-dà-nyie tsaó-
ch'üeh-ge z-'aò, Yi-sû dû[1]-whaì-goa.
13 Yüé-yüé ts'ż̀-djah ih-chï vu-ho-kú jì yaó
yieh-ge, ziuh tsaó-töè boa-ta, sih-whah zé jì-zié
yaó ga-nyie höé zang-djah; tsaó-da-töè tsz
yaó yieh zang-djah, iang-'ù fú-ź vu-ho-kú-tsź-
ge z-'aò.
14 Yi-sû taì jì koá, Iúng-yüé n-naó nang
tsè ch'ïh nyí-ge kú-tsź. Mang-du ah t'ing-
djah.
15 Gi-dà-ko töè Yi-lû[2]-sà-læ̀ li, Yi-sû tsaó-
tsàng sìng-diè, ziuh pó diè tí-chüé má-mà-ge
nang küé-ch'üeh goa, pó daì-whà dong-die—
nang-ge choh, tà mà bah-köh nang-ge tàng oh
döe-töé-goa;

16 Yih fú shû nang pó ch'ï-míng tà-kù sìng-
diè.
17 Pìng-t'sí koà-shùng gi-dà-ko, koá, Sìng-
shï-de ch'ï n-naó koá, Ng-ge uh whaì ts'ing-hu
ż và-kwaih-nang töé-köè-ge uh moa? dà-ź nyí-
dà-ko fá pó gi tsù ih-kaì zeh-k'u goa-bá.
18 Duh-shï-nang tà tsì-sz-tsié t'ing-djah, ziuh
tæ-sŏ tsz-ňah höé sah Gi, iang-'ù p'ò Gi, iang-
'ù chùng-nang oh shï-djï Gi-ge koà-shùng.
19 Töè-da 'oa-hüe Yi-sû ch'üeh zing k'ì.
20 T'ie-koa tsaó-kù-ge z-'aò, ziuh ts'ż-djah
vu-ho-kú jï lie kö oh k'u-goa-bá.
21 Pí-teh chï-djah, ziuh taì Yi-sû koá, Fu-
tsź, ts'í-ts'ż, nyí só tsiù-ts'à-ge vu-ho-kú jï yí-
chang k'u-goa.
22 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Iang-ke sie-
sàng Ziè-tì.
23 Ng zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Jï-nang taì
keh-zò sa koá, Yi-k'ì gwà hé-de goa, sang-
chung yih fú n-sang, tsz sie-sàng ż só koá-ge
whaì tsù-zing, gi só koá-ge whaì k'à gi tsù-
zing.
24 Só-yí ng taì nyí-dà-ko koá, Toé-köè-ge
z-'aò, nyí-dà-ko va-pah só djao-ge, iang-ke sie-
sàng ż whaì teh-djah, ziuh whaì teh-djah.
25 Pìng-ts'í gé-ta töé-köè z-'aò, djah nyí-dà-

ko k'oà bieh-nang yaó 'ő, iang-ke sì-mié gi;
sż nyí-dà-ko zé t'ie-ziè-ge Vû[1] ah höé sì-mié
nyí-dà-ko-ge kù-ts'oh.
26 Nyí-dà-ko djah fú sì-mié bieh-nang, nyí-
dà-ko zé t'ie-ziè-ge Vû[1] ah fú whaì sì-mié nyí-
dà-ko-ge kù-ts'oh.
27 Gi-dà-ko yih töè Yi-lû[2]-sà-læ̀ li, Yi-sû zé
sìng-diè tsaó-ge z-'aò, tsì-sz-tsié, duh-shï-nang
tà tsié-löé tsaó töè Gi boa-ta,
28 Taì Gi koá, Nyí yoà ga-nyie djüe-pìng tsù
keh-ĭeh ż-küè? jï sż Nyí keh kaih djüe-pìng
höé tsù keh-ĭeh ż-kuè ne?
29 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Nǵ ah whaì
màng nyí-dà-ko ih-chû, nyí-dà-ko whai-töh
Nǵ, Nǵ ah whaì taì nyí-dà-ko koá Nǵ yoà ga-
nyie djüe-pìng tsù keh-ĭeh ż-küè:
30 Iah-yüè-ge sí-lí whah-ź joa t'ie, whah-ź
joa nang? nyí-dà-ko whai-töh Nǵ.
31 Gi-dà-ko pí-ts'ź ń-lŏ-ch'ĭ, koá, Djah-ź koá,
Joa t'ie, Gi whaì koá, Hé, nyí-dà-ko tsz-ňah
fú sàng gi ne?
32 Djah-ź koà, Joa nang, yih p'ò pah-sìng,
iang-'ù gi-dà-ko oh sŏ Iah-yüè zaih-zé ź-kaì
sie-tsz.
33 Ziuh whai-töh Yi-sû koá, Nǵ-dà-ko fú
shá-tih. Yi-sû whai-töh taì gi-dà-ko koá; Nǵ

ah fú k'à nyí-dà-ko koá Ng̒ yoà ga-nyie djüe-
pìng tsù keh-leh ż-kuè.

Mk 12.

1 Yi-sû yoà pí-foa taì gi-dà-ko koá, Yaó ih-
kaì nang tsè bû-döe-yüe, dö-ch'üe taé li-po,
djaih ih-kaì tsiú-tsò, zöé ih-kaì lao, shï-k'à
nung-fû, ziuh ch'üeh-mang k'ì.
2 Z-'aò töè-bá ziuh ts'a ih-kaì nu-buh töè
nung-fû boa-ta höé joa nung-fû siu bû-döe-
yüe-ge kú-tsź.
3 Nung-fû pó gi boh-löe tæ gi, k'ung siú pó
gi tæ-foh-goa.
4 Yih ts'a ih-kaì nu-bah; keh-kaih gi-dà-ko
yoà zih-diu pó gi diu tæ-sie-djah, töé-mai-
nang tæ-foh goa.
5 Yih t'sa ih-kaì; keh-kaih gi-dà-ko sah-goa;
wha-yaó shû-tu bieh-kaì nu-buh; yaó-le k'à
gi-dà-ko tæ, yaó-le k'à gi-dà-ko sah.
6 Gi wha-yaó ih-kaì n-tsź ź gi ts'ang-è-ge;
t'ah-lá ah ts'a gi k'ì, koá, Gi-dà-ko whaì chàng-
djoá Ng̒-ge n-tsź.
7 Dà-ź keh-pa nung-fû pí-ts'ź koá, Keh-kaih
ź tsieh-ziú sá-nyieh-ge; tsaó-li pó gi sah-goa,
sá-nyieh zìu-ź ng̒ ` -ko-ge.

8 Ziuh boh-löe, sah gi, pó gi gwà bû-döe-yüe
whà-chüé.
9 Só-yí bû-döe-yüe-ge chí-ko whaì tsź-ňah
nang bà-foh ne? Gi whaì tsaó-li pó nung-fû
djï-mieh-goa, pó bû-döe-yüe k'à bieh-nang goa.
10 Sìng-shï só koá, Ch'í-uh-ge löé-sz só fai-
ge keh-kw'aì zih-diu ź tsù-zing uh-koh-diu-de
diu ih-kw'aì zih-diu.
11 Keh ź Chí só tsù-ge, zé ńg-dà-ko ngá-de ź
shï-djï: keh-tsieh shï nyí-dà-ko n-naó duh-kù
moa?
12 Gi-dà-ko shá-tih Yi-su koá keh-kaih pí-
foa ź koá-djah gi-dà-ko, só-yí è pó Gi choh-löe,
dà-ź p'ò chùng-nang, ziuh li-k'e Gi k'ì-bá.
13 'Aó-le gi-dà-ko ts'a ké-kaì Foh-lì-sè nang
tà Shí-lieh keh-toá-ge nang töè Gi boa-ta li,
Gi-ge 'ò toa-chung è pó Gi choh-löe.
14 Ziuh tsaó-li taì Gi koá, Sie-sæ, ńg-dà-ko
shá-tih Nyí ź zing-zaih-ge, ah fú jùng-zing
nang, iang-'û Nyí fú ts'ż nang-ge miè, dà-ź
zing-zing-zaih-zaih koà-shùng Ziè-tì-ge döé-lí;
nöh die-lie k'à Ke-sà k'ó-yí fú k'ó-yí?
15 Ńg-dà ko iang-ke tsó-ch'üeh fú tsó-ch'üeh
ne? Yi-sû shá-tih gi-dà-ko ge kó-ì, ziuh taì
gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì sż-t'ô Ńg
ne? Tsó ih-kaì nyang-die li k'à Ńg ts'ż.

16 Gi-dà-ko ziuh tsó-li. Yi-sû taì gi-dà-ko
koá, Keh-kaih nang-diu tà chï-'öè ź jï-ge ne?
Gi-dà-ko koá, Ke-sà-ge.
17 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Ke-sà-ge
mû-ż kwai k'à Ke-sà; Ziè-tì-ge mû-ż kwai kà
Ziè-tì. Gi-dà-ko 'ù Yi-sû shï-djï-ch'ï.
18 Sà-tû-ke nang, ziù-ź koá vöè-'oh ź n-naó-
ge, tsaó-li, màng Gi koá,
19 Sie-sæ, Mû-si sí-loh k'à ng-dà-ko, koá,
Djah yaó nang sź-goa liu-loh ts'i fú liu-loh
n-nyû, gi shung-dí iang-ke ch'aó gi-ge ts'i sae
n-tsź, dè gi shung-dí djüe-'aó.
20 So-yí yaó ts'aih-kaì shung-dí; diu ih-kaì
ch'aó ts'i, sź-goa, n-naó liu-loh n-tsź.
21 Dì ǹ-kaì ch'aó gi ah sź-goa, ah n-naó liu-
loh n-tsź; dì sa-kaì ah ź keh-ňang.
22 Ts'aih-kaì oh ch'aó gi, ah n-naó liu-loh
n-tsź; t'ah-lá keh-kaih nyû-zang ah sź-goa.
23 Só-yí töè-da vöè-'oh-ge z-'aò, gi-dà-ko oh
vöè-'oh-ch'ï, gi whaì sŏ nyah-ih-kaì nang-ge
ts'í ne? iang-'ù keh ts'aih-kaì nang oh ch'aó
gi bá.
24 Yi-sû whai-toh gi-dà-ko koá, Só-yí nyí-dà-
ko, iang-'ù fú shá-tih sìng-shï, ah fú shá-tih
Ziè-tì-ge nang-kŏ, ch'ï fú-ź dzà ne?
25 Iang-'ù joa sź-nang toa-chung vöè-'oh-ge

z-'ò, gi-dà-ko ah fú ch'aó ah fú kò; dà-ź jï-dong t'ie-zìe-ge t'ie-sz ih yiè.
26 Koá-djah sź-nang vöè-'oh, zé Mû-si shï-de, ts'ì-bùng keh-tsie shï-de, nyí-dà-ko n-naó duh-kù moa? ziù-ź Ziè-tì taì Mû-si só koá, 'Ng ź Ò-pah-la-hüé-ge Ziè-tì, Yí-sà-ge Ziè-tì, Ngó-koh-ge Ziè-tì.
27 Ziè-tì fú ź sź-nang-ge Ziè-tì, ź 'oh-nang-ge Ziè-tì; só-yí nyí-dà-ko dù-dù-nang dzà-ba.
28 Yaó ih-kaì duh-shï-nang tsaó-li, t'ing-djah gi-dà-ko bié-lȍ, ts'ż-djah Yi-sû whai-töh höé, ziuh màng Gi, koá, Chùng kà-mìng toa-chung nyah-ih-diæ ź diu ih-diæ?
29 Yi-sû whai-töh gi koá, Chúng kà-mìng diu ih-diæ ziù-ź, Yí-seh-lieh-ge pah-sìng iang-ke t'ing; Chí, ng-dà-ko-ge Ziè-tì, ź duh iaih-'ù Chí;
30 Iang-ke záng-sang, záng-sìng, záng-ì, zang-lih è Chí nyí-ge Ziè-tì. Keh-kaih ź diu-ih-diæ kà-mìng.
31 Dì-ǹ-diæ ah sie-dzié-ge, Iang-ke è zang jï chí. N-naó bieh-diæ kà-mìng dù ź keh-leh.
32 Kaih duh-shï-nang ziuh taì Gi koá, Höé 'o, Sie-sæ, Nyí-ge 'ò zaih-zé-ge; iang-'ù Ziè-tì tsz yaó ih-'ù; djï-goa Gi yí-whà n-naó bieh-'ù.

33 Pìng-ts'í záng-sang, záng-ì, záng-sìng,
záng-lih è Gi, wha-yaó è zang jï chí, ziù-ź pí
va-pah-ge zing-kaì k'à hú shiæ-goa-ge tsì-lí tà
bieh-kaì tsì-lí wha höé-le-ge.
34 Yi-sû ts'ż-djah gi whai-töh ź yaó tsż-'ù,
ziuh taì gi koá, Nyí li Ziè-tì-ge kwaih fú yüé.
Yí-'aó n-naó nang tsè kö bö-màng Gi.
35 Yi-sû ze sìng-diè-de koà-shùng-ge z-'aò,
ziuh màng gi-dà-ko koá, Duh-shï-nang tsz-ňah
whaí koá Chï-tuh ź Dà-bieh-ge Tsź-sö ne?
36 Dà-bieh ż-chí k'à Sìng-Ling kő-dong koá,
Chí taì ng-ge Chí koá, zó zé Ng-ge yaò-pie,
táng Ng sż Nyí-ge dziu-dieh tsù Nyí-ge dah-
chah-tàng.
37 Só-yí Dà-bieh ż-chí ts'ing-hu Chï-tuh ź
Chí, Chï-tuh joa nyaoh-doa ź gi-ge Tsź-sö ne?
Chùng-nang oh shí-hüe t'ing Gi.
38 Yi-sù koà-shúng-ge z-'aò yih taì gi-dà-ko
koá, Nyí-dà-ko iang-ke liu-sang duh-shï-nang;
gi-dà-ko è chah dzie-ge i-zie 'æ-tsaó, ka-ź-de è
nang ts'íng gi üe,
39 Whaì-doa-de è zó ziè 'ù, tsiú-yie-ziè è zó
diu-'ù;
40 Yih pó kó-vû'-ge ko-sz t'öh-loh-goa, kó-ì
tsù dzie-ge töé-köè; gi-dà-ko whaì ziú zaí kæ
djoá.

41 Yi-sû zó-loh nyang-k'ù-ge taì-miè, ts'ż-ts'ż
chùng-nang pó dong-die gwà-loh k'ù-de; shű-
tu-ge ze-chí gwà-loh tu.
42 Yaó ih-kaì bing-djung-ge kó-vû' gwà-loh
læ-kaì saí dong-die, tsz dzih ih-li nyang.
43 Yi-sû chiæ mang-du li, taì gi-dà-ko koá,
Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Keh-kaih bing-
djung-ge kó-vû' só gwà-loh nyang-k'ù-de, pí
chùng-nang wha tu-le-ge.
44 Iang-'ù gi-dà-ko oh ź ż-chí yaó-'ü-ge gwà-
loh-ge; keh-kaih nyű-zang, ż-chí ch'üeh-shiæ-
ge, fá pó gi ih-ts'ieh só yaó, ziù-ź ż-ge sæ-
ming, gwà-tí-goa.

Mk 13.

1 Yi-sû tsaó-ch'üeh sìng-diè-ge z-'aò, yaó ih-
kaì mang-du taì Gi koá, Sie-sæ, ts'íng ts'ż keh-
ňang-ge zih-diu, keh-ňang-ge uh-'ű!
2 Yi-sû whai-töh gi koá, Nyí ts'ż-djah keh-
ľeh dù uh-'ű ne? Tsie-le n-naó ih-kw'aì zih-
diu liu zé zih-diu ziè, oh whaì ts'ah-goa.
3 Yi-sû zé Kő-lá sa, zó zé sìng diè taì-miè,
Pí-teh, Ngó-koh, Iah-yüè, Üe-teh-lieh duh-ż
tsaó-li màng Gi, koá,
4 Ts'íng k'à ng-dà-ko koá, Ké-z whaì yaó

keh-leh ż-küè? pìng-ts'í keh ih-ts'ieh-ge ż-küè
ziuh tsù-zing yaó ga-nyie zang-tsih ne?
5 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Iang-ke liu-
sang, fai k'à jï-nang mi-whaih-löe.
6 Iang-'ǜ shú-tu nang möè Ng-ge ming-diu
whaì li, koá, Ng ziù-ź Gi, ah whaì pó shú-tu
nang mi-whaih-goa.
7 Nyí-dà-ko t'ing-djah yaó tæ-tsiè tà tæ-tsiè-
ge fung-sing, fai p'ò; keh-leh tsúng yaó-ge;
dà-ź möh-ge neh-tsź wha-mì-ge.
8 Iang-'ǜ pah-sìng k'oà pah-sìng, kwaih k'oà
kwaih, whaì sie-tsæ, töè-ch'ï yaó dì dóng, chï-
hoa, fá-lô; keh-leh ź tse-nà-ge ch'ï-diu.
9 Nyí-dà-ko iang-ke dè ż-chí liu-sang; iang-
'ǜ nang whaì sùng nyí-dà-ko töè kung-whaì-de
k'ì, zé whaì-doa-de tæ nyí-dà-ko, pìng-ts'í nyí-
dà-ko iang-'ǜ Ng whaì gé zé tsúng-tuh tà
kwaih-yoa mang-zie shiè gi-dà-ko tsù taì-tsìng.
10 Pìng-ts'í fuh-iang tsúng-è sie djüe k'à và-
ming t'ing.
11 Pó nyí-dà-ko sùng-k'ì kà-zié-ge z-'aò, fai
yí-sie tà-sang-kò ga-nyie shwò höé koá, ah fai
tæ-sô; töè-da hé-kaì z-'aò só sż-k'à nyí-dà-ko-
ge ziuh höé koá; iang-'ǜ fú ź nyí-dà-ko ż-chí
koá-ge, ź Sìng-Ling.
12 Shung-dí pó shung-dí, vû'-ts'ang pó n-nyú

whaì sùng-sź; n-nyǘ ah whaì k'oà vû[1]-mú lŏ-
ch'í 'è gi sź.
13 Nyí-dà-ko iang-'ù Ng̋-ge ming-diu whaì
k'à chùng-nang 'àng: dà-ź záng-nè töè-tí-ge
gi whaì teh-chaò.
14 Nyí-dà-ko ts'ż-djah sie-tsz Dà-yí-lí só koá-
ge, k'ó-ù ts'oa-mieh-ge mû-ż, gé-ź fú iang-ke
gé-ta-ge dì-foa (duh keh-tsieh shï-ge nang
iang-ke ming-bah), hé nang-kà, zé Yao-t'à-ge
nang iang-ke döe sa-de k'ì;
15 Zé uh ziè-chüé-ge fú iang-ke tsaó-loh uh
tí-chüé, ah fú iang-ke tsaó-tí pó uh tí-chüé ga-
nyie mû-ż tsó-ch'üeh:
16 Zé die-de-ge fu iang-ke tsaó-chüé tsó i-zie.
17 Toa hé-le neh-tsź yaó sang-t'í-ge whah-ź
yaó m̆ai-m̆ai ch'ïh-ná-ge nyǘ-zang yaó whú!
18 Nyí-dà-ko iang-ke töé-köè, sż-teh nyí-dà-
ko döe-tsaó fú whaì zé tung-t'ie.
19 Iang-'ù zé hé-le neh-tsź yaó k'ú-nà, ziù-ź
joa Ziè-tì zöé t'ie-dì ch'í dzih-töè jï-chang mì-
zing yaó keh-n̆ang-ge k'ú-nà, yí-'aó ah tô-tŏ
fú whaì yaó-ge.
20 Djah-ź Chí n-naó pó hé-le neh-tsź ká-
shiæ-le-goa, n-naó ih-kaì nang whaì teh-chaò;
dà-ź 'ù Gi-ź-chí só t'iæ-shüé-ge nang hé-le neh-
tsź ká-shiæ-le-goa.

21 Hé nang-kà djah yaó nang taì nyí-dà-ko
koá, Chï-tuh ź keh-lí, whah-ź, Chï-tuh ź boa-
ta, fai sàng.
22 Iang-'ù kó-ge Chï-tuh, kó-ge sie-tsz whaì
ch'üeh-li, whaì tsù zang-tsih tà djiæ; sź-teh
t'iæ-shüé-ge nang, djah-ź nang-kaò mi-whaih-
de-goa, ah whaì k'à gi mi-whaih.
23 Nyí-dà-ko iang-ke liu-sang; Nǵ yí-sie pó
va-pah-ge ż-küè taì nyí-dà-ko koá.
24 Toa hé-le neh-tsź, kaih k'ú-nà yí-'aó,
nyieh-diu whaì heh-goa, nyüeh fú whaì foh
koa,
25 T'ie-ziè-ge sing-taó whaì dàng-loh, zé t'ie-
ziè yaó djüe-pìng-ge whaì yiæ-dóng.
26 Hé nang-kà whaì ts'ż-djah Nang-ge N-tsź,
yaó dù djüe-pìng tà yung-'o zó zé yung-de
li-töè.
27 Gi ziuh whaì ts'a Gi-ge t'ie-sz, pó só ká-
shüé-li-ge nang joa sż-koh jí-lúng, joa dì-tsz-
djaih töè t'ie-tsz-djaih.
28 Nyí-dà-ko ts'ż vu-ho-ku jì k'ó-yí 'oh ih-
kaì pí-foa: tsi-ts'ò yí-chang nô-ch'í ch'üeh-
yieh-ge z-'aò, ziuh shá-tih 'o-t'ie djáng-ba;
29 Jï-ts'ź, nyí-dà-ko ts'ż-djah yaó keh-leh ż-
küè ah k'ó-yí shá-tih z-'aò djáng-ba, ziù-ź
mang-diu ba.

30 Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Keh-kaih sì-dè tǒ-tǒ fú whaì kù-k'ì, dzih-töè keh-leh ih-ts'ieh tsù-zing.

31 T'ie tà dì whaì kù-k'ì, Ńg-ge 'ò tǒ-tǒ fú whaì kù-k'ì.

32 Dà-ź hé-kaì neh-tsź, hé-kaì z-zang n-naó nang shá-tih, zé t'ie-zìe-ge t'ie-sz ah fú shá-tih, lie N-tsź ah fú shá-tih, tsz yaó Vû[1] shá-tih-ge.

33 Iang-ke liu-sang, iang-ke cháng-síng töé-köè; iang-'ù nyí-dà-ko fú shá-tih z-'aò ké-z whaì töè.

34 Nang-ge N-tsź jï-dong ih-kaì nang li-goa ż-ge ko, töè yué-ge dì-foa k'ì, pó djüe-pìng sż-k'à nu-buh, fang-p'à koh-zang-ge ż-küè, yih fang-fû[2] küé-mang-ge nang cháng-síng.

35 Só-yí nyí-dà-ko iang-ke cháng-síng, iang-'ù nyí-dà-ko fú shá-tih Chí-ko ké-z whaì li, whah-ź 'oa-hüe, whah-ź pǒ-yì, whah-ź chï-chiæ̀, whah-ź t'ie-koa,

36 Ch'oá-p'ò Gi hüeh-zie li, ts'ż-djah nyí-dà-ko k'üè-djah.

37 Ńg taì nyí-dà-ko só koá-ge, ah-ź taì chùng-nang koá-ge, Iang-ke cháng-síng.

Mk 14.

1 Kù-goa læ̀-neh ź 'Ü-yüeh-tsieh tà djï-koà-
tsieh; tsì-sz-tsié tà duh-shï-nang tæ̀-sô tsz-
ňah höé yoà chû-chï choh Yi-sû sah Gi;
2 Dà-ź koá, Siú-tsieh-ge z-'aò paih-k'ó, ch'oá-
p'ò pah-sìng noà-ż-ch'ï.
3 Yi-sû zé Pah-dà-nyie-ge z-'aò, zé dù-mo-
fung Si-mang-ge uh tí-chüé zó-zih, yaó ih-kaì
nyû-zang, tsó ih-kaì nyoh-ge 'öh-n li, tí-chüé
tsì tíng höé tíng dzih-die-ge shie-yao, ziuh pó
'öh-n k'e-goa, töè zé Yi-sû-ge diu-ziè.
4 Yaó ké-kaì nang sang tí-chüé na-kù-ch'ï,
koá, Keh shie-yao tsöe-t'ah-goa toa ga-nyie yoà
ne?
5 Keh shie-yao k'ó-yí mà-goa sa-zaih tu lié
nyang, sż-k'à djung-nang. Ziuh 'ù keh-kaih
nyû-zang na-kù-ch'ï.
6 Dà-ź Yi-sû koá, Zé gi; tsz-ňah whaì na-'ù
gi? gi shiè Ńg só tsù-ge ź ih-ch'ï höé-ge ż-
küè.
7 Iang-'ù djung-nang nyí-dà-ko dzie-dzìe yaó
ź-ta, è dè gi-dà-ko höé ziuh nang-kaò tsù-töè,
dà-ź Ńg nyí-dà-ko n-náo dzie-dzie ź-ta.
8 Gi ź chiæ̀-djah ż-ge lih-liè tsù-ge; pó yao
dzo Ńg-ge sang-t'ï ź 'ù Ńg soa-ż yí-sie tsù-gé.

9 Ng̋ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, T'úng-t'ie-'ó,
paih-lő nyaoh-doá keh-kaih fuh-iang djüe-k'e,
kaih nyű-zang só tsù-ge ah whaì koá-djah,
chiæ̀ nang chĭ-lŏe gi.
10 Zaih-ǹ-kaì mang-du toa-chung ih-kaì, ziù-
ź Ko-liæh-ge Yao-dà, tsaó-töè tsì-sz-tsié boa-ta,
è pó Yi-sû mà-goa.
11 Gi-dà-ko t'ing-djah ziuh kw'à-'oh, shű gi
dong-die-nyang. Yao-dà ziuh zang chï-whaì
höé pó Yi-sû mà-goa.
12 Djï-koà-tsieh-ge diu ih-neh, t'ai 'Ü-yüeh-
tsieh yie-n-ge z-'aò, mang-du taì Gi koá, Nyí
è ng̋-dà-ko tsaó nyaoh-doá 'ü-bì 'ü-yüeh-tsieh
k'à Nyí ch'ïh?
13 Yi-sû ziuh ts'a læ̀-kaì mang-du, taì gi-
dà-ko koá, Tsaó zing-tí k'ì, ziuh whaì p'ùng-
djah ih-kaì nang ch'ieh ih-bing shĭ; kang
gi k'ì;
14 Gi só tsaó-tí-ge uh-doá nyí-dà-ko ziuh höé
taì chĭ-nyang-ko koá, Sie-sæ koá, Ng̋ k'oà Ng̋
mang-du ch'ïh 'ü-yüeh-tsieh hé-kaì ka ź nyaoh-
doá?
15 Gi ziuh whaì k'à nyí-dà-ko ts'ż ih-kaì dù-
ge lao-ka pá-ch'ĭ 'ü-bì-ch'ĭ ding-toà; keh-li
nyí-dà-ko höé 'ü-bì.
16 Mang-du tsaó-ch'üeh, tsaó zing-tí k'ì,

p'ùng-djah jï-dong Yi-sû taì gi-dà-ko só koá,
ziuh 'ü-bì 'ü-yüeh-tsieh.
17 Töè-da 'oa-hüe, Yi-sû k'oà zaih-ǹ-kaì
mang-du sie-bố tsaó-li.
18 Gi-dà-ko zó-zih ch'ïh-ge z-'aò Yi-sû koá,
Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko toa-
chung yaó ih-kaì, ziù-ź k'oà Nǵ sie-bố ch'ïh-ge,
whaì pó Nǵ mà-goa.
19 Gi-dà-ko ziuh iao-zao-ch'í, ih-kaì ih-kaì
màng Gi, keh-kaih koá, Ź nǵ fú? hé-kaì ah
koá, Ź nǵ fú?
20 Yi-sû whaì-töh gi-dà-ko koá, Ź zaih-ǹ-kaì
mang-du toa-chung ih-kaì, ziù-ź k'oà Nǵ sie-
bố pó siú ch'ung bö tí-chǘe-ge.
21 Nang-ge N-tsź ż-zie k'ì, chiæ-djah sìng-
shï-de 'ù Gi só koá-ge, dà-ź pó Nang-ge N-tsź
mà-goa hé-kaì nang yaó whú! hé-kaì nang
nyang-k'ó fú sæ zé sì-kà wha höé-le.
22 Ch'ïh-ge z-'aò, Yi-sû pó píng tsó-li, chuh-
zì, p'ah-k'e dì-k'à mang-du koá, Tsó-li, ch'ïh;
keh-kaih ź Nǵ-ge sang-t'í.
23 Yih pó pai tsó-li, chuh-zì, dì-k'à gi-dà-
ko; gi-dà-ko oh hah.
24 Pìng-ts'í taì gi-dà-ko koá, Keh-kaih ź
Nǵ-ge shüeh, ziù-ź sang-iah-ge shüeh, 'ù chùng-
nang liu-ch'üeh-ge.

25 Ng̀ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Ng̀ fú tsè
hah bû-döe-ge tsiú, dzih-töè Ng̀ zé Ziè-tì kwaih-
de hah sang-tsiú hé-kaì neh-tsź.
26 Ts'iè ih-siú sz ba, gi-dà-ko ziuh tsaó-
ch'üeh töè Kő-lá sa-de k'ì.
27 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Chang-yì nyí-dà-
ko oh whai 'ù Ng̀ tieh-töé, iang'-ù sìng-shï-de
yaó koá, Ng̀ whaì tæ Yie-muh, yie-n whaì sà-
k'e-k'ì.
28 Dà-ź Ng̀ vöè-'oh yí-'aó ziuh sie-ź nyí-dà-
ko töè Ko-lì-lì k'ì.
29 Pi-teh taì Gi koá, Ziù-ź dà-ko-nang 'ù
Nyí tieh-töé, ng̀ fú whaì-ge.
30 Yi-sû taì gi koá, Ng̀ zaih-zé taì nyí koá,
keh-neh yì-de, chï læ-pie chiæ yí-sie, nyí whaì
sa-pie fú nyàng Ng̀.
31 Pí-teh kæ-ko záng-lih koá, Ziù-ź Ng̀
k'oà Nyí sie-bő sź, ng̀ tő-tő fú whaì fú nyàng
Nyí. Mang-du dà-ko-nang ah-ź keh-ňang
koá.
32 Gi-dà-ko li-töè ih-kaì dì-foa ming-chiæ
K'ah-si-mó-nyie; Yi-sû taì mang-du koá, Nyí-
dà-ko zó keh-li, táng Ng̀ k'ì töé-köè.
33 Ziuh tà Pí-teh, Ngó-koh, Iah-yüè, sie-bő
k'ì, ziuh koh yiè-ch'í, pai-sie-ch'í;
34 Taì gi dà-ko koá, Ng̀-ge sang iao-màng-

shié, chí-whu è sź; nyí-dà-ko táng keh-li,
cháng-síng.

35 Ziuh tsàng-k'ì ké bû[2], p'uh-loh dì-'ó, töé-
köè djah-ź nang-kaò-ge, pó Gi mié-goa keh-
kaih z-'aò.

36 Gi koá, Ah-pa, Vû[1] 'o, Nyí ź vu-só-paih-
nang; chiæ̀ keh-kaih pai li-k'e Ng̋; dà-ź fai
ziù Ng̋-ge ì-ts'ż, è ziù Nyí-ge ì-ts'ż.

37 Tsaó-li ts'ż-djah mang-du k'üè-djah, ziuh
taì Pí-teh koá, Si-mang, nyí k'üè-djah moa!
nyi fu nang-kaò cháng-síng ih-kaì z-zang
moa!

38 Iang-ke cháng-síng töé-köè, mié-teh tsaó-
tsàng sż-t'ô. Sang z zing-nyüè-ge, dà-ź sang-
t'í ź nú-jah.

39 Yih k'ì töé-köè, yih koá keh-leh 'ò.

40 Tsaó-chüé-li, yih ts'ż-djah gi-dà-ko k'üè-
djah, iang-'û gi-dà-ko ngá djüè-nyüé, gi-dà-ko
ah fú shá-tih tsz-ňah-nang whai-töh Gi.

41 Dì-sa pie tsaó-li, taì gi-dà-ko koá, Yiè-zé
höé k'üè, höé tsie-sih; höé-bá, z-'aò töè-ba;
Nang-ge N-tsż mà oh-nang siú-de goa.

42 Bo-ch'í, tsaó-ba, mà Ng̋-ge nang djáng-ba.

43 Jï-siú, wha koá-ge z-'aò, zaih-ǹ-kaì mang-
du toa-chung-ge Yao-dà tsaó-li, pìng-ts'í shú-
shú tu-tu-ge nang nyah töe tà boá, joa tsì-sz-

tsié, duh-shï-nang, tsié-löé boa-ta k'oà Yao-dà sie-bő li.

44 Pó Yi-sû mà-goa-ge nang yí-chang yaó ő-'öè k'à gi-dà-ko, koá, Ńg k'oà jï-nang ts'ang-chï, ziù-ź Gí, höé choh Gi, tsah-zaih-le yáng Gi k'ì.

45 Tsaó-da-töè jï-siú tsaó Yi-sû mang-zie, koá, Fu-tsź, fu-tsź; ziuh k'oà Gi ts'ang-chï.

46 Gi-dà-ko ziuh loh-siu choh Yi-sû.

47 Boa-pie gé-ta-ge yaó ih-kaì nang boh töe, tæ dù tsì-sz-tsié-ge nu-buh, pó gi ih-tsih ń-tó shah-loh-goa.

48 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko nyah töe tà boá tsaó-ch'üeh choh Ńg, jï-dong choh djie-döè moa?

49 Ńg neh-neh ź sìng-diè-de nyí-dà-ko toa-chung koà-shùng, nyí-dà-ko ah fú choh Ńg. Dà-ź keh-ch'ï ż-küè zing-ziù sż sìng-shï whaì tsù-zing.

50 Mang-du oh li-k'e Gi döe-k'ì.

51 Yaó ih-kaì 'aó-sæ, sang-de tsz chah ih-djié sì-mo-pû², sie-bő kang-jï Gi; yaó-le ping ziuh choh gi.

52 Gi ziuh li-k'e mo-pû², ch'ï-poh-laí döe-k'ì.

53 Gi-dà-ko pó Yi-sû yáng-töè dù tsì-sz-tsié

boa-ta k'ì, chùng tsì-sz-tsié, tsié-löé, duh-shï-
nang oh k'oà gi sie-bố jï-lúng ź-ta.
54 Pí-teh yüé-yüé-nang kang-jï Gi dzih-töè
dù tsì-sz-tsié-ge ngo-mang tí-chüé, ziuh k'oà
ts'a-nang sie-bố zó-ta hung-hú.
55 Chùng tsì-sz-tsié tà jüe kung-whaì oh
zang taì-tsìng köè Yi-sû, è dìng Gi sź; dà-ź
zang-fú-djah.
56 Iang-'ù yaó shû-tu nang tsù kó-ge taì-
tsìng köè Yi-sû, dà-ź gi-dà-ko-ge taì-tsìng taì-
fú-löe.
57 Yih yaó ké-kaì nang gé-ch'ï tsù kó-ge taì-
tsìng köè Gi,
58 Koá, Ńg-dà-ko t'ing-djah Gi koá, Keh-
kaih diè nang-ge siú só zöé-ch'ï-ge Ńg whaì
ts'ah-goa, sa-neh yí-nài tsè ch'ï ih-kaì, fú ź
nang siú só zöé-ge.
59 Ziù-ż keh-ňang, gi-dà-ko-ge taì-tsìng ah
taì-fú-löe.
60 Dù tsì-sz-tsié zé toa-chung gé-ch'ï, màng
Yi-sû koá, Nyí oh fu whai-toh moa? keh-ľeh
nang tsù taì-tsìng köè Nyí ź ga-nyie ne?
61 Yī-sû fú shié, ih-chû ah fú whai-tőh. Dù
tsì-sz-tsié yih màng Gi, koá, Nyí ź Chï-tuh,
Hé-'ù iang-ke ts'ing-tsà-ge Ziè-tì-ge N-tsź fu?
62 Yi-sû koá, Ńg ź-ge; pìng-ts'í nyí-dà-ko

whaì ts'ž-djah Nang-ge N-tsź zó Hé-'ù yaó djue-pìng-ge yaò-pie, k'oà t'ie-de-ge yung li-töè.

63 Dù tsì-sz-tsié ziuh pó ž-ge i-zie sz-goa, koá, Nǵ-dà-ko whu-yoà bieh-nang tsù taì-tsìng ne?

64 Nyí-dà-ko t'ing-djah Gi sih-duh-ge shwò ba; nyí-dà-ko ts'ž tsz-ňah? Gi-dà-ko oh dìng Gi ź ke sź-ge.

65 Yaó-le nang t'û[1]-t'aì t'û[1] Gi, yih pó Gi miè tsi-löe, yoà djüe-diu tæ Gi, taì Gi koá, Nyí ź kaì sie-tsz, k'à nǵ-dà-ko koá tæ Nyí ź jï. Ts'a-nang ah yoà siú-tsié tæ Gi.

66 Pí-teh zé-ź 'ó-chüé-ge loa-de, dù tsì-sz-tsié ih-kaì si-na-n tsaó-li,

67 Ts'ž-djah Pí-teh hung-hú, ziuh ts'ž-ts'ž gi, koá, Nyí ah ź k'oà Nu-sà-leh-ge Yi-sû sie-bő-ge.

68 Pí-teh fú nyàng, koá, Nyí só koá-ge nǵ ah fú shá-tih ah fú túng. Gi ziuh tsaó-ch'üeh töè mang-k'aó k'ì; chï ziuh chiæ-ch'ï.

69 Si-na-n ts'ž-djah gi, yih taì boa-pie gé-ta-ge nang koá, Keh-kaih ah ź gi-dà-ko tsù-daì-ge.

70 Pí-teh yih fú nyàng. Kù-goa ih-ó-n, boa-pie gé-ta-ge nang yih taì Pí-teh koá, Nyí zaih-zé ź gi-dà-ko tsù-daì-ge; iang-'ù nyí ź Ko-lì-lì-ge nang, nyí-ge k'aó-iang djoà-yiè-ge.

71 Pí-teh ziuh choa-ch'ï voh-tsiù ts'à-nyüè,
koá, Nyí só koá keh-kaih Nang, ńg fú shá-tih.
72 Chï ziuh dì-ǹ piè chiæ̀-ch'ï. Pí-teh ziuh
chï-djah Yi-sû taì gi só koá-ge 'ò, Chï chiæ̀
dì-ǹ pie yí-sie, nyí whaì sa-piè fú nyàng Ńg.
Pí-teh sié-djah ziuh k'uh-ch'ï.

Mk 15.

1 Töè-da t'ie-koa tsì-sz-tsié, tsié-löé, duh-shï-
nang, tà jüe kung-whaì jï-siú sie-lie, ziuh pó
Yi-sû kw'áng-ch'ï, tà-k'ì, koa-dè k'à Pí-la-tu.
2 Pí-la-tu màng Gi koá, Nyí ź Yao-t'à nang-
ge Yoa fú? Yi-sû whai-töh gi koá, Nyí koá-
djah-ba.
3 Tsì-sz-tsié köè Gi shû-tu-ge ż-küè.
4 Pí-la-tu yih màng Gi, koá, Nyí ih-chû ah
fú whai-töh ne? gi-dà-ko yaó ké-le ż-küè tsù
taì-tsìng köè Nyí moa!
5 Yi-sû zing-djaò ih-chû ah fú whai-töh, sż
Pí-la-tu shï-djï.
6 Maí töè tsieh-'aò tsúng-tuh foà ih-kài vá-
nang k'à gi-dà-ko, jï gi-dà-ko só djao-ge.
7 Yaó ih-kaì nang ming chiæ̀ Po-la-po, k'oà
gi sie-bő zöé-fá-ge nang kw'áng-ch'ï ź-ta; zöé-
fá-ge z-'aò gi-dà-ko pó nang sah-goa.

8 Chùng-nang oh chiæ̀-ch'ï djao Pí-la-tu
chiæ̀-zie-nang tsù.
9 Pí-la-tu whai-töh gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
è ńg foà Yao-t'à nang-ge Yoa k'à nyí ne?
10 Iang-'ù gi shá-tih tsì-sz-tsié ź 'ù tû²-djï pó
Yi-sû kà-zié li.
11 Dà-ź chùng tsì-sz-tsié t'iæ-su chùng-nang
nyang-k'ó è Po-la-po foà-goa.
12 Pí-la-tu yih whai-töh gi-dà-ko koá, He,
nyí-dà-ko só koá ź Yao-t'à nang-ge Yoa è ng
tsz-ňah-nang dé foh ne?
13 Gi-dà-ko yih chiæ̀-ch'ï, Tìng Gi zaih-ż-
kò-de.
14 Pí-la-tu taì gi-dà-ko koá, Gi tsù ga-nyie
oh-ge ż-küè ne? Gi-dà-ko yüeh-foh chiæ̀-ch'ï,
Tìng Gi zaih-ż-kò-de.
15 Pí-la-tu è üe-ta chùng-nang, ziuh foà Po-
la-po k'à gi-dà-ko, yoà pie tǽ Yi-sû, pó Gi
koa-dè k'à gi-dà-ko tìng zaih-ż-kò-de.
16 Ping-ting yáng Gi töè ngo-mang tí-chüé,
ziù-ź küe-t'ing-de, chiæ̀-lúng t'úng-yung-ge
ping.
17 Tsó tsź-ge böe li k'à Gi chah, tsù ih-kaì
ts'ì-bùng-ge bing-t'ie-küe k'à Gi tà;
18 Ziuh choa-ch'ï ts'íng-ts'íng Gi, koa, Yao-
t'à nang-ge Yoa, ts'ing üe!

19 Yih yoà ih-diæ lû-ts'öé tæ̇ Gi-ge diu, t'û[1]-
t'aì t'û[1] Gi chah-k'üeh djû-loh pà Gi.
20 Shï-lùng Gi höé-bá, pó tsź-ge böe poh-goa,
k'à Gi chah Ż-ge i-zie, ziuh pó Gi líng-ch'üeh-
k'ì tìng zaih-ż-kò-de.
21 Yaó ih-kaì Kú-lì-nà-ge nang Si-mang,
ziù-ź Ò-lieh-sa-dà ta Lú-fu-ge vû[1]-ts'ang, joa
die-de li tsaó-ta-kù; gi-dà-ko mié-djié gi pai
Yi-sû-ge zaih-ż-kò.
22 Gi-dà-ko tà Yi-sû töè Koh-koh-t'a-ge dì-
foa, fa-ch'üeh ziù-ź K'u-lao-ge dì-foa.
23 Tsó möh-yah zöh-tí-ge tsiú li k'à Gi hah;
Gi fú ziú.
24 Tìng zaih-ż-kò yí-'aó gi-dà-ko fang Gi-ge
i-zie, mo-whang ts'ż jï-nang tsó ga-nyie.
25 Ze Ź-z ts'u, gi-dà-ko tìng Gi zaih-ż-kò-de.
26 Gi dìng-zaí-ge ba-de sí-loh koá, *Yao-t'à
nang-ge Yoa.*
27 Yaó læ̇-kaì djie-döè k'oà Gi sie-bő tìng
zaih-ż-kò-de, ih-kaì zé yaò-pie, ih-kaì zé tsú-
pie.
28 Sìng-shï só koá ziuh tsù-zing, ziù-ź koá,
Nang ső Gi vá-nang zé-naì-ge.
29 Tsaó-kù-ge nang diu yiæ-yiæ sih-duh Gi
koá, 'A! Nyí whaì pó sìng-diè ts'áh-goa, sa-
neh yí-naì yih pó-gi ch'ì-ch'ì-ge,

30 Yiè-zé chaò Nyí ż-chí moa! joa zaih-ż-kò-de tsaó-loh-li moa!

31 Tsì-sz-tsié tà duh-shï-nang ah keh-ňang pí-ts'ź shí-lùng Gi, koá, Gi chaò bieh-nang, fú nang-kaò chaò Ż̀.

32 Yí-seh-lieh-ge Yoa, Chï-tuh'o! yiè-zé k'ó-yí joa zaih-ż-kò tsaó-loh-li, sź-teh ńg-dà-ko ts'ż-djah ziuh sie-sàng. K'oà Gi sie-bő tìng zaih-ż-kò-ge ah zoh Gi.

33 Joa ńg-z tsìng töè sang-z ts'u piè dì heh-ŏ-goa.

34 Sang-z ts'u, Yi-sû dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'í, koá, Yí-lu-i! Yí-lu-i! la-mo, sà-pah-dà-nyie? fa-ch'üeh-li ziù-ź, Ńg Ziè-tì! Ńg Ziè-tì! Nyí tsz-ňah whai pó Ńg li goa?

35 Yaó-le boa-pie gé-ta-ge nang t'ing-djah ziuh koá, Gi chiæ̀ Yí-lì-ò.

36 Yaó ih-kaì nang zih-k'ì, pó hé-mie-ho k'à tsiú sàng mő, ch'oh ih-diæ lû-ts'öé ziè-chüé k'à Gi hah, koá, Zé Gi, t'sż Yí-lì-ò whaì li pó Gi foà-loh fú.

37 Yi-sû dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'í, ch'í ziuh dáng-goa.

38 Diè-de-ge pû²-lie, joa ziè töè 'ó lieh-k'e læ̀-pő.

39 Pó-tsúng gé-ź taì-miè, ts'ż-djah Gi keh-

ňang chiæ̀-shíe ch'ï ziuh dáng-goa, ziuh koa, Keh-kaih Nang zaih-zé ź Ziè-tì-gè N-tsź.

40 Yaó-le nyǘ-zang yüé-yüé-nang gé-ta ts'ż; naì-chung yaó Möh-dà-la-ge Mó-lì-ò, wha-yaó shiæ̀ Ngó-koh tà Iah-si-ge mú-ts'ang Mó-lì-ò, wha-yaó Sà-lu-mí;

41 Ziù-ź Yi-sû zé Ko-lì-lì-ge z-'aò, kang-jï Gi, vuh-ż Gi-ge, wha-yaó shǘ-tu bieh-kaì nyǘ-zang, ziù-ź k'oà Gi sie-bọ̈ zié Yi-lû²-sà-læ̀-ge.

42 Iang-'ù keh-neh ź 'ü-bì-ge neh, ziù-ź üe-sih-neh tsöé i -neh, pìng-ts'í yí-chang ź 'oa-hüe,

43 Yaó ih-kaì Ò-lì-mó-t'à-ge nang Iah-saih tsaó-li; gi ź tsö-djoá-ge ń-ź, ah-ź tsź-moà Ziè-tì-ge kwaih; gi foà-tá-dù tsaó Pí-la-tu mang-zie, djao Yi-sû-ge sang-t'í.

44 Pí-la-tu shï-djï Yi-sû yí-chang sź-goa; ziuh chiæ̀ pó-tsúng li, màng gi sź-goa dzie-chaó fú.

45 Yí-chang joa pó-tsúng shá-tih, ziuh pó sang-t'i sż-k'à Iah-saih.

46 Iah-saih má sì-mo-pû² li, pó Yi-sû foà-loh, yoà sì-mo-pû² poa-ch'ï; pó Gi üe-tàng zé vang-mù-de, ziù-ź sa-nga-de zöh-ch'üeh-ge; pìng-ts'í lai ih-kw'aì zih-diu töè vang-mang-k'aó-de.

47 Möh-dà-la-ge Mó-lì-ò, k'oà Iah-si-ge mú-

ts'ang Mó-lì-ò, ts'ż-djah Gi só üe-tàng-ge dì-foa.

Mk 16.

1 Kù-goa üe-sih-neh Möh-dà-la-ge Mó-lì-ò,
tà Ngó-koh-ge mú-ts'ang Mó-lì-ò, tà Sà-lu-mí,
pó shie-liæ má-li è li möh Yi-sû-ge sang-t'í.
2 Ts'aih-neh-ge diu ih-neh t'ie-koa tíng-tsöé,
nyieh-diu sà-ch'üeh-ge z-'aò, gi-dà-ko töè vang-
mù-de li;
3 Pí-ts'ź koá, Jï-nang whaì dè ńg-dà-ko pó
vang mang-k'aó-de-ge zih-diu lai-k'e ne?
4 Iang-'ù keh-kw'aì zih-diu ź kah-whà dù-ge.
Gi-dà-ko diu de-da-ch'ì ziuh ts'ż-djah ź lai-k'e-
k'ì-bá.
5 Tsaó-tsàng vang-mù-de ts'ż-djah ih-kaì 'aó-
sæ zó zé yaò-pie, chah bah-ge i-zie; gi-dà-ko
ziuh dù-dù-nang koh-yiè-ch'ì.
6 'Aó-sæ taì gi-dà-ko koá, Fai shï-djï; nyí-
dà-ko zang tìng zaih-ż-kò-ge Nu-sà-leh Yi-sû;
Gi ź vöè-'oh-ch'ì-bá, fú ź keh-li; ts'í-ts'ż só üe-
tàng Gi-ge dì-foa.
7 Dà-ź tsaó-k'ì taì Gi-ge mang-du tà Pí-teh
koá, Gi sie-ź nyí-dà-ko töè Ko-lì-lì k'ì; nyí-dà-
ko boa-ta whaì ts'ż-djah Gi, chiæ-djah Gi taì
nyí-dà-ko só koá-ge.

8 Gi-dà-ko kw'à-le tsaó-ch'üeh, joa vang-mù-
de döe-k'ì, yih gá-gá-taó, yih koh-yiè-ch'í; ih-
chù ah fú djiæ bieh-nang koá, iang-'ù gi-dà-ko
djù-p'ò.
9 Ts'aih-neh-ge diu ih-neh t'ie-koa, Yi-sû yí-
chang vöè-'oh-ch'í bá, sie yiè-ch'üeh k'à Möh-
dà-la-ge Mó-lì-ò ts'ż; ziù-ź yí-zie joa gi sang-
de küé-ch'üeh ts'aih-kaì chù-ge.
10 Gi ziuh k'ì t'ung-tsz hé-le sù-le k'oà Gi
tsù-daì-ge, hé nang-kà gi-dà-ko tsìng pai-sie
k'uh-ch'í.
11 Gi-dà-ko t'ing-djah Yi-sû 'oh-ch'í-bá k'à
gi ts'ż-djah, fú sàng.
12 Keh-leh ż-küè yí-'aó, gi-dà-ko toa-chung
læ-kaì nang töè shie-'ó k'ì, tsaó-lû²-ge z-'aò,
Yi-sû piè-goa yung-moà yiè-ch'üeh k'à gi-dà-
ko ts'ż.
13 Gi-dà-ko tsaó-k'ì t'ung-tsz djï-'ü-ge mang-
du, mang-du ah fú sàng gi-dà-ko.
14 'Aó-le zaih-iaih-kaì mang-du zó-zih-ge z-
'aò Yi-sû yiè-ch'üeh k'à gi-dà-ko ts'ż, tsah-bì
gi-dà-ko fú sie-sàng ngæ-sang; iang-'ù fú
sàng keh-leh ts'ż-djah Gi ź yí-chang vöè-'oh-
ge nang.
15 Pìng-ts'í taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko töè
t'úng-t'ie-'ó k'ì, djüe fuh-iang k'à và-ming t'ing.

16 Sie-sàng ziú-sí-lí-ge whaì teh-chaò, fú
sàng-ge whaì dìng-zaí.
17 Sie-sàng-ge nang yaó keh-leh zang-tsih
tsù-daì-ge, vúng Ng-ge ming-diu whaì küé-
ch'üeh chǘ, koá tǽ-sæ-ge 'ò;
18 Gi-dà-ko siú-de whaì nyah-löe zi, djah-ź
hah ga-nyie yaó duh-ge mû-ż ah fú whaì sṓ-
djah gi-dà-ko, siú k'oà bieh-nang sang-zìè,
bìng-nang ziuh whaì höé.
19 Chí taì gi-dà-ko koá-höé-bá, ziuh sing-zié
t'ie, zó zé Ziè-tì-ge yaò-pie.
20 Mang-du tsaó-ch'üeh, koh-töè-ch'ì djüe-
döé; Chí poa-zù gi-dà-ko, yoà só tsù-ch'üeh-ge
zang-tsih dè döé-lí tsù taì-tsìng. Ò-mang.

LÛ-KO DJÜE FUH-IANG SHÏ.

Lk 1.

1 Chī-zie yaó shŭ-tu nang yí-chang pó ńg-dà-
ko toa-chung só tsù-ch'üeh-li-ge ż-küè sí zé
shï-de;
2 Chiæ̀-djah djüe-döé-ge nang joa ch'ī-diu
ts'ang-ngá só ts'ż-djah, yih djüe-loh k'à ńg-
dà-ko;
3 Ńg ah yí-chang joa ch'ī-diu tsing-sì djung-
chaò ih-ts'ieh-ge ż-küè, só-yí sié-è ts'ż-jī-nang
sí-ch'ī k'à nyí, tsè tsö-chŭ-ge Di-'à-fi-lu!
4 Sź-teh nyí höé shá-tih só 'oh-kù-ge döé-lí ź
tsah-zaih-ge.
5 Toa Yao-t'à-ge yoa, Shī-lieh-ge neh-tsź,
Ò-pí-ò pa-de yaó ih-kaì tsì-sz, ming chiæ̀ Sà-ko-
lì-ò; gi-ge ts'i ź Ò-lang-ge 'aó-dè, ming chiæ̀
Yí-lì-so-pah.
6 Keh læ̀-kaì zé Ziè-tì miè-zie ź tsìng-dzih-ge
nang, chiæ̀ Chī ih-ts'ieh-ge kà-mìng tà lí-ǹ
tsù-nang, n-naó k'ó p'i-bing.

7 Gi-dà-ko n-naó n-nyú̆, iang-'ù̆ Yí-lì-so-pah
fú whaì sæ-iuh, pìng-ts'í læ̀-kaì nang nyie-chí̆
yih löé.
8 Sà-ko-lì-ò, chiæ̀ gi pa-de-ge ts'ż-jĭ, zé Ziè-tì
miè-żie bà tsì-sz-ge ż-küè z-'aò,
9 I tsì-sz-ge kwai-chú̆ ts'iu-ts'ie ts'iu-djah gi
tsaó-tsàng Chĭ-ge diè shiæ shie.
10 Shiæ-shie-ge z-'aò, chùng pah-sìng ź whà-
chüé tŏé-köè.
11 Chĭ-ge t'ie-sz yiè-ch'üeh gé ź shie-da-ge
yaò-pie.
12 Sà-ko-lì-ò ts'ż-djah chang-hoa-ch'ĭ, yih
djŭ-p'ò.
13 T'ie-sz taì gi koá, Sà-ko-lì-ò, nyí fai p'ò
iang-'ù̆ nyí-ge djï-djao t'ing-djah-bá; nyí-ge
ts'i Yí-lì-so-pah whaì dè nyí sæ ih-kaì n-tsź k'à
nyí, nyí iang-ke ch'aó gi ming-ż chiæ̀ Iah-yüè.
14 Nyí whaì kw'à-'oh tíng hüe-shĭ; pìng-ts'í
iang-'ù̆ gi sæ-ch'üeh, shú̆-tu nang whaì kw'à-
'oh.
15 Iang-'ù̆ gi zé Ziè-tì miè-zie whaì sŏ dù,
löé-tsiú shiæ-tsiú gi fú whaì ch'ïh, ziù-ź joa
ch'üeh mú-t'e ah whaì mŏ-choh teh-djah Sìng-
Ling.
16 Gi whaì chiæ̀ shú̆-tu Yí-seh-lieh-ge nang
kwai-vuh Chĭ gi-dà-ko-ge Ziè-tì.

17 Gi whaì yaó Yí-lì-ò-ge sìng-zing tà djüe-
pìng, tsaó zé Chí-ge miè-zie; whaì chiæ̀ tsù
vû'-ge è-sih n-nyû; chiæ̀ baì-nyaih-ge kwai
tsìng-dzih nang-ge tsż-'ù; dè Chí 'ü-bì ih-pa
bì-bà-ch'í-höé-ge pah-sìng.
18 Sà-ko-lì-ò taì t'ie-sz koá, Ńg tsz-ňah höé
shá-tih yaó keh-ch'í ż-küè ne? Ńg ź löé nang,
ńg-ge ts'í nyie-chí ah löé-ba.
19 T'ie-sz whai-töh gi koá, Ńg ź Ko-pah-lieh,
gé zé Zièè-tì-ge miè-zie, vúng ts'a-li k'oà nyí
koá, pó kaih yaó fuh-ge sàng-sih t'ung-tsz nyí.
20 Nyí, íang-'ù fú sàng ńg-ge 'ò, yiè-zé
whaì ó-goa, n-pàng koá, dzih-töè keh-ľeh ż-küè
tsù-zing-ge neh-tsź; z-'aò töè ńg-ge 'ò whaì
tsù-zing.
21 Pah-sìng táng-'aò Sà-ko-lì-ò, shï-djï gi ta-
koh zé diè-de.
22 Tsaó-ch'üeh-li, n-pàng k'oà gi-dà-ko koá,
ziuh shá-tih gi zé diè-de yaó yì-zié tsż-djah: gi
tsz whaì taì gi-dà-ko choa siú-shï, ź ó-ge.
23 Bà kung-ż-ge neh-tsź mő-ba, gi ziuh tsaó-
kwai-k'ì.
24 Kù-goa keh-ľeh neh-tsź, gi-ge ts'i Yí-lì-so-
pah yaó sang-t'í, ziuh iáng-zoa ńg-kaì nyüeh,
koá,
25 Chí k'ő-kù ńg-ge neh-tsź-de keh-ňang dé-

djah ng̋, pó ng̋ zé nang toa-chung-ge siu-ts'ź
tsó-k'ì-goa.
26 Töè-da dì liuh nyüeh, t'ie-sz Ko-pah-lieh
vúng Ziè-tì ts'a töè Ko-lì-lì ih-kaì zing-tí, chiæ̀
Na-sà-leh;
27 Töè-da ih-kaì dong-nyű, ziù-ź p'ìng-dìng
k'à Dà-bieh ko-de ih-kaì nang ming chiæ̀ Iah-
saih; dong-nyű ming chiæ̀ Mó-lì-ò.
28 T'ie-sz tsaó-tsàng taì gi koá, Teh-djah ö-
'ù-ge dong-nyű, kung-shí! Chí k'oà nyí tsù-
daì, nyű-zang toa-chung nyí ź yaó fuh-ge.
29 Mó-lì-ò ts'ż-djah, 'ù gi-ge 'ò shï-djï-ch'í,
ń-lö̀ keh-ňang-ge ts'íng-foh ź tsz-ňah nang-ge
ì-ts'ż.
30 T'ie-sz taì gi koá, Mó-lì-ò, fai p'ò; nyí zé
Ziè-tì miè-zie teh-djah ö-'ù.
31 Nyí whaì yaó sang-t'í, sæ N-tsź, iang-ke
ch'aó Gi ming-ż chiæ̀ Yi-sû.
32 Gi tsie-le ź dù-ge, whaì ts'ing-hu ź tíng
köe Ziè-tì-ge N-tsź, Chí Ziè-tì whaì po Gi tsû-
tsung Dà-bieh-ge zò-'ù sż-k'à Gi.
33 Gi iúng-yüé whaì tsù Ngó-koh ko-de-ge
Yoa; Gi-ge kwaih vu djung-záng.
34 Mó-lì-ò taì t'ie-sz koá, Ng̋ wha-mì ch'üeh-
ko, tsz-ňah whaì yaó keh-ch'í ż-küè ne?
35 T'ie-sz whai-töh taì gi koá, Sìng-Ling whaì

ling-djah nyí, tíng köe Ziè-tì-ge djüe-pìng
whaì pó nyí tsi-löe, iang-ts'ź nyí só sæ-ge Sìng-
zié-ge Măi-măi whaì ts'ing-hu ź Ziè-tì-ge N-
tsź.
36 Pìng-ts'í nyí-ge ts'ang-chüè Yí-lì-so-pah,
shï-dù-ba, yaó sang-t'í whaì sæ n-tsź; yí-zie
só ts'ing-hu ź fú whaì sæ-ge keh-kaih ź di-
liuh-kaì nyüeh ba.
37 Iang-'ů zé-ü Ziè-tì ź n-naó tsù-fú-li-ge ż-
küè.
38 Mó-lì-ò taì gi koá, Ńg ź Chï-ge sż-nyű;
ńg zing-nyüè chiæ̀ nyí-ge 'ò dè ńg tsù-zing.
T'ie-sz ziuh li-k'e gi k'ì.
39 Toa hé-le neh-tsź Mó-lì-ò ch'ï-sang, kw'à-
le töè sa-tí k'ì, töè-da Yao-t'à ih-zò zing;
40 Tsaó-tsàng Sà-ko-lì-ò uh-de, ts'íng Yí-lì-
so-pah üe.
41 Yí-lì-so-pah t'ing-djah Mó-lì-ò ts'íng gi
üe, măi-măi zé gi t'e-de t'iæ̀-dóng; Yí-lì-so-
pah mő-choh teh-djah Sìng-Ling,
42 Ziuh dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'ï koá,
Nyű-zang toa-chung nyí ź yaó fuh-ge; nyí t'e
só sæ-ge ah ź yaó fuh-ge.
43 Ńg Chï-ge mú-ts'ang töè ńg-ta li; ńg joa
nyaoh-doá teh-djah keh-kaih ne?
44 Iang-'ů nyí ts'íng-üe-ge sing-iang töè ńg

ń-tó-de li, m̆ai-m̆ai zé ńg t'e tí-chüé ziuh tíng
hüe-shï t'iæ̀-dóng.
45 Nyí iang-'ù sie-sàng ź yaó fuh-ge; iang-
'ù Chï taì nyí só koá-ge whaì tsù-zing.
46 Mó-lì-ò koá, Ńg sang tsö Chï 'ù dù;
47 Ńg ling zé-ü Zièa-tì ńg Chaò-Chï tíng hüe-
shï;
48 Gi k'ŏ-kù Gi sż̀-nyŭ-ge ti-vi; iang-'ù joa-
chang yí-'aó và dè whaì koá ńg yáo fuh.
49 Iang-'ù Keh-'ù yaó nang-kŏ-ge dè ńg tsù-
zing dù-ge ż̀-küè; Gi ming-diu ź sìng-ge.
50 Gi-ge z-pai ling-djah p'ò Gi-ge nang töe
sì-sì-dè-dè.
51 Gi-ge siú-kwæ shié-ch'üeh lieh-lìè, pó sang-
naì chiæ-ngöè-ge nang sà-k'e.
52 Yaó djüe-pìng-ge joa zò-'ù koà-loh; ti-vi-
ge sing-ch'ï köe.
53 Dû[1]-whaì-ge, sż̀ gi-dà-ko höé mû-ż̀ ch'ïh-
poá; fû[2]-choh-ge, sż̀ gi-dà-ko k'ung-siú tsaó-
k'ì.
54 Gi poa-zù Gi nu-buh Yí-seh-lieh,
55 Chï-nyiè è-lie Ò-pah-la-hüé tà gi tsź-sö
töè sì-sì-dè-dè, chiæ̀-djah taì ńg-dà-ko tsû[1]-
tsung só koá-ge.
56 Mó-lì-ò k'oà Yí-lì-so-pah tsù-daì djï dà-
iah sa-kaì nyüeh, ziuh kwai ż̀ uh-de k'ì.

57 Yí-lì-so-pah sæ-ts'á-ge neh-tsź mő-ba, ziuh sæ ih-kaì n-tsź.

58 Ling-sì ts'ang-chüè t'ing-djah Chĭ sż gi dù-dù-ge z-pai, ah k'oà gi sie-bő kw'à-'oh.

59 Dì poh neh gi-dà-ko tsaó-li, dè m̆ai-m̆ai 'æ küeh-lí; è chiæ̀-djah gi vû¹-ge ming-ż chiæ̀ gi Sà-ko-lì-ò.

60 Gi mú-ts'ang whai-töh koá, Paih-k'ó; iang-ke chiæ̀ gi Iah-yüè.

61 Gi-dà-ko koá, Nyí-ge ts'ang-chüè toa-chung n-naó nang chiæ̀ keh-kaih ming-ż.

62 Gi-dà-ko ziuh choa siú-shï màng gi vû¹-ts'ang è ch'aó gi ga-nyie ming-ż.

63 Gi vû¹-ts'ang è ih-löh sí-ż-ge pá, ziuh sí-loh, koá, Gi-ge ming-ż ź Iah-yüè. Gi-dà-ko oh shï-djï.

64 Gi-ge k'aó ta k'aó-zieh lieh-k'eh ziuh k'e-k'e, gi ziuh koá shwò, chuh-zì Ziè-tì.

65 Dö-foa ling-sì oh p'ò; pìng-ts'í keh-l̆eh ż-küè zé t'úng Yao-t'à-ge sa dì djüe-piè.

66 Chùng t'ing-djah-ge nang pó keh-l̆eh ż-küè k'oà zé sang-naì, koá, Keh-kaih m̆ai-m̆ai tsie-le whaì tsz-n̆ah ne? Pìng-ts'í Chĭ-ge siú k'oà gi tsù-daì.

67 Gi vû¹-ts'ang Sà-ko-lì-ò mő-mő-nang teh-djah Sìng-Ling, ziuh koá 'ù-nyie, koá,

68 Chí, Yí-seh-lieh-ge Ziè-tì, ź iang-ke ts'ing-tsà-ge; iang-'ù Gi k'ô-kù yih chaò-joh Z-ge pah-sìng;
69 Zé Gi nu-buh Dà-bieh-ge ko-de dě ng-dà-ko jí-ch'í ih-kaì tsing-chaò-ge koh;
70 (Chiæ̀-djah Chí t'oh Gi joa-kú-yí-le-ge sìng sie-tsz k'aó-de só koá;)
71 Höé tsing-chaò ng-dà-ko t'öh-goa dziu-dieh tà ih-ts'ieh 'àng ng-dà-ko nang siú-de.
72 Chí sż z-pai k'à ng-dà-ko tsû[1]-tsung, yih chí-nyiè Gi sìng-zié-ge iah;
73 Ziù-ź taì ng-dà-ko tsû[1]-tsung Ò-pah-la-hüé só shû-ge nyüè,
74 Whaì sż-k'à ng-dà-ko t'öh-goa dziu-dieh-ge siú-de,
75 Chiæ̀ ng-dà-ko ih-sæ ih-sì, zé Chí mié-zie, yoà sìng-zié tà kung-ǹ-foà-tá-dù vuh-ż Gi.
76 Nyí, m̆ai-m̆ai, whaì ts'ing-hu ź tíng köe Ziè-tì-ge sie-tsz, iang-'ù nyí whaì tsaó zé Chí-ge miè-zie, 'ü-bì Chí-ge lû[2];
77 Sż Gi pah-sìng höé shá-tih tsing-chaò-ge ö-'ù, ziù-ź zaí sì-goa,
78 K'öè-la ng-dà-ko Ziè-tì-ge z-pai, iang-ts'ź yaó keh-kaih Nyieh-diu joa ziè-chüé ling-djah ng-dà-ko,
79 Chiæ̀-djah zó zé heh-ô tà sź-voa-ge iáng

'ó-chüé-ge nang, ling ńg-dà-ko-ge chah tsaó-tsàng bing-üe-ge lů[2].

80 Kaih m̃ai-m̃ai tsié-dù-ch'ï, ling-sìng ah tsoà-djiè-ch'í; djï zé k'oà-í-de dzih-töè shié-ch'üeh zé Yí-seh-lieh nang miè-zie-ge neh-tsź.

Lk 2.

1 Toa hé-le neh-tsź, Ke-sà Ò-kú-ź-tuh yaó
ziè-'ù loh-li fang-fů[2] t'úng-t'ie-'ó zié ko-k'aó-ts'ah.
2 Chü-lí-nyaó tsù Jï-lì-ò tsúng-tuh-ge z-'aò
ź keh-kaih zié ko-k'aó-ts'ah-ge ch'í-diu.
3 Chùng-nang oh k'ì zié ko-k'aó-ts'ah, koh-nang kwai ż-ge páng-zing.
4 Iah-saih ah joa Ko-lì-lì Na-sà-leh-ge zing-tí tsaó-zié Yao-t'à k'ì töè Dà-bieh-ge zing-tí, ming chiæ̀ Pah-lì-'ang, iang-'ù gi ź Dà-bieh voa-de-ge nang;
5 È k'oà Mó-lì-ò gi só p'ìng-dìng-ge ts'i, zié ko-k'aó-ts'ah; Mó-lì-ò yaó sang-t'í ba.
6 Gi-dà-ko wha-ź boa-ta Mó-lì-ò sæ-ts'á-ge neh-tsź töè-ba.
7 Ziuh sæ diu ih-kaì N-tsź, k'à pů[2] poa-ch'ï, pó Gi fa zé mó-zöe-de, iang-'ù k'ah-dzà-de n-naó uh-doá dzà.

8 Zé keh-kaih dì-kà yaó yie-muh, t'ie-'ó siú-
yì pó gi-dà-ko yie-n siú-löe.
9 Hüeh-zie yaó Chí-ge t'ie-sz ling-djah gi-dà-
ko, Chí-ge yung-'o dö-ch'üe chiæ̀-djah gi-dà-
ko; gi-dà-ko dù-dù-nang djû-p'ò.
10 T'ie-sz taì gi-dà-ko koá, Fai p'ò; ng̋ pöè
k'à nyí-dà-ko dù-dù kw'à-'oh yaó fuh-ge sàng-
sih, ź kwa-yì-djah chùng ming.
11 Chang-zaih zé Dà-bieh-ge zing-tí, 'ù nyí-
dà-ko sæ Chaò-Chí, ziù-ź Chí Chï-tuh.
12 Wha-yaó keh-kaih k'à nyí tsù bing-chû,
nyí-dà-ko whaì ts'ż-djah ih-kaì M̌ai-m̌ai, k'à
pû[2] poa-ch'í, fa ź mó-zöe-de.
13 Hüeh-zie yao shû-shû-tu-tu-ge t'ie-ping
k'oà t'ie-sz tsù-daì tsà-mí Zièè-tì, koá,
14 Zé t'ie-ziè yung-'o kwai-k'à Ziè-tì, zé dì-
ziè bing-üe, nang mung ö.
15 T'ie-sz li-k'e gi-dà-ko sing-zié t'ie goa, yie-
muh ziuh pí-ts'ź koá, Ng̋-dà-ko koh kù Pah-
lì-'ang k'ì, ts'ż-ts'ż Chí só t'ung-tsz ng̋-dà-ko
keh-ch'í ż-küè.
16 Ziuh küé-cháng 'æ-k'ì, zang-djah Mó-lì-ò
tà Iah-saih, wha-yaó M̌ai-m̌ai fa ź mó-zöe-de.
17 Ts'ż-da-djah, ziuh pó t'ie-sz taì gi-dà-ko
só koá-töè M̌ai-m̌ai keh-leh shwò oh koá-
ch'üeh.

18 Va-pah t'ing-djah-ge nang oh shï-djï yie-
muh só koá-ge ż-küè.
19 Dà-ź Mó-lì-ò chī-nyiè keh íh-ts'ieh-ge ż-
küè, sang-naì dzie-dzie sz-sié.
20 Yie-muh, iang-'ù só t'ing-djah só ts'ż-
djah ih-ts'ieh-ge ż-küè tsìng-zié só t'ung-tsz
gi-dà-ko, ziuh yung-'o tsà-mí Ziè-tì tsaó-chüé-
k'ì.
21 Poh neh mő-ba, ziù-ź dè M̆ai-m̆ai 'æ küeh-
lí-ge z-'aò, Gi-ge ming-ż ch'aó ź Yi-sû: ziù-ź
t'e-de wha-mì yaó sang-t'í t'ie-sz só ch'aó-kù-
bá-ge.
22 Chiæ̀-djah Mû-si-ge lieh-foh, gi-dà-ko
chieh-zìng-ge neh-tsź mő-ba, ziuh tà Gi zié
Yi-lû²-sà-læ̀ shiè-zié k'à Chī;
23 Chiæ̀-djah Chī-ge lieh-foh só sí-loh-ge,
Va-pah diu-t'e-ge n̆ö-n iang-ke ts'ing 'ü sìng
k'à Chī.
24 Pìng-ts'í è shiè tsì-lí chiæ̀-djah Chī-ge
lieh-foh só koá, Ih-shoa pa-chao, whah-ź læ̀-
tsih bah-köh.
25 Zé Yi-lû²-sà-læ̀ yaó ih-kaì nang ming
chiæ̀ Si-miè; keh-kaih nang yih ź tsìng-dzih
yih ź djie-sang, tsź-moà Yí-seh-lieh pah-sìng-
ge üe-ta li, Sìng-Ling ah kő-dóng gi.
26 Pìng-ts'í gi teh-djah Sìng-Ling-ge tsź-tié,

koá gi wha-mì sź yí-zie whaì ts'ż-djah Chi-ge
Chï-tuh.
27 Si-miè k'à Sìng-Ling kŏ-dóng tsaó-tsàng
diè tí-chüé; Yi-sû-ge vû[1]-mú pó Mai-mai Yi-
sû tà tí li, è 'ù Gi chiæ̀-djah lieh-foh-ge kwai-
chú tsù-li;
28 Si-miè ziuh tsieh Gi zé siú-de, ts'ing-tsà
Ziè-tì, koá,
29 Chi-'o! jï-chang chiæ̀-djah Nyí-ge 'ò höé
sż Nyí-ge nu-buh bing-bing-üe-üe tsaó-k'ì;
30 Iang-'ù ng̃ ts'ang-ngá ts'ż-djah Nyí-ge
chaò-sing;
31 Ziù-ź Nyí zé và-ming miè-zie só 'ü-bì-
ch'i-ge;
32 Ź-kaì liè-koa chiæ̀-djah yì-kwaih-nang, ź
Nyí Yí-seh-lieh pah-sìng-ge yung-'o.
33 Iah-saih tà Yi-sû-ge mú-ts'ang shï-djï só
koá-djah Gi keh-leh 'ò.
34 Si-miè chuh-fuh gi-dà-ko, yih taì Gi-ge
mú-ts'ang Mó-lì-ò koá, Keh-kaih Iang-'e ź
lieh-ch'i-ge sź Yí-seh-lieh shú-tu nang tieh-töé
gé-ch'i, pìng-ts'í tsù ih-kaì chi-'öè k'à nang
koá 'ò;
35 Sź shú-tu nang-ge sang-sz whaì shié-
ch'üeh-li; pìng-ts'í yaó töe whaì ch'oh-kù nyí
ż-ge sang.

36 Yaó ih-‘ù nyű sie-tsż ming chiæ̀ Ò-na, ź
Ò-sih tsi-p‘à Foh-naì-lieh-ge na-n, nyie-chí löé-
ba; gi joa ch‘üeh-ko-tsz-‘aó k‘oà dzié-fû djï
ts‘aih-nyie;
37 Tsù kó-vû[1] poh-zaih-sż nyie; fú li-k‘e
sìng-diè, chàng-zih djï-djao neh-yì vuh-ż Ziè-
tì.
38 Toa hé-kaì z-‘aò gi tsaó-zié li, tsà-mí Chí;
taì Yi-lû[2]-sà-læ̀ ih-ts‘ieh tsź-moà joh-zaí-ge
nang koá kaih Iang-‘e-ge ż-küè.
39 Iah-saih tà Mó-lì-ò chiæ̀-djah Chí-ge lieh-
foh ih-ts‘ieh-ge ż-küè bà-yüe, ziuh kwai Ko-lì-
lì, töè ż-ge zing-tí Na-sà-leh k‘ì.
40 Măi-măi, tsié-dù-ch‘í, ling-sìng ah tsoà-
djiè-ch‘í, ts‘ung-ming ah mő-choh; pìng-ts‘í
Ziè-tì-ge ö-‘ù ling-djah Gi.
41 Gi-ge vû[1]-mu maí-nyie töè-da ‘ü-yüeh-
tsieh zié Yi-lû[2]-sà-læ̀ k‘ì.
42 Yi-sû zaih-ǹ shí-ge z-‘aò gi-dà-ko chiæ̀
tsieh-ge kwai-chű zié Yi-lû[2]-sà-læ̀;
43 Neh-tsź mő-ba kwai-k‘ì-ge z-‘aò, Si-n Yi-sû
ta-koh zé Yi-lû[2]-sà-læ̀; Gi-ge mú-ts‘ang tà Iah-
saih fú shá-tih;
44 Sié-sié Gi ź dong-‘æ-ge nang toa-chung
ziuh tsaó ih-neh-ge lû[2], ts‘ang-chüè sie-juh-ge
nang toa-chung zang-foá Gi;

45 Zang-fú-djah ziuh tsaó-chüé Yi-lû²-sà-læ̀
k'ì zang Gi.
46 Kù-goa sa neh ziù zé sìng-dìe-de zang-
djah Gi, zó ź sie-sæ toa-chung, yih t'ing gi-dà-
ko, yih màng gi-dà-ko.
47 T'ing-djah Gi-ge nang oh shï-djï Gi-ge
ts'ung-ming, tà Gi-ge tai-töh.
48 Vû¹-mú ts'ż-djah Gi ziuh shï-djï-ch'ï; Gi-
ge mú-ts'ang taì Gi koá, N-tsź, Nyí tsz-ňah
whaì keh-ňang dè ńg-dà-ko? Nyí-ge vû¹-ts'ang
k'oà Ńg iao-zao-nang zang Nyí.
49 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsz-ňah
whaì zang Ńg? ch'ï fú shá-tih Ńg iang-ke zé-
ź Ńg Vû¹-ge dì-foa?
50 Gi-dà-ko fú ming-bah Yi-sû taì gi-dà-ko
só koá-ge 'ò.
51 Yi-sû k'oà gi-dà-ko tsù-daì tsaó-loh töè
Na-sà-leh li; jùng-joa gi-dà-ko; Gi-ge mú-
ts'ang pó keh ih-ts'ieh-ge ż-küe zö zé sang-naì.
52 Yi-sû yih dù-ch'ï yih ts'ung-ming-ch'ï;
Ziè-tì tà nang yüeh-foh hüe-shï Gi.

Lk 3.

1 Ke-sà Di-pì-liu zó 'ù dì zaih-ńg nyie, Páng-
tiu Pí-la-tu tsù Yao-t'à-ge tsúng-tuh, Shï-lieh

zé Kó-lì-lì tsù fang-fung-ge Yoa, gi shung-dí
Fi-lieh ze Yi-t'û[1]-lì-ò tà Deh-la-k'ó-nyie tsù
fang-fung-ge Yoa, Lû[1]-sà-nyieh ze Ò-pí-lì-nyie
tsù fang-fung-ge Yoa,
2 O-nà tà Ke-ò-foh tsù dù tsì-sz-tsié-ge z-'aò,
Ziè-tì-ge fang-fû[2] ling-djah Sà-ko-lì-o-ge n-tsź
Iah-yüè zé k'oà-í-de.
3 Gi ziuh töè Iah-dà koa dö-dö-ch'üe-ch'üe li
djüe hwaí-ké-ge sí-lí, sź-teh zaí höé sì-goa;
4 Zié sie-tsz Yí-sè-ò shï-de só koá-djah, K'oà-í
yaó nang-ge sing-iang chiæ̀-ch'ï, 'Ü-bì Chï-ge
dù lû[2], pû-dzih Chï-ge shiæ̀-lû[2].
5 Va-pah sa-öè whaì diè-ch'ï mô, va-pah sa-
ling whaì foà-loh á, wa-ch'oh-ge whaì siu-ch'ï
dzih, köe-ti-shaih-döh-ge whaì pû[1]-ch'ï bing;
6 Va-pah yaó shüeh-ch'ï-ge whaì ts'ż-djah
Ziè-tì-ge chaò-sing.
7 Só-yí Iah-yüè taì keh-leh tsaó-ch'üeh-li ziú
gi sí-lí-ge chùng-nang koá, Duh-zi ih-lû[2]-ge!
jï-nang tsź-tié nyí-dà-ko döe-goa tsie-le-ge foh-
nù?
8 Só-yí iang-ke chieh kú-tsź 'öh-djah hwaí-
ké; sang-naì fai sié-sié koá, Ò-pah-la-hüé ź
ng̈-dà-ko-ge tsû[1]-tsung; ng̈ taì nyí-dà-ko koá,
ziù-ź keh-leh zih-diu, Ziè-tì ah nang-kaò chiæ̀
gi tsú Ò-pah-la-hüé-ge tsź-sö.

9 Yiè-zé fú-diu yí-chang k'oà ź jï kö-de, só-
yí va-pah fú chieh höé kú-tsź-ge jï, ziuh chah-
goa gwà hú-de.
10 Chùng-nang màng gi koá, Kah, ńg-dà-ko
iang-ke tsù ga-nyie?
11 Iah-yüè whaì-töh gi-dà-ko koá, Yaó læ̀-
djié i-zie-ge höé fang k'à n-naó-ge; yaó ch'ïh-
zih-ge ah è jï-ts'ź tsù.
12 Ah yaó siu die-lie-ge nang tsaó-li è ziú sí-
lí, taì gi koá, Sie-sæ, ńg-dà-ko iang-ke tsù ga-
nyie?
13 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Ngah-ding-tsz-whà-
ge die-lie fai tsó.
14 Ping-ting ah màng gi koá, Ńg-dà-ko iang-
ke tsù ga-nyie? Ziuh taì gi-dà-ko koá, Fai
djie-whæ, fai leh-soh; só teh-ge lie iang-ke
tsz-choh.
15 He nang-kà pah-sìng oh tsź-moà, pìng-ts'ï
dà-ko nang sang-naì 'ù Iah-yüè ń-lö gi töè-tí ź
Chï-tuh fú;
16 Só-yí Iah-yüè whai-töh chùng-nang koá,
Ńg yoà shï sź nyí-dà-ko sí-lí, dà-ź yaó Ih-'ù li-
ge, nang-kö dù-ź ńg, ziù-ź ká Gi-ge 'a-tà ńg ah
fú p'aì. Gi whaì yoà Sìng-Ling tà hú sź nyí-
dà-ko sí-lí.
17 Gi siú-de nyah-löe pu-chï, whaì paì liæ

dzi Gi mah-dzie-de-ge mah; pó mah siu Gi
ts'oa-de li; pó k'oa yoà u-fú-goa-ge hú shiæ-goa.
18 Iah-yüè yih yoà shû-tu bieh-yiè ch'üè-hò-
ge 'ò djüe fuh-iang k'à pah-sìng t'ing.
19 Dà-ź fang-fung-ge Yoa Shí-lieh 'ù gi
shung-dí Fi-lieh-ge ts'i Shï-lu-tí-ge ż-küè,
pìng-ts'í 'ù Shí-lieh ż só tsù va-pah oh-ge
ż-küè, k'à Iah-yüe p'í-bing;
20 Yih tsè ko-ts'aò ih-ch'í oh-ge ż-küè, ziù-ź
pó Iah-yüè kwa löe-ka-de.
21 Chùng pah-sìng ziú-kù sí-lí, Yi-sû ah ziú
sí-lí; töé-köè-ge z-'aò t'ie k'e-ch'í,
22 Sìng-Ling, yung-moà zié bah-köh, koà-loh
ling-djah Gi; wha-yaó sing-iang joa t'ie-zié
koá, Nyí ź Ńg ts'ang-è-ge N-tsź, Ńg só tíng
hüe-shí-ge.
23 Yi-sû koá döé-lí ch'í, dà-iah ź sa-zaih shí,
ziù-ź nang só sié ź Iah-saih-ge N-tsź; Iah-saih
ziù-ź Shï-lí-ge n-tsź,
24 Ziù-ź Mó-t'ah-ge n-tsź, ziù-ź Lì-vì-ge n-
tsź, ziù-ź Mah-chï-ge n-tsź, ziù-ź Ngó-na-ge
n-tsź, ziù-ź Iah-saih-ge n-tsź,
25 Ziù-ź Mó-dà-di-ò-ge n-tsź, ziù-ź Ò-mo-ź-ge
n-tsź, ziù-ź Na-ong-ge n-tsź, ziù-ź Yí-ź-lí-ge
n-tsź, ziù-ź Na-ke-ge n-tsź,
26 Ziù-ź Mó-ah-ge n-tsź, ziù-ź Mó-dà-di-ò-ge

n-tsź,. ziù-ź Si-mí-ge n-tsź, ziù-ź Iah-saih-ge n-tsź, ziù-ź Yao-dà-ge n-tsź,
27 Ziù-z Iah-ò-na-ge n-tsź, ziù-ź Lì-sá-ge n-tsź, ziù-ź So-lu-pó-pah-ge n-tsź, ziù-ź Sà-la-t'ieh-ge n-tsź, ziù-ź Nyie-lì-ge n-tsź,
28 Ziù-ź Mah-chï-ge-n-tsź, ziù-ź Ò-tí-ge n-tsź, ziù-ź Ku-soa-ge n-tsź, ziù-ź Yí-mu-doa-ge n-tsź, ziù-ź Ź-ń-ge n-tsź,
29 Ziù-ź Iah-sì-ge n-tsź, ziù-ź Yí-lieh-sà-ge n-tsź, ziù-ź Iah-lìng-ge n-tsź, ziù-ź Mó-t'ah-ge n-tsź, ziù-ź Lì-vì-ge n-tsź,
30 Ziù-ź Si-miè-ge n-tsź, ziù-ź Yao-dà-ge n-tsź, ziù-ź Iah-saih-ge n-tsź, ziù-ź Iah-nö-ge n-tsź, ziù-ź Yí-lì-ò-chang-ge n-tsź,
31 Ziù-ź Mí-lì-ò-ge n-tsź, ziù-ź Má-nö-ge n-tsź, ziù-ź Mó-dah-t'a-ge n-tsź, ziù-ź Na-ta-ge n-tsź, ziù-ź Dà-bieh-ge n-tsź,
32 Ziù-ź Yi-si-ge n-tsź, ziù-ź Ò-pah-ge n-tsź, ziù-ź Pu-ź-ge n-tsź, ziù-ź Sà-mang-ge n-tsź, ziù-ź Na-jùng-ge n-tsź,
33 Ziù-ź Ò-mí-na-dah-ge n-tsź, ziù-ź Ò-la-ge n-tsź, ziù-ź Yí-ź-lang-ge n-tsź, ziù-ź Foh-leh-ź-ge n-tsź, ziù-ź Yao-dà-ge n-tsź,
34 Ziù-ź Ngó-koh-ge n-tsź, ziù-ź Yí-sà-ge n-tsź, ziù-ź Ò-pah-la-hüé-ge n-tsź, ziù-ź T'oa-la-ge n-tsź, ziù-ź Na-ngoh-ge n-tsź,

35 Ziù-ź Sà-luh-ge n-tsź, ziù-ź Ḹa-kaó-ge
n-tsź, ziù-ź Foh-leh-ge n-tsź, ziù-ź Shï-pah-ge
n-tsź, ziù-ź Sà-ḹa-ge n-tsź,
36 Ziù-ź Ke-nö-ge n-tsź, Ziù-ź Ò-foh-sà-ge
n-tsź, ziù-ź Sih-ge n-tsź, ziù-ź Na-ò-ge n-tsź,
ziù-ź Ḹa-mah-ge n-tsź,
37 Ziù-ź Mó-t'û¹-sà-ḹa-ge n-tsź, ziù-ź Yí-noh-
ge n-tsź, ziù-ź Ngó-lieh-ge n-tsź, ziù-ź Mó-leh-
lieh-ge n-tsź, ziù-ź Ke-nö-ge n-tsź,
38 Ziù-ź Yí-nu-ź-ge n-tsź, ziù-ź Sè-deh-ge
n-tsź, ziù-ź Ò-toa-ge n-tsź, ziù-ź Ziè-tì-ge n-tsź.

Lk 4.

1 Yi-sû, mő-choh yaó Sìng-Ling, joa Iah-dà
tsaó-chüé, k'à Sìng-Ling yáng-töè k'oà-í-de;
2 Sż-zaih neh ziú mû-chú-ge sż-t'ŏ; keh-ḹeh
neh-tsź oh n-naó ch'ïh, 'aó-le dû¹-whai.
3 Mû-chû ziuh taì Gi koá, Nyí djah-ź Ziè-tì-
ge N-tsź, höé fang-fû² keh-ḹeh zih-diu piè tsù
píng.
4 Yi-sû whai-töh gi koá, Yaó sí-loh koá,
Nang 'oh-da fi-dà-tsź k'öè-djah píng, ź k'öè-
djah Ziè-tì ih-ts'ieh-ge 'ò.
5 Mû-chû yih tà Gi zié ih-zò köe sá-ziè k'ì,
ih-ó-ge kung-fû pó t'úng-t'ie-'ó và-kwaih k'à
Gi t'sż;

6 Mû-chû́ ziuh taì Gi koá, Keh ih-ts'ieh-ge
djüe-pìng tà yung-'o ńg oh whaì k'à Nyí, iang-
'ù ź koa-dè k'à ńg-ge, ńg è k'à jï-nang ziuh
k'à jï-nang,
7 Só-yí Nyí djah whaì pà ńg, t'úng-t'úng oh
ź Nyí-ge.
8 Yi-sû whai-töh gi koá, Sà-dà, t'aì 'aó k'ì,
iang-'ù yaó sí-loh koá, Iang-ke pà Chì nyí-ge
Ziè-tì, ta-mang vuh-ż Gi.
9 Mû-chû́ yih ling Gi töè Yi-lû²-sà-læ̀, chiæ̀
Gi gé-zé sìng-diè ih-kaì tíng ziè-chüé, taì Gi
koá, Nyí djah-ź Ziè-tì-ge N-tsź, k'o-yí joa keh-
li t'iæ̀-loh 'ó-chüé;
10 Iang-'ù yaó sí-loh koá, Gi whaì 'ù Nyí
fang-fû² Gi-ge t'ie-sz pöé-whù Nyí,
11 Gi-dà-ko siú-de whaì pó Nyí toá-löe,
ch'oá-p'ò Nyí-ge chah p'ùng-djah zih-diu.
12 Yi-sû whaì-töh Gi koá, Yaó koá, Paih-k'ó
sż-t'ô Chì, nyí-ge Ziè-tì.
13 Mû-chû́ t'úng-t'úng sż-t'ô yüe-ba, ziuh
dzà-z li-k'e Gi.
14 Yi-sû, yaó Sìng-Ling-ge djüe-pìng, tsaó-
chüé töè Ko-lì-lì k'ì; Gi-ge ming-sing djüe-
pìe dö-ch'üe-ge dì-kà;
15 Zé gi-dà-ko whaì-doa-de koà-shùng;
chùng-nang oh ts'ing-tsà Gi.

16 Yi-sû li-töè Na-sà-leh, ziù-ż Gi ié-dù-ge
dì-foa, lí-pà-neh chiæ̀-zie tsaó-tsàng whaì-doa-
de; ziuh gé-ch'ì duh-shï.
17 Yaó sie-tsz Yí-sè-ò-ge shï dì-k'à Gi. Pó
shï t'ao-k'e, ziuh p'ùng-djah yaó dì-foa sí-loh
koá:
18 Chì-ge Sìng-Ling ling-djah Ńg, iang-'ù Gi
yoà yao fung Ńg djüe fuh-iang k'à djung-nang
t'ìng; ts'a Ng i-höé sang-t'ùng-ge nang,
19 Djüe sih-foà k'à lú-k'ì-ge nang, teh-ts'ż
k'à hah-ngá-ge; ts'a Ńg pó 'è-djah-ge nang
foà-goa, djüe-k'e Chì-ge shì-nyie.
20 Ziuh pó shï 'öh-lúng, k'à-wha küé-ż-ge
nang, ziuh zó-loh; whaì-doa chùng-nang-ge
ngá-tsing oh tíng-löe ts'ż Gi.
21 Gi ziuh k'e-k'aó taì gi-dà-ko koá, Keh-p'ie
shï chang-zaih zé nyí-dà-ko ń-tó-de tsù-zing.
22 Chùng-nang oh dè Gi tsù taì-tsìng, yih
shï-djï Gi k'aó-de só koá-ch'üeh yaó ö-'ù-ge
'ò; ziuh koá, Keh-kaih fú ź Iah-saih-ge N-tsź
moa?
23 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsúng
whaì taì Ńg koá keh-kaīh pí-foa, I-sæ, pó Nyí-
ż i-höé: ńg-dà-ko t'ing-djah Nyí zé Ko-pah-
nung só tsù-ge, ah höé tsù zé ts'ź-dì Nyí-ge
páng-dì.

24 Gi yih koá, Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá,
N-náo sie-tsz zé ż-ge páng-dì tsieh-ziú-ge.
25 Nǵ tsang-tsang taì nyí-dà-ko koá, Yí-lí-ò-
ge neh-tsź t'ie seh-löe sa nyie ling liuh-kaì
nyüeh, piè-dì dà hoa, keh-kaih z-'aò Yí-seh-lieh-
ge dì-foa yaó shû-tu-ge kó-vû[1] :
26 Yí-lì-ò n-naó vúng-ts'a töè gi-dà-ko ih-kaì
nang, tsz vúng-ts'a töé Si-tàng-ge Sà-leh-dà
ih-kaì kó-vû[1]-da k'ì.
27 Sie-tsz Yí-lì-sò-ge z-'aò, Yí-seh-lieh dì-foa
yaó shû-tu-ge dù-mo-fung-ge, n-naó ih-kaì teh
chieh-zìng, tsz yaó Jí-lì-ò kwaih-ge Ná-mà i
chieh-zìng.
28 Whaì-doa-de-ge chùng-nang t'ing-djah
keh-leh 'ò záng foh-nù ;
29 Gé-ch'í, pó Gi küé-ch'üeh zing-whà, ling
Gi töà sa-nga, ziù-ź kaih zing só zöé-ch'í-ge
dì-foa, è pó Gi gwà-loh 'ó-chüé k'ì ;
30 Dà-ź Yi-sû tsaó dà-ko nang toa-chung kù
tsaó-k'ì.
31 Yi-sû tsaó-loh töè Ko-pah-nung, ziù-ź Ko-
lì-lì ih-kaì zing-tí, maí üe-sih-neh koà-shùng
gi-dà-ko ;
32 Chùng-nang shï-djï Gi-ge koà-shùng,
iang-'ù Gi-ge shwò yaó djüe-pìng.
33 Whaì-doa-de yaó ih-kaí yaó zi-chû-ge

ling-ge nang, dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'í
koá,
34 Na-sà-leh-ge Yi-sû 'o! ńg-dà-ko k'oà Nyí
yaó ga-nyie sie-küe? Nyí li djï-mieh ńg-dà-
ko moa? ńg shá-tih Nyí ź jï, ziù-ź Ziè-tì-ge
Sìng-ge.
35 Yi-sû ziuh tsah-bì koá, Iáng-zíng, joa gi
sang-de tsaó-ch'üeh-li. Chû́ zé chùng-nang
toa-chung pó gi gwà-töé ziuh tsaó-ch'üeh-k'ì,
ah n-naó ső-djah gi.
36 Chùng-nang oh ts'ż-chang-chí, pí-ts'ź koá-
li-koá-k'ì, koá, Keh-kaih ź ga-nyie döé-lí? Gi
yoà djüe-pìng tà nang-kő fang-fû² zi-chû́, chû́
ziuh tsaó-ch'üeh.
37 Gi-ge fung-sing ziuh djüe-k'e t'úng dö-
ch'üe-ge dì-foa.
38 Yi-sû gé-ch'í, joa whaì-doa-de tsaó-ch'üeh,
tsaó-tsàng Si-mang uh-de. Si-mang-ge dzié-
mú yaó nyieh-bìng tíng djoá, gi-dà-ko dè gi
djao Yi-sû.
39 Yi-sû gé gi-ge sang-pie tsah-bì nyieh-bìng,
nyieh-bìng ziuh t'aì-k'ì; nyû́-zang lieh-k'eh
'æ-ch'í vuh-ż gi-dà-ko.
40 Nyieh-diu loh-k'ì-ge z-'aò, va-pah yaó
bìng-nang-ge, paih-lő ga-nyie bìng, tà gi-
dà-ko töè Yi-sû mang-zie; Yi-sû pó siú k'oà

gi-dà-ko kaì-kaì nang sang-ziè i-höé gi-dà-
ko.
41 Wha-yaó chû joa shû-tu nang tí-maì tsaó-
ch'üeh, chiæ̀-ch'í koá, Nyí ź Ziè-tì-ge N-tsz
Chï-tuh. Yi-sû tsah-bì gi-dà-ko, fú shû koá
iang-'ù gi-dà-ko shá-tih Gi ź Chï-tuh.
42 Töè-da t'íe-koa Yi-sû tsaó-ch'üeh töè k'oà-
í-ge dì-foa k'ì; chùng-nang oh zang Gi, tsaó-
töè Gi boa-ta, è pó Gi liu-löe fú k'à Gi li-k'e
gi-dà-ko.
43 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nǵ ah iang-ke zé
keh-leh bieh zing-tí djüe Ziè-tì kwaih-ge fuh-
iang; Nǵ ź 'ù-ts'ź ts'a-li-ge.
44 Ziuh zé Ko-lì-lì-ge keh-leh whaì-doa djüe-
döé.

Lk 5.

1 Chùng-nang tsáng-löe Yi-sû è t'ing Ziè-tì-
ge döé-lí Yi-sû gé-zé Kah-nyie-sà-leh-ge whu-
pie;
2 Ts'ż-djah læ̀-tsih jüe shieh ź whu-pie; tsie
ngû-ge nang tsaó-ziè sí moá k'ì-ba.
3 Yi-sû ziuh loh ih-tsih jüe, ź Si-mang-ge,
chiæ̀ gi joa yüè-de ts'æ-k'e líe-n; ziuh zó-loh,
joa jüe-de koà chùng-nang.

4 Koá shieh-ba ziuh taì Si-mang koá, Ts'æ
töè sang-ge dì-foa k'ì, pó nyí-dà-ko-ge moá
foà-loh tæ̀ ngû.
5 Si-mang whai-töh Gi koá, Sie-sæ, ńg-dà-ko
tsìng yì löe-lih n-naó teh-djah, zie-z, i Nyí-ge
'ò, ńg whaì pó moá foà-loh.
6 Keh-kaih tsù-dà-ch'ï, ziuh pó ngû 'ü-löe
záng tu, moá è p'ah-k'e.
7 Ziuh yiæ siú chiæ̀ boa-tsih jüe-de-ge hù-
chï li poa-zù; gi-dà-ko ziuh li; læ̀-tsih oh tsì-
mő, ziuh è dzang-loh.
8 Si-mang Pí-teh ts'ż-dà-djah ziuh p'uh-loh
Yi-sû chah-k'üeh mang-zie, koá, Chï 'o! li-k'e
ńg, ńĝ ź-kaì zaí-zang.
9 Iang-'ù Si-mang tà k'oà gi tsù-daì-ge
chùng-nang, 'ù só teh-djah-ge ngû oh shï-djï;
10 Si-mang-ge hù-chï Si-pì-t'a-ge n-tsź Ngó-
koh tà Iah-yüè ah ź jï-ts'ź. Yi-sû taì Si-mang
koá, Fai p'ò, joa-chang yí-'aó nyí whaì teh
nang.
11 Jüe ts'æ töe yüè, gi-dà-ko ziuh pó ih-
ts'ieh oh li-goa, kang-jï Yi-sû.
12 Yi-sû zé-ź ih-kaì zing-tí, yaó ih-kaì nang,
sang-de oh ż dù-mo-fung, ts'ż-djah Yi-sû ziuh
p'uh-loh djao Gi koá, Chï, Nyí djah-ź k'áng,
Nyí nang-kaò i ńg chieh-zìng.

13 Yi-sû ch'ung-ch'üeh siú moh gi, koá, Ng
k'áng, nyí chieh-zìng-ba. Dù-mo-fung jï-siú
t'ai-k'ì.
14 Yi-sû fang-fû² gi fai k'à nang koá, dà-ź
tsaó-k'ì pó ż k'à tsì-sz ts'ż; pìng-ts'í shiè-zié,
'ù nyí chieh-zìng-ch'ī-ba, Mû-si só fang-fû²-ge
lí-vaih, shiè gi-dà-ko tsù taì-tsìng.
15 Dà-ź Yi-sû-ge ming-sing kæ̀ yie-k'e; shű
shű-tu-tu-ge-nang jī-lúng t'ing döé-lí, ah sié
Gi i gi-dà-ko-ge bìng.
16 Yi-sû t'aì töè k'oà-í-de k'ì töé-koè.
17 Yaó ih-neh Yi-sû koà-shùng-ge z-'aò, yaó
Foh-lì-sè nang tà koà-foh-sz zó-ta, ziù-ź joa
Ko-lì-lì koh shie-ts'ö, wha-yaó Yao-t'à tà Yi-
lû²-sà-læ̀ li-ge; Chī-ge djüe-pìng shié-ch'ueh i
bìng.
18 Yaó nang zé joa ziè-maí de ih-kaì t'a-
fung-ge nang li, è de tí li foà zé Yi-sû miè-zie.
19 Iang-'ù nang tu, zang-fú-djah ga-nyie lû²
de tí, ziuh tsaó-zié uh ziè-maì, lie nang lie joa
ts'i-loh ngó-paì-de kù töè toa-chung Yi-sû
miè-zie.
20 Yi-sû ts'ż-djah gi-dà-ko-ge sie-sàng ziuh
taì gi koà, Nang, nyí-ge zaí sì-goa-ba.
21 Duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang ziuh ń-lŏ-
ch'ī, koá, Keh-kaih koá sih-duh shwò-ge z

jï ne? djï-goa Ziè-tì tsz-whà jï nang-kaò sì-
zaí ne?
22 Yi-sû shá-tih gi-dà-ko-ge sang-sz ziuh
whai-töh gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko sang-naì ń-
lŏ ga-nyie?
23 Whah-ź` koá, nyí-ge zaí sì-goa, whah-ź
koá, bo-ch'ï, 'æ-tsaó, nyah ih-ch'ï yung-yì-le ne?
24 Dà-ź sź nyí-dà-ko whaì shá-tih Nang-ge
N-tsź zé dì-ziè yaó djüe-pìng sì-zaí, (ziuh taì
t'a-fung-ge koá,) Ńg chiæ̀ nyí, bo-ch'ï, tsó nyí-
ge joa tsaó nyí uh-de k'ì.
25 Gi lieh-k'eh zé gi-dà-ko miè-ziè gé-ch'ï,
pó ż só fa-ta-ge mû-ż tsó-ch'ï, tsaó gi uh-de
k'ì, kwaī yung-'o k'à Ziè-tì.
26 Chùng-nang oh koh-yiè-ch'ï, kwai yung-'o
k'à Ziè-tì, pìng-ts'í mŏ-choh djû-p'ò, koá,
Chang-zaih ts'ż-djah djï-ż ba.
27 Keh-leh ż-küè yi-'aó Yi-sû tsaó-ch'üeh,
ts'ż-djah ih-kaì siu die-lie-ge nang, ming chiæ̀
Lì-vì, zó ź whú-lie-voa-de, ziuh taì gi koá,
Kang-jï Ńg.
28 Gi ziuh ih-ts'ieh oh li-goa, gé-ch'ï kang-jï
Yi-sû.
29 Lì-vì zé ż uh-de 'ù Yì-sû pá ih-kaì dù
tsiú-zih, yaó shû-shû-tu-tu-ge siu die-lie-ge tà
bieh-nang k'oà gi-dà-ko sie-bŏ zó-zih.

30 Duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang üè Gi-ge
mang-du, koá, Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì k'oà
siu die-lie-ge nang tà zaí-nang sie-bố ch'ïh-hah
ne?
31 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Tsoà-djìe-ge
nang fú yoà i-sæ, yaó bìng-ge è-ge.
32 Ńg li fú ź chiæ̀ tsìng-dzih-ge nang, ź chiæ̀
zaí-nang hwaí-ké.
33 Gi-dà-ko taì Yi-sû koá, Iah-yüè-ge mang-
du lû^{1}-ts'ż chàng-zih djï-djao; Foh-lì-sè-ge
mang-du ah ź jï-ts'ź; dà-ź Nyí-ge yih ch'ïh yih
hah; ź tsz-ňah ì-ts'ż ne?
34 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Whù-shí-ge k'ah,
sang-loa wha k'oà gi-dà-ko sie-bố ź-ta, ie nang-
kaò chiæ̀ gi-dà-ko chàng-zih moa?
35 Dà-ź neh-tsź whaì töè, sang-loa ziuh lí-k'e
gi-dà-ko, hé-kaì z-'aò gi-dà-ko ziuh whaì
chàng-zih.
36 Yih taì gi-dà-ko koá ih-kaì pí-foa, N-naó
nang pó sang-ge i-zie tsó ih-löh k'ì pû^{1} djaò-ge
i-zie, ch'oá-p'ò sang-ge pó djaò-ge doh-goa,
pìng-ts'í pû^{1}-tì-ge keh-löh sang-ge k'oà djaò-ge
fú taì.
37 Ah n-naó nang pó sang tsiú tsì djaò-ge
bi-dè tí; ch'oá-p'ò sang tsiú pó bi-dè p'à-goa,
tsiú yih liu-ch'üeh, bi-dè yih bà-whà-goa:

38 Dà-ź pó sang tsiú tsì sang bi-dè tí-chüé, læ-yiè oh pöé-jüe-ba.

39 Ah n-naó nang ch'ïh löé-ge tsiú jï-siú è sang-ge; iang-'ù gi koá, Löé-ge höé-le-ge.

Lk 6.

1 'Ü-yüeh-tsieh-ge dì-ǹ neh kù, díu ih-kaì üe-sih-neh, Yi-sû tsaó-kù mah-die-de, Gi-ge mang-du tsah mah-diu, k'à siú ts'u-ts'u-goa ch'ïh.

2 Yaó ké-kaì Foh-lì-sè nang taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì tsù üe-sih-neh paih k'ó-yí tsù-ge ż-küè?

3 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Dà-bieh k'oà gi tsù-daì-ge nang dû[1]-whaì-ge z-'aò só tsù-ge ż-küè nyí-dà-ko n-naó duh-kù moa?

4 Ziù-ź tsaó-tsàng Ziè-tì-ge uh tí-chüé, pó hé-le pá-da-ge píng tsó-li ch'ïh, yih fang-k'à tsù-daì-ge nang; keh-leh píng ź paih-k'ó-yí ch'ïh-ge, tsz yaó tsì-sz k'ó-yí ch'ïh.

5 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Nang-ge N-tsź ah ź üe-sih-neh-ge Chí.

6 Yih ź ih-kaì üe-sih-neh Yi-sû tsaó-tsàng whaì-doa koà-shùng; yaó ih-kài nang ź-ta, jùng-siú k'u-goa.

7 Duh-shï-nang Foh-lì-sè nang ts'aó Gi ts'ż
üe-sih-neh whaì i fú i, è zang laò köè Gi.
8 Yi-sû shá-tih gi-dà-ko-ge sang-sz, ziuh taì
siú k'u-goa-ge nang koá, Gé-ch'ì, gé toa-chung
li; gi ziuh gé-ch'ì gé-ta.
9 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ńg màng nyí-dà-ko,
üe-sih-neh tsù-zié tsù-oh, chaò-mìng 'è-mìng,
nyah ih-yiè ź-ge?
10 Ziuh dö-ch'üe ts'ż-ts'ż gi-dà-ko chùng
nang, taì hé-kaì nang koá, Nyí siú ch'ung-
ch'üeh. Siú ch'ung-da-ch'üeh, ziuh jüe-'ü
k'oà hé-tsih ih-yiè.
11 Gi-dà-ko foh-nù záng; pí-ts'ź sie-lie tsz-
ňah-nang bà Yi-sû.
12 Toa hé-le neh-tsź Yi-sû tsaó-ch'üeh töè
sa-ziè k'ì töé-köè; jüe yì töé-köè Ziè-tì.
13 Töè-da t'ie-koa ziuh chiæ̀ Gi-ge mang-du
tsaó-li, joa gi-dà-ko toa-chung ká-shüé zaih-ǹ-
kaì nang, ts'ing-hu gi-dà-ko tsù sź-du;
14 Ziù-ź Si-mang (Yi-sû yih ts'ing-hu gi
Pí-teh), tà gi shung-dí Üe-teh-lieh, wha-yaó
Ngó-koh tà Iah-yüè, Fi-lieh tà Po-tu-lu-má,
15 Mó-t'à tà Tu-mó, Ò-ĭeh-fi-ge n-tsź Ngó-
koh, tà Si-mang ts'ing-hu Zaih,
16 Ngó-koh-ge shung-dí Yao-dà, wha-yaó
Ko-liæh-ge Yao-dà, ziù-ź pó Yi-sû mà-goa-ge.

17 Yi-sû k'oà gi-dà-ko sie-bő tsaó-loh sa, gé ź
bing-dì-de, yaó shű-tu Gi-ge mang-du, wha-yaó
shű-shű-tu-tu-ge pah-sìng, joa piè Yao-t'à tà Yi-
lû²-sa-læ̀, joa T'ai-lu Si-tàng-ge hé-pie, tsaó-li
t'ing Gi, yih è gi-dà-ko-ge bìng i-höé;
18 Wha-yaó k'á zi-chű só mû²-ge; gi-dà-ko
oh i-höé-ba.
19 Chùng-nang oh sié moh Gi, iang-'ù yaó
nang-kő joa Gi sang-de tsaó-ch'ueh i-höé
chùng-nang.
20 Yi-sû ngá-tsing de-ch'ǐ ts'ż-ts'ż Gi-ge
mang-du ziuh koá:—

Nyí-dà-ko bing-djung-ge yaó fuh, iang-'ù
Ziè-tì-ge kwaih ź nyí-dà-ko-ge.
21 Nyi-dà-ko yiè-zé dû¹-whaì-ge yaó fuh,
iang-'ù nyí-dá-ko whaì teh ch'ïh-poá.

Nyí-dà-ko yiè-zé æ-k'uh-ge yaó fuh, iang-'ű
nyí-dá-ko whaì shiæ̀-ch'ǐ.
22 'Ŭ Nang-ge N-tsź djah yaó nang 'áng
nyí-dà-ko, k'oà nyí-dà-ko jüeh-koa-goa, zoh
nyí-dà-ko, pó nyí-dà-ko-ge ming-ż toà tsù oh-
ge kah-ch'üeh-goa, nyí-dà-ko yaó fuh-ge;
23 Hé-kaì neh-tsź nyí-dà-ko höé kw'à-'oh
t'iæ̀-vú, iang-'ù nyí-dà-ko-ge pöè-iàng zé t'ie-
ziè ź dù-ge; gi-dà-ko-ge tsû¹-tsung dé sie-tsz
ah ź jï-ts'ź.

24 Dà-ź nyí-dà-ko ze-chì yaó whú-ge; iang-'ù
nyí-dà-ko-ge üe-ta yí-chang teh-djah-bá.
25 Nyí-dà-ko ch'ïh-poá-ge yaó whú-ge; iang-
'ù nyí-dà-ko whaì dû[1]-whaì.
Nyí-dà-ko yiè-zé shiæ̀-ch'ì-ge yaó whú-ge; iang-'ù nyí-dà-ko whaì pai-sie æ-k'uh.
26 Chùng-nang oh koá nyí höé-ge z-'aò, nyí-
dà-ko yaó whú-ge; iang-'ù gi-dà-ko-ge tsû[1]-
tsung dé kó-ge sie-tsz ah-ź jï-ts'ź.
27 Nǵ taì nyí-dà-ko t'ing-ge nang koá, Iang-
ke è nyí-ge dziu-dieh; 'àng nyí-dà-ko-ge dé gi
höé;
28 Tsiù-ts'à nyí-dà-ko-ge chuh-fuh gi; ch'ï-
vû[1] nyí-dà-ko-ge dè gi töé-köè.
29 Djah yaó nang tǽ nyí keh-pǒ-ge miè-gő,
boa-pǒ-ge ah laì-chüé k'à gi; yaó nang tsó nyí
whà-chüé-ge i-zie ah fai pó tí-chüé-ge i-zie liu-
löe.
30 Va-pah djao nyí-ge ziuh k'à gi; pó nyí-ge
mû-ż tsó-k'ì-goa-ge fai màng gi wha.
31 Nyí-dà-ko è nang dé nyí-dà-ko tsz-ňah ah
djah tsz-ňah dé gi-dà-ko.
32 Nyí-dà-ko djah-ź è-sih è-sih nyí-ge nàng,
yaó ga-nyie höé ne? Zaí-nang ah è-sih è-sih
gi-dà-ko-ge nang.
33 Nyí-dà-ko djah-ź höé dé hé-le höé dé nyí-

ge nang, yaó ga-nyie höé ne? Zaí-nang ah-ź
keh-ňang tsù-ge.
34 Djah-ź nyí-dà-ko tsì k'à bieh-nang tsź-
moà tsó-chüé, yaó ga-nyie höé ne? Zaí-nang
ah tsì-kà zaí-nang, è chiæ̀-sù tsó-chüé.
35 Dà-ź nyí-dà-ko iang-ke è nyí-dà-ko-ge
dziu-dieh, yih tsù höé, yih tsì-k'à nang fai tsź-
moà wha; nyí-dà-ko-ge pöè-iàng ziuh dù-ge,
ziuh tsù-de tíng köe Zié-tì-ge n-tsź. Iang-'ù
Gi è-lie voa-ö tà oh nang.
36 Nyí-dà-ko iang-ke z-pai zié nyí-dà-ko-ge
Vû[1] ź z-pai ih-yiè.
37 Ah fai ń-lŏ bieh-nang, ziuh fú whaì
ń-lŏ nyí-dà-ko; fai dìng bieh-nang yaó zaí,
ziuh fú whaì dìng nyí-dà-ko yaó zaí; nyí-dà-
ko iang-ke kw'a-shï, ziuh whaì kw'a-shï nyí-
dà-ko;
38 Iang-'ù k'à nang, ziuh whaì k'à nyí-dà-ko;
pìng-ts'í sing-taó höé-ge, nah-loh-ge, yiæ-zaih-
ge, mŏ-mŏ-ge, whaì tao k'oà nyí-dà-ko gwà-de;
iang-'ù nyí-dà-ko yoà ga-nyie ch'ï-míng lie-
ch'üeh k'à ńang ah whaì keh-ňang lie-chüe
k'à nyí.
39 Yih taì gi-dà-ko koá ih-kaì pí-foa, Hah-
ngá-ge ie nang-kaò ling hah-ngà-ge? læ̀-kaì
nang fú oh dàng-loh k'æ-de-goa ne?

40 'Oh-sæ fú kù-ź sie-sæ, dà-ź va-pah tsù töè
jüe-bì ziuh k'oà sie-sæ ih-yiè.
41 Nyí tsz-ňah whaì t'sż shung-dí ngá-de yao
ts'ì, wha koh-fú-djah nyí ż-ge ngá-de yaó tùng-
lie ź-tí?
42 Nyí tsz-ňah nang-kaò taì shung-dí koá,
Shung-dí, nyí ngá-de-ge ts'ì k'à ńg tsó-ch'üeh-
goa, nyí ż ngà-de-ge tùng-lie nyí wha ts'ż-fú-
ch'üeh? Nyí kó-höé nang, sie pó nyí ż ngá-
de-ge tùng-lie tsó-ch'üeh-goa, yí-'aó höé ts'ż
ming-bah pó shung-dí ngá-de-ge ts'ì tsó-ch'üeh-
goa.
43 Iang-'ù n-naó höé jì chieh fú höé-ge
kú-tsź, ah n-naó fú höé-ge jï chieh höé-ge
kú-tsź.
44 Maí chï jì ts'ż gi-ż-ge kú-tsź ziuh höé shá-
tih gi. Iang-'ù ts'ì-bùng-de n-naó tsah vu-ho
kú-tsź, ts'ì-ts'öe-de ah n-naó siu bû-döe.
45 Höé nang joa gi sang-naì só zö-djah-ge
hőé foh-ch'üeh höé li; oh-nang joa gi sang-
nài só zö-djah-ge oh foh-ch'üeh oh li; iang-'ù
mő-sang zö-djah ga-nyie, k'aó-de ah koá-ch'üeh
ga-nyie.
46 Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì ts'ing-hu Ńg Chì!
Chì! yih fú tsù Ńg só koá-ge ż-küè?
47 Va-pah töè Ńg keh-li li t'ing Ńg-ge 'ò yih

tsaó-k'ì tsù-ge nang, Nǵ whaì taì nyí-dà-ko
koá gi ź höé-pí ga-nyie.
48 Höé-pí ih-kaì nang ch'ī ih-zò uh, sang-
sang-ge djaih dì, pó kö-chï tàng zé bö-zih ziè;
töè-da dù shī mő-ch'ī, dù liu oh tæ-djah hé-zò
uh, ah fú nang-kào pó gi yiæ-dońg, iang-'ù
tàng ź bö-zih ziè.
49 Dà-ź hé-kaì t'ing-ge fú tsù-ge nang ziù-ź
höé-pí ih-kaì nang ch'ī ih-zò uh zé dì-ziè, n-
naó kö-chï; dú shī-liu tæ-djah gi, jï-siú fa-
töé; keh-zò uh-ge t'a-töé dù-shié-ge.

Lk 7.

1 Yi-sû keh-leh ih-ts'ieh-ge 'ò k'à pah-
sìng t'ing koá-yüe, ziuh tsaó-tsàng Ko-pah-
nung.
2 Yaó ih-kài pó-tsúng, gi só dzih-die-ge nu-
buh yaó biǹg ling-sź-ba.
3 T'ing-djah Yi-sû-ge fung-sing, ziuh ts'a ké-
kaì Yao-t'à-ge tsié-löé, djao Yi-sû li chaò gi-ge
nu-buh.
4 Gi-dà-ko tsaó-töè Yi-sû boa-ta ziuh ts'ieh-
ts'ieh djao Gi koá, Nyí dè gi tsù keh-ch'ī ż-küè
gi ah sie-p'aì-ge;

5 Iang-'ŭ gi è-sih ńg-dà-ko-ge pah-sìng, ah
ch'ĭ ih-zò whaì-doa k'à ńg-dà-ko.
6 Yi-sû ziuh k'oà gi-dà-ko sie-bő k'ì; li gi-ge
uh fú yüé, pó-tsúng ts'a bung-yaó li taì Yi-sû
koá, Chí, fai löe-sang; Nyí töè ńg uh-de ńg
fú kő toa;
7 Iang-ts'ź ah fú sié ż-chĭ sie-p'aì tsaó chiè
Nyí; dà-ź Nyí koá ih-chŭ 'ò ńg-ge yoà-nang
ziuh whaì jüe-'ü.
8 Iang-'ŭ ńg ah k'à nang küé, ah yaó ping ź
ńg 'ó chüé, ńg chiæ̀ keh-kaih k'ì, gi ziuh k'ì;
chiæ̀ hé-kaì li, gi ziuh li; chiæ̀ ńg-ge nu-buh
tsù keh-ch'ĭ ż-küè, gi ziuh k'ĭ tsù.
9 Yi-sû t'ing-djah keh-ľeh shwò shï-djï-ch'í,
ziuh laì-chüé taì keh-ľeh kang-jï shű-tu-ge
nang koá, Ńg taì nyí-dà-ko koá, keh-ňang dù-
ge sie-saǹg, ziú-ź Yí-seh-lieh pah-sìng toá-
chung Ńg ah n-naó p'ùng-djah-kù.
10 Ts'a-li-ge nang tsaó-chüé uh-de k'ì, ts'ż-
djah hé-kaì yaò bìng-ge nu-buh jüe-'ü-
ba.
11 Dì-ǹ neh Yi-sû tsaọ-tsàng ih-kaì zing-tí
chiǽ Nu-iang; yaó shű-tu mang-du ta shű-tu-
tu-ge nang k'oà Gi sie-bő k'ì.
12 Tsie-djáng zing-mang yaó ih-kaì sź-nang
de-ch'üeh-li, gi mú-ts'ang tsz sæ keh-kaih n-tsź,

yih ź-kaì kó-vû[1], yaó shû-shû-tu-tu zing-tí-ge
nang k'oà gi sie-bő tsaó.
13 Chí ts'ż-djah kó-vû[1] ziuh è-lie gi, taì gi
koá, Fai k'uh.
14 Ziuh tsaó-töè, siú k'oà küe-ze-ge kò zië-
maì, de-ge nang ziuh gé-ta. Yi-sû koá, 'Aó-
sæ, Ńg chiæ̀ nyi bo-ch'í.
15 Sź-nang ziuh zó-chí, k'e k'aó koá shwò.
Yi-sû ziuh pó gi koa-dè k'à gi mú-ts'ang.
16 Chùng-nang oh p'ò, pó yung-'o kwai-k'à
Zië-tì, koá, Yaó dù-ge sie-tsz yiè-ch'üeh ź ńg-
dà-ko toa-chung; wha-yaó, Zië-tì k'ő-ku Gi-ge
pah-sìng.
17 Keh-kaih fung-sing ziuh djüe-k'e zé túng
Yao-t'à tà dö-dö-ch'üe-ch'üe-ge dì-foa.
18 Iah-yüè mang-du pó keh-leh ż-küè oh
t'ung-tsz gi.
19 Iah-yüè ziuh chiæ̀ læ̀-kaì mang-du li, ts'a
gi-dà-ko töè Yi-sû boa-ta, koá, Toa-li-ge ź
Nyí fú, whah-ź ńg-dà-ko tse tsź-moà bieh-
kaì ne?
20 Hé læ̀-kaì nang li-töè Yi-sû boa-ta ziuh
koá, Sż-sí-lí-ge Iah-yüè ts'a ńg-dà-ko töè Nyí-
ta li, koá, Toa-li-ge ź Nyí fú, whah-ź ńg-dà-ko
tsè tsź-moà bieh-kaì ne?
21 Hé-kaì z-'aò Yi-sû i-höé shû-tu yaó bìng-

t'ùng, tsìng-'aò, tà yaó oh-chŭ-ge nang, yih
sż-k'à shŭ-tu hah-ngá-ge whaì ts'ż-djah.
22 Yi-sû whai-töh koá, Nyí-dà-ko só ts'ż-
djah só t'ing-djah tsaó-k'ì t'ung-tsz Iah-yüè;
ziù-ź hah-ngá-ge whaì ts'ż, p'ieh-chah-ge whaì
tsaó, dù-mo-fung-ge chieh-zìng, lung-bæ̀-ge
whaì t'ing, sź-nang-vöè-'oh, bing-djung-ge yaó
fuh-iang djüe-k'à gi.
23 Va-pah fú 'ù Nǵ tieh-töé-ge yaó fuh.
24 Iah-yüè ts'a-li-ge nang tsaó-k'ì-goa, Yi-sû
di-djah Iah-yüè taì chùng-nang koá, Nyí-dà-ko
joa-zie tsaó-ch'üeh töè k'oà-í-de e ts'ż ga-nyie?
ih-diæ k'à fung yiæ-dóng-ge lŭ-ts'öé moa?
25 Nyí-dà-ko tsaó-ch'üeh töè-tí è ts'ż ga-
nyie? chah 'o-lì i-zie-ge nang moa? Keh-leh
chah 'o-lì i-zie-ge, ch'ih tsiú-nyuh-ge nang djì
zé yoa-chung-de.
26 Dà-ź nyí-dà-ko tsaó-ch'üeh è ts'ż ga-nyie?
ih-'ù sie-tsz moa? Nǵ taì nyí-dà-ko koá, Ź-ge,
pìng-ts'í wha kù-ź sie-tsz.
27 Keh-kaih nang ziù-ź shï-de só koá-djah-
ge, Nǵ ts'a Nǵ-ge ts'a-sz zé Nyí mìe-zie, gi
whaì bì-bà Nyí-ge lŭ[2].
28 Ng taì nyí-dà-ko koá, Nyŭ-zang só sæ-ge
n-naó ih-'ù sie-tsz dù-ź Sż-sí-lí-ge Iah-yüè;
dà-ź t'ie-kwaih-de tsè saí-ge pí gi wha dù-le.

29 Chùng pah-sìng tà siu die-lie-ge nang
t'ing-djah, chì-zie ziú-kù Iah-yüè-ge sí-lí, ziú
ts'ing-tsà Ziè-tì ź kung-ǹ.
30 Dà-ź Foh-lì-sè nang tà koà-foh-sz, n-naó
ziú-kù Iah-yüè-ge sí-lí, pó Ziè-tì-ge tsź-ì taì-
goa.
31 Chí yih koá, Só-yí Ng̀ yoà ga-nyie höé pí-
djah keh-kaih sì-dè-ge nang? gi-dà-ko höé-
pí ga-nyie?
32 Ziù-ź höè-pí m̌ai-m̌ai zó zé ka-ź-de, pí-ts'ź
chiæ̀-ch'ï koá, Ng̀-dà-ko djiæ nyí-le ch'ï-shiæ-
ba, nyí-dà-ko n-naó t'iæ̀-vú; ng̀-dà-ko djiæ
nyí-le di-k'uh-ch'ï-ba, nyí-dà-ko n-naó di-k'uh.
33 Iang-'ù Sż-sí-lí-ge Iah-yüè li, ah fú ch'ïh-
píng, ah fú hah tsiú, nyí-dà-ko koá, gi yaó
chű-ge.
34 Nang-ge N-tsź li yih ch'ïh yih hah, nyí-
dà-ko koá, Gi ź t'ö-ch'ïh t'ö-tsiú-ge nang, siu
die-lie tà zaí-nang-ge bung-yaó!
35 Dà-ź ts'ung-ming-ge nang whaì ming-
ch'üeh ts'ung-ming-ge ì-ts'ż.
36 Yaó ih-kaì Foh-lì-sè nang ts'íng Yi-sû
k'oà gi sie-bő ch'ïh; Yi-sû ziuh tsaó-tsàng
Foh-lì-sè nang-ge uh zó-zih.
37 Hé-kaì zing-tí yaó ih-kaì nyű-zang, ź-kaì
zaí-nang, shá-tih Yi-sû ź Foh-lì-sè nang-ge uh-

de zó-zih, ziuh tsó ih-kaì k'à shie-yao tsì-tí
nyoh-ge 'öh-n li,
38 Gé Gi chah 'aó-pö k'uh, gi ngá-lì tì-saih
Yi-sû-ge chah, ziuh yoà ż-ge diu-foh chiæ̇-söè,
k'oà Gi chah tsang-chì, pó yao dzo-dzo.
39 Ts'íng Yi-sû hé-kaì Foh-lì-sè nang ts'ż-
djah, sang-naì ziuh koá, Keh-kaih Nang, djah-
ź sie-tsz, ih-dìng whaì shá-tih moh Gi z jï, ź
tsz-ňah-nang-ge nyû-zang; ziù-ź kaì zaí-nang.
40 Yi-sû whai-töh gi koá, Si-mang, Ng̓ yaó
ih-chù 'ò taì nyí koá. Gi koá, Sie-sæ, ts'íng
koá.
41 Yi-sû koá, Yaó ih-kaì tsà-chì; læ̀-kaì
nang ch'iè gi tsà; ih-kaì ch'iè ng̓-zaih lié
nyang, ih-kaì ch'iè ng̓ lié nyang.
42 Iang-'ù n-naó höé ts'ah-wha, tsà-chì læ̆-
kaì nang oh kw'a-shì. Nyí koá keh læ̀-kaì
nang nyah ih-kaì whaì è tsà-chì tu-le ne?
43 Si-mang whai-töh koá, Ng̓ ts'ż ź kw'a-
shì tu-le-ge. Yi-sû taì gi koá, Nyí só ts'ż-ge
ź-ge.
44 Ziụh laì-chüé ts'ż-ts'ż nyû-zang taì Si-
mang koá, Nyí ts'ż keh-kaih nyû-zang fú? Ng̓
tsaó-tsàng nyí-ge uh, nyí n-naó k'à Ng̓ shì sí-
chah: gi yoà ngá-lì tì-saih Ng̓-ge chah, yoà
ż-ge diu-foh chiæ̇-söè;

45 Nyí n-naó k'oà Ng̋ tsang-chì: gi joa Ng̋
tsaó-tsàng-li-ge z-'aò k'oà Ng̋-ge chah tsang-
chì fú shieh;
46 Nyí n-naó yoà kő-lá yao dzo Ng̋-ge diu:
gi yoà shie-yao dzo Ng̋-ge chah.
47 Kù-ts'ź, Ng̋ taì nyí koá, gi shű-tu-ge zaí
oh sì-mié-goa, iang-'ù gi-ge è-sang dù-ge; sì-
mié shiǽ-ge, gi è ah shiǽ-ge.
48 Ziuh taì nyű-zang koá, Nyí-ge zaí sì-goa-
ba.
49 Dong-zih-ge nang sang-naì koá, Keh-kaih
ź jï, ziù-ź zaí ah whaì sì-goa?
50 Yi-sû taì nyű-zang koá, Nyí-ge sie-sàng
chaò nyí ba; höé bing-bing-üe-üe tsaó-k'ì.

Lk 8.

1 'Aó-le Yi-sû yao-kù koh zing koh shie-ts'ö,
djüe-k'e Ziè-tì kwaih-ge fuh-iang, zaih-ǹ-kaì
mang-du ah tsù-daì;
2 Wha-yaó ké-kaì nyű-zang, ź zie-siú yaó
oh-chű yaó bìng i-höé-ge, ziù-ź Möh-dà-la-ge
Mó-lì-ò, joa gi sang-de yaó ts'aih-kaì chű tsaó-
ch'ùeh-goa;
3 Wha-yaó Shì-lieh ko-de-ge tsúng-küe K'ú-
sà-ge ts'i Iah-ò-na; wha-yaó Sû-sà-na, pìng-

ts'í shǘ-tu bieh-kaì nyǘ-zang; gi-dà-ko yoà ż-
ge ko-sz vuh-ż Yi-sû.
4 Shǘ-shǘ-tu-tu-ge nang jí-lúng, wha-yaó
nang joa koh zing-tí tsaó töè Gi boa-ta, Yi-sû
ziuh yoà pí-foa taì gi-dà-ko koá:
5 Yaó ih-kaì tsah-choá-ge nang tsaó-ch'üeh
tsah choá; tsah-ge z-'aò yaó-le dàng-loh lû²-
pie, dah-goa, k'à t'ie-de-ge tiæ̀-n ch'ïh-goa.
6 Wha yaó-le dàng-loh bö-zih ziè-chüé, ts'iu-
da-ch'í ziuh k'u-goa, iang-'ǜ n-naó saih-ch'í.
7 Wha-yaó-le dàng-loh ts'ì-bùng toa-chung,
ts'ì-bùng sie-bő ts'iu-ch'í, pó gi tsi-goa.
8 Wha-yaó-le dàng-loh höé nyie-t'û¹-de, ziuh
ts'iu-ch'í, chieh kú ih-pah bai. Keh-leh 'ò koá
yüe-ba Yi-sû ziuh chiæ̀-ch'í koá, Yaó ń-tó whaì
t'ing, iang-ke t'ing.
9 Mang-du màng Gi koá, Keh-kaih pí-foa ź
ga-nyie ì-ts'ż?
10 Yi-sû koá, Ziè-tì kwaih-ge öè-miæ̀ ź k'à
nyí-dà-kò shá-tih; taì djï-'ü-ge nang yoà pí-
foa-ge, chiæ̀ gi-dà-ko ts'ż ah ts'ż-fú-djah, t'ing
ah fú ming-bah.
11 Keh-kaih pí-foa ź keh-ňang: Choá-tsź
ziù-ź Ziè-tì-ge döé-lí.
12 Dàng-loh lû²-pie ziù-ź t'ing-djah döé-lí-ge,
'aó-le mû-chǘ li pó döé-lí joa gi-dà-ko sang-naì

daih-k'ì-goa, ch'oá-p'ò gi-dà-ko sie-sàng teh-
chaò.
13 Dàng-loh bö-zih ziù-ź t'ing-djah ziuh
kw'à-'oh tsieh-ziú döé-lí-ge; keh-leh n-naó kö,
dzà-z sie-sàng, sż-t'ö-ge z-'aò ziuh t'aì-ch'üeh-
k'ì.
14 Dàng-loh ts'ì-bùng-de ziù-ź t'ing-djah
tsaó-k'ì-ge z-'aò k'à chang-sì-ge sang-kò, ze-
pöé, kw'à-'oh tsi-goa, ziuh n-naó döe-zing.
15 Dàng-loh höé nyíe-t'ŭ[1]-de, ziù-ź yoà höé-
ge zié-ge sang t'ing döé-lí yih siú-löe, yih záng-
nè chieh-kú.
16 N-naó nang tié-djah tang ziuh yoà ch'ì-
míng mö-goa, whah-ź k'oà joa 'ó-chúe, tsúng
k'oà tang-deziè, sź-teh tsaó-tí-ge nang whaì
ts'ż-djah koa.
17 Iang-'ù n-naó ö-zoa-ge ż-küè fú whài
shié-ch'üeh; ah n-naó iáng-zoa-ge ż-küè fú
whài shá-tih-ge, pìng-ts'í töè ming-ge uh-doá li.
18 Só-yí iang-ke liu-sang tsz-ňah-nang t'ing;
iang-'ù va-pah yaó-ge, wha whaì k'à gi; va-
pah n-naó-ge lie gi sié ż yaó-ge ah whaì tsó-
k'ì-goa.
19 Yi-sû-ge mú-ts'ang tà shung-dí tsaó-töè
Gi boa-ta, iang-'ù nang tu ziuh fú nang-kaò
k'oà Gi djáng-sang.

20 Yaó nang t'ung-tsz Gi koá, Nyí-ge mú-ts'ang tà Nyí-ge shung-dí gé-ź wha-chüé è chiè Nyí.

21 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Ńg-ge mú-ts'ang tà Ńg-ge shung-dí ziù-ź t'ing Ziè-tì-ge döé-lí yih tsaó-k'ì tsù-ge nang.

22 Yaó ih neh Yi-sû k'oà mang-du loh-jüe, ziuh taì gi-dà-ko koá, Ng-dà-ko dû²-kù töè whu-ge taì-yüè k'ì; gi-dà-ko ziuh k'e jüe.

23 Sá jüe-ge z-'aò Yi-sû k'üè-djah; whu-de hüeh-zie tæ̀ fung-ts'z-ch'ì, shì mő jüe-de tí, shoa-shié-záng.

24 Gi-dà-ko tsaó-li pó Yi-sû chiæ̀-síng-ch'ì koá, Sie-sæ, Sie-sæ, ńg-dà-ko ziuh mieh-goa. Gi ziuh bo-ch'ì tsah-bì fung tà shì-pu-loà, fung loà ziuh shieh-goa bing-zíng-goa.

25 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko sie-sàng ź nyaoh-doá? Gi-dà-ko djû-p'ò yih shï-djï, pí-ts'ź koá, Keh-kaih ź Jï? Gi fang-fû² fung tà shì, ziuh t'ing-joa Gi.

26 Gi-dà-ko ziuh sá töè Ko-dà-la-ge dì-kà, ziù-ź Ko-lì-lì-ge taì-miè.

27 Tsaó-zié yüè ba yaó ih-kaì nang joa zing-tí tsaó-ch'üeh-ge p'ùng-djah Yi-sû, ź dzie-chaó yaó chű-ge, i-zie fú chah, uh-de fú djì, tsz djì zé vang-mù toa-chung.

28 Ts'ż-djah Yi-sû ziuh chiæ̀-ch'í, p'uh-loh
Yi-sû mang-zie, dù-dù-ge sing-iang koá, Tíng
köe Ziè-tì-ge N-tsź Yi-sû, ńg k'oà Nyí yaó
ga-nyie sie-küe? Ńg djao Nyí fai ch'ïh-k'ú
ńg.

29 Iang-'ù Yi-sû yí-chang fang-fû[2] zi-chú joa
keh-kaih nang sang-de tsaó-ch'üeh. Iang-'ù
lû[1]-ts'ż pó gi boh-löe, shï-zie yoà t'ieh-lie tà
chah-lie kw'áng-ch'í siú gi, gi pó lie p'ah-k'e
k'à chú küé töè k'oà-í-de.

30 Yi-sû màng gi koá, Nyí ga-nyie ming-ż?
Gi whai-töh koá, Djung; iang-'ù nyüe-le yaó
shú-tu chú tsaó-tsàng gi sang-de.

31 Chú ziuh djao Yi-sû fai fang-fu[2] gi-dà-ko
töè vu-tí-k'æ-de k'ì.

32 Boa-ta yaó ih-dù-daì tsi sa-de ź-ta ch'ïh.
Chú djao Gi shú gi-dà-ko tsaó tsi tí-chüé k'ì.
Ziuh shú gi-dà-ko.

33 Chú ziuh joa nang tsaó-ch'üeh, tsaó tsi tí-
chüé k'ì; keh-daì tsi ziuh joa sa-nga ch'oà-loh
whu-de waih-sź.

34 Ié tsi-ge nang ts'ż-djah keh-ch'í ż-küè döe-
k'ì, t'ung-tsz zing-tí tà shie-'ó-ge nang.

35 Gi-dà-ko ziuh tsaó-ch'üeh è ts'ż só tsù-ge
ż-küè. Tsaó töè Yi-sû boa-ta, ts'ż-djah hé-kaì
nang, ziù-ź joa gi sang-de yaó chú tsaó-ch'üeh-

ge, i-zie chah-löe yih ming-bah, zó ź Yi-sû
chah-pie, gi-dà-ko ziuh p'ò.
36 Hé-le tsż-djah-ge nang ziuh t'ung-tsz gi-
dà-ko keh chṹ mû²-djah-ge nang tsz-ňah-nang
i-höé.
37 Ko-dà-la dö-dö-ch'üe-ch'üe-ge chùng-nang
djao Yi-sû li-k'e gi-dà-ko, iang-'ù gi-dá-ko dù-
dù-nang dïù-p'ó. Yi-sû ziuh loh-jüe chüé-k'ì.
38 Joa gi sang-de yaó chṹ tsaó-ch'üeh-ge hé-
kaì nang djao Yi-sû k'à gi tsú-daì k'ì; Yi-sû
chiæ̀ gi tsaó-k'ì,
39 Koá, Nyí tsaó-chüé uh-de k'ì, pó Ziè-tì só
dè nyí tsù-ge ż-küè koá k'à gi-dà-ko t'ing. Gi
ziuh tsaó-k'ì, zé t'úng zing-tí djüe-k'e Yi-sû só
dè gi tsù-ge ż-küè.
40 Yi-sû tsaó-chüé-li chùng-nang oh tsieh-
ziú Gi, iang-'ù chùng-nang oh tsie-moà Gi.
41 Yaó ih-kài küé whaì-doa-ge nang tsaó-li,
ming chiæ̀ Nga-lú, ziuh p'uh-loh Yi-sû-ge
chah-pie djao Gi töè gi uh-de k'ì;
42 Iang-'ù gi yaó ih-kaì duh-sæ-ge na-n, dà-
iah zaih-ǹ shì ziuh whaì sź-ge. Yi-sû tsaó-k'ì-
ge z-'aò chùng-nang po Gi tsáng-löe.
43 Yaó ih-kài nyṹ-zang, zaih-ǹ nyie yaó
shüeh-laò-ge bìng, ts'íng i-sæ ko-sz oh fì-goa-
ba, ah n-naó ih-kaì whaì i gi höé,

44 Tsaó-töè Yi-sû paì-'aó moh-moh Gi i-zie-
ge chang; gi shüeh-laò lieh-k'eh tsź-löe.
45 Yi-sû koá, Jï-nang moh Ńg? Chùng-
nang oh fú nyàng; Pí-teh tà, tsù-daì-ge nang
koá, Sie-sæ, chùng-nang oh pah Nyí yih tsáng
Nyí, wha koá, Jï-nang moh Ńg?
46 Yi-sû koá, Yaó nang moh-djah Ńg, iang-
'ù Ńg koh-djah yaó nang-kô joa Ńg sang-de
tsaó-ch'üeh.
47 Nyû-zang ts'ż-djah ż mö-fú-k'ì, ga-ga-taó
tsaó-li, p'uh-loh Yi-sû miè-zie, zé chùng pah-
sìng toa-miè t'ung-tsz Gi moh-djah Gi-ge yüe-
kù, yih tsz-ňah-nang lieh-k'eh i-höe.
48 Yi-sû taì gi koá, Na-n, foà-sang, nyí-ge sie-
sàng chaò nyí ba, bing-bing üe-üe höé tsaó-k'ì.
49 Wha koá-ge z-'aò, yaó ih-kaì nang joa
küé whaì-doa-ge nang-ta li, taì gi koá, Nyí-ge
na-n sź-goa; fai löe-sang Sie-sæ.
50 Yi-sû t'ing-djah tai gi koá, Fai p'ò, tsz è
sàng, gi ziuh whaì jüe-'ü.
51 Yi-sû tsaó-tsàng uh-de, djï-goa Pí-teh,
Ngó-koh, Iah-yüè, wha-yaó keh yüe-chï-ge
vû'-mú yí-whà, ziuh fú shû bieh-nang sie-bő
tsaó-tí.
52 Chùng-nang oh pai-sie di-k'uh. Yi-sû koá,
Fai k'uh, gi fú ź sź, ź k'üè-djah.

53 Gi-dà-ko shá-tih ź sź-goa, ziuh ch'ï-shiæ̀
Yi-sû.
54 Yi-sû po chùng-nang oh küé-ch'üeh whà-
chüé ba, ziuh nyah yüe-chï-ge siú, chiæ̀-ch'ï
koá, Yüe-chï, bo-ch'ï.
55 Gi-ge ling-yüe ziuh chüé-li, lieh-k'eh ziuh
bo-ch'ï; Yi-sû fang-fû[2] k'à gi ch'ïh.
56 Yüe-chï-ge vû[1]-mú koh-yiè-ch'ï. Yi-sû
fang-fû[2] gi-dà-ko fai pó só tsù-ge k'à bieh-nang
koá.

Lk 9.

1 Yi-sû chiæ̀-lúng zaih-ǹ-kaì mang-du, sz-
k'à gi-dà-ko nang-kǒ djüe-pìng höé chü-vuh
va-pah-ge chű, wha-yaó höé i bìng;
2 Ts'a gi-dà-ko djüe Ziè-tì-ge kwaih, tà i yaó
bìng-ge nang.
3 Taì gi-dà-ko koá, Fai tà lû[2]-ziè yoà-ge mû-ż,
whah-ź boá-chï, whah-ź só-mó-dè whah-ź lie-
zih, whah-ź nyang, whah-ź læ̀-t'öè i-zie.
4 Paih-lǒ tsáo-tsàng ga-nyie uh ziuh shoh-ta,
yih joa boa-ta tsaó-ch'üeh.
5 Jï-nang fú tsieh-źiú nyí-dà-ko, joa hé-zò
zing tsaó-ch'üeh-ge z-'aò, pó nyí chah-de-ge
bung-dzang taó-loh-goa, shiè gi-dà-ko tsù taì-
tsìng.

6 Mang-du tsaó-ch'üeh k'ì, tsaó-kù keh-leh
shie-ts'ö, koh-töè-ch'ï djüe fuh-iang i-bìng.
7 Fang-fung-ge yoa Shï-lieh t'ing-djah ih-
ts'ieh só tsù-ge ż-küè, ziuh ń-fú-ch'üeh, iang-'ù
yaó-le nang koá, Iah-yüe joa sź-nang toa-chung
vöè-'oh-ba;
8 Wha-yaó-le koá, Ź Yí-lì-ò yiè-ch'üeh; wha-
yaó-le koá, Ź kú-nyüe-sie ih-'ù sie-tsz vöè-'oh-
ba.
9 Shï-lieh koá, Iah-yüè ng̀ sah-diu-goa-bá,
dà-ź yiè-zé só t'ing-djah keh-ňang-ge ż-küè,
keh-kaih ź jï-nang? Ziuh è ts'ż Gi.
10 Sź-du tsaó-da-chüé ziuh pó só tsù-ge ż-küè
koá k'à Yi-sû t'ing. Yi-sû pó gi-dà-ko duh-ż
tà-k'ì t'aì-töè Pah-sè-dà zing-ge k'oà-í dì-foa.
11 Chùng-nang shá-teh-ch'í ziuh kang-jï Gi.
Yi-sû tsieh-ziú gi-dà-ko, pó Ziè-tì-ge kwaih
koá k'à gi-dà-ko t'ing, è i-ge nang i gi-dà-ko
höé.
12 Nyieh-diu ziuh bing-si-ge z-'aò, zaih-ǹ-kaì
mang-du tsaó-li taì Gi koá, Ts'íng sà-k'e chùng-
nang, k'à gi-dà-ko töè dö-ch'üe-ge shie-ts'ö k'ì
dzà-shoh, zang ch'ïh; iang-'ù ng̀-dà-ko ts'ź-dì
ź k'oà-í-ge dì-foa.
13 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko k'à gi-
dà-ko ch'ïh. Gi-dà-ko koá, Djah fú k'ì dè

keh-leh chùng pah-sìng má ch'ïh-zih, ng̈-dà-ko
tsz yaó ng̈-kaì píng læ̀-diæ ngû ź-ta.
14 Iang-'ù dà-iah yaó ng̈-ts'ie nö-zang. Yi-
sû taì mang-du koá, Chiæ̀ gi-dà-ko ih-pa ih-pa
zó-loh, ng̈-zaih ih-pa.
15 Mang-du ziuh keh-nang tsù, k'à chùng-
nang zó-loh.
16 Yi-sû pó keh ng̈-kaì píng læ̀-diæ ngû tsó-
li ; diu nyié-ch'ï ts'ż t'ie, chuh-fuh, p'ah-k'e,
dì-k'à mang-du höé pá chùng-nang mang-zie.
17 Chùng-nang oh ch'ïh yih ch'ïh-poá ; siu-
lúng ch'ïh-dzìng-ge ling-saì zaih-ǹ-kaì la-n.
18 Yaó ih-neh Yi-sû duh-ż töé-köè, mang-
du ah sie-bő ź-ta ; Yi-sû màng gi-dà-ko koá,
Chùng-nang koá Ng̈ ź jï ?
19 Gi-dà-ko whai-töh Gi koá, Sż sí-lí-ge Iah-
yüè ; wha-yáo-le koá, Yí-lì-ò ; wha-yaó-le koá,
Ź kú-nyüe-sie ih-'ù sie-tsz vöè-'oh-ba.
20 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko koá Ng̈
ź jï ? Pí-teh whai-töh Gi koá, Ziè-tì-ge Chï-
tuh.
21 Yi-sû ziuh chàng-kà gi-dà-ko, fang-fû[2]
gi-dà-ko fai pó keh-chù 'ò köè-sû[2] bieh-
nang,
22 Yih koá, Nang-ge N-tsź pieh-dìng whaì
ziú shű-tu-ge k'ú, kà tsié-löé, tsì-sz-tsié, duh-

shï-nang ch'ĭ-goa, yih sah-goa, dì sa-neh vöè-
'oh.
23 Tsè taì chùng-nang koá, Djah yaó nang è
kang Nǵ li, iang-ke fú nyàng ż-chĭ, iang-ke
neh-neh paì ż-ge zaih-ż-kò kang-joa Nǵ.
24 Iang-'ù va-pah è chaò ż-ge sæ-mìng-ge,
whaì pó gi saih-goa; va-pah 'ù Ng saih-goa
ż-ge sæ-mìng whaì chaò gi.
25 Djah yaó nang teh-djah t'úng-t'ie-'ó, wha
pó ż-chĭ saih-goa voa-goa, yaó ga-nyie iaih-
ch'ĭ?
26 Jï-nang pó Nǵ tà Nǵ-ge döé-lí toà tsù siu-
ts'ź-ge, Nang-ge N-tsź teh-djah Ż-chĭ-ge tà
Vû[1]-ge tà sìng-zié-ge t'ie-sz-ge yung-'o li-töè-
ge z-'aò, ah whaì pó gi toà tsù siu-ts'ź-ge.
27 Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, ts'ź-dì yaó
nang gé-ta, wha-mì ling sź yí-zie whaì ts'ż-
djah Ziè-tì-ge kwaih.
28 Keh-leh shwò yí-'aó dà-iah poh neh, Yi-sû
tà Pí-teh, Iah-yüè, Ngó-koh tsaó-zié sa-de töé-
köè.
29 Yi-sû töé-köè-ge z-'aò miè-de-ge yung-moa
koh-yiè-goa; i-zie ah bah-shié, shah-shah-koa-
ge.
30 Yaó læ-kaì nang k'oà Gi koá 'ò, ziù-ź
Mû-si, Yí-lì-ò.

31 Gi-dà-ko zé yung-'o toa-chung shié-ch'üeh,
koá-djah Yi-sû ch'ŭ-sì-ge ż-küè, ziù-ź zé Yi-lû[2]
sà-læ̀ ziuh whaì tsù-zing-ge.
32 Pí-teh tà k'oà gi tsù-daì-ge nang djüè-
nyüé è k'üè; gi-dà-ko síng-ch'ĭ-ba ziuh ts'ż-
djah Yi-sû-ge yung-'o, tà keh læ̀-kaì nang k'oà
Gi sie-bő gé-ta.
33 Læ̀-kaì nang li-k'e Yi-sû-ge z-'aò, Pí-teh
taì Yi-sû koá, Sie-sæ, ńg-dà-ko keh-ľi tsang
höé: ńg-dà-ko whaì tsù sa-kaì bæ, ih-kài k'à
Nyí, ih-kaì k'à Mû-si, ih-kaì k'à Yí-lì-ò. Gi
fú shá-tih ż só koá-ge.
34 Gi wha koá keh-ľeh shwò-ge z-'aò, yaó ih-
tó yung pó gi-dà-ko tsi-löe: tsaó-tsàng yung-
ge z-'aò gi-dà-ko djŭ-p'ò.
35 Joa yung-de yaó sing-iang koá, Keh-kaih
ź Ńg ts'ang-è-ge N-tsź, iang-ke t'ing Gi.
36 Kaih sing-iang ih li, ziuh ts'ż-djah Yi-sû
duh-ż ź-ta. Gi-dà-ko toa hé-le neh-tsź fú shié,
fú pó só ts'ż-djah-ge ż-küè t'ung-tsz bieh-nang.
37 Dì-ǹ-neh, gi-dà-ko tsaó-loh sa-de ba, shű
shű-tu-tu-ge nang p'ùng-djah Yi-sû.
38 Chùng-nang toa-chung yaó ih-kaì nang
chiæ̀-ch'ĭ, koá, Sie-sæ, djao Nyí k'ő-kù ńg-ge
n-tsź, gi ź ńg duh-sæ tsź.
39 Yaó ih-kaì chű mû[2]-djah gi, gi ziuh hüeh-

zie chiæ̀-ch'ĭ, pìng-ts'í chŭ́ pó gi ts'iu-lúng lì-
'è-shié, k'aó ziuh liu lá, yih fú yung-yì li-k'e
gi, sie-sŏ́ gi lì-'è.
40 Ng̋ djao Nyí-ge mang-du pó gi küé-ch'üeh,
gi-dà-ko fú nang-kaò.
41 Yi-su whai-töh koá, Fú sie-sàng baì-nyaih-
ge sì-dè 'o! Ng̋ k'oà nyí-dà-ko tsù-daì yih
záng-nè nyí-dà-ko töè-da ké-z ne? nyí-ge n-tsź
líng keh-ľi li.
42 Wha li-ge z-'aò, chŭ́ pó gi tæ̀-töé, ts'iu
gi lì-'è-shié, Yi-sû tsah-bì zi-chŭ́, pó shiæ̀-'e-tsź
i-höé, koa-dè k'à gi vû[1]-ts'ang.
43 Chùng-nang oh shï-djï Ziè-tì-ge dù nang-
kŏ. Chùng-nang shï-djï Yi-sû ih-ts'ieh só
tsù-ge ż-küè z-'aò, Yi-sû taì mang-du kóa,
44 Keh-ľeh shwò höé zö zé nyí-dà-ko ń-tó-de,
iang-'ù Nang-ge N-tsź ziuh mà nang siú-de
goa.
45 Gi-dà-ko fú túng keh-chŭ̀ shwò, ì-ts'ż ah
iáng-zoa, sź gi-dà-ko fú ming-bah: ah fú kŏ́
màng Gi keh-chŭ̀ shwò-ge ì-ts'ż.
46 Mang-du toa-chung bié-lŏ-ch'ĭ nyah ih-
kaì ź dù-le-ge.
47 Yi-sû koh-djah gi-dà-ko sang-naì ń-lŏ,
ziuh líng ih-kaì m̆ai-m̆ai li, chiæ̀ gi gé Ż-ge
pie-sie,

48 Taì gi-dà-ko koá, Djah yaó nang ‘ù Ng̀-ge
ming-diu tsieh-ziú keh-kaih m̌ai-m̌ai, ziù-ź
tsieh-ziú Ng̀; djah yaó nang tsieh-ziú Ng̀, ziù-ź
tsieh-ziú Hé-‘ù ts‘a Ng̀ li-ge. Nyí-dà-ko chùng-
nang toa-chung-ge tsè saí-ge tsie-le ź du-ge.
49 Iah-yüè whai-töh koá, Sie-sæ, ng̀-dà-ko
ts‘ž-djah ih-kaì nang yoà Nyí-ge ming-diu küé-
ch‘üeh chǘ. Ng̀-dà-ko pó gi chàng-goa, iang-
‘ù gi fú k‘oà ng̀-dà-ko tsù-daì kang-jï.
50 Yi-sû whai-töh gi koá, Fai pó gi chàng-
goa: va-pah fú k‘oà ng̀-dà-ko tsù taì-diu-ge,
ziù-ź k‘oà ng̀-dà-ko tsù-daì.
51 Yi-su sing-zié-ge neh-tsź kw‘à ziuh töè, Gi
dìng chǐ-ì shiè Yi-lu²-sà-læ̀ k‘ì;
52 Ziuh ts‘a nang sie k‘ì; gi-dà-ko k‘ì, tsaó-
tsàng ih-kaí Sà-mó-lì-ò-ge shie-ts‘ö, è dè Gi
‘ü-bì.
53 Ts‘ö-de-ge nang fú tsieh-ziú Gi, iang-‘ù
Gi miè moh-djah shiè Yi-lû²-sà-læ̀ tsaó.
54 Gi-ge mang-du Ngó-koh tà Iah-yüè ts‘ž-
djah, ziuh koá, Chǐ, Nyí è ng̀-dà-ko chiæ̀ hú
joa t‘ie-ziè koà-loh djï-mieh gi-dà-ko, zié Yí-
lì-ò só tsù ne?
55 Yi-sû laì-chüé tsah-bì gi-dà-ko koá, Nyí-
dà-ko-ge sang-sìng tsz-ňah-nang k‘ő-sih nyí-
dà-ko fú shá-tih.

56 Nang-ge N-tsź fú ź li è mieh nang-ge
mìng, ź è chaò gi. Gi-dà-ko ziuh töè bieh-kaì
shie-ts'ö k'ì.
57 Gi-dà-ko lû²-ziè tsaó-ge z-'aò yaó ih-kaì
nang taì Gi koá, Chí, Nyí paih-lö töè nyaoh-
doá k'ì ńg whaì kang-joa Nyí.
58 Yi-sû taì gi koá, Whu-li yaó dòng, t'ie-de-
ge tiæ̀-n yaó k'u, dà-ź Nang-ge N-tsź n-naó
nyaoh-doá höé pó diú fa-loh.
59 Yih taì ih-kaì nang koá, Kang-joa Ńg.
Gi koá, Chí, shû ńg sie tsaó-k'ì pó vû¹-ts'ang
tsoà-goa.
60 Yi-sû taì gi koá, K'à sź nang tsoà ż-ge sź-
nang; nyí k'ì djüe Ziè-tì-ge kwaih.
61 Wha-yaó ih-kaì koá, Chí, ńg whaì kang-
joa Nyí; dà-ź sie shû ńg tsaó-k'ì k'oà ńg uh-
de-ge nang fang-bieh-goa.
62 Yi-sû taì gi koá, Siú nyah-löe li, shiè
'aó-pö ts'ż-ge, ź taì-fú-djah Ziè-tì-ge kwaih.

Lk 10.

1 Keh-leh ż-küe yí-'aó Chí yih lieh ts'aih-
zaih-kaì nang, ts'a gi-dà-ko læ̀-kaì læ̀-kaì zé
Gi mang-zie, töè Gi-ż só è k'ì-ge koh zing koh
dì-foa.

2 Taì gi-dà-ko koá, Siu-küeh tu, dà-ź kung-
zang shiæ̍, só-yí iang-ke djao siu-küeh-ge Chí
ts'a-ch'üeh kung-zang siu-küeh.
3 Nyí-dà-ko tsaó-k'ì, Ńg ts'a nyí-dà-ko zié
shiæ̍ yie-n zé za-loa toa-chung.
4 Fai tà dong-die tao, whah-ż só-mo-dè, whah-
ź 'a; lû²-ziè ah fai ts'íng bieh-nang-ge üe.
5 Paih-lŏ tsaó-tsàng ga-nyie uh, sie koá, Dà-
nyüè keh-vàng nang-ko bing-üe.
6 Djah yaó teh bing-üe-ge nang ź-ta, nyí-dà-
ko-ge bing-üe whaì ling-djah gi; djah n-náo,
whaì kwai nyí-dà-ko ż-chí.
7 Ziuh shoh zé keh-kaih uh-de, ch'ïh-hah gi-
dà-ko só k'à nyí: iang-'ù kung-zang teh-djah
kung-die ź lí-ke. Fai joa keh-vàng nang-ko
bö-kù he-vàng nang-ko-de k'ì.
8 Paih-lŏ tsaó-tsàng ga-nyie zing-tí, djah-ź
tsieh-ziú nyí-dà-ko, só pá zé nyí-dà-ko mang-
zie-ge mû-ż höé ch'ïh.
9 I-höé keh zing-tí-ge bìng-nang pìng-ts'í taì
gi-dà-ko koá, Ziè-tì-ge kwaih tsie-djáng nyí-
dà-ko.
10 Paih-lŏ tsaó-tsàng ga-nyie zing-tí, djah
fú tsieh-ziú nyí-dà-ko ziuh tsaó-ch'üeh töè ka-
lû²-de k'ì,
11 Koá, Ziù-ź nyí-dà-ko zing-tí pah-löe ńg-

dà-ko-ge bung-dzang ng̗-dà-ko taì-djah nyí-dà-
ko tá-goa: dà-ź nyí-dà-ko iang-ke shá-tih keh-
kaih, ziù-ź Ziè-tì-ge kwaih ź tsie-djáng nyí-dà-
ko.
12 Ng̗ taì nyí-dà-ko koá, tọè-da hé-kaì neh-
tsź Só-tu-mó-ge yang-voh pí hé-zò zing-ge wha
höé ziú-le-ge.
13 Nyí, Ku-la-sáng, yaó whú yi! Nyí Pah-
sè-dà yaó whú yi! iang-'ù zé nyí-dà-ko toa-
chung só tsù-ge djï-ż, djah-ź tsù zé T'ai-lu ta
Si-tàng, gi-dà-ko tsöé-tsöé yoà mo-i tà hwai-
dzang zó-ta hwaí-ké.
14 Töè-da sáng-p'ǒ-ge neh-tsź T'ai-lu Si-tàng-
ge yang-voh pí nyí-dà-ko-ge wha höé ziú-le-ge.
15 Wha-yaó nyí, Ko-pah-nung, nyí yí-chang
sing töè t'ie ba, tsie-le whaì loh töè iang-ka-de
k'ì.
16 T'ing nyí-dà-ko-ge ziù-ź t'ing Ng̗; taì-goa
nyí-dà-ko-ge, ziù-ź taì-goa Ng̗; taì-goa Ng̗-ge
ziù-ź taì-goa Hé-'ù ts'a Ng̗ li-ge.
17 Keh ts'aih-zaih-kaì nang kw'à-kw'à-'oh-
'oh tsaó-chüé li, koá, Chí, vúng Nyí-ge ming-
díu, lie chû ah vuh ng̗-dà-ko.
18 Yi-su taì gi-dà-ko koá, Ng̗ ts'ż-djah Sà-dà
zié shah-diè joa t'ie-ziè dàng-loh.
19 Ng̗ sż-k'à nyí-dà-ko djüe-pìng höé dah zé

duh-zi tà shieh-tsź ziè, yih höé ah-löe dziu-dieh ih-ts'ieh-ge nang-kǒ, pìng-ts'í n-naó ih-ch'ǐ whaì 'è-djah nyí-dà-ko.

20 Dà-ź fai iang-'ù chû vuh nyí-dà-ko kw'à-'oh; nyang-k'ó iang-'ù nyí-dà-ko-ge ming-ż sí zé t'ie-ziè kw'à-'oh.

21 Hé-kaì z-'aò Yi-sû sang-naì tǐng hüe-shǐ, koá, Vû[1]-'o! t'ie-dì-ge Chǐ-tsé! Ng̋ tsà-mí Nyí, iang-'ù Nyí pó keh-ǐeh ż-küè taì-djah ts'ung-ming t'ung-t'öè-ge nang iáng-zoa-ch'ǐ-ba, pó gi shié-ch'üeh k'à iang-'e. Vû[1]-'o! ź-ge; iang-'ù Nyí ź keh-ňang hüe-shǐ.

22 Và-vaih oh ź Ng̋ Vû[1] koa-dè k'à Ng̋; djï-goa Vû[1] n-naó nang shá-tih N-tsź, djï-goa N-tsź tà N-tsź só k'ańg pó Vû[1] shié-ch'üeh-li-ge, ah n-naó nang shá-tih Vû[1].

23 Ziuh laì-chüé taì mang-du duh-ż koá, Ts'ż-djah nyí-dà-ko só ts'ż-djah-ge ż-küè keh-ǐeh ngá-tsing yaó fuh-ge.

24 Ng̋ taì nyí-dà-ko koá, joa-zie yaó shû-tu-ge sie-tsz tà 'oa-tì è ts'ż nyí-dà-ko só ts'ż-ge, n-naó ts'ż-djah; è t'ing nyí-dà-ko só t'ing-ge, ah n-naó t'ing-djah.

25 Yaó ih-kaì koà-foh-sz gé-ch'ï sż-t'ǒ Yi-sû koá, Sie-sæ ng̋ iang-ke tsù ga-nyie ż-küè höé teh-djah iúng-yüé-ge 'oh-mìng?

26 Yi-sû taì gi koá, Lieh-foh-de tsz-ňah nang
sí-loh? nyí tsz-ňah duh-foh?
27 Gi whai-töh koá, Iang-ke záng-sang, záng-
sìng, záng-lih, záng-ì, è Chí nyí-ge Ziè-tì; ah
iang-ke è nyí-ge ling-sì jï-dong ż-chí.
28 Yi-su taî gi koá, Nyí whai-töh-ge ź-ge;
keh-ňang k'ì tsù, ziuh yaó 'oh-mìng.
29 Keh-kaih nang, è pó ż ts'ing-de tsìng-dzih,
taì Yi-sû koá, Ng-ge ling-sì ź jï?
30 Yi-sû whai-töh, Yaó ih-kaì nang, joa Yi-
lû²-sà-læ tsaó-loh töè Yi-lì-ku, p'ùng-djah djie-
döè, gi-dà-ko pó gi i-zie poh-goa, yih tæ gi,
pö-sź-là-'oh li-k'e gi tsaó-k'ì.
31 Ts'aò-k'oá yaó ih-kaì tsì-sz tsaó-loh keh-
diæ lû²; ts'ż-djah gi, ziuh tsaó-kù boa-pö kù.
32 Yih yaó ih-kaì Lì-vì nang tsaó-töè keh-
kaih dì-foa, ts'ż-dà-djah ah tsaó-kù boa-pö kù.
33 Yaó ih-kaì kù-lû²-ge Sà-mó-lì-ò nang tsaó-
töè gi boa-ta, ts'ż-djah ziuh è-lie gi,
34 Tsaó-li, yoà yao tà tsiú töè zé gi tæ-sie-ge
uh-doá, poa-ch'í, k'à gi djï zé ż-ge sæ-k'aó ziè,
líng gi töè k'ah-dzà-de, chiæ-iang gi.
35 Dì-ǹ neh tsaó-k'ì-ge z-'aò, tsó-ch'üeh læ-
die nyang k'à k'ah-dzà-ge chí-ko, taì gi koá,
Nyí ts'í chiæ-iàng gi: nyí só yoà-goa t'ie, ng
chüé-li-ge z-'aò whài k'à-wha nyí.

36 Só-yí, keh sa-kaì nang toa-chung, nyí sié
nyah ih-kaì tsù daṅg-loh djie-döè toa-chung
hé-kaì nang-ge ling-sì ?
37 Gi koá, Dè gi foh z-pai-ge ziù-ź. Yi-sû
taì gi koá, Nyí ah k'ì keh-ňang tsù.
38 Gi-dà-ko tsaó-lû²-ge z-'aò, Yi-sû tsaó-tsàng
ih-kaì shie-ts'ö: yaó ih-kaì nyǘ-zang, ming
chiæ̀ Mó-dà, tsieh-ziú Gi töè Gi uh-de.
39 Gi yaó ih-kaì tsź-maì, chiæ̀ Mó-lì-ò, zó ź
Yi-sû-ge chah mang-zie, t'ing Gi-ge döé.
40 Mó-dà iang-'ù vuh-ż gi-dà-ko ż-küè tu-ge,
moa-luh-shié, ziuh tsaó mang-zie li koá, Chí,
ńg-ge tsź-maì k'à ng duh-ż bà-ż, Nyí fú küé-
tsiè moa ? Höé chiæ̀ gi tsaó-li poa-zù ńg.
41 Yi-sû whai-töh gi koá, Mó-dà, Mó-dà, nyí
'ù shǘ-tu-ge ż-küè ta-sang-kò jiǽ-lö̀-ge ;
42 Tsz yaó ih-ch'í iæ̀-cháng ; keh-ch'í höé-ge
ż-küè Mó-lì-ò yí-chang ká-shüé-bá ; ah fú whaì
tsó-k'ì-goa.

Lk 11.

1 Yi-sû zé-ź ih-kaì dì-foa töé-köè, töé-köè
shieh-ba, yaó ih-kaì mang-du taì Gi koá, Chí,
koà ńg-dà-ko töé-koè, zié Iah-yüè koà gi-ge
mang-du.

2 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko töé-köè
z-'aò, höé koá:—Nǵ-dà-ko zé t'ie-ziè-ge Vû[1],
dà-nyüè Nyí-ge ming-diu tsö-chàng 'ù siṅg:
dà-nyüè Nyí-ge kwaih whaì li: da-nyüè Nyí-
ge tsź-ì tsù-zing zé dì jï-dong zé t'ie.
3 Nǵ-dà-ko zaih-yoà-ge k'aó-lie, neh-neh sż
nǵ-dà-ko.
4 Sì-mié nǵ-dà-ko-ge zaí, iang-'ù nǵ-dà-ko-ż
ah sì-mié va-pah töé-zaí nǵ-dà-ko-ge. Fai
chiæ̀ ńg-dà-ko ziú sż-t'ǒ, chaò nǵ-dà-ko t'öh-
goa shoa-oh.
5 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko toa-
chung jï-nang yaó bung-yaó, pǒ-yì-ka töè
gi-ta k'ì, taì gi koá, Bung-yaó, tsì nǵ sa-kaì
píng;
6 Iang-'ù yaó ih-kaì kù-lû[2]-ge bung-yaó töè
nǵ-ta li, nǵ n-naó mû-ż pá gi mang-zie.
7 Keh kaih tí-maì-ge nang whai-töh gi koá,
Fai va-jiæ̀ nǵ; mang yí-chang kwa-goa, nǵ-ge
n-nyǘ k'oà nǵ ź joa-de; fú nang-kaò bo-ch'ï
k'à nyí.
8 Nǵ taì nyí-dà-ko koá, shi-zie fú, 'ù gi ź
bung-yaó, bo-ch'ï k'à gi; ch'ah, 'ù gi döe
mang fú shieh, ih-dìng whaì bo-ch'ï, chiæ̀ gi
ih-ts'ieh só è-ge k'à gi.
9 Nǵ ah taì nyí-dà-ko koá, Djao, whaì k'à

nyí; zang, whaì zang-djah; k'oa mang, whaì
k'e k'à nyí.
10. Iang-'ù va-pah jï-nang djao-ge whaì teh-
djah, zang-ge whaì zang-djah, k'oa mang-ge
whaì k'é k'à gi.
11 Nyí-dà-ko toa-chung tsù vû[1]-ge, jï yaó
n-tsź djao píng, fa k'à ih-löh zih-diu gi ne?
djao ngû, fa k'à gi ih-diæ zi toà ngû ne?
12 Djao ih-kaì láng, fa k'à gi shieh-tsź ne?
13 Nyí-dà-ko shï-zie ź oh-ge, wha shá-tih pó
höé mû-ż k'à n-nyű; whu-shoà t'ie-ziè-ge Vû[1]
whaì sż Sìng-Lìng k'à djao Gi-ge nang?
14 Yi-sû küé-ch'üeh ih-kai ó-ge chű; chű
tsaó-ch'üeh-goa, ó-n ziuh koá shwò: chùng-
nang oh shï-djï.
15 Djï-chung yaó-le nang koá, Gi k'öè-djah
chű yoa Bieh-si-puh küé chű-ge.
16 Wha-yaó-le nang sż-t'ŏ Gi, è Gi joa t'ie-
ziè shié-ch'üeh ih-kaì zang-tsih.
17 Yi-sû shá-tih gi-dà-ko-ge sang-ì, taì gi-dà-
ko koá, Va-pah-ge kwaih ż lŏ ż whaì piè k'ung-
dì-goa; ko-lŏ-ko whaì lieh-fú-löe.
18 Djah-ź Sà-dà ż-k'oà-ż sie-tsæ, gi-ge kwaih
tsz-ňah whaì lieh-de-löe? iang-'ù nyí-dà-ko
koá Ng ź k'öè-djah Bieh-si-puh küe-ch'üeh
chű.

19 Ng̋ djah-ź k'öè-djah Bieh-si-puh küé-
ch'üeh chű, nyí-dà-ko-ge n-tsź k'öè-djah jï
küé-ch'üeh ne? só-yí gi-dà-ko whaì p'ô-tô
nyí-dà-ko.
20 Ng̋ djah-ź k'öè-djah Zià-tì-ge tsź-diu küé-
ch'üeh chű, kah, Ziè-tì-ge kwaih yí-chang ling-
djah nyí-dà-ko.
21 Yaó lih-ge nang kw'ai-kah oh chah-ch'ĭ
siú-löe ż-ge uh-doá, gi ih-ts'ieh só yaó oh whaì
bing-üe:
22 Dà-ź djah yaó lih dù-ź gi-ge ling-djah tæ-
yang gi, ziuh pó gi só k'öè-djah-ge kw'ai-kah
oh daih-k'ì-goa, fang gi-ge ko-sz.
23 Fú k'oà Ng̋ tsù-daì-ge ź Ng̋-ge taì-diù;
fú k'oà Ng̋ siu-zaih ziù-ź sà-k'e.
24 Zi-chű joa nang-ge sang-de tsaó-ch'üeh-
goa, ziù zé n-naó shĭ-ge dì-foa tsaó-li tsaó-k'ì
zang üe-ta; zang-fú-djah ziuh koá, Ng̋ whaì
tsaó-chüé töè ng̋ só tsaó-ch'üeh-li-ge uh-de
k'ì:
25 Tsáo-töè-bá ts'ż-djah gi tá-söè-goa, chang-
lí-ch'ĭ höé:
26 Ling-whà tà li ts'aih-kaì chű pí gi ż-chĭ
wha oh-le, tsaó-tsàng tí-chüé, ziúh djï-ta: hé-
kaì nang-ge chieh-djoh pí ch'ĭ-diu-sie kæ lì-'è.
27 Yi-sû koá keh-leh shwò-ge z-aò chùng-

nang toa-chung yaó ih-kaì nyű-zang sing-iang
de-ch'ĭ, koá, Ta Nyí keh-kaih t'e, Nyí só júng-
ge ná-ná yaó fuh-ge.
28 Yi-sû koá, Wha-ź t'ing Ziè-tì-ge döé-lí,
yih siú-löe-ge nang ź yaó fuh-ge.
29 Chùng-nang jĭ-lung-ge z-'aò, Yi-sû ziuh
koá, Keh-kaih ź oh-ge sì-dè, djao zang-tsih:
djï-goa sie-tsz Iah-na-ge zang-tsih-tsz-whà, n-
naó zang-tsih k'à gi.
30 Jï-dong Iah-na, tai-djah Nyie-nyie-vi-ge
nang, ź-kaì zang-tsih, Nang-ge N-tsź 'ù keh-
kaih sì-dè ah whaì jï-ts'ź.
31 Nö-pie-ge nyű-yoa töè-da sáng-p'ő-ge neh-
tsź k'oà keh-kaih sì-dè-ge nang whaì sie-bő
ch'ĭ-le dìng gi-dà-ko-ge zaí: iang-'ù gi joa dì-
ge djaih-töè li t'ing Só-lu-mang-ge ts'ung-
ming: ts'ź-dì pí Só-lu-mang wha dù-le-ge ź-ta.
32 Nyie-nyie-vi-ge nang, töè-da sáng-p'ő-ge
neh-tsź, k'oà keh-kaih sì-dè whaì sie-bő ch'ĭ-le,
dìng gi zái: iang-'ù gi-dà-ko t'ing-djah Iah-na
só djüe, ziuh hwaí-ké; ts'ź-dì pí Iah-na wha
dù-le-ge ź-ta.
33 N-naó nang tié-djah tang ziuh k'oà zé ő-
zoa-ge dì-foa, whah-ź foa-taó 'ó-chüé, tsúng
k'oà tang-de ziè, sź-teh tsaó-tí-ge nang whaì
ts'ź-djah koa.

34 Sang-t'i-ge tang ziù-ź ngá-tsing: só-yí
nyí-ge ngá-tsing höé-ge, jüe-sang yaó k̀oa-liè;
ngá-tsing fú höé-ge jüe-sang ǒ-ge.
35 Só-yí è liu-sang mié-teh nyí tí-chüé-ge
koa ź ǒ.
36 Só-yí nyi djah-ź jüe-sang koa-ge, 'öe-vu
ǒ-ge, t'úng-t'úng ziuh koa-ba, jï-dong tang-ge
ming-koa chiæ̀-djah nyí.
37 Wha koá-ge z-'aò yaó ih-kaì Foh-lì-sè
nang ts'íng Yi-sû tsaó gi-ta ch'ïh. Yi-sû tsaó-
tí-k'ì zó-zih.
38 Keh-kaih Foh-lì-sè nang ts'ż-djah Yi-sû
mì sí yí-zie ch'ïh, ziuh shï-djï-ch'í.
39 Chí taì gï koá, Nyí-dà-ko Foh-lì-sè nang
pó pai-bö-ge whà-miè sí-goa chieh-zìng, dà-ź
nyí-dà-ko-ge tí-miè k'à leh-soh oh-duh tsì mő.
40 Bàng-ge nang! zöé whà-miè-ge ah fú ź
zöé tí-miè moa?
41 Iang-ke yoà nyí-dà-ko só yaó-ge pû²-sì
bieh-nang, ziuh 'ù nyí-dà-ko t'úng-t'úng oh ź
chieh-zìng-ba.
42 Nyí-dà-ko Foh-lì-sè nang yaó whú yi!
iang-'ù pó bu-hù, yung-shie tà pah-yiè-ge ts'è-
su zaih-fang-tsz-iaih shié-zié; fa fú kù-djah
kung-ǹ, tà è-chaǹg Ziè-tì: keh-leh ź iang-ke
tsù-ge, hé-le ah fú iang-ke fú tsù.

43 Nyí-dà-ko Foh-lì-sè nang yaó whú yi! iang-'ù whai-doa-de shí-hüe zó ziè-'ù, ka-ź-de shí-hüe nang ts'íng-üe.

44 Kó-höé duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang, nyí-dà-ko yaó whú yi! iang-'ù nyí-dà-ko jï-dong ts'ż-fú-ch'üeh-ge vang-mù, ziè-chüé tsaó-ge nang koh-fú-djah.

45 Yaó ih-kài koà-foh-sz whai-töh taì gi koá, Sie-sæ, keh-ňang koá ah-ź p'í-bing ńg-dà-ko.

46 Yi-sû koá, Nyí-dà-ko koà-foh-sz ah yaó whú yi! iang-'ù nyí-dà-ko pó na-tà-ge djoá ta chiæ̀ nang tà: keh-leh djoá-ta nyí-dà-ko ż-chí lie ih-kaì tsź-diu ah fú k'áng bæ̀.

47 Nyí-dà-ko yaó whú yi! iang-'ù nyí-dà-ko pó sie-tsz-ge vang-mù tsù-ch'í, ź nyí-dà-ko-ge tsû[1]-tsung pó gi-dà-ko sah-goa.

48 Kah, nyí-dà-ko tsù taì-tsìng yih hüe-shí tsû[1]-tsung só tsù-ge, tsû[1]-tsung pó gi-dà-ko sah-goa, nyí-dà-ko pó gi-dà-ko vang-mù tsù-ch'í.

49 Só-yí Ziè-tì-ge ts'ung-ming ah koá-bá, 'Ńg whaì ts'a sie-tsz tà sz-du töè gi-dà-ko boa-ta k'ì: yaó-le gi-dà-ko whaì sah-goa, yaó-le gi-dà-ko whaì pieh-nah.

50 Sź-teh joa zöé sì-kà ch'í, chùng sie-tsz só liu-ge shüeh, whaì màng keh-kaih sì-dè:

51 Ziù-ź joa Ò-pah-ge shüeh ch'ĭ dzih-töè Sà-
ko-lì-ò (ziù-ź nyí-dà-ko tsì-da tà diè toa-chung
só sah-ge), 'ü tsź. Nǵ zaih-źe taì nyí-dà-ko
koá, keh-leh ż-küè oh whaì màng keh-kaih
sì-dè.
52 Nyí-dà-ko koà-foh-sz yaó whú yi! iang-'ü
nyí-dà-ko pó tsz-sih-ge só-zi tsó-k'ì-goa: ż-chĭ
fú tsaó-tí, è tsaó-tí-ge nang ah pó gi tsú-löe.
53 Yi-sû taì gi-dà-ko koá keh-leh shwò-ge
z-'aò duh-shï-nang tà Foh-lì-sè nang kung Gi
lì-'è-shié, è chaih-dong Gi koá shű-tu-ge ż-küè:
54 Sz-'ó ts'aó-ts'aó Gi, è pó Gi k'aó-de só
koá-ge zang-laò höé köè Gi.

Lk 12.

1 Hé-kaì z-'aò yaó ké-mà nang jĭ-lúng, záng-
tsż pí-ts'ź dah-djah, Yi-sû sie taì mang-du koá,
Iang-ke voa-bì Foh-lì-sè nang-ge kà-shĭ, ziù-ź
kó-höé.
2 N-naó ih-ch'ĭ iáng-zoa-ge fú whaì shié-
ch'üeh-li: n-naó ih-ch'ĭ sz-'ó-ge fú whaì shá-
tih-ge.
3 Iang-'ü nyí-dà-ko zé ǒ-ge uh-doá va-pah só
koá-ge, zé ming-ge uh-doá whaì t'ing-djah-ge:

nyí-dà-ko zé naì-ka næ ń-tó-de só koá, zé uh
zié-chüé whaì djüe-k'e:
4 Ng̋ taì nyí-dà-ko Ng̋-ge bung-yaó koá, Nang-
kaò sah sang-'tí, yí-'aó fú nang-kaò tsè tsù
bieh ga-nyie-ge fai p'ò gi-dà-ko.
5 Ng̋ whaì tsź-tié nyí-dà-ko iang-ke p'ò jï:
iang-ke p'ò hé-'ǘ sah-goa nyí-dà-ko yí-'aó wha
yaó djüe-pìng pó nyí-dà-ko gwà dì-nyoh-de-
goa: Ng̋ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, iang-ke p'ò
gi.
6 Ng̋-kaì tsie-n fú ź læ̀ fang nyang mà-ge
moa? zé Ziè-tì miè-zie ih-tsih ah fú mang-chì-
goa.
7 Dà-ź nyí-dà-ko-ge diu-foh t'úng-t'úng oh
shì-kù-ba. Só-yí fai p'ò; nyí-dà-ko pí shű-tu-
ge tsie-n chǜ-djoá-le-ge.
8 Ng̋ taì nyí-dà-ko koá, Va-pah jï-nang ze
nang miè-zie nyàng Ng̋, Nang-ge N-tsź zé Ziè-
tì-ge t'ie-sz miè-zie ah whaì nyàng gi;
9 Zé nang miè-zie fú nyàng Ng̋-ge, zé Ziè-tì-
ge t'ie-sz miè-zie Ng̋ ah fú whaì nyàng gi;
10 Va-pah jï-nang koá shwò tsöe-t'ah Nang-
ge N-tsź whaì sì-goa: dà-ź sih-duh Sìng-Ling-
ge fú whaì sì-goa.
11 Pó nyí-dà-ko sùng töè whaì-doa-de, töè
küe-fǜ[1] tà yaó djüe-pìng nang miè-zie-ge z-'aò

fai ta sang-kò tsz-ňah-nang foh-tsź, whah-ź ga-
nyie shwò höé fang-p'öé, whah-ź ga-nyie shwò
höé koá:
12 Iang-'ù töè-da hé-kaì z-'aò só iang-ke koá-
ge, Sìng-Ling whaì tsź-tié nyí-dà-ko.
13 Chùng-nang toa-chung yaó ih-kaì taì Yi-
sû koá, Sie-sæ, fang-fû[2] ńg-ge shung-dí k'oà ńg
fang sá-nyieh.
14 Yi-sû taì gi koá, Nyí nang, jï-nang p'à
Ńg zè nyí-dà-ko toa-chung tsù küe, sáng-ż
fang ko-sz ne?
15 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Liu-sang, voa-bì
t'ö-sang, iang-'ù nang-ge 'oh-mìng fú zé-ź ko-
sz-ge kw'a-'ü.
16 Ziuh taì gi-dà-ko koá ih-kaì pí-foa koá,
Yaó ih-kaì ze-chí, gi die-di-ge nyie-zing fung-
zing:
17 Gi sang-naì ń-lŏ-ch'í koá, Ńg-ge nyie-zing
n-naó uh-doá siu-zaih, tsz-ňah choa-foh?
18 Ziuh koá, Ńg whaì keh-ňang tsù: pó
kuh-ts'oa ts'ah-goa, ch'í-ch'í dù-le-ge; ńg-ge
nyie-zing tà hù-vaih ih-ts'ieh oh siu keh-tí lí:
19 Ńg ziuh taì ż-ge ling-yüe koá, Ling-yüe!
nyí yaó shû-tu-ge hù-vaih zö-da tu nyie höé
yoà; höé üe-üe-ta-ta ch'ïh-hah kw'à-'oh.
20 Dà-ź Zié-tì taì gi koá, Bàng-ge nang!

chang-yì màng nyí wha ling-yüe ba: nyí só
'ü-bì-ge ziuh kwaì k'à jï ne?
21 Va-pah dè ż tsieh-ze-ge, yih fú shiè-djah
Ziè-tì tsù ze-chí-ge, ziù-ź jï-ts'ź.
22 Gi ziuh taì mang-du koá, Só-yí Ng taì
nyí-dà-ko koá, Fai 'ù sæ-mìng ta sang-kò, yaó
ga-nyie ch'ïh; ah fai 'ù sang-t'í ta sang-kò
yaó ga-nyie chah:
23 Sæ-mìng pí k'aó-lie chù-djoá-le-ge, sang-
t'í ah pí i-zie chù-djoá-le-ge.
24 Sié-sié töè löé-o, yih fú hó choá, yih fú
siuküeh, yih n-naó voa-uh, yih n-naó kuh-
ts'oa, Ziè-tì ah ié gi: nyí-dà-ko pí tiæ̀-n
chù-djoá ké-le ne?
25 Nyí-dà-ko toa-chung jï-nang ta sang-kò
nang-kaò pó ż-ge dzie-tő ko-ts'aò ih-ts'ih ne?
26 Só-yí tsè shiæ̀-ge ż-küè ah fú nang-kaò
tsù, tsz-ňah whaì dè djï-'ü ta sang-kò?
27 Sié-sié töè pah-'öh ho tsz-ňah-nang dù-
ch'í, yih fú löe-k'ú, yih fú tsih-pû[2]: zie-z Ng
taì nyí-dà-ko koá, ziù-ź Só-lu-mang, djaih
yung-'o-ge z-'aò, chah-tà pí-fú-tih keh ho ih tó.
28 Nyí-dà-ko shiæ̀ sie-sàng-ge nang, sa-de-ge
ts'öé keh-neh ź-ta, mang-chiæ gwà hú-lû-de-
goa, Ziè-tì ah keh-ňang pó gi choa-pà-ch'í,
whu-shoà nyí-dà-ko ne?

29 Nyí-dà-ko fai djao ga-nyie ch'ïh, ga-nyie
hah ; ah fai n-whaih.
30 Keh-ƚeh oh ź sì-kà-ge yì-kwaih-nang só
djao, nyí-dà-ko-ge Vu[1] shá-tih nyí chüeh-è
keh-ƚeh.
31 Dà-ź nyí-dà-ko iang-ke djao Ziè-tì-ge
kwaih, keh-ƚeh oh whài ko-ts'aò k'à nyí.
32 Nyí-dà-ko shiæ̀-shiæ̀ ih-daì, fai p'ò ; nyí-
dà-ko-ge Vû[1] shɨ-hüe pó kwaih sż-k'à nyí-dà-
ko.
33 Nyí-dà-ko höé mà-goa ż só yaó-ge pû[2]-sì
bieh-nang ; dè ż tsù-ch'ɨ djaò-fú-goa-ge dong-
die taó, t'ie-ziè yoà-fú-yüe-ge ze-pöé, ziù-ź zeh
fú li-töè, djung ah fú chɨ-ge dì-foa ;
34 Iang-'ù nyí-ge ze-pöé ź nyaoh, nyí-ge sang
ah ź nyaoh.
35 Nyí-dà-ko dzie-dzie iæ-bû[2]-de tà è chɨ-löe,
tang ah tié-da ;
36 Nyí-dà-ko-ż ah è jï-dong nang tsie-moà
chɨ-ko joa ch'aó-ts'ang-ge tsiú-zih kwai li ; gi
li k'oa mang jï-siú höé k'e k'à gi.
37 Chɨ-ko kwai li ts'ż-djah gi-dà-ko cháng-
síng ź-ta, keh-ƚeh nu-buh yaó fuh. Nǵ zaih-
zé taì nyí-dà-ko koá, gi-ż whaì chɨ-ch'í tà, k'à
gi-dà-ko zó-zih, ż-chɨ tsaó-li vuh-ż gi-dà-ko.
38 Whah-ź nǵ-kæ li, whah-ź sa-kæ li, ts'ż-

djah gi-dà-ko keh-ňang, keh-ľeh nu-buh yaó
fuh.
39 Chí-nyang-ko djah-ź shá-tih zeh ga-nyie
z-zang whaì li, ih-dìng whaì cháng-síng, fú
shű gi ľao dòng uh tí-chüé li; keh-kaih nyí-
dà-ko shá-tih-ge.
40 Só-yí nyí-dà-ko ah è ‘ü-bì, iang-‘ű sié-fú-
djah-ge z-‘aò Nang-ge N-tsź li-töè.
41 Pí-teh taì Gi koá, Chí, keh-kaih pí-foa
whah-ź ‘ű ng-dà-ko koá-ge ne, whah-ź ‘ű chùng-
nang ne?
42 Chí koà, Chí-ko só yoà, chung-sàng ts‘ung
ming-ge tsiè-voa, só p‘à küé ko-de-ge nang,
chiæ z-‘aò sà k‘aó-lie-ge, ziù-ź jï-nang ne?
43 Chí-ko kwai li, ts‘ž-djah gi keh-ňang tsù,
hé-kaì nu-buh yaó fuh.
44 Ng zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Chí-nyang-
ko whaì p‘à gi küé gi ih-ts‘ieh só yaó-ge.
45 Djah-ź hé-kaì nu-buh sang-naì koá, Ng
chí-nyang-ko li wha-mì-ge, ziuh choa-ch‘í tæ
keh-ľeh nö-nyű-ge yoà-nang, ch‘ïh-hah, pìng-
ts‘í ch‘ïh-chí-goa,
46 Hé-kaì nu-buh-ge chí-nyang-ko zé sié-fú-
djah-ge neh-tsź, shá-fú-tih-ge z-‘aò whaì li,
djoá-djoá nang bà gi, p‘à gi k‘oà fú sie-sàng-
ge nang tsù-daì

47 Shá-tih gi chí-nyang-ko-ge tsź-ì, yih fú
'ü-bì, fú chiæ̀ chí-nyang-ko-ge tsź-ì só tsù-ge,
keh-kaih nu-buh whaì tæ̀ shú-tu-ge pá.
48 Fú shá-tih-ge djah tsù ke-tǽ-ge ż-küè, gi
whaì shiǽ ziú tǽ. Va-pah yaó tu k'à gi, ah
whaì è gi tu: yaó tu koa-dè-ge kæ̀ tu whaì
màng gi.
49 Nǵ li gwà hú zé dì-zìè; djah-ź yí-chang
djah-ch'í-bá, Nǵ-ge ì-tș'ż tsz-ňah-ge?
50 Nǵ yaó ih-kaì sí-lí ź iang-ke ziú-ge;
whamì tsù-zing, Nǵ tsz-ňah-nang cháng-chaih
ne!
51 Nyí-dà-ko sié Nǵ li sż dì-zìè bing-üe moa?
Nǵ taì nyí-dà-ko koá, Fú-ź; ź sż sie-tsæ:
52 Joa-chang-yí-'aó ih-ko nǵ-kaì nang whaì
sie-tsæ, sa-kaì k'oà lǽ-kaì, lǽ-kaì k'oà sa-kaì.
53 Vû¹-ts'ang k'oà n-tsź, n-tsź k'oà vû¹-ts'ang;
na-n k'oà mú-ts'ang, mú-ts'ang k'oà na-n; dì-
ko-nyie k'oà sang-vû¹, sang-vû¹ k'oà dì-ko-nyie,
oh whaì sie-tsæ.
54 Yi-sû ziuh taì chùng-nang koá, Nyí-dà-ko
ts'ż-djah yung zé si-pie ch'üeh-li ziuh koá,
whaì loh-'ú-ba: ah yáo-ge.
55 Ts'ż-djah foh nö-fung ziuh koá, t'ie-seh
whaì yie-nyieh: ah yaó-ge.
56 Kó-höé nang! t'ie tà dì-ge yang-zié nyí-

dà-ko ts'ž-de-ch'üeh: yiè-zé-ge z-'aò tsz-ňah
whaì ts'ž-fú-ch'üeh ne?
57 Nyí-dà-ko Ž-chǐ tsz-ňah fú bié-ch'üeh
kung-ǹ?
58 K'oà nyí-ge taì-diù sie-bő tsaó chiè küe-ge
z-'aò, wha zé lû²-ziè-ge z-'aò è záng-lih t'öh-
ch'üeh gi siú-de: ch'oá-p'ò sùng nyí k'à küe-
fû¹, küe-fû¹ pó nyí koa-dè k'à zöé-lì, zöé-lì pó
nyí kwa löe-ka-de: Nǵ taì nyí koá, T'ah-lá ih-
kaì dong-die wha-mì ts'ah-yüe nyí tő-tő fú
whaì joa boa-ta tsaó-ch'üeh.

Lk 13.

1 Hé-kaì z-'aò yaó nang ź-ta, pó Pí-la-tu dè
Ko-lì-lì hé-le nang-ge shüeh k'oà gi-dà-ko-ge
tsì-lí zöh-lung keh-ch'ǐ ž-küé t'ung-tsz Yi-sû.
2 Yi-sû whai-tőh gi-dà-ko koá, Keh-leh Ko-
lì-lì nang ziú-djah keh-ňang-ge k'ú-diu, nyí-
dà-ko sié ź pí chùng Ko-lì-lì nang kæ̀ yaó zaí
moa?
3 Nǵ taì nyí-dà-ko koá, Fú-ź; dà-ź nyí-dà-
ko djah fú hwaí-ké oh whaì jï-ts'ź mieh-goa.
4 Whah-ź joa-zie Si-lu-ò-ge köe lao fa-töé
pó he-le zaih-poh-kaì nang tsò-sź, nyí-dà-ko

sié keh-leh nang pí djȉ zé Yi-lû²-sà-læ-ge chùng-
nang kæ̀ yaó zaí moa?
5 Ng̋ taì nyí-dà-ko koá, Fú-ź; dà-ź nyí-dà-ko
djah fú hwaí-ké oh whaì jï-ts'ź mieh-goa.
6 Ziuh koá keh-kaih'pí-foa: Yaó ih-kaì nang
yaó vu-ho-kú jȉ tse ź gi bû-döe yüe-de, tsaó-li
zang gi kú-tsź, ah zang-fú-djah.
7 Ziuh taì küe-yüe-ge nang koá, Ng̋ sa nyie
li töè keh-chï vu-ho-kú jȉ, zang gi kú-tsź ah
zang-fú-djah; pó gi chah-goa, tsz-ňah whaì pó
dì bah-bah tsöe-goa?
8 Küé-yüe-ge nang whai-töh gi koá, Chí,
keh-nyie ts'í shû gi, táng ng̋ dö-ch'üe djaih-
djaih ioà-ioà gi;
9 Djah-ź chieh kú-tsź, ziuh höé; djah-ź
n-naó, yí-'aó höé chah-goá.
10 Üe-sih-neh Yi-sû zé ź ih-kaì whaì-doa-de
koà-shùng.
11 Yaó ih-kaì nyû-zang k'à chû mû²-djah,
bìng zaih-poh nyie ba, nang oh gao-lúng-goa,
ih lié-n ah næ-fú-dzih.
12 Yi-sû ts'ż-djah gi, ziuh chiæ̀ gi li, taì gi
koá, Nyû-zang, nyí t'öh-goa nyí-ge bìng ba.
13 Ziuh pó læ-tsih siú k'oà gi sangziè: gi
lieh-k'eh ziuh dzih-ba, pó yung-'o kwai k'à
Ziè-tì.

14 Küé-whaì-doa-ge nang, iang-'ù Yi-sû zé
üe-sih-neh i bìng, na-kù-ch'í; ziuh whai-töh
taì chùng-nang koá, Yaó liuh neh iang-ke tsù
kung: keh liuh neh toa-chung nyí-dà-ko tsaó-
li i-bìng, zé üe-sih-ge neh-tsź fai li.
15 Chí ziuh whai-töh gi koá, Kó-höé nang!
nyí-dà-ko zé üe-sih-neh jï-nang fú joa zöe
mang-zie pó ngao whah-ź lû-n ká-goa, yáng-
k'ì hah shí ne?
16 Keh-kaih nyû-zang, ziù-ź Ò-pah-la-hüé-ge
tsź-sö, k'à Sà-dà kw'áng-ch'í yí-chang zaih-
poh nyie ba, ch'í fú iang-ke zé üe-sih-neh joa
keh-kaih chieh ká-goa moa?
17 Yi-sû koá keh-leh shwò Gi t'úng-t'úng-ge
taì-diu oh töé-mai-goa: chùng-nang 'ù Gi só
tsù va-pah koa-ming-ge ż-küè oh kw'à-'oh.
18 Yi-sû yih koá, Ziè-tì-ge kwaih höé-pí ga-
nyie? Nǵ yoà ga-nyie höé pí gi ne?
19 Höé-pí ih-löh kà-ts'è-tsź, nang tsó-li hó ź
gi yüe-de: ziuh dù-ch'ï-le zing ih-chï dù-ge
jí; t'ie-de-ge tiæ̀-n shoh gi-ge tsi-ts'ò-de.
20 Yih koá, Ziè-tì-ge kwaih Nǵ yoà ga-nyie
höé pí gi ne?
21 Höé-pí kà-shí nyû-zang tsó-li foà zé sa
taó fi-miè toa-chung dzih-töè t'úng-t'úng oh
foh-ch'í.

22 Yi-sû tsaó-kù koh zing koà-shùng, shiè
Yi-lû²-sà-læ tsaó.
23 Yaó ih-kaì nang taì Gi koá, Chí, teh-chaò-
ge nang shiæ fú?
24 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Iang-ke záng-lih
tsaó-tsàng ‘ah-tsah-ge mang: Ng taì nyí-dà-ko
koá, yaó shú-shú-tu-tu-ge nang whaì è tsaó-
tsàng ah fu nang-kaò-ge.
25 Chí-nyang-ko gé-ch‘í pó mang kwa-goa
yí-‘aó, nyí-dà-ko ziuh gé zé whà-chüé, k‘oa
mang, koá, Chí, Chí, k‘e k‘à ng-dà-ko; Gi
whaì taì nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko joa nyaoh-
doá li? Ng fú shá-tih nyí-dà-ko.
26 Nyí-dà-ko ziuh whaì koá, Ng-dà-ko joa-
zie zé Nyí miè-zie ch‘ïh-hah, Nyí ah zé ng-dà-
ko ka-ź-de koà-shùng-ba.
27 Gi whaì koá, Ng taì nyí-dà-ko koá, Ng fú
shá-tih nyí-dà-ko joa nyaoh-doá li-ge: nyí-dà-
ko tsù fi-lí-ge t‘úng-t‘úng-ge nang, li-k‘e Ng
k‘ì.
28 Nyí-dà-ko ts‘ż-djah Ò-pah-la-hüé, Yí-sà,
Ngó-koh, tà chùng sie-tsz zé Ziè-tì kwaih-de-
ge z-‘aò, nyí-dà-ko ż-chí yih küé-ch‘üeh whà-
chüé boa-ta ziuh yaó di-k‘uh ts‘ieh-ts‘ź.
29 Joa tung, joa nö, joa si, joa paih, yaó nang
whaì li zé Ziè-tì-ge kwaih-de zó-zih.

30 Pìng-ts'í yaó zé 'aó-ge whaì zé zie; yaó zé
zie-ge whaì zé 'aó.
31 Toa-neh yaó-le Foh-lì-se nang li taì Yi-sû
koá, Li-k'e keh-li tsaó-k'ì, iang-'ù Shí-lieh è
sah Nyí.
32 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsaó-k'ì,
köè-sû² keh-kaih whu-li, Ńg keh-neh tà mang-
chiæ küé-ch'üeh chû, i bìng, töè dì sa neh Ńg
yüe-jüe-ba.
33 Dà-ź keh-neh, mang-chiæ tà 'aó-neh Ńg
iang-ke 'æ-tsaó; iang-'ù sie-tsz fú nang-kaò
mieh-goa zé Yi-lû²-sà-læ-tsz whà.
34 Yi-lû²-sà-læ 'o! Yi-lû²-sà-læ 'o! nyí pó
sie-tsz sah-goa, zih-diu k'ö-sź keh-leh vúng-ts'a
nyí-ta li-ge nang. Ng ké-le piè-sù è jí-lúng
nyí-ge tsź-ming, jï-dong mú-chï pó chï-n jí-
lúng gi yaih-p'oá 'ó ne? Dà-ź nyí-dà-ko fú
k'áng.
35 Yiè-źe nyí-dà-ko-ge uh whaì piè tsù hoa-
dà. Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, joa-chang
yí-'aó nyí-dà-ko fú whaì tsè ts'ż-djah Ńg, dzih-
töè nyí-dà-ko koá, Vúng Chí-ge ming-diu li-ge,
ź iang-ke ts'ing-tsà-ge.

Lk 14.

1 Yaó ih-kaì üe-sih-neh Yi-sû tsaó-tsàng ih-
kaì Foh-lì-sè nang küe-ge uh-de ch'ïh píng:
gi-dà-ko ts'aó-ts'aó Gi.
2 Toa Yi-sû-ge miè-zie yaó ih-kaì sæ shĭ-ku-
tsiè bìng-ge nang.
3 Yi-sû taì koà-foh-sz tà Foh-lì-sè nang koá,
Üe-sih-neh i bìng k'ó-yí-ge fú?
4 Gi-dà-ko fú shié, Yi-sû pó gi i-höé, k'à gi
tsaó-k'ì.
5 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko toa-chung
jï-nang yaó lû-n whah-ź ngao dàng-loh tsíng-
de, fú whaì jï-siú ziù-ź li-pà-neh pó gi boh-ch'ĭ
ne?
6 Gi-dà-ko fú nang-kaò taì-töh keh-leh ż-küè.
7 Yi-sû ts'ż-ts'ż só ts'íng-ge k'ah oh káziè-
'ù, ziuh yoà ih-kaì pí-foa taì gi-dà-ko koá,
8 Yaó nang ts'íng nyí ch'ïh ch'aó-ts'ang-ge
tsiú-zih, fai zó diu-'ù; ch'oá-p'ò yaó k'ah pí
nyí tsö-djoá-le k'à gi ts'íng-li;
9 Ts'íng nyí k'oà gi hé-kaì nang ziuh tsaó-li,
taì nyí koà, Nyí nyiè k'à keh-'ù; nyí ziuh töé-
mai-nang t'aì-töè t'ah-lá-ge 'ù.
10 Dà-ź ts'íng-k'ì-ge z-'aò, tsaó-k'ì zó t'ah-
lá-ge 'ù: ts'íng nyí hé-kaì nang tsaó-da-li, gi

ziuh whaì taì nyí koá, Bung-yaó, nyí zó ziè-
chüé k'ì-le: nyí ziuh zé dong-zih-ge nang miè-
zie yaó t'í-miè.
11 Iang-'ù va-pah pó ż köe-ch'i whaì koà-loh
ti-vi, pó ż ti-vi-goa whaì sing-ch'i köe.
12 Yih taì ts'íng Gi li-ge nang koá, Nyí,
whah-ź neh-tsiu, whah-ź 'oa-hüe, ts'íng-tsiú,
fai ts'íng ż-ge bung-yaó, shung-dí, ts'ang-chüè,
whah-ź fû²-choh-ge ling-sì; ch'oá-p'ò gi-dà-ko
ts'íng nyí chüé, pöè-töh nyí.
13 Dà-ź ts'íng-tsiú-ge z-'aò, höé ts'íng bing-
djung-ge, zaih-paih-jüe-ge, p'ieh-chah-ge, hah-
ngá-ge:
14 Nyí ziuh yaó fuh; iang-'ù gi-dà-ko n-naó
höé pöè-töh nyí: töè-da tsìng-dzih nang vöè-
'oh-ge z-'aò, nyí whaì teh-djah pöè-töh.
15 Dong-zih-ge nang toa-chung yaó ih-kài
nang t'ing-djah keh-leh shwò, ziuh taì Yi-sû
koá, Zé Ziè-tì kwaih-de ch'ih-píng-ge nang
yaó fuh-ge.
16 Yi-sû taì gi koá, Yaó ih-kaì nang, 'oa-hüe
pá dù tsiú-zih ts'íng shû-tu-ge k'ah;
17 Ch'ïh 'oa-hüe z-'aò töè-ba, ziuh ts'a nu-
buh taì ts'íng-li-ge k'ah koá, Ts'íng li; t'úng-
t'úng oh yí-chang 'ü-bì-ch'i-ba.
18 Gi-dà-ko oh ih-yiè t'ai-z. Diu ih-kaì taì

gi koá, Ng̍ yaó-lé die-dì má-li, tsúng-djah
tsaó-k'ì ts'ż: ts'íng k'à ng̍ t'ai-z.
19 Wha-yaó ih-kaì koá, Ng̍ yaó ng̍-taì ngao
má-li, ng̍ k'ì sż-sż-ts'ż: ts'íng k'à ng̍ t'ai-z.
20 Wha-yaó ih-kaì koá, Ng̍ ch'aó ih-kaì ts'i
li-ba, só-yí ng̍ fú nang-kaò li.
21 Keh-kaih nu-buh tsaó-chüé pó keh-leh ż-
küè t'ung-tsz chí-ko. Chí-nyang-ko ziuh foh-
nù taì nu-buh koá, Kw'à-le tsaó-ch'üeh töè
zing-tí-ge ka-lû[2] 'oà-lùng-de k'ì, pó bing-djung-
ge, zaih-paih-jüe-ge, p'ieh-chah-ge, hah-ngá-ge
oh tà-tí ts'ź-dì li.
22 Nu-buh koá, Chí, chiæ̀ nyí-ge fang-fû[2]
tsù-zing-bá, ah wha yaó k'ung-ge dì-foa.
23 Chí-ko taì nu-buh koá, Tsaó-ch'üeh töè
dù lû[2] tà li-po-de k'ì, mié-djié gi-dà-ko tsaó tí
li, sź ng̍-ge uh whaì zó mő.
24 Ng̍ taì nyí-dà-ko koá, keh-leh ts'íng-li-ge
nang, ih-kaì ah fú whaì zie-djah ng̍-ge tsiú-
yie.
25 Yaó shű-shű-tu-tu-ge nang k'oà Yi-sû
sie-bő-ge: Yi-sû ziuh laì-chüé taì gi-dà-ko koá,
26 Djah yaó nang töé Ng̍-ta li djah fú è Ng̍
kù-ź è ż-ge vû[1]-mú, ts'i-tsź, n-nyű, shung-dí,
tsź-maì lie ż-ge sæ-mìng, gi fú nang-kaò tsù
Ng̍-ge mang-du.

27 Va-pah fú pai zaih-ż-kò kang Ng li-ge ah
fú nang-kaò tsù Nǵ-ge mang-du.
28 Nyí-dà-ko toa-chung jï è zöé ih-kài lao,
fú whaì sie zó-loh p'à gi-ge fì-yoà, yaó liæ-tih
zing kung fú?
29 Ch'oá-p'ò kö-chï tsù-ch'ì-bá, 'aó-le fú
nang-kaò zing-kung, va-pah ts'ż-djah-ge nang
ziuh ch'ì-shiæ gi,
30 Koá, keh-kaih nang ch'ì-kung, fú nang-
kaò zing-kung.
31 Whah-ź ga-nyie 'oa-tì tsaó-ch'ueh k'oà
bieh-kaì 'oa-tì tæ-tsiè fú whaì sie zó-loh sie-lie,
tà ih-mà ping tí-dieh hé-kaì tà læ-mà ping li-
ge, nang-kaò fú nang-kaò?
32 Fú-tih, hé-kaì wha yüé-shié-ge, whaì ts'a
nang k'ì djao whu.
33 Jï-ts'ź nyí-dà-ko va-pah jï-nang fú bieh-
goa gi ih-ts'ieh só yaó-ge, fu nang-kaò tsù Nǵ-
ge mang-du.
34 Yie ź höé-ge: dà-ź yie djah-ź saih-goa 'a-
ge mì, wha yoà ga-nyie pó gi 'a-de-ch'ì ne?
35 Ioà die, whah-ź töè-loh moa-sz-de, oh yoà-
fú djah; tsz höé töè-goa whà-chüé. Yaó ń-tó
whaì t'ing-ge iang-ke t'ing.

Lk 15.

1 Siu die-lie-ge nang tà zaí nang oh tsaó-li è
t'ing Yi-sû.
2 Foh-lì-sè nang tà duh-shï-nang üè Gi, koá,
Keh-kaih Nang tsieh-ziú zaí-nang, k'oà gi-dà-
ko sie-bő ch'ïh.
3 Yi-sû taì gi-dà-ko koá keh-kaih pí-foa, koá,
4 Nyí-dà-ko toa-chung jï-nang yaó ih-pah
diu yie-n,. djah-ź saih-goa ih-diu, fú pó keh
chaó-zaih-chaó diu li-k'e zé k'oà-í-de, k'ì zang
hé-diu saih-goa-ge dzih-töè zang-djah moa?
5 Zang-djah ziuh kw'à-kw'à-'oh-'oh k'oà chie-
kah-diu.
6 Tsaó töè uh-de, ziuh chiæ̀-lúng bung-yaó
ling-sì taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko k'oà ng̃ sie-
bő kw'à-'oh, ng̃ saih-goa-ge yie-n zang-djah-
bá.
7 Ng̃ taì nyí-dà-ko koá, ih-kaì zaí-nang hwaí-
ké, ziuh zé t'ie-ziè 'ù gi ah ź jï-ts'ź kw'à-'oh,
kù-ź 'ù chaó-zaih-chaó-kaì tsìng-dzih fú yoà
hwaí-ké-ge nang.
8 Whah-ź ga-nyie nyû-zang, yaó zaih-kaì
nyang-die, djah-ź saih-goa ih-kaì, fú whaì tié-
djah tang, tá-söè uh-de, sì-sì-nang zang dzih-
töè zang-djah?

9 Zang-djah ziuh chiæ̀-lúng bung-yaó ling-sì,
koá, K'oà ng̃ sie-bő kw'à-'oh, ng̃ saih-goa-ge
nyang-die zang-djah-bá.
10 Ng̃ taì nyí-dà-ko koá, ih-kaì zaí-nang
hwaí-ké, ziuh zé Zièt-tì-ge t'ie-sz miè-zie, 'ù gi
ah ź jï-ts'ź kw'à-'oh.
11 Yi-sû koá, Mú-zang yaó læ̀-kaì n-tsź:
12 Shiǽ n-tsź taì vû[1] koá, Vû[1] ng̃ mang-vàng
whaì p'à-djah-ge ko-sz höé fang k'à ng̃. Vû[1]
ziuh pó ko-sz fang k'à gi-dà-ko.
13 Kù-goa n-naó ké-neh shiǽ n-tsź t'úng-
t'úng oh siu-zaih ch'üeh-mang töè yüé-yüé-
ge dì-foa k'ì, zé boa-ta yao-shì-loa-doà pó ko-
sz tsöe-goa.
14 T'úng-t'úng ho-fì yüe-ba keh-kaih dì-foa
ziuh p'ùng-djah dù-dù-ge hoa-nyie, gi ziuh
ch'üeh-shiǽ.
15 Ziuh tsaó-k'ì pah-löe keh-kaih dì-foa ih-
vàng nang-ko, keh-kaih nang ziuh ts'a gi töè
gi die-de k'ì ié tsi.
16 Gi po fú nang-kaò pó tsi só ch'ïh-ge diù-
bi dè ż-ge dû[1] ch'ïh-poá; ah n-naó nang yaó
ga-nyie k'à gi.
17 Gi ziuh síng-ch'ì, koá, Ng̃ vû[1] yaó ké-le
kung-zang, k'aó-lie yaó-'ü-ge, ng̃ ts'ź-dì ziuh
whaì-sź-ba.

18 Ng̈ whaì ch'ï-sang tsaó ng̈ vû[1]-da k'ì, taì
gi koá, Vú[1], ng̈ töé-zaí-djah t'ie, zé nyí miè-
zie ah yaó zái-ge:
19 Ng̈ ah fú p'aì tsè ts'ing-'ü nyí-ge n-tsź;
pó ng̈ toà tsù nyí ih-kaì kung-zang.
20 Ziuh ch'ï-sang töè gi vû[1]-da k'ì. Wha kah
yüé-shié-ge, gi vû[1] ts'ż-djah gi, yih è-lie gi,
zih-k'ì, pó gi diu-cháng böe-löe, k'oà gi tsang-
chï.
21 N-tsź ziuh taì gi koá, Vû[1], ng̈ töé-zaí-djah
t'ie, zé nyí miè-zie ah yaó zaí-ge, ng̈ ah fú
p'aì tsè ts'ing-'ü nyí-ge n-tsź.
22 Vû[1] ziuh taì keh-leh nu-buh koá, Hé-djié
tíng höé-ge böe tsó-li k'à gi chah, siú-de k'à
gi tà kà-tsź-n, chah-de k'à gi chah 'a:
23 Wha-yaó choà-choà-ge ngao-n tsó-li t'ai-
goa; ng̈-dà-ko höé ch'ïh, höé kw'à-'oh:
24 Iang-'ù ng̈ keh-kaih n-tsź sź-goa, yih 'oh-
ba; saih-goa, yih zang-djah. Gi-dà-ko ziuh
choa-ch'ï kw'à-'oh.
25 Dù-ge n-tsź ź die-de, kwai-li djáng uh-de
z-'aò ziuh t'ing-djah da-ts'iè t'iaè-vú-ge sing-
iang:
26 Ziuh chiæ ih-kaì yoà-nang; bö-màng gi
keh-leh ź ga-nyie ż-küè.
27 Yoà-nang ziuh taì gi koá, Nyí-ge shung-dí

li-ba; nyí-ge vû[1] pó choà-choà-ge ngao-n t'ai goa, iang-'ù siu gi chüé jüe-'ü-ba.

28 Gi ziuh foh-nù, fú k'áng tsaó-tí: vû[1] tsaó-ch'üeh ch'üè-ch'üè gi.

29 Gi whai-töh vû[1] koá, Ng vuh-ż nyí ké-le nyie ba, oh mì-zing vá-djah nyí-ge fang-fû[2]; nyí oh mì-zing k'à ng ih-kài saí yie-n, sź ng k'oà bung-yaó höé kw'à-'oh;

30 Nang-ka, nyí keh-kaih n-tsź, ziù-ź pó nyí-ge ko-sz k'oà djǐ-nyû ch'ǐh-goa, gi tsaó-da-li nyi ziuh ù gi t'ai-goa choà-choà-ge ngao-n.

31 Vû[1] taì gi koá, Ng-ge n-tsź! nyi ih-ch'üeh k'oà ng tsù-dài; ng ih-ts'ieh só yaó oh ź nyì-ge.

32 Dà-ź ng-dà-ko iang-ke kw'à-'oh hüe-shǐ: iang-'ù keh-kaih nyí-ge shung-dí sź-goa, yih 'oh-ba; saih-goa, yih zang-djah.

Lk 16.

1 Yi-sû taì mang-du koá, Yaó ih-kaì nang, ź-kaì ze-chǐ, gi yaó ih-kaì küé-tsiè-ge sie-sæ; yaó ih-kaì nang djiæ chǐ-nyang-ko köè gi tsöe-goa chǐ-nyang-ko-ge ko-sz.

2 Chǐ-nyang-ko ziuh chiæ̀ gi li, taì gi koá, Ng tsz-ňah whaì t'ing-djah nyí keh-chǐ ż-küè

ne? nyí chang-siú-ge tsiè-muh k'e-li k'à ng;
iang-'ù nyí fú nang-kaò tsè küé-tsiè.
3 Küé-tsiè sie-sæ sang-naì ziuh koá, Ng küé-
tsiè-ge tsieh-vàng chǐ-nyang-ko pó ng tsó-k'ì-
goa; tsz-ňah choa-foh ne? choà die n-naó lih,
ch'aó ch'ïh yih p'ò siu-ts'ź.
4 Ng shá-tih tsz-ňah tsù foh, sź ng küé-tsiè-
ge tsieh-vàng djï-goa yí-'aó, ziuh whaì tsieh-ziú
ng töè gi-dà-ko uh-de k'ì.
5 Ziuh chiæ̀ yaó tsiè ch'iè chǐ-nyang-ko-ge
dà-ko nang tsáo-li, taì diu ih-kaì koá, Nyí
ch'iè ng chǐ-nyang-ko ké-le?
6 Gi koá, Ih-pah laó yao. Ziuh taì gi koá,
Nyí p'iæ̀ tsó-lí, kw'à-le zó-loh sí ng-zaih.
7 Ziuh taì bieh-kaì nang koá, Nyí ch'iè ké-
le? Gi koá, Ih-pah zih mah. Ziuh taì gi
koá, Nyí p'iæ̀ tsó-li sí poh-zaih.
8 Chǐ-nyang-ko ts'ing-tsà keh-kaih fi-lí-ge
küé-tsiè sie-sæ ź tsù ż-küè ling-k'oá; iang-'ù
yiè-zé z-sì-ge nang, zé chang-sì ź pí koa-ming-
ge nang ling-k'oá-le.
9 Ng ah taì nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko iang-ke
yoà keh-kaih fi-lí-ge ze-vaih chieh-koa bung-
yaó, sź-teh nyi-dà-ko shieh-da-goa, gi-dà-ko
whaì tsieh nyí töè iúng-yüé-ge djǐ-ch'ǐ.
10 Zé tsè shiǽ ż-küè chung-sàng-ge zé dù-ge

ż-küè ah ź chung-sàng; zé tsè shiæ̀-ge ż-küè
fú tsìng-dzih-ge, zé dù-ge ż-küè ah ź fú tsìng-
dzih.
11 Só-yí djah zé shü-voe-ge ze-vaih nyí-dà-ko
fú chung-sàng, jï-nang whaì pó tsang-ge ze-
vaih koa-t'oh nyí-dà-ko ne?
12 Djah-ź bieh-nang-ge mû-ż toa-chung fú
chung-sàng jï whaì pó nyí ż-ge mû-ż k'à
nyí.
13 N-naó yoà-nang nang-kaò vuh-ż læ̀-kaì
chï-nyang-ko; whah-ź whaì ù keh-kaih, è hé-
kaì; whah-ź ts'ang-djańg keh-kaih, ts'ż-ch'ang
hé-kaì. Nyí-dà-ko fú nang-kaò yih vuh-ż Ziè-
tì, yih vuh-ż Mó-mang.
14 Foh-lì-sè nang ź t'ö-ze-ge, t'ing-djah keh-
leh shwò ziuh shiæ̀ Gi.
15 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko zé nang
miè-żie pó ż ts'ing-de tsìng-dzih; dà-ź nyí-dà-
ko-ge sang Ziè-tì shá-tih-ge: iang-'ù nang só
chù-djoá-ge zé Ziè-tì miè-zie ź k'ó-ù-ge.
16 Dzih-töè Iah-yüè-ge z-'aò yaó lieh-foh tà
sie-tsz; joa-ts'ź-yï-'aó Ziè-tì kwaih-ge fuh-iang
djüe-k'e, chùng-nang oh záng-lih tsaó-tí-li.
17 Lieh-foh-de ih tié fì-goa whah-ź t'ie-dì kù-
k'ì yung-yì-le.
18 Va-pah shao-goa ż-ge ts'i yih ch'aó bieh-

kaì ź va-djah ka-yang: va-pah pó shao-goa-ge
ts'i ch'aó-li ah-ź vá-djah ka-yang.
19 Yaó ih-kaì nang ź-kaì ze-chǐ, chah-ch'ǐ
tsź-böe tà sì-mo-pû²-ge i-zie, neh-neh kw'a-'oh-
tsz djaih;
20 Ah yaó ih-kaì k'ö-n, ming chiæ̀ Ľa-sà-lû²,
piè-sang sæ ch'oa, foà ź gi mang-k'aó-de,
21 È ch'ïh ze-chǐ choh-de dàng-loh-ge ling-
saì; pìng-ts'í kaó ah tsaó-li t'ié-t'ié gi-ge
ch'oa.
22 'Aó-le k'ö-n sź-goa, t'ie-sz pó gi tà-k'ì:
foà zé Ò-pah-ľa-hüé gwa-de: ze-chǐ ah sź-goa,
üe-tsoà-goa.
23 Zé iang-ka-de ch'ïh-k'ú-ge z-'aò gi ngá de-
ch'ǐ yüé-yüé-nang ts'ż-djah Ò-pah-ľa-hüé, wha-
yaó Ľa-sà-lû² ź gi gwa-de;
24 Ziuh chiæ̀-ch'ǐ koá, Ńg-ge tsû¹-tsung Ò-
pah-ľa-hüé 'o! è-lie ńg, ts'a Ľa-sà-lû² pó tsź-
diu-tsie tsà zé shǐ-de, lie-lie ńg-ge k'aó-zieh;
iang-'ù ńg zé keh-kaih hú-yìe k'ú-shié.
25 Ò-pah-ľa-hüé ziuh koá, Tsź-sö! nyí è chǐ-
tih, nyí-ge höé-ch'ǐ, 'oh-da-ge z-'aò nyí teh-
djah bá, Ľa-sà-lû²-ge k'ú-ch'ǐ ah ź jï-ts'ź: yiè-
chang gi üe-ta, nyí ch'ïh-k'ú.
26 Fi-dà-tsz keh-ňang, ńg-dà-ko tà nyí-dà-ko
toa-chung yaó ih-kaì dù-dù-ge k'æ kah-löe:

sź-teh keh-l̆i è tsaó-kù nyí-ta k'ì fú nang-kaò,
zé boa-pŏ è tsaó-kù ńg-ta-li-ge ah fú nang-kaò.
27 Gi ziuh koá, Hé, djao nyí, ńg-ge tsû[1]-tsung,
ts'a L̆a-sà-lû[2] töè ńg vû[1]-ts'ang uh-de k'ì:
28 Iang-'ù ńg yaó ńg-kài shung-dí, sź gi höé
shiè gi-dà-ko tsụ̀ taì-tsiǹg, mié-teh gi-dà-ko ah
töè keh-kaih ch'ïh-k'ú-ge dì-foa li.
29 Ò-pah-l̆a-hüé taì gi koá, Gi-dà-ko yaó Mû-
si tà sie-tsz, iang-ke t'ing gi-dà-ko.
30 Gi koá, Ńg tsû[1]-tsung Ò-pah-l̆a-hüé 'o!
fú whaì-ge; dà-ź djah yaó nang joa sź nang
toa-chung vöè-'oh töè gi-ta k'ì, gi-dà-ko whài
hwaí-ké.
31 Ò-pah-l̆a-hüé taì gi koá, Djah fú t'ing
Mû-si tà sie-tsz, ziù-ź yaó nang joa sź-nang
toa-chung vöè-'oh, ah fú whaì sie-sàng.

Lk 17.

1 Yi-sû taì màng-du koá, 'È nang tieh-töé-
ge ż-küè fú nang-kaò n-náo-ge; dà-ź sź gi li-ge
nang yaó whú!
2 Sź keh-l̆eh shiæ̀ mang-du toa-chung ih-ḳaì-
tieh-töé, nyang-k'ó yoà dù-ge mû-zih kò ź gi
diu-cháng-de gwà-loh hé-de.
3 Nyí-dà-ko ż-chì è liu-sang. Nyí-ge shung-

dí djah-ź tōé-zaí nyí, tsah-bì gi; djah-ź hwaí-
ké, sì-mié gi.
4 Djah-ź ih-neh toa-chung yaó ts'aih-ts'ż tōé-
zaí nyí, yih toa-neh laì-chüé taì nyí koá, Nǵ
hwaí-ké, nyí iang-ke sì-míe gi.
5 Sz-du taì Chí koá, Ko-ts'aò nǵ-dà-ko-ge sie-
sàng.
6 Chí ziuh koá, Nyí-dà-ko djah yaó sie-sàng
jī-dong ih-lōh kà-ts'è-tsź ziuh hōé taì keh-chī
soa-jī koá, Lie kō boh-ch'í tse hé-de-goa, ziuh
whaì t'ing-joa nyí.
7 Nyí-dà-ko toa-chung jī-nang yaó nu-buh
kæ die, whah-ź ié yie-n, joa die-de kwai li,
ziuh whaì taì gi koà, Nyí jī-siú tsaó-li zó-loh
ch'īh?
8 Ch'í fú ź taì gi koá, Nyí 'ü-bì k'à nǵ ch'īh
'oa-hüe, tà ah chí-ch'í vuh-ż nǵ, táng nǵ ch'īh-
hah, yí-'aó nyí hōé ch'īh, hōé hah?
9 Nu-buh i gi fang-fû² tsù, chí-nyang-ko
whaì zì-zì gi fú? Nǵ sié fú whaì-ge.
10 Jī-ts'ź, nyí-dà-ko tsù-zing ih-ts'ieh só fang-
fû² nyí-dà-ko-ge ż-küè, ah iang-ke koá, Nǵ-dà-
ko ź vu-yoà-ge nu-buh, só tsù-ge ż-küè ź mang-
vàng iang-ke tsù-ge.
11 Yi-sû tōè Yi-lû²-sà-læ k'ì tsaó-kù Sà-mó-
lì-ò tà Ko-lì-lì-ge toa-chung.

12 Tsáo-tsàng ih-kaì shie-ts'ö yaó zaih-kaì
dù-mo-fung-ge nang p'ùng-djah Gi, yüé-yüé-
nang gé-ta,
13 Köe-köe-ge sing-iang koá, Yi-sû, Sie-sæ,
è-lie ńg-dà-ko.
14 Yi-sû ts'ż-djah taì gi-dà-ko koá, Tsaó-k'ì
pó ż k'à tsì-sz ts'ż. Tsaó-k'ì-ge z-'aò ziuh
chieh-zìng-ba.
15 Djï-chung yaó ih-kaì ts'ż-djah ż i-höé-ba
ziuh tsaó-chüé, dù-dù-ge sing-iang kwai yung-'o
k'à Zié-tì;
16 Yih p'uh-loh Yi-sû-ge chah-pie, kő-zì Gi:
keh-kaih nang ź-kaì Sà-mó-lì-ò-ge nang.
17 Yi-sû whai-töh koá, Ch'ì-fú-ź zaih-kaì
chieh-zìng-ba moa? keh chaó-kaì ź nyaoh-doà.
18 Djï-goa keh-kaih whà-lû²-nang n-naó ts'ż-
djah jï-nang chüé-li kwai yung-'o k'à Zié-tì.
19 Ziuh taì keh-kaih nang koá, Gé-ch'ì, tsaó-
k'ì; nyi-ge sie-sàng chaò nyí ba.
20 Foh-lì-sè nang màng Yi-sû Zié-tì-ge kwaih
ké-z li; Gi ziuh whai-töh gi-dà-ko koá, Zié-tì-
ge kwaih li-töè, fú-ź ts'ż-de-djah-ge:
21 Ah fú whaì koá, Ź keh-li, whah-ź, Ź boa-
ta; iang-'ù Zié-tì-ge kwaih zé-ź nyí-dà-ko tí-
maì.
22 Yih taì mang-du koá, Neh-tsź whaì li, nyí

dà-ko whaì è ts'ž-djah Nang-ge N-tsź ih-kaì
neh-tsź, ah fú nang-kaò ts'ž-djah.
23 Yaó nang whaì taì nyí-dà-ko koá, Ź keh-
li, whah-ź, Ź boa-tá: fai tsaó-ch'üeh, ah fai
kang-joa gi-dà-ko.
24 Iang-'ŭ zié shah-diè joa t'ie keh-pǒ shah-
ch'üeh ih-dzih töè t'ie-ge boa-pǒ, Nang-ge N-
tsz li-töè-ge neh-tsź ah whaì jï-ts'ź.
25 Dà-ź Gi iang-ke sie ziú shŭ-tu-ge k'ú, k'à
keh-kaih sì-dè taì-goa.
26 Jï-dong zé Nu-ò-ge neh-tsź, zé Nang-ge
N-tsź-ge neh-tsź ah whaì ih-seh;
27 Gi-dà-ko ch'ïh, hah, ch'aó-ts'ang, kò-
ch'üeh, dzih-töè Nu-ò tsaó-tsàng foa-tsiu-ge
neh-tsź, 'ong-shí ziuh li pó gi-dà-ko t'úng-
t'úng oh mieh-goa.
28 Yih jï-dong zé Lu-teh-ge neh-tsź, gi-dà-ko
ch'ïh, hah, má mà, choà die, ch'í uh,
29 Töè-da Lu-teh joa Só-tu-mó tsaó-ch'üeh
hé-neh, hú-choá tà liu-'oa joa t'ie-ziè koà-loh
pó gi-dà-ko t'úng-t'úng oh mieh-goa:
30 Zé Nang-ge N-tsź shié-ch'üeh-li-ge neh-
tsź ah whaì jï-ts'ź.
31 Toa hé-kaì neh-tsź zé uh ziè-chüé-ge, gi-
ge ko-hú ź uh-de, fú iang-ke tsaó-loh tsó: zé
die-de-ge ah jï-ts'ź fú iang-ke tsaó-chüé.

32 Iang-ke chi-löe Lu-teh-ge ts'i.
33 Va-pah è chaò ż-ge sæ-mìng-ge whaì pó
gi saih-goa; va-pah saih-goa sæ-mìng-ge whaì
pöé gi jüe.
34 Ng taì nyí-dà-ko koá, hé-kaì yì-de yaó
læ-kaì nang fa ih-tsih joa, ih-kaì whaì siu-k'ì,
ih-kaì whaì dzìng-loh.
35 Yaó læ-kaì nyû-zang sie-bö a-mû[2]; ih-kaì
whaì siu-k'ì, ih-kaì whaì dzìng-loh.
36 Yaó læ-kaì nang ź die-de; ih-kaì whaì
siu-k'ì, ih-kaì whaì dzìng-loh.
37 Gi-dà-ko whai-töh Gi koá, Chi 'o! nyaoh-
doá ne? Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Sz-siú ź
nyaoh-doá, töe-iang ah whaì ji-lúng nyaoh-
doá.

Lk 18.

1 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá ih-kaì pí-foa,
ì-ts'ż koà-shùng gi-dà-ko iang-ke dzie-dzie töé-
köè fai djüè-nyüé.
2 Gi koá, Mú zing-tí yaó ih-kaì küe, fú p'ò
Ziè-tì, ah fú chàng-djoá nang.
3 Hé-kaì zing-tí yaó ih-kaì kó-vû[1] dzie-dzie
tsaó-li taì gi koá, Djao nyí sing ng-ge üe, chaò
ng mié-goa taì-diù.

4 Gi dzie-chaó fú k'áng; 'aó-le sang-naì koá,
Ng̍ shï-zie fú p'ò Ziè-tì, ah fú chàng-djoá nang;
5 Dà-ź iang-'ü keh-kaih kó-vû[1] 'è ng̍ va-shié,
ng̍ whaì sing gi-ge üe, mié-teh dzie-dzie tsaó-li
whaì ts'oá-noà ng̍.
6 Chí ziuh koá, Nyí t'ing keh-kaih fi-lí-ge
küe só koá.
7 Ziè-tì só ká-shüe-ge pah-sìng, ziù-ź neh-yì
djao Gi, shï-zie Gi dzie-chaó záng-nè, ch'í fú
whaì sing gi-dà-ko üe moa?
8 Ng̍ taì nyí-dà-ko koá, Gi kw'à-kw'à whaì
sing gi-dà-ko-ge üe. Dà-ź Nang-ge N-tsź li-ge
z-'aò, zé dì-ziè whaì ts'ż-djah sie-sàng moa?
9 Yaó nang, ż k'oè ż ź tsìng-dzih yih pó djï-
'ü-ge nang ts'ż-ch'ang. Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko
koá keh-kaih pí-foa:
10 Yaó læ-kaì nang tsaó zié dìe-de töé-kőe,
ih-kaì ź Foh-lì-sè nang, ih-kaì ź siu-die-lie-ge
nang.
11 Foh-lì-sè nang duh-ż gé-ta töé-kőe, keh-
ňang koá, Ziè-tì 'o! ng̍ kő-zì Nyí, ng̍ fú zié
djï-'ü-ge nang, whaì leh-soh, fú tsìng-dzih, vá
ka-yang, ah fú zié keh-kaih siu die-lie-ge nang.
12 Ng̍ ts'aih neh toa-chung chàng-zih læ piè;
va-pah só teh-djah-ge zaih-fang-tsz-iaih shié-zié.
13 Siu die-lie-ge nang yüé-yüé-nang gé-ta, lie

ngá-tsing ah fú kő de-ch'ī ts'ż t'ie, djï-djï ż-ge
sang-diu koá, Ziè-tì 'o! è-lie ng̗ zaí-nang.
14 Ng̗ taì nyí-dà-ko koá, keh-kaih nang tsaó
kwai k'ì pí hé-kaì nang wha ts'ing-de tsìng-
dzih: iang-'ù va-pah pó ż köe-ch'ī whaì koà-
loh ti-vi, pó ż ti-vi-goa whaì sing-ch'ī köe.
15 Yaó nang pó m̌ai-m̌ai tà li, è Yi-sû moh-
moh gi-dà-ko: mang-du ts'ż-djah tsah-bì gi-
dà-ko.
16 Yi-sû chiæ̀ gi-dà-ko li, koá, Shű keh-ľeh
shiǽ-'e-tsź töè Ng̗ keh-ľi li, fai tsú-löe; iang-'ù
t'ie-kwaih-de ziù-ź keh-ňang-ge nang.
17 Ng̗ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Va-pah fú
zié shiǽ-'e-tsź tsieh-ziú Ziè-tì-ge kwaih tő-tő
fú nang-kaò tsaó-tsàng k'ì.
18 Yaó ih-kài küe màng Gi koá, Höé Sie-sæ,
ng̗ iang-ke tsù ga-nyie ż-küè höé teh-djah iúng-
yüé-ge 'oh-mìng?
19 Yi-sû taì gi koá, Nyí tsz-ňah whaì ts'ing-
hu Ng̗ höé ne? Djï-goa Ziè-tì tsz whà n-naó
ih-kaì höé-ge.
20 Kà-mìng nyí shá-tih-ge, Paih-k'ó ka-yang,
Paih-k'ó sah nang, Paih-k'ó t'ao-ts'ieh, Paih-
k'ó kó tsù taì-tsing, Hoà-chàng vû[1]-mú.
21 Gi koá, Keh ih-ts'ieh ng̗ joa shiæ̀ siù-
löe-bá.

22 Yi-sû t'ing-djah keh-leh shwò taì gi koá,
Nyí wha ch'üeh-shiæ̀ ih-ch'ï: nyí ih-ts'ieh só
yaó tsaó-k'ì mà-goa, fang-k'à djung-nang, nyí
ziuh yaó ze-pöé zé t'ie; pìng-ts'í tsaó-li kang-
jï Ńg.
23 Gi t'ing-djah keh-leh shwò ziuh iao-màng-
shié; iang-'ù gi ź kah-whà dù-ge ze-chï.
24 Yi-sû ts'ž-djah gi iao-màng-shié, ziuh koá,
Yaó ko-sz-ge nang tsaó-tsàng Ziè-tì-ge kwaih
ké-le na ne?
25 Luh-du 'æ-kù tsang-ngá pí ze-chï tsaó-
tsàng Ziè-tì-ge kwaih wha yung-yì-le.
26 T'ing-djah-ge nang ziuh koá, Kah, jï-nang
höé teh-chaò ne?
27 Yi-sû koá, Nang só fú nang-kaò-ge, Ziè-tì
ź nang-kaò-ge.
28 Pí-teh koá, Ńg-dà-ko ih-ts'ieh só yaó oh
li-goa-ba kang-jï Nyí.
29 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ńg zaih-zé taì
nyí-dà-ko koá, n-naó nang, 'ù Ziè-tì-ge kwaih,
li-goa uh-'ú, vû[1]-mú, shung-dí, ts'i-tsź, n-nyǘ,
30 Fú whaì zé chang-sì teh-djah shǘ-tu-ge
baí-sù, pìng-ts'í zé le-sì iúng-yüé-ge 'oh-
mìng.
31 Yi-sû chiæ̀ zaih-ǹ-kaì mang-du li, taì gi-
dà-ko koá, Ńg-dà-ko zié Yi-lû[2]-sà-læ̀ k'ì; sie-

tsz 'ù Nang-ge N-tsz só sí-loh-ge shwò oh whaì
tsù-zing.
32 Nang whaì pó Gi koa-dè k'à yì-kwaih
nang, shǐ-lùng Gi, tsöe-t'ah Gi, t'û[1]-t'aì t'û[1] Gi,
33 Pìng-ts'í yoà pie tǽ Gi, yih sah Gi; dì sa
neh Gi whaì vöè-'oh.
34 Keh-leh ż-küè gi-dà-ko oh fú ming-bah;
keh-chû shwò zé gi-dà-ko miè-zie ź iáng-zoa-
ge, só koá-ge gi-dà-ko fú shá-tih.
35 Tsie-djáng Yi-lì-ku-ge z-'aò, yaó ih kaì
hah-ngá nang zó ź lû[2]-pie t'öé-và:
36 T'ing-djah keh shû-tu nang tsaó-kù, ziuh
bö-màng keh-kaih ź ga-nyie ż-küè.
37 Gi-dà-ko t'ung-tsz gi, Na-sà-leh Yi-sû
tsaó-kù.
38 Gi ziuh chiæ̀-ch'ǐ koá, Dà-bieh-ge Tsź-sö
Yi-sû, è-lie ng̓.
39 Mang-zie tsaó-ge nang tsah-bì gi, chiæ̀ gi
fai shié; gi kæ̀-djï kah-whà chiæ̀-ch'ǐ, Dà-
bieh-ge Tsź-sö, è-lie ng̓.
40 Yi-sû ziuh gé-ta fang-fû[2] gi-dà-ko ling gi
li: tsie-djáng li-bá, Yi-sû ziuh màng gi koá,
41 Nyí è Ng̓ dè nyí tsù ga-nyie? Gi koá,
Chǐ, è ng̓-ge ngá nang-kaò whaì ts'ż.
42 Yi-sû taì gi koá, K'ó-yí whaì ts'ż, nyí-ge
sie-sàng chào nyí ba.

43 Hah-ngà nang lieh-k'eh ziuh ts'ż-djah,
kang-joa Yi-sû, pó yung-'o kwai-k'à Ziè-tì:
chùng pah-sìng só ts'ż-djah keh-ch'ī ż-küè-ge
oh tsà-mí Ziè-tì.

Lk 19.

1 Yi-sû tsaó-tsàng Yi-lì-ku tsaó-kù-ge z-'aò,
2 Yaó ih-kài nang ming chiæ̀ Sà-ke, ź siu
die-lie-ge diu-n, yih ź-kaì ze-chī;
3 È ts'ż Yi-sû ź tsz-ňah nang-ge nang; dà-ź
fú nang-kaò, iang-'ù nang yih tu, gi-ż yih á;
4 Ziuh zih mang-zie, bo ih-chï soa-jī zié è ts'ż
Yi-sû, iang-'ù Yi-sû ziuh whaì tsaó keh-diæ
lû^{2}-de kù.
5 Yi-sû töè-da keh-kaih dì-foa, ngá de-ch'ī
ts'ż gi, Ziuh taì gi koá, Sà-ke, küé-cháng
tsaó-loh; Ńg chang-zaih iang-ke shoh nyí
uh-de.
6 Gi ziuh küé-cháng 'ae-loh kw'à-kw'à-'oh-'oh
tsieh-ziú Gi.
7 Chùng-nang ts'ż-djah ziuh üè Gi koá, Gi
tsaó-tsàng zái-nang uh-de dzà-shoh.
8 Sà-ke gé-ta, taì Chī koá, Chī, ńg só yaó-ge
ng fang ih-pǒ kà djung nang; djah yaó leh-
soh bieh-nang, ńg k'à-wha gi sż-baí.

9 Yi-sû taì gi koá, Chang-zaih chaò-sing
ling-djah keh-vàng nang-ko, iang-'ù gi ah ź
kaì Ò-pah-la-hüé-ge tsź-sö.
10 Nang-ge N-tsź li ziù-ź è zang è chaò saih-
goa-ge nang.
11 Chùng-nang t'ing-djah keh-leh shwò-ge
z-'ao Yi-sû ling-whà koá ih-kaì pí-foa, iang-'ù
yí-chang djáng Yi-lû²-sà-læ, chùng-nang yih
sié Ziè-tì-ge kwaih lieh-k'eh ziuh whaì shié-
ch'üeh; só-yí Gi koá,
12 Yaó ih-kaì tsö-djoá-ge nang ziuh töè yüé-
ge dì-foa k'ì, è tsieh-ziú ih-kài kwaih yih
kwai-li.
13 Ziuh chiæ gi zaih-kaì nu-buh li, koa-dè
k'à gi-dà-ko zaih-löh nyang, taì gi-dà-ko koá,
Nyí-dà-ko k'ì tsù sæ-ì táng ng li.
14 Gi-ge pah-sìng 'àng gi, ts'a nang gi 'aó-
pö k'ì koá, Nǵ-dà-ko fú k'ang keh-kaih nang
tsù ng-dà-ko-ge yoa.
15 Tsieh-ziú keh kwaih yih chüé-li-ba, gi
ziuh fang-fû² chiæ keh-leh nu-buh, ziù-ź gi só
koa-dè nyang-ge, töè gi mang-zie li, è shá-tih
gi-dà-ko koh-nang yaó ké-le djáng-li.
16 Diu ih-kaì tsaó-li koá, Chí, nyí keh-löh
nyang djáng zaih-löh li ba.
17 Ziuh taì gi koá, Höé; höé-ge nu-buh;

nyí tsè shiæ̀-ge ż-küè chï-zie yaó chung-sàng,
yaó zaih-kaì zing k'à nyí küé.
18 Dì ǹ-kaì ah tsaó-li koá, Chï, nyí keh-löh
nyang djáng nǵ-löh li ba.
19 Ziuh taì gi koá, Ah yaó nǵ-kaì zing k'à
nyí küé.
20 Wha-yaó ih-kaì tsaó-li koá, Chï, nyí-ge
nyang ź keh-li; nǵ k'à siú-chang poa-ch'ï;
21 Iang-'ù nǵ p'ò nyí, nyí ź kaì lih-cháng-ge
nang, fú ź nyi só foà-loh-ge è tsó-ch'ï, fú ź nyí
só choà-ge è siu-küeh.
22 Ziuh taì gi koá, Nyí oh-ge nu-buh, nǵ pó
nyí ż-ge k'aó-choa p'ǒ-tǒ nyí. Nyí shá-tih nǵ
ź lih-cháng-ge nang, fú ź nǵ só foà-loh-ge è
tsó-ch'ï, fú ź nǵ só choà-ge è siu-küeh;
23 Hé! nǵ-ge nyang nyí tsz-ňah whaì fú
koa-dè k'à dong-die tiè-de, sź nǵ li-ge z-'aò
páng-die lie lì-sih ah höé ch'aó li?
24 Ziuh taì boa-pie gé-ta-ge nang koá, Gi
keh-löh nyang tsó-k'ì, k'à hé-kaì yaó zaih-löh-
ge.
25 Gi-dà-ko koá, Chï, gi yí-chang yaó zaih-
löh bá!
26 Gi koá, Nǵ taì nyí-dà-ko koá, Va-pah
yaó-ge wha whaì k'à gi; n-naó-ge, lie gi só
yaó ah whaì tsó-k'ì-goa.

27 Dà ź ńg hé-le dziu-dieh fú k'áng ńg tsù
gi-dà-ko-ge yoa, tà keh-li li, toa ńg miè-zie
sah-goa.
28 Keh-leh shwò koá höé-ba, ziuh tsaó mang-
zie, zié Yi-lû[2]-sà-læ̀ k'ì.
29 Tsie-djáng Pah-foh-djï tà Pah-dà-nyie-ge
z-'aò, töè-da ih-zò sa, chiæ̀ ź Kő-lá sa, ziuh
ts'a læ̀-kaì mang-du, koá,
30 Nyí-dà-ko töè taì-miè-ge shie-ts'ö k'ì;
tsaó-tí-ge z-'aò ziuh whaì ts'ż-djah ih-diu saí
lû-n tiæ̀-löe, ź joa-zie oh n-naó nang djï-ge:
pó gi ká-goa ch'ie-li.
31 Djah yaó nang màng nyí-dà-ko, Tsz-ňah
whaì ká-goa? höé keh-nang taì gi koá, Chí è
yoà gi.
32 Ts'a-k'ì-ge nang tsaó-k'ì, kú-zie p'ùng-
djah chiæ̀ Yi-sû taì gi-dà-ko só koá.
33 Saí lû-n ká-goa-ge z-'aò lû-n keh-leh chí-
nyang-ko taì gi-dà-ko koá, Tsz-ňah whaì pó
lû-n foà-goa?
34 Mang-du koá, Chí è yoà gi.
35 Ziuh ch'ie töè Yi-sû boa-ta li, pó gi-dà-ko
ż-ge i-zie p'i zé lû-n ziè-chüé, k'à Yi-sû djï.
36 Tsaó-ge z-'aò chùng-nang pó ż-ge i zie t'a
lû[2]-de.
37 Tsie-djáng Yi-lû[2]-sà-læ̀ yí-chang è tsaó-loh

Kő-lá sa-ge z-'aò, chùng mang-du, iang-'ù só
ts'ż-djah ih-ts'ieh-ge djï-ż, kw'à-kw'à-'oh-'oh-
ch'í, dù-dù-ge sing-iang tsà-mí Ziè-tì,
38 Koá, Vúng Chí-ge ming-diu li-ge Yoa ź
iang-ke ts'ing-tsà-ge, zé t'ie-ziè bing-üe, zé tíng
köe-ge uh-doá yung-'o.
39 Chùng-nang toa-chung yaó-le Foh-lì-sè
nang taì Yi-sû koá, Sie-sæ, tsah-bì nyí-ge
mang-du.
40 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Ńg taì nyí-
dà-ko koá, Djah-ź gi-dà-ko fú shié, zih-diu
ziuh whaì chiæ-ch'í.
41 Tsie-djáng-ba, ts'ż-djah zing Yi-sû ziuh
dè gi k'uh-ch'í koá,
42 Yiè-chang, wha-ź nyí-ge neh-tsź, nyí djah-
ź shá-tih kwa-yì-djah nyí-ge bing-üe keh-leh
ż-küè! dà-ź yiè-zé keh-leh zé nyí-ge ngá-zie ź
iáng-zoa-goa.
43 Iang-'ù neh-tsź whaì li nyí-ge dziu-dieh
pó nyí dö-dö-ch'üe-ch'üe tæ ih-kaì nyie-ge zing,
yih pó nyí 'ü-löe, yih sż-miè pó nyí la-löe;
44 Pó nyí-ż tà nyí tí-chüé-ge tsź-ming gwà-
loh-goa, fú liu ih-kw'aì zih-diu zé zih-diu ziè,
iang-'ù nyí fú shá-tih kaih k'ő-kù nyí-ge neh-tsź.
45 Yi-sû tsaó-tsàng sìng-diè, pó má-mà-ge
nang küé-ch'üeh-goa,

46 Taì gi-dà-ko koá, Yaó sí-loh koá, Ng-ge
uh ź töé-köè-ge uh; nyí-dà-ko fá pó gi tsù ih-
kaì zeh-k'u goa-ba.
47 Yi-sû neh-neh zé sìng-diè-de koà-shùng.
Tsì-sz-tsié, duh-shï-nang, wha-yaó pah-sìng-ge
diu-nöé sié-è sah Gi;
48 Dà-ź sié-fú-ch'üeh tsz-ňah tsù foh; iang-
'ù pah-sìng oh iaih-sang iaih-ì t'ing Gi.

Lk 20.

1 Hé nang-kà yaó ih-neh, Yi-sû zé sìng-diè-
de koà-shùng pah-sìng yih djüe fuh-iang-ge
z-'aò, tsì-sz-tsié, duh-shï-nang tà tsié-löé tsaó-
li, taì Gi koá,
2 Nyí yoà ga-nyie djüe-pìng tsù keh-leh ż-
küè? sż Nyí keh-kaih djüe-pìng ź jï? höé
köè-sû[2] nǵ-dà-ko.
3 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Nǵ ah whaì
màng nyí-dà-ko ih-chù; nyí-dà-ko höé köè-sû[2]
Nǵ:
4 Iah-yüè-ge sí-lí whah-ź joa t'ie, whah-ź joa
nang ne?
5 Gi-dà-ko pí-ts'ź ń-lô, koá, Djah-ź koá, joa
t'ie, Gi whaì koá, Hé, nyí-dà-ko tsz-ňah whaì
fú sàng gi ne?

6 Djah-ź koá, Joa nang, chùng pah-sìng
whaì yoà zih-diu k'ő ng̋-dà-ko: iang-'ǜ gi-dà-
ko oh sàng Iah-yüè ź-kaì sie-tsz.
7 Ziuh whai-töh koá fú shá-tih ź nyaoh-doá
li-ge.
8 Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá, Ng̋ ah fú k'à
nyí-dà-ko koá Ng̋ yoà ga-nyie djüe-pìng tsù
keh-leh ż-kûe.
9 Ziuh koá keh-kaih pí-foa k'à pah-sìng t'ing,
Yaó ih-kaì nang tse bû-döe-yüe, shi-k'à nung-
fû, ziuh ch'üeh-mang k'ì dzie-chaó.
10 Z-'aò töè-ba ts'a ih-kaì nu-buh töè nung-
fû boa-ta, è gi-dà-ko pó yüe-de-ge kú-tsź k'à
gi: nung-fû tæ̀ gi, yih ts'a gi k'ung-siú tsaó-
k'ì.
11 Tsè ts'a bieh-kaì nu-buh k'ì; keh-kaih
gi-dà-ko yih tǽ, yih töé-mai gi, yih ts'a gi
k'ung-siú tsaó-k'ì.
12 Dì sa piè ts'a ih-kaì k'ì; gi-dà-ko tǽ-sie
keh-kaih, yih pó gi küé-ch'üeh-goa.
13 Yüe-ge chi ziuh koá, Ng̋ tsz-ňah choa-foh?
Ng̋ whaì ts'a ng̋ ts'ang-è-ge n-tsź k'ì: ts'ż-djah
gi sih-whah whaì chàng-djoá gi.
14 Nung-fû ts'ż-djah gi ziuh pí-ts'ź bié-lő
koá, Keh-kaih ź tsieh-ziú sá-nyieh-ge; tsaó-
li pó gi sah-goa, sá-nyieh ziù tsù ng̋-dà-ko-ge.

15 Ziuh pó gi küé-ch'üeh yüe-whà sah gi.
Kaih yüe-ge chí whaì tsz-ňah-nang bà gi-dà-ko
ne?
16 Gi whaì tsaó-li pó nung-fû djï-mieh-goa,
pó bû-döe-yüe k'à bieh-nang. Gi-dà-ko t'ing-
djah, ziuh koá, Dà-nyüè fú whaì jï-ts'ź.
17 Yi-sû ts'ż-ts'ż gi-dà-ko, koá, Hé-me, shï-
de só sí-loh, Ch'í uh löé-sz só fai-ge keh-kw'aì
zih-diu ź tsù-zing koh-loh-de diu ih-kw'aì zih-
diu, keh-chû shwò tsz-ňah ne?
18 Va-pah dàng-loh keh-kw'aì zih-diu-ziè-ge
whaì p'à-goa yüe; dà-ź keh-kw'aì zih-diu dàng
jï-nang-de loh whaì jï fáng nang pó gi sà-k'e.
19 Tsì-sz-tsié tà duh-shï-nang shá-tih Yi-sû
koá keh-kaih pí-foa ź koá-djah gi-dà-ko, toa-z
ziuh è loh-siú choh Gi: tsz-ź p'ò pah-sìng.
20 Ziuh ts'aó-ts'aó Gi, ts'a ka-sì, toà ż tsù
tsìng-dzih-ge nang, Gi-ge shwò toa-chung è
pó Gi ch'ieh-löe, höé sùng töè tsúng-tuh-ge
sì-döé djüe-pìng k'ì.
21 Gi-dà-ko màng Gi koá, Sie-sæ, ng-dà-ko
shá-tih Nyí só koá-ge só djüe-ge oh ź tsìng-döé,
Nyí yih fú t'í jï-nang-ge miè, dà-ź zing-zing-
zaih-zaih koà-shùng Ziè-tì-ge döé-lí;
22 Ng-dà-ko nöh die-lie k'à Ke-sà k'ó-yí fú
k'ó-yí?

23 Yi-sû koh-djah gi-dà-ko-ge chû-chî, taì
gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì sż-t'ǒ
Ng;
24 Nyang-die k'à Ng ts'ż. Keh-kaih nang-
diu tà chî-'öè ź jï-ge? Gi-dà-ko whai-töh koá,
Ke-sà-ge.
25 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Só-yí Ke-sà-ge mû-
ż kwai k'à Ke-sà, Zièe-tì-ge mû-ź kwai-k'à
Ziè-tì.
26 Gi-dà-ko toa pah-sìng miè-zie fú nang-
kaò pó Gi-ge shwò ch'ieh-löe, yih shï-djï
Gi-ge whai-töh, ziuh fú shié.
27 Yaó-le Sà-tû-ke nang, ziù-ź koá vöè-'oh ź
n-naó-ge, tsaó-li màng Gi koá,
28 Sie-sæ, Mû-si sí-loh k'à ng-dà-ko koá, Jï-
nang-ge ah-du djah-ź sź-goa, yaó ts'i-ge, sź-goa
n-naó n-tsź, gi ah-dí iang-ke ch'aó gi-ge ts'i,
dè ah-dí djüe choá tsieh dè.
29 Yaó ts'aih-kaì shung-dí; diu ih-kaì ch'aó
ts'i, sź-goa n-naó n-tsź.
30 Dì ǹ-kaì ah ch'aó keh-kaih ts'i, ah sź-goa
n-naó n-tsź.
31 Dì sa ah ch'aó gi, ts'aih-kaì oh ź jï-ts'ź,
n-naó liu-loh n-tsź sź-goa.
32 'Aó-le nyû-zang ah sź-goa.
33 Töè-da vöè-'oh-ge z-'aò gi whaì sǒ nyah-

ih-kaì nang-ge ts'i? iang-'ù ts'aih-kaì nang oh
ch'aó gi ba.
34 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Chang-sì-ge
tsź-ming ch'aó-tí kò-ch'üeh:
35 Dà-ź sie-p'aì teh-djah boa-sì, yih joa sź
nang toa-chung vöè-'oh-ge, ah fú ch'aó ah fú
kò;
36 Ah fú nang-kaò tsè sź, ź k'oà t'ie-sz djoà-
yiè, yìh ź Ziè-tì-ge n-tsź, ziù-ź vöè-'oh-ge
nang.
37 Zie-z lǒ-töè sź-nang vöè-'oh, ziù-ź Mû-si,
zé-ź ts'ì-bùng keh-tsie shï-de, yí-chang tsź-tié
ming-bah; gi ts'ing-hu Chí ź Ò-pah-la-hüé-ge
Ziè-tì, Yí-sà-ge Ziè-tì, Ngó-koh-ge Ziè-tì.
38 Ziè-tì fú ź sź-nang-ge Ziè-tì, ź 'oh-nang-
ge Ziè-tì: iang-'ù chùng-nang oh zé-ü Gi 'oh-
ge.
39 Yaó-le duh-shï-nang whai-töh koá, Sie-sæ,
Nyí koá ź-ge.
40 Yí-'aó gi-dà-ko ih-chù fú tsè kő màng Gi.
41 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nang tsz-ňah whaì
koá Chï-tuh ź Dà-bieh-ge Tsź-sö ne?
42 Sz-p'ie-de Dà-bieh ż-chí koá, Chí taì ng-ge
Chí koá, Zó zé Ng-ge yaò-pie,
43 Táng Ng sź Nyí-ge dziu-dieh tsù Nyí-ge
dah-chah-tàng.

44 Só-yí Dà-bieh ż-chì ts'ing-hu Chï-tuh ź
Chì, Chï-tuh tsz-ňah whaì ź gi-ge tsź-sö ne?
45 Chùng pah-sìng t'ing-ge z-'aò Gi ziuh taì
mang-du koá,
46 Nyí-dà-ko iang-ke voa-bì duh-shï-nang;
gi-dà-ko è chah dzie-ge i-zie 'æ-tsaó, ka-ź-de
shì-hüe nang ts'ing gi üe, whaì-doa-dè è zó
zié-'ù, tsiù-yie-ge 'ù è zó diu-'ù;
47 Yih pó kó-vû[1]-ge ko-sz t'öh-loh-goa, kó-ì
tsù dzie-ge töé-köè; gi-dà-ko whaì ziú zaí kæ̀
djoá.

Lk 21.

1 Yi-sû ngá de-chì ts'ż-djah keh-ľeh ze-chì
pó só chüe-li-ge nyang gwà-loh nyang-k'ù-de:
2 Yih ts'ż-djah ih-kaì djung-k'ú-ge kó-vû[1]
pó læ̀-kaì saí dong-die-n gwà-tí-loh:
3 Ziuh koá, Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá,
Keh-kaih bing-djung-ge kó-vû[1] gwà-tí pí
chùng-nang wha tu-le-ge.
4 Iang-'ù keh-ľeh oh ź ż-chì yaó-'ü-ge gwà-
tí Zié-tì-ge nyang toa-chung: keh-kaih nyű-
zang ż-chì ch'üeh-shiæ̀-ge, fá pó gi só yaó ié
sæ-mìng-ge ih-ts'ieh oh gwà-tí-goa.
5 Yaó nang koá-djah diè, koá gi k'à höé-ge
zih-diu tà shié-zié-ge lí-vaih choa-pà-ch'ì,

6 Yi-sû ziuh koá, Nyí-dà-ko só ts'ż-djah keh-
leh mû-ż, neh-tsź whaì li, ziù-ź n-naó ih-kw'aì
zih-diu liu zé zih-diu ziè, oh whaì ts'ah-goa.
7 Gi-dà-ko màng Gi koá, Sie-sæ ké-z yaó
keh-leh ż-küè? pìng-ts'í ziuh yaó keh-leh ż-
küè yaó ga-nyie zang-tsih ne?
8 Yi-sû koá, Iang-ke liu-sang fai k'à nang
mi-whaih-löe. Iang-'ù shú-tu nang möè Nǵ-
ge ming whaì li, koà, Nǵ ziù-ź Chï-tuh; z-'aò
djáng-ba. Só-yí fai kang-joa gi-dà-ko.
9 Nyí-dà-ko t'ing-djah yaó tæ-tsiè fá-lǒ fai
hoh: keh-leh tsúng-ź sie yaó-ge, dà-ź möh-zaih
fú-ź jï-siú töè-ge.
10 Yih ziuh taì gi-dà-ko koá, Pah-sìng k'oà
pah-sìng, kwaih k'oà kwaih, oh whaì sie-tsæ:
11 Töè-ch'ĭ dì whaì dù-dù yiæ-dóng, wha-yaó
chï-hoa, üe-yüeh, pìng-ts'í t'ie-ziè yaó k'ó p'ò
dù-dù-ge zang-tsih.
12 Keh-leh ih-ts'ieh-ge ż-küè yí-sie, nang
whaì loh siú choh nyí-dà-ko, pieh-nah nyí-dà-
ko, sùng nyí-dà-ko töè whaì-doa-de, töè löe-ka-
de k'ì, iang-'ù Nǵ-ge ming-diu pó nyí-dà-ko
tà töè kwaih-yoa tsúng-tuh mang-zie:
13 Nyí-dà-ko ziuh yaó chï-whaì tsù tài-tsìng.
14 Só-yí nyí-dà-ko höé dìng ż-ge sang fú yoà
yí-sie tæ-sǒ tsz-ňah-nang fang-p'öé,

15 Iang-'ù Ng̀ whaì sż-k'à nyí-dà-ko k'aó-ze
tà ts'ung-ming, ziù-ź nyí-dà-ko ih-ts'ieh-ge taì-
diu fú nang-kaò bié-poh tí-dieh-ge.
16 Nyí-dà-ko whaì k'à vû[1]-mú, shung-dí,
ts'ang-chüè, bung-yaó sùng-goa; nyí-dà-ko
yaó-le whaì k'à gi-dà-ko sah;
17 Pìng-ts'í iang-'ù Ng̀-ge ming-diu whaì k'à
chùng-nang 'àng:
18 Zie-z nyí-dà-ko-ge diu-foh ih-diæ tŏ-tŏ fú
whaì saih-goa.
19 Nyí-dà-ko iang-ke záng-nè pöé ż-ge sæ-
mìng.
20 Nyí-dà-ko ts'ż-djah Yi-lû[2]-sà-læ k'à ping-
mó 'ü-löe, ziuh höé shá-tih gi hoa-goa-ge z-'aò
djáng ba.
21 Hé nang-kà zé Yao-t'à-ge nang iang-ke
döe sa-de k'ì; zé zing-tí-ge iang-ke tsaó-chüeh,
zé shie-'ó-ge fu iang-ke tsaó-tí li.
22 Iang-'ù keh-leh ź sing-üe-ge neh-tsź, sź
ih-ts'ieh só sí-loh-ge whaì tsù-zing.
23 Toa hé-le neh-tsź yaó sang-t'í-ge, whah-ź
yáo m̆ai-m̆ai ch'ïh-ná-ge nyŭ-zang yaó whú!
Iang-'ù dì-foa-de yaó dù tse-ie, dù nù-ch'ï ling-
djah keh-kaih pah-sìng.
24 Gi-dà-ko whaì sź ź töe-k'aó-de, whai lú
töè koh-kwaih-de k'ì. Yi-lû[2]-sà-læ whaì k'à

yì-kwaih nang dah-djah, dzih-töè yì-kwaih
nang-ge neh-tsź mő-ba.
25 Zé nyieh-diu, nyüeh-koa, sing-taó-de whaì
yaó zang-tsih, zé dì-ziè koh-kwaih kw'àng-k'ú
ka-na, hé-pu-loà ts'oá-noà,
26 Chùng-nang, iang-'ȕ p'ò, yih iàng-'ȕ sié-
töè ziuh ling-djah t'úng-t'ie-'ó-ge ż-küè oh
saih-yüe-goa : iang-'ȕ t'ie-ziè yaó djüe-pìng-ge
whaì yiæ-dóng.
27 Hé-nang-kà gi-dà-ko whaì ts'ż-djah Nang-
ge N-tsź, yaó djüe-pìng dù yung-'o, zó zé
yung-de li-töè.
28 Keh-leh ż-küè foh-ch'ı-ge z-'aò, nyí-dà-ko
ziuh höé næ-ch'ı, diu höé de-ch'ı, iang-'ȕ nyí-
dà-ko-ge chaò-joh djáng-ba.
29 Ziuh taì gi-dà-ko koá ih-kaì pí-foa, koá,
Nyí-dà-ko höé ts'ż vu-ho-kú jı tà pah-yiè-ge
jı-muh :
30 Yí-chang poà-ch'ı-ge z-'aò, nyí-dà-ko ts'ż-
djah ziuh shá-tih 'ò-t'ie djáng-ba.
31 Jï-ts'ź, nyí-dà-ko ts'ż-djah keh-leh ż-küè,
ah k'ó-yí shá-tih Ziè-tì-ge kwaih djáng-
ba.
32 Ng̋ zaih-źe taì nyí-dà-ko koá, Keh-kaih
sì-dè tő-tő fú whaì kù-k'ì, dzih-töè ih-ts'ieh
tsù-zing.

33 T'ie tà dì whaì kù-k'ì, Ng̃-ge shwò tǒ-tǒ
fù whaì kù-k'ì.
34 Nyí-dà-ko dè ż-chí voa-bì, ch'oá-p'ò 'ù tu
ch'ïh tu hah, yih 'ù chang-sì-ge sang-kò, nyí-
dà-ko-ge sang ziuh djüè-nyüé-goa, hé-kaì neh-
tsź ziuh hüeh-zie ling-djah nyí-dà-ko;
35 Iang-'ù hé-kaì neh-tsz, jï-dong ch'üe-t'öè,
whaì ling-djah t'úng-t'úng djï zé dì-ziè-ge
nang.
36 Só-yí iang-ke cháng-síng, dzie-dzie töé-
köè, sź-teh nyí-dà-ko nang-kaò tú-bì keh-leh
ih-ts'ieh tsie-le whaì li-ge ż-küè, yih höé gé-zé
Nang-ge N-tsź miè-zie.
37 Yi-sû neh-neh zé sìng-diè koà-shùng, yì-
de oh tsaó-ch'üeh töè-da ih-zò sa, chiæ̀ Kố-lá
sa, kù-yì.
38 Chùng pah-sìng t'ie-koa tsöé töè sìng-diè-
de k'ì è t'ing Gi.

Lk 22.

1 Djï-koà-tsieh, ziù-ź chiæ̀ tsù 'ü-yüeh-tsieh
djáng-ba:
2 Tsì-sz-tsié tà dùh-shí-nang tǽ-sǒ tsz-ňah
höé sah Yi-sû: iang-'ù p'ò pah-sìng.
3 Sà-dà tsaó-tsàng ts'ing-hu ź Ko-liæh-ge

Yao-dà, ziù-ź zaih-ǹ-kaì mang-du-ge sù-muh
toa-chung ih-kaì.
4 Yao-dà tsaó-k'ì, k'oà tsì-sz-tsié tà vú-küe
sie-lie tsz-ňah höé pó Yi-sû mà k'à gi-dà-ko.
5 Gi-dà-ko kw'à-'oh, ziuh iàng-shű k'à gi
dong-die-nyang.
6 Yao-dà iang-zing, ziuh zang chùng-nang
n-naó tsù-daì-ge chï-whaì höé pó Yi-sû koa-dè
k'à gi-dà-ko.
7 Djï-koà-tsieh iang-ke t'ai 'ü-yüeh yie-n-ge
neh-tsź töè-ba.
8 Yi-sû ziuh ts'a Pí-teh tà Iah-yüè, koá,
Tsaó-k'ì 'ü-bì 'ü-yüeh-tsieh k'à ng-dà-ko ch'ïh.
9 Gi-dà-ko taì Gi koá, È ng-dà-ko k'oà nyaoh-
doá 'ü-bì ?
10 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsaó-
tsàng zing-tí k'ì-ba ziuh whaí p'ùng-djah ih-
kaì nang ch'ieh ih-bing shï; gi só tsaó-tsàng-
ge uh nyí-dà-ko kang gi tsaó-tí k'ì ;
11 Ziuh taì keh-kaih-nang-ge chï-nyang-ko
koà, Sie-sæ taì nyí koá, Ng k'oà Ng mang-du
ch'ïh 'ü-yüeh-tsieh hé-kaì ka ź nyaoh-dóa ?
12 Gi ziuh whaì k'à nyí-dà-ko ts'ż ih-kài dù-
ge lao-ka pá-ch'ï chang-lí-ch'ï ź-ta : keh-li nyí-
dà-ko hőe 'ü-bì-ch'ï.
13 Gi-dà-ko tsaó-k'ì, p'ùng-djah jï-dong Yi

sû taì gi-dà-ko só koá; ziuh 'ü-bì 'ü-yüeh-tsieh.

14 Z-'aò töè-ba Yi-sû zó-zíh, zaih-ǹ-kaì sz-du ah k'oà Gi sie-bő zó-zih.

15 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ng ź ts'ieh-sang è, wha-mì ziú k'ú tsz sie, k'oà nyí-dà-ko sie-bő ch'ïh keh-kaih 'ü-yüeh:

16 Iang-'ǜ Ng taì nyí-dà-ko koá, Ng fú tsè ch'ïh keh-kaih 'ü-yüeh dzih-töè zé Ziè-tì-ge kwaih-de tsù-zing.

17 Pó pai tsó-li, chuh-zì, koá, Nyí-dà-ko tsó keh-kaih, dà-ko-nang fang:

18 Iang-ǜ Ng taì nyí-dà-ko koá, Ng fú whaì hah bû-döe-ge tsiú dzih-töe Ziè-tì-ge kwaih li-töè.

19 Yih pó píng tsó-li chuh-zì p'ah-k'e, dì-k'à gi-dà-ko koá, Keh-kaih ź Ng-ge sang-t'í 'ǜ nyí-dà-ko sż-sì-ge: nyí-dà-ko è tsù keh-kaih chï-nyiè Ng.

20 Vá-ts'a 'aó ah jï-ts'ź töh pai, koá, Keh-kaih pai ź Ng shüeh-de lieh-ch'ï-ge sang-iah, ź 'ǜ nyí-dà-ko liu-ch'üeh-ge.

21 Dà-ź pó Ng mà-goa hé-kaì nang-ge siú k'oà Ng sie-bő ź choh-de.

22 Nang-ge N-tsź z-zie k'ì, chiæ̀ yí-zie só dìng-loh-ge: dà-ź pó Gi mà-goa hé-kaì nang yaó whú!

23 Gi-dà-ko ziuh pí-ts'ź bié-lǒ ź nyah-ih-kaì
nang whaì tsù keh-kaih.
24 Mang-du toa-chung tsæ-lǒ-ch'ì nyah-ih-
kaì ź dù-le-ge.
25 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Yì-kwaih nang-ge
yoa pó gi-dà-ko ah-löe; gi-dà-ko yaó djüe-
pìng-ge ts'ing ź ö-zang.
26 Dà-ź nyí-dà-ko paih-k'ó jï-ts'ź: nyí-dà-ko
toa-chung-ge dù-le-ge iang-ke tsù jï shì-shiæ-
ge, tsù diu-ge iang-ke jï-dong vuh-ż-ge nang.
27 Jï ź dù-le-ge, whah-ź zó-zih-ge nang,
whah-ź vuh-ż-ge nang ne? fú ź zó-zih-ge dù
moa? dà-ź Ng ź nyí-dà-ko toa-chung jï-dong
vuh-ż-ge nang.
28 Ng ziú sż-t'ǒ-ge z-'aò, nyí-dà-ko dzie-dzie
k'oà Ng sie-bǒ:
29 Ng ah p'à ih-kaì kwaih k'à nyí-dà-ko, jï-
dong Ng Vû[1] k'à Ng;
30 Sź nyí-dà-ko zé Ng kwaih-de höé zó Ng-
ge choh-de ch'ïh-hah; yih höé zó zé 'ù-zié p'ǒ-
tǒ Yí-seh-lieh zaih-ǹ-kaì tsi-p'à.
31 Chì yih koá, Si-mang, Si-mang, Sà-dà è
nyí-dà-ko, è jï-dong mah nang pù nyí-dà-ko:
32 Dà-ź Ng yí-chang dè nyí töé-köè, sź-teh
nyí-dà-ko-ge sie-saǹg fú whaì shieh-goa: nyí,
laì-da-chüé, ziuh chie-kù nyí-ge shung-dí.

33 Pí-teh taì Gi koá, Chí, ziù-ź k'oà Nyí sie-
bő töè löe-ka-de, yih sie-bő sź, ńg ah zing
nyüè-ge.
34 Yi-sû koá, Pí-teh, Ńg taì nyí koá, Chang-
zaih chï wha-mì chiæ̀ yí-zie nyí sa-pie whaì fú
nyàng ż shá-tih Ńg.
35 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Ńg zie-siú ts'a
nyí-dà-ko n-naó dong-die-taó, whah-ź só-mo-dè,
whah-ź 'a tà-k'ì, nyí-dà-ko yaó ga-nyie ch'üeh-
shiǽ n-naó? Gi-dà-ko koá, N-naó-ge.
36 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Yiè-chang yaó
dong-die-taó-ge höé tà-k'ì, yaó só-mo-dè-ge ah
höé tà-k'ì, n-naó töe-ge höé pó i-zie mà-goa má
ih-pó li.
37 Ńg taì nyí-dà-ko koá, Shï-de só koá, Gi
whaì ső vá-nang zé nài-ge, keh-chû shwò iang-
ke zé Ńg sang-ziè tsù-zing; iang-'û só chí-
djah Ńg-ge ż-küè ziuh tsù-zing-ge.
38 Mang-du koá, Chí, keh-li yaó læ̀-pó töe.
Yí-sû taì gi-dà-ko koá, Kaò-ba.
39 Yi-sû tsaó-ch'üeh, chiæ̀-zie töè Kő-lá sa-
de k'ì; mang-du ah kang-jï Gi.
40 Töè-da keh-kaih dì-foa ziuh taì gi-dà-ko
koá, Iang-ke töé-köè mié-teh tsaó-tsàng sż-t'ő.
41 Ziuh li-k'e gi-dà-ko dà-iah gwà ih-löh
zih-diu nang yüé, chah-k'üeh djű-loh töé-köè,

42 Koá, Vû[1] 'o! Nyí djah-ź k'áng, chiæ̀ keh-kaih pai li-k'e Nǵ, dà-ź fú è Nǵ-ge tsź-ì, è Nyí-ge tsź-ì tsù-zing.

43 Yaó ih-kaì t'ie-sz shiè Gi joa t'ie-ziè yiè-ch'üeh ko-ts'aò Gi lih-liè.

44 Yi-sû djaih-djï pai-sie, ziuh k'áng-ts'ieh töé-köè: Gi-ge yüè jï dù tié-ge shüeh tì-loh dì-de.

45 Töé-köè yí-'aó ziuh gé-ch'ĭ, tsaó töè mang-du boa-ta, ts'ż-djah gi-dà-ko iang-'ù iao-zao k'üè-djah,

46 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Tsz-ňah whai k'üè-djah? bo-ch'ĭ töé-köè, mié-teh tsaó-tsàng sż-t'ǒ.

47 Gi wha koá-ge z-'aò yaó shû-tu nang, wha-yaó zaih-ǹ-kaì mang-du toa-chung ih-kaì chiæ̀ Yao-dà, tsàng-zie li, gi ziuh tsaó-djáng Yi-sû è k'oà Gi tsang-chĭ.

48 Yi-sû taì gi koá, Yao-dà, nyí yoà tsang-chï tsù chĭ-'öè pó Nang-ge N-tsź mà-goa moa?

49 Yi-sû sang-pie-ge nang ts'ż-djah ziuh li-ge ż-küè taì Gi koá, Chĭ, ng-dà-ko yoà töe tæ̀ fú?

50 Djï-chung yaó ih-kaì nang tǽ dù tsì-sz-tsié-ge nu-buh, pó gi jùng-tsih ń-tó shah-loh-goa.

51 Yi-sû whai-töh koá, Ziù nang höé-ba;
ziuh pó gi ń-tó moh-ih-moh i gi höé.
52 Yi-sû ziuh taì li choh Gi keh-ǐeh tsì-sz-
tsié, sìng-diè-de-ge vú-küe, tsié-löé, koá, Nyí-
dà-ko nyah töe-boá tsaó-ch'üeh-li jï-dong choh
djie-döè moa?
53 Nǵ neh-neh k'oà nyí-dà-ko sie-bő ź diè-
de-ge z-'aò, nyí-dà-ko fú loh-síu choh Nǵ: dà-
ź keh-kaih ź nyí-dà-ko-ge z-'aò, heh-ŏ-ge djüe-
pìng.
54 Gi-dà-ko choh Yi-sû ba, ziuh tà Gi k'ì,
tà Gi töè dù tsì-sz-tsíe ngo-mang-de. Pí-teh
yüé-yüé-nang kang-jï.
55 Loa-de yaó hú sæ-da-djah, gi-dà-ko yih
sie-bő zó-loh ź-ta, Pí-teh ah zó gi-dà-ko toa-
chung.
56 Yaó ih-kaì si-na-n ts'ż-djah Pí-teh shiè
hú-ge koa zó-ta, ngá ziuh tíng gi koá, Keh-
kaih ah-ź k'oà Gi tsù-daì-ge.
57 Pí-teh fú nyàng Gi koá, Nyű-zang, nǵ fú
shá-tih Gi.
58 Kù-goa ih ó-n, yih yaó ih-kaì nang ts'ż-
djah gi, koá, Nyí ah-ź gi-dà-ko dong-daì-ge.
Pí-teh koá, Nyí nang, nǵ fú ź.
59 Tsè táng dà-iah ih-pŏ-kaì z-zang kù, yih
yaó ih-kaì nang záng-lih koá, Keh-kaih zaih-

zé ah-ź k'oà Gi tsù-daì-ge: iang-'ù gì ź-kaì Ko-lì-lì nang.
60 Pí-teh koá, Nyí nang, nyí só koá-ge, ńg fú shá-tih. Gi wha koá-ge z-'aò chï lieh-k'eh ziuh chiæ̀-ch'ï.
61 Chï laì-chüé ts'ż-ts'ż Pí-teh: Pí-teh ziuh chï-djah Chï-ge shwò, ziù-ź taì gi só koá, Chï wha-mì chiæ̀ yí-sie, nyí sa-pie fú nyàng Ńg.
62 Pí-teh ziuh tsaó-ch'üeh whà-chüé, k'ú-k'ú-nang k'uh-ch'ï.
63 Pó Yi-sû nyah-löe-ge nang shï-lùng Gi tǽ Gi:
64 Pó Gi ngá-tsing tsi-löe ziuh tǽ Gi-ge miè, màng Gi koá, Nyí ź sie-tsz, k'à ńg-dà-ko koá tǽ Nyí ź jï?
65 Wha-yaó koá shû-tu bieh-yiè-ge shwò sih-duh Gi.
66 Töè-da t'ie-koa, pah-sìng-ge tsié-löé, tsì-sz-tsié tà duh-shï-nang oh jï-luńg, tà Yi-sû zié gi-dà-ko kung-whaì-de k'ì,
67 Koá, Nyí djah-ź Chï-tuh k'à ńg-dà-ko koá. Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Djah-ź k'à nyí-dà-ko koá, nyí-dà-ko fú sàng;
68 Djah-ź màng, nyí-dà-ko fú whai-töh, ah fú pó Ńg foà-goa.

69 Joa-chang yí-'aó Nang-ge N-tsź whaì zó
zé yaó djüe-pìng-ge Zièˆtì-ge yaò-pie.
70 Chùng-nang koá, Hé, Nyí ź Zièˆtì-ge N-
tsź moa? Ziuh taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
koá-djah, Nǵ ź-ge.
71 Gi-dà-ko koá, Nǵ-dà-ko whu-yoà bieh-kaì
taì-tsìng ne? Gi ts'ang-k'aó só koá, nǵ-dà-ko
ż-chī t'ing-djah-ba.

Lk 23.

1 Chùng-nang oh gé-ch'ī pó Yi-sû tà-töè Pí-
la-tu boa-ta,
2 Ziuh köè Gi, koá, Nǵ-dà-ko ts'ż-djah keh-
kaih Nang mi-whaih pah-sìng, chàng-löe gi-
dà-ko nöh die-lie k'à Ke-sà, yih Ż ts'ing Ż ź
Chï-tuh, ź-kaì Yoa.
3 Pí-la-tu màng Gi koá, Nyí ź Yao-t'à nang-
ge Yoa fú? Yi-sû whai-töh gi koá, Nyí koá-
djah-ba.
4 Pí-la-tu taì tsì-sz-tsié tà chùng-nang koá,
Nǵ dzo-fú-ch'üeh keh-kaih Nang ź yaó zaí-ge.
5 Chùng-nang záng-lih koá, Gi t'iæ-sù pah-
sìng, zé Yao-t'à piè dì djüe-koà, joa Ko-lì-lì
ch'ī dzih-töè ts'ź-dì.

6 Pí-la-tu t'ing-djah Ko-lì-lì, ziuh màng keh-
kaih Nang ź Ko-lì-lì nang fú.
7 Chǐ-zie shá-tih ź joh Shǐ-lieh ke-küé-ge,
ziuh ts'a Gi töè Shǐ-lieh boa-ta k'ì; hé-nang-
kà Shǐ-lieh tsìng ź Yi-lû²-sà-læ̂.
8 Shǐ-lieh ts'ż-djah Yi-sû ziuh tíng kw'à-'oh;
dzie-chaó è ts'ż Gi, iang-'ǜ t'ing-djah Gi shǘ-
tu-ge ż-küè: yih tsie-moà ts'ż Gi tsù ga-nyie
djï-ż.
9 Ziuh màng Gi shǘ-tu-ge shwò. Yi-sû ih-
chǜ fú whai-töh gi.
10 Tsì-sz-tsié tà duh-shï-nang gé-ta lì-'è-nang
köè Gi.
11 Shǐ-lieh tà gi-ge ping ts'ż-ch'ang Yi-sû,
shǐ-lùng Gi, pó 'o-lì-ge i-zie k'à Gi chah, ts'a
Gi töè Pí-la-tu chüé.
12 Shǐ-lieh k'oà Pí-la-tu zie-siú ź dziu-dieh,
toa-neh ziuh tsù bung-yaó ba.
13 Pí-la-tu chiæ̀-lúng tsì-sz-tsié tà küe-fû¹ tà
pah-sìng,
14 Taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko pó keh-kaih
Nang tà ng miè-zie li, koá Gi mi-whaih pah-
sìng: nyí-dà-ko só köè Gi-ge ż-küè zé nyí-dà-
ko toa-miè ng sáng-kù-bá, ng ah dzo-fú-ch'üeh
keh-kaih Nang ź yaó-zaí-ge:
15 Ziù-ź Shǐ-lieh ah-ź keh-ňang, iang-'ǜ ng

ts'a nyí-dà-ko töè Shí-lieh boa-ta k'ì; gi ah
sǒ Yi-sû só tsù-ge n-naó ke-sź-ge ż-küè.
16 Só-yí nǵ whaì tæ Gi, ziuh pó Gi foà-goa.
17 Töè-da tsieh-'aò gi tsúng-djah foà ih-kaì
vá-nang k'à gi-dà-ko.
18 Gi-dà-ko ih-zi chiæ-ch'í koá, Keh-kaih
Nang boh-k'ì, Po-la-po foà k'à nǵ-dà-ko.
19 Po-la-po ziù-ź 'ù zing-tí zöé-fá sah-nang
kwa löe-ka-de goa.
20 Pí-la-tu è foà Yi-sû, só-yí tsè k'oà gi-dà-
ko koá.
21 Gi-dà-ko chiæ-ch'í koá, Tìng Gi zaih-ż-
kò-de, tìng Gi zaih-ż-kò-de.
22 Pí-la-tu dì sa-pie taì gi-dà-ko koá, Gi tsù
ga-nyie oh-ge ż-küè ne? nǵ dzo-fú-ch'üeh Gi
yaó ke-sź-ge zaí; nǵ whaì tæ Gi, pó Gi foà-
goa.
23 Gi-dà-ko yüeh-foh dù-dù-ge sing-iang chiæ
Pí-la-tu tìng Gi zaih-ż-kò-de: chùng-nang tà
tsì-sz-tsié-ge sing-iang yang-ba.
24 Pí-la-tu ziuh i gi-dà-ko só djao p'ǒ-tǒ:
25 Pó 'ù zöé-fá sah-nang kwa löe-ka-de hé-
kaì nang foà-k'à gi-dà-ko, ziù-ź gi-dà-ko só
djao-ge; pó Yi-sû koa-dè k'à gi-dà-ko i gi-
dà-ko-ge ì-ts'ż tsù.
26 Gi-dà-ko pó Yi-sû yáng-k'ì-ge z-'aò, ziuh

choh ih-kaì Kú-lì-nà-ge nang, Si-mang, ź joa
die-de tsaó-li, pó zaih-ż-kò k'oà gi chie-kah-diu,
pai Yi-sû 'aó-pö k'ì.
27 Yaó shǘ-shǘ-tu-tu-ge pah-sìng tà nyǘ-
zang kang-jï Gi, nyǘ-zang pai-sie di-k'uh.
28 Yi-sû laì-chüé taì gi-dà-ko koá, Yi-lû[2]-sà-
læ̀-ge nyǘ-zang 'o! fai 'ù Ng̒ k'uh, è 'ù ż-chí
tà ż-chí-ge n-nyǘ k'uh;
29 Iang-'ù neh-tsź ziuh töè, nang whaì koá,
Mì-zing sæ-ge, mì tà sang-t'í-ge t'e, mì júng-
kù-ge ňa-ňa yaó fuh-ge.
30 Hé nang-kà gi-dà-ko whaì taì sa koá, Töé-
loh ng̒-dà-ko sang-ziè; yih taì shiæ̀ sa koá, Pó
ng̒-dà-ko tsi-goa.
31 Iang-'ù ts'ing-jí-de djah whaì tsù keh-leh
ż-küè, jï k'u-goa-ba tsz-ňah choa-foh?
32 Wha-yaó læ̀-kaì vá-nang tà-li, k'oà Yi-sû
sie-bő ziú sah.
33 Töè-da ih-kaì dì-foa chiæ̀ K'u-lao, ziuh zé
boa-ta tìng Gi zaih-ż-kò-de, wha-yaó keh læ̀-
kaì vá-nang, ih-kaì zé yaò-pie, ih-kaì zé tsú-
pie.
34 Yi-sû koá, Vû[1] 'o! kw'a-shí gi-dà-ko;
gi-dà-ko só tsù-ge gi-dà-ko fú shá-tih. Gi-dà-
ko mo-whang fang Gi-ge i-zie.
35 Pah-sìng gé-ta ts'ż-ts'ż, küe-fû[1] k'oà gi-

dà-ko ah ch'ĭ-shiæ̀ Gi koá, Gi chaò bieh-nang; Gi djah-ź Chï-tuh Ziè-tì só ká-shüé-ge, höé chaò ż.

36 Ping-ting ah-ź keh-ňang shĭ-lùng Gi, tsaó mang-zie li, dì tsiú k'à Gi,

37 Koá, Nyí djah-ź Yao-t'à nang-ge Yoa, Nyí-ż chaò Ż moa!

38 Gi ziè-chüé yaó ih-kaì ba, yoà Shï-lì-nyie, Lu-mó, Shï-pah-le-ge ż-ngá sí-loh, koá, *Keh-kaih ź Yao-t'à nang-ge Yoa.*

39 Sie-bő kò-da-ge vá-nang ih-kaì sih-duh Yi-sû koá, Nyí djah-ź Chï-tuh höé chaò Ż-chĭ tà ng-dà-ko.

40 Dì ǹ-kaì whai-töh tsah-bì gi koá, Nyí ziú djoà-yiè-ge zaí wha fú p'ò Ziè-tì moa?

41 Pìng-ts'í ng-dà-ko ź lí-ke-ge, iang-'ù ng-dà-ko teh-djah 'æ-'ü-ge pöè-iàng: dà-ź keh-kaih Nang n-naó ih-ch'ĭ tsù dzà-ge.

42 Gi ziuh taì Yi-sû koá, Chĭ! Nyí teh-djah Nyí-ge kwaih, chĭ-löe ng moa.

43 Yi-sû taì gi koá, Ng zaih-zé taì nyí koá, Chang-zaih nyí whaì k'oà Ng zé loh-yüe-de.

44 Dà-iah ng-z tsìng piè dì heh-ô dzih-töè sang-z ts'u.

45 Nyieh-diu ah heh-ô-ge, diè-de-ge pû²-lie zé toa-chung lieh-k'e.

46 Yi-sû dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'ī koá,
Vû[1] o! Ńg-ge ling-yüe t'oh Nyí siú-de. Koá-
djah keh-ňang-ba ch'ī ziuh dáng-goa.
47 Pó-tsúng ts'ż-djah keh-ch'ī ż-küè ziuh
kwai yung-'o k'à Ziè-tì koá, Keh-kaih zaih-zé
ź tsìng-dzih-ge Nang.
48 Jī-lúng ts'ż-ts'ż-ge chùng-nang, ts'ż-djah
keh-ľeh ż-küè oh djï-djï ż-ge sang-diu tsaó-
kwai-k'ì.
49 Yi-sû t'úng-t'úng sie-juh-ge nang, wha-
yaó joa Ko-lì-lì kang Gi li-ge nyû-zang, oh
yüé-yüé-nang gé-ta ts'ż-ts'ż keh-ľeh ż-küè.
50 Yaó ih-kaì nang, ming chiæ̀ Iah-saih,
ź-kaì ń-ż-küe, tsù nang yih höé yih tsìng-
dzih;
51 Gi-dà-ko só sie-lie só tsù-ge ż-küè gi fú
k'áng yaó vàng; gi ź joa Yao-t'à-ge Ò-lì-mó-t'à
li-ge, ah-ź tsź-moà Ziè-tì-ge kwaih-ge;
52 Keh-kaih nang tsaó-töè Pí-ľa-tu mang-zie,
djao Yi-sû-ge sang-t'í.
53 Ziuh pó gi foà-loh, yoà sì-mo-pû[2] poa-ch'ī,
pó Gi üe-tàng zih nga zöh-ch'üeh-ge vang-mù,
ziù-ź joa-zie oh mì-zing yaó nang tsoà-kù.
54 Hé-neh ź 'ü-bì-ge neh; üe-sih-neh kw'à
ziuh li-ba.
55 Joa Ko-lì-lì k'oà Yi-sû sie-bő li hé-le nyû-

zang, ah kang-jï 'aó-pö, ts'ż-djah vang-mù tà
Gi-ge sang-t'í tsz-ňah-nang tsoà-foh.
56 Ziuh tsaó-chűe-k'ì 'ü-bì shie-liæ̀ tà möh-
yah ; üe-sih-neh chiæ̀ kà-mìng üe-sih.

Lk 24.

1 Ts'aih-neh-ge diu ih neh, t'ie-koa jüè tsöé,
gi-dà-ko pó só 'ü-bì-ge shie-liæ̀ tà-töè vang-
mù-de li ; wha-yaó-le nang sie-bő-ge.
2 Gi-dà-ko ziuh ts'ż-djah zih-diu joa vang-
mù-de laì-k'e-k'ì-ba ;
3 Tsaó-tí-k'ì zang-fú-djah Chí Yi-sû-ge sang-
t'í.
4 Gi-dà-ko 'ů keh-ch'í ż-küè n-sang-ge z-'aò,
yaó læ̀-kaì nang ling-djah gi-dà-ko, i-zie koa-
shah-shah-ge.
5 Nyű-zang djů-p'ò, pó diu kw'aih-loh dì-de ;
hé læ̀-kaì nang taì gi-dà-ko koá, Sź-nang toa-
chung tsz-ňah whaì zang 'oh-nang ne ?
6 Gi fú ź keh-li, ź vöè-'oh-ba : nyí-dà-ko è
chí-löe wha zé Ko-lì-lì-ge z-'aò Gi tsz-ňah-nang
koá,
7 Gi koá, Nang-ge N-tsź iang-ke mà zaí-
nang siụ-de goa, yih tìng zaih-ż-kò-de, yih dì
sa neh vöè-'oh.

8 Nyŭ-zang ziuh chì-djah Yi-sû-ge shwò;
9 Ziuh joa vang-mù tsaó-chüé-k'ì, pó keh
ih-ts'ieh-ge ż-küè t'ung-tsz zaih-iaih-kaì sz-du
tà djï-'ü-ge mang-du.
10 Köè-sû[2] sz-du keh-leh ż-küè, ziù-ź Möh-
dà-la-ge Mó-lì-ò, Iah-ò-na, Ngó-koh-ge mú-
ts'ang Mó-lì-ò, wha-yaó djï-'ü k'oà gi-dà-ko
sie-bő-ge nyŭ-zang.
11 Chiæ̀ sz-du ts'ż-li, gi-dà-ko-ge shwò ź shü-
k'ung-ge, ziuh fú sàng gi-dà-ko.
12 Dà-ź Pí-teh ch'ì-sang zih töè vang-mù-
de, kw'aih-loh ts'ż-djah mo-pû[2] ling-whà k'oà-
da; ziuh tsaó-kwai-k'ì, shï-djï keh-ch'ì ż-
küè.
13 Toa-neh yaó læ̀-kaì mang-du töè ih-kaì
shie-ts'ö k'ì, ming chiæ̀ Yí-mó-ng-sz, li Yi-lû[2]-
sà-læ̀ dà-iah nyiè-ng lí.
14 Gi-dà-ko pí-ts'ź da-lő keh-ih-ts'ieh só
p'ùng-djah-ge ż-küè.
15 Da-da bié-lő-ge z-'aò Yi-sû Ż djáng-lúng
k'oà gi-dà-ko sie-bő tsaó.
16 Gi-dà-ko-ge ngá-tsing mi-löe nyàng Gi fú
djah.
17 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsaó-lû[2],
tà zao-yung pí-ts'ź koá-li-koá-k'ì ź ga-nyie
shwò ne?

18 Ih-kaì, ming-ż chiæ̀ Kah-liu-po, whai-töh
taì Gi koá, Dzà zó Yi-lû²-sà-læ̀ tsz yaó Nyí fú
shá-tih keh læh-neh zing-tí só tsù-ge ż-küè
moa ?
19 Yi-sû taì gi koá, Ga-nyie ż-küè ? Gi-dà-
ko taì Gi koá, Na-sà-leh Yi-sû-ge ż-küè : ziù-ź
ih-'ù sie-tsz, zé Ziè-tì tà chùng pah-sìng miè-
zie koá shwò tsù ż-küè yaó nang-kő-ge ;
20 Ng-dà-ko-ge tsì-sz-tsié tà küe-fû¹ tsz-ňah-
nang pó Gi sùng-goa, dìng Gi sź zaí, tìng zaih-
ż-kò-de-goa.
21 Dà-ź ng-dà-ko joa-zie tsź-moà ź Gi whaì
chaò-joh Yí-seh-lieh-ge pah-sìng. Ah fi-dà-
tsz keh-ňang, keh-ľeh ż-küè tsù-zing keh-neh
ź dì sa neh ba :
22 Pìng-ts'í ng-dà-ko toa-chung yaó-le nyű-
zang pó ng-dà-ko choa koh-yiè-ch'ï ; gi-dà-ko
t'ie-koa tsöé töè vang-mù-de k'ì,
23 Zang-fú-djah Gi-ge sang-t'í, ziuh tsaó-li
koá ż ts'ż-djah t'ie-sz yiè-ch'üeh koá Yi-sû 'oh-
ch'ï-bá.
24 Ng-dà-ko toa-chung ah yaó-le nang töè
vang-mù-de k'ì, ah p'ùng-djah jï-dong nyű-
zang só koá ; dà-ź ts'ż-fú-djah Yi-sû.
25 Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá, Bàng-ge
nang 'o ! nyí-dà-ko-ge sang-naì tsz-ňah-whaì

keh-ňang na sie-sàng sie-tsz ih-ts'ieh só kóa-
ge shwò!
26 Chï-tuh ziú keh-leh k'ú-nà, yih teh Gi-ge
yung-'o ch'í-fú-ź iang-ke-ge moa?
27 Ziuh joa Mû-si tà chùng sie-tsz pó va-pah
sìng-shï-de 'ù Gi só sí-djah-ge ż-küè ká-shüeh
k'à gi-dà-ko t'ing.
28 Tsie-djáng gi-dà-ko só tsaó-ge shie-ts'ö,
Yi-sû moh-djah è ih-dzih tsaó-kù-k'ì;
29 Gi-dà-ko mié-djié Gi, koá, K'oà ng̋-dà-ko
shoh kù-yì, 'oa-hüe kw'à-ba, nyieh-diu loh-si-
goa. Ziuh tsaó-tí-k'ì k'oà gi-dà-ko sie-bő
dzà-shoh.
30 Yi-sû k'oà gi-dà-ko zó-zih-ge z-'aò pó píng
tsó-li, chuh-zì p'ah-k'e, dì-k'à gi-dà-ko.
31 Gi-dà-ko-ge ngá-tsing ziuh k'e-ba, nyàng-
djah Gi: Gi hüeh-zie ziuh ts'ż-fú-djah-goa.
32 Gi-dà-ko pí-ts'ź koá, Lû²-ziè k'oà ng̋-dà-
ko kóa, dè ng̋-dà-ko ká-shüeh sìng-shï-ge z-'aò,
ng̋-dà-ko-ge sang fú jï hú nang shiæ-ch'í moa?
33 Gi-dà-ko toa-z ziuh ch'í-sang tsaó-chűe
Yi-lû²-sà-læ; p'ùng-djah zaih-iaih-kaì sz-du
k'oà sie-bő-ge nang jí-lúng ź-ta,
34 Oh koá, Chí zaih-zé ź vöè-'oh-ba, ź yiè-
ch'üeh k'à Si-mang.
35 Keh læ-kaì nang ziuh pó lû²-ziè-ge ż-küè

tà Yi-sù p'ah píng chung-ie k'à gi-dà-ko nyàng-
djah-ge ż-küè oh koá-ch'üeh-li.
36 Tsìng ź-ta koá keh-ǐeh ż-küè Yi-sû Ż-chí
gé-ź gi-dà-ko toa-chung, taì gi-dà-ko koá, Nyüè
nyí-dà-ko bing-üe.
37 Gi-dà-ko djaih-djï p'ò-hoh, sié só ts'ż-
djah-ge ź-kaì ling-yüe.
38 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko tsz-ňah
whai chang-hoa, sang tí-chüé tsz-ňah whai yaó
n-whaih næ-ch'í?
39 Ts'ż-ts'ż Ńg-ge siú, Ńg-ge chah, ź Ńg ż-
chí: moh-moh Ńg ts'ż; ling-yüe ź n-naó nyuh
n-naó küeh zié nyí-dà-ko ts'ż-djah Ńg yaó-ge.
40 Koá-djah keh-ňang ziuh pó siú pó chah
k'à gi-dà-ko ts'ż.
41 Mang-du iang-'ü kw'à-'oh wha fú sàng,
yih shï-djï, Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
keh-ǐi yaó ga-nyie ch'ïh n-naó?
42 Gi-dà-ko ziuh k'à ih-löh t'ah-juh-ge ngû
Gi, wha-yaó-le mieh-fung-ge k'u.
43 Yi-sû zé gi-dà-ko miè-zie tsó-li ch'ïh.
44 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Ńg joa-zie wha
k'oà nyí-dà-ko tsù-daì-ge z-'aò, keh-ǐeh ziù-ź
Ńg taì nyí-dà-ko koá-ge shwò, ziù-ź, Mû-si-ge
lieh-foh-de, sie-tsz shï-de, sz-p'ie-de, 'ü Ńg só
sí-loh-ge oh iang-ke tsù-zing.

45 Gi ziuh k'e-döè gi-dà-ko-ge sang, sź gi-dà-ko whaì ming-bah sìng-shï:
46 Taì gi-dà-ko koá, Yaó sí-loh jï-ts'ź, Chï-tuh ah iang-ke jí-ts'ź ziú k'ú, yih dì sa neh joa sź nang toa-chung vöè-'oh:
47 Pìng-ts'í, k'öè-djah Gi-ge ming, djüe-k'e hwaí-ké sì-zaí-ge döé, joa Yi-lû[2]-sà-læ ch'í dzih-töè và-kwaih.
48 Nyí-dà-ko ź 'ù keh-leh ż-küè tsù taì-tsìng-ge nang.
49 Ng pó Ng Vû[1] só iàng-shû-ge sż-loh k'à nyí-dà-ko: dà-ź nyí-dà-ko iang-ke shoh Yi-lû[2]-sà-læ zing-tí, táng k'à nyí-dà-ko chah-ch'í joa ziè-chüé li-ge djüe-pìng.
50 Yi-sû pó gi-dà-ko ling-ch'üeh töè Pah-dà-nyie, siú chû-ch'í chuh-fuh gi-dà-ko.
51 Chuh-fuh-ge z-'aò, li-k'e gi-dà-ko, sing-zié t'ie k'ì.
52 Gi-dà-ko pà Gi, ziuh dù-dù-nang kw'à-'oh tsaó-chüé Yi-lû[2]-sà-læ k'ì:
53 Ziuh dzie-dzie zé sìng-diè-de tsà-mí chuh-zì Ziè-tì. Ò-mang.

IAH-YÜÈ DJÜE FUH-IANG SHĪ̈.

I. 1.

1 Ch'ĭ-ts'u yaó Döé, Döé 'ŭ Zië-tì dong-zé,
Döé ziù-ź Zië-tì.
2 Kaih Döé ch'ĭ-ts'u 'ŭ Zië-tì dong-zé.
3 Và-vaih ź k'öè Gi só zöé-ge; va-pah só
zöé-ge n-naó ih-ch'ĭ fú-ź k'öè Gi só zöé-ge.
4 'Oh-mìng ź zé-ü Gi, kaih 'oh-ming ziù-ź
nang-ge liè-koa;
5 Kaih koa chìæ zé heh-ŏ toa-chung, heh-ŏ
ch'ah koh-fú-djah Gi.
6 Yaó ih-kaì nang joa Zië-tì ts'a-li-ge ming
chìæ Iah-yüè.
7 Gi li tsù taì-tsìng, ziù-ź 'ù koa tsù taì-tsìng,
sź-teh chùng-nang k'öè-djah gi höé sie-sàng.
8 Gi fú-ź kaih koa, ź 'ù koa tsù taì-tsìng.
9 Yaó tsang-ge koa, ziù-ź chiæ̀-djah va-pah-
ge nang, töè sì-kà li.
10 Gi zé-ź sì-kà, sì-kà ź k'öè Gi zöé-ge, sì-kà
ah fú sih Gi.

11 Gi töè Ž-ge dì-foa li, Gi Ž-ge-nang ah fú
tsieh-ziú Gi.
12 Va-pah tsieh-ziú Gi-ge, ziù-ź sie-sàng Gi
ming-diu-ge nang, Gi ziuh sż-k'à gi-dà-ko djüe-
pìng tsù Ziè-tì-ge n-nyû;
13 Keh-leh fú-ź joa shüeh-mah, ah fú-ź joa
zing-yoh, ah fú-ź joa nang-ge ì-ts'ż, ź joa Ziè-tì
sæ-ge.
14 Döè zing tsù nyuh-sang, djì zé ng-dà-ko
toa-chung, ö-'ù tsang-lí mô-choh-ge; ng-dà-ko
ah ts'ż-djah Gi-ge yung-'o, tsìng-zié Vû[1] duh-
sæ N-tsź-ge yung-'o;
15 Iah-yüè 'ù Gi tsù taì-tsìng, chiæ-ch'í,
koá, Keh-kaih ź ng só koá-ge, 'Aó-ź ng li-ge
tsù zé ng yí-zie; iang-'ù Gi páng-le sie-ź
ng.
16 Joa Gï-ge mô-choh ng-dà-ko oh teh-djah,
ö-ziè ko ö.
17 Iang-'ù lieh-foh ź k'öè Mû-si sż-loh-ge;
ö-'ù tsang-li ź k'öè Yi-sû Chï-tuh li-ge.
18 Ziè-tì mì yaó nang ts'ż-djah-kù; duh-sæ-
ge N-tsź, ziù-ź zé Vû[1]-ge gwa-de, ź Gi pó Gi
ming-ch'üeh-li.
19 Iah-yüè-ge taì-tsìng ź keh-ñang; Yao-t'à-
nang joa Yi-lû[2]-sà-laé ts'a tsì-sz tà Lì-vì nang,
màng gi koá, Nyí ź ji?

20 Gi nyàng ah fú t'ai-z; gi nyàng, Ng̍ fú ź
Chï-tuh.
21 Yih màng gi, Hé-me, nyí ź Yí-lì-ò fú?
Gi koá, Ng̍ fú ź. Yih màng ź hé-'ù sie-tsz fú?
Gi whai-töh, Fú ź.
22 Ziuh taì gi koá, Nyí töè-tí ź ji? sź ng̍-dà-
ko hōé whai-pöè ts'a ng̍-dà-ko li-ge nang. Nyí
ż koá ż tsz-ňah ne?
23 Gi koá, Ng ziù-ź jï-dong Yí-sè-ò só koá,
K'oà-í-de ih-kaì sińg-iang chiæ̀-ch'í, P'û-dzih
Chí-ge lû².
24 Keh-ľeh ts'a-li-ge ź Foh-lì-sè nang.
25 Gi-dà-ko yih màng Gi, koá, Nyí chï-zie
fú-ź Chï-tuh, yih fú-ź Yí-lì-ò, yih fú-ź hé-'ù
sie-tsz, tsz-ňah whaì sż sí-lí ne?
26 Iah-yüè whai-töh gi-dà-ko koá, Ng̍ yoà
sh'í sż-sí: dà-ź yaó ih-'ù gé ź nyì-dà-ko toa-
chung, ź nyí-dà-ko fú sih-ge:
27 Gi 'aó-ź ng̍ li, fá tsù zé ng̍ yí-zie; ziù-ź
ká Gi-ge 'a-tà ng̍ ah fú p'aì.
28 Keh-ľeh ż-küè ź zé Iah-da koa-whà-ge
Pah-dà-po-la tsù-ge, ziù-ź Iah-yüè sż-sí-ge dì-
foa.
29 Dì-ǹ neh Iah-yüè ts'ż-djah Yi-sû töè gi
boa-ta li, ziuh koá, Ts'í-ts'ż Ziè-tì-ge Köe-yie,
ź pó sì-kà-ge zaí tsó-k'ì-goa-ge.

30 Keh-kaih ź ńg só koá-djah-ge, Yaó ih-kaì
nang 'aó-ź ńg li, tsù zé ńg yí-zie; iang-'ù Gi
páng-le sie-ź ńg.
31 Ńg su-le fú sih Gi: dà-ź ńg li yoà shí sż-
sí, ziù-ź 'ù è Gi shié-ch'üeh k'à Yi-seh-lieh-ge
pah-sìng.
32 Iah-yüè yih tsù taì-tsìng koá, Ńg ts'ż-
djah Sìng-Ling zié bah-köh joa t'ie koà-loh,
shieh Gi-ge diu-zië.
33 Ńg su-le ah fú sih Gi; dà-ź Hé-'ù ts'a ńg
li yoà shí sż-sí-ge, taì ńg koá, Nyì ts'ż-djah
Sìng-Ling koà-loh shieh ji-nang-ge diu-zië, ź
Gi whaì yoà Sìng-Ling sż-sí.
34 Ńg yih ts'ż-djah, yih tsù taì-tsìng Keh-'ù
ź Zië-tì-ge N-tsź.
35 Dì-ǹ neh Iah-yüè yih gé-ta, wha-yaó laé-
kaì gi-ge mang-du:
36 Ts'ż-ts'ż Yi-sû tsaó-ge, ziuh koá, Ts'í-ts'ż,
Zië-tì-ge Köe-yie.
37 Keh laé-kaì mang-du t'ing-djah gi koá,
ziuh kang-jï Yi-sû.
38 Yi-sû laì-chüé, ts'ż-djah gi-dà-ko kang-jï
taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko zang ga-nyie? Gi-
dà-ko taì Gi koà, Ĭa-pí; Nyí djí nyaoh-doá?
Ĭa-pí fa-ch'üeh ziù-ź Fu-tsź.
39 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Tsaó-li ts'ż. Gi-dà-

ko ziuh tsaó-li ts'ž Gi só djï-ge uh-doá, hé-neh
ziuh k'oà Gi shoh-ta; z-'aò dà-iah ź sang-z
tsìng.
40 Keh læ-kaì t'ing Iah-yüè-ge shwò kang-jï
Yi-sû-ge, ih-kaì ź Si-mang Pí-teh-ge shung-dí,
Üe-teh-lieh.
41 Gi sie p'ùng-djah ż-ge shung-dí Si-mang,
taì gi koá. Nǵ-dà-ko p'ùng-djah Mí-sè-ò ba:
Mí-sè-ò fa-ch'üeh, ziù-ź Chï-tuh.
42 Ziuh ling gi chiè Yi-sû. Yi-sû ts'ž-djah
gi, koá, Nyí ź Iah-na-ge n-tsź Si-mang; nyí
whaì ts'ing-hu ź Chï-foh. Chï-foh fa-ch'üeh
ziù-ź Pí-teh.
43 Dì-ǹ neh Yi-sû è tsaó-ch'üeh töè Ko-lì-lì
k'ì, p'ùng-djah Fi-lieh, ziuh taì gi koá, Kang-
jï Nǵ.
44 Fi-lieh ź joa Pah-sè-dà, ziù-ź Üe-teh-lieh
Pí-teh-ge páng zing.
45 Fi-lieh p'ùng-djah Na-dà-nyieh, taì gi
koá, Mû-si zé lieh-foh-de só sí-djah-ge, wha-
yaó chùng sie-tsz só sí-loh-ge, nǵ-dà-ko p'ùng-
djah-ba; ziù-ź Iah-saih-ge N-tsž Na-sà-leh
Nang Yi-sû.
46 Na-dà-nyieh koá, Na-sà-leh nang-kaò
ch'üeh ga-nyie höé ne? Fi-lieh koá, Tsaó-li
ts'ž.

47 Yi-sû ts'ż-djah Na-dà-nyieh tsaó-li, ziuh
lö-töè gi, koá, Ts'í-ts'ż ih-kaì zaih-zé-ge Yí-seh-
lieh nang, ź n-naó chû-tsò-ge.
48 Na-dà-nyieh taì Gi koá, Nyí joa nyaoh-
doá shá-tih nǵ? Yi-sû whai-töh gi koá, Fi-
lieh wha-mì chiæ̀ nyí, nyí zé-ź vu-ho-kú jĭ
'ó, Nǵ ts'ż-djah nyí ba.
49 Na-dà-nyieh whai-töh Gi koá, Fú-tsź, Nyí
ź Ziè-tì-ge N-tsź; Nyí ź Yí-seh-lieh-ge Yoa.
50 Yi-sû whai-töh koá, Iang-'ù Nǵ koá, Vu-
ho-kú jĭ 'ó Nǵ ts'ż-djah nyí, nyí ziuh sàng
moa? Nyí whaì ts'ż-djah pí keh-leh kæ̀ dù-
ge ż-küè.
51 Yih taì gi koá, Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko
koá, Nyí-dà-ko whaì ts'ż-djah t'ie k'e, Ziè-tì-ge
t'ie-sz sing-zié koà-loh zé Nang-ge N-tsź sang-
ziè.

I. 2.

1 Dì sa-neh zé Ko-lì-lì-ge Ko-Na, yaó ch'aó-
ts'ang-ge tsiú-zih; Yi-sû-ge mú-ts'ang ź ta.
2 Yi-sû tà Gi-ge mang-du ah ts'ińg tsiú-zih-
de k'ì.
3 Tsiú yoà yüe-ba Yi-sû-ge mú-ts'ang taì Gi
koá, Gi-dà-ko tsiú n-naó ba.

4 Yi-sû taì gi koá, Mú-ts'ang, Ńg k'oà nyí
yaó ga-nyie sie-kue? Ńg-ge z-aò wha-mì
töè.
5 Gi-ge mú-ts'ang taì yoà-nang koá, Gi tsz-
ňah-ňang fang-fû[2] nyí-dà-ko ziuh k'ì tsù.
6 Chiæ̀ Yao-t'à nang chieh-zìng-ge kwai-chű,
yaó liuh k'aó zih shí-koa tang ź-ta, maí-k'aó
höé tsi-de læ̀-sa dóng shí.
7 Yi-sû taì yoà-nang koá, Shí-koa k'à shí tsi-
mő. Gi-da-ko ziuh tsi mő-k'aó-ba.
8 Yih taì gi-dà-ko koá, Koh iáe-ch'üeh,
töh-k'à tsiú-zih-ge tsúng-küe, gi-dà-ko ziuh
töh-k'ì.
9 Keh-kaih piè tsù tsiú-ge shí tsiú-zih-ge
tsúng-küe zie-da-djah, gi fú shá-tih ź nyaoh-
doá li-ge, tsz iaé-shí-ge yoà-nang shá-tih-ge,
tsúng-küe ziuh chiæ̀ sang-loa,
10 Taì gi koá, Va-pah-ge nang oh sie pá höé-
ge tsiú; k'ah ch'ïh tu-ba, ziuh pá möe-le-ge;
nyí fá pó höé tsiú liu töè keh-nang-kà.
11 Keh-kaih ź Yi-sû diu ih-kaì só tsù-ge djï-
ż, ź zé Ko-lì-lì-ge Ko-na tsù-ge, shié-ch'üeh
Gi-ge yung-'o; mang-du ziuh sàng Gi.
12 Keh-ch'í ż-küè yí-'aó Yi-sû k'oà mú-
ts'ang, shung-dí, mang-du, tsaó-löh töè Ko-
pah-nung k'ì; shoh boa-ta fú tu ké-neh.

13 Yao-t'à-nang-ge 'Ü-yüeh-tsieh djáng-ba,
Yi-sû ziuh zié Yi-lû[2]-sà-læ k'ì.
14 Zé sìng-diè-de ts'ż-djah mà ngao, yie-n,
bah-köh, wha-yaó daì-wha dong-die nyang-ge
nang zó-ta:
15 Ziuh tsó zing tsù ih-kaì pie, pó gi-dà-ko
lie yie-n lie ngao oh küé-ch'üeh sing-diè-dé, pó
daì-wha nang-ge dong-die nyang töè-goa, pó
choh döe-töé-goa;
16 Yih taì mà bah-köh nang koá, Keh-ľeh
mû-ż tsó-k'ì; fai pó Nǵ Vû[1]-ge uh toà tsù má-
mà-ge uh-doá.
17 Mang-du ziuh chǐ-tih yaó sí-loh koá, 'Ǖ
Nyí-ge uh Nǵ sang jï hú ňang djah-ch'ǐ.
18 Yao-t'à nang ziuh whai-töh Gi koá, Nyí
ťsù keh-ľeh ż-küè, yaó ga-nyie zang-tsih k'à
nǵ-dà-ko ts'ż?
19 Yi-sû whai-töh koá, Nyí-dà-ko ts'ah keh-
kaih diè, Nǵ sa neh yí-naì whaì pó gi ch'ǐ-ch'ǐ.
20 Yao-t'à-nang ziuh koá, Keh-kaih diè yoà
sż-zaih liuh nyie zöé-zing, Nyí sa-neh yí-naì
whaì pó gi ch'ǐ-ch'ǐ moa?
21 Dà-ź Yi-sû ź koá-djah Gi sang-t'í-ge
diè.
22 Yi-sû joa sź nang toa-chung vöè-'oh tsz-
'aó, Gi mang-du chǐ-tih Gi yaó koá keh-chù

shwò; ziuh sie-sàng Sìng-shï tà Yi-sû so koá-
ge shwò.
23 Toa 'Ü-yüeh-tsieh-ge z-'aò, Yi-sû zé-ź Yi-
lû[2]-sà-læ̀, yaó shú-tu nang ts'ż-djah Gi só tsù-
ge zang-tsih, ziuh sàng Gi-ge ming-diu.
24 Dà-ź Yi-sû fú pó ż-chí t'oh-fû[2] gi-dà-ko,
iang-'ù Gi shá-tih t'úng-t'úng-ge nang;
25 Ah fú yoà jï-nang dè bieh-nang tsù taì-
tsìng, iàng-'ù nang sang tí-maì tsz-ňah-ge Gi
shá-tih-bá.

I. 3.

1 Yaó ih-kaì Foh-lì-sè-nang, ming chiæ̀ Nyie-
ku-tí-mú, ź Yao-t'à-nang-ge küe.
2 Gí yì-de li chiè Yi-sû koá, Fu-tsź, ńg-dà-
ko shá-tih Nyí ź joa Zìè-tì-da li-ge Sie-sæ,
iang-'ú Nyi só tsù-ge zang-tsih, djah fú-ź Zie-
tì sie-bő, n-naó nang nang-kaò tsù.
3 Yi-sû whai-töh koá, Ńg zaih-zé taì nyí koá;
Nang djah n-naó djoa-sæ, fú nang-kaò ts'ż-
djah Zìè-tì-ge kwaih.
4 Nyie-ku-tí-mú taì Gi koá, Nang yí-chang
löé-ba, tsz-ňah nang-kaò djoa-sæ ne? Ch'í-
nang-kaò djoa-sang zaih mú-t'e-de sæ-ch'üeh-
li ne?

5 Yi-sû whai-töh koá, Nǵ zaih-zé taì nyí koá,
Nang djah fú ź joa shì ta Sìng-Ling sæ-ge, fú
nang-kaò tsaó-tsàng Ziè-tì-ge kwaih.
6 Joa nyuh-sang sæ-ge ź nyuh-sang, joa Ling
sæ-ge ź ling.
7 Nǵ taì nyí só koá, Nyí-dà-ko iang-ke djoa-
sæ, fai toà tsù shï-djï.
8 Fung jï-ì ch'ï-ge, nyí t'ing-djah fung-ge
sing-iang, ch'ah fú shá-tih joa nyaoh-doá li,
töè nyaoh-doá k'ì: va-pah joa Sìng-Ling sæ-
ge ziù-ź jï-ts'ź.
9 Nyie-ku-tí-mú whai-töh Gi koá, Tsz-ňah
nang-kaò yaó keh-leh ż-küè ne?
10 Yi-sû whai-töh koá, Nyí ź koà Yí-seh-lieh
pah-sìng-ge sie-sæ, wha fú shá-tih keh-leh ż-
küè moa?
11 Nǵ zaih-zé taì nyí koá, Nǵ-dà-ko só koá-
ge ź nǵ-dà-ko só shá-tih-ge, nǵ-dà-ko só taì-
tsìng-ge ź nǵ-dà-ko só ts'ż-djah kù; nyí-dà-ko
ah fú ziú nǵ-dà-ko-ge taì-tsìng.
12 Nǵ taì nyí-dà-ko koá dì-'ó-ge ż-küè nyí-
dà-ko ah fú sàng, djah-ź koá t'ie-ziè-ge ż-küè,
tsż-ňah nang-kaò sàng ne?
13 Dji-goa joa t'ie-ziè koà-loh-li yih zing-
djaò zé-ź t'ie-ziè Nang-ge N-tsź, n-naó nang
sing-zié t'ie kù.

14 Ji-dong Mû-si zé k'oà-í-de chû-ch'ì zi,
nang-ge N-tsź ah ji-tsź whaì chû-ch'ì:
15 Chiæ̀ va-pah sàng Gi-ge nang fú whaì
mieh-voa, whaì teh-djah iúng-yüé-ge 'oh-
mìng.
16 Iang-'ù Ziè-tì è-sih sì-kà, záng-tsż-ü sż Gi
duh-sæ N-tsź, chiæ̀ va-pah sàng Gi-ge nang fú
whaì mieh-voa, whaì teh-djah iúng-yüé-ge 'oh-
mìng.
17 Iang-'ù Ziè-tì ts'a Gi N-tsź töè sì-kà-ziè,
fú-ź è dìng sì-kà-ge zaí, ź è sì-kà k'öè-djah Gi
teh-chaò.
18 Sàng Gi-ge nang fú dìng zaí; fú sàng-ge,
zaí yí-chang dìng-loh-bá, iang-'ù fú sàng Zié-tì
duh-sæ N-tsź-ge ming-diu.
19 Koa töè sì-kà li; nang è heh-ô kù-ź è
koa, iang-'ù gi-dà-ko 'æ-'ü ź oh-ge; só-yí dìng
zaí ziù-ź keh-tí.
20 Va-pah tsù oh-ge 'àng koa, ah fú töè koa-
liè li, ch'oá-p'ò gi-ge 'ae-'ü ziú tsah-bì.
21 'Ae tsang lí-ge töè koa-liè li, sź gi-ge 'æ-
'ü höé shié-ch'ueh ź zé-ü Ziè-tí tsù-ge.
22 Keh-leh ż-küè yí-'aó, Yi-sú k'oà Gi mang-
du töè Yao-t'à li; k'oà gi-dà-ko sie-bô djì boa-
ta, sż sí-lí.
23 Iah-yüè ze-ź Sa-læ̀ sie-djáng-ge Æ-nö, ah

sż sí-lí, iang-'ù boa-ta shí tu-ge; chùng-nang
tsaó li ziú sí-lí.
24 Iah-yüè wha-mì kwa löe-ka-de.
25 Hé-nang-kà Iah-yüè-ge mang-du k'oà
Yao-t'à-nang bié-lö chieh-zìng-ge lí.
26 Ziuh li chiè Iah-yüè koá, Fu-tsź, joa-zie
k'oà nyí sie-bö́ zé Iah-dà koa whà, Nyí só taì-
tsìng-ge hé-kaì Nang, Gi yiè-zé sż sí-lí, chùng
nang oh töè Gi boa-ta.
27 Iah-yüè whai-töh koá, Djah fú-ź joa tie-
ziè sż-k'à gi, nang fú nang-kaò teh-djah ga-
nyie.
28 Ng̋ fú-ź Chï-tuh, ng̋ ź Gi yi-zie ts'a-li-ge,
keh-chù 'ò ng̋ yí-chang yaó koá-kù, nyí-dà-ko
ż-chí k'ó-yí dè ng̋ tsù taì-tsìng.
29 Yao sang-jï-nyang-ge ziù-ź sang-loa:
sang-loa-ge bung-yaó gé-ta t'ing, t'ing-djah
sang-loa-ge sing-iang ziuh kw'à-kw'à-'oh-'oh:
ng̋ keh-kaih kw'à-'oh jï-chang tsù-zing-ba.
30 Gi iang-ke shang-'oà; Ng̋ iang-ke sai-ba.
31 Joa ziè-chüé li-ge ziù-ź zé và-vaih tsz ziè:
ch'üeh-ü dì-ge, ź ch'üeh-ü dì-ge, ah ch'üeh-ü
dì ňang koá: joa t'ie-ziè li-ge ź zé và-vaih
tsz ziè.
32 Gi 'ù só ts'ż-djah só t'ing-djah tsù taì-
tsìng; pìng-ts'í n-naó nang ziú Gi-ge taì-tsìng.

33 Ziú Gi taì-tsìng-ge nang, ziuh taé-iáng ih-
seh taì-tsìng Ziè-tì ź tsang-ge.
34 Iang-'ù Ziè-tì só ts'a-ge, koá Ziè-tì-ge
shwò: iang-'ù Ziè-tì sż Sìng-Ling k'à Gi
vu-'á-vu-liè-ge.
35 Vû[1] è N-tsź, pó và-vaih koa-dè Gi siú-de.
36 Sie-sàng N-tsź-ge yaó iúng-yüé 'oh-mìng;
fú sàng N-tsź-ge fú whaì ts'ż-djah 'oh-mìng;
Ziè-tì-ge nù-chì shoh ź gi sang-ziè.

I. 4.

1 Chí chï-zie shá-tih Foh-lì-sè-nang t'ing-
djah Gi sż sí-lí siu mang-du pí Iah-yüè wha
tu;
2 Djï-zaih fú ź Yi-sû Ż, ź Gi mang-du sż-sí;
3 Gi ziuh li-k'e Yao-t'à, yih töè Ko-lì-lì k'ì.
4 Tsúng-djah kù Sà-mó-lì-ò.
5 Töè-da Sà-mó-lì-ò-ge ih-zò zing, ming-chiæ̀
Jí-ko, ź sie-djáng Ngo-koh sż gi n-tsź Iah-saih
hé-kw'aì dì.
6 Ngo-koh-ge tsíng zé-ź boa-ta. Yi-sû iang-
'ù tsaó-lû[2] djüè-nyüé-goa ziù-nang zó tsíng-
pie: z-'aò dà-iah ź ńg-z tsìng.
7 Yaó ih-kaì Sà-mó-lì-ò-ge nyû-zang tsaó-li
tǽ-shí: Yi-sû taì gi koà, K'à Ńg hah.

8 Gi mang-du ź tsaó zing-tí má ch'ïh-zih
k'ì-ba.
9 Sà-mó-lì-ò-ge nyǘ-zang taì Gi koá, Nyí
chï-zie ź-kaì Yao-t'à-nang, tsz-ňah whaì
màng ng̋ Sà-mó-lì-ò-ge nyǘ-zang ch'aó shí
hah ne? Iang-'ǜ Yao-t'à-nang k'oà Sà-mó-lì-
ò nang n-naó le-yoá.
10 Yi-sû whai-töh koá, Nyí djah shá-tih Ziè-
tì só sż-ge, yih shá-tih taì Nyí koá, K'à Ng̋
hah ź Jï, nyí tsúng whaì djao Gi, Gi ziuh sż
nyí 'oh-ge shí.
11 Nyǘ-zang taì Gi koá, Chí, Nyí n-náo tǽ-
shí-ge mû-ż, tsíng yih ź sang-ge, joa nyaoh-doá
yaó keh 'oh-ge shí ne?
12 Keh-k'aó tsíng ź ng̋-dà-ko tsû[1]-tsung Ngo-
koh k'à ng̋-dà-ko; gi ż, tà gi-ge n-tsź, tà sæ-
k'aó oh hah keh-kaih shí. Nyì pí gi dù-le moa?
13 Yi-sû whai-töh koá, Va-pah hah keh-
kaih shí-ge yih whaì k'aó-k'üeh:
14 Djah-ź hah Ng̋ só sż gi-ge shí, iúng-yüé
fú whaì k'aó-k'üeh; Ng̋ só sż gi-ge shí whaì
zé gi tí-maì tsù-zing shí-nyüe, yoá-ch'í-li dzih-
iúng-yüé-ge 'oh-mìng.
15 Nyǘ-zang taì Gi koá, Chí, keh-kaih shí
k'à ng̋, chiæ̀ ng̋ fú k'aó-k'üeh, yih fú tsaó keh-
li li taé-shí.

16 Yi-sû taì gi koá, Nyí k'ì chiæ̀ nyí dzié-fû
sie-bő tsaó keh-li li.
17 Nyű-zang whai-töh koá, Ng̀ n-naó dzié-fû.
Yi-sû taì gi koá, Nyí koá n-naó dzié-fû, koá ź-ge;
18 Iang-'ù nyí yí-chang yaó ng̀-kaì dzié-fû,
nyí yiè-zé só yaó-ge fú-ź nyí-ge dzié-fû; nyí
keh-chù 'ò ź tsang-ge.
19 Nyű-zang taì Gi koá, Chí, ng̀ ts'ż Nyí
ź-kaì sie-tsz;
20 Ng̀-dà-ko-ge tsû[1]-tsung zé keh-zò sa-de
zung-pà; nyí-dà-ko koá, iang-ke zung-pà-ge
dì-foa ziù-ź zé Yi-lû[2]-sà-læ̀.
21 Yi-sû taì gi koà, Nyű-zang, nyí è sàng
Ng̀, z-'aò ziuh töè, nyí-dà-ko pà Vû[1] ah fú zé
keh-zò sa-de, ah fú zé Yi-lû[2]-sà-læ̀.
22 Nyí-dà-ko só pà-ge, nyí-dà-ko fú shá-tih;
ng̀-dà-ko só pà-ge ng̀-dà-ko shá-tih, iang-'ù
chaò-sing ź ch'üeh-ü Yao-t'à nang.
23 Z-'aò ziuh töè, yiè-zé ziù-ź-ba, tsang-tsang
pà-ge nang whaì yoà ling-sìng tà zing-zaih pà
Vû, iang-ù Vû[1] è keh-ňang-ge nang pà Gi.
24 Zié-tì ź Ling: pà Gi-ge nang iang-ke yoà
ling-sìng tà zing-zaih pà Gi.
25 Nyű-zang taì Gi koá, Ng̀ shá-tih Mí-sè-ò,
ziù-ź Chï-tuh, li-ge; Gi li, ziuh pó va-pah-ge
döé-lí köè-sû[2] ng̀-dà-ko.

26 Yi-sû taì gi koá, Nǵ, k'oà nyí koá-ge, ziù-
ź Gi.
27 Toa-'ó mang-du tsaó-li; shï-djï Yi-sû k'oà
nyű-zang koá 'ò: dà-ź n-naó nang koá, È ga-
nyie? whah-ź, K'oà nyű-zang koá ga-nyie?
28 Nyű-zang ziuh pó shí-dóng liu-ta, töè
zing-tí k'ì, taì chùng-nang koá,
29 Tsaó-li ts'ż ih-kaì Nang, ziù-ź pó nǵ ih-
ts'ieh só tsù-ge oh taì nǵ koá ba; Keh-kaih
fú-ź Chï-tuh moa?
30 Gi-dà-ko ziuh ch'üeh zing, töè Yi-sû boa-
ta li.
31 Nyű-zang tsaó-k'ì-goa, mang-du ts'íng Gi,
koá, Fu-tsź ch'ïh.
32 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nǵ yaó k'aó-lie
ch'ïh ź nyí-dà-ko fú shá-tih-ge.
33 Mang-du pí-ts'ź ziuh koá, Yaó nang tsó-li
k'à Gi ch'ih fú?
34 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Chúng-'ae ts'a Nǵ-
li-ge Vû[1]-ge tsź-ì, tsù-zing Gi-ge kung, keh-
kaih ziù-ź Nǵ-ge ch'ïh-zih.
35 Nyí-dà-ko ch'í fú koá, Wha-yaó sż-kaì
nyüeh-neh, siu-küeh-ge z-'aò ziuh töè ba?
Nǵ taì nyí-dà-ko koá, Ngá de-ch'í ts'ż die-dì
yí-chang ź bah-ge höé siu-küeh.
36 Siu-küeh-ge nang teh kung-die, siu-zaih

kú-tsź töè iúng-yüé-ge 'oh-mìng: chiæ̀ tsah
choá-ge, tà siu-küeh-ge höé sie-bő kw'à-'oh.
37 Iang-'ù joh-nyű keh-tí ź tsang-ge, ziù-ź
koá, Keh-kaih nang tsah-choá, hé-kai siu-küeh.
38 Fú-ź nyí-dà-ko só löe-k'ú-ge, Ng̋ ts'a nyí-
dà-ko siu-küeh; bieh-nang löe-k'ú, nyí-dà-ko
tsieh-ziú gi-dà-ko só löe-k'ú-ge.
39 Hé-kaì zing-tí yaó shű-tu Sà-mó-lì-ò nang
sàng Yi-sû, iang-'ù nyű-zang tsù taì-tsìng koá,
Gi pó ng̋ ih-ts'ieh só tsù-ge oh taì ng̋ koá-
ch'üeh-li.
40 Só-yí Sà-mó-lì-ò nang tsaó-töè Yi-sû boa-
ta, ziuh djao Gi shoh gi-dà-ko boa-ta: Yi-sû
ziuh shoh-ta læ̀ neh.
41 Iang-'ù Gi-ż-ge shwò sie-sàng-ge nang
ziuh kaè-ko tu-ba;
42 Gi-dà-ko ziuh taì nyű-zang koá, Ng̋-dà-ko
yiè-zé sie-sàng, fú-ź 'ù nyí-ge shwò: ng̋-dà-ko
ż-chí t'ing-djah yih shá-tih Gi zaih-zé ź Chaò-
si-chí, Chï-tuh.
43 Kù-goa læ̀-neh Yi-sû joa boa-ta tsaó-
ch'üeh töè Ko-lì-lì k'ì.
44 Iang-'ù Yi-sû Ż tsù taì-tsìng, Sie-tsz zé
ż-ge páng-dì n-naó tsö-djoá-ge.
45 Töè-da Ko-lì-lì, Ko-lì-lì-ge nang tsieh-ziú
Gi, iang-'ù gi-dà-ko zié-kù Yi-lû²-sà-læ̀ siu

tsieh, siu-tsieh-ge z-'aò, ts'ż-djah Yi-sû só tsù ih-ts'ieh-ge ż-küè.

46 Yi-sû yih tsaó-töè Ko-lì-lì-ge Ko-na, ziù-ź
pó shí piè tsù tsiú-ge dì-foa. Yaó ih-kaì dzang-tsź, gi-ge n-tsź, zé Ko-pah-nung yaó bìng.

47 T'ing-djah Yi-sû joa Yao-t'à töè Ko-lì-lì
li-ba, ziuh tsaó chiè Yi-sû ts'íng Gi tsaó-loh i gi-ge n-tsź; iang-'ù gi ziuh sź-ge.

48 Yi-sû taì gi koá, Djah fú ts'ż-djah zang-
tsih djï-ż, nyí-dà-ko tsúng fú sàng.

49 Kaih dzang-tsź taì Gi koá, Chí, ńg-ge
n-tsź mì sź yí-zie, djao Nyí loh li.

50 Yi-sû taì gi koá, Tsaó-k'ì; nyí-ge N-tsź
'oh ba. Keh-kaih nang sàng Yi-sû taì gi só koá-ge 'ò tsaó-k'ì.

51 Tsìng tsaó-ge z-'aò, gi-ge nu-buh p'ùng-
djah gi, köè-sû[2] gi koá, Nyí-ge n-tsź 'oh-ba.

52 Gi ziuh màng gi-dà-ko, Ké nang-kà höé-
le-ch'í. Gi-dà-ko koá, Zo-yì mì-z-ts'u nyieh t'ai-k'ì.

53 Vû[1]-ts'ang ziuh shá-tih ziù-ź keh-kaih z-'aò
Yi-sû taì gi só koá, Nyí-ge N-tsź 'oh-ba: gi-ż tà gi jüe-ko oh sie-sàng.

54 Keh-kaih ź Yi-sû joa Yao-t'à li töè Ko-lì-
lì só tsù dì-ǹ-kaì zang-tsih.

I. 5.

1 Keh-ľeh ż-küé yí-'aó, yaó Yao-t'à nang ih-
kaì tsieh-'aò ; Yi-sû zié Yi-lû^{2}-sà-læ̀ k'ì.
2 Zé Yi-lû^{2}-sà-læ̀, Yie-mang sie-djáng-ge, yaó
ih-kaì dzi, Shï-pah-le-ge 'ò chiæ̀ Pieh-ź-dà, ź
yaó ńg-kaì loa-ge.
3 Keh-ľeh tí-maì yaó shû́-shû́-tu-tu-ge nang
fa-ta, yaó bìng-ge, hah-ngá-ge, p'ieh-chah-ge,
fung-goa-ge, oh táng shì dóng-ch'ì.
4 Iang-'ù yaó z-'aò t'ie-sz loh dzi-de li, dóng
shì ; shì dóng-kù 'aó diu ih-kaì nang bæ-tí-ge,
paih-lŏ ź ga-nyie bìng, ziuh jüe-'ü.
5 Boa-ta yaó ih-kaì nang, bìng sa-zaih poh
nyie.
6 Yi-sû ts'ż-djah gi fa ź-ta, shá-tih gi yí-
chang dzie-chaó yaó bìng, zuih taì gi koá,
Nyí è jüe-'ü fú ?
7 Bìng nang whai-töh koá, Chì, shì dóng-ge
z-'aò, ńg n-naó nang toà ńg loh dzi ; ńg wha
k'ì-ge z-'aò, bieh-nang pí ńg yí-sie bae-loh.
8 Yi-sû taì gi koá, Bo-ch'ì, tsó nyí-ge joa,
tsaó-ba.
9 Keh-kaih nang jï-siú jüe-'ü, tsó ż-ge joa
tsaó-k'ì. Hé neh ź üe-sih-neh.

10 Yao-t'à nang ziuh taì i-höé-ge nang koá,
Ź üe-sih-neh; nyí fú k'ó-yí tà joa-ge.
11 Gi whaí-töh koá, Pó ńg i jüe-'ü-ge Nang
taì ńg koá, Tsó nyí-ge joa, tsaó.
12 Gi-dà-ko màng gi koá, Tai nyí koá, Tsó
nyí-ge joa tsaó, ź jï ne?
13 I-höé-ge nang fú shá-tih ź jï: iang-'ù
boa-ta nang tu, Yi-sû yí-chang bì-k'ì-goa.
14 'Aó-le Yi-sû zé sìng-diè-de p'ùng-djah gi,
taì gi koá, Nyí koh jüe-'ü-ba: fai tsè vá-zaí,
ch'oá-p'ò p'ùng-djah djoá-le-ge k'ú-nà.
15 Keh-kaih nang ziuh k'ì t'ung-tsz Yao-t'à
nang, i gi jüe-'ü-ge ź Yi-sû.
16 Só-yí Yao-t'à nang pieh-nah Yi-sû, è sah
Gi, iang-'ù Gi zé üe-sih-neh tsù keh-leh ż-küè.
17 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Ńg Vû[1] tsù
ż-küè dzih-töè jï-chang, Ńg ah tsù-ge.
18 Só-yí Yao-t'à-nang ziuh kæ̀-ko è sah Gi,
iang-'ù fi-dà-tsz va-djah üe-sih-neh, wha koá
Ziè-tì ź Gi-ge Vû[1], pó Ż k'oà Ziè-tì tsù bing-
táng.
19 Yi-sû ziuh whai-töh gi-dà-ko koá, Ńg
zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, N-tsź djah fú ts'ż-
djah Vû[1] tsù-ge, Gi ż ih-ch'ì ah fú-nang-kaò
tsù; Vû[1] va-pah só tsù-ge N-tsź ah chiæ̀-yiè
tsù.

20 Iang-'ù Vû[1] è N-tsź, Gi-ż ih ts'ieh só tsù-
ge oh k'à Gi ts'ż: wha-yaó dù-ź keh-leh ż-küè
ah whaì k'à Gì ts'ż, chiæ̀ nyí-dà-ko whaì shï-
dji.
21 Ji-dong Vû[1] chiæ̀ sź-nang ch'í-le k'à gi-dà-
ko 'oh; N-tsź ah jï-ts'ź pó Ż só zing-nyüè-ge
k'à gi vöè-'oh.
22 Iang-'ù Vû[1] fú sáng-p'ŏ nang, dá-ź pó ih-
ts'ieh sáng-p'ŏ-ge ż-küè koa-dè k'à N-tsź.
23 Chiæ̀ chùng-nang whaì tsö-chàng N-tsź:
ji-dong tsö-chàng Vû[1]. Fú tsö-chàng N-tsź-ge,
ziù-ź fú tsö-chàng ts'a Gi li-ge Vû[1].
24 Ng̋ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Jï-nang
t'ing Ng̋-ge 'ò, yih sàng Hé-'ù ts'a Ng̋ li-ge gi
yaó iúng-yüé-ge 'oh-mìng, ah fú whaì töè-da
dìng zaí, ź yí-chang ch'üeh-sź zaih sæ-ba.
25 Ng̋ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Z-'aò ziuh
töè, yiè-zé ziù-ź ba, sź-nang whaì t'ing-djah
Ziè-tì N-tsź-ge sing-iang: t'ing-djah-ge nang
whaì 'oh.
26 Iang-'ù ji-dong Vû[1] zé-ü Ż-chí yaó 'oh-
mìng, Gi sż-k'à N-tsź ah jï-ts'ź zé-ü Ż-chí yaó
'oh-mìng;
27 Pìng-ts'í pó sáng-p'ŏ-ge djüe-pìng sż-k'à
Gi, iang-'ù Gi ź Nang-ge N-tsź.
28 Fai pó keh-ch'í ż-küè toà tsù shï-djï:

iang-'ǜ z-'aò ziuh töè, va-pah zé vang-mù-de
oh-whaì t'ing-djah Gi-ge sing-iang, ziuh tsaó-
ch'üeh-li,
29 'Æ zié-ge vöè-'oh teh iúng 'oh; tsù oh-ge
vöè-'oh ziú zaí.
30 Ng̃-ż ih-ch'ï ah fú nang-kaò tsù: Ng̃ tsz-
ňah nang t'ing, ziuh tsż-ňah nang sáng-p'ŏ:
Ng̃-ge sáng-p'ŏ ah-ź kung-bing-ge, iang-'ǜ Ng̃
fú djao Ż-ge ì-ts'ż, tsz djao ts'a Ng̃ li Vû[1]-ge
ì-ts'ż.
31 Ng̃ djah-ź dè Ż tsù taì-tsìng, Ng̃-ge taì-
tsìng ziuh fú tsang-ge.
32 Yaó Bieh-'ǜ dè Ng̃ tsù taì-tsìng; Ng̃ ah
shá-tih Gi dè Ng̃ só tsù-ge taì-tsìng ź tsang-ge.
33 Nyí-dà-ko yí-chang ts'a nang töè Iah-yüè
boa-ta, gi ah dè tsang-lí tsù-kù taì-tsìng.
34 Djï-zaih Ng̃ só ziú-ge taì-tsìng fù-ź joa
nang; Ng̃ koá keh-leh shwò chiæ̀ nyí-dà-ko
höé teh-chaò.
35 Iah-yüè ź-kaì tié-da-ge ming-tang: nyí-
dà-ko dzà-z shï-hüe gi-ge koa.
36 Dà-ź Ng̃ yaó taì-tsìng dù-ż Iah-yüè-ge:
iang-'ǜ Vû[1] só sż k'à Ng̃ tsù-zing-ge ż-küè, ziù-
ź Ng̃ só tsù-ge ż-küè, keh-leh dè Ng̃ tsù taì-
tsìng Ng̃ ź Vû[1] ts'a li-ge.
37 Pìng-ts'í ts'a Ng̃ li-ge Vû[1]-Z ah dè Ng̃

tsù-kù taì-tsìng. Nyí-dà-ko joa-zie mì-zing
t'ing-djah Gi-ge sing-iang, ah mì-zing ts'ž-
djah Gi-ge yung-moà.
38 Gi-ge döé-lí ah n-naó zö zé nyí-dà-ko tí-
maì: iang-'ù Gi só ts'a-li-ge nang nyí-da-ko
fú sang.
39 Nyí-dà-ko k'öé-chaò Sìng-shï, iang-'ù sié
tí-maì yaó iúng-yüé-ge 'oh-mìng: dè Ng tsù
taì-tsìng-ge ah ziù-ź keh-leh:
40 Zie-z nyí-dà-ko fú k'áng töè Ng keh-li li
höé teh-djah 'oh-mìng.
41 Joa nang Ng fú ziú yung-'o.
42 Ng shá-tih nyí-dà-ko n-naó è Ziè-tì-ge
sang.
43 Ng k'öè Ng Vû[1]-ge ming-diu li, nyí-dà-ko
ah fú tsieh-ziú Ng: djah yaó bieh-nang k'öè
ž-ge ming-diu li-ge, nyí-dà-ko whaì tsieh-ziú
gi.
44 Nyí-dà-ko pí-ts'ź ziú yung-'o, ah fú djao
joa duh iaih-'ù Ziè-tì li-ge yung-'o, tsz-ňah
nang-kaò sàng ne?
45 Fai sié Ng ze Vû[1] miè-zie whaì köè nyí-
dà-ko, yaó ih-kai köe nyí-dà-ko-ge, ziù-ź nyí-
dà-ko só i-k'öè-ge Mû-si.
46 Nyí-dà-ko djah-ź sàng Mû-si, ah whaì
saǹg Ng: iang-'ù gi shï-de sí-djah Ng.

47 Djah-ź fú sàng gi-ge shï, tsz-ňah höé
sàng Nģ-ge 'ò ne?

I. 6.

1 Keh-ľeh ż-küè yí-'aó, Yi-sû dû²-kù Ko-lì-lì
hé, ziù-ź Di-pí-lí-ò-ge hé.
2 Yaó shǘ-shǘ-tu-tu-ge nang, iang-'ù ts'ż-
djah Yi-sû zé bìng-nang sang-zié so tsù-ge djï-
ż ziuh kang-jï Gi.
3 Yi-sû tsaó-zié sa, k'oà mang-du sie-bő zó-
ta.
4 Yao-t'à nang-ge 'ü-yüeh-tsieh sie-djáng-ba.
5 Yi-sû ngá-tsing ziuh de-ch'ǐ, ts'ż-djàh shǘ-
shǘ-tu-tu-ge nang töè Gi boa-ta li, taì Fi-lieh
koá, Joa nyaoh-doá höé má píng k'à keh-ľeh
nang ch'ïh ne?
6 Yi-sû koá keh-chù 'ò è sż-sż gi; Gi-ż shá-
tih Ż whaì tsù ga-nyie.
7 Fi-lieh whai-toh Gi koá, Nyiè-lié nyang-ge
píng, k'à dà-ko nang tsó ih ľié-n, wha fú kaò.
8 Yaó ih-kaì mang-du, ziù-ź Si-mang Pí-teh-
ge shung-dí Üe-teh-lieh, taì Yi-sû koá,
9 Ts'ź-dì yaó ih-kaì si-n, yaó ng-kaì dù-mah
píng, læ-diæ shiæ ngû; dà-ź keh-ľeh k'à keh
shǘ-tu nang yao ga-nyie yoà?

10 Yi-sû koá, chiæ̀ chùng-nang zó-loh. Keh-
kaih dì-foa ts'öé tu-ge. Chùng-nang ziuh zó-
loh, sù-muh dà-iah yaó ńg ts'ie.
11 Yi-sû píng tsó-li, chuh-zì, fang-k'à mang-
du, mang-du fang-k'à zó-ta-ge nang; ngû ah
jï-ts'ź, záng gi-dà-ko só è-ge.
12 Ch'ïh-poá-ba, Yi-sû taì mang-du koá,
Ch'ïh-dzìng-ge ling-saì siu-zaih-ch'ī, ch'oá-p'ò
yaó tsöe-goa.
13 Gi-dà-ko ziuh siu-zaih-ch'ī, pó chùng-
nang ch'ïh-dzìng-ge keh ńg-kaì dù-mah píng-
ge ling-saì tsi mő zaih-ǹ-kaì la-n.
14 Só-yí keh-leh nang, ts'ż-djah Yi-sû só tsù-
ge djï-ż, ziuh koá, Keh-kaih zaih-zé ź Hé-'ù
toa-ke töè sì-kà li-ge Sie-tsz.
15 Yi-sû shá-tih gi-dà-ko è li mié-djié Gi tsù
yoa, ziuh t'ai-k'ì duh-ż yih tsaó-zié sa-de k'ì.
16 Töè-da 'oa-hüe, Gi mang-du tsaó-loh hé-
pie;
17 Loh jüe, è kù hé töè Ko-pah-nung k'ì.
Yí-chang ź ǒ-ba, Yi-sû wha-mì töè gi-dà-ko
boa-ta li.
18 Yaó dù-fung tǽ-li, hé-loà foh-tsoh.
19 Gi-dà-ko yí-chang yiae jüe dà-iah zaih lí
tu lû², ziuh ts'ż-djah Yi-sû hé miè-ziè-de tsaó,
yih djáng-lúng jüe-de li, gi-dà-ko ziuh djǜ-p'ò.

20 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ź Ńg; fai p'ò.
21 Gi-dà-ko ziuh kw'à-'oh tsieh Gi zié jüe:
jüe ji-siú töè gi-dà-ko só è k'ì-ge dì-foa.
22 Dí-ǹ neh, gé zé hé taì-yüè-ge chùng-nang,
ts'ż-djah djï-goa mang-du só ts'ang-ge jüe yí-
whà n-naó bieh-tsih jüe ź-ta, pìng-ts'í shá-tih
Yi-sû n-naó k'oà mang-du sie-bő loh-jüe, tsz
yaó mang-du duh-ż tsaó-k'ì-ge;
23 (Zie-z wha-yaó-le jüe joa Di-pí-lí-ò li töè
Chí chuh-zì ch'ïh píng-ge dì-foa sie-djáng:)
24 Só-yí chùng-nang ts'ż-djah Yi-sû, tà
mang-du fú ź-ta, gi-dà-ko ah loh-jüe, töè Ko-
pah-nung k'ì zang Yi-sû.
25 Hé taì-yüè-de zang-djah Yi-sû ba, ziuh
taì Gi koá, Fu-tsź, ké-z töè ts'ź-dì li?
26 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Ńg zaih-zé
taì nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko zang Ńg, fú ź
iang-'ù ts'ż-djah djï-ż, ź iang-'ù ch'ïh píng
ch'ïh-poá.
27 Fai ù whaì bà-whà-goa-ge lie-zih löe-k'ú,
è 'ù zö töè iúng-yüé 'oh-mìng-ge lie-zih löe-
k'ú, ziù-ź Nang-ge N-tsź whaì sż-k'à nyí-dà-
ko-ge: iang-'ù Vû[1] Ziè-tì pó Gi tæ-iàng-ňang
iàng-ch'ì-ba.
28 Gi-dà-ko ziuh taí Gi koá, Ńg-dà-ko iang-
ke tsz-ňah-ňang tsù-foh höé tsù Ziè-tì-ge ż-küè.

29 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Sàng Gi só
ts'a-li-ge Nang, keh-kaih ź tsù Ziè-tì-ge ż-
küè.
30 Gi-dà-ko ziuh taì Gi koá, Nyí tsù ga-nyie
zang-tsih sź ng-dà-ko ts'ż-djah ziuh sàng Nyí?
Nyí töè-tí tsù ga-nyie ż-küè?
31 Nǵ-dà-ko-ge tsû[1]-tsung zé k'oà-í-de ch'ïh
mó-ná, jï-dong yaó sí-loh koá, Gi pó joa t'ie-
ziè li-ge píng sż gi-dà-ko ch'ïh.
32 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nǵ zaih-zé taì nyí-
dà-ko koá, Mû-si fú pó joa t'ie-ziè li-ge píng
sż-k'à nyí-dà-ko; dà-ź Nǵ-ge Vû[1] pó joa t'ie-
ziè li-ge tsang píng sż-k'à nyí-dà-ko.
33 Ziè-tì-ge píng ź joa t'ie-ziè koà-loh-li, sż
'oh-mìng k'à sì-kà-ge hé-kaì Nang.
34 Gi-dà-ko ziuh koá, Chi, dzie-dzie sż ng-dà-
ko keh-kaih píng.
35 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nǵ ziù-ź 'oh-mìng-
ge píng; töè Nǵ keh-li li-ge nang tŏ-tŏ fú
dû[1]-whaì; sàng Nǵ-ge iúng-yüé fú k'aó-
k'üeh.
36 Dà-ź Nǵ yí-chang taì nyí-dà-ko koá, Nyí-
dà-ko ts'ż-djah Nǵ zing-djaò fú sàng.
37 Va-pah Nǵ Vû[1] sż-k'à Nǵ-ge nang whaì
töè Nǵ keh-li li; töè Nǵ keh-li li-ge Nǵ tŏ-tŏ
fú whaì küé-ch'üeh-goa.

38 Iang-'ù Ng joa t'ie-ziè koà-loh-li fú ź è
chiæ̀ Ž-ge ì-ts'ž tsù, ź è chiæ̀ Hé-'ù ts'a Ng li-
ge ì-ts'ž tsù.
39 Va-pah Vû[1] só sż-k'à Ng-ge nang Ng fú
saih ih-kaì goa, töè-da möh-zaih chiæ̀ gi vöè-
'oh, keh-kaih ziù-ź ts'a Ng li Vû[1]-ge ì-ts'ż.
40 Va-pah ts'ż-djah N-tsź yih sie-sàng Gi-ge
höé teh-djah iúng-yüé-ge 'oh-mìng; töè-da
möh-zaih Ng ah whaì chiæ̀ gi vöè-'oh, keh-
kaih ziù-ź ts'a Ng li Vû[1]-ge ì-ts'ż.
41 Yao-t'à-nang iang-'ù Yi-sû koà, Ng ź joa
t'ie-ziè koà-loh li-ge píng, ziuh üè Gi,
42 Koá, Keh-kaih fú-ź Iah-saih-ge N-tsź Yi-
sû moa? Gi-ge vû[1]-mú ng-dà-ko fú shá-tih
moa? Gi tsz-ňah whaì koá, Ng ź joa t'ie-ziè
koà-loh-li-ge ne?
43 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
pí-ts'ź fai üè.
44 Djah fú-ź ts'a Ng li-ge Vû[1] yáng-líng n-
naó nang nang-kaò töè Ng keh-li li: va-pah
li-ge töè-da möh-zaih Ng whaì chiæ̀ gi vöé-
'öh.
45 Sie-tsz shï-de yaó sí-loh koá, Gi-dà-ko oh
whaì ziú Ziè-tì-ge koà-shùng. Só-yí va-pah
t'ing-djah Vû[1]-ge koà-shùng yih 'oh-zaih-ge
whaì töè Ng keh-li li.

46 Ah fú ź koá yaó nang ts'ż-djah-kù Vû[1],
tsz yaó joa Ziè-tì boa-ta li-ge, gi ts'ż-djah-kù
Vû[1].
47 Ng̋ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Sàng Ng̋-ge
yaó iúng-yüé-ge 'oh-mìng.
48 Ng̋ ź 'oh-mìng-ge píng.
49 Nyí-dà-ko-ge tsû[1]-tsung zé k'oà-í-de ch'ïh
mó-ná yih sź-goa:
50 Keh-kaih ź joa t'ie-ziè koà-loh-li-ge píng,
sź-teh nang ch'ïh gi ziuh fú sź.
51 Ng̋ ź joa t'ie-ziè koà-loh-li 'oh-ge píng:
djah yaó nang ch'ïh keh-kaih píng, iúng-yüé
whaì 'oh-da: Ng̋ só sż-ge píng ź Ng̋-ge nyuh,
ź Ng̋ 'ù sì-kà-ge 'oh-mìng só sż-ge.
52 Yao-t'à nang ziuh pí-ts'ź tsæ-lŏ koá, Keh-
kaih nang tsz-ňah nang-kaò pó Ż-ge nyuh k'à
ng̋-dà-ko ch'ïh ne?
53 Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá, Ng̋ zaih-zé
taì nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko djah fú ch'ïh
nang-ge N-tsź-ge nyuh, fú hah Gi-ge shüeh,
ziuh n-naó 'oh-mìng zé nyí-dà-ko tí-maì.
54 Ch'ïh Ng̋-ge nyuh hah Ng̋-ge shüeh, keh-
kaih nang yaó iúng-yüé-ge 'oh-mìng; töè-da
möh-zaih Ng̋ whaì chiæ̀ gi vöè-'oh.
55 Iang-'ù Ng̋-ge nyuh zaih-zé ź ch'ïh-zih
Ng̋-ge shüeh zaih-zé ź iáng-zih.

56 Ch'ïh Ńg nyuh hah Ńg shüeh-ge nang zé-ź Ńg tí-maì, Ńg ah zé-ź gi tí-maì.

57 Ji-dong 'oh-ge Vû[1] ts'a Ńg li, Ńg ah k'öè-djah Vû[1] 'oh-da: jï-ts'ź ch'ïh Ńg-ge nang ah ź k'öè-djah Ńg 'oh.

58 Keh-kaih ziù-ź joa t'ie-ziè koà-loh-ge píng: fú zié nyí-dà-ko-ge tsû[1]-tsung ch'ïh mó-ná yih sź-goa: ch'ïh keh-kaih píng iúng-yüé whaì 'oh-da.

59 Keh-leh shwò ź Yi-sû zé Ko-pah-nung, zé whaì-doa-de koà-shùng-ge z-'aò, koá-ge.

60 Shû-tu-ge mang-du t'ing-djah, ziuh koá, Keh-chû shwò na-ge; jï nang-kaò t'ing ne?

61 Yi-sû sang-naì shá-tih mang-du üè keh-chû 'ò, ziuh taì gi-dà-ko koá, Keh-chû shwò 'è nyí-dà-ko tieh-töé moa?

62 Sie-whah Nyí-dà-ko ts'ż-djah nang-ge N-tsź sing töè ch'í-ts'u só zé-ge dì-foa tsz-ňah ne?

63 Sż 'oh-mìng-ge ziù-ź ling, nyuh-t'í ź vu-iaih-ge; Ńg taì nyí-dà-ko só koá-ge shwò, ziù-ź ling, ziù-ź 'oh-mìng.

64 Dà-ź nyí-dà-ko toa-chung yaó-le fú sàng-ge. Iang-'ù Yi-sû joa ch'í-diu shá-tih keh-leh fú sàng-ge ź jï, pìng-ts'í ź jï whaì pó Gi mà-goa.

65 Yi-sû yih koá, Kú-ts'ź Ng yí-chang taì
nyí-dà-ko koá, Djah fú ź Ng Vû[1] sż-k'à gi,
n-naó nang nang-kaò töè Ng keh-li li.
66 Joa-ts'ź shû-tu Gi-ge mang-du töé-t'ai, fú
tsè kang-joa Gi.
67 Yi-sû ziuh taì zaih-ǹ-kaì mang-du koá,
Nyí-dà-ko ah è k'ì ne?
68 Si-mang Pí-teh whai-töh Gi koá, Chí, ng-
dà-ko kwai jï-nang k'ì ne? Nyí yaó iúng-yüé
'oh-mìng-ge döé;
69 Pìng-ts'í ng-dà-ko yih sàng, yih shá-tih,
Nyí ź Chï-tuh, ź 'oh-ge Ziè-tì-ge N-tsź.
70 Yi-sû whai-töh koá, Ng fú ź ká-shüé nyí-
dà-ko zaih-ǹ-kaì moa? zie-z nyí-dà-ko toa-
chung ih-kaì ź mû[2]-chû.
71 Yi-sû koá-djah Ko-liæh Si-mang-ge n-tsź
Yao-dà; ziù-ź zaih-ǹ-kaì mang-du toa-chung
ih-kaì; iang-'ù ź gi whaì tsie-le pó Yi-sû mà-
goa.

I. 7.

1 Keh-leh ż-küè yí-'aó Yi-sû tsaó zé Ko-lì-lì,
fú è zé Yao-dà tsaó, iang-'ù Yao-t'à-nang è
sah Gi.

2 Yao-t'à-nang-ge Tsie-bung-tsieh sie-djáng-ba.
3 Yi-sû-ge shung-dí taì Gi koá, Nyí li-k'e ts'ź-dì töè Yao-tà k'ì, sź Nyí-ge mang-du ah höé ts'z-djah Nyí só tsù-ge ż-küè.
4 Iang-'ù n-naó nang è ż shié-ch'üeh, fá zé ŏ-ge uh-doá tsù ż-küè, Nyí chǐ-zie tsù keh-ľeh ż-küè, iang-ke pó Ż shié-ch'üeh k'à sì-kà ts'ż.
5 Iang-'ù Gi-ż-ge shung-dí ah fú sàng Gi.
6 Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá, Nģ-ge z-'aò wha-mì töè; nyí-dà-ko-ge z-'aò n-naó fú biè-ge.
7 Sì-kà fú nang-kaò 'àng nyí-dà-ko; ź 'àng Nģ, iang-'ù Nģ tsù taì-tsìng gi-ge 'æ-'ü ź oh-ge.
8 Nyí-dà-ko höé zié-k'ì siú tsieh; Nģ wha-mì zié-k'ì siú kaih tsieh, iang-'ù Nģ-ge z-'aò wha-mì töè.
9 Taì gi-dà-ko koá keh-ľeh 'ò-ba, ziuh zing-djaò shoh ź Ko-lì-lì.
10 Gi-ge shung-dí zié-k'ì tsz-'aó, Yi-sû ż-chǐ ah zié-k'ì siú-tsieh, fú ź ming-toa-toa, z ŏ-ŏ-ňang-ge.
11 Siú tsieh-ge z-'aò, Yao-t'à nang zang Gi, koá, Gi ź nyaoh-doá?
12 Chùng nang iang-'ù Yi-sû, ń-lŏ fang-fang; yaó-le koá, Gi ź höé nang; wha-yaó-le koá, Fú-ź; ź mi-whaih pah-sìng-ge.

13 Zie-z n-naó nang ming koá-djah Ģi, iang-
'ù p'ò Yao-t'à nang.
14 Töè-da tsieh toa-chung-ge z-'aò, Yi-sû zié
sìng-diè-de koà-shùng.
15 Yao-t'à nang ziuh shï-djï-ch'í koá, Keh-
kaih Nang wha-mì 'oh-kù tsz-ňah whaì shá-tih
shï ne?
16 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko koá, Ńg-ge döé
fú-ź Ńg-ge, ź Hé-'ù ts'a Ńg li-ge Vû[1]-ge.
17 Djah yaó nang k'áng chiæ̀ Gi-ge tsź-ì tsù,
gi whaì shá-tih kaih döé whah-ź joa Ziè-tì-da
li, whah-ź Ńg joa Ž̀-ge ì-ts'ž̀ koá-ge.
18 Joa ž̀-ge ì-ts'ž̀ koá-ge, kaih nang djao ž̀-ge
yung-ó: djao ts'a gi li-ge yung-ó, kaih nang ź
tsang-ge, gi sang-naì n-naó fú kung-ǹ.
19 Mû-si ch'í-fú pó lieh-foh sž̀-k'à nyí-dà-ko?
dà-ź nyí-dà-ko toa-chung n-naó nang siú lieh-
foh. Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì è sah Ńg ne?
20 Chùng-nang whai-töh koá, Nyí yaó chû-
ge: ji-nang è sah Nyí?
21 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ńg tsù-kù ih-
ch'í ž̀-küè nyí-dà-ko oh shï-djï.
22 Mû-si djüe küeh-lí k'à nyí-dà-ko (ch'ah
fú-ź joa Mû-si, ź joa tsû[1]-tsung-da li-ge); nyí-
dà-ko zé üe-sih-neh dé nang 'æ-küeh-lí.
23 Nang djah zé üe-sih-neh höé ziú küeh-lí

mié-teh ‘ü-baì Mu-si-ge lieh-foh, Ng̋ zé üe-sih-
neh sź ih-kaì-nang jüe-sang yüe-jüe nyí-dà-ko
ziuh ‘àng Ng̋ ne?
24 Fai chiæ̀ whà-miè p‘ǒ-tǒ, tsúng è p‘ǒ-tǒ
kung-bing-ge p‘ǒ-tǒ.
25 Hé nang-ka yaó-le Yi-lû[2]-sà-læ̀-ge nang
koá, Keh-kaih fú-ź gi-dà-ko è sah-ge moa?
26 Yiè-zé gi ming-ming koá-ge, gi-dà-ko n-
naó ga-nyie taì Gi koá; na-döé küe-fû[1] shá-tih
Gi zaih-zé ź Chï-tuh moa?
27 Zie-z keh-kaih Nang ng̋-dà-ko shá-tih ź
joa nyaoh-doá li-ge: Chï-tuh li-ge z-‘aò, n-naó
nang shá-tih Gi joa nyaoh-doá li.
28 Yi-sû, zé sìng-diè-de koà-shùng, chiæ̀-ch‘ï
koá, Nyí-dà-ko yih shá-tih Ng̋, yih shá-tih Ng̋
joa nyaoh-doá li: Ng̋ ah fú-ź joa Ž-ge ì-ts‘ž
li-ge; Hé-‘ù ts‘a Ng̋ li-ge ź tsang-ge, nyí-dà-ko
fú shá-tih Gi:
29 Dà-ź Ng̋ shá-tih Gi, iang-‘ù Ng̋ ź joa Gi-
ta li, ah-ź Gi ts‘a Ng̋ li.
30 Gi-dà-ko ziuh è choh Gi: dà-ź n-naó nang
loh siú, iang-‘ù Gi-ge z-‘aò wha-mì töè.
31 Chùng-nang toa-chung yaó shû́-tu sàng
Gi yih koá, Chï-tuh li-ge z-‘aò, na-döé whaì
tsù zang-tsih tu-ź keh-kaih Nang só tsù-ge ne?
32 Foh-lì-sè nang t‘ing-djah chùng-nang keh-

ňang ń-lŏ-djah Gi, ziuh k'oà tsì-sz-tsié tæ-foh
ts'a-nang k'ì choh Gi.
33 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ńg wha-yaó fú tu
kung-fû k'oà nyí-dà-ko sie-bő, ziuh töè Hé-'ù
ts'a Ńg li-ge boa-ta k'ì.
34 Nyí-dà-ko whaì zang Ńg, ah zang-fú-djah;
pìng-ts'í Ńg só zé-ge uh-doá, nyí-dà-ko fú
nang-kaò töè.
35 Yao-t'à nang ziuh pí-ts'ź koá, Gi whaì
töè nyaoh-doá k'ì k'à ńg-dà-ko zang Gi fú
djah? Gi è töè keh-ľeh sà zé Shí-li-nyie nang
toa-chung-ge pah-sìng boa-ta k'ì, koà-shùng
Shí-li-nyie nang ne?
36 Gi só koá, Nyí-dà-ko whaì zang Ńg ah
zang-fú-djah; Ńg só zé-ge uh-doá nyí-dà-ko
fú nang-kaò töè, keh-kaih ź ga-nyie shwò ne?
37 Töè-da siú-tsieh t'ah-lá-ge neh, ziù-ź tsè dù-
ge neh, Yi-sû gé-ch'í, chiæ-ch'í koá, Djah yaó
nang k'aó-k'üeh, iang-ke töè Ńg keh-ľi li hah.
38 Sie-sàng Ńg-ge, jï sìng-shï só koá, joa gi
dû[1]-de 'oh-shí jï koá whaì liu-ch'üeh-li.
39 Yi-sû keh-chù 'ò ź koá-djah sàng Gi-ge
nang tsie-le whaì teh-djah-ge Sìng-Ling. Hé
nang-ka Sìng-Ling wha-mì koà-loh, iang-'ù
Yi-sû wha-mì ziú yung-'o.
40 Chùng-nang toa-chung t'ing-djah keh-

chŭ̀ 'ò-ge, yaó shŭ́-tu ziuh koá, Keh-kaih zaih-zé ź Hé-'ŭ̀ sie-tsz.
41 Wha-yaó-le koá, Keh-kaih ź Chï-tuh.
Wha-yaó-le koá, Chï-tuh ch'ĭ nang-kaò ch'üeh-ü Ko-lì-lì moa?
42 Sìng-shï ch'ĭ fú yaó koá, Chï-tuh ź Dà-bieh-ge 'aó-dè, ź ch'üeh-ü Pah-lì-'ang, Dà-bieh só djĭ-ge shie-ts'ö?
43 Só-yí chùng-nang iang-'ŭ̀ Yi-sû fang-tsæ-ch'ĭ.
44 Djï-chung yaó-le nang è choh Gi, dà-ź n-naó nang loh-siú.
45 Hé-le ts'a-nang tsaó-chüé; tsì-sz-tsié Foh-lì-sè nang ziuh màng gi-dà-ko koá, Tsz-ňah whaì n-naó ta Gi li?
46 Ts'a-nang whai-töh koá, Joa-le mì yaó nang zié keh-kaih Nang koá 'ò.
47 Foh-lì-sè nang koá, Nyí-dà-ko ah mi-whaih-goa moa?
48 Küe-fû[1] tà Foh-lì-sè nang toa-chung yaó nang sàng Gi moa?
49 Dà-ź keh-leh fú shá-tih lieh-foh-ge pah-sìng ź k'ó tsiù-ts'à-ge.
50 Nyie-ku-tí-mú, ziù-ź joa-zie yì-de li chiè Yi-sû-ge ah-ź gi-dà-ko toa-chung-ge, gi ziuh taì gi-dà-ko koá,

51 Mì t'ing-djah nang-ge k'aó-choa, yih fú
shá-tih gi só tsù-ge, ń́g-dà-ko lieh-foh ch'í k'ó-
yí dìng nang-ge zaí ne?
52 Gi-dà-ko whai-töh gi koá, Nyí ah-ź Ko-lì-
lì nang moa? Dzo-dzo-ts'ż ziuh whaì shá-tih,
joa Ko-lì-lì n-naó ch'üeh sie-tsz.
53 Koh-nang oh kwai ż uh-de k'ì.

I. 8.

1 Yi-sû töè Kő-lá sa-de k'ì.
2 T'íe-koa tsöé yih töè sìng-diè-de li, chùng
pah-sìng töè Gi boa-ta li; Gi ziuh zó-loh koà
gi-dà-ko.
3 Duh-shï-nang k'oà Foh-lì-sè nang ta ih-
kaì nyű-zang töè Yi-sû miè-zie li, ź vá ka-yang-
ge z-'aò choh-löe-ge; k'à gi gé zé toæ-chung.
4 Taì Yi-sû koá, Sie-sæ, keh-kaih nyű-zang
tsìng-ź vá ka-yang-ge z-'aò choh-löe-ge.
5 Mû-si zé lieh-foh-de fang-fû[2] ńg-dà-ko yoà
zih-diu k'ő-sź keh-ňang-ge nyű-zang; Nyí tsz-
ňah koá ne?
6 Gi-dà-ko koá keh-chů 'ò sż-t'ő Yi-sû, sź gi-
dà-ko teh pó-pìng köè Gi. Yi-sû kw'aih-loh,
yoà tsź-diu sí zé dì-de.
7 Iang-'ů gi-dà-ko fú shieh-goa màng Gi, Gi

ziuh naé-ch'í, taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko toa-chung jï n-naó zaí, jï höé sie gwà zih-diu k'ő gi.

8 Yih kw'aih-loh sí zé dì-de.

9 Gi-dà-ko t'ing-da-djah, ziuh k'à lie-sang
tsah-hì, joa löé töè shiæ̀ ih-kaì ih-kaì tsaó-ch'üeh; tsz dzìng Yi-sû duh-ż ź-ta, wha-yaó nyű-zang gé-zé toa-chung.

10 Yi-sû næ̀-ch'í, djï-goa nyű-zang n-naó
ts'ż-djah bieh-nang, ziuh taì gi koá, Nyű-zang, köè nyí keh-leh nang ź nyaoh-doá? n-naó nang dìng nyí-ge zaí moa?

11 Gi koá, Chí, n-naó. Yi-sû taì gi koá, Ng
ah fú dìng nyí-ge zaí: tsaó-k'ì, joa-chang fai tsè vá-zaí.

12 Yi-sû yih taì chùng-nang koá, Ńg ź sì-kà-
ge Koa; kang-jï Ńg-ge ziuh fú zé heh-ő toa-chung tsaó, whaì teh-djah 'oh-ming-ge koa.

13 Foh-lì-sè nang ziuh taì Gi koá Nyí dè Ż
tsù taì-tsìng, Nyí-ge taì-tsìng fú tsang-ge.

14 Yi-sû whai-töh koá, Ńg shï-zie dè Ż tsù
taì-tsìng, Ńg-ge taì-tsìng ź tsang-ge; iang-'ù Ńg shá-tih Ńg ź joa nyaoh-doá li, töè nyaoh-doá k'ì; nyí-dà-ko fú shá-tih Ńg joa nyaoh-doá li, töè nyaoh-doá k'ì.

15 Nyì-dà-ko chiæ̀ nyuh-sang p'ő-tő; Ńg fú
p'ő-tő nang.

16 Ńg ziù-ź p'ǒ-tǒ, Ńg-ge p'ǒ-tǒ ź tsang-ge:
iang-'ù Ńg fú ź duh-ż-ge, wha-yaó ts'a Ńg li-ge
Vû[1] k'oà Ńg sie-bǒ-ge.
17 Nyí-dà-ko-ge lieh-foh-de ah yaó sí-loh,
lǽ-kaì nang-ge taì-tsìng ź tsang-ge.
18 Ńg dè Ž tsù taì-tsìng, ts'a Ńg li-ge Vû[1] ah
dè Ńg tsù taì-tsìng.
19 Gi-dà-ko taì Gi koá, Nyí-ge Vû[1] ź nyaoh-
doá? Yi-sû whai-töh koá, Nyí-dà-ko ah fú
shá-tih Ńg, ah fú shá-tih Ńg-ge Vû[1]: djah-ź
shá-tih Ńg, ah whaì shá-tih Ńg-ge Vû[1].
20 Yi-sû keh-ľeh shwò ź zé sìng-diè, nyang-
k'ù voa-de, koà-shùng-ge z-'aò, só koá-ge: ah-
n-naó nang choh Gi, iang-'ù Gi-ge z-'aò wha-
mì töè.
21 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Ńg k'ì; nyí-
dà-ko whaì zang Ńg: nyí-dà-ko ah whaì sź zé
ż-ge zaí-oh toa-chung: Ńg só k'ì-ge uh-doá,
nyí-dà-ko fú nang kaò töè.
22 Yao-t'à nang ziuh koá, Gi koá, Ńg só k'ì-
ge uh-doá nyí-dà-ko fú nang-kaò töè, ie-nang-
kaò è po Ž záng-goa ne?
23 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko ź joa
'ó-chüé-ge, Ńg ź joa ziè-chüé-ge; nyí-dà-ko ź
joh-ü kaih sì-kà-ge, Ńg fú-ź joh-ü kaih sì-kà-
ge.

24 Só-yí Ńg taì nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko
whaì sź zé ż-ge zaí-oh toa-chung: iang-'ù
djah fú sie-sàng Ńg ź Chï-tuh, nyí-dà-ko whaì
sź zé ż-ge zaí-oh toa-chung.
25 Gi-dà-ko ziuh taì Gi koá, Nyí ź ji? Yi-
sû taì gi-dà-ko koá, Ńg ziù-ź Ńg ch'ǐ-ts'u taì
nyí-dà-ko só koá-ge.
26 Ńg wha-yaó shű-tu-ge ż-küè koá-djah yih
p'ǒ-tǒ-djah nyí-dà-ko: dà-ź ts'a Ńg li-ge ź
tsang-ge, Ńg joa Gi só t'ing-djah-ge, Ńg koá
k'à sì-kà t'ing.
27 Gi-dà-ko fú shá-tih Yi-sû só koá-ge ź koá-
djah Vû[1].
28 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko pó
Nang-ge N-tsź chű-ch'ǐ yí-'aó, ziuh whaì shá-
tih Ńg ź Chï-tuh; ah whaì shá-tih Ńg joa Ż-ge
ì-ts'ż n-naó só tsù-ge; Ńg Vû[1] tsz-ňah-ňang
koà-shùng Ńg, Ńg ziuh tsz-ňah-ňang koá.
29 Ts'a Ńg li-ge ah k'oà Ńg sie-bő; Vû[1] n-
naó li-k'e Ńg duh-ż, iang-'ù Ńg dzie-dzie tsù
Gi só shǐ-hüe-ge ż-küè.
30 Koá keh-ḷeh shwò-ge z-'aò, shű-tu nang
sàng Gi.
31 Yi-sû ziuh taì keh-ḷeh sàng Gi-ge Yao-t'à
nang koá, Nyí-dà-ko djah-ź dzie-dzie zé-ü Ńg-
ge döé-li, ziuh zaih-zę́ ź Ńg-ge mang-du;

32 Ah whaì shá-tih tsang döé, tsang döé
whaì sź-teh nyí-dà-ko z̀ tsù z̀-ge chĭ.
33 Gi-dà-ko whai-töh koá, Ng-dà-ko ź O-pah-
l̆a-hüé-ge ‘aó-dè, oh mì-zing tsù jï-nang-ge
nu-ze: nyí tsz-ňah whaì koá, Nyí-dà-ko whaì
z̀ tsù z̀-ge chĭ.
34 Yi-sû whai-töh gi-dà-ko, koá, Nǵ zaih-zé
taì nyí-dà-ko koá, Va-pah vá-zaí-ge ziù-ź zaí-
ge nu-ze.
35 Nu-ze n-naó iúng-yüé shoh ź ko-de: n-tsź
iúng-yüé shoh ź-ta.
36 Só-yí N-tsź djah-ź pó nyí-dà-ko foà-goa,
nyí-dà-ko ziuh zaih-zé whaì z̀ tsù z̀-ge chĭ ba.
37 Nǵ shá-tih nyí-dà-ko ź O-pah-l̆a-hüé-ge
‘aó-dè; dà-ź nyí-dà-ko è sah Nǵ, iang-‘ù Nǵ-
ge döé-lí fú zé-ź nyí-dà-ko tí-maì.
38 Nǵ koá zé Nǵ Vû[1] boa-ta só ts‘z̀-djah-kù;
nyí-dà-ko tsù zé nyí-dà-ko-ge vû[1]-ta só ts‘z̀-
djah-kù.
39 Gi-dà-ko whai-töh Gi koá, O-pah-l̆a-hüé
ź nǵ-dà-ko-ge vû[1]. Yi-sû taì gi-dà-ko koá,
Nyí-dà-ko djah-ź O-pah-l̆a-hüé-ge tsź-sö nyí-
dà-ko whaì tsu O-pah-l̆a-hüé só tsù-ge z̀-
küè.
40 Yiè-zé Nǵ pó joa Ziè-tì-da só t‘ing-djah
tsang-ge döé-lí koá k‘à nyí-dà-ko t‘ing, nyí-

dà-ko fá è sah Ńg: O-pah-la-hüé n-naó keh-ňang tsù.

41 Nyí-dà-ko tsù nyí-dà-ko-ge vû[1] só tsù-ge. Gi-dà-ko ziuh taì Gi koá, Ńg-dà-ko fú-ź joa ka-yang sæ-ge: ńg-dà-ko tsz yaó ih-kaì Vû[1], ziù-ź Ziè-tì.

42 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ziè-tì djah ź nyí-dà-ko-ge Vû[1], nyí-dà-ko whaì è Ńg; iang-'ù Ńg ź joa Ziè-tì boa-ta ch'üeh-li-ge: ah fú-ź joa Ž-ge ì-ts'ž li-ge, ź Gi ts'a Ńg li.

43 Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì fú ming-bah Ńg-ge shwò ne? ź iang-'ù fú nang-kaò t'ing Ńg-ge döé-lí.

44 Nyí-dà-ko ź joa nyí-dà-ko-ge vû[1] mû-chû ch'üeh-li-ge, ah shï-hüe chiæ̀ nyí-dà-ko vû[1]-ge sz-yoh tsù. Gi joa ch'ï-ts'u ź sah-nang-ge, ah fú siú tsang-döé, iang-'ù tsang-döé n-naó ź gi sang-naì. Gi koá hoá-'ò, ź joa ž-ge sìng-zing koá-ge, iang-'ù gi ź koá hoá-'ò-ge, yih ź koa hoá-'ò-ge vû[1].

45 Só-yí iang-ù Ńg koá tsang-döé, nyí-dà-ko fú sàng Ńg.

46 Nyí-dà-ko toa-chung jï-nang whaì tsah-bì Ńg yaó zaí? Ńg chï-zie koá tsang-döé, nyí-dà-ko tsz-ňah whaì fú sàng Ńg ne?

47 Ch'üeh-ü Ziè-tì-ge nang whaì t'ing Ziè-tì-

ge shwò: só-yí nyí-dà-ko fú t'ing, iang-'ù fú-ź
ch'üeh-ü Ziè-tì-ge.
48 Yao-t'à nang whai-töh koá, Nǵ-dà-ko koá
Nyí ź Sà-mó-lì-ò nang, pìng-ts'í yaó chǘ-ge,
fú ź koá ź moa?
49 Yi-sû koá, Nǵ n-naó chǘ-ge; Nǵ tsö-chàng
Nǵ-ge Vû[1], nyí-dà-ko siú-juh Nǵ.
50 Nǵ fú djao Ž-ge yung-'o; yaó Ih-'ù yih
djao yih p'ǒ-tǒ-ge.
51 Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Nang djah-ź
siú Nǵ-ge döé-lí, gi iúng-yüé fú chiè sź.
52 Yao-t'à nang taì Gi koá, Yiè-zé nǵ-dà-ko
shá-tih Nyí ź yaó chǘ-ge. O-pah-la-hüé sź-ba,
chùng sie-tsz ah sź-ba; Nyí fá koá, Nang
djah-ź siú Nǵ-ge döé-lí gi iúng-yüé fú chiè sź.
53 Nyí dù ź nǵ-dà-ko tsû[1]-tsung O-pah-la-
hüé moa? Gi ah sź-ba, sie-tsz ah sź-ba: Nyí
pó Ž toa tsù jï-nang ne?
54 Yi-sû whai-töh koá, Nǵ djah-ź yung-'o
Ž-chí, Nǵ-ge yung-'o ziuh fú-ź yung-'o: yung-
'o Nǵ-ge ź Nǵ Vû[1], ziù-ź nyí-dà-ko só koá ź
nyí-dà-ko-ge Ziè-tì;
55 Nyí-dà-ko ch'ah n-naó shá-tih Gi; Nǵ
shá-tih Gi; Nǵ djah koá Ž fú shá-tih Gi, Nǵ
ziuh jï-dong nyí-dà-ko, koá hoá-'ò-ge: dà-ź Nǵ
shá-tih Gi, ah siú Gi-ge döé-lí.

56 Nyí-dà-ko-ge tsû[1]-tsung O-pah-la-hüé tsz
è ts'ż-djah Nǵ-ge neh-tsź; gi ts'ż-djah ziuh
kw'à-'oh-ba.
57 Yao-t'à nang ziuh taì Gi koá, Nyí wha-
mì yaó nǵ-zaih shï, Nyí ah ts'ż-djah O-pah-la-
hüé moa?
58 Yi-sû koá, Nǵ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá,
Mì yaó O-pah-la-hüé Nǵ ź-ta.
59 Gi-dà-ko ziuh zih-diu nyah-ch'ï è k'ő Gi;
Yi-sû tú-goa, tsaó-ch'üeh sìng-diè, tsaó-kù
chùng nang toa-chung, jï-ts'ź tsaó-k'ì.

I. 9.

1 Yi-sû tsaó-kù-ge z-'aò, ts'ż-djah ih-kaì
nang, sæ-li ź hah-ngá-ge.
2 Mang-du màng Gi koá, Fu-tsź, keh-kaih
nang sæ-li hah-ngá-ge ź jï-nang vá zaí, gi ż,
whah-ź gi vû[1]-mú ne?
3 Yi-sû whai-töh koá, Ah fú-ź gi ż vá-zaí, ah
fú-ź gi vû[1]-mú, ź sź-teh Ziè-tì-ge ż-küè whaì
shié-ch'üeh ź gi sang-ziè.
4 Wha ź neh-de, Nǵ iang-ke tsù ts'a Nǵ li-
ge Vû[1]-ge ż-küè: yì-de ziuh li, ziuh n-naó nang
nang-kaò tsù ż-küè.

5 Ng̗ zé sì-kà-ge z-'aò ź sì-kà-ge koa.
6 Keh-leh shwò koá-höé, ziuh t'û²-t'aì zé dì-
de, yoà t'aì tsù la-whu-nyie, pó la-whu-nyie
dzo hah-ngá nang-ge ngá-tsing zié,
7 Ziuh taì gi koá, Tsaó Si-lu-ò dzi-de sí-sí;
Si-lu-ò, ká-sh'üeh ziù-ź vúng-ts'a. Gi ziuh
k'ì sí, tsaó-chüé-li whaì ts'ż-djah.
8 Gi-ge ling-sì tà joa-zie ts'ż-djah gi ź hah-
ngá-ge ziuh koá, Keh-kaih fú ź hé-kaì zó-ta
ch'aó-ch'ïh-ge nang ne?
9 Yaó-le koá, ź gi; wha-yaó-le koá, ź gi siè-
dzié-ge. Gi-ż koá, ź ng̗.
10 Gi-dà-ko ziuh koá, Nyí-ge ngá tsz-ňah-
nang k'e-foh ne?
11 Gi whai-töh koá, Yaó ih-kaì nang ming-
chiæ Yi-sû, tsù la-whu-nyie, dzo ng̗-ge ngá-
zié, taì ng̗ koá, Tsaó Si-lu-ò dzi-de sí-sí, ng̗
tsaó-k'ì, ih sí ziuh ts'ż-djah.
12 Gi-dà-ko koá, Hé-kaì Nang ź nyaoh-doá?
Gi koá, Ng̗ fú shá-tih.
13 Gi-dà-ko pó joa-zie hah-ngá-ge nang líng
töè Foh-lì-sè nang boa-ta.
14 Yi-sû tsù la-whu-nyie k'e gi-ge ngá-tsing
hé neh, ziù-ź üe-sih-neh.
15 Foh-lì-sè nang ah màng gi tsz-ňah-ňang
whaì ts'ż-djah; ziuh taì gi-dà-ko koá, Gi pó

la-whu-nyie k'oà ńg ngá-tsing-de, ńg ih-sí,
ziuh ts'ż-djah.
16 Foh-lì-sè nang toa-chung yaó-le koá, Keh-
kaih Nang fú siú üe-sih-neh, fú-ź Ziè-tì-da li-
ge. Wha-yaó-le koá, Zaí-nang tsz-ňah nang-
kaò tsù keh-ňang-ge zang-tsih ne? Gi-dà-ko
ziuh fang-tsæ.
17 Yih taì hah-ngá-nang koá, Gi whaì pó
nyí-ge ngá-tsing k'e-ch'ï-ba, nyí koá Gí ź tsz-
ňah-ge ne? Gi koá, Ź kaì sie-tsz.
18 Yao-t'à nang fú sàng gi yí-zie ź hah-ngá
koh whaì ts'ż-ge, ziuh chiæ̀ gi vû¹-mú li,
19 Màng gi-dà-ko koá, Keh-kaih ź nyí-dà-ko-
ge n-tsź fú, ziù-ź nyí-dà-ko koá sæ-li ź hah-
ngá-ge ne? gi jï-chang tsz-ňah whaì ts'ż-djah?
20 Gi vû¹-mu whai-töh koá, Keh-kaih ź ńg-
dà-ko-ge n-tsź, sæ-li ź hah-ngá-ge, keh-kaih
ńg-dà-ko shá-tih-ge;
21 Yiè-chang tsz-ňah whaì ts'ż-djah ńg-dà-
ko fú shá-tih, jï-nang k'e gi-ge ngá-tsing ńg-
dà-ko ah fú shá-tih: gi ź dù nang ba; màng
gi, gi whaì dè ż koá.
22 Gi vû¹-mú koá keh-leh shwò, ź iang-'ù p'ò
Yao-t'à nang; iang-'ù Yao-t'à nang yí-chang
sie-lie dìng djah yaó nang nyàng Yi-sû ź Chï-
tuh, ziuh whaì pó gi küé-ch'üeh whaì-doa.

23 Só-yí gi vû¹-mú koá, Gi ź dù nang ba,
màng gi.
24 Gi-dà-ko yih chiæ̀ joa-zie hah-ngá-ge nang
li, taì gi koá, Nyí iang-ke kwai yung-'o k'à
Ziè-tì: ńg-dà-ko shá-tih keh-kaih Nang ź zaí-
nang.
25 Gi whai-töh koá, Ź zaí-nang ah fú, ńg fú
shá-tih: yaó ih-ch'ï ż-küè ńg shá-tih-ge, ńg
joa-zie ź hah-ngá-ge, jï-chang whaì ts'ż-
djah.
26 Gi-dà-ko yih taì gi koá, Gi taì nyí tsù
ga-nyie ż-küè? Tsz-ňah-ňang k'e nyí-ge ngá-
tsing ne?
27 Gi whai-töh koá, Ńg yí-chang taì nyí-dà-
ko koá-bá, nyí-dà-ko ah fú t'ing; tsz-ňah whaì
yih è t'ing ne? Nyí-dà-ko ah è tsù Gi-ge
mang-du moa?
28 Gi-dà-ko ziuh zoh gi, koá, Nyí ź Gi-ge
mang-du: ńg-dà-ko ź Mû-si-ge mang-du.
29 Ziè-tì k'oà Mû-si koá, ńg-dà-ko shá-tih-
ge; dà-ź keh-kaih Nang ńg-dà-ko fú shá-tih ź
nyaoh-doá li-ge.
30 Kaih nang whai-töh koá, Gi pó ńg-ge
ngá-tsing k'e-ch'ï, nyí-dà-ko wha fú shá-tih
Gi ź nyaoh-doá li-ge, keh-kaih ź djï-kwà!
31 Ńg-dà-ko shá-tih Ziè-tì fú t'ing zaí-nang;

dà-ź va-pah pà Gi, yih chiæ̀ Gi-ge tsź-ì tsù-ge,
Ziè-tì ziuh whaì t'ing gi.
32 Joa ts'oà-sì yí-le, n-naó t'ing-djah yaó
nang whaì k'e sæ-li ź hah-ngá-nang-ge ngá-
tsing.
33 Keh-kaih Nang djah fú-ź joa Ziè-tì-da li-
ge, Gi ih-ch'ĭ ah fú nang-kaò tsù.
34 Gi-dà-ko whai-töh koá, Nyí jüe-sang oh ź
zaí-nyieh toa-chung sæ-ge, nyí wha koà-shùng
ńg-dà-ko moa? Ziuh pó gi küé-ch'üeh-goa.
35 Yi-sû t'ing-djah gi-dà-ko pó gi küé-ch'üeh
whà-chüé goa, ziuh zang-djah gi, taì gi koá,
Nyí sàng Ziè-tì-ge N-tsź fú?
36 Gi whai-töh koá, Chĭ, jï ź Ziè-tì-ge N-tsź
chiæ̀ ńg höé sàng Gi?
37 Yi-sû koá, Nyí yí-chang ts'ż-djah Gi, k'oà
nyí koá-ge ziù-ź Gi.
38 Gi koá, Chĭ, ńg sàng; ziuh pà Yi-sû.
39 Yi-sû koá, Ńg 'ù sáng-p'ȍ töè keh sì-kà
li, chiæ̀ fú whaì ts'ż-djah-ge whaì ts'ż-djah,
whaì ts'ż-djah-ge fá hah-ngá-goa.
40 Yaó-le Foh-lì-sè nang k'oà Gi sie-bȍ-ge
t'ing-djah keh-ĭeh shwò, ziuh taì Gi koá, Ńg-
dà-ko ah-ź hah-ngá-ge moa?
41 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko djah-ź
hah-ngá-ge, ziuh n-naó zaí ba; jï-chang nyí-

dà-ko koá ż whaì ts'ż-djah, só-yí nyí-dà-ko-ge zaí wha ź-ta.

I. 10.

1 Ng̃ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Tsaó-tsàng yie-ch'üe, djah fú joa mang tsaó-kù, fá bieh uh-doá bo-tí-ge, keh-kaih nang ż-kaì zeh, ź kaì djie-döè.
2 Joa mang tsaó-tí-ge ziù-ź yie-muh.
3 K'üè-mang-ge k'e k'à gi: yie-n ah t'ing gi-ge sing-iang: gi chiæ̀ ż yie-n-ge ming-ż, yih pó yie-n líng-ch'üeh.
4 Pó ż-ge yie-n foà-da-ch'üeh, ziuh tsaó zé mang-zie: yie-n ah kang-jï gi, iang-'ù shá-tih gi-ge sing-iang.
5 Tǽ-sæ nang yie-n fú kang-jï, whaì tú-bì gi, iang-'ù fú shá-tih tǽ-sæ nang-ge sing-iang.
6 Yi-sû koá keh-kaih pí-foa k'à gi-dà-ko t'ing: dà-ź gi-dà-ko fú ming-bah Gi só koá-ge ź ga-nyie ì-ts'ż.
7 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Ng̃ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Ng̃ ziù-ź yie-ge Mang.
8 Va-pah zé Ng̃ yí-sie li-ge, ź zeh ź djïe-döè; yie-n ah fú t'ing gi-dà-ko.
9 Ng̃ ziù-ź Mang, djah yaó nang joa Ng̃

tsaó-tí-ge, gi whaì teh-chaó, pìng-ts'í tsàng-ch'üeh teh lie-ts'öé.

10 Zeh tsaó-li vu-fi è t'ao-ts'ieh, è sah, è djï-
mieh. Ng̋ li sź gi-dà-ko teh 'oh-mìng, pìng-ts'í teh 'oh-ming yaó 'ü.

11 Ng̋ ź höé Yie-muh: höé Yie-muh 'ù yie-n
sí-goa Ž-ge mìng.

12 Kung-zang chì-zie fú-ź Yie-muh, yie-n ah
fú-ź gi ż-ge, ts'ż-djah za-loa li ziuh pó yie-n li-goa döe-k'ì; za-loa pó yie-n yih t'a-k'ì, yih sà-k'e.

13 Kung-zang döe-k'ì iang-'ù ź kung-zang,
fú kù-djah yie-n.

14 Ng̋ ź höé Yie-muh: Ng̋ shá-tih Ng̋-ge yie,
Ng̋-ge yie ah shá-tih Ng̋;

15 Ziù-ź jï-dong Vû[1] shá-tih Ng̋, Ng̋ shá-tih
Vû[1] sié-dzié; pìng-ts'í Ng̋ 'ù yie sì-goa Ž-ge mìng.

16 Ng̋ ling-whà yaó yie fú-ź kaih yie-ch'üe-
de-ge; keh-leh Ng̋ ah iang-ke líng li, gi-dà-ko ah whaì t'ing Ng̋-ge sing-iang; tsù-zing ih-daì, kwai ih-kaì Yie-muh.

17 Só-yí Ng̋ Vû[1] è Ng̋, iang-'ù Ng̋ sì-goa Ž-ge
mìng, sź Ng̋ höé siu gi chüé-li.

18 Ng̋-ge mìng n-naó nang daih-k'ì-ge, ź Ng̋-
ż sì-goa; Ng̋ yaó djüe-pìng sì-goa, ah yaó

djüe-pìng tsó-chüé. Keh-kaih fang-fû² Ńg joa
Ńg Vû¹ boa-ta teh-li-ge.
19 Yao-t'à nang, 'ù keh-leh shwò, yih fang-
tsæ.
20 Djï-chung yaó shú-tu nang koá, Gi yaó
chú, ź tie-ge; tsz-ňah whaì t'ing Gi?
21 Wha-yaó-le koá, Keh-leh fú ź chú mû²-
djah nang-ge shwò; chú whaì k'e hah-ngá
nang-ge ngá ne?
22 Zé Yi-lû²-sà-læ yaó Siu-diè-ge tsieh, ź
tung t'ie ba.
23 Yi-sû zé sìng-diè, Só-lu-mang-ge loa-de,
'æ-tsaó.
24 Yao-t'à nang ziuh 'ü-löe Gi, taì Gi koá,
Nyí chiæ ńg-dà-ko sang-naì n-whaih töè-
da ké-z ne? Nyí djah ź Chï-tuh, höé ming-
bah taì ńg-dà-ko koá.
25 Yi-sû whai-töh koá, Ńg yí-chang taì nyí
dà-ko koá bá, nyí-dà-ko ah fú sàng: Ńg k'öè-
djah Ńg Vû¹-ge ming-diu só tsù-ge ż-küè, keh-
leh dè Ńg tsù taì-tsìng.
26 Dà-ź nyí-dà-ko fú sàng, iang-'ù fú-ź Ńg-ge
yie-n, zié Ńg taì nyí-dà-ko só koá-ba.
27 Ńg-ge yie t'ing Ńg-ge sing-iang, Ńg ah
shá-tih gi-dà-ko, gi-dà-ko ah kang-jï Ńg;
28 Ńg ah sż-k'à gi-dà-ko iúng-yüé-ge 'oh-

mìng, gi-dà-ko iúng-yüé fú whaì mieh-goa, ah
n-naó nang joa Nǵ siú-de nang-kaò pó gi-dà-
ko daih-k'ì.
29 Nǵ Vû[1], zìù-ź sż yie k'à Nǵ-ge, pí va-pah
wha dù: n-naó nang joa Nǵ Vû[1] siú-de nang-
kaò daih-k'ì-goa.
30 Nǵ k'oà Vû[1] ź ih-kaì.
31 Yao-t'à nang yih nyah zih-diu è k'ő Gi.
32 Yi-sû whai-töh koá, Nǵ vúng Vû[1] yí-
chang pó shű-tu höé ż-küè k'à nyí-dà-ko ts'ż;
nyí-dà-ko 'ù keh-ľeh-ge nyah-ih-ch'ĭ ż-küè yoà
zih-diu k'ő Nǵ ne?
33 Yao-t'à nang whai-töh Gi koá, Nǵ-dà-ko
yoà zih-diu k'ő Nyí fú ź 'ù höé ż-küè, ź 'ù sih-
duh-ge shwò, iang-'ù Nyí ih-kaì nang, pó Ž
toa tsù Zièn-tì.
34 Yi-sû koá, Nyí-dà-ko lieh-foh-de, ch'ĭ fú
yaó sí-loh koá, Nǵ yí-chang ts'ing-hu nyí-dà-
ko ź Zièn-tì?
35 Sìng-shï ź fú nang-kaò fì-goa-ge; só-yí
teh-djah Zièn-tì-ge fang-fû[2]-ge nang chì-zie
Sìng-shï ts'ing-hu gi-dà-ko ź Zièn-tì,
36 Nǵ yih ź Vû[1] zing tsù Sìng-ge, yih ź Gi
só ts'a töè sì-kà li, Nǵ koá, Nǵ ź Zièn-tì-
ge N-tsź, nyí-dà-ko ziuh koá, Nyí sih-duh
moa?

37 Ng̋ djah fú tsù Ng̋ Vû[1]-ge ż-küè, nyí-dà-
ko fai sàng Ng̋ :
38 Djah-ź tsù-ge, nyí-dà̧-ko shï-zie fú sàng
Ng̋, iang-ke sie-sàng só tsù-ge ż-küè; sź nyí-
dà-ko höé shá-tih yih höé sàng Vû[1] ź Ng̋ tí-
maì, Ng̋ ź Vû[1] tí-maì.
39 Gi-dà-ko yih è choh Gi; Yi-sû t'öh-goa
gi-dà-ko-ge siú tsaó-k'ì.
40 Yih töè Iah-da koa-whà k'ì, töè Iah-yüè
ch'í-ts'u sż sí-lí-ge dì-foa : ziuh shoh boa-ta.
41 Yaó shű-tu nang töè Gi boa-ta k'ì ; gi-dà-
ko koá, Iah-yüè zang-tsih n-naó tsù-kù ; zie-z
Iah-yüè só koá-djah keh-kaih Nang ih-ts'ieh
oh ź tsang-ge.
42 Boa-ta ziuh yaó shű-tu nang sàng Gi.

I. 11.

1 Yaó ih-kaì nang yaó bìng, ming chiæ̀ Ľa-
sà-lû[2], djí zé Pah-dà-nyie, ziù-ź Mó-lì-ò tà
Mó-lì-ò-ge tsź-maì Mó-dà-ge shie-ts'ö.
2 Ziù-ź keh-kaih Mó-lì-ò toa-z yoà shie-yao
dzo-dzo Chí Yi-sû, yih yoà diu-foh chiæ̀ Chí-
ge chah ; yaó bìng-ge Ľa-sà-lû[2] ź gi-ge shung-
dí.
3 Keh læ̀-kaì tsź-maì ziuh ts'a nang töè Yi-

sû boa-ta koá, Chí, Nyí só è-ge nang yaó
bìng.
4 Yi-sû t'ing-djah ziuh koá, Keh-kaih bìng
fú whaì töè-da sź, ź 'ù Ziè-tì-ge yung-'o, chiæ̀
Ziè-tì-ge N-tsź iang-ts'ź teh yung-'o.
5 Yi-sû è Mó-dà, tà gi-ge tsź-maì, tà Ĭa-sà-
lû[2].
6 Yi-sû t'ing-djah gi yaó bìng, zing-djaò shoh
Gi só zé-ge dì-foa læ̀ neh.
7 'Aó-le taì mang-du koá, Ng̋-dà-ko tsè töè
Yao-t'à k'ì,
8 Mang-du taì Gi koá, Fu-tsź; Yao-t'à nang
djáng-le è yoà zih-diu k'ő Nyí, Nyí tsè k'ì boa-
ta moa?
9 Yi-sû whai-töh koá, Neh-de fú yaó ĭiuh-
kaì z-zang moa? Nang zé neh-de tsaó, ziuh
fú tieh-töé, iang-'ù ts'ż-djah kaih sì-kà-ge koa:
10 Nang djah ź yì-de tsaó, ziuh tieh-töé,
iang-'ù gi n-naó koa.
11 Keh-ĭeh shwò koá-bá, 'aó-le yih taì gi-dà-
ko koá, Ng̋-dà-ko bung-yaó Ĭa-sà-lû[2] k'üè-
djah, Ng̋ k'ì chiæ̀ gi síng-ch'í.
12 Mang-du koá, Chí, djah-ź k'üè-djah gi
ziuh whaì höé-ba.
13 Yi-sû ź koá-djah gi sź; dà-ź gi-dà-ko sié
Gi koá-djah chiæ̀-zie-ňang k'üè.

14 Yi-sû ziuh ming-toa-toa taì gi-dà-ko koá,
Ĭa-sà-lû[2] sź-goa.
15 Nǵ fú ź ta, Nǵ ch'ah 'ù nyí-dà-ko kw'à-
'oh, sź nyí-dà-ko höé sàng; yiè-zé ńg-dà-ko
töè gi boa-ta k'ì.
16 Tu-mó ts'ing-hu Ti-t'û[1]-mó, ziuh taì dong-
daì mang-du koá, Nǵ-dà-ko ah k'ì, k'oà Gi
sie-bő sź.
17 Yi-sû töè-da boa-ta, ziuh shá-tih Ĭa-sà-lû[2]
yí-chang ź vang-mù-de sż neh ba.
18 Pah-da-nyie ź Yi-lû[2]-sà-læ̀ sie-djáng, dà-
iah yaó liuh lí lû[2].
19 Yaó shű-tu Yao-t'à nang töè Mó-dà Mó-lì-ò
boa-ta li, è 'ù gi-dà-ko shung-dí üe-ta gi-dà-ko.
20 Mó-dà t'ing-djah Yi-sû li-ba, ziuh k'ì
tsieh Gi; Mó-lì-ò zing-djaò zó ź uh-de.
21 Mó-dà taì Yi-sû koá, Chí, Nyí djah-ź
keh-li, ńg shung-dí n-naó sź;
22 Ziù-ź yiè-zé ńg ah shá-tih Nyí paih-lō
djao Ziè-tì ga-nyie, Ziè-tì whaì sż-k'à Nyí.
23 Yi-sû taì gi koá, Nyí-ge shung-dí whaì
vöè-'oh.
24 Mó-dà koá, Nǵ shá-tih töè-da möh-zaih
vöè-'oh-ge z-'aò gi whaì vöè-'oh.
25 Yi-sù taì gi koá, Vöè-'oh, sæ-mìng, ziù-ź
Nǵ; sàng Nǵ-ge, ziù-ź sź yih whaì 'oh;

26 Va-pah ‘oh-da-ge, sàng Ńg-ge, iúng-yüé
fú sź. Keh-kaih nyí sàng fú?
27 Mó-dà taì Gi koá, Chí, ź-ge: Ńg sàng Nyí ź
Ziè-tì-ge N-tsź, ź iang-ke töè sì-kà li-ge Chï-tuh.
28 Mó-dà koá keh-chü ‘ò ba, ziuh k‘ì, sz-‘ó
chiæ̀ gi-ge tsź-maì Mó-lì-ò, koá, Sie-sæ ź keh-
li, chiæ̀ nyí.
29 Mó-lì-ò t‘ing-da-djah, kw‘à-le ch‘í-sang
töè Yi-sû boa-ta k‘ì.
30 Hé nang-ka Yi-sû wha-mì tsaó-tsàng ts‘ö-
de, zing-djaò ż Mó-dà tsieh Gi-ge dì-foa.
31 K‘oà Mó-lì-ò sie-bő ź uh-de üe-ta gi keh-
leh Yao-t‘à nang, ts‘ż-djah Mó-lì-ò kw‘à-kw‘à
ch‘í-sang tsaó-ch‘üeh, ziuh kang-jï gi, koá, Gi
töè vang-de k‘ì k‘uh.
32 Mó-lì-ò töè-da Yi-sû só zé-ge uh-doá, ts‘ż-
djah Gi ziuh p‘uh-loh Gi chah-zie, koá, Chí,
Nyí djah-ź keh-li, ńg shung-dí n-naó sź.
33 Yi-sû ts‘ż-djah Mó-lì-ò k‘uh, wha-yaó
sie-bő-ge Yao-t‘à nang ah k‘uh, Gi sang-naì
na-kù, pai-sie,
34 Ziuh koá, Nyí-dà-ko k‘oà gi nyaoh-doá?
Gi-dà-ko koá, Chí, tsaó-li ts‘ż.
35 Yi-sû k‘uh-ch‘í.
36 Yao-t‘à nang ziuh koá, Ts‘í-ts‘ż Gi tsz-
ňah-ňang è gi.

37 Djï-chung yaó-le nang koá, Keh-kaih
Nang, whaì k'e hah-ngá nang-ge ngá, ch'í fú
nang-kaò chiæ̀ keh-kaih nang n-naó sź moa?
38 Yi-sû yih sang-naì na-kù töè vang-de li.
Vang ź-kaì nga-dòng, yaó ih-kw'ai zih-diu k'oà
ziè-maì.
39 Yi-sû koá, Nyí-dà-ko pó zih-diu bö-k'ì.
Kaih sź-nang-ge tsź-maì Mó-dà taì Gi koá,
Chí, yí-chang yaó sż-neh ba, gi koh ts'iú-ge.
40 Yi-sû taì gi koá, Ńg fú taì nyí koá, nyí
djah-ź sàng, ziuh whaì ts'ż-djah Ziè-tì-ge yung-
'o ne?
41 Gi-dà-ko ziuh jöa sź-nang tsoà-goa-ge uh-
doá bö-k'ì zih-diu. Yi-sû ngá-tsing de-ch'í koá,
Vû[1], Nyí chí-zie t'ing-djah Ńg, Ńg kő-zi Nyí.
42 Ńg ah shá-tih Nyí dzie-dzie t'ing Ńg; dà-
ź Ńg keh-ňang koá ź 'û dö-ch'üe ge-ta-ge
chùng-nang, chiæ̀ gí-dà-ko sie-sàng ź Nyí ts'a
Ńg li.
43 Keh-ňang koá-ba, ziuh dù-dù-ge sing-iang
chiæ̀-ch'í koá, Ľa-sà-lû[2], tsaó-ch'üeh.
44 Sź-nang ziuh tsaó-ch'üeh, siu-chah k'à
mo-pû[2] kw'áng-ch'í, miè k'à siú-chang poa-
ch'í. Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Ká-goa, k'à gi
tsaó.
45 Só-yí töè Mó-lì-ò boa-ta li-ge Yao-t'à

nang, ts'ż-djah Yi-sû só tsù-ge yaó shű-tu
sàng Gi.
46 Dà-ź djï-chung yaó-le töè Foh-lì-sè nang
boa-ta k'ì, pó Yi-sû só tsù-ge ż-küè köè-sû[2]
gi-dà-ko.
47 Tsì-sz-tsié tà Foh-lì-sè nang ziuh pó kung-
whaì jí-lúng, koá, Keh-kaih Nang tsù shű-tu
zang-tsih ng-dà-ko tsz-ňah choa-foh ne?
48 Djah-ź ziù-nang zé Gi, chùng-nang oh
whaì sàng Gi: Lu-mó nang ziuh li pó ng-dà-
ko dì-foa lie pah-sìng oh daih-k'ì-goa.
49 Djï-chung yaó ih-kaì nang ming chiæ̀
Ke-ò-foh, keh nyie tsù dù tsì-sz-tsié, taì gi-
dà-ko koá, Nyí-dà-ko ź 'öe-vu shá-tih-ge;
50 Ah fú sié, ih-kaì nang 'ù pah-sìng sź,
chiæ̀ t'úng kwaih fú mieh-goa, ź 'ù ng-dà-ko
yaó iaih.
51 Keh-chù 'ò fú ź joa gi ż-chí koá-ge; ź
iang-'ù keh nyie gi tsù dù tsì-sz-tsié, só-yí yí-
sie koá Yi-sû 'ù pah-sìng whaì sź:
52 Yih fi-dà-tsz 'ù keh-kaih pah-sìng sź, ź è
chiæ̀ sá-k'e sż-foa Zièe-tì-ge n-nyű ah höé jí-
lúng tsù iaih.
53 Só-yí joa keh neh yí-'aó gi-dà-ko sie-lie è
sah Yi-sû.
54 Yi-sû ziuh fú tsè ming-toa-toa zé Yao-t'à

nang toa-chung 'æ-tsaó, joa boa-ta töè k'oà-í
siè-djáng-ge dì-foa k'ì, töè-da ih-zò zing-tí
chiæ̀ ź Yi-foh-lie, ziuh k'oà mang-du sie-bő
shoh-ta.
55 Yao-t'à nang-ge 'ü-yüeh-tsieh siè-djáng-
ba: yaó shű-tu nang, zé tsieh yí-zie, joa shie-
'ó zié Yi-lû²-sà-læ̀ k'ì, è pó ż-chǐ chieh-zìng-ch'ǐ.
56 Gi-dà-ko ziuh zang Yi-sû, gé sìng-diè-de
pí-ts'ź koá, Nyí-dà-ko ts'ż tsz-ňah? Gi fú li
siú tsieh ne?
57 Tsì-sz-tsié tà Foh-lì-sè nang yí-chang
ch'üeh fang-fû², djah yaó nang shá-tih Yi-sû ź
nyaoh-doá, iang-ke li köè-sû², sź gi-dà-ko höé
choh Gi.

I. 12.

1 'Ü-yüeh-tsieh liuh-neh yí-zie, Yi-sû töè
Pah-dà-nyie li, ziù-ź Ľa-sà-lû² sź-goa, Yi-sû
chiæ̀ gi vöè-'oh-ge dì-foa.
2 Gi-dà-ko boa-ta ziuh dè Gi pá tsiú-yie:
Mó-dà vuh-ż, Ľa-sà-lû² ź dong-zih-ge nang
toa-chung.
3 Mó-lì-ò ziuh tsó ih-chang tíng höé tíng
dzih-diè-ge shie-yao li, dzo Yi-sû-ge chah, yoà
ż-ge diu-foh pó Gi-ge chah chiæ̀-söè: mő uh
oh ź shie-yao-ge shie.

4 Mang-du toa-chung yaó ih-kaì, Ko-liaeh-ge
Yao-dà, Si-mang-ge n-tsź, ziù-ź whaì pó Yi-sû
mà-goa-ge,
5 Gi koá, Keh-kaih shie-yao tsz-ňah fú mà-
goa sa-zaih lié nyang, pû²-sì djung-nang ?
6 Yao-dà koá keh-chû shwò, fú-ź iang-'ù kù-
djah djung-nang, ź iang-'ù gi ź zeh, dong-
die de-n ź gi küé-ge, só k'oà-tí-ge ź gi tsó-
k'ì ?
7 Yi-sû koá, Zé gi, gi zö keh-kaih shie-yao ź
'ù Ng tsoà-soa-ge neh-tsź.
8 Iang-'ù djung-nang nyí-dà-ko dzie-dzie yaó
sie-bő-ge, dà-ź Ng nyí-dà-ko n-naó dzie-dzíe
sie-bő-ge :
9 Yaó shű-shű-tu-tu-ge Yao-t'à nang t'ing-
djah Yi-sû ź boa-ta, ziuh li, fi-dà-tsz iang-'ù
Yi-sû ź-ta, ź è ts'ż-djah Yi-sû joa sź-nang toa-
chung só chiæ̀ vöè-'oh-ge Ĭa-sà-lû².
10 Tsì-sz-tsié ziuh sie-lie è lie Ĭa-sà-lû² ah
sah-goa ;
11 Iang-'ù shű-tu Yao-t'à nang, 'ù Ĭa-sà-lû²
yüe-kù, ziuh k'ì, sàng Yi-sû.
12 Dí-ǹ neh shű-shű-tu-tu-ge tsaó-li siú-tsieh-
ge nang, t'ing-djah Yi-sû töè Yi-lû²-sà-læ̀ li,
13 Ziuh tsó tsöé-jĭ-ge tsi-ts'ò, tsaó-ch'üeh
tsieh Gi, chiæ̀-ch'ĭ koá, Whu-sà-ná, vúng Chĭ-

ge ming-diu li-ge Yi-seh-lieh-ge Yoa, ź iang-ke
ts'ing-tsà-ge.
14 Yi-sû p'ùng-djah ih-diu saí-ge lû-n, ziuh
djï ziè-chüé, jï-dong só sí-loh,
15 Koá, Shùng-ge na-n, fai p'ò: ts'í-ts'ż,
nyí-ge Yoa djï-djah saí-ge lû-n li-ge.
16 Mang-du ch'í-ts'u fú ming-bah keh-leh ż-
küè; töè-da Yi-sû ziú yung-'o yí-'aó, dze-sang
chí-djah keh-leh ż-küè ź 'ù Gi sí-loh-ge, pìng-
ts'í chùng-nang ah yáo keh-leh ż-küè dè Gi
tsù-ge.
17 Yi-sû chiæ̀ La-sà-lû[2] tsaó-ch'üeh vang-mù,
k'à gi joa sź-nang toa-chung vöè-'oh hé-kaì
z-'aò sie-bő-ge chùng nang, yiè-zé tsù taí-tsìng.
18 Chùng-nang t'ing-djah Yi-sû yaó keh-
kaih zang-tsih tsù-kù, só-yí k'ì tsieh Gi.
19 Foh-lì-sè nang ziuh pí-ts'ź koá, Ts'í-ts'ż,
nyí-dà-ko bah-bah tæ̀-sǒ, t'úng sì-kà oh kang-
joa Gi.
20 Toa tsieh-ge z-'aò, zié-li lí-pà-ge nang toa-
chung yaó-le Shí-lì-nyie-ge nang.
21 Keh-leh tsaó chiè Ko-lì-lì Pah-sè-dà-ge
Fi-lieh, djao gi koá, Sie-sæ, ńg-dà-ko è chiè
Yi-sû.
22 Fi-lieh tsaó-k'ì k'oà Üe-teh-lieh koá, Üe-
teh-lieh k'oà Fi-lieh tsaó-li köè-sû[2] Yi-sû.

23 Yi-sû whai-töh koá, Nang-ge N-tsź ziú
yung-'o-ge z-'aò töè-ba.
24 Nź zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Ih löh mah-
choá djah-ź fú dáng-loh dì-de sź, zing-djaò tsz
ih löh; djah-ź sź, ziuh chieh-ch'üeh shû-tu löh.
25 È-sih ż-ge sæ-mìng-ge whaì pó gi saih-
goa: zé keh-kaih sì-kà fú è-sih ż-ge sæ-mìng-
ge, whaì pó gi pöé-löe töè iúng-yüé-ge 'oh-
mìng.
26 Djah yaó nang vuh-ż Ng̉, iang-ke kang-jï
Ng̉; Ng̉ ź nyaoh-doá, vuh-ż Ng̉-ge ah whaì ź
nyaoh-doá: djah yaó nang vuh-ż Ng̉, Vû[1] whaì
tsö-djoá gi.
27 Yiè-zé Ng̉-ge sang iao-zao-ch'ï; Ng̉ tsz-
ňah-ňang höé koá? Vû[1], chaò Ng̉ t'öh-goa keh-
kaih z-'aò? dà-ź Ng̉ deh-deh-nang 'ù keh-kaih
z-'aò li-ge.
28 Vû[1], yung-'o Nyí-ż-ge ming-diu. Ziuh
yaó sing-iang joa t'ie-ziè li-ge, koá, Ng̉ yí-
chang yung-'o Ng̉-ge ming-diu bá, pìng-ts'í
yih whaì yung-'o-ge.
29 Gé-ta t'ing-djah-ge chùng-nang koá, Shié-
lai-ch'ï; wha-yaó-le koá, Ź t'ie-sz k'oà Gi
koá-ge.
30 Yi-sû whai-töh koá, Kaih sing-iang fú-ź
'ù Ng̉, ź 'ù nyí-dà-ko.

31 Yiè-zé ź kaih sì-kà ziú sáng-p'ǒ-ge z-'aò;
yiè-zé kaih sì-kà-ge chǐ ziuh küé-ch'üeh-goa.
32 Pìng-ts'í Nǵ, djah-ź joa dì-ziè chǘ-ch'ǐ-ge,
ziuh whaì yáng chùng nang töè Nǵ-ta li.
33 Yi-sû koá keh-chǜ shwò tsź-tié-djah Ż-chǐ
tsz-ňah-ňang sź.
34 Chùng-nang whai-töh koá, Nǵ-dà-ko t'ing-
djah lieh-foh-de koá, Chï-tuh iúng-yüé zö ź-
ta; Nyí tsz-ňah whaì koá, Nang-ge N-tsź iang-
ke chǘ-ch'ǐ-ge? Kaih Nang-ge N-tsź ź jï?
35 Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá, Koa-liè wha-
yaó ih ó-n kung-fû k'oà nyí-dà-ko ź-ta; nyí-
dà-ko yaó koa-ge z-'aò iang-ke tsaó, ch'oá-p'ò
heh-ǒ ling-töè nyí-dà-ko: zé heh-ǒ toa-chung
tsaó-ge fú shá-tih ż tsaó nyaoh-doá k'ì.
36 Nyí-dà-ko ts'ang yaó koa-liè iang-ke sie-
sàng kaih koa-liè, sź-teh nyí-dà-ko höé tsù koa-
liè-ge n-tsź. Yi-sû koá keh-ǐeh shwò, ziuh li-
k'e gi-dà-ko iáng-zoa-goa.
37 Yi-sû shï-zie zé gi-dà-ko miè-zie tsù keh-
ǐeh shǘ-tu-ge zang-tsih, gi-dà-ko wha fú sàng
Gi:
38 Sź-teh sie-tsz Yí-sè-ò-ge shwò whaì tsù-
zing, ziù-ź koá, Chǐ, nǵ-dà-ko só djüe-ge, jï-
nang sàng ne? Chǐ-ge siú-lih shié-ch'üeh k'à
jï ne?

39 Só-yí gi-dà-ko fú nang-kaò sàng iang-'ù
Yí-sè-ò yih koá,
40 Gi sź gi-da-ko ngá-tsing hah-goa, sź gi-dà-ko sang ngæ̀, mié-teh gi-dà-ko ngá-tsing ts'ż-djah, sang-nai ming-bah, ziuh lai-chüé, Nǵ ziuh pó gi-dà-ko i-höé.
41 Yí-sè-ò ts'ż-djah Gi-ge yung-'o, yih koá-djah Gi, ziuh koá keh-leh shwò.
42 Zie-z lie küe-fû[1] toa-chung ah yaó shû-tu sie-sàng Gi; dà-ź, iang-'ù Foh-lì-sè nang, ziuh fú nyàng Gi, ch'oá-p'ò küé-ch'üeh kung-whaì.
43 Iang-'ù gi-dà-ko shí-hüe nang-ge ts'ing-tsà kù-ź Ziè-tì-ge ts'ing-tsà.
44 Yi-sû chiæ̀-ch'í koá, Sàng Nǵ-ge, fú ź sàng Nǵ, ź sàng Hé-'ù ts'a Nǵ li-ge;
45 Ts'ż-djah Nǵ-ge, ziù-ź ts'ż-djah Hé-'ù ts'a Nǵ li-ge.
46 Nǵ töè sì-kà li ź-kaì koa-liè, sź va-pah sàng Nǵ-ge fú shoh heh-ŏ toa-chung.
47 Djah yaó nang t'ing Nǵ-ge shwò ah fú sàng, Nǵ fú p'ŏ-tŏ gi: iang-'ù Nǵ li fú ź è p'ŏ-tŏ sì-kà, ź è chaò sì-kà.
48 Ch'í-goa Nǵ, fú tsieh-ziú Nǵ shwò-ge nang, yaó só p'ŏ-tŏ gi-ge; ziù-ź Nǵ yí-chang só koá-ge 'ò, töè-da möh-zaih keh-kaih whaì p'ŏ-tŏ gi.
49 Iang-'ù Nǵ fú-ź joa Ż-ge ì-ts'ż koá-ge;

ts'a Ng̋ li-ge Vû[1], Gi yaó fang-fû[2] k'à Ng̋ tsz-
ňah nang koá tsz-ňah-nang shüeh.
50 Ng̋ ah shá-tih Gi-gè fang-fû[2] ziù-ź iúng-
yüé-ge 'oh-mìng: só-yí Ng̋ só koá-ge, ź chiæ̀-
djah Vû[1] só köè-sû[2] Ng̋, Ng̋ ziuh koá-ge.

I. 13.

1 'Ü-yueh tsieh yí-zie Yi-sû shá-tih Gi li sì-
kà kwai Vû[1]-ge z-'aò töè-ba, chî-zie è Gi zé sì-
kà keh-leh nang, tôè-tí wha è gi-dà-ko.
2 Ch'ih vá-ts'a-ge z-'aò, mû-chû yí-chang pó
mà Yi-sû-ge ì-ts'ż, k'oà zé Si-mang-ge n-tsź
Ko-liaeh-ge Yao-dà-ge sang-naì;
3 Yi-sû shá-tih Vû[1] yí-chang pó và-vaih koa-
dè Gi siú-de, yih shá-tih Ż-chî ź joa Ziè-tì-da
ch'üeh-li, yih töè Ziè-tì-da chüé-k'ì,
4 Ziuh joa vá-ts'a gé-ch'î, t'aih-goa i-zie, tsó
ih-diæ pû[2] pó Ż-chî 'ü-löe;
5 Yih pó shí töé 'ü-de, ziuh sí mang-du-ge
chah, yoà só 'ü-löe-ge pû[2] chiæ̀-söè.
6 Töè-da Si-mang Pí-teh, Pí-teh taì Gi koá,
Chî, Nyí sí ng̋-ge chah moa?
7 Yi-sû whai-töh koá, Ng̋ só tsù-ge, nyí jï-
chang fú shá-tih, 'aó-le whaì shá-tih.
8 Pí-teh koá, Nyí iúng ah fú k'ó-yí sí ng̋-ge

chah. Yi-sû whai-töh koá, Ng̋ djah fú sí nyí,
nyí k'oà Ng̋ n-naó vàng.
9 Si-mang Pí-teh taì gi koá, Chî, fi-dà-tsz ng̋-
ge chah, wha-yaó siú tà diu.
10 Yi-sû koá, Sí-yoh-kù-bá-ge nang, djï-goa
chah fú yoà sí-ge, t'úng-sang oh ź chieh-zìng;
nyí-dà-ko ź chieh-zìng, zie-z fú-ź dà-ko nang.
11 Iang-'ù Yi-sû shá-tih jï whai po gi mà-
goa, só-yí koá, Fú-ż dà-ko nang chieh-zìng.
12 Yi-sû sí-goa gi-dà-ko-ge chah, i-zie chah-
ch'î-ba, Gi yih zó-loh, taì gi-dà-ko koá, Ng̋ taì
nyí-dà-ko só tsù-ge nyí-dà-ko shá-tih fú ?
13 Nyí-dà-ko ts'ing Ng̋ ź Sie-sæ, ź Chî ; ah
ts'ing ź, iang-'ù Ng̋ ź-ge.
14 Ng̋, yih-ź Chî yih-ź Sie-sæ, chî-zie sí nyí-
dà-ko-ge chah ; nyí-dà-ko ah iang-toa pí-ts'ź
sí chah.
15 Ng̋ tsù poa-yiè k'à nyí-dà-ko ts'ż, sź Ng̋
taì nyí-dà-ko só tsù-ge, nyí-dà-ko ah whaì
k'ì tsù.
16 Ng̋ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, nu-buh fú
dù-ź gi chî-ko, ts'a-sz fú dù-ź ts'a gi-ge nang.
17 Nyí-dà-ko djah-ź shá-tih keh-leh ż-küè,
yih k'ì tsù-ge yaó fuh.
18 Ng̋ fú ź koá-djah nyí-dà-ko chùng nang :
Ng̋ só ká-shüé-li-ge Ng̋ shá-tih-ge : dà-ź sź

Ṣìng-shị̈ tsù-zing, ziù-ź koá, K'oà Ng̑ sie-bő
ch'ïh-píng-ge nang pó chah t'iæ̀-ch'ï t'ih Ng̑.
19 Wha-mì tsù-zing yí-zie, Ng̑ sie taì nyí-dà-
ko koá, sź-teh tsù-zing-bá nyí-dà-ko höé sàng
Ng̑ ź Chï-tuh.
20 Ng̑ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Tsieh-ziú
Ng̑ só ts'a-ge ziù-ź tsieh-ziú Ng̑; tsieh-ziú Ng̑-
ge, ziù-ź tsieh-ziú Hé-'ù ts'a Ng̑ li-ge.
21 Yi-sû keh-leh shwò koá-bá, ziuh iao-zao-
ch'ï, tsù taì-tsìng koá, Ng̑ zaih-zé taì nyí-dà-
ko koá, Nyí-dà-ko toa-chung yaó ih-kaì whaì
pó Ng̑ mà-goa.
22 Mang-du dà-ko ts'ż-ts'ż, n-sang Gi koá jï-
nang.
23 Yaó Yi-sû só è-ge ih-kaì mang-du fa ź
Yi-sû gwa-de.
24 Si-mang Pí-teh tié-tié diu, è gi màng Yi-
sû só koá-djah-ge ź jï.
25 Gi ziuh k'öè Yi-sû-ge sang-diu, taì Gi
koá, Chï, ź jï ne?
26 Yi-sû koá, Ng̑ tsà píng k'à jï-nang ziù-ż.
Ziuh pó píng tsà-tí dih-k'à Si-mang-ge n-tsź
Ko-liaeh-ge Yao-dà.
27 Yao-dà ziú kaih tsà-tí-ge píng yí-'aó, Sà-
dà ziuh tsaó-tsàng gi-ge sang. Yi-sû tai gi
koá, Nyí só tsù-ge, kw'à-le tsù.

28 Zó-zih-ge n-naó nang shá-tih ź ‘ù-ga-nyie
ż-küè taì gi koá keh-chû shwò.
29 Yaó-le nang, iang-‘ù dong-die de-n ź Yao-
dà ta-ge, sié Yi-sû chiæ̀ gi pó kù tsieh só yoà-
ge mû-z mà-li; whah-ź pó ga-nyie pû²-sì djung-
nang.
30 Yao-dà ziú-djah kaih tsà-tí-ge píng, jï-
siú tsaó-ch‘üeh ; z-‘aò ź yì-de ba.
31 Gi tsaó-da-ch‘üeh, Yi-sû koá, Jï-chang
Nang-ge N-tsź teh-djah yung-‘o ba, Ziè-tì zé-ü
Gi ah teh-djah yung-‘o.
32 Zié-tì chî-zie zé-ü Gi teh-djah yung-‘o,
Ziè-tì ziuh zé-ü Ż-chí whaì yung-‘o Gi, pìng-
ts‘í jï-siú whaì yung-‘o Gi.
33 Shiæ̀-tsź ‘o, Ng̀ wha yaó fú dzie-chaó k‘oà
nyí-dà-ko sie-bő. Nyí-dà-ko whaì zang Ng̀:
Ng̀ só k‘ì-ge uh-doá nyí-dà-ko fú nang-kaò
töè; Ng̀ yí-chang taì Yao-t‘à nang só koá, Ng̀
jï-chang ah taì nyí-dà-ko koá-ge.
34 Ng̀ sż-k‘à nyí-dà-ko ih-diæ sang-ge kà-
mìng, ziù-ź chiæ̀ nyí-dà-ko pí-ts‘ź sie-è; tsìng-
zié Ng̀ è nyí-dà-ko, chiæ̀ nyí-dà-ko pí-ts‘ź
sie-è.
35 Nyí-dà-ko djah-ź pí-ts‘ź sie-è, chùng-nang
ziuh iang-ts‘ź whaì shá-tih nyí-dà-ko ź Ng̀-ge
mang-du.

36 Si-mang Pí-teh taì Gi koá, Chí, Nyí töè
nyaoh-doá k'ì? Yi-sû koá, Ng̀ só k'ì-ge uh-
doá, nyí yiè-zé fú nang-kaò kang Ng̀ k'ì, 'aó-le
nyí whaì kang Ng̀ k'ì.
37 Pí-teh koá, Chí, Ng̀ tsz-ňah whaì jï-chang
fú nang-kaò kang Nyí k'ì? Ng̀ 'ù Nyí whaì
sì-goa mìng.
38 Yi-sû koá, Nyí 'ù Ng̀ whaì sì-goa mìng
moa? Ng̀ zaih-zé taì nyí koá, Chï wha-mì
chiæ̀ yí-zie, nyí whaì sa-piè fú nyàng Ng̀.

I. 14.

1 Nyí-dà-ko sang-naì fai iao-zao: nyí-dà-ko
sàng Ziè-tì, ah iang-ke sàng Ng̀.
2 Zé Ng̀ Vû[1]-ge uh-de yaó shú-tu djï-ch'ï;
djah n-naó, Ng̀ yí-chang k'à nyí-dà-ko koá:
Ng̀ k'ì 'ù nyí-dà-ko 'ü-bì dì-foa.
3 Pìng-ts'í Ng̀ djah-ź k'ì 'ù nyí-dà-ko 'ü-bì
dì-foa, Ng̀ tsè li tsieh nyí-dà-ko töè Ng̀ boa-ta
k'ì; sź Ng̀ ź nyaoh-doá nyí-dà-ko ah ź nyaoh-
doá.
4 Ng̀ töè nyaoh-doá k'ì nyí-dà-ko shá-tih-ge,
lû[2] ah shá-tih-ge.
5 Tu-mó taì Gi koá, Chí, Nyí töè nyaoh-dóa

k'ì ńg-dà-ko fú shá-tih, tsz-ňah nang-kaò shá-tih lû[2] ne?

6 Yi-sû taì gi koá, Ńg ziù-ź lû[2], ź tsang-lí, ź 'oh-ming: djah fú-ź joa Ńg n-naó nang höé töè Vû[1]-da li.

7 Nyí-dà-ko djah-ź shá-tih Ńg, ziuh shá-tih Ńg-ge Vû[1]: joa-chang yí-'aó nyí-dà-ko shá-tih Vû[1], pìng-ts'í yí-chang ts'ż-djah Gi.

8 Fi-lieh koá, Chí, k'à ńg-dà-ko ts'ż-djah Vû[1], ziuh choh-ba.

9 Yi-sû taì gi koá, Fi-lieh, Ńg k'oà nyí-dà-ko sie-bő keh-leh dzie-chaó, nyí wha fú shá-tih Ńg moa? Ts'ż-djah Ńg-ge, ziù-ź ts'ż-djah Vû[1]; nyí tsz-ňah whaì koá, K'à ńg-dà-ko ts'ż-djah Vû[1]?

10 Ńg ż Vû[1] tí-maì, Vû[1] ź Ńg tí-maì, nyí fú sàng moa? Ńg taì nyí-dà-ko só koá-ge 'ò, fú ź joa Ńg-ż-ge ì-ts'ż koá-ge: djí zé Ńg tí-maì-ge Vû[1], keh-leh ż-küè ź Gi tsù-ge.

11 Ńg ź Vû[1] tí-maì, Vû[1] ź Ńg tí-maì, nyí-dà-ko iang-ke sàng Ńg keh-chù shwò: fú tih, iang-'ù só tsù-ge ż-küè iang-ke sàng Ńg.

12 Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koà, Ńg só tsù-ge ż-küè, sàng Ńg-ge nang ah whaì tsù, pìng-ts'í whaì tsù dù-ź keh-leh, iang-'ù Ńg töè Ńg Vû[1] boa-ta k'ì.

13 Nyí-dà-ko k'öè Ńg-ge ming-diu va-pah só
djao-ge, Ńg whaì tsù-zing, chiæ̀ Vû¹ zé-ü N-tsź
yaó yung-'o.
14 Djah-ź k'öè Ńg-ge ming djao ga-nyie, Ńg
whaì tsù-zing.
15 Nyí-dà-ko djah-ź è Ńg, iang-ke siú Ńg-ge
kà-mìng.
16 Ńg whaì djao Vû¹, Gi whaì sż bieh-'ù
Pöé-'ù-sz k'à nyí-dà-ko, höé iúng-yüé k'oà nyí-
dà-ko sie-bő.
17 Ziù-ź tsang-lí-ge Sìng-Ling; sì-kà fú
nang-kaò tsieh-ziú Gi, iang-'ù ts'ż-fú-djah Gi,
ah fú shá-tih Gi: nyí-dà-kō shá-tih Gi, iang-'ù
ź k'oà nyí-dà-ko djĭ-ge, yih whaì zé nyí-dà-ko
tí-maì.
18 Ńg fú whaì ch'ĭ-goa nyí-dà-ko zié ku-n;
Ńg whaì töè nyí-dà-ko-da li.
19 Wha-yaó fú tu dzie-chaó sì-kà ziuh fú
ts'ż-djah Ńg; dà-ź nyí-dà-ko ts'ż-djah Ńg:
iang-'ù Ńg 'oh-da nyí-dà-ko ah whaì 'oh-
da.
20 Töè-da hé-kaì neh-tsź nyí-dà-ko whaì shá-
tih Ńg ź Ńg Vû¹ tí-maì, nyí-dà-ko ź Ńg tí-maì,
Ńg ź nyí-dà-ko tí-maì.
21 Yaó Ńg-ge kà-mìng yih siú-löe-ge nang
keh-kaih ziù-ź è Ńg-ge nang: è Ńg-ge nang,

Ńg Vû[1] whaì è gi, Ńg ah whaì è gi, pìng-ts'í
Ńg whaì pó Ž-chǐ shié-ch'üeh k'à gi.
22 Yao-dà, fú ź Ko-liaeh-ge Yao-dà, taì Gi
koá, Chǐ, tsz-ňah whaì pó Ž-chǐ shié-ch'üeh
k'à ńg-dà-ko, fú shié-ch'üeh k'à sì-kà ne?
23 Yi-sû whai-töh koá, Djah yaó nang è Ńg,
gi whaì siú Ńg-ge döé: Ńg-ge Vû[1] whaì è gi;
Ńg-dà-ko ah whaì töè gi-ta li, k'oà gi sie-bő djǐ.
24 Fú è Ńg-ge, ziuh fú siú Ńg-ge döé: nyí-
dà-ko só t'ing-djah-ge döé, ah fú ź Ńg-ge, ź
ts'a Ńg li-ge Vû[1]-ge döé.
25 Ńg wha k'oà nyí-dà-ko sie-bő ź-ta, yí-
chang pó keh-ľeh ż-küè taì nyí-dà-ko kóa:
26 Dà-ź Pöé-'ù-sz, ziù-ź Sìng-Ling, Vû[1] vúng
Ńg-ge mìng-diu só ts'a-li-ge, Gi whaì pó t'úng-
t'úng-ge döé-lí oh koà-shùng nyí-dà-ko, yih sź
nyí-dà-ko chǐ-tih Ńg va-pah taì nyí-dà-ko só
koá-ge.
27 Ńg sż nyí-dà-ko bing-üe, Ńg-ge bing-üe
Ńg sż-k'à nyí-dà-ko; Ńg só sż-k'à nyí-dà-ko
fú ź zié sì-kà só sż-ge: nyí-dà-ko sang-naì fai
iao-zao, ah fai p'ò.
28 Nyí-dà-ko t'ing-djah Ńg koá, Ńg k'ì, yih
tsè töè nyí-dà-ko-da li; nyí-dà-ko djah-ź è Ńg
ziuh whaì kw'à-'oh, iang-'ù Ńg koá, Ńg töè
Vú[1]-da k'ì, Ńg Vû[1] dù-ź Ńg.

29 Jï-chang, ż-küè wha-mì tsù-zing, Ng sie
taì nyí-dà-ko koá-ba, sź-teh tsù-da-zing nyí-dà-
ko whaì sie-sàng.
30 Yí-'aó Ng n-naó tu 'ò k'oà nyí-dà-ko koá,
iang-'ù chang-sì-ge chì-tsé ziuh li; gi zé-ü Ng
n-naó ż-küè:
31 Dà-ź chiæ̀ sì-kà shá-tih Ng è Vû[1], yih jï-
dong Vû[1] só fang-fû[2] Ng, Ng só-yí tsù-ge.
Ch'ì-sang, ng-dà-ko tsaó-ba.

I. 15.

1 Ng ź tsang-ge bû-döe jì, Ng-ge Vû[1] ź choà-
yüe-ge Nang.
2 Va-pah zé-'ü Ng fú chieh kú-tsź-ge tsi-ts'ò,
Gi tsó-k'ì; va-pah chieh kú-tsź-ge, Gi cháng-lí-
ch'ì chieh-zìng, chiæ̀ gi chieh kú-tsź kæ̀ tu.
3 Nyí-dà-ko iang-'ù Ng taì nyí-dà-ko só
koá-ge döé yí-chang chieh-zìng-ba.
4 Nyí-dà-ko iang-ke shoh Ng tí-maì, Ng ah
shoh nyí-dà-ko tí-mài. Ji-dong tsi-ts'ò, djah
fú shoh bû-döe jì-de fú nang-kaò ż-chì chieh
kú-tsź, nyí-dà-ko djah fú shoh Ng tí-maì ah ź
jï-ts'ź.
5 Ng ź bû-döe jì, nyí-dà-ko ź tsi-ts'ò: va-pah
shoh Ng tí-maì, Ng ah shoh gi tí-maì-ge nang,

gi tu-tu chieh kú-tsź: nyí-dà-ko k'oà Ng̗ li-
k'e, ih-ch'ĭ ah fú nang-kaò tsù.
6 Djah yaó nang fú shoh Ng̗ tí-maì, ziuh jï-
dong tsi-ts'ò tiu zé whà-chüé k'u-goa; nang
siu-zaih-ch'ĭ tiu hú-de shiæ-goa.
7 Nyí-dà-ko djah-ź shoh Ng̗ tí-maì, Ng̗-ge
döé yih shoh nyí-dà-ko tí-maì, nyí-dà-ko va-
pah só è-ge, djao, whaì k'à nyí tsù-zing.
8 Nyí-dà-ko tu chieh kú-tsź, Ng̗ Vû[1] yaó
yung-'o; nyí-dà-ko ziuh tsù Ng̗-ge mang-du.
9 Jï Vû[1] è Ng̗, Ng̗ ah è nyí-dà-ko: nyí-dà-
ko fai saih-loh Ng̗-ge è.
10 Nyí-dà-ko djah-ź siú Ng̗-ge kà-mìng, ziuh
fú whaì saih-loh Ng̗-ge è: jï-dong Ng̗ siú Ng̗
Vû[1]-ge kà-míng, ah fú saih-loh Gi-ge è.
11 Ng̗ taì nyí-dà-ko koá keh-ľeh ż-küè, chiæ̀
Ng̗-ge kw'à-'oh whaì zé nyí-dà-ko tí-maì, yih
chiæ̀ nyí-dà-ko-ge kw'à-'oh whaì mő-choh.
12 Nyí-dà-ko iang-ke pí-ts'ź sie-è, jï Ng̗ è
nyí-dà-ko ih-yiè: keh-kaih ź Ng̗-ge kà-mìng.
13 Nang 'ù gi bung-yaó sì-goa ż-ge mìng, tsè
n-naó dù-ź keh-ňang-ge è.
14 Ng̗ só fang-fû[2]-ge, nyí-dà-ko djah-ź tsù,
ziuh tsù Ng̗-ge bung-yaó.
15 Ng̗ yí-'aó fú ts'ing nyí-dà-ko ź nu-buh,
iang-'ù nu-buh fú sha-tih gi chĭ-nyang-ko só

tsù-ge: Ng̋ ts'ing nyí-dà-ko ź bung-yaó, iang-
'ù Ng̋ va-pah joa Ng̋ Vû[1] só t'ing-djah-ge yí-
chang t'ung-tsz nyí-dà-ko ba.
16 Fú-ź nyí-dà-ko ká-shüé Ng̋, ź Ng̋ ká-shüé
nyí-dà-ko, yih p'à nyí-dà-ko k'ì chieh kú-tsź,
pìng-ts'í chiæ̀ nyí-dà-ko-ge kú-tsź whaì zö-löe:
sź-teh nyí-dà-ko k'oè-djah Ng̋-ge mìng, paih-lŏ
djao Vû[1] ga-nyie, Vû[1] whaì sż-k'à nyí-dà-ko.
17 Ng̋ keh-ľeh ż-küè fang-fû[2] nyí-dà-ko, chiæ̀
nyí-dà-ko whaì pí-ts'ź sie-è.
18 Sì-kà djah-ź 'àng nyí-dà-ko, nyí-dà-ko
shá-tih ź yí-chang 'àng Ng̋ sie-ź 'àng nyí-
dà-ko.
19 Nyí-dà-ko djah-ź sì-kà-ge, sì-kà whaì è ż-
ge nang dà-ź nyí-dà-ko fú-ź sì-kà-ge, ź Ng̋ joa
sì-kà ká-shüé-ch'üeh-li-ge, só yí sì-kà 'àng nyí-
dà-ko.
20 Ng̋ taì nyí-dà-ko só koá-ba, Nu-buh fú
dù-ź chî-nyang-ko, keh-chû shwò nyí-dà-ko è
chî-löe: gi-dà-ko djah-ź pieh-nah-djah Ng̋, ah
whaì pieh-nah nyí-dà-ko; djah-ź siú-djah Ng̋-
ge shwò, ah whaì siú nyí-dà-ko-ge shwò.
21 Gi-dà-ko 'ù Ng̋-ge ming-diu whaì shiè
nyí-dà-ko tsù keh-ľeh ih-ts'ieh-ge ż-küè, ź
iang-'ú fú shá-tïh Hé-'ù ts'a Ng̋ li-ge.
22 Ng̋ djah n-naó li taì gi-dà-ko koá, gi-dà-

ko n-naó zaí: yiè-zé gi-dà-ko-ge zaí n-naó höé
t'ai-z.
23 'Aǹg Nǵ-ge ah ź 'aǹg Nǵ-ge Vû[1].
24 Nǵ djah n-naó zé gi-dà-ko toa-chung tsù-
kù bieh-nang mì-zing tsù-ge ż-küè, gi-dà-ko
ziuh n-naó zaí; yiè-zé gi-dà-ko yí-chang ts'ż-
djah yih 'àng lie Nǵ lie Nǵ-ge Vû[1].
25 Keh-kaih ziù-ź chiæ̀ gi-dà-ko lieh-foh-de
só sí-loh-ge shwò tsù-zing, ziù-ź koá, Gi-dà-ko
vu-yüe vu-kù 'aǹg Nǵ.
26 Dà-ź Nǵ joa Vû[1] só ts'a töè nyí-dà-ko-da
li-ge Pöé-'ù-sz, ziù-ź joa Vû[1] ch'üeh-li-ge tsang-
lí-ge Sìng-Ling, Gi li-ba ziuh whaì 'ù Nǵ tsù
taì-tsìng.
27 Nyí-dà-ko ah whaì tsù taì-tsìng, iang-'ù
joa ch'ì-ts'u ź k'oà Nǵ sie-bő-ge.

I. 16.

1 Nǵ taì nyí-dà-ko koá keh-ǐeh ż-küè, mié-
teh nyí-dà-ko tieh-töé.
2 Gi-dà-ko whaì pó nyí-dà-ko küé-ch'üeh
kung-whaì: pìng-ts'í z-'aò ziuh li, va-pah sah
nyí-dà-ko-ge whaì sié ż vuh-ż Ziè-tì.
3 Gi-dà-ko shiè nyí-dà-ko tsù keh-ǐeh ż-küè,
ź iang-'ù fú shá-tih Vû[1], ah fú shá-tih Nǵ.

4 Ng̀ taì nyí-dà-ko koá keh-ľeh ż-küè, sź-teh
z-'aò li-da-töè, nyí-dà-ko whaì chǐ-tih Ng̀ yaó
keh-ľeh shwò taì nyí-dà-ko só koá. Ng̀ yí-
zie n-naó taì nyí-dà-ko koá keh-ľeh ż-küè, iang-
'ŭ Ng̀ wha k'oà nyí-dà-ko sie-bő.
5 Yiè-zé Ng̀ töè Hé-'ŭ ts'a Ng̀ li-ge boa-ta
k'ì; nyí-dà-ko ah n-naó nang màng Ng̀ töè
nyaoh-doá k'ì?
6 Iang-'ŭ Ng̀ taì nyí-dà-ko koá keh-ľeh
ż-küè, nyí-dà-ko fá mő sang iao-zao.
7 Zié-z Ng̀ zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Ng̀ k'ì,
ź 'ŭ nyí-dà-ko yaó iaih: iang-'ŭ Ng̀ djah fú
k'ì, Pöé-ŭ-sz ziuh fú töè nyí-dà-ko keh-ľi li;
Ng̀ djah-ź k'ì, Ng̀ whaì ts'a Gi töè nyí-dà-ko
keh-ľi li.
8 Gi li-da-töè, 'ŭ zaí, 'ŭ kung-ǹ, 'ŭ sáng-p'ǒ
whaì tsah-bì sì-kà:
9 'Ů zaí, iang-'ŭ gi-dà-ko fú sàng Ng̀;
10 'Ů kung-ǹ, iang-'ŭ Ng̀ töè Ng̀ Vû[1]-da k'ì,
nyí-dà-ko ah fú tsè ts'ż-djah Ng̀;
11 Ů sáng-p'ǒ, iang-'ŭ chang-sì-ge chǐ-tsé ziú
sang-p'ǒ.
12 Ng̀ wha-yaó shű-tu-ge ż-küè taì nyí-dà-ko
koá, dà-ź nyí-dà-ko yiè-zé ta-toa-fú-ch'ǐ.
13 Zie-z tsang-lí-ge Sìng-Ling li-da-töè, Gi
whaì líng nyí-dà-ko tsaó-tsàng ih-ts'ieh-ge

tsang-lí: iang-'ù fú whaì joa Ž-chǐ koá-ge,
dà-ź va-pah só t'ing-djah Gi whaì koá-ch'üeh-
li, pìng-ts'í pó tsie-le-ge ż-küè whaì t'ung-tsz
nyí-dà-ko.
14 Gi whaì yung-'o Ńg, iang-'ù Gi joa Ńg só
tsieh-ziú-ge whaì t'ung-tsz nyí-dà-ko.
15 Va-pah Vû[1] só yaó-ge ź Ńg-ge: só-yí Ńg
koá, Gi joa Ńg só tsieh-ziú-ge whaì t'ung-tsz
nyí-dà-ko.
16 Táng fú tu-ge z-'aò nyi-dà-ko fú ts'ż-djah
Ńg; tsè táng fú tu-ge z-'aò nyí-dà-ko yih ts'ż-
djah Ńg: iang-'ù Ńg töè Vû[1]-da k'ì.
17 Yaó-le mang-du ziuh pí-ts'ź koá, Gi koá,
Táng fú tu-ge z-'aò nyí-dà-ko ziuh fú ts'ż-djah
Ńg, tsè táng fú tu-ge z-'aò nyí-dà-ko yih ts'ż-
djah Ńg; wha-yaó, Iang-'ù Ńg töè Vû[1]-da k'ì,
keh-kaih ź ga-nyie ì-ts'ż?
18 Gi-dà-ko koá, Gi só koá, Táng fú tu-ge
z-'aò keh-chù 'ò ź ga-nyie ì-ts'ż? Ńg-dà-ko fú
shá-tih Gi só koá-ge.
19 Yi-sû shá-tih gi-dà-ko è màng Gi, ziuh
taì gi-dà-ko koá, Ńg koá, Táng fú tu-ge z-'aò
nyí-dà-ko fú ts'ż-djah Ńg, tsè táng fú tu-ge
z-'aò nyí-dà-ko yih ts'ż-djah Ńg, nyí-dà-ko 'ù
keh-chù 'ò pí-ts'ź sie-màng moa?
20 Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koà, Nyí-dà-ko

whaì k'uh whaì ch'aih, sì-kà fá whaì kw'à-'oh; nyí-dà-ko whaì iao-zao, dà-ź nyí-dà-ko-ge iao-zao whaì piè tsù kw'à-'oh.
21 Nyú-zang sæ-ts'á-ge z-'aò iao-zao-ch'í, iang-'ù z-'aò töè-ba: iang-'e sæ-li-tsz 'aó, iang-'ù sì-kà yaó ih-kaì nang sæ-li, ziuh kw'à-'oh, fu chī-löe joa-zie-ge k'ú-nà.
22 Yiè-zé nyí-dà-ko iao-zao: zie-z Ńg whaì tsè ts'ż-djah nyí-da-ko, nyí-dà-ko sang-naì ziuh whaì kw'à-'oh, nyí-dà-ko-ge kw'à-'oh ah n-naó nang whaì tsó-k'ì-goa.
23 Zé hé-kaì neh-tsź nyí-dà-ko ih-ch'í ah fú whaì màng Ńg. Ńg zaih-zé taì nyí-dà-ko koá, Nyí-dà-ko k'öè Ńg-ge ming-diu va-pah só djao Vû[1]-ge, Vû[1] whaì sż-k'à nyí-dà-ko.
24 Joa-zie nyí-dà-ko n-naó k'öè-djah Ńg-ge ming-diu djao ga-nyie; djao, nyí-dà-ko whaì teh-djah, sź nyí-dà-ko-ge kw'à-'oh whaì mő-choh.
25 Keh-leh ż-küè Ńg yoà p'í-'ù taì nyí-dà-ko koá: z-'aò ziuh töè Ńg fú tsè yoà p'í-'ù taì nyí-dà-ko koá, whaì ming-bah 'ù Vû[1] t'ung-tsz nyí-dà-ko.
26 Toà hé-kaì neh-tsź, nyí-dà-ko whaì k'öè-djah Ńg-ge ming-diu djï-djao; Ńg ah fú taì nyí-dà-ko koá Ńg whaì dè nyí-dà-ko djao Vû[1];

27 Vû[1] Ž-chî è nyí-dà-ko, iang-'ù nyí-dà-ko è
Ng̋, yih sàng Ng̋ ź joa Ziè-tì ch'üeh-li-ge.
28 Ng̋ ź joa Vû[1] ch'üeh-li-ge, töè sì-kà li:
yih li-k'e sì-kà töè Vû[1]-da k'ì.
29 Mang-du taì Gi koá, Yiè-zé Nyí koá
ming-ge, n-naó koá p'í-'ù.
30 Yiè-zé ng̋-dà-ko shá-tih Nyí z t'úng-t'úng
oh shá-tih-ge, ah fú yoà jï-nang màng Nyí:
só-yí, ng̋-dà-ko sàng Nyí ź joa Ziè-tì ch'üeh-
li-ge.
31 Yi-sû whai-töh koá, Yiè-zé nyí-dà-ko sie-
sàng moa?
32 Z-'aò ziuh töè, jï-chang li-bá, nyí-dà-ko
whaì sà-k'e, koh-zang oh töè ž-ta k'ì, li-k'e Ng̋
duh-ž: Ng̋ ch'ah fú-ź duh-ž, iang-'ù Vû[1] k'oà
Ng̋ sie-bő.
33 Ng̋ keh-leh ž-küè taì nyí-dà-ko koá, chiæ̀
nyí-dà-ko zé-ü Ng̋ yaó bing-üe. Zé sì-kà nyí-
dà-ko yaó k'ú-nà; dà-ź foà-sang, Ng̋ yí-chang
tæ̀-yang sì-kà.

I. 17.

1 Yi-sû koá-yüe keh-leh ž-küe, ziuh ngá de-
ch'î ts'ź t'ie koá, Vû[1], z-'aò töè-ba; höé yung-
'o Nyí-ge N-tsź, chiæ̀ Nyí-ge N-tsź höé yung-'o
Nyí.

2 Iang-'ù Nyí yí-chang sż-k'à Gi djüe-pìng
küé-djah va-pah yaó shüeh-ch'ī-ge, chiæ̀ Gi
whaì pó iúng-yüé-ge 'oh-mìng sż-k'à va-pah
Nyí só sż-k'à Gi-ge nang.
3 Shá-tih Nyí duh-iaih tsang Ziè-tì, pìng-ts'í
shá-tih Nyí só ts'a-li-ge Yi-sû Chï-tuh, keh-
kaih ziù-ź iúng-yüé-ge 'oh-mìng.
4 Ng̀ zé sì-kà yí-chang yung-'o Nyí; Nyí só
koa-dè k'à Ng̀ tsù-ge ż-küè Ng̀ tsù-yüe-ba.
5 Vû[1] 'o! jï-chang sż Ng̀ k'oà Nyí Ż-chī ziú
yung-'o, ziù-ź ts'oà-sì yí-sie Ng̀ k'oà Nyí só
yaó-ge yung-'o.
6 Nyí joa sì-kà só ká-shüé k'à Ng̀-ge nang,
Ng̀ yí-chang pó Nyí-ge ming-diu shié-ch'üeh
k'à gi-dà-ko: gi-dà-ko nyüe-ź Nyí-ge, Nyí ah
pó gi-dà-ko sż-k'à Ng̀; gi-dà-ko ah siú-löe
Nyí-ge döé ba.
7 Jï-chang gi-dà-ko shá-tih Nyí va-pah só
sż-k'à Ng̀-ge, oh ź joa Nyí-ta li:
8 Iang-'ù Nyí só sż-k'à Ng̀-ge döé, Ng̀ sż-k'à
gi-dà-ko; gi-dà-ko yí-chang tsieh-ziú-ba, ah
zaih-zé shá-tih Ng̀ ź joa Nyí-ta ch'üeh-li, yih
sàng Ng̀ ź Nyí ts'a-li.
9 Ng̀ 'ù gi-dà-ko djao; fú ź 'ù sì-kà djao, ź
'ù Nyí só sż-k'à Ng̀-ge nang; iang-'ù gi-dà-ko
ź Nyí-ge.

10 Va-pah ź Nǵ-ge ah-ź Nyí-ge, ź Nyí-ge
ah ź Nǵ-ge; pìng-ts'í Nǵ zé-ü gi-dà-ko yaó
yung-'o.
11 Joa-chang yí-'aó Nǵ fú zé sì-kà, gi-dà-ko
zé sì-kà, Nǵ töè Nyí-ta li. Djao Sìng Vû[1], pöé-
siú Nyí só sż-k'à Nǵ-ge nang, whaì zé-ü Nyí-
ge ming-diu, sź gi-dà-ko whaì 'öh-iaih, zié Nǵ
k'oà Nyí ih-yiè.
12 Nǵ k'oà gi-dà-ko sie-bő zé sì-kà-ge z-'aò,
yí-chang pöé-siú gi-dà-ko zé-ü Nyí-ge ming-
diu. Nyí só sż-k'à Nǵ-ge nang, Nǵ oh pöé-
siú-löe-ba, pìng-ts'í gi-dà-ko toa-chung n-naó
saih-loh ih-kaì, paih-kù hé-kaì mieh-voa-ge
nang: sź-teh Sìng-shi whaì tsù-zing.
13 Yiè-zé Nǵ töè Nyí-ta li: Nǵ zé sì-kà koá
keh-leh ż-küè, sż Nǵ-ge kw'à-loh zé gi-dà-ko
sang-naì höé mő-choh.
14 Nǵ yí-chang pó Nyí-ge döé djüe k'à gi-
dà-ko; sì-kà yih 'àng gi-dà-ko, iang-'ù gi-dà-
ko fú ź sì-kà-ge nang, jï-dong Nǵ ah fú ź sì-
kà-ge nang.
15 Nǵ fú djao Nyí pó gi-dà-ko siu-ch'üeh sì-
kà, ź djao Nyí pöé-siú-löe gi-dà-ko t'öh-goa
zaí-oh.
16 Gi-dà-ko fú ź sì-kà-ge, jï-dong Nǵ ah fú ź
sì-kà-ge.

17 Djao Nyí yoà Nyí-ge tsang-lí sź gi-dà-ko
whaì sìng-chieh. Nyí-ge döé ziù-ź tsang-lí.
18 Jï-dong Nyí ts'a Ńg töè sì-kà li, Ńg ah
ts'a gi-dà-ko töè sì-kà·k'ì.
19 Ng ah 'ù gi-dà-ko pó Ž-chï sìng-chieh-ch'í,
chiæ̀ gi-dà-ko k'öè-djah tsang-lí ah whaì sìng-
chieh.
20 Ńg ah fi-dà-tsz 'ù keh-leh nang djao; ah
'ù hé-le whaì t'ing gi-dà-ko-ge shwò ziuh sie-
sàng Ńg-ge nang djï-djao,
21 Chiæ̀ gi-dà-ko oh whaì 'öh-iaih, jï-dong
Nyí, Vû[1], ź Ńg tí-maì, Ńg ah ź Nyí tí-maì,
chiæ̀ gi-dà-ko zé Ńg-dà-ko tí-maì ah whaì 'öh-
iaih : sź sì-kà höé sàng Ńg ź Nyí ts'a-li-ge.
22 Nyí só sż-k'à Ńg-ge yung-'o, Ńg yí-chang
sż-k'à gi-dà-ko, chiæ̀ gi-dà-ko whaí 'öh-iaih, jï-
dong Ńg-dà-ko 'öh-iaih ;
23 Ńg zé gi-dà-ko tí-maì, Nyí zé Ńg tí-maì,
sź gi-dà-ko whaì yüe-jüe 'öh-iaih ; sì-kà ziuh
höé shá-tih Nyí ts'a Ńg li, ah ź è gi-dà-ko jï-
dong è Ńg ih-yiè.
24 Vû[1], Ńg ź nyaoh-doà, Ńg ah è Nyí só sż-
k'à Ńg-ge nang ah whaì k'oà Ńg sie-bő ź
nyaoh-doá ; chiæ̀ gi-dà-ko whaì ts'ż-djah Nyí
só sź-k'à Ńg-ge yung-'o : iang-'ù zöé sì-kà yí-
zie Nyí yí-chang è Ńg.

25 Kung-ǹ-ge Vû[1], sì-kà fú shá-tih Nyí, Ńg
shá-tih Nyí; keh-leh nang ah shá-tih Nyí ts'a
Ńg li.
26 Ńg yí-chang pó Nyi-ge ming-diu shié-
ch'üeh k'à gi-dà-ko, wha whaì shié-ch'üeh: sź
Nyí só è Ńg-ge è whaì zé gi-dà-ko tí-maì, Ńg
ah zé gi-dà-ko tí-maì.

I. 18.

1 Yi-sû keh-leh shwò koá höé-ba, ziuh k'oà
mang-du sie-bő tsáo-ch'üeh, tsaó-kù Chaih-
lang-ge ch'ï-k'æ; boa-ta yaó ih-kaì yüe, Gi
k'oà mang-du ziuh tsao-tí k'ì.
2 Mà Yi-sû-ge Yao-dà ah shá-tih keh-kaih-
dì-foa: iang-'û Yi-sû lû[1]-ts'ż k'oà mang-du jī-
lúng boa-ta.
3 Yao-dà ziuh líng ih-daì ping, wha-yaó tsì-
sz-tsié Foh-lì-sè nang-ge ts'a, nyah-löe tang-
koa hú-pó töe-ts'ie, töè boa-ta k'ì.
4 Yi-sû shá-tih só whaì ling-djah Gi ih-ts'ieh-
ge ż-küè, só-yí tsaó-ch'üeh taì gi-dà-ko koá,
Nyí-dà-ko zang jī?
5 Gi-dà-ko whaì-töh, koá, Na-sà-leh-ge Yi-
sû. Yi-sû koá, Ńg ziù-ź. Mà Gi-ge Yao-dà
ah k'oà gi-dà-ko sie-bő gé-ta.

6 Yi-sû taì gi-dà-ko ih koá, Ng ziù-ź, gi-dà-
ko ziuh t'ai-'aó, fá-töè dì-de.
7 Yi-sû yih màng gi-dà-ko, Nyí-dà-ko zang
jï? Gi-dà-ko koá Na-sà-leh-ge Yi-sû.
8 Yi-sû whai-töh, Ng yí-chang taì nyí-dà-ko
koá, Ng ziù-ź. Nyí-dà-ko djah-ź zang Ng,
shû keh-leh nang tsaó-k'ì.
9 Keh-kaih ź sź Gi só koá-ge shwò whaì tsù-
zing, ziù-ź koá Nyí só sż-k'à Ng-ge nang Ng
n-naó saih-loh ih-kaì.
10 Si-mang Pí-teh yaó ih-pó töe, ziuh pó gi
boh-ch'üeh, tæ dù tsì-sz-tsié-ge nu-buh, pó gi
jùng-siú ń-tó shah-loh-goa. Kaih nu-buh-ge
ming-ż chiæ Mó-leh-kú.
11 Yi-sû ziuh taì Pí-teh koà, Pí-teh, nyí-ge
töe siu shiæ-de; Ng Vû[1] só sż k'à Ng-ge pai,
Ng ch'í fú iang-ke hah moa?
12 Hé nang-ka keh-daì ping, tà ts'ie-tsúng,
tà Yao-t'à nang-ge ts'a choh Yi-sû, pó Gi
kw'áng-ch'í,
13 Sie yáng töè Ò-ná mang-zie, ziù-ź keh-
nyie tsu du tsì-sz-tsié Ke-ò-foh-ge dzié-nyang.
14 Ke-ò-foh ziù-ź joa-zie k'oà Yao-t'à nang
só sie-lie koá, Ih-kaì nang 'ù pah-sìng sź ź yaó
iaih-ge.
15 Si-mang Pí-teh kang-jï Yi-sû, wha-yaó

ih-kaì mang-du ah kang-jï; keh-kaih mang-du
ź dù tsì-sz-tsié sih-ge, gi k'oà Yi-sû sie-bő tsaó
dù tsì-sz-tsié ngo-mang tí-maì k'ì:
16 Dà-ź Pí-teh gé ź mang whà. Hé-kaì dù
tsì-sz-tsié só sih-ge mang-du ziuh tsaó-ch'üeh
k'oà siú mang-ge nang koá, pó Pí-teh ta-tí li.
17 Siú-mang-ge si-na-n taì Pí-teh koá, Nyí
ah fú ź keh-kaih Nang-ge mang-du moa?
Pí-teh koá, Nǵ fú ź.
18 Nu-buh tà ts'a-sz iang-'ù t'ie-seh læ̀, sæ
kaì t'à-hú, gé ź-ta hung hú. 'Pí-teh ah k'oà gi-
dà-ko sie-bő gé-ta hung-hú.
19 Dù tsì-sz-tsié ziuh pó Yi-sû-ge mang-du,
tà Gi-ge döé-lí màng Yi-sû.
20 Yi-sû whai-töh koá, Nǵ ź ming-toa-toa
taì sì-kà koá-ge; Nǵ dzie-dzie ź whaì-doa-de
tà sìng-dìe-de koà-shùng, ziù-ź Yao-t'à nang
dzie-dzie jí-lúng-ge uh-doá; sz-'ó Nǵ oh n-naó
koá.
21 Nyí tsz-ňah whaì màng Nǵ? höé màng
hé-le t'ing-djah-ge nang Nǵ taì gi-dà-ko koá
ga-nyie, Nǵ só koá-ge gi-dà-ko shá-tih-ge.
22 Gi ih koá keh-chù 'ò, boa-pie gé-ta-ge
ts'a, yaó ih-kaì yoà siú-tsié tæ̀ Yi-sû koá, Nyí
keh-ňang whai-töh dù tsì-sz-tsié moa?
23 Yi-sû whai-töh koá, Djah Nǵ koá fú ź,

k'ó-yí taì-tsìng nyaoh-doá fú ź; Nǵ djah-ź koá
ź-ge, tsz-ňah whaì tæ Nǵ ne?
24 Ò-ná ziuh pó Yi-su, wha kw'áng-ch'ì ź-ta,
kà töè dù tsì-sz-tsié Ke-ò-foh boa-ta k'ì.
25 Si-mang Pí-teh gé ź-ta hung-hú: yaó
nang taì gi koá, Nyí ah fú-ź Gi-ge mang-du
moa? Pí-teh fú nyàng, koá, Nǵ fú ź.
26 Dù tsì-sz-tsié-ge nu-buh toa-chung yaó
ih-kaì nang, ziù-ź Pí-teh só shah-loh ń-tó hé-
kaì nang-ge ts'ang-ch'üè, taì gi koá, Nǵ zé
yüe-de fú ts'ż-djah nyí k'oà Gi tsù-daì moa?
27 Pí-teh yih fú nyàng; chï jï-siú chiæ-ch'ì.
28 Gi-dà-ko ziuh tà Yi-sû, joa Ke-ò-foh boa-
ta töè-da kung-doa-de k'ì: hé nang-kà ź t'ie-
koa tsöé: gi-dà-ko fú tsaó-tsàng ngo-mang,
mié-teh pó ż u-ű-djah, è ch'ïh 'ü-yüeh tsieh.
29 Pí-la-tu ziuh tsaó-ch'üeh töè gi-dà-ko boa-
ta, koá, Nyí-dà-ko köè keh-kaih Nang ź ga-
nyie ż-küè ne?
30 Gi-dà-ko whai-töh koá, Keh-kaih Nang
djah fú ź tsù oh-ge nǵ-dà-ko fú whaì kà-zié
k'à nyí.
31 Pí-la-tu koá, Nyí-dà-ko-ż pó Gi tà-k'ì,
chiæ nyí-dà-ko-ge lieh-foh p'ő-tő Gi. Yao-t'à
nang taì gi koá, Nǵ-dà-ko n-naó sah nang-ge
djüe-pìng.

32 Keh-kaih ziuh sź Yi-sû-ge shwò whaì tsù-
zing, ziù-ź Gi só koá ż tsz-ňah ňang sź-foh.
33 Pí-la-tu yih tsaó ngo-mang tí-chüé k'ì,
chiæ̀ Yi-sû li, taì Gi koá, Nyí ź Yao-t'à nang-
ge Yoa fú?
34 Yi-sû whaí-töh koá, Keh-çhû shwò ź nyí
ż-chí koá-ch'üeh-li-ge ne? whah-ź yaó bieh
nang 'ù Ng kòè-sû[2] nyí ne?
35 Pí-la-tu koá, Ng ch'í ź Yao-t'à nang moa?
Ź Nyí-ż páng-kwaih nang tà tsì-sz-tsié pó Nyí
kà-zié k'à ng: Nyí tsù-kù ga-nyie ż-küè ne?
36 Yi-sû koá, Ng-ge kwaih fú ź kaih sì-kà-ge
kwaih: Ng-ge kwaih djah-ź keh-kaih sì-kà-ge,
Ng 'ó-chüé-ge nang whaì tsæ-taò, mié-teh Ng
sùng k'à Yao-t'à nang: zie-z Ng-ge kwaih fú
ź keh-li-ge.
37 Pí-la-tu ziuh koá, Hé-me, Nyí ź-kaì Yoa
moa? Yi-sû whai-töh, Nyí koá-djah, Ng ź-
kaì Yoa; Ng ziù-ź 'ù keh-kaih sæ-ge, yih ź 'ù
keh-kaih töè sì-kà li, è 'ù tsang-lí tsù taì-tsìng:
va-pah ź tsang-lí-ge nang whaì t'ing Ng-ge
shwò.
38 Pí-la-tu koá, Tsang-lí ź ga-nyie ne? Koá-
djah keh-ňang, yih tsaó-ch'üeh töè Yao-t'à
nang boa-ta, taì gi-dà-ko koá, Ng dzo-fú-ch'üeh
Gi yaó ga-nyie zaí.

39 Dà-ź nyí-dà-ko yaó ih-kaì kwai-chû, töè-
da ‘ü-yüeh-tsieh, ńg foà ih-kaì nang k‘à nyí-
dà-ko: nyí-dà-ko è ńg foà Yao-t‘à nang-ge
Yoa k‘à nyí fú?
40 Chùng-nang yih chiæ̀-ch‘ï, koá, Fú è keh-
kaih Nang, è Po-la-po. Po-la-po ź-kaì djie-
döè.

I. 19.

1 Hé-nang-kà Pí-la-tu ziuh pó Yi-sû yoà pie
tæ̀ Gi.
2 Ping-ting yoà ts‘i-bung tsù ih-kaì bing-
t‘ie-küe, tà Gi diu-ziè, yih pó tsź-seh-ge böe
k‘à Gi chah,
3 Taì Gi koá, Yao-t‘à nang-ge Yoa, ts‘íng-
üe! yih yoà siú-tsié tæ̀ Gi.
4 Pí-la-tu yih tsaó-ch‘üeh, taì gi-dà-ko koá,
Ts‘í-ts‘ż, ńg tà Gi ch‘üeh-li nyí-dà-ko mang-
zie, chiæ̀ nyí-dà-ko höé shá-tih Ńg dzo-fú-
ch‘üeh Gi yaó zaí.
5 Yi-sû ziuh tsaó-ch‘üeh, ts‘i-bung-ge bing-
t‘ie-küe tà-löe, chàh tsź-ge böe. Pí-la-tu taì
gi-dà-ko koá, Ts‘í-ts‘ż, Keh-kaih Nang;
6 Tsì-sz-tsié tà ts‘a-sz ts‘ż-djah Yi-sû, ziuh
chiæ̀-ch‘ï koá, Tìng Gi zaih-ż-kò-de, tìng Gi

zaih-ż-kò-de. Pí-la-tu koá, Nyí-dà-ko ż-chí pó
Gi tìng zaih-ż-kò-de: ńg dzo-fú-ch'üeh Gi yaó
zaí.
7 Yao-t'à nang whai-töh koá, Ńg-dà-ko yaó
lieh-foh, chiæ-djah ńg-dà-ko-ge lieh-foh Gi
iang-ke sź, iang-'ù Gi toa Ż tsù Ziè-tì-ge
N-tsź.
8 Pí-la-tu t'ing-djah keh-chù shwò, ziuh kæ-
ko djù-p'ò;
9 Yih tsaó-tsàng kung-doa-de taì Yi-sû koá,
Nyí ź nyaoh-doá li-ge? Yi-sû fú whai-töh.
10 Pí-la-tu ziuh taì Gi koá, Nyí fú taì ńg
koá moa? Nyí ch'í fú shá-tih ńg yaó djüe-
pìng pó Nyí tìng zaih-ż-kò-de, ah yaó djüe-
pìng pó Nyí foà-goa?
11 Yi-su whai-töh koá, Djah fú ź joa zie-
chüé sż-k'à nyí, nyí 'öe-vu djüe-pìng 'è Ńg:
só-yí pó Ńg sùng-k'à nyí hé-kaì nang-ge zaí
kæ djoá.
12 Joa-ts'ź Pí-la-tu è pó Yi-sû foà-goa; dà-ź
Yao-t'à nang chiæ-ch'í koá, Nyí djah-ź foà
keh-kaih Nang, ziuh fú ź Ke-sà-ge chung
dzang: va-pah pó ż ts'ing tsù yoa-ge, ziù-ź
baì-nyaih Ke-sà.
13 Pí-la-tu t'ing-djah keh-chù shwò, tà Yi-sû
whà-chüé, töè-da ih-kaì dì-foa, chiæ P'û-'o-zih,

Shï-pah-le-ge shwò ź Kà-po-dà, ziù zé boa-ta
zó-doa.
14 Hé-neh ź 'ü-yüeh-tsieh-ge 'ü-bì neh, dà-
iah ź ng-z. Pí-la-tu taì Yao-t'à nang koá,
Ts'i-ts'ż nyí-dà-ko-ge Yoa.
15 Gi-dà-ko chiæ-ch'i koá, Boh-k'ì, boh-k'ì,
tìng Gi zaih-ż-kò-de. Pí-la-tu taì gi-dà-ko
koa, Ng k'ó-yí pó nyí-dà-ko-ge Yoa tìng zaih-ż-
kò-de moa? Chùng tsì-sz-tsié whai-töh koá,
Djï-goa Ke-sà ng-dà-ko n-naó Yoa.
16 Pí-la-tu ziuh pó Yi-sû koa-dè k'à gi-dà-ko
tìng zaih-ż-kò: gi-dà-ko pó Yi-sû yáng-k'ì.
17 Yi-sû paì-djah zaih-ż-kò tsaó-ch'üeh töè-da
ih-kaì dì-foa ming chiæ K'u-lao-ge dì-foa, Shí-
pah-le-ge shwò chiæ ź Koh-koh-t'a;
18 Ziuh zé boa-ta tìng Gi zaih-ż-kò-de, wha-
yaó læ-kaì bieh-nang k'oà Gi sie-bô, keh-maì
ih-kaì, boa-maì ih-kaì, Yi-sû zé toa-chung.
19 Pí-la-tu sí ih-kaì ba, k'oà zaih-ż-kò ziè-
chüé: sí-loh-ge ziù-ź, Na-sà-leh-ge Yi-sû, Yao-
t'à nang-ge Yoa.
20 Yaó shû-tu Yao-t'à nang duh keh-kaih ba,
iang-'ù Yi-sû tìng zaih-ż-kò-ge dì-foa ź sie-djáng
zing-tí: pìng-ts'í ba-de yoà Shí-pah-le, Shí-lì-
nyie, tà Lu-mó-ge ż-ngá sí-ch'i-ge.
21 Yao-t'à nang-ge chùng tsì-sz-tsié taì Pí-

la-tu koá, Fai sí Yao-t'à nang-ge Yoa; è sí
Gi-ż koá, Ng ź Yao-t'à nang-ge Yoa.
22 Pí-la-tu whai-töh koá, Ng só sí-ge Ng sí-
loh-ba.
23 Ping-ting yí-chang tìng Yi-sû zé zaih-ż-
kò, ziuh pó Gi i-zie tsó-li, fang tsù sż vàng,
dà-ko nang ih-vàng; wha-yaó ih-djié tí-maì-ge
i-zie: keh-djié i-zie n-naó vùng, ź joa zié töè
'ó zing djié tsih-ch'ì-ge.
24 Gi-dà-ko ziuh pí-ts'ź koá, Fai pó gi ze-goa,
ng-dà-ko dè gi mo-whang, ts'ż jï-nang whaì
teh-djah; keh-kaih ziuh sź Sìng-shï só koá
whaì tsù-zing, ziù-ź koá, Ng whà-chüé-ge i-zie
gi-dà-ko pí-ts'ź fang, 'ù Ng tí-maì-ge i-zie gi-
dà-ko mo-whang. Ping-ting tsìng tsù keh-
ch'ì ż-küè.
25 Yi-sû-ge mú-ts'ang, wha-yaó Gi mú-ts'ang-
ge tsź-maì Kah-liu-po-ge ts'i Mó-lì-ò, ta Möh-
dà-la-ge Mó-lì-ò gé ź Yi-sû zaih-ż-kò boa-pie.
26 Yi-sû, ts'ż-djah Gi mú-ts'ang, wha-yaó Gi
só è-ge hé-kaì mang-du gé ź boa-pie, ziuh taì
Gi mú-ts'ang koá, Mú-ts'ang ts'í-ts'ż nyí-ge
n-tsź.
27 Yih taì keh-kaih mang-du koá, Ts'í-ts'ż
nyí-ge mu-ts'ang. Joa hé-kaì z-'aó keh-kaih
mang-du ziuh tsieh gi töè gi ż ko-de k'ì.

28 'Aó-le Yi-sû shá-tih ih-ts'ieh-ge ż-küè yí-
chang zing-jüe, yih sź-teh sìng-shï whaì tsù-
zing, ziuh koá, Nǵ k'aó-k'üeh.
29 Boa-ta yaó ih-bing tsiú mő-ge táng ź-ta:
gi-dà-ko ziuh tsó hé-miè-ho tsàng tsiú-de, poa
zé ngao-saih-ts'öé-de, sùng töè Gi k'aó-de.
30 Yi-sû tsiú ziú-da-djah, ziuh koá, Zing-
jüe-ba, diu ziuh ti-loh, ling-yüe koa-dè k'à
Ziè-tì.
31 Keh-neh, iang-'ù ź 'ü-bì neh, keh üe-sih
neh yih ź-kaì dù-ge üe-sih neh, Yao-t'à nang,
ch'oá-p'ò keh-leh sang-t'í zé üe-sih-neh wha zé
zaih-ż-kò-de, só-yí k'ì djao Pí-la-tu tæ-dáng gi-
dà-ko chah-küeh, yih siu-k'ì-goa.
32 Ping-ting ziuh li, pó k'oà Yi-sû sie-bő
tìng-ge nang diu ih-kaì dí-ǹ-kaì chah-küeh
tæ-dáng-goa,
33 Töè da Yí-sû, ts'ż-djah Gi yí-chang sź-goa,
ziuh fú tæ-dàng Gi-ge chah-küeh:
34 Dà-ź yaó ih-kaì ping yoà tsie-töe-ts'ie
ch'oh Gi-ge nyüé-shaih-tí, jï-siú yaó shüeh tà
shí liu-ch'üeh.
35 Ts'ż-djah-ge nang tsù taì-tsìng, gi-ge taì-
tsìng ah ź tsang-ge: gi ah shá-tih só koá ź
tsang-ge, höé chiæ nyí-dà-ko sie-sàng.
36 Keh-leh ż-küè zing-ziù sź sìng-shï tsù-

zing, ziù-ź koá, Gi-ge küeh, ih-diæ ah fú whaì tæ̀-dáng-goa.

37 Sìng-shï yih yaó bieh uh-doá koá, Gi-dà-
ko whaì ts'ż-djah gi-dà-ko só ch'oh-djah-ge Nang.

38 Yaó ih-kaì, Ò-lì-mó-t'à-ge nang Iah-saih,
(ah ź tsù Yi-sû-ge mang-du, paih-kù iang-'ù p'ò Yao-t'à nang ź sz-'ó tsù-ge,) keh-leh ż-küè-tsz 'aó ziuh djao Pí-la-tu k'à gi tsó Yi-sû-ge sang-t'í. Pí-la-tu shû gi. Gi ziuh li, pó Yi-sû-ge sang-t'í siu-k'ì.

39 Wha-yaó Nyie-ku-tí-mú, ziù-ź joa-zie yì-
de li chiè Yi-sû-ge, gi pó möh-yah köh lu-whai, dà-iah ih pah chang tsó-li.

40 Gi-dà-ko ziuh chiæ̀ Yao-t'à nang tsoà-soa-
ge kwai-chû, pó Yi-sû-ge sang-t'í yoà sì-mo-pû[2] tà shie-liæ̀ kw'áng-ch'ì.

41 Zé Yi-sû tìng zaih-ż-kò-ge dì-foa yaó ih-
kaì yüe, yüe-de yaó ih-kaì sang-ge vang-mù, ź joa-zie n-naó nang tsoà-tí-ge.

42 Keh-neh ź Yao-t'à nang-ge 'ù-bì-neh,
pìng-ts'í keh-kaih vang-mù ź sie-djáng, só-yí zé boa-ta tsoà Yi-sû.

I. 20.

1 Ts'aih-neh-ge diu-ih neh, t'ie-koa tsöé wha
ǒ-ge z-'aò, Möh-dà-la-ge Mó-lì-ò töè vang-mú-
de li, ts'ž-djah zih-diu yí-chang joa vang-mù
bö-k'e.
2 Gi ziuh zih-k'ì töè Si-mang Pí-teh k'oà Yi-
sû só è hé-kaì mang-du boa-ta, taì gi-dà-ko
koá, Yaó nang pó Chí joa vang-mù-de tsó-
ch'üeh-goa, ng-dà-ko fú shá-tih foà ź nyaoh-
doà.
3 Pí-teh k'oà hé-kaì mang-du tsaó-ch'üeh töè
vang-mù-de k'ì.
4 Laé-kaì nang sie-bő zih-k'ì: hé-kaì mang-
du pí Pí-teh zih kw'à-le sie töè vang-mû;
5 Kw'aih-loh, ziuh ts'ž-djah mo-pû² k'oà ź-ta,
zie-z fú tsaó-tí-k'ì.
6 Si-mang Pí-teh kang li, tsaó-tsàng vang-
mù-de: ts'ž-djah mo-pû² k'oà ź-ta,
7 Wha-yaó poa Yi-sû diu-de-ge siú-chang, fú
ź k'oà mo-pû² k'oà-ta-ge, ź ling-whà bieh uh-
doá tsieh-lúng-ge.
8 Sie töè vang-mù-de hé-kaì mang-du ziuh
tsaó-tí-k'ì, ts'ž-djah, ziuh sàng.
9 Gi-dà-ko wha fú ming-bah chiæ-djah sìng-
shï Gi iang-ke joa sź nang toa-chung vöè-'oh.

10 Só-yí læ̀-kaì mang-du yih kwai-k'ì.
11 Dà-ź Mó-lì-ò gé ź vang-mù whà-chüé
k'uh. K'uh-ge z-'aò, kw'aih-loh vang-mù-de
ts'ż-ts'ż,
12 Ts'ż-djah læ̀-kaì t'ie-sz, chah bah-ge i-zie,
zó ź Yi-sû-ge sang-t'í só foà-ge dì-foa, ih-kaì ź
diu-de, ih-kaì ź chah-de.
13 T'ie-sz taì gi koá, Nyǘ-zang, nyí tsz-ňah
whaì k'uh? Gi koá, Yaó nang pó Ng̃ Chí
tsó-k'ì-goa, Ng̃ fú shá-tih pó Gi foà ź nyaoh-
doá.
14 Koá-djah keh-chǜ shwò, ziuh lai-chüé,
ts'ż-djah Yi-sû gé-ta, fú shá-tih ź Yi-sû.
15 Yi-sû taì gi koá, Nyǘ-zang, nyí tsz-ňah
whaì k'uh? Nyí zang jï-nang? Mó-lì-ò, sié
Gi ź küé-yüe-ge nang, taì Gi koá, Sie-sæ, nyí
djah-ź pó Gi bö-k'ì-goa, k'à ng̃ koá foà ź
nyaoh-doá, ng̃ ziuh whaì dè Gi tsó-k'ì.
16 Yi-sû koá, Mó-lì-ò! Mó-lì-ò lai-chüé taì
Yi-sû koá, Ła-pu-nyie, ziù-ź Sie-sæ.
17 Yi-sû taì gi koá, Fai moh Ng̃, iang-'ù Ng̃
wha-mì sing töè Ng̃ Vû¹-da k'ì: nyí töè Ng̃
shung-dí boa-ta k'ì, taì gi-dà-ko koá, Ng̃ sing
töè Ng̃ Vû¹-da k'ì, ziù-ź nyí-dà-ko-ge Vû¹; töè
Ng̃ Zië-tì-da k'ì, ziù-ź nyí-dà-ko-ge Zië-tì.
18 Möh-dà-ła-ge Mó-lì-ò ziuh li t'ung-tsz

mang-du, koá ż ts'ż-djah Chí, pìng-ts'í Chí
yaó keh-leh ż-küè taì gi koá.
19 He neh, ziù-ź ts'aih neh-ge diu ih neh, yí-
chang ź 'oa-hüe, mang-du só jí-lúng-ge uh-doá,
iang-'ù p'ò Yao-t'à nang, mang ah kwa-lúng-
goa, Yi-sû li, gé ź gi-dà-ko toa-chung, taì gi-
dà-ko koá, Dà-nyüè nyí-dà-ko bing-üe.
20 Keh-chù shwò koá-bá, ziuh pó Ż-ge siú
Ż-ge nyüé-shaih k'à gi-dà-ko ts'ż. Mang-du
ts'ż-djah Chí, ziuh kw'à-'oh.
21 Yi-sû yih taì gi-dà-ko koá, Dà-nyüè nyí-
dà-ko bing-üe; jï-dong Vû[1] ts'a Ńg, Ńg ah jï-
ts'ź ts'a nyí-dà-ko.
22 Koá-djah keh-kaih, ziuh shiè gi-dà-ko hu
ih-k'aó ch'í, koá, Nyí-dà-ko tsieh-ziú Sìng-
Ling.
23 Nyí-dà-ko sì jï-nang-ge zaí, ziuh whaì k'à
gi-dà-ko sì-goa; nyí-dà-ko pó jï-nang-ge zaí
liu-löe, ziuh liu-löe-ge.
24 Yi-sû li-ge z-'aò, zaih-ǹ mang-du toa-
chung ge Tu-mó, yíh chiæ̀ ź Ti-t'û[1]-mó, n-naó
k'oà gi-dà-ko ź-ta.
25 Hé-le bieh-kaì mang-du ziuh taì gi koá,
Ńg-dà-ko ts'ż-djah Chí ba. Tu-mó koá, Ńg
djah fú ts'ż-djah Gi siú-de-ge ting-iàng, yih pó
ńg tsź-diu t'öè tíng-ge iàng tí-chüé, pìng-ts'í

pó siú k'oà Gi nyüé-shaih tí-chüé, ng̃ tsúng fú
sàng.
26 Kù-goa poh neh, mang-du yih ź tí-chüé,
Tu-mó ah sie-bő; mang ah kwa ź-ta, Yi-sû
li, gé ź toa-chung, koá, Dà-nyüè nyí-dà-ko
bing-üe;
27 Ziuh taì Tu-mó koá, Nyí-ge tsź-diu tsó
keh-li li, ts'ż-tsż Ng̃-ge siú: nyí-ge siú ch'ung-
li k'oà Ng̃ nyüé-shaih tí-chüé; ah fai n-sang,
tsúng è sàng.
28 Tu-mó koá, Ng̃ Chí, Ng̃ Ziè-tì.
29 Yi-sû taì gi koá, Tu-mó, nyí iang-'ù ts'ż-
djah Ng̃ ziuh sàng; hé-le n-naó ts'ż-djah wha
sàng-ge yaó fuh.
30 Yi-sû zé mang-du miè-zie wha yaó tsù
shű-tu-ge zang-tsih n-naó sí zé keh-páng
shï-de.
31 Keh-leh ż-küè ź sí-loh-ge, chiæ̀ nyí-dà-ko
sàng Yi-sû ź Chï-tuh Ziè-tì-ge N-tsź; pìng-ts'í
sie-sàng ziuh 'ù Gi-ge ming-diu höé teh-djah
'oh-mìng.

I. 21.

1 Keh-leh ż-küè yí-'aó, Yi-sû zé Di-pí-lí-ò
hé-pie, yih yiè-ch'üeh k'à mang-du ts'ż: Gi
yiè-ch'üeh ź keh-ňang-ge.

2 Yaó Si-mang Pí-teh, tà Tu-mó (ts'ing-hu
Ti-t'û¹-mó), wha-yaó Ko-lì-lì Ko-na-ge Na-dà-
nyieh, tà Si-pí-t'à læ-kaì n-tsź, wha-yaó lǽ-kaì
mang-du, oh ź-ta.
3 Si-mang Pí-teh taì gi-dà-ko koá, Nǵ k'ì tǽ
ngû. Gi-dà-ko koá, Nǵ-dà-ko ah sie-bő k'ì.
Dà-ko ziuh ch'üeh-k'ì, loh jüe; ih-yì oh n-naó
tǽ ga-nyie.
4 T'ie koa-ba Yi-sû gé ź yüè-ziè; mang-du
fú shá-tih ź Yi-sû.
5 Yi-sû ziuh taì gi-dà-ko koá, Shiǽ-tsź, nyí-
dà-ko yaó ga-nyie mû-z ch'ïh n-naó? Gi-dà-
ko whai-töh koá, N-naó.
6 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Pó moá foà-loh jüe-de-
ge yaò-maì, ziuh whaì teh-djah? Gi-dà-ko foà-
loh moá, ziuh bo gi fú ch'ï iang-'ù ngû tu-záng:
7 Yi-sû só è-ge hé-kaì mang-du taì Pí-teh
koá, Ź Chí. Si-mang Pí-teh, t'ing-djah ź Chí,
po pû²-sa chah-ch'í (gi yí-zie ź ch'í-poh-lai-ge),
ziuh t'iæ-loh hé-de.
8 Djï-'ù-ge-mang-du, iang-'ù li yüè fú yüé,
dà-iah tsz nyiè-dzié, ziuh ts'àng saí jue, pó ih-
moá-ge ngû la-zié li.
9 Zié yüè ba, gi-dà-ko ts'ż-djah yaó kaì t'à-
ge hú ź-ta, wha-yaó ngû k'oà ziè-chüé, wha-yaó
píng.

10 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Pó yiè-zé tæ̀-li-ge
ngû tsó-le li.
11 Si-mang Pí-teh ziuh k'ì, pó moá boh yüè-
ziè, mő-mő oh ź dù ngû, ih-pah ng-zaih sa
diæ; shï-zie keh-ňang tu, moá ah n-naó lieh-
goa.
12 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Tsaó-li ch'ïh.
Mang-du ih-kaì ah n-tá màng Gi, Nyí ź jï?
iang-ù shá-tih ź Chí.
13 Yi-sû li, pó píng fang-k'à gi-dà-ko, ngû
ah jï-ts'ź.
14 Yi-sû joa sź nang toa-chung vöè-'oh yí-
'aó yiè-ch'üeh k'à mang-du ts'ż, keh-kaih ź dí
sa piè.
15 Gi-dà-ko ch'ïh-bá, Yi-sû taì Si-mang Pí-
teh koá, Iah-na-ge n-tsź Si-mang, nyí pí keh-
leh nang kæ̀-ko è Nǵ moa? Pí-teh taì Gi koá,
Chí, ź-ge; Nyí shá-tih nǵ è Nyí. Yi-sû taì
gi koá, Ié Nǵ-ge saí yie-n.
16 Yih taì gi dí-ǹ piè koá, Iah-na-ge n-tsź Si-
mang, nyí è Nǵ fú? Pí-teh taì Gi koá, Chí,
ź-ge; Nyí shá-tih nǵ è Nyí. Yi-sû koá, Muh
Nǵ-ge yie-n.
17 Dí sa piè taì gi koá, Iah-na-ge n-tsź Si-
mang, nyí è Nǵ fú? Pí-teh, iang-'ù Yi-sû dí
sa piè màng gi, Nyí è Nǵ fú? ziuh iao-zao-

ch'ì; taì Gi koá, Chì, Nyí t'úng-t'úng oh shá-
tih, Nyí shá-tih ńg è Nyí. Yi-sû taì gi koá,
Ié Ńg-ge yie-n.
18 Ńg zaih-zé taì nyí koá, nyí shì-shiæ-ge
z-'aò, ż chì ż-ge tà, i ż-ge ì-ts'ż tsaò nyaoh-
doá k'ì. Táng töè löé-ge z-'aò, nyí whaì pó
siú ch'ung-ch'üeh, bieh-nang whaì pó nyí-ge
tà chì-ch'ì, yih pó nyí líng-töè nyí só fú è
tsaó-ge uh-doá.
19 Keh-chǜ shwò ź tsź-tié Pí-teh tsie-le tsz-
ňah-ňang sź, kwai yung-'o k'à Ziè-tì. Keh-
chǜ 'ò koá-bá, ziuh taì gi koá, Kang-jï Ńg.
20 Pí-teh ziuh lai-chüé, ts'ż-djah Yi-sû só
è-ge hé-kaì mang-du kang-jï-ge, ziù-ź hé-kaì
joa-zie vá-ts'a-ge z-'aò k'öè-djah Yi-sû-ge gwa-
de koá, Chì, mà Nyí-ge nang ź jï?
21 Pí-teh ts'ż-djah gi kang-li, ziuh taì Yi-sû
koá, Chì, keh-kaih nang tsź-ňah ne?
22 Yi-sû whai-töh koá, Ńg djah-ź è gi shoh-
ta táng Ńg li, k'oà nyí yaó ga-nyie sie-küe
ne? Nyí kang-jï Ńg.
23 Keh-chǜ shwò ziuh djüe ź shung-dí toa-
chung, koá, Keh-kaih mang-du fú sź: dá-ź
Yi-sû n-naó koá, Gi fú sź. Gi koá, Ńg djah-ź
è gi shoh-ta táng Ńg li, k'oà nyí yaó ga-nyie
sie-küe?

24 ʻŬ̇ keh-l̄eh ż-küè tsù taì-tsìng-ge, yih pó
keh-l̄eh ż-küè sí-loh-ge, ziù-ź keh-kaih mang-
du: ng-dà-ko ah shá-tih gi-ge taì-tsìng ź
tsang-ge.
25 Yi-sû só tsù-ge ż-küè wha-yaó shṹ-tu
djah-ź ih-chʻì ih-chì oh sí-loh-ge, ńg tsʻż só sí-
loh-ge shï ziù-ź sì-kà ah kʻoá fú-loh-ge. Ò-
mang.

SZ-DU 'AE-DJÜE.

Sd 1.

1 Dí-à-fi-lu 'o! Ng̋ yí-chang sí yí-zie-ge shī,
koá-djah Yi-sû va-pah só tsù-ch'ī só koà-
shúng-ch'ī-ge ż-küè,
2 Dzih-töè Gi sing-zié-ge neh-tsź, ziù-ź yí-
chang k'öè-djah Sìng-Ling fang-fû[2] Gi só ká-
shüé-ge sz-du yí-'aó.
3 Gi, ziú nà yí-'aó, yoà shû-tu bing-chù, pó
Ż-chī 'oh-da-ge shié-ch'üeh gi-dà-ko miè-zie, sż-
zaih neh toa-chung k'à gi-dà-ko ts'ż-djah, yih
koá Ziè-tì kwaih-de-ge ż-küè.
4 Yi-sû k'oà gi-dà-ko jī-lúng-ge z-'aò, ah
fang-fû[2] gi-dà-ko, koá, Fai li-k'e Yi-lû[2]-sà-
læ, è táng-'aò Vû[1] só iàng-shû, ziù-ź nyí-dà-ko
joa Ng̋ só t'ing-djah-ge.
5 Iah-yüè yoà shī sż-sí, nyí-dà-ko n-naó tu
neh kù, whaì ziú Sìng-Ling-ge sí-lí.
6 Gi-dà-ko jī-lúng-ge z-'aò, màng Yi-sû koá,

Chí, Nyí wha-whaì kwaih-ko k'à Yí-seh-lieh
ź yiè-zé fú?
7 Yi-sû taì gi-dà-ko koá, Vû[1] yoà Ž-ge djüe-
pìng, só dìng loh-ge neh-tsź tà z-'aò, fú-ź nyí-
dà-ko k'ó shá-tih-ge.
8 Dà-ź Sìng-Ling ling-djah nyí-dà-ko, nyí-
dà-ko ziuh yaó nang-kǒ; pìng-ts'í whaì dè Nǵ
tsù taì-tsìng zé Yi-lû[2]-sà-læ̂, t'úng Yao-t'à, Sà-
mó-lì-ò, yih töè dì-tsz djaih.
9 Keh-leh shwò koá-bá, gi-dà-ko wha ts'ż-ge
z-'aò, Yi-sû sing-zié k'ì; yaó ih-tó yung tsieh-
ziú Gi, ziuh ts'ż Gi fú djah.
10 Yi-sû sing-zié-ge z-'aò, gi-dà-ko ngá tíng-
löe ts'ż t'ie, yaó læ̂-kaì nang chah bah-ge i-zie,
gé ź gi-dà-ko pie-sie, koá,
11 Ko-lì-lì nang, nyí-dà-ko tsz-ňah whaì gé-
ta ts'ż t'ie? Keh-'ù li-k'e nyí-dà-ko sing t'ie-
ge Yi-sû, zié nyí-dà-ko ts'ż-djah Gi sing t'ie
djoa-yiè, tsie-le ah whaì jï-ts'ź li.
12 Gi-dà-ko ziuh joa sa-de (chiæ̂ ź Kő-lá sa),
tsaó-chüé Yi-lû[2]-sà-læ̂ k'ì; keh-zò sa li Yi-lû[2]-
sà-læ̂ dà-iah üe-sih-neh só k'ó tsaó-ge lû[2]-
dzing.
13 Töè-ba, ziuh tsáo-zié só dzà-ge lao-ka:
yaó Pí-teh, Ngó-koh, Iah-yüè, Üe-teh-lieh,
Fi-lieh, Tu-mó, Po-tu-lu-má, Mó-t'à, Ò-leh-fi-

ge n-tsź Ngó-koh, Si-mang, ts'ing-hu Zaih,
Ngó-koh-ge shung-dí Yao-dà.
14 Keh-leh nang, wha yaó-le nyü-zang, tà
Yi-sû-ge mú-ts'ang Mó-lì-ò, wha-yaó Yi-sû-ge
shung-dí, oh dong-sang-'öh-ì fú shieh-goa töé-
köè.
15 Toa hé-le neh-tsź, mang-du jí-lúng ź-ta,
dà-iah ih-pah nyiè-kaì nang, Pì-teh gé-ch'í
toa-chung, koá,
16 Shung-dí dà-ko nang, Sìng-Ling k'öè Dà-
bieh k'aó-de yí-sie só-koá-ge keh-chù sìng-shï,
ź iang-ke tsù-zing, ziù-ź koá-djah he-kaì ling
nang choh Yi-sû-ge Yao-dà.
17 Gi toá-z sò ź ng-dà-ko zé-naì-ge, keh-kaih
tsih-vàng gi ah teh-djah yaó vàng ba.
18 (Keh-kaih nang yoà fi-lí-ge ze má ih-kw'aì
die, 'aó-le p'uh-töé, dû[1] lieh-goa, dû[1]-dzie oh
liu-ch'üeh.
19 T'úng Yi-lû[2]-sà-læ djï-tí-ge pah-sìng oh
shá-tih-ge, só-yí keh-kw'aì die t'ù[1] ming chiæ
ź Ò-kah-dà-mó, ziù ź Shüeh-die.)
20 Iang-'ù Sz-p'ie-de yaó sí-loh koá, Gi-ge
uh höé piè tsù hoa-dì, paih-k'ó yaó nang djï-tí;
wha-yaó, Gi-ge tsih-vàng k'à bieh-nang tsieh-
ziú.
21 Só-yí ng-dà-ko keh-leh tsù-daì-ge nang

toa-chung, zìu-ź Chí Yi-sû wha zé ng̍-dà-ko
toa-chung ch'üeh-zaih-ge z-'aò,
22 Joa Iah-yüè sż-sí ch'í dzih töè li-k'e ng̍-
dà-ko sing-zié-ge neh-tsź 'ü-tsź, keh-leh nang
toa-chung tsúng-djah ih-kaì lieh-ch'í, k'oà ng̍-
dà-ko sie-bő tsù Gi vöè-'oh-ge taì-tsìng.
23 Gi-dà-ko ziuh pó læ̀-kaì nang chű-ch'í;
ih-kaì ź Iah-saih, chiæ̀ ź Po-sà-po, yih chiæ̀
Yao-ź-tû; ih-kaì ź Mó-di-ò.
24 Gi-dà-ko ziuh töé-köè koá, Chí, Nyí shá-
tih chùng nang-ge sang, djao Nyí tsź-tié keh
læ̀-kaì nang toa-chung, nyah ih-kaì ź Nyí só
ká-shüé,
25 Höé tsieh-ziú keh-kaih tsih-vàng tà sz-
du-ge tsah-zang, iang-'ù Yao-dà pó gi saih-goa,
töè ż-ge dì-foa k'ì-ba.
26 Gi-dà-ko ziuh mo-whang, mo-djah Mó-
di-ò: gi ziuh k'oà zaih-iaih-kaì sz-du sie-bő
ső-ge.

Sd 2.

1 Ng̍-jung tsieh-ge neh-tsź yi-chang töè-ba,
mang-du oh dong-sang-'öh-ì zé ź ih-kaì dì-foa.
2 Hüeh-zie joa t'ie-ziè yaó sing-shié jï-dong
ih-dzàng dù fung ch'ï-kù, ch'ung-mő gi-dà-ko
só zó-ge uh.

3 Gi-dà-ko ziuh ts'ż-djah k'aó-zieh jï hú
nang, fang-k'e, tàng ź dà-ko nang-ge diu-zià.
4 Gi-dà-ko oh k'à Sìng-Ling ch'ung-mő, koá-
ch'í bieh-yiè-ge 'ò chiæ̀-djah Sìng-Ling só sż-
k'à gi-dà-ko whài koá-ge.
5 Hé nang-kà yaó djie-sang-ge Yao-t'à
nang, joa t'ie-'ó koh kwaih li, dzà ź Yi-lû²-
sà-læ̀.
6 Keh-kaih fung-sing ih djüe-k'e chùng-nang
oh jí-lung; t'ing-djah mang-du koá gi-dà-ko
chùng-nang ż-chí-ge t'û¹-'ò ziuh shï-djï.
7 Gi-dà-ko oh koh-yiè-ch'í shï-djï-ch'í pí-ts'ż
koá, Ts'í-ts'ż, keh-leh koá shwò-ge, fú oh ź Ko-
lì-lì nang moa?
8 Nǵ-dà-ko tsz-ňah whaì koh-nang t'ing-djah
zé ż-chí páng-dì-ge shwò ne?
9 Ziù-ź P'ò-di-ò nang, Mi-t'à nang, Yí-la
nang; djí zé Mí-só-pu-dà-mí, Yao-t'à, Ko-pò-
tu-ko, Sáng-tû, Ò-si-ò,
10 Faih-lû¹-ko, Boa-fi-lì-ò, I-djaih, pìng-ts'í
Kú-lì-na-ge Lû¹-pí-ò koa-kà nang; wha-yaó
joa Lu-mó li-ge k'ah, whah-ź Yao-t'à nang,
whah-ź zaih-koà-ge nang,
11 Kah-lí-tí nang, Ò-la-pah nang; oh t'ing-
djah gi-dà-ko yoà nǵ-dà-ko ż-ge shwò koá Zià-
tì dù-dù-ge ż-küè.

12 Chùng-nang oh kọh-yiè-ch'ī, n-sang-ch'ī,
pí-ts'ź koá, Keh-kaih ź tsz-ňah ì-ts'ż ?
13 Wha-yaó-le nang ch'ī-shiæ̀ koá, Keh-leh
ź sang-tsiú ch'ïh-chī-ge.
14 Pí-teh ziuh k'oà zaih-iaih-kaì sz-du gé-
ch'ī, dù-dù-ge sing-iang koá, Nyí-dà-ko Yao-
t'à-ge nang, tà va-pah dzà zé Yi-lû²-sà-læ̀-ge
nang, keh-ch'ī ż-küè nyí-dà-ko iang-ke shá-tih,
iáng-ke t'ing ńg-ge shwò.
15 Nyí-dà-ko sié keh-leh nang ź tsiú-ch'ïh-
chī-ge; fú ź tsiú-chī-ge, iang-'ù neh wha tsz
ź-z ts'u.
16 Keh-ch'ī ż-küè ziù-ź sie-tsz Iah-ź só di-
djah koa,
17 Ziè-tì koá, Töè-da möh-ge neh-tsź, Ńg-
whaì pó Ńg-ge Sìng-Ling koà-loh k'à va-pah
yaó shüeh-ch'ī-ge: nyí-dà-ko-ge n-nyû whaì
koá 'ù-nyie; nyí-dà-ko-ge 'aó-sæ whaì ts'ż-djah
yì-zié; nyí-dà-ko-ge löé-nang whaì mùng-djah
mùng.
18 Pìng-ts'í toa hé-le neh-tsź Ńg whaì pó
Ńg-ge Sìng-Ling koà-loh k'à Ńg-ge nu-buh
Ńg-ge bì-nyû; gi-dà-ko ziuh whaì koá 'ù-nyie.
19 Zé t'ie-ziè Ńg whaì shié-ch'üeh djï-ż, zé
dì-'ó zang-tsih; yaó shüeh, yao hú, yao ie.
20 Nyieh-diu' whai piè tsù heh-ô, nyüeh whaì

piè tsù shüeh, zé Chí dù yung-'o-ge neh-tsź li-
töe yí-zie.
21 Pìng-ts'í va-pah djao Chï ming-diu-ge
nang whaì teh-chaò.
22 Yí-seh-lieh-ge pah-sìng, iang-ke t'ing keh-
leh shwò: Na-sà-leh-ge Yi-sû, ziù-ź Ziè-tì só
taì-tsìng-ge, yoà Gi zé nyí-dà-ko toa-chung
shié-ch'üeh djüe-pìng, djï-ż, zang-tsih, (jï nyí-
dà-ko ż-chí ah shá-tih,)
23 Keh-kaih Nang, chiæ̀-djah Ziè-tì só dìng-
loh, só yí-sie shá-tih-ge tsź-ì, yí-chang mà-goa
ba, nyí-dà-ko yoà fi-lí nang-ge siú tìng Gi
zaih-ż-ko-de sah Gi.
24 Zie-z Ziè-tì pó sź-ge k'ú-ts'ú ká-goa, chiæ̀
Gi vöè-'oh, iang-'ù sź-voa fú nang-kaò pó Gi
nyah-löe.
25 Iang-'ù Dà-bieh di-djah Gi koá, Nǵ ts'ż-
djah Chí dzie-dzie zé nǵ-ge ngá-zie, Chí zé-ź
nǵ-ge yaò-pie, sź nǵ fú whaì yiæ-dong;
26 Só-yí nǵ-ge sang hüe-shí, nǵ-ge k'aó-zieh
ah kw'à-'oh; pìng-ts'í nǵ-ge nyuh-sang dzie-
dzie yaó tsź-moà:
27 Iang-'ù Nyí fú whaì tiu-goa nǵ-ge ling-
yüe zé iang-ka-de, ah fú whaì k'à Nyí-ge Sìng-
zié-ge shaó-whà.
28 Nyí yí-chang tsź-tié-djah nǵ 'oh-mìng-ge

lû[2]; ah whaì sź ńg zé Nyí-ge miè-zie mő-choh
hüe-shǐ.
29 Shung-dí dà-ko nang, ńg k'ó-yí 'ù tsû[1]-
tsung Dà-bieh taì nyí-dà-ko ming koá, gi yí-
chang sź-goa yih tsoà-goa, gi-ge vang-mù dzih-
töè keh-neh wha ź ńg-dà-ko keh-li.
30 Chǐ-zie ź kaì sie-tsz, yih shá-tih Ziè-tì yí-
chang taì gi shű-goa nyüè, iàng-shű joa gi 'aó-
dè, i nyuh-sang ts'ż-li, whaì pó Chï-tuh lieh-
ch'ǐ, zó gi zò-'ù-de;
31 Gi yí-sie shá-tih, só-yí koá-djah Chï-tuh
vöè-'oh, koá Gi-ge ling-yüe fú tiu-goa zé iang-
ka-de, Gi-ge nyuh-sang ah fú whaì shaó-
whà.
32 Keh-'ù Yi-sû, Ziè-tì yí-chang chiæ̀ Gi vöè-
'oh, ńg-dà-ko oh 'ù Gi tsù taì-tsìng.
33 Só-yí Gi yí-chang chű-ch'ǐ zé Ziè-tì-ge
yaò-pie, pìng-ts'í ziú-djah Vû[1] só iàng-shű-ge
Sìng-Ling, yiè-zé pó nyí-dà-ko só ts'ż-djah só
t'ing-djah koà-loh-li.
34 Iang-'ù Dà-bieh n-naó sing-zié t'ie, dà-ź
gi koá, Chǐ taì ńg-ge Chǐ koá, Zó zé Ńg-ge
yaò-pie,
35 Tańg Ńg sź Nyí-ge üe-ko tsù Nyí-ge dah-
chah-tàng.
36 Só-yí Yí-seh-lieh jüe-ko tsah-zaih è shá-

tih, nyí-dà-ko só tìng zaih-ż-ko-ge Yi-sû, Ziè-tì
yí-chang lieh Gi tsù Chí, tsù Chï-tuh.
37 Chùng-nang t'ing-djah keh-chû shwò,
sang-naì ch'oh-djah, ziuh taì Pí-teh tà djï-'ü-ge
sz-du koá, Shung-dí, ńg-dà-ko iang-ke tsz-ňah
ňang tsù-foh?
38 Pí-teh taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko koh-
nang iang-ke hwaí-ké, vúng Yi-sû Chï-tuh-ge
ming-diu ziú sí-lí, sź nyí-dà-ko-ge zaí höé sì-
goa; ziuh whaì teh-djah Sìng-Ling sż-k'à nyí-
dà-ko.
39 Iang-'û keh-kaih iàng-shû ź iaǹg-shû nyí-
dà-ko, tà nyí-dà-ko-ge n-nyû, tà va-pah djí ź
yüé dì-ge nang, ziù-ź Chí ńg-dà-ko-ge Ziè-tì
va-pah só djiæ̀-li-ge.
40 Pí-teh yih yoà shû-tu bieh shwò tsù taì-
tsìng, ch'üè gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko iang-ke
chaò ż-chí, t'öh-goa keh-kaih wa-ch'oh-ge sì-
dè.
41 Hüe-shí tsieh-ziú gi shwò-ge nang oh ziú
sí-lí: he-neh ko-ts'aò dà-iah sa-ts'ie nang.
42 Gi-dà-ko ziuh ih-diæ sang pöè-siú sz-du-
ge koà-shùng, dong-sang 'öh-ì p'ah píng, töé-
köè.
43 Chùng-nang oh djû-p'ò: pìng-ts'í sz-du
tsù-ch'üeh shû-tu djï-ż zang-tsih.

44 Chùng sie-sàng-ge nang oh sie-bő ź-ta, và-
ż oh sie-t'ung;
45 Mà-goa ko-sz hù-vaih, ziuh chiæ̀ dà-ko
nang-ge ch'üeh-shiǽ fang-k'à dà-ko nang.
46 Neh-neh dong-sang-'öh-ì dzie-dzie zé sìng
diè-de, zé ko-chung p'ah píng, hüe-hüe-shí-shí,
sang-chung zing-zaih, ch'ïh-hah,
47 Ts'ing-tsà Ziè-tì, chùng pah-sìng shí-hüe
gi-dà-ko. Chí pó teh-chaò-ge nang neh-neh
ko-ts'aò koà-whaì-de.

Sd 3.

1 Sang-z ts'u, töé-köè-ge z-'aò, Pí-teh Iah-
yüè sie-bő tsaó-zié sìng-diè.
2 Yaó ih-kaì nang, joa ch'üeh mú-t'e ź p'ieh-
chah-ge, k'à nang de li, neh-neh foà zé sìng-
diè-ge mang-diu, hé-kaì mang chiæ̀ ź Mí-
mang, è djao zié diè-ge nang tsù höé-ż:
3 Gi ts'ż-djah Pí-teh Iah-yüè è tsaó-tsàng
sìng-diè ziuh djao gi-dà-ko tsù höé-ż.
4 Pí-teh k'oà Iah-yüè, ngá-tsing tíng gi, koá,
Ts'ż-ts'ż ng-dà-ko.
5 Hé-kaì nang ziuh ts'ż-ts'ż gi-dà-ko, sié yaó
ga-nyie joa gi-dà-ko teh-djah.
6 Pí-teh koá, Chang nyang ng n-naó; dà-ź

só yaó-ge ńg k'à nyí; k'öè Na-sà-leh Yi-sû
Chï-tuh-ge ming-diu ńg chiæ̀ nyí gé-ch'í tsaó.
7 Ziuh nyȧh-löe gi jùng-tsih siú, pó gi toà
ch'í: gi-ge chah tà chah-tsæ lieh-k'eh tsoà-
djiè:
8 Gi ziuh t'iæ̀-ch'í, gé-ch'í, 'æ-tsaó: k'oà gi-
dà-ko sie-bő tsaó-tsàng sìng-diè, yih tsaó, yih
t'iæ̀, yih ts'ing-tsà Ziè-tì.
9 Chùng pah-sìng oh ts'ż-djah gi 'æ-tsaó
ts'ing-tsà Ziè-tì,
10 Pìng-ts'í koh-djah keh-kaih nang ź joa-zie
zó-zé sìng-diè Mí-mang-diu djao nang tsù höé-
ż, ziuh iang-'ù gi só p'ùng-djah-ge ż-kůe kah-
ẇhà shï-djï-ch'í, koh-yiè-ch'í.
11 Hé-kaì i-höé p'ieh-chah-ge nang pó Pí-teh
Iah-yüè boh-löe ź-ta, chùng pah-sìng oh shï-
djï, zih-lúng töè Só-lu-mang-ge loa-de ts'ż-ts'ż
gi-dà-ko.
12 Pí-teh ts'ż-djah, ziuh taì pah-sìng koá,
Yí-seh-lieh-ge nang, nyí-dà-ko tsz-ňah whaì
pó keh-ch'í ż-kůe toà tsù shï-djï? tsz-ňah whaì
ngá-tsing tíng ńg-dà-ko, ts'ż ź ńg-dà-ko yoá
ż-ge djüe-pìng ż-ge djie-sang, chiæ̀ keh-kaih
nang whaì tsaó ne?
13 Ò-pah-la-hüé, Yí-sà, Ngó-koh-ge Ziè-tì,
ńg-dà-ko tsû-tsung-ge Ziè-tì tsù keh-ch'í

ż-küè yung-'o Gi-ge N-tsź Yi-sû, ziù-ź nyí-dà-ko só kà-zié-ge, Pí-la-tu dìng-loh è foà Gi, nyí-dà-ko zé gi miè-zie fú nyàng Gi.
14 Nyí-dà-ko keh-'ù Sìng-ge Tsìng-dzih-ge fú nyàng, fá djao ih-kaì shoa-siú foa-k'à nyí-dà ko,
15 Pó 'oh-mìng-ge Chí-tsé sah-goa, Ziè-tì ch'ah-ź chiæ̀ Gi joa sź-nang toa-chung vöè-'oh; ng-dà-ko 'ù keh-ch'í ż-küè tsù taì-tsìng.
16 Yi-sû-ge ming-diu, iang-'ù sie-sàng Gi-ge ming-diu, yí-chang chiæ̀ keh-kaih-nang, ziù-ź nyí-dà-ko só ts'ż-djah só shá-tih-ge, whaì djiè-tsoà: ź Yi-sû só sż-ge sie-sàng chiæ̀ keh-kaih nang zé nyí-dá-ko chùng-nang toa-miè whaì jue-'ü-ba.
17 Shung-dí, ng shá-tih nyí-dà-ko só tsù-ge ź iang-'ù fú ming-bah; nyí-dà-ko-ge küe-fû[1] ah ź ji-ts'ź.
18 Dà-ź Ziè-tì t'oh Gi chùng sie-tsz-ge kaó, só yí-sie koá-djah Chï-tuh whaì ziú 'è, Gi jï-ts'ź tsù-zing.
19 Só-yí nyí-dà-ko iang-ke hwaí-ké laì-chüé, sź nyí-dà-ko-ge zaí höé dû-möh, ji-ts'ź joa Chí-ge miè-zie vöè-shang-ge neh-tsź höé li:
20 Pìng-ts'í Chí whaì pó joa-zie taì nyí-dà ko só djüe-ge Yi-sû Chi-tuh ts'a-li.

21 T'ie-ziè iang-ke tsieh-ziú Gi, dzih-töè
và-vaih vuh-chüe-ge z-'aò li; ziù-ź Ziè-tì t'oh
Gi joa-kú-yí-le-ge chùng sìng-zié sie-tsz-ge
k'aó só koá-ge.
22 Iang-'ù Mû-si yí-chang taì ng̋-dà-ko tsû¹-
tsung koá, Chí nyí-dà-ko-ge Ziè-tì, joa nyí-dà-
ko-ge shung-dí toa-chung whaì dè nyí-dà-ko
lieh-ch'í ih-'ù Sie-tsz k'oà ng̋ sie-dzié-ge; va-
pah Gi taì nyí-dà-ko só koá-ge, oh iang-ke t'ing.
23 Va-pah fú t'ing hé-'ù Sie-tsz, joa pah-sìng
toa-chung whaì djï-mieh-goa.
24 Joa Sá-mó-ź ih-dzih loh-li, va-pah yaó
shwò koá-ge sie-tsz, ah koá-djah keh-leh neh-
tsź.
25 Nyí-dà-ko ź sie-tsz-ge tsź-sö, zing-ziù Ziè-
tì k'oà ng̋-dà-ko-ge tsû¹-tsung só lieh-ge iah,
ziù-ź taì Ò-pah-la-hüé só koá, T'ie-'ó va-pah-ge
kwaih-ko zé-ü nyí-ge tsź-sö whaì teh fuh.
26 Ziè-tì yí-chang pó Ž-ge N-tsź Yi-sû lieh-
ch'í, sie ts'a Gi chuh-fuh nyí-dà-ko, ziù-ź sź
nyí-dà-ko koh nang li-goa zaí-oh.

Sd 4.

1 Gi-dà-ko k'oà pah-sìng koá-ge z-'aò, tsì-sz
tà küé sìng-diè-ge küe tà Sà-tû-ke-nang oh li;

2 Fú shí-hüe sz-du koà-shùng pah-sìng, yih
pó Yi-sû-ge ż-küè djüe joa sź vöè-'oh-ge
döé-lí.
3 Ziuh loh-siú choh gi-dà-ko, kwa pa-voa-de
táng töè mang-chiæ, iang-'ù yí-chang ź 'oa-
hüe ba.
4 Zie-z t'ing döé-lí-ge yaó shû-tu nang sie-
sàng ; nö-zang-ge sù-muh dà-iah yaó ńg ts'ie.
5 Mang-chiæ gi-dà-ko-ge küe-fû[1], tsié-löé,
duh-shï-nang,
6 Dù tsì-sz-tsié Ò-na, wha-yaó Ke-ò-foh, Iah-
yüè, Oh-lieh-sà-dà tà va-pah dù tsì-sz-tsié voa-
juh-ge nang oh jí-lúng zé Yi-lû[2]-sà-læ̀,
7 Chiæ̀ sz-du gé-zé toa-chung, màng gi-dà-ko
koá, Nyí-dà-ko vúng ga-nyie nang-kŏ ga-nyie
ming-diu, tsù keh-ch'í ż-küè ne ?
8 Pí-teh mő-choh teh-djah Sìng-Ling, ziuh
taì gi-dà-ko koá,
9 Pah-sìng-ge küe-fû[1], Yí-seh-lieh-ge tsié-löé,
keh-neh djah-ź iang-'ù dè bìng-nang só tsù-ge
höé-ź, sáng-máng ńg-dà-ko ź tsz-ňah-ňang i
jüe-'ü :
10 Nyí-dà-ko chùng nang, tà Yí-seh-lieh-ge
chùng pah-sìng höé shá-tih, ź vúng Na-sà-leh-
ge Yi-sû Chï-tuh-ge ming-diu, nyí-dà-ko só
tìng zé zaih-ż-kò, Zië-tì joa sź só vöè-'oh-ge, z

vúng Gi-ge ming-diu keh-kaih nang gé ź nyí-
dà-ko miè-zie jüe-'ü.
11 Keh-kaih ziù-ź nyí-dà-ko ch'i-uh-ge löé-sz
só ch'ï-goa-ge zih-diu, yí-chang tsù-zing koh-
loh-de diu ih-kw'aì zih-diu.
12 Zé-ü bieh-nang n-naó teh-chaò; iang-'ù
t'ie-'ó zé nang toa-chung n-náo sż-loh bieh-kaì
ming-diu, k'à ng-dà-ko k'öè-djah teh-chaò.
13 Chùng-nang ts'ż-djah Pí-teh Iah-yüè foà-
tá-dù, yih ts'ż-djah gi-dà-ko ź fú sih-ż ts'û-
nang, ziuh shï-djï; pìng-ts'í nyàng-djah gi-dà-
ko ź k'oà Yi-sû tsù-daì-ge.
14 Dà-ź ts'ż-djah hé-kaì i-höé-ge nang, k'oà
gi-dà-ko sie-bő gé-ta, ziuh n-naó höé bié-
poh;
15 Ziuh fang-fû² gi-dà-ko tsaó-ch'üeh kung-
whaì, pí-ts'ź sie-lie koá,
16 Keh-leh nang ng-dà-ko tsz-ňah nang ba-
foh? Gi-dà-ko yaó ming-diu-ge zang-tsih tsù-
ch'üeh, Yi-lû²-sà-læ djt-ta-ge nang oh shá-tih,
ng-dà-ko ah fú nang-kaò koá n-naó-ge.
17 Dà-ź mié-teh kæ-ko djüe-k'e pah-sìng
toa-chung, ng-dà-ko whaì höh gi-dà-ko paih-
k'ó tsè vúng keh-kaih ming-diu koà-shùng
nang.
18 Ziuh chiæ gi-dà-ko li, chàng-kà gi-dà-ko

tǒ-tǒ paih-k'ó vúng Yi-sû-ge ming-diu djüe
döé-lí koà-shùng.
19 Pí-teh Iah-yüè whai-töh koá, T'ing nyí-dà-
ko kù-ź t'ing Ziè-tì, nyí-dà-ko ts'ż-ts'ż zé Ziè-
ti miè-zie ź 'öh-lí fú 'oh-lí ?
20 Iang-'ù ng-dà-ko só ts'ż-djah só t'ing-djah
fú nang-kaò fú koá.
21 Yí-chang höh gi-dà-ko ziuh foà-goa, sié-
fú-djah tsz-ňah-ňang höé bà gi-dà-ko, iang-'ù
p'ò pah-sìng: iang-'ù chùng-nang ts'ż-djah só
tsù-ge z-küè, kwai yung-'o k'à Ziè-tì.
22 Sz-du tsù djï-ż i-höe-ge hé-kaì nang, yaó
sż-zaih tu shǐ.
23 Sz-du foà-goa-bá töè ż-ge nang boa-ta k'ì,
pó tsì-sz-tsié tà tsié-löé só koá-ge shwò oh
t'ung-tsz gi-dà-ko.
24 Gi-dà-ko t'ing-da-djah ziuh dong-sang-
'öh-ì sing-iang de-ch'ǐ koá, Chǐ, Nyí ź źöé t'ie
dì hé tà djï-chung và-vaih-ge Ziè-tì :
25 Nyí t'oh Nyí-ge nu-buh Dà-bieh-ge k'aó-
de koá, Yì-kwaih nang tsz-ňah whaì ts'oá-noà ?
pah-sìng tsz-ňah whai du-zie tæ-sǒ ?
26 Dì-ziè-ge chung-yoa ba-dzàng-ch'ǐ, küe-
fû[1] ah jǐ-luńg, ti-dieh Chǐ tà Gi-ge Chï-tuh.
27 Iang-'ù Shǐ-lieh tà Páng-tiu Pí-la-tu,
wha-yaó yì-kwaih-nang tà Yí-seh-lieh-ge pah-

sìng, zaih-zé jì-luńg è tí-dieh Nyí fu yao
só lieh-ch'ï-ge sìng-zié N-tsź Yi-sû;
28 Ziù-ź tsù-zing Nyí-ge siú Nyí-ge tsź-ì yí-
sie só dìng-loh-ge ż-küè.
29 Chì, yie-ze ts'ż-ts'ż gi-dà-ko höh ng-dà-ko;
sż-k'à Nyí-ge chùng nu-buh foà-tá-dù djüe
Nyí-ge döé-lí;
30 Pìng-ts'í ch'ung-ch'üeh Nyí-ge siú i bìng;
yih sź-teh zang-tsih tà djï-ż t'oh Nyí sìng-zié
N-tsź Yi-sû-ge ming-diu höé tsù-ch'üeh-li.
31 Töé-köè höé-ba, gi-dà-ko jì-luńg-ge dì-foa
yiæ-dóng-ch'ì; chùng-nang oh mő-choh ziú
Sìng-Ling, foà-tá-dù koá Zièe-tì-ge döé-lí.
32 Sie-sàng-ge chùng-nang oh iaih-sang iaih-
ì; n-naó nang koá ż só yaó-ge ga-nyie ź ż-ge;
gi-dà-ko và ż sie-t'ung.
33 Sz-du yoà dù-dù-ge nang-kő tsù taì-tsìng
Chï Yi-sû vöè-'oh-ba: chùng-nang oh mung
dù-dù-ge ö-'ù.
34 Gi-dà-ko toa-chung ah n-naó ch'üeh-
shiǽ-ge nang: iang-'ù va-pah yaó die-dì uh-'ű-
ge mà-goa, pó só mà-goa mû-ż-ge kò-die tsó-li,
foà zé sz-du-ge chah-de;
35 Chiæ̀-djah koh-nang só è yoà-ge ziuh fang-
k'à gi.
36 Yaó ih-kaì Lì-vì nang, ź zé Chü-pí-lû[2] sæ-

ge, ming chiæ Iah-si, sz-du ts'ing-hu gi Po-na-
po, fa-ch'üeh-li ziù-ź ch'üè-ǘ-ge n-tsź,
37 Gi yaó die-dì ziùh mà-goa, pó kò-die tsó-li
foà zé sz-du-ge chah-de.

Sd 5.

1 Yaó ih-kaì nang ming chiæ Ò-na-nyie-ò,
k'oà gi ts'i Sà-fi-lah, yaó sá-nyieh mà-goa;
2 Pó kò-die liu ké-fang, gi-ge ts'i ah shá-tih-
ge; djï-'ü ké-fang tsó-li foà zé sz-du-ge chah-de.
3 Pí-teh koá, Ò-na-nyie-ò, Sà-dà tsz-ňah whaì
ch'ung-mő nyí-ge sang, chiæ nyí p'iè Sìng-
Ling, pó die-dì-ge kò-die liu-löe ké-fang ne?
4 Die wha ź-ta, ch'ï fú ź nyí-ge moa? mà-
goa-bá, ch'ï fú ź nyí-ż tsù chí moa? Nyí sang-
naì tsz-ňah whài sæ keh-ch'ï ż-küè ne? Nyí
fú ź p'iè nang, ź p'iè Ziè-tì.
5 Ò-na-nyie-ò t'ing-djah keh-ǐeh shwò ziuh
fa-töé, ch'ï ziuh dáng-goa; t'ing-djah keh-ǐeh
ż-küè-ge nang oh dù-dù-nang djǜ-p'ò.
6 Keh-ǐeh 'aó-sæ ziuh ch'ï-le, pó gi poa-löe,
de-ch'üeh tsoà-goa.
7 Kù-goa dà-iah ih-kaì pő z-zang, gi-ge ts'i
tsaó-tí li, wha fú shá-tih só tsù keh-ch'ï ż-küè.

8 Pí-teh taì gi koá, Nyí-dà-ko mà die-ge kò-
die ź keh-kaih fú? Nyí köè-sû² ng. Gi koá,
Ź-ge, ź keh-kaih.
9 Pí-teh taì gi koá, Nyí-dà-ko tsz-ňah whaì
sie-lie sż-t'ŏ Chî-ge Sìng-Ling? Ts'í-ts'ż, tsoà
nyí dzié-fû keh-ǐeh nang-ge chah ź mang-diu-
ba, ah whaì pó nyí de-ch'üeh-goa.
10 Nyû-zang lieh-k'eh fa-töé zé gi-ge chah-
zie, ch'î ziuh dáng-goa. Keh-ǐeh 'aó-sæ tsaó-
tí-li, ts'ż-djah gi yí-chang sź, ziuh de-ch'üeh
tsoà gi dzié-fû pie-sie.
11 Jüe koà-whaì, tà va-pah t'ing keh-ch'î
ż-küè-ge nang, oh dù-dù-nang djû-p'ò.
12 Sz-du zé pah-sìng toa-chung tsù-ch'üeh
shû-tu zang-tsih djï-ż; (chùng-nang dong-sang-
'öh-ì jí-lúng zé Só-lu-mang-ge loa-de.
13 Djï-'ü-ge, n-naó nang kő k'oà gi-dà-ko
tsù-daì; dà-ź pah-sìng oh tsö-djoá gi-dà-ko.
14 Sàng Chî-ge nö-nyû kæ-ko ko-ts'aò, sù-
muh kah-whà tu;)
15 Záng-tsż-ü de-ch'üeh bìng-nang töè ka-
lû²-de, foà zé joa-ziè ze t'ah-ziè, sź Pí-teh tsaó-
da-kù gi-ge iáng sih-whah höé iàng-djah gi-dà-
ko jï-nang.
16 Wha-yaó shû-tu nang joa dö-ch'üe-ge
zing-tí jî-lúng töè Yi-lû²-sà-læ li, pó bìng-nang

k'oà zi-chú mû²-na-ge nang tà-li: t'úng-t'úng oh i-höé.
17 Dà-ź dù tsì-sz-tsié k'oà t'úng-t'úng k'oà gi tsù-daì-ge, ziù-ź Sà-tû-ke koà-ge nang, oh mő-choh tû²-djì,
18 Ziuh ch'ì-le loh-siú choh sz-du, pó gi-dà-ko siu-ka-goa.
19 Dà-ź Chì-ge t'ie-sz yì-de pó löe-ka-ge mang k'e-goa, ling gi-dà-ko ch'üeh,
20 Koá, Nyí-dà-ko k'ì, gé sìng-diè-de, po kaih 'oh-mìng ih-ts'ieh-ge döé-lí, koá k'à pah-sìng t'ing.
21 Gi-dà-ko t'ing-da-djah, t'ie-koa tsöé ziuh tsaó-tsàng sìng-diè koà-shùng. Dù tsì-sz-tsié dong k'oà gi tsù-dài-ge nang tsaó-li, pó kung-whaì k'oà Yí-seh-lieh pah-sìng-ge chùng tsié-löé djiæ̀-lúng, ziuh ts'a nang töè löe-ka-de k'ì po sz-du ta-li.
22 Ts'a-sz töe-da löe-ka zang gi-dà-ko fú-djah; ziuh chüé-li köè-sû² koá,
23 Löe-ka ng-dà-ko ts'ż-djah só-lúng löe-löe k'öè-k'öè ź-ta, k'ŏ-siú-ge nang ah gé ź mang-whà; tsz k'e-da-ch'ì, tí-chüé zang-fú-djah ih-kaì nang.
24 Dù tsì-sz, k'oà küé sìng-diè-ge küe, k'oà chùng tsì-sz-tsié t'ing-djah keh-leh shwò,

ziuh n-sang keh-ch'í ż-küè tsie-le whaì tsz-
ňah-ge.
25 Yaó ih-kaì-nang tsaó-li t'ung-tsz gi-dà-
ko koá, Ts'í-ts'ż nyí-dà-ko só siu ka-goa-ge
nang yiè-zé gé ź Sìng-diè-de koà-shùng pah-
sìng.
26 Küé sìng-diè-ge küe k'oà ts'a-sz ziuh k'ì,
tà sz-du li, fú-ź mié-djié-ge, iang-'ù p'ò pah-
sìng, vì-mié whài yoà zih-diu k'ő gi-dà-ko.
27 Tà-da-li ziuh chiæ̀ gi-dà-ko gé-zé kung-
whaì toa-chung. Dù tsì-sz-tsié ziuh màng gi-
dà-ko koá,
28 Ng̋-dà-ko fú-ź lih-chàng chàng nyí-dà-ko
paih-k'ó vúng keh-kaih ming-diu koà-shùng
moa? nyí-dà-ko fá pó nyí-dà-ko-ge koà-shùng
djüe-piè Yi-lû²-sà-læ̀, yih è pó keh-kaih Nang-
ge shüeh kwai-ü ng̋-dà-ko.
29 Pí-teh ta chùng sz-du whai-töh koá, T'ing-
joa Zìe-tì kù-ź t'ing-joa nang ź iang-ke-ge.
30 Ng̋-dà-ko tsû¹-tsung-ge Ziè-tì yí-chang
chiæ̀ Yi-sû vöè-'oh, ziù-ź nyí-dà-ko só kò zé jì-
zie sah-goa.
31 Ziè-tì yoà ż-ge yao-siú pó Gi chû-ch'í köe,
tsù Chung-yoa, tsù Chaò-chí, höé sż Yí-seh-
lieh-ge nang hwaí-ké, zaí-oh sì-mié.
32 Ng̋-dà-ko ź 'ù keh-leh ż-küè tsù taì-tsìng-

ge: wha yaó Sìng-Ling ah tsù taì-tsìng, ziù-ź
Ziè-tì só sż-ká t'ing-joa Gi-ge nang.
33 Gi-dà-ko t'ing-da-djah ziuh sæ-ch'ì-záng,
sie-lie è sah sz-du.
34 Dà-ź yaó ih-kài Foh-lì-sè nang, ming chiæ̀
Ko-mó-lieh, ź chùng pah-sìng só tsö-chàng-ge
koà-foh-sz, gi zé kung-whaì toa-chung gé-
ch'í, fang-fû pó sz-du dzà-z tà-ch'ueh whà-
chüé.
35 Ziuh taì chùng-nang koá, Yí-seh-lieh-ge
nang, nyí-dà-ko tæ̀-sǒ tsz-ňah-ňang bà keh-ľeh
nang, è dè ż-chĭ liu-sang.
36 Iang-'ù joa-zie Tiu-dà ch'ĭ-le, ż tsö ż dù,
dà-iah yaó sż-pah nang kang-löe gi; gì sah-
goa-ba, va-pah t'ing-joa gi-ge nang oh sà-k'e,
kwai-ü n-naó-goa.
37 Keh-kaih nang yí-'aó, zié koh-k'aó-ts'ah-
ge neh-tsź, Ko-lì-lì-gë Yao-dà ch'ĭ-le, yáng-yaò
shû-tu pah-sìng kang-jï gi: keh-kaih nang ah
djï-mieh-goa, va-pah t'ing-joa gi-ge nang oh
sà-k'e.
38 Yiè-zé ng ch'üè nyí-dà-ko, Keh-ľeh nang
fai küè-'a-ż, zé gi: iang-'ù keh-kaih chĭ-möe
keh-kaih ż-küè djah-ź ch'üeh-ü nang, ż-zie
whaì bà-goa;
39 Djah-ź ch'üeh-ü Ziè-tì nyí-dà-ko fú nang-

kaò pó gi bà-goa; ch'oá-p'ò nyí-dà-ko whaì k'oà Ziè-tì sie-tsæ.

40 Chùng-nang ziuh t'ing-joa gi: pó sz-du chiæ̀-li, tǽ gi-dà-ko, fang-fû[2] paih-k'ó vúng Yi-sû-ge ming-diu djüe koà, ziuh pó gi-dà-ko foà-goa.

41 Sz-du ziuh joa kung-whaì-ge miè-zie tsaó-k'ì; pìng-ts'í iang-'ù Chí sô gi-dà-ko sie-p'aì 'ù Gi ming-diu ziú töé-mai, só-yí kw'à-'oh.

42 Maí neh zé sìng-diè zé nang-ko uh, fú shieh-goa koà-shùng, djüe Yi-sû ź Chï-tuh.

Sd 6.

1 Toa hé-le neh-tsź, mang-du tu-ch'ì-ba, yaó koá Shï-lì-nyie 'ò-ge Yao-t'à nang ùe Shï-pah-le-ge nang, iang-'ù neh-neh fang k'aó-lie-ge z-'aò, gi-dà-ko-ge kó-vû[1] n-naó fang-djah.

2 Zaih-ǹ-kaì sz-du ziuh pó chùng mang-du chiæ̀-li, koá, Ng-dà-ko li-k'e fú djüe Ziè-tì-ge döé-lí, fá küé iáng-zih-ge ż-küè ź fú iang-toa-ge.

3 Só-yí, shung-dí, nyí-dà-ko toa-chung höé ká-ch'üeh ts'aih-kaì yaó höé ming-sing, yaó Sìng-Ling tà ts'ung-ming mô-choh-ge nang,

só-yí ńg-dà-ko höé lieh gi-dà-ko küè keh-ch'ì
ż-küè:
4 Ńg-dà-ko ż whaì chüe-sang töé-köè, 'ù döé-
lí löe-lih.
5 Keh-chù shwò chùng mang-du oh hüe-shì:
ziuh t'iæ-shüé Sz-di-fá, gi ź yaó sie-sàng tà
Sìng-Ling mő-choh-ge nang, wha-yaó Fi-lieh,
Pah-lu-ku-lu, Nyie-ko-na, Di-mang, Po-mí-na,
wha-yaó zaih-koà-ge Üe-di-ah nang Nyie-ku-
la; ziuh chiæ gi-dà-ko gé zé sz-du miè-
zie:
6 Sz-du töé-köè, ziuh pó siú k'oà gi-dà-ko
diu-ziè.
7 Ziè-tì-ge döé-lí shang-'oà-ch'ì: mang-du-ge
sù-muh zé Yi-lû²-sà-læ kah-whà tu-ch'ì: ah
yaó shű-shű-tu-tu-ge tsì-sz jùng-joa sàng-vuh.
8 Sz-di-fá, sie-sàng tà nang-kő mő-choh, zé
pah-sìng toa-chung tsù-ch'üeh dù djï-ż zang-
tsih.
9 Yaó-le ts'ing-hu z Lì-pah-di-nu-ge kung-
whaì, wha-yaó Kú-lì-na, Ò-lih-sa-dà, Chï-lì-ko,
Ò-si-ò kung-whaì-ge nang ch'ì-le, k'oà Sz-di-fá
bié-lő.
10 Sz-di-fá koá-ge shwò yaó ts'ung-ming yaó
Sìng-Ling, sź gi-dà-ko n-ch'ì tí-dieh gi.
11 Gi-dà-ko ziuh t'iæ-su nang koá, Ńg-dà-ko

t'ing-djah gi koá sih-duh Mû-si tà Zië-tì-ge
shwò.
12 Gi-dà-ko ziuh t'iæ-dóng pah-sìng, tà tsié-
löé tà duh-shï-nang; ziuh li choh gi, tà gi töe
kung-whaì-de k'ì,
13 Pó tsù kó taì-tsìng-ge nang lieh-ch'ì, koá,
Keh-kaih nang fú shieh-goa koá shwò sih-duh
keh-kaih sing-zié dì-foa tà lieh-foh:
14 Iang-'ù ng-dà-ko t'ing-djah gi koá, Keh-
kaih Na-sà-leh Yi-sû whaì bà-whà keh-kaih
dì-foa, ké-goa Mû-si só djüe k'à ng-dà-ko-ge
kwai-chû.
15 Zó zé kung-whaì-de-ge chùng-nang ngá-
tsing tíng gi, ziuh ts'ż-djah gi-ge miè-moà, jï-
dong ź t'ie-sz-ge miè-moà.

Sd 7.

1 Dù tsì-sz-tsié ziuh koá, Keh-leh ż-küè töè-
tí ź keh-ňang fú?
2 Sz-di-fá ziuh koá: Koh-'ù shung-dí, vû[1]-
ts'ang, dà-ko-nang, ts'íng t'ing. Ng-dà-ko-ge
tsû[1]-tsung Ò-pah-la-hüé, wha zé Mí-só-pu-dà-
mí, wha-mì djì zé Ha-la-ge z-'aò, yung-'o-ge
Zië-tì shiè gi yiè-ch'üeh.

3 Taì gi koá, Nyí iang-ke li-goa páng-dì
ts'ang-chüè, töè Ńg só whaì tsź-tié nyí-ge
dì li.
4 Gi ziuh li-goa Ko-leh-tí-ge dì, djì zé Ha-
la; gi vû[1]-ts'ang sź-goa-tsz 'aó, Ziè-tì bö gi
joa boa-ta töè keh-kaih nyí-dà-ko yiè-źe só djì-
ge dì:
5 Pìng-ts'í zé ts'ź-dì n-naó sż gi sá-nyieh, ziù-
ź gé-chah-ge dì ah n-naó k'à gi: ch'ah iàng-
shû whaì pó ts'ź-dì sż-k'à gi ta gi-ge tsź-sö tsù
sá-nyieh, hé nang-kà gi wha-mì yaó n-tsź.
6 Ziè-tì koá, Gi-ge tsź-sö whaì dzà ze whà-
lû[2]-ge dì, boa-ta-ge nang whaì pó gi-dà-ko tsù
nu-buh yih k'ú-dé gi-dà-ko sż-pah nyie.
7 Ziè-tì yih koá, Ńg whaì p'ö-tö hé-kaì pó
gi-dà-ko tsù nu-buh-ge kwaih; 'aó-le gi-dà-ko
whaì tsaó-ch'üeh zé keh-kaih dì-foa vuh-ż
Ńg.
8 Ziè-tì yih pó küeh-lí-ge iah sż-k'à gi: 'aó-
le Ò-pah-la-hüé sæ Yí-sà, dì poh neh dè gi 'æ
küeh-lí; Yí-sà sæ Ngó-koh; Ngó-koh sæ zaih-
ǹ 'ù sz-tsû[1].
9 Sz-tsû[1] tû[2]-djì Iah-saih, mà gi I-djaih-de
goa: dà-ź Ziè-tì k'oà gi sie-bö,
10 Chaò gi ch'üeh ih-ts'ieh-ge k'ú-nà, sź gi
zé I-djaih Yoa Foh-löé-ge miè-zie yaó ö-'ù

yaó ts'ung-ming; Foh-löé ziuh p'à gi küé
I-djaih kwaih tà Foh-löé-ge jüe-ko.
11 I-djaih tà Ko-nö-ge t'úng-dì p'ùng-djah
hoa-nyie du k'ú-nà: ńg-dà-ko tsû¹-tsung zang-
fu-djah k'aó-lie.
12 Ngó-koh t'ing-djah zé I-djaih yaó k'aó-lie
ziuh sie ts'a-ch'üeh ńg-dà-ko-ge tsû¹-tsung k'ì.
13 Dì ǹ-pie Iah-saih k'à gi shung-dí nyàng-
djah: Iah-saih-ge voa-juh ziuh k'à Foh-löé
shá-tih.
14 Iah-saih ts'a nang pó gi vû¹ Ngó-koh, k'oà
gi t'úng voa-juh, ts'aih-zaih-ńg-kaì nang,
ts'ing-li.
15 Ngó-koh ziuh tsaó-loh I-djaih; gi-ź k'oà
ńg-dà-ko-ge tsû¹-tsung oh sź zé boa-ta;
16 De-kù töè Jī-chiè k'ì, tsoà zé Ò-pah-la-
hüé yoà nyang joa Jī-chiè-ge Vû¹ Ha-möh-ge
tsź-sö só má-ge vang-mù.
17 Dà-ź Ziè-ti shû-nyüè só iàng-shû Ò-pah-
la-hüé-ge neh-tsź sie-djáng-ch'ī, pah-sìng zé
I-djaih kwaih tu-ch'ī-li shang-'oà-ch'ī;
18 Dzih-töè yaó bieh-kaì Yoa ch'ī-le, ź fú
shá-tih Iah-saih-ge.
19 Gi yoà chû-chī 'è ńg-dà-ko-ge voa-juh,
k'ú-dé ńg-dà-ko-ge tsû²-tsung, chiæ gi-dà-ko
tiu-goa iang-'e, fú zö gi 'oh-da.

20 Keh-kaih z-'aò Mû-si sæ-li, höé-ts'ż fi-va;
zé vû[1]-ge uh-de ié-ch'ɨ sa-kaì nyüeh.
21 Tiu-ch'üeh-ge z-'aò, Foh-löé-ge na-n siu
gi li, ié gi tsù ż-ge n-tsź.
22 Mû-si 'oh-zaih I-djaih nang ih-ts'ieh-ge
'oh-vàng; koá-'ò tsù ż-küè oh yaó nang-kǒ.
23 Töè-da sż-zaih-hò shɨ, sang-naì sié-ch'ɨ k'ì
ts'ż ż-ge shung-dí Yí-seh-lieh tsź-sö.
24 Ts'ż-djah ih-kaì nang ziú üe-ch'üeh ziuh
pöé-whù gi, dè ziú üe-ch'üeh-ge nang pöè-üe,
pó I-djaih nang tǽ-sź.
25 Gi sié shung-dí whaì ming-bah Ziè-tì t'oh
gi siú sź gi-dà-ko teh-chaò; gi-dà-ko ch'ah fú
ming-bah.
26 Dì-ǹ neh p'ùng-djah lǽ-kaì Yí-seh-lieh
nang tsæ-lǒ, ziuh ch'üè gi-dà-ko whu-muh,
koá, Bung-yaó, nyí-dà-ko ź shung-dí, tsz-ňah-
whaì pí-ts'ź sie-'è ne?
27 Hé-kaì üe-ch'üeh shung-dí-ge nang, pó
Mû-si döe-k'e, koá, Jï-nang lieh nyí tsù ng-dà-
ko-ge küe, sáng ng-dà-ko-ge üè ne?
28 Nyí è sah ng, k'oà zò-yì sah I-djaih nang
sie-dzié ne?
29 Mû-si t'ing-djah keh-chù shwò ziuh döe-
k'ì, dzà zé Mí-die, zé boa-ta sæ lǽ-kaì n-tsź.
30 Kù-goa sż-zaih nyie, zé Si-ná sa-ge k'oá-í,

zé ts'ì-bùng-de hú-koa toa-chung, Chí-ge t'ie-
sz shiè Mû-si yiè-ch'üeh.
31 Mû-si ts'ż-djah ziuh shï-djï keh-ch'í-ż-
küè; tsaó-k'ì ts'ż-ts'ż, ziuh yaó Chí-ge sing-
iang taì gi koá,
32 Ng ź nyí tsû[1]-tsung-ge Ziè-tì, Ò-pah-la-
hüé-ge Ziè-tì, Yí-sà-ge Ziè-tì, Ngó-koh-ge Ziè-
tì. Mû-si ga-ga-taó, fú kő ts'ż.
33 Chí yih taì gi koá, Nyí chah-de-ge 'a
ká-loh-goa, iang-ű nyí só gé-ta-ge dì-foa ź
sing-dì.
34 Ng-ge pah-sìng zé I-djaih só ziú-ge k'ú-
ts'ú Ng ts'ż-djah-bá, gi-dà-ko-ge t'à-sih Ng ah
t'ing-djah-bá; Ng ah koà loh chaò gi-dà-ko:
yiè-zé nyí li, Ng whaì ts'a nyí töè I-djaih k'ì.
35 Gi-dà-ko yí-chang fú nyàng Mû-si, koá,
Jï-nang lieh nyí tsù ng-dà-ko-ge küe, sáng ng-
dà-ko-ge üè ne? Ziè-tì ch'ah t'oh ts'ì-bùng-
de só yiè-ch'üeh-ge t'ie-sz ts'a gi tsù küe-fû[1]
tsù chaò-chí.
36 Gi líng gi-dà-ko ch'üeh, zé I-djaih, zé
'Ong-hé, zé k'oà-í, sż-zaih nyie kung-fû tsù
djï-ż zang-tsih.
37 Ziù-ź keh-kaih Mû-si taì Yí-seh-lieh-ge
tsź-sö só koá, Chí, nyí-dà-ko-ge Ziè-tì, joa nyí-
dà-ko shung-dí toa-chung whaì lieh ih-'ù

Sie-tsz k‘à nyí-dà-ko, k‘oà ng̋ sie-dzié; iang-
ke t‘ing Gi.
38 Keh-kaih nang toa-z źe-ź k‘oà-í-de-ge koà-
whaì, k‘oà Si-ná sa taì gi só koá-‘ò-ge t‘ie-sz
sie-bő, wha-yaó k‘oà ng̋-dà-ko-ge tsû[1]-tsung
sie-bő: gi tsieh-ziú ‘oh-mìng-ge döe-li sż-k‘à
ng̋-dà-ko:
39 Ng̋-dà-ko-ge tsû[1]-tsung fú k‘áng t‘ing-joa
gi, pó gi döe-k‘e-k‘ì; sang-naì laì-chüé sié I-
djaih,
40 Taì Ò-lang koá, Nyí dè ng̋-dà-ko zöé
zang-ming, höé ‘æ zé ng̋-dà-ko mang-zie:
iang-‘ù keh-kaih líng ng̋-dà-ko ch‘üeh I-djaih-
ge Mû-si, ng̋-dà-ko fú shá-tih ź nyaoh-
doá.
41 Toa hé-le neh-tsź gi-dà-ko ziuh zöé ih-kaì
saí ngao-n, yih shiè-tsì k‘à zang-zié, yih hüe-
shì ż siú só tsù-ge mû-ż.
42 Ziè-tì ziuh laì-chüé, k‘à gi-dà-ko vuh-ż
t‘ie-ziè-ge zaih-nyüeh sing-tao; jï-dong sie-tsz
shï-de só sí-loh, koá, Yí-seh-lieh-ge ko-de, nyí-
dà-ko sż-zaih nyie zé k‘oà-í shiè-zié ch‘uh-sæ
shiè-zié tsì-li, ch‘ì ź shiè k‘à Ng̋ moa?
43 Nyí-dà-ko de-djah Mû-loh-ge tsiè-bung,
de-djah nyí-dà-ko-ge zang-ming Lié-fa keh-löh
sing, ziù-ź nyí-dà-ko só zöé è pà-ge yang-zié:

Ng̗ whaì pó nyí-dạ̀-ko bö-töè Po-pí-lang-ge
boa-maì k'ì.

44 Ng̗-dà-ko-ge tsû[1]-tsung, zé k'oà-í-de, yaó
tsù taì-tsing-ge tsiè-bung ź-ta, jï-dong Hé-'ù
taì Mû-si koá-'ò-ge fang-fû[2] gi, iang-ke chiæ̀ só
ts'ż-djah-ge yiè-sih tsù keh-kaih tsiè-bung.

45 Töè-da Ziè-tì zé ng̗-dà-ko tsû[1]-tsung miè-
zie küé-ch'üeh yì-kwaih nang, ng̗-dà-ko-ge
tsû[1]-tsung ziuh k'oà Iah-shï-ò, pó keh-kaih tsiè-
bùng tà-tsàng yì-kwaih-nang-ge sá-nyieh, dzih
zö töè Dà-bieh-ge neh-tsź ;

46 Dà-bieh zé Ziè-tì miè-zie teh-djah ö-'ù, è
'ù Ngó-koh-ge Ziè-tì zöé djì-ch'ì ;

47 Dà-ź Só-lu-mang 'ù Gi ch'ì uh.

48 Ziè-ź Tíng-Köe fú djì zé nang siú só zöé-
ge diè, jï sie-tsz só koá,

49 Chì koá, T'ie ź Ng̗-ge zò-'ù, dì ź Ng̗-ge
dah-chah-tàng ; nyí-dà-ko è dè Ng̗ ch'ì tsz-ňah
nang-ge uh ne ? Ng̗ üe-sih-ge dì-foa ź nyaoh-
doá ?

50 Keh-ľeh và-vaih fú ź Ng̗ siú só zöé moa ?

51 Nyí-dà-ko djie-diu djie-nöé-ge, sang-naì
tà ń-tó mì ziú küeh-lí-ge, nyí-dà-ko dzie-dzie
baì-nyaih Sìng-Ling ; nyí-dà-ko jï-dong tsû[1]-
tsung ih-yiè.

52 Nyah-ih-kaì sie-tsz nyí-dà-ko tsû[1]-tsung

mì pieh-nah-kù ne? Va-pah tsz-tié keh-'ǜ Tsìng-dzih-ge whaì li-ge nang gi-da-ko oh sah-goa, nyí-dà-ko yiè-zé ah pó Gi-ż mà-goa sah-goa.

53 Nyí-dà-ko teh-djah t'ie-sz só djüe-ge lieh-foh, ah n-naó siú-löe.

54 Gi-dà-ko t'ing-djah keh-leh shwò, sang-naì jï töe ch'oh, ts'ieh-ts'ź 'aṅg Sz-di-fá.

55 Sz-di-fá mő-choh ź Sìng-Ling, ngá-tsing tíng t'ie, ts'ż-djah Ziè-tì-ge yung-'o, wha-yaó Yi-sû gé-zé Ziè-tì-ge yaò-pie,

56 Ziuh koá, Ńg ts'ż-djah t'ie k'e-ch'ĭ, Nang-ge N-tsź gé-zé Ziè-tì-ge yaò-pie.

57 Chùng-nang dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'ï, seh-goa n-tó, ih-zi ch'oà-li;

58 Pó gi küé-ch'üeh zing-whà, zih-diu k'ő gi: tsù taì-tsìng-ge nang pó i-zie foà zé ih-kaì 'aó-sæ̣-ge chah pie-sie, ming chiæ̀ Söè-lu.

59 Gi-dà-ko zih-diu k'ő Sz-di-fá-ge z-'aò, Sz-di-fá ziuh djao, koá, Chĭ Yi-sû 'o! tsieh-ziú ńg-ge ling-yüe.

60 Yih chah-k'üeh djű-loh, dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'ĭ, Chĭ, fai pó keh-kaih zaí kwai-ü gi-dà-ko. Keh-chǜ shwò koá-bá, ziuh k'üè-djah. Söè-lu ts'ż gi sź ah shĭ-hüe-ge.

Sd 8.

1 Hé nang-kà zé Yi-lû^2-sà-læ-ge koà-whaì p'ùng-djah dù-dù-ge pieh-nah: djï-goa sz-du yí-whà, mang-du oh sà-k'e zé Yao-t'à tà Sà-mó-lì-ò-ge dì-kà.

2 Yaó djie-sang-ge nang pó Sz-di-fá tsoà-goa, dù-dù-nang dè gi pai-sie.

3 Söè-lu pó koà-whaì ts'oa-goa, tsaó-tsàng nang-ko uh, choh nö-nö-nyû-nyû sùng löe-ka-de.

4 Sà-k'e-ge nang ziuh töè koh-ch'ì djüe fuh-iang.

5 Fi-lieh tsaó-loh töè Sà-mó-lì-ò ih-kaì zing-tí taì gi-dà-ko djüe Chï-tuh.

6 Chùng-nang ts'ż-djah t'ing-djah Fi-lieh só tsù-ge djï-ż ziuh dong-sang-'öh-ì liu-sang gi só koá.

7 Iang-'ù yaó shû-tu zi-chû mû^2-djah-ge nang, zi-chû dù-dù-ge sing-iang chiæ-ch'ì, ziuh ch'üeh-k'ì; shû-tu t'a-fung-ge tà pieh-chah-ge ah i-höé.

8 Hé-kaì zing-tí ziuh dù-dù-nang kw'à-'oh.

9 Yaó ih-kaì nang, ming-chiæ Si-mang, su-le zé hé-kaì zing-tí 'æ zi-jüeh, mi-whaih Sà-mó-lì-ò-ge pah-sìng, koá ż ź ga-nyie dù nang:

10 Chùng-nang dù-dù-saí-saí oh t'ing-sàng
gi, koá, Keh-kaih nang ź Ziè-tì-ge dà nang-kǒ.
11 Gi-dà-ko t'ing-sàng gi, iang-'ù gi dzie-
chaó yoà zi-jüeh mi-whaih gi-dà-ko.
12 Dà-ź Fi-lieh djüe Ziè-tì kwaih-ge fuh-
iang, tà Yi-sû Chï-tuh-ge ming-diu, chung-
nang ziuh sie-saǹg gi, ṇö-nyû oh ziú sí-lí.
13 Si-mang ż-chǐ ah sàng, ziú sí-lí kù 'aó
dzie-dzie k'oà Fi-lieh sie-bǒ; ts'ż-djah só tsù-
ge zang-tsih djï-ż ziuh koh-yiè-ch'ǐ.
14 Zé Yi-lû²-sà-læ-ge sz-du t'ing-djah Sà-mó-
lì-ò tsieh-ziú-djah Ziè-tì-ge döé-lí, ziuh ts'a
Pí-teh Iah-yüé töè gi-dà-ko boa-ta;
15 Tsaó-da-loh ziuh 'ù gi-dà-ko töé-köè, sź
gi-dà-ko höé ziú Sìng-Ling;
16 Iang-'ù Sìng-Ling wha-mì koà-ling gi-dà-
ko ih-kaì nang; gi-dà-ko tsz vúng Yi-sû-ge
ming-diu ziú-kù sí-lí.
17 Sz-du ziuh pó siú k'oà gi-dà-ko diu-ziè,
ziuh teh-djah Sìng-Ling.
18 Si-mang ts'ż-djah iang-'ù sz-du-ge siú
k'oà-ziè, ziuh yaó Sìng-Ling sż-loh, pó nyang
tsó-li è k'à gi-dà-ko,
19 Koá, Pó keh-kaih djüe-pìng sż-k'à nǵ,
chiæ nǵ siú k'oà-ziè jï-nang, jï-nang whaì teh-
djah Sìng-Ling.

20 Pí-teh taì gi koá, Nyí-ge nyang lie nyí-ż
mieh-goa, iang-'ù nyí sié Ziè-tì só sż-ge, höé
yoà nyang má-ge.
21 Nyí, keh-kaih döé-lí, n-naó fang n-naó
vàng: iang-'ù zé Ziè-tì miè-zie nyí-ge sang fú
tsìng.
22 Só-yí iang-ke hwaí-ké keh-kaih zaí-oh,
djao Ziè-tì sih-whah nyí sang-naì-ge nyiè-diu
höé sì-goa.
23 Nģ ts'ż nyí ź k'ú-ta toa-chung, k'à 'oh-
duh kw'áng-ch'ī.
24 Si-mang whai-töh koà, Nyí-dà-ko dè nģ
djao Chī, sź nyí-dà-ko só koá-ge ż-küè fú whaì
ling-djah nģ.
25 Sz-du yí-chang tsù taì-tsìng djüe Chī-ge
döé-li, ziuh chüé Yi-lû²-sà-læ k'ì, zé shû-tu Sà-
mó-lì-ò-ge shie-ts'ö djüe fuh-iang.
26 Chī-ge t'ie-sz taì Fi-lieh koá, Ch'ī-sang
shiè nö-pie k'ì, töè joa Yi-lû²-sa-læ loh Ko-sah
hé-diæ lû²-de k'ì; keh-diæ lû² ź k'oà-í.
27 Gi ziuh ch'ī-sang k'ì, Yaó ih-kaì A-di-ah-
pah nang, ź A-di-ah-pah nyû-yoa Küe-dà-chï
yaó dù djüe-pìng-ge t'à-kà, küé gi ih-ts'ieh-ge
nyang-k'ù, gi yí-chang zié Yi-lû²-sà-læ pà Ziè-tì,
28 Yiè-zé chüé-li, zó ź ts'i-de, duh sie-tsz Yí-
sè-ò-ge shï.

29 Sìng-Ling taì Fi-lieh koá, Tsaó-zié, pah-
djang hé-pó ts'i.
30 Fi-lieh zih-k'ì, t'ing-djah gi duh sie-tsz
Yí-sè-ò-ge shï, ziuh koá, Só duh-ge nyí ming-
bah fú ?
31 Gi koá, Djah n-naó nang k'e-döè, ng̋ tsz-
ňah nang-kaò ming-bah ne ? Ziuh ts'íng Fi-
lieh zié-li sie-bő zó.
32 Só duh keh-p'ie shï koá, Gi zié yie-n líng
töè sah-ge dì-foa k'ì ; zié saí yie-n zé tsié-möe
ge nang siú-de fú shié, ah fú k'e k'aó.
33 Gi ti-vi-ge z-'aò, fú teh-djah kung-ǹ-ge
p'ő-tő. Gi-ge sì-dè jï-nang whaì koá-ch'üeh-li ?
iang-'ů Gi-ge 'oh-mìng joa dì-zie daih-k'ì-goa.
34 T'à-kà taì Fi-lieh koá, Ts'íng-màng, sie-tsz
keh-chů shwò ź koá-djah jï ne ? ź koá-djah
ż-chĭ, whah-ź koá-djah bieh-nang ne ?
35 Fi-lieh ziuh k'e-k'aó, joa keh-tsie shï koá-
ch'ĭ pó Yi-sû-ge fuh-iang djüe-k'à gi.
36 Gi-dà-ko 'æ lů²-ge z-'aò, li-töè yaó shĭ-ge
dì-foa ; t'à-kà ziuh köá, Ts'í-ts'ż, keh-li yao
shĭ : ng̋ ziú sí-lí yaó ga-nyie tsú-kah ne ?
37 Fi-lieh koá, Nyí djah-ź záng-sang sie-sàng,
ziuh k'ó-yí. Gi whai-töh koá, Ng̋ sàng Yi-sû
Chï-tuh ź Ziè-tì-ge n-tsź.
38 Gi ziuh chiæ̀ ts'ï ding-ta : Fi-lieh k'oà

t'à-kà læ-kaì oh tsaó-loh shì-de; Fi-lieh sź gi
sí-lí.
39 Joa shì-de zié-li, Chì-ge Sìng-Ling hüeh-
zie pó Fi-lieh tà-k'ì; t'à-kà n-náo tsè ts'ż-djah
gi, kw'à-kw'à-'oh-'oh tsaó ż-ge lû[2].
40 Dà-ź Fi-lieh ziuh zé-ź Ò-só-tû; gi tsaó-
kù-k'ì djüe fuh-iang zé koh zing-tí, ih dzih töè
Ke-sà-lì-ò.

Sd 9.

1 Söè-lu zing-djao t'û[2]-ch'üeh shoa-shié-ge
shwò, è sah-'è Chì-ge mang-du, ziuh k'ì chiè
dù tsì-sz-tsié,
2 Djao gi sí vang-shï k'à gi tà töè Dà-mó-
seh koh whaì-doa, sź gi, djah-ź p'ùng-djah keh-
kaih Döé-lû[2] ga-nyie nang, paih-lô nö-nyú,
ziuh höé kw'áng-ch'ì tà Yi-lû[2]-sà-læ li.
3 Tsaó-lû[2]-ge z-'aò, ziuh töè Dà-mó-seh sie-
djáng; hüeh-zie joa t'ie-zié yaó koa-liè dö-
ch'üe chiæ-djah gi:
4 Gi ziuh fa töé dì, t'ing-djah yaó sing-iang
taì gi koá, Söè-lu, Söè-lu, nyí tsz-ňah whaì
pieh-nah Ńg?
5 Gi koá, Chì, Nyí ź jï ne? Chì koá, Ńg ź
nyí só pieh-nah-ge Yi-sû; nyí chah t'ih ts'ì ź
na-ge.

6 Gi ga-ga-taó, yih shï-djï-ch'ī, koá, Chï, Nyí
è ng' tsù ga-nyie? Chī taì gi koá, Ch'ī-le,
tsaó-tsàng zing-tí, nyí só iang-ke tsù-ge ż-küè,
whaì k'à nyí koá.

7 Dong 'æ-ge nang gé-ta ó-k'aó-vu-nyie,
t'ing-djah sing-iang, n-naó ts'ż-djah nang.

8 Söè-lu joa dì-zié bo-ch'ī; ngá k'e-de-ch'ī
'öe-vu ts'ż-djah: gi-dà-ko ziuh taí gi-ge siú tà
gi tsaó-tsàng Dà-mó-seh.

9 Sa neh ts'ż-fú-djah, ah fú ch'ïh ah fú hah.

10 Dà-mó-seh yaó ih-kaì mang-du, ming
chiæ̀ O̊-na-nyie-ò; Chī zé maih-ż toa-chung taì
gi koá, O̊-na-nyie-ò. Gi koá, Chī, ng' ź keh-lī.

11 Chī taì gi koá, Ch'ī-sang, töè hé-diæ chiæ̀
Dzih-ka k'ì, zé Yao-dà uh-de zang ih-kaì Dà-sù
nang ming chiæ̀ Söè-lu; iang-'ù gi yiè-zé töé-
köè,

12 Pìng-ts'í zé maih-ż toa-chung, gi yí-chang
ts'ż-djah ih-kaì nang, ming chiæ̀ O̊-na-nyie-ò
tsaó-tí pó siú k'oà zié, chiæ̀ gi whaì ts'ż.

13 O̊-na-nyie-ò whai-töh koá, Chī, ng' joa
shű-tu nang t'ing-djah keh-kaih nang zé Yi-
lû²-sa-læ̀ kah-whà k'ú-dé Nyí-ge sìng du,

14 Pìng-ts'í ts'ź-dì, joa chùng tsì-sz-tsié-da
yaó djüe-pìng pó va-pah töé-köè Nyí ming-
diu-ge nang kw'áng-ch'ī.

15 Chí taì gi koá, Nyí k'ì, gi ź Ńg só t'iæ-
shüé-ge ch'ĭ-míng, zé yì-kwaih-nang, zé Chung-
yoa, zé Yí-seh-lieh-ge tsź-sö miè-zie, whaì djüe-
yie Ńg-ge ming-diu.
16 Ńg whaì tsź-tié gi, tsie-le 'ù Ńg-ge ming-
diu só iang-ke ziú-ge k'ú-nà.
17 Ò-na-nyie-ò ziuh k'ì, tsaó-tsàng hé-zò uh-
de; pó siú k'oà-ziè koá, Shung-dí Söè-lu, nyí
li-ge z-'aò zé lû²-ziè shiè nyí só yiè-ch'üeh-ge
Chí Yi-sû, ts'a ńg li, chiæ̀ nyí höé ts'ż-djah,
yih höé mő-choh teh-djah Sìng-Ling.
18 Joa gi ngá-tsing jï-dong yaó ngû-ling jï-
siú dàng-loh, gi lieh-k'eh ziuh ts'ż-djah, pìng-
ts'í ch'ĭ-le ziú sí-lí:
19 Ch'ïh-kù iáng-zih ziuh tsoà-djiè-ch'ĭ. Söè-
lu k'oà Dà-mó-seh-ge mang-du tsù-daì yaó sù
neh;
20 Jï-siú zé koh whaì-doa djüe Chi-tuh ź Ziè-
tì-ge N-tsź:
21 Va-pah t'ing-djah-ge nang ziuh koh-yiè-
ch'ĭ, koá, Keh-kaih fú ź zé Yi-lû²-sà-læ möe-'è
töé-köè keh-kaih ming-diu-ge nang moa? Gi
töè ts'ź-dì li fú ź deh-deh-ňang è pó gi-dà-
ko kw'áng-ch'ĭ tà töè chùng tsì-sz-tsié boa-
ta.
22 Dà-ź Söè-lu nang-kő kæ-djï ko-ts'ao, pó

djï zę Da-mo-seh-ge Yao-t'a nang bié töè, bié-
ch'üeh ming Yi-sû ź Chï-tuh.
23 Kù-goa shû-tu-ge neh-tsź, Yao-t'à nang
sie-lie è sah gi:
24 Dà-ź gi-dà-ko-ge chî-möe k'à Söè-lu shá-
tih. Gi-dà-ko neh-yì pó zing-mang siú-löe, è
sah gi.
25 Mang-du, yì-de, yoà la-n, joa zing-zìè pó
gi ts'i-loh.
26 Söè-lu töè-da Yi-lû²-sà-læ, è k'oà mang-du
chieh-koa: gi-dà-ko oh p'ò gi, fu sàng gi ź
mang-du.
27 Po-na-po ch'ah tà gi töè sz-du mang-zie,
pó gi lû²-zìè tsz-ňah-ňang ts'ż-djah Chî, Chî yih
taì gi koá shwò, pìng-ts'í zé Dà-mó-seh gi tsz-
ňah-ňang vúng Yi-sû-ge ming-diu foà-tá-du
djüe-döé, oh koá k'à gi-dà-ko t'ing.
28 Söè-lu ziuh zé Yi-lû²-sà-læ k'oà mang-du
le-yoá.
29 Vúng Chî Yi-sû-ge ming-diu foà-tá-dù
djüe-döé: yih k'oà koá Shï-lì-nyie shwò-ge
Yao-t'à nang koá-'ò bié-lö; dà-ź gi-dà-ko dû-
möe è sah gi.
30 Shung-dí teh-tsz ziuh pó gi tà-loh töè Ke-
sà-lì-ò, ts'a gi töè Dà-sù k'ì.
31 Toa-z jüe Yao-t'à, Ko-lì-lì, Sà-mó-lì-ò-ge

koà-whaì yaó bing-üe, yih chie-kù-ch'ī; djà-p'ò Ziè-ti 'æ-ż, yih yáo Sìng-Ling üe-ŭ, ko-ts'aò sù-muh.
32 Pí-teh piè-'æ sż-foa-ge z-'aò, tsaó-loh töè djī zé Lû[1]-dà-ge sìng-du boa-ta;
33 Ziuh p'ùng-djah ih-kaì nang, ming chiæ̀ Yí-nyie-ngó, poh nyie töé ź joa-de, sæ t'a-fung bìng.
34 Pí-teh taì gi koá, Yí-nyie-ngó Yi-sû Chï-tuh pó nyí i-höé; ch'ī-le, pó ż-ge joa chang-lí-ch'ī, Gi jï-siú ch'ī-le.
35 Djī zé Lû[1]-dà tà Sá-làng-ge chùng-nang ts'ż-djah gi, ziuh kwai-vuh Chī.
36 Zé Iah-p'ò yaó ih-kaì nyŭ mang-du, ming chiæ̀ Dà-pí-dà, fa-ch'üeh Shī-lì-nyie-ge shwò ziù-ź Tu-ko, gi koa-'æ höé-ż tsiu-tsì djung-nang.
37 Toa hé-le neh-tsź gi sæ-bìng sź-goa; gi-dà-ko sí-goa ziuh k'oà gi lao-ka-de.
38 Lû[1]-dà k'oà Iah-p'ò sie-djáng, mang-du t'ing-djah Pí-teh ź boa-ta ziuh ts'a læ̀-kaì nang djao gi li fai ta-koh.
39 Pí-teh ziuh ch'ī-sang, k'oà gi-dà-ko sie-bô k'ì. Töè-ba, ziuh tà gi lao-ka-de k'ì; chùng kó-vû[1] 'ü-löe Pí-teh k'uh-ch'ī, pó Tu-ko wha k'oà gi-dà-ko ź-ta-ge z-'aò só tsù-ge tí-whà-ge i-zie k'à gi ts'ż.

40 Pí-teh chiæ̀ chùng-nang oh tsaó-ch'üeh k'ì, ziuh djú̆-loh töé-köè; 'aó-le laì-chüé taì-djah sang-t'í, koá, Dà-pí-dà, ch'ì-le. Nyú̆-zang ziuh k'e ngá; ts'ż-djah Pí-teh ziuh zó-ch'í.

41 Pí-teh dì siú k'à gi, pó gi toà-ch'ì: pìng-ts'í chiæ̀ sìng-du tà kó-vû[1], k'à gi-dà-ko ts'ż gi 'oh ź-ta.

42 T'úng Iah-p'ò oh shá-tih; yaó shú̆-tu nang sie-sàng Chí.

43 Pí-teh shoh zé Iah-p'ò, zé ih-kaì tsù bi löé-sz-ge ko-de, shú̆-tu-ge neh-tsź.

Sd 10.

1 Ke-sà-lì-ò yaó ih-kaì nang, ming chiæ̀ Ku-nyie-liu, ź Yí-dà-lì yung-de-ge pó-tsúng,

2 Gi nang djie-sang, lie jüe-ko oh chàng-p'ò Zіè-tì, shiè pah-sìng tu tsù höé-ż, dzie-dzie töé-köè Zіè-tì.

3 Neh dà-iah ź sang-z ts'u, gi zé maih-ż toa-chung, ming-ming ts'ż-djah Zіè-tì-ge t'ie-sz tsaó-tsàng gi boa-ta li, yih taì gi koá, Ku-nyie-liu.

4 Ku-nyie-liu ngá-tsing tíng-löe ts'ż gi, yih

djù-p'ò, koá, Chí, ga-nyie ż-küè? T'ie-sz taì
gi koá, Nyí-ge töé-köè, tsiu-tsì, yí-chang sing-
zié múng Ziè-tì chï-nyie.
5 Nyí yïè-zé ts'a nang Iah-p'ò k'ì, ts'íng Si-
mang ts'ing-hu ź Pí-teh li;
6 Gi dzà zé tsù bi löé-sz Si-mang uh-de, ziù-ź
hé pie-sie; nyí iang-ke tsù-ge ż-küè gi whaì
taì nyí koá.
7 Taì gi koá-ge t'ie-sz tsaó-da-k'ì, Ku-nyie-
liu ziuh chiæ̀ læ̀-kaì sie-poa, wha-yaó dzie-
dzie vuh-ż gi ih-kaì djie-sang-ge ping-ting,
8 Pó keh-leh ih-ts'ieh oh köè-sû[2] gi-dà-ko,
ziuh ts'a gi-dà-ko toè Iah-p'ò k'ì.
9 Dì-ǹ neh, 'æ-lû[2]-ge z-'aò, sie-djáng zing-tí,
Pí-teh da-iah ng-z tsìng töè uh ziè-chüé k'ì
töé-köè;
10 'Aó-le dû[1]-whaì è ch'ïh: gi-dà-ko wha 'ü-
bì-ge z-'aò, Pí-teh-ge yüe yao zé whà-chüé,
11 Ts'ż-djah t'ie k'e-ch'í, yaó ch'í-míng koà-
loh, jï-dong ih-p'ieh dù pû[2], sż-koh voh-ch'í-ge,
foà-loh ź dì-ziè;
12 Tí-chüé yaó dì-ziè ih-ts'ieh-ge sż-tsih chah-
ge ch'uh-sæ, í-sìu, kwang-djung, tà t'ie-de-ge
tiæ̀-n.
13 Ziuh yaó sing-iang taì gi koá, Pí-teh, ch'í,
le t'ai-goa ch'ïh.

14 Pí-teh koá, Chí, paih-k'ó-ge; va-pah u-ű
fú chieh-zìng-ge mû-ż ng̋ oh mì-zing ch'ïh-
kù.
15 Sing-iang dì-ǹ piè tsè taì gi koá, Ziè-tì só
chieh-zìng-ch'í-ge, nyí fai toà tsù u-ű.
16 Keh-kaih yaó sa-pie tsù-ge; keh ch'í-míng
ziuh siu-zié t'ie-de chüé.
17 Pí-teh sang-nài tsìng n-sang só ts'ż-djah-
ge maih-ż ź ga-nyie ì-ts'ż, Ku-nyie-liu só ts'a-
li-ge nang yí-chang màng töè Si-mang-ge uh-
de, gé zé mang-diu,
18 Chiæ̀-ch'í màng-màng keh-ǐi yaó Si-mang,
ts'ing-hu Pí-teh, dzà-ta fú.
19 Pí-teh 'ù maih-ż ts'ő-ts'ő-ge z-'aò, Sìng-
Ling taì gi koá, Yaó sa-kaì nang zang nyí;
20 Ch'í-le, tsaó-loh, k'oà gi-dà-ko sie-bő k'ì,
fai n-sang, ź Ng̋ ts'a gi-dà-ko li.
21 Pí-teh ziuh tsaó-loh chiè Ku-nyie-liu ts'a-
li-ge nang, koá, Ng̋ ź nyí-dà-ko só zang-ge;
nyí-dà-ko ź 'ù-ga-nyie ż-küè li ne?
22 Gi-dà-ko koá, Pó-tsúng Ku-nyie-liu, ź-kaì
tsìng-dzih-ge nang, chàng-p'ò Ziè-tì, 'ù Yao-t'à
t'úng kwaih só ts'ing-tsà-ge, gi mung sìng t'ie-
sz tsź-tié, chiæ̀ gi ts'íng nyí töè gi uh-de k'ì,
t'ing nyí-ge shwò.
23 Pí-teh ziuh ts'íng gi-dà-ko tsaó-tí li dzà-

shoh. Dì-ǹ neh k'oà gi-dà-ko sie-bő k'ì, wha-
yaó ké-kaì Iah-p'ò shung-dí ah sie-bő k'ì.
24 Tsè dì-ǹ neh tsaó-tsàng Ke-sà-lì-ò. Ku-
nyie-liu yí-chang chiæ̀-lúng ż-ge ts'ang-chüè
tà tsz-chí bung-yaó, táng-'aò gi-dà-ko.
25 Pí-teh tsaó-tsàng-ge z-'aò, Ku-nyie-liu
tsieh gi, p'uh-loh gi chah-de pà gi.
26 Pí-teh pó gi toà-ch'í, koá, Gé-ch'í, ńg-ż
ah ź-kaì nang.
27 Ziuh k'oà gi sie-bő koá-'ò tsáo-tí-k'ì, ts'ż-
djah shű-tu nang jí-lúng ź-ta,
28 Ziuh taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko shá-tih
Yao-t'à nang k'oà whà-lû²-nang chieh-koa
ts'ang-djáng ź fú 'öh-lí-ge: dà-ź Ziè-tì yí-
chang tsź-tié ńg, paih-lő jï-nang fú k'ó-yí koá
gi ź u-ű fú chieh-zìng-ge.
29 Só-yí nyí ts'a nang li ts'íng ńg, ńg fú
t'ai-z ziuh li. Yiè-zé màng nyí-dà-ko 'ù ga-
nyie ì-ts'ż ts'íng ńg li?
30 Ku-nyie-liu koá, Sż neh yí-zie, ńg chàng-
zih, töè-da keh-kaih z-'aò, sang-z ts'u zé-ź uh-
de töé-köè; hüeh-zie yaó ih-kaì nang, chah-
ch'í koa-liè-ge i-zie, gé-ź ńg mang-zie, koá,
31 Ku-nyie-liu, nyí-ge töé-köè yí-chang
t'ing-djah-ba, nyí-ge höé-ż yí-chang zé Ziè-tì
mang-zie chí-löe.

32 Só-yí höé ts'a nang töè Iah-p'ò k'ì, pó Si-
mang, ts'ing-hu ź Pí-teh, ts'íng li; gi dzà-ż
tsù bi löé-sz Si-mang uh-de, ź hé pie-sie: gi li
whaì taì nyí koá.
33 Nǵ jï-siú ts'a töè nyí boa-ta: nyí li ź tíng
höé. Yiè-zé nǵ-dà-ko oh zé ts'ź-dì, Ziè-tì
miè-ziè, è t'ing Ziè-tì va-pah só fang-fû[2] nyí-ge.
34 Pí-teh ziuh k'e k'aó koá, Yiè-zé nǵ zaih-
zé koh-djah Ziè-tì ź fú ts'ż nang-ge whà-
moà,
35 Dà-ź koh-kwaih toa-chung chàng-p'ò Gi
yih 'æ tsìng-dzih-ge nang ź Gi só tsieh-ziú-ge.
36 Ziè-tì k'öè và yaó-ge Chí Yi-sû Chï-tuh,
djüe bing-üe fuh-iang-ge döé-lí k'à Yí-seh-
lieh-ge pah-sìng;
37 Keh-kaih döé-lí, zé Iah-yüè só djüe-ge sí-
lí-tsz 'aó, joa Ko-lì-lì ch'ī, djüe-piè zé jüe
Yao-t'à.
38 Ziè-tì yoà Sìng-Ling tà nang-kő lieh Na-
sà-leh-ge Yi-sû tsù Chï-tuh. Keh-kaih nyí-dà-
ko shá-tih-ge. Yi-sû tsaó-li tsaó-k'ì tsù höé-
ge ż-küè, i-höé va-pah k'à mû-chű só ah-tsì-
löe-ge, iang-'ù Ziè-tì k'oà Gi sie-bő.
39 Gi zé Yao-t'à jüe-dì, zé Yi-lû[2]-sà-læ va-
pah só tsù-ge ż-küè nǵ-dà-ko ź tsù taì-tsìng-ge.
Dà-ź gi-dà-ko pó Gi kò zé jī-muh zié, sah Gi.

40 Dì sa neh Ziè-tì chiæ Gi vöè-'oh, pó Gi
shié-ch'üeh k'à nang ts'ż,
41 Fú ź k'à chùng pah-sìng ts'ż, ź k'à Zíè-tì
yí-sie só ká-shüé tsù taì-tsìng-ge nang ts'ż,
ziù-ź ng-dà-ko keh-leh zé Gi vöè-'oh yí-'aó
k'oà Gi sie-bő ch'ïh-hah-ge nang.
42 Gi ah fang-fû² ng-dà-ko djüe-k'à pah-
sìng t'ing, tsù taì-tsìng Ziè-tì só lieh-dìng p'ô-
tô 'oh-nang tà sź-nang ziù-ź Gi.
43 Chùng sie-tsz dè Gi tsù taì-tsìng koá, va-
pah sàng Gi-ge, k'öè-djah Gi-ge ming-diu whaì
teh-djah sì-zái.
44 Pí-teh wha koá keh-leh shwò-ge z-'aò
Sìng-Ling koà-ling chùng t'ing döé-lí-ge nang.
45 K'oà Pí-teh sie-bő li-ge vúng küeh-lí sie-
sàng-ge nang, ts'ż-djah Sìng-Ling ah sż-loh k'à
yì-kwaih nang, ziuh koh-yiè-ch'ï;
46 Iang-'ù t'ing-djah gi-dà-ko koá koh-ch'ï-
ge shwò ts'ing-tsà Ziè-tì 'ü dù.
47 Pí-teh ziuh koá, Keh-leh nang chï-zie teh-
djah Sìng-Ling, k'oà ng-dà-ko ih-yiè, jï nang-
kaò chàng-löe yoà shï sż gi-dà-ko sí-lí?
48 Ziuh fang-fû² vúng Chï-ge ming-diu sż gi-
dà-ko sí-lí. Gi-dà-ko ziuh ts'íng Pí-teh shoh
ké neh.

Sd 11.

1 Sz-du k'oà shung-dí zé Yao-t'à ah t'ing-
djah yì-kwaih-nang tsieh-ziú-djah Ziè-tì-ge
döé-lí.
2 Pí-teh zié Yi-lû²-sà-læ-ge z-'aò, vuńg küeh-
lí-ge mang-du ziuh tsah-bì gi,
3 Koá, Nyí tsaó-tsàng mì ziú küeh-lí nang-ge
ko-de, k'oà gi-dà-ko sie-bő ch'ïh.
4 Pí-teh ziuh k'e-k'aó, chiæ̀ ts'ż-jí pó keh-
ch'í ż-küè joa ch'í-diu köè-sû² gi-dà-ko, koá,
5 Ng zé-ź Iah-p'ò zing-tí töé-köè-ge z-'aò, yüe
yao zé whà-chüé, ng teh-djah maih-ż, yaó ih-
kaì ch'í-míng koà-loh, jï-dong ih-p'ieh dù pû,²
sż-koh voh-ch'í, joa t'ie-ziè foà-loh, ih-dzih töè
ng mang-zie li.
6 Ng ngá-tsing tíng-löe ts'ż-ts'ż, ts'ż-djah dì-
ziè sż-tsih chah-ge ch'uh-sæ, í-siù, kwang-
djung tà t'ie-de-ge tiæ̀-n.
7 Yih t'ing-djah sing-iang taì ng koá, Pí-teh,
ch'í-le, t'ai-goa ch'ih.
8 Ng ziuh koá, Chï, paih-k'ó-ge, va-pah u-ű
fú chieh-zìng-ge mû-ż oh mì-zing tsàng ng-ge
k'aó.
9 Sing-iang joa t'ie-ziè yih taì ng koá, Ziè-tì
só chieh-zìng-ch'í-ge, nyí fai toà-tsù u-ű.

10 Keh-kaih yaó sa pie tsù-ge; t'uńg-t'uńg
ziuh siu-zié t'ie-de chüé.
11 Jï-siú yaó sa-kaì nang gé-ź ńg só zé-ge
uh mang-zie, ź joa Ke-sà-lì-ò ts'a töè ńg boa-
ta li-ge.
12 Sìng-Ling ziuh chiæ̀ ńg k'oà gi-dà-ko sie-
bő k'ì, fai n-sang: keh-leh liuh-kaì shung-dí
ah k'oà ńg sie-bő k'ì; ziuh tsaó-tsàng hé-kaì
nang-ge uh.
13 Gi ziuh köè-sû[2] ńg-dà-ko ź tsz-ňah-ňang
ts'ż-djah ih-'ù t'ie-sz, gé-ź gi uh-de taì gi koá,
Ts'a nang töè Iah-p'ò k'ì pó Si-mang, ts'ing-hu
ź Pí-teh, ts'íng-li;
14 Gi whaì pó nyí k'oà nyí jüe ko teh-chaò-
ge shwò taì nyí koá.
15 Ńg tsz koá-da-ch'ì Sìng-Ling ziuh koà-
ling-djah gi-dà-ko, jï-dong ch'ì-ts'u ling-djah
ńg-dà-ko ih-yìe.
16 Ńg ziuh chì-löe Chì-ge shwò, koá, Iah-yüè
ź yoà shì sż-sí, nyí-dà-ko whaì ziú Sìng-Ling-
ge sí-lì.
17 Ziè-tì chì-zie só sż-k'à gi-dà-ko, ź k'oà sż-
k'à ńg-dà-ko sie-sàng Chì Yi-sû Chì-tuh-ge
nang djoà-yiè-ge, ńg ź jï-nang whaì tsù-kah
Ziè-tì ne?
18 Gi-dà-ko t'ing-djah keh-leh ż-küè ziuh fú

koá, kwai yung-'o k'à Ziè-tì koá, Kah, Ziè-ti
ah sż-k'à yì-kwaih-nang höé hwaí-ké teh-djah
'oh-mìng.
19 'Ǘ Sz-di-fá keh-leh ziú pieh-nah sà-k'e-ge
mang-du, piè-'æ koh-ch'ì töè-da Fi-nyie-chï,
Chü-pí-lû[2], Üe-di-ah, djüe döé-lí ta-mang k'à
Yao-t'à nang t'ing.
20 Naì-chung yaó Chü-pí-lû[2] nang ta Kú-lì-
nà nang, töè-da Üe-di-ah, djüe Chì Yi-sû-ge
fuh-iang, k'à koá Shï-lì-nyie 'ò-ge Yao-t'à
nang t'ing.
21 Chì-ge siú k'oà gi-dà-ko sie-bő: shű-tu
nang sie-sàng kwai-vuh Chì.
22 Zé Yi-lû[2]-sà-læ-ge koà-whaì, t'ing-djah
keh-leh sàng-sih, ziuh ts'a Po-na-po töè Üe-di-
ah k'ì.
23 Gi tsaó-da-töè, ts'ż-djah Ziè-tì-ge ö-'ù,
ziuh kw'à-'oh; yih ch'üè chùng-nang chie-
sang ts'ang-djáng Chì.
24 Po-na-po ź-kaì höé nang, yih mő-choh yaó
Sìng-Ling tà sie-sàng. Yaó shű-tu nang
kwai-vuh Chì.
25 Po-na-po töè Dà-sù k'ì zang-foá Söè-lu,
26 Zang-djah, ziuh tà gi töè Üe-di-ah k'ì.
Gi-dà-ko ih-nyie kung-fû k'oà koà-whaì sie-bő
jì-luńg, yih koà-shùng shű-tu nang. Mang-

du ts‘ing-hu Chï-tuh-du zé-ź Üe-di-ah ts‘ing-
ch‘í.
27 Toa hé-le neh-tsź yaó-le sie-tsz joa Yi-lû²-
sà-læ̀ töè Üe-di-ah li.
28 Naì-chung yaó ih-kaì, ming chiæ̀ Ò-ko-
pû², gé-ch‘í, k‘à Sìng-Ling kő-dóng, koà t‘ie-‘ó
ziuh yaó dù hoa-nyie. Keh-kaih töè-da Kah-
löé-tiu Ke-sà-ge z-‘aò ku-zie yaó-ge.
29 Mang-du koh-nang chiæ̀ ż-ge lieh-liè ziuh
lieh-dìng chí-ì, sùng-k‘ì choa-iáng djì zé Yao-
t‘à-ge shung-dí.
30 Gi-dà-ko ziuh keh-náng tsù, t‘oh Po-na-
po tà Söè-lu siú-de sùng-k‘à tsié-löé.

Sd 12.

1 Hé-kai z-‘aò Shi-lieh Yoa loh-siú k‘ú dé
koà-whaì-de ké-kaì nang.
2 Sah Iah-yüè-ge shung-dí Ngó-koh.
3 Ts‘ż-djah Yao-t‘à nang shí-hüe keh-ch‘í ż-
küè yih choh Pí-teh; hé-nang-kà tsìng ź dji-
koà-tsieh.
4 Choh-löe-bá ziuh siu ka-goa, koa-dè k‘à
zaih-liuh-kaì ping-ting k‘ő-siú, tæ̀-sŏ ‘Ü-yüeh-
tsieh yí-‘aó tà-ch‘üeh k‘à pah-sìng.

5 Só-yí Pí-teh siu-löe zé löe-ka-de: dà-ź
koà-whài ts'ieh-ts'ieh 'ù gi töé-köè Ziè-tì.
6 Shi-lieh ziuh è pó gi di-ch'üeh hé-neh yì-
de, Pí-teh k'à lǽ-diæ t'ieh-lie kw'áng-ch'í, k'üè
zé lǽ-kaì ping-ting chung-ie; mang-whà wha-
yaó siú-ping k'ǒ-siú löe-ka.
7 Hüeh-zie yaó Chí-ge t'ie-sz gé-ź gi pie-sie,
uh-doá yaó koa-liè chiæ̀-djah; t'ie-sz ziuh tah
Pi-teh-ge iæ-shieh chiæ̀ síng-ch'í, koá, Kw'à-le
ch'í-le. T'ieh-liè ziuh joa gi siú-de dàng-loh.
8 T'ie-sz yih taì gi koá, Tà chí-ch'í, 'a chah-
ch'í. Pí-teh ziuh keh-ňang tsù. Yih taì gi
koá, I-zie chah-ch'í, kang-jï ng̍.
9 Pí-teh ziuh tsaó-ch'üeh kang-jï gi; ah fú
shá-tih t'ie-sz só tsù ź tsang-ge, sié ż ts'ż-djah
maih-z.
10 Tsaó-kù dì-iaih dì-ǹ zang-ge siú-ping,
ziuh töè ling zing-tí-ge t'ieh-mang, mang ż-
chí k'e k'à gi-dà-ko: tsaó-ch'üeh kù-goa ih-
diæ ka-lû², t'ie-sz jï-siú li-k'e gi k'ì-ba.
11 Pí-teh síng-da-ch'í ziuh koá, Jï-chang ng̍
zaih-zé shá-tih Chí ts'a Gi-ge t'ie-sz chaò ng̍
ch'üeh Shï-lieh-ge siú-de, ch'üeh Yao-t'à pah-
sìng ih-ts'ieh só tsz-moà-ge.
12 Sié-sié-ge z-'aò li-töè Mó-lì-ò-ge uh-de,
ziù-ź Iah-yüè yih ts'ing-hu Mó-k'ó-ge mú-

ts'ang-da: boa-ta yaó shû-tu nang jì-lúng
töé-köè.
13 Pí-teh k'oa-k'oa whà mang, yaó ih-kaì
si-na-n, ming chiæ̀ Lú-dà, tsaó-li t'ŏ-t'ing.
14 Nyàng-djah ź Pí-teh-ge sing-iang, iang-'ù
kw'à-'oh mang ah fú k'e, zih-tí-k'ì köè-sû² ź
Pí-teh gé-ź mang-diu.
15 Chung-nang taì gi koá, Nyí tie-ge. Gi
záng-lih koá ź keh-ňang-ge. Gi-dà-ko koá, Ź
gi-ge t'ie-sz.
16 Pí-teh fú shieh-goa k'oa-mang: gi-dà-ko
k'e-goa mang, ts'ż-djah gi ziuh koh-yiè-záng.
17 Pí-teh yiæ-siú, chiæ̀ gi-dà-ko fai shié,
ziuh pó Chì tsz-ňah nang líng gi ch'üeh löe-ka
koá k'à gi-dà-ko t'ing: yih koá, Keh-leh ż-
küè höé köè-sû² Ngó-koh tà chùng shung-dí.
Gi ziuh tsaó-ch'üeh töè bieh dì-foa k'ì.
18 Töè-da t'ie-koa ping-ting toa-chung ts'oá-
noà fú shiǽ, fú shá-tih Pí-teh ź nyaoh-doá.
19 Shï-lieh zang gi, zang-fú-djah, ziuh sáng-
màng siú-ping, fang-fû² yáng-k'ì sah; 'aó-le
Shï-lieh joa Yao-t'à tsaó-loh töè Ke-sà-lì-ò k'ì
djì.
20 Shï-lieh 'ù T'ai-lu Si-tàng-ge pah-sìng
foh-nù: gi-dà-ko ziuh dong-sang-'öh-ì töè gi
boa-ta li, ts'ang-djáng Yoa-ge djáng-sang-küe

Pah-la-ź-tû, ziuh djao-whu, iang-'ù gi-dà-ko-ge dì-kà ź k'öè Yoa-ge dì-kà teh lie-zih.
21 Töè-da dìng-loh-ge neh-tsź, Shï-lieh djiæ-vuh chah-ch'ì, zó zé zò-'ù, taì pah-sìng kóa ih-t'öè shwò.
22 Pah-sìng chiæ̀-ch'í koá, Ź Ziè-tì-ge sing-iang, fú-ź nang-ge sing-iang.
23 Iang-'ù Shi-lieh n-naó kwai yung-'o k'à Ziè-tì, Chí-ge t'ie-sz lieh-k'eh tǽ gi, gi k'à djung ngoá-goa, ch'ì ah dáng-goa.
24 Dà-ź Ziè-tì-ge döé-lí shang-'oà, yih ko-ts'aò.
25 Po-na-po tà Söè-lu pû²-sì-ge ż-küè tsu-zing, joa Yi-lû²-sà-lǽ tsaó-chüé Üe-di-ah, pó Iah-yüè, ts'ing-hu Mó-k'ó sie-bő tà-li.

Sd 13.

1 Üe-di-ah koà-whaì-de yaò ké-kaì sie-tsz tà koà-sz, ziù-ź Po-na-po, Si-miè (yih ts'ing-hu ź Nyie-chieh), Kú-lì-nà nang Lû²-djao, fang-fung-ge Yoa Shï-lieh sie-bő ié-du-ge Mó-nyiè, wha-yaó Söè-lu.
2 Gi-dà-ko vuh-ż Chí chàng-zih-ge z-'aò, Sìng-Ling koá, Nyí-dà-ko dè Ńg fang-p'à Po-

na-po, Söè-lu, tsù Ng̋ yí-chang djiæ gi-dà-ko
k'ì tsù-ge ż-küè.
3 Ziuh chàng-zih töé-köè, siú k'oà gi-dà-ko
diu-ziè, ts'a gi-dà-ko k'ì.
4 Gi-dà-ko k'à Sing-Ling ts'a-k'ì, tsaó-loh
töè Si-liu-chï, joa boa-ta sá-jüe töè Chü-pí-lû[2].
5 Töè-da Sà-la-mí zé Yao-t'à nang-ge koh
whaì-doa djüe Ziè-tì-ge döé-lí: pìng-ts'í yaó
Iah-yüè tsu poa-siú.
6 Tsaó-kù keh-kaih hé-töé ih-dzih töè P'ò-
faih, ziuh p'ùng-djah ih-kaì yoà zi-jüeh-ge kó
sie-tsz, ź-kaì Yao-t'à nang, ming-chiæ̀ Po-yi-
sû;
7 Keh-kaih nang k'oà tsúng-tuh Ź-djao-Pöé-
lu tsù daì-ge, Ź-djao-Pöé-lu ź-kaì t'ung-dah-ge
nang, gi ts'íng Po-na-po Söè-lu li, è t'ing Ziè-
tì-ge döé-lí.
8 Dà-ź keh-kaih nang Yí-lû[1]-mó, (fa-ch'üeh-
li ziù-ź yoa zi-jüeh-ge,) tí-dieh gi-dà-ko, è mi-
whaih tsúng-tuh fú sàng döé-lí.
9 Söè-lu, yih ts'ing-hu ź Pöé-lu, mő-choh
yaó Sìng-Ling, ngá-tsing tíng gi,
10 Koá, Nyí mő-choh ih-ts'ieh chű-tsò oh-
duh-ge nang, mû-chű-ge n-tsź, k'oà ih-ts'ieh-
ge tsìng-dzih tsù taì-diu-ge, nyí è jiǽ-lô Chí-
ge tsìng-döé fú shieh ne?

11 Yiè-zé Chí-ge siú zé-ź nyí-ge sang-ziè,
nyí whaì hah-ngá-goa, dzà-z fú whaì ts'ż-djah
nyieh-diu. Gi ngá-tsing ziuh hwang-goa heh-
ŏ, moh-li-moh-k'ì è nang líng gi.
12 Tsúng-tuh ts'ż-djah só tsù-ge ż-küè, ziuh
shï-djï Chí-ge koà-shùng, yih sie-sàng.
13 Pöé-lu k'oà tsù-daì-ge nang joa P'o-faih
k'e-jüe töè Boa-fi-lì-ò-ge Bieh-ko li. Iah-yüè
bieh-goa gi-dà-ko, chüé Yi-lû[2]-sà-læ k'ì.
14 Gi-dà-ko joa Bieh-ko kù-k'ì töè Pì-si-ti-ge
Üe-di-ah li; zé üe-sih-neh tsaó-tsàng whaì-doa
zó-loh.
15 Lieh-foh tà sie-tsz-ge shï duh-kù-bá, küé
whaì-doa-ge nang ts'a nang taì gi-dà-ko koá,
Shung-dí, nyí-dà-ko djah yaó ch'üè pah-sìng-
ge shwò ts'íng koá.
16 Pöé-lu gé-ch'ï, sing-ch'í siú, koá, Yí-seh-
lieh-ge nang, wha-yaó nyí-da-ko djû-p'ò Ziè-tì-
ge nang ts'íng t'ing.
17 Keh-kaih Yí-seh-lieh pah-sìng-ge Ziè-tì
ká-shüé ng-dà-ko-ge tsû[1]-tsung; pah-sìng dzà
zé I-djaih dì-ge z-'aò, ah sź gi-dà-ko shang-'oà,
yoà jüe-nang-ge siú pó gi-dà-ko líng-ch'üeh
li.
18 Zé k'oà-í ié gi-da-ko, dà-iah sż-zaih nyie
kung-fû.

19 Yih mieh-goa Ko-nö dì-de ts'aih-kaì
kwaih, pó hé-kaì dì sż-k'à gi-dà-ko tsù sá-
nyieh.
20 Keh-leh ż-küè yí-'aó gi-dà-ko Ź-sz dzih
töe sie-tsz Sà-mú-ź-ge z-'aò, dà-iah yaó sż-pah
nǵ-zaih nyie.
21 'Aó-le pah-sìng djao ih-kaì Yoa; Ziè-tì sż
gi-dà-ko Biè-ngó-míng tsi-p'à-ge nang, Dji-ź-
ge n-tsź Söè-lu, sż-zaih nyie tsù gi-dà-ko-ge
Yoa.
22 Fì-goa Söè-lu yí-'aó, pó Dà-bieh chû-ch'í
tsù gi-dà-ko-ge Yoa; pìng-ts'ì dè gi tsù taì-
tsìng koá, Nǵ teh-djah Yi-si-ge n-tsź Dà-bieh,
ź 'öh-djah Nǵ sang-ge nang, gi whaì pó Nǵ
ih-ts'ieh-ge tsź-ì tsù-ch'üeh.
23 Zé keh-kaih nang-ge 'aó-dè, Ziè-tì chiæ-
djah só iàng-shû-ge, 'ù Yí-seh-lieh-ge pah-
sìng yí-chang lieh-ch'i Chaò-Chì, ziù-ź Yi-sû.
24 Yi-sû li yí-zie, Iah-yüè sie pó hwaí-ké-ge
sí-lí djüe k'à chùng Yí-seh-lieh-ge pah-sìng.
25 Iah-yuè ziuh tsù-yüe gi-ge tsah-zàng, koá,
Nyí-dà-ko ts'e nǵ ź jï? Nǵ fú-ź Chï-tuh; yaó
ih-'ù 'aó-ź nǵ li-ge, ziù-ź ká Gi chah-de-ge 'a-
tà, nǵ ah fú p'aì-ge.
26 Shung-dí, Ò-pah-la-hüé-ge tsź-sö, wha-yaó
nyí-dà-ko toa-chung chàng-p'ò Ziè-tì-ge nang,

keh-kaih teh-chaò-ge döé-lí ź sż-k'à nyí-dà-
ko.
27 Keh-leh djì zé Yi-lû²-sà-læ-ge nang tà gi-
dà-ko-ge küe-fû¹, iang-'ù fú shá-tih Gi, ah fú
shá-tih maí üe-sih-neh só duh sie-tsz-ge shwò,
dìng Gi yaó zái, ziuh tsù-zing sie-tsz-ge shwò.
28 Shï-zie dzo-fú-ch'üch Gi yaó ke-sź-ge zái,
wha djao Pí-la-tu sah Gi.
29 Yí-chang tsù-zing va-pah 'ù Gi só sí-loh-
ge, ziuh joa jï-ziè tsò Gi loh, foà zè vang mù-de.
30 Ziè-tì ch'ah chiæ Gi joa sź vöè-'oh.
31 'Aó-le tu neh k'à joa Ko-lì-lì k'oà Gi sie-
bő zié Yi-lû²-sà-læ-ge nang ts'ż-djah: gi-dà-ko
jï-chang zé pah-sìng toa-chung 'ù Gi tsù taì-
tsìng.
32 Ng-dà-ko ah pöè höé sàng-sih k'à nyí-dà-
ko,
33 Ziè-tì só iàng-shű tsû¹-tsung, ź yí-chang
shiè ng-dà-ko keh-leh tsù tsź-sö-ge tsù-zing-
ba, ziù-ź chiæ Yi-sû vöè-'oh; jï-dong Sz-p'ie,
dì-ǹ siú, só sí-loh, koá, Nyí ź Ng-ge N-tsź, Ng
chang-zaih sæ Nyí!
34 Lő-töè Ziè-tì sź Gi joa sź vöè-'oh, fú tsè
kwai-ü shaó-whà, yaó keh-nàng sí-loh, Só
iàng-shű Dà-bieh sìng-zié k'oh-zaih-ge ö-'ù,
Ng whaì sż-k'à nyí-dà-ko.

35 Só-yí wha-yaó ih-siú koá, Nyí fú whaì
k'à nyí Keh-'ù sìng-zié-ge shaó-whà.
36 Dà-bieh zé gi-ż-ge sì-dè, tsù-zing Ziè-ti-gè
ì-ts'ż, ziuh k'üè-djah, tsoà zé gi tsû[1]-tsung boa-
ta, shaó-whà-goa;
37 Dà-ź Ziè-tì só vöè-'oh-ch'í-bá-ge, Gi n-naó
shaó-whà.
38 Só-yí, shung-dí, nyí-dà-ko höé shá-tih,
k'öè-djah keh-kaih Nang, yaó sì-zaí-ge döé
djüe k'à nyí-dà-ko.
39 Nyí-dà-ko zé-ü Mu-si-ge lieh-foh só fú-
nang-kaò sì-mié-ge zaí, zé-ü keh-kaih nang
va-pah sie-sàng-ge höé teh-djah sì-mié.
40 Só-yí iang-ke liu-sang mié-teh sie-tsz só
koá-ge ling-djah nyí-dà-ko.
41 Sie-tsz koá, Nyí-dà-ko ch'ang-mà-ge nang,
è ts'ż-ts'ż, è shï-djï, è voa-goa: iang-'ù Ng zé-
ü nyí-dà-ko-ge neh-tsź whaì tsù ih-ch'í ż-küè,
keh-ch'í ż-küè shï-zie yaó nang köè-sû[2] nyí-dà-
ko, nyí-dà-ko ah fu sàng.
42 Yao-t'à-nang tsaó-ch'üeh whaì-doa yí-'aó,
yì-kwaih-nang djao sz-du, töè-da boa-kai üe-
sih-neh, tsè taì gi-dà-ko koá keh-leh shwò.
43 Whaì-doa-ge nang sà-goa, Yao-t'à-nang
tà djie-sang tsàng-koà-ge nang, yaó shû-tu
kang-jï Pöé-lu tà Po-na-po: læ-kaì sz-du yih

k'oà gi-dà-ko koá, ch'üè gi-dà-ko shoh-zé Zië-tì-ge ö-'ù toa-chung.

44 Töè-da boa-kaì üe-sih-neh, t'úng zing-tí chǐ-chí-whu oh jí-lúng, è t'ing Zië-tì-ge döé-lí.

45 Yao-t'à-nang ts'ż-djah nang keh-ňang tu, ziuh mő-sang tû²-djǐ, bié-poh Pöé-lu só koá-ge shwò; yih bié-poh, yih sih-duh.

46 Pöé-lu tà Po-na-po ziuh foà-tá dù, koá, Zië-tì-ge döé-lí tsúng è sie taì nyí-dà-ko koá; chǐ-zie nyí-dà-ko pó gi döe-k'e-k'ì, ż dìng ż fú sie-p'aì teh iúng-yüé-ge 'oh-mìng, só-yí ńg-dà-ko laì-chüé shiè yì-kwaih-nang.

47 Iang-'ù Chí ji-ts'ź fang-fû² ńg-dà-ko, koá, Ńg pó Nyí lieh-ch'ǐ tsù yì-kwaih-nang-go koa-liè, sź Nyí tsù Chaò-chǐ dzih-töè dì-tsz-djaih.

48 Yì-kwaih-nang t'ing-djah keh-kaih, ziuh kw'à-'oh, ts'ing-tsà Chǐ-ge döé-lí; só dìng teh iúng-yüé 'oh-mìng-ge nang oh sie-sàng.

49 Chǐ-ge döé-lí djüe-piè keh-kaih dì-kà.

50 Dà-ź Yao-t'à-nang t'iæ-su djie-sang tsö-chù-ge nyű-zang, tà zing-tí yaó ming-voà-ge nang, choa-ch'í pieh-nah Pöé-lu Po-na-po, pó gi-dà-ko küé-ch'üeh gi-dà-ko-ge dì-kà.

51 Keh læ-kaì nang taì-djah gi-dà-ko tao-loh chah-de-ge bung-dzang, ziuh töe Yí-ku-nyiè li.

52 Mang-du mố-sang kw‘à-‘oh, choh-choh yaó Sìng-Ling.

Sd 14.

1 Zé Yí-ku-nyie gi-dà-ko tsù-daì tsaó-tsàng Yao-t‘à-nang-ge whaì-doa, koá döé-lí sź-teh Yao-t‘à-nang Shï-lì-nyie nang sie-sàng tu-záng.
2 Dà-ź fú sie-sàng-ge Yao-t‘à-nang t‘iæ-su yì-kwaih-nang chiæ̀ gi-dà-ko sang-naì ‘àng shung-dí.
3 Læ̀-kaì sz-du dzie-chaó dzà-zé boa-ta, k‘öè-djah Chí foà-tá-dù djüe-döé; Chí t‘oh gi-dà-ko siú-de ‘æ zang-tsih djï-ɀ̀, taì-tsìng Gi ö-‘ù-ge döé-lí.
4 Zing-tí-ge chùng-nang fang-k‘e-ba; yaó-le joa Yao-t‘à-nang, yaó-le joa sz-du.
5 Yì-kwaih-nang, tà Yao-t‘à-nang, tà gi-dà-ko-ge küe-fû[1] ‘ùng-zie-li, è siu-juh gi-dà-ko, zih-diu k‘ố gi-dà-ko,
6 Gi-dà-ko shá-tih ziuh döe töè Lû[1]-köe-nyie-ge Lû[2]-sz-teh Deh-pì læ̀-kai zing, k‘oà dö-ch‘üe-ge dì-kà k‘ì;
7 Zé boa-ta djüe fuh-iang.
8 Lû[2]-sz-teh yaó ih-kaì nang zó-ta, chah n-pàng tsaó, joa ch‘üeh mú-té ź p‘ieh-chah-ge, oh mí-zíng tsaó-kù.

9 Gi t'ing Pöé-lu koá: Pöé-lu ngá-tsing tíng-
löe ts'ż gi, ts'ż-djah gi yaó sie-sàng teh i-höé,
10 Ziuh dù-dù-ge sing-iang koá, Nyí chah-dë
gé-ch'i dzih. Gi ziuh ti'æ̀-ch'ĭ-li 'æ-tsaó.
11 Chùng-nang ts'ż-djah Pöé-lu só tsù, ziuh
yoà Lû¹-köe-nyie t'û¹-'ò, sing-iang chiæ̀-ch'í,
koá, Zang-ming yoà nang-ge siè-moà, koà-ling
nǵ-dà-ko toa-chung.
12 Gi-dà-ko ziuh ts'ing-hu Po-na-po ź Tiu-sz,
Pöé-lu iang-'ù gi líng-diu koá-ge, ts'ing-hu
Shï-ź-mí.
13 Zing mang-zie Tiu-sz miæ̀-de-ge tsì-sz
ch'ie ngao, tsó ho-ch'üe, töè mang-k'aó li, è
k'oà chùng-nang shiè-tsì.
14 Sz-du Po-na-po Pöé-lu t'ing-da-djah, ziuh
pó i-zie sz-goa, zih chùng-nang toa-chung,
chiæ̀-ch'í, koá,
15 Koh-'ù, tsz-ňah whaì tsù keh-ľeh ż-küè?
Nǵ-dà-ko ah-ź nang, sìng-zing k'oà nyí-dà-ko
djoà-yiè-ge, nǵ-dà-ko djüe fuh-iang k'à nyí-dà-
ko, è nyí-dà-ko li-goa keh-ľeh shü-kó-ge, kwai-
vuh ts'oà-zöé t'ie dì hé tà djï-chung va-vaih
'oh-ge Ziè-tì.
16 Gi zé joa-zie-ge sì-dè, shû và-kwaih tsaó
gi-dà-ko ż-ge lû²:
17 Zie-z Gi ah vu fi 'ù Ż-chĭ shié-chüeh taì-

tsìng, dzie-dzie dé nang hö́é, joa t'ie-ziè sż-loh
'ű, tà fung-juh nyie-zing, sż-k'à ng-dà-ko lie-
zih ch'ïh-poá, mő-sang hüe-shi.
18 Ḳoá keh-leh shwò, ah na pó chùng-nang
liu-löe, fú tsì gi-dà-ko.
19 Dà-ź yaó-le Yao-t'à-ǹang joa Üe-di-ah
k'oà Yí-ku-nyie li, ch'üè chùng-nang, ziuh
yoà zih-diu k'ő Pöé-lu, ts'ż gi ź sź-goa, boh gi
zing-whà k'ì.
20 Mang-du 'ü-löe gi z-'aò, gi gé-ch'í tsaó-
tsàng zing-tí: dì-ǹ neh k'oà Po-na-po li-k'e
boa-ta töè Deh-pì k'ì.
21 Gi-dà-ko zé hé-kaì zing-tí djüe fuh-iang,
sź shű-tu nang tsù mang-du, ziuh tsaó-chüé
Lû²-sz-teh, Yí-ku-nyie, Üe-di-ah k'ì.
22 Chie-kù mang-du-ge sang, ch'üè gi-dà-ko
siú-löe só sie-sàng-ge döé; pìng-ts'í koá, Ng-
dà-ko tsaó-tsàng Ziè-tì-ge kwaih tsúng chang-
kù shű-tu-ge k'ú-nà.
23 Zé koh koà-whaì-dè ká-shüé tsié-löé, ziuh
chàng-zih töé-köè, pó gi-dà-ko koa-dè k'à gi-
dà-ko só sie-sàng-ge Chi.
24 Tsaó-kù Pí-si-ti, töè Boa-fi-lì-ò li.
25 Zé Bieh-ko koá-kù döé-lí, ziuh loh töè Ò-
dà-lì k'ì;
26 Joa boa-ta sá jüe töè Üe-di-ah, ziù-ź keh-

li-ge koà-whaì ch'í-ts'u pó gi-dà-ko t'oh Ziè-tì-
ge ö-'ù k'ì tsù yiè-zé só tsù-zing-ge ż-küè.
27 Tsaó-da-toè ziuh jí-lúng koà-whaì, pó Ziè-
tì yoà gi-dà-ko só tsù ih-ts'ieh-ge ż-küè, pìng-
ts'í Ziè-tì tsz-ňah-ňang k'e sie-sàng-ge mang
k'à yì-kwaih-nang, oh köè-sû² gi-dà-ko.
28 Ziuh zé boa-ta, k'oà mang-du sie-bő dzà
dzie-chaó.

Sd 15.

1 Yaó ké-kaì nang joa Yao-t'à loh-li, koà-
shùng shung-dí, koá, Nyí-dà-ko djah fú i Mû-
si-ge kwai-chű ziú küeh-lí, fú nang-kaò teh-
chaò.
2 Pöé-lu Po-na-po k'oà gi-dà-ko fang-tsæ bié-
lő fú shiæ̀, chùng mang-du dìng-ì ts'a Pöé-lu,
Po-na-po k'oà gi-dà-ko toa-chung ké-kaì bieh-
nang, 'ù keh-ch'í ż-küè zié Yi-lû²-sà-læ̀, chiè sz-
du tà tsié-löé.
3 Koà-whaì ziuh sùng gi-dà-ko k'ì; gi-dà-ko
tsaò-kù Fi-nyie-chï, tà Sà-mó-lì-ò, djüe yì-
kwaih-nang kwai-vuh Chí-ge ż-küè, sź chùng
shung-dí dù-dù kw'à-oh.
4 Töè-da Yi-lû²-sà-læ̀, koà-whaì tà sz-du tà
tsié-löé tsieh-ziú gi-dà-ko: gi-dà-ko ziuh pó

Ziè-tì k'oà gi-dà-ko só tsù-ge ż-küè kŏè-sû[2]
chùng nang.
5 Yaò-le sie-sàng Chí Foh-lì-sè koà-mang-ge
nang gé-ch'í, koá, Iang-ke dè gi-dà-ko 'æ
küeh-lí, pìng-ts'í fang-fû[2] gi-dà-ko pöé-siú Mû-
si-ge lieh-foh.
6 Sz-du tà tsié-löé jí-lúng sie-lie keh-ch'í ż-
küè.
7 Yí-chang tu-tu yaó bié-lŏ ba, Pí-teh ziuh
gé-ch'í taì gi-dà-ko koá, Chùng shung-dí, nyí-
dà-ko shá-tih Ziè-tì tsöé-neh zé nyí-dà-ko toa-
chung ká-shüé ng, sź yì-kwaih-nang joa ng-ge
k'aó whaì t'ing-djah fuh-iang-ge döé-lí, yih sie-
sàng.
8 Pìng-ts'í Keh-'ù shá-tih nang-ge sang-ge
Ziè-tì, sż Sìng-Ling k'à gi-dà-ko, jĭ sż-k'à ng-
dà-ko ih-yiè, 'ù gi-dà-ko tsù taì-tsìng;
9 Ah n-náo fang-pieh ng-dà-ko gi-dà-ko,
iang-'ù sie-sàng ziuh sź gi-dà-ko-ge sang
chieh-zìng.
10 Yiè-zé nyí-dà-ko tsz-ňah whaì sż-t'ŏ Ziè-
tì, è pó ng-dà-ko-ge tsû[1]-tsung k'oà ng-dà-ko
ż-chí só pai-fú-dóng-ge ah, foà zé mang-du-ge
diu-cháng-de ?
11 Ng-dà-ko sie-sàng ź k'öè Chí Yi-sû Chï-
tuh-ge ö-'ù teh-chaò, k'oà gi-dà-ko ih-yiè.

12 Chùng-nang ziuh oh fai-shié, t'ing Po-na-
po Pöé-lu ká-shüeh Ziè-tì zé yì-kwaih-nang toa-
chung yoà gi-dà-ko só tsù-ge zang-tsih djï-ż.
13 Gi-dà-ko koá-shieh, Ngó-koh whai-töh
koá, Chùng shung-dí, t'ing ńg:
14 Si-mang yí-chang ká-shüeh Ziè-tì ch'ì-ts'u
tsz-ňah-ňang k'ŏ-kù yì-kwaih-nang, joa gi-dà-
ko toa-chung ká-ch'üeh ih-pa pah-sìng, kwai-
vuh Gi-ge ming-diu.
15 Chùng sie-tsz-ge shwò ah ź whu-'öh-ge;
16 Jï-dong yaó sí-loh koá, Keh-leh ż-küè yí-
'aó, Ńg whaì chüé-li, djoa-sang pó Dà-bieh töé-
loh-ge uh-'ŭ ch'ì-ch'ì, djoa-sang pó gi t'a-loh-
ge uh-doá ch'ì-ch'ì tàng-ch'ì tsìng:
17 Sź-teh djï-'ü-ge nang, tà va-pah vúng ńg
ming-diu-ge yì-kwaih-nang, oh whaì zang-djao
Chì. Keh-chù shwò ź pó keh-leh ż-küè tsù-
zing-ge Chì só koá-ge.
18 Ziè-tì va-pah só tsù-ge, Gi joa zöé sì-kà-
ch'ì oh shá-tih-ge.
19 Só-yí chiæ̀ ńg-ge ì-ts'ż, paih-k'ó koá-jiǽ
keh-leh joa yì-kwaih-nang kwai-vuh Ziè-tì-ge
nang;
20 Tsz yoà sí sàng chiæ̀ gi-dà-ko chàng-goa
zang-zié-ge u-ŭ́, tà ka-yang, wha-yaó ts'ih-sź-
ge djang-siù, tà shüeh.

21 Iang-'ù Mû-si-ge lieh-foh, joa-kú-yí-le
koh-zing yaó nang djüe-k'e, maí-vúng üe-sih-
neh zé whaì-doa-de duh-ge.
22 Hé-nang-kà sz-du, tsié-löé, tà jüe koà-
whaì, dìng-ì joa gi-dà-ko toa-chung ká-shüé
nang, ts'a gi-dà-ko k'oà Pöé-lu, Po-na-po töe
Üe-di-ah k'ì; ziù-ź ts'ing-hu Po-Sà-po-ge Yao-
dà tà Si-la, ź shung-dí toa-chung yaó ming-
voà-ge nang. Ziuh sí sàng t'oh gi-dà-ko siú-
de koá:
23 Sz-du, tsié-löé, shung-dí, ts'íng Üe-di-ah,
Jí-lì-ò, Chï-lì-ko yì-kwaih-ge chùng shung-di-
ge üe.
24 Chì-zie ńg-dà-ko t'ing-djah yaó nang joa
ńg-dà-ko toa-chung tsaó-ch'üeh, koá shwò
ts'oá-lő nyí-dà-ko, mi-whaih nyí-dà-ko-ge
sang, koá nyí-dà-ko iang-ke ziú küeh-lí, pöé-
siú lieh-foh; djï-zaih ńg-dà-ko n-naó fang-fû[2]
gi-dà-ko:
25 Só-yí ńg-dà-ko dong-sang-'öh-ì, dìng-ì ká-
shűe ké-kaì nang, ts'a gi-dà-ko k'oà ńg-dà-ko
ts'ang-è-ge Po-na-po Pöé-lu, sie-bő töè nyí-dà-
ko boa-ta k'ì;
26 Keh læ-kaì nang 'ù ńg-dà-ko Chì Yi-sû
Chï-tuh-ge ming-diu, yí-chang sì-goa ż-ge sìng-
mìng.

27 Só-yí ng̗-dà-ko ts'a Yao-dà tà Si-la; gi-dà-
ko whaì k'aó-djüe keh-leh ż-küè.
28 Iang-'ù Sìng-Ling k'oà ng̗-dà-ko dìng-ì fú
pó bieh-kaì djoá-tà ko k'à nyí-dà-ko, ziù-tsz
keh-leh iæ̀-cháng-ge ż-küè;
29 Ziù-ź iang-ke chàng-goa zang-zié-ge tsì-lí
tà shüeh, wha-yaó ts'ih-sź-ge djang-siù tà ka-
yang; nyí-dà-ko djah-ź voa-bì keh-leh, ziuh
höé. Dà-nyüe nyí-dà-ko bing-üe.
30 Só-yí gi-dà-ko tǽ-foh-k'ì-goa, töè Üe-di-ah
li; ziuh jí-luńg chùng-nang, pó sàng dì-k'à
gi-dà-ko.
31 Duh-höé-ba, ziuh 'ù keh-leh üe-ta-ge shwò
kw'à-'oh.
32 Yao-dà tà Si-la, ż-chí ah-ź sie-tsz, koá
shű-tu-ge shwò ch'üè-ű shung-dí, chie-kù gi-
dà-ko.
33 Kù-goa dzie-chaó, shung-dí ziuh tǽ-foh
gi-dà-ko bing-bing-üe-üe töè ts'a gi-dà-ko li-ge
nang boa-ta k'ì.
34 Dà-ź Si-la dìng-ì shoh-ta.
35 Pöé-lu Po-na-po djí zé Üe-di-ah, k'oà shű-
tu bieh shung-dí, koà-shùng nang, djüe Chí
fuh-iang-ge döé-lí.
36 Kù-goa ké-neh Pöé-lu taì Po-na-po koá,
Ng̗-dà-ko joa-zie djüe Chí döé-lí-ge koh zing-

tí, jï-chang höé chüé-k'ì tsie-tsie ng̃-dà-ko
shung-dí, ź tsz-ňah koa-cháng.
37 Po-na-po tǽ-sǒ tà Iah-yüè, ts'ing-hu ź
Mó-k'ó, sie-bő k'ì:
38 Dà-ź iang-'ù Mó-k'ó joa-zie zé Boa-fi-lì-ò
li-k'e gi-dà-ko, fú k'oà gi-dà-ko sie-bő k'ì tsù
keh-kaih sæ-'oh, Pöé-lu ziuh ts'ż ź paih-k'ó tà
gi k'ì.
39 Ziuh choa-dzæ-ch'í, só-yí pí-ts'ź fang-k'e;
Po-na-po pó-Mó-k'ó tà-k'ì, sá-jüe töè Chü-
pí-lû².
40 Pöé-lu ká-shüé Si-la, tsaó-ch'üeh-k'ì;
shung-dí pó gi-dà-ko t'oh Ziè-tì-ge ö-'ù.
41 Gi ziuh tsaó-kù Jí-lì-ò tà Chï-lì-ko chie-
kù chùng koà-whaì.

Sd 16.

1 Poé-lu töe Deh-pì Lû²-sz-teh li: boa-ta yaó
ih-kaì mang-du ming chiæ̀ Di-mo-t'à, gi mú-
tsáng ź Yao-t'à sie-sàng-ge nyű-zang, gi vû¹-
ts'ang ź Shï-lì-nyie nang:
2 Lû²-sz-teh tà Yí-ku-nyie-ge shung-dí oh
ts'ing-tsà gi.
3 Pöé-lu è gi sie-bő k'ì ziuh, iang-'ù djì zé
hé-le dì-foa-ge Yao-t'à-nang, pó gi 'æ küeh-lí:

gi-dà-ko oh shá-tih gi vû[1]-ts'ang ź Shï-lì-nyie
nang,
4 Gi-dà-ko tsaó-kù keh-ľeh zing-tí, pó Yi-lû[2]-
sà-læ-ge sz-du tà tsié-löé só dìng-loh-gé diæ-
chü, koa-fû[2] gi-dà-ko siú-löe.
5 Só-yí chùng koá-whaì-ge sie-sàng chie-kù-
ch'í, neh-neh ko-ts'aò sù-muh.
6 Gi-dà-ko tsaó-kù Faih-lû[1]-ko, tà Ko-ľa-t'à-
ge dì-kà, Sìng-Ling chàng-goa fú k'à gi-dà-ko
töè Ò-si-ò k'ì djüe-döé;
7 Töè-da Maí-si-ò tæ-sô töè Pì-t'ai-nyie k'ì,
Sìng-Ling ah fú shû gi-dà-ko;
8 Tsaó-kù Maí-si-ò loh töè Deh-lu-ò k'ì.
9 Pöé-lu yì-de tsż-djah maih-ż: yaó ih-kai
Mó-djï-tàng nang gé-ta djao gi koá, Tsaó-kù
Mó-djï-tàng li poa-zù ng-dà-ko.
10 Pöé-lu keh-kaih maih-ż ts'ż-da-djah, ng-
dà-ko jï-siû tæ-sô töè Mó-djï-tàng k'ì, ts'ż Chí
ih-dìng djiæ ng-dà-ko djüe fuh-iang k'à gi-
dà-ko.
11 Ziuh joa Deh-lu-ò k'e jüe, ih-dzih töè Sá-
mû-deh-lah k'ì, dì-ǹ neh töè-da Nyie-ò-pu-li;
12 Joa boa-ta li-töè Fi-lieh-pí, ziù-ź Mó-djï-
tàng keh-maì diu zò zing, ź Lu-mó nang-ge
zing; ng-dà-ko zé keh-kaih zing-tí dzà ké-neh.
13 Töè-da üe-sih-neh ng-dà-ko tsaó-ch'üeh

zing-whà töè koa-pie, töè-da ih-kaì töé-köè-ge
dì-foa; ziuh zó-loh taì só jí-lùng-ge nyű-zang
koá döé-lí.
14 Yaó ih-kaì mà tsź-seh pû²-ge nyű-zang,
ming chiæ̀ Lû¹-tí-ò, ź T'ai-ngó-t'ai-lah zing-ge
nang, yih ź pà Ziè-tì-ge, gi ź-ta t'ing: Chí k'é-
döè gi-ge sang, chiæ̀ gi liu-sang Pöé-lu só koá.
15 Gi ż k'oà gi 'öh-ko ziú sí-lí, ziuh djao ng-
dà-ko, koá, Nyí-dà-ko chì-zie sô ng ź sàng Chí-
ge, ts'íng töè ng uh-de li dzà. Ziuh mié-djié
ng-dà-ko.
16 'Aó-le ng-dà-ko tsaó töè töé-köè-ge dì-foa-
ge z-'aò, yaó ih-kaì si-na-n ź k'à sô-mìng-ge
chű mû²-djah, p'ùng-djah ng-dà-ko; gi koá
ling ku, dè chí-nyang-ko djáng-li shű-tu-ge
nyang.
17 Gi kang Pöé-lu tà ng-dà-ko 'aó-pö, chiæ̀-
ch'í koá, Keh-leh nang ź tíng köe Ziè-tì-ge nu-
buh, ź djüe teh-chaò-ge lû² k'à ng-dà-ko.
18 Gi tu neh ź keh-ňang tsù. Pöé-lu ngöe-
fú-löe, laì-chüé taì chű koá, Ng vúng Yi-sû
Chï-tuh-ge ming-diu, fang-fû² nyí joa gi tí-maì
ch'üeh-li. Chű toa-z ziuh ch'üeh-li.
19 Si-na-n ge chí-nyang-ko ts'ż-djah gi-dà-ko
djáng-diu-ge tsz-moà shieh-goa-ba, ziuh pó
Pöé-lu Si-la choh-löe, boh töè ka-ź-de chiè küe.

20 Yih sùng töè tsie-chung mang-zie, koá,
Keh-leh nang, yih ź Yao-t'à nang, ts'oa-lǒ ńg-
dà-ko zing-tí;
21 Yih djüe ńg-dà-ko Lu-mó nang fú iang-ke
tsieh-ziú, fú iang-ke siú-ge kwai-chǘ.
22 Chùng-nang oh zi-ch'í, kung gi-dà-ko:
küe-fû[1] poh-goa gi-dà-ko i-zie, fang-fû[2] yoà
kwàng tǽ.
23 Tǽ-goa shǘ-tu-ge pá kwa löe-ka, fang-fû[2]
löe-diu siu gi-da-ko tsah-zaih.
24 Gi teh-djah keh-ňang-ge fang-fû[2], pó gi-
dà-ko kwa zé naì löe-de, chah zié muh-kaó-de
löe-k'öè.
25 Töè-da pǒ yì Pöé-lu Si-la töé-köè, ts'iè-sz,
tsà-mí Ziè-tì; vá-nang ah t'ing gi-dà-ko.
26 Hüeh-zie dì dù-dù tsàng-dóng, sź löe-ka-
de dì-chï yiæ-dóng-ch'í; koh mang lieh-k'eh
oh k'e-ch'í, koh-nang-ge yang-djǜ t'aih-loh-
goa.
27 Löe-diu k'üè síng-da-ch'í, ts'ż-djah löe-ka-
ge mang oh k'e-da, ts'e chùng vá-nang döe-
ch'üeh-goa, ziuh boh töe è pó ż sah-goa.
28 Pöé-lu dù-dù-ge sing-iang chiæ̀-ch'í, koá,
Fai pó ż 'è-djah; ńg-dà-ko oh ź keh-li.
29 Löe-diu chiæ̀ nang tsó tang zih-tí-li, ga-
ga-taó p'uh-loh Pöé-lu Si-la mang-zie;

30 Pó gi-dà-ko tà whà-chüé k'ì, koá, Sie-sæ,
ng̃ iang-ke tsz-ňah-ňang tsù-foh höé teh-chaò?
31 Gi-dà-ko koá, Sàng Chí Yi-sû Chï-tuh,
nyí ż k'oà nyí jüe-ko oh whaì teh-chaò.
32 Ziuh pó Chí-ge döé-lí, koá k'à gi tà gi uh-
de-ge chùng-nang t'ing.
33 Toa hé-kaì z-'aò yì-de, gi ziuh pó gi-dà-
ko tǽ-sie-ge uh-doá sí-goa; pìng-ts'í gi ż koà
gi ih-ko-ge nang lieh-k'eh oh ziú sí-lí.
34 Ziuh tà gi-dà-ko töè ż-ge uh-de pá-ch'í
ch'ïh-zih, k'oà gi jüe-ko, iang-'ù yí-chang sie-
sàng Ziè-tì, ziuh kw'à-kw'à 'oh-'oh.
35 Töè-da t'ie-koa küe-fû[1] tǽ-foh ts'a-sz,
koá, Hé lǽ-kaì nang höe foà-goa.
36 Löe-diu pó keh-ǐeh shwò köè-sû[2] Pöé-lu,
koá, Küe-fû[1] ts'a nang pó nyí-dà-ko foà-goa;
ji-chang nyí-dà-ko höé bing-bing-üe-üe tsaó-
ch'üeh k'ì.
37 Dà-ź Pöé-lu taì gi-dà-ko koá, Ng̃-dà-ko ź
Lu-mó nang, gi-dà-ko mì dìng-kù zaí, zé
chùng-nang miè-zie tǽ ng̃-dà-ko, yih kwa löe-
ka-de; yiè-zé sz-'ó è pó ng̃-dà-ko foà-ch'üeh
k'ì moa? tô-tô fú k'ó-ge; gi-dà-ko ż djah li
pó ng̃-dà-ko ling-ch'üeh.
38 Ts'a pó keh-ǐeh shwò whai-píng küe-fû[1].
Küe-fû[1] t'ing-djah ź Lu-mó nang, ziuh djù-p'ò;

39 Tsaó li ch'üè gi-dà-ko, pó gi-dà-ko líng-
ch'üeh, ziuh ts'íng gi-dà-ko li-k'e hé-kai zing.
40 Ziuh tsaó-ch'üeh löe-ka, tsaó-tsàng Lû[1]-
tí-ò ko-de, ts'ż-djah shung-dí, ch'üè-ü gi-dà-ko,
ziuh tsaó-k'ì.

Sd 17.

1 Pöé-lu tà Si-la chang-kù Ô-fi-pu-lí, tà Ò-
pu-lu-nyie-ò ziuh töè T'ieh-sà-lu-nyie-ko: boa-
ta yaó Yao-t'à-nang-ge whaì-doa.
2 Pöé-lu chiæ̀-zie tsaó-tí-k'ì, sa-kaì üe-sih-
neh yoà Sìng-shï k'oà gi-dà-ko bié-lô,
3 Ká-shüeh yih taì-tsìng Chï-tuh tsung-
djah ziú k'ú, joa sź vöè-'oh; yih koá, Ng̋ só
djüe k'à nyí-dà-ko, keh-'ù Yi-sû ziù-ź Chï-tuh.
4 Djï-chung yaó-le nang sie-sàng, ziuh k'oà
Pöé-lu Si-la tsù-daì, wha-yaó djie-sang-ge Shï-
lì-nyie nang záng tu, pìng-ts'í tsö-chû-ge nyû́-
zang fú shiæ̀.
5 Dà-ź fú sie-sàng-ge Yao-t'à-nang, sang-
chung tû[2]-djì, pó ka-ź-de oh-nang tà-li, jí-lúng
ih-pa nang, chiæ̀ t'úng zing-tí ts'oa-lô-ch'í: zi-
ch'í zé Yi-sö uh-de è pó gi-dà-ko tà-ch'üeh k'à
pah-sìng.
6 Zang-fú-djah, ziuh boh Yi-sö k'oà ké-kaì

shung-dí töè dì-foa küe boa-ta k'ì, chiæ̀-ch'í
koá, Keh-ľeh fá-lǒ t'ie-'ó-ge nang ah töè keh-ľi
li-ba;
7 Yi-sö siu-liu gi-dà-ko: keh-ľeh nang oh ź
'ü-baì Ke-sà-ge mìng-lìng, koá yaó bieh-kaì
Yoa Yi-sû.
8 Chùng-nang tà dì-foa küe, t'ing-djah keh-
ľeh ż-küè, k'à gi-dà-ko shoá-dóng-ch'í.
9 Pó Yi-sö k'oà djï-'ü-ge nang teh-djah pöé-
joà, ziuh pó gi-dà-ko foà-goa.
10 Shung-dí jï-siú kà-yì ts'a Pöé-lu Si-la töè
Pì-li-ò k'í: tsaó-da-töè ziuh tsaó-tsàng Yao-
t'à-nang-ge whaì-doa.
11 Keh-ľeh nang pí T'ieh-sà-lu-nyie-ko-ge
nang sìng-zing höé-le-ge; gi-dà-ko nyüè-sang
ziú döé, neh-neh k'öé-chaò Sìng-shï, è shá-tih
töè-tí keh-ľeh ż-küè yaó jï-ts'ź fú.
12 Só-yí djï-chung yaó shû-tu sie-sàng; wha-
yaó Shï-lì-nyie chû-djoá-ge nyû-zang tà nö-
zang fú shiæ̀.
13 Dà-ź T'ieh-sà-lu-nyie-ko-ge Yao-t'à-nang,
t'ing-djah Pöé-lu zé Pì-li-ò djüe Ziè-tì-ge döé-
lí, ziuh töè boa-ta li, shoá-dóng pah-sìng.
14 Shung-dí ji-siú ts'a Pöé-lu töè hé-pie k'ì:
Si-ľa, Di-mû-t'à zing-djào shoh boa-ta.
15 Sùng Pöé-lu-ge nang, tà gi töè Ngó-tié:

ziú-djah Pöé-lu-ge fang-fû², chiæ̀ Si-la Di-mû-
t'à suh-suh töè gi boa-ta li, ziuh kwai-k'ì.
16 Pöé-lu zé Ngó-tié táng-'aò gi-dà-ko, ts'ż-
djah 'öh-zing-ge nang oh vuh-ż ngao-zié, sang-
naì ziuh chaih-ch'í.
17 Só-yí zé whaì-doa-de k'oà Yao-t'à-nang tà
djie-sang-ge nang sie-bő bié-lő; wha-yaó maí-
neh zé ka-ź-de k'oà só p'ùng-djah-ge nang ah-
ź keh-ňang.
18 Hé-nang-kà yaó-le Yí-pí-kú-lu tà Sz-tu-
ò læ̀-mang-ge duh-shï-nang k'oà gi bié-lő.
Yaó-le koá, Keh-kaih lő-nyie-lő-nyű-ge nang è
koá ga-nyie? Wha-yaó-le koá, Gi k'ő-sih ź
djüe whà-lû²-ge zang-chű-ge: keh-ňang koá
ź iang-'ù Pöé-lu djüe Yi-sû tà vöè-'oh-ge
döé-lí.
19 Gi-dà-ko ziuh pó gi tà töè Ò-liæh-po-kú,
koá, Nyi só koá-ge kaih sang döé-lí ng̋-dà-ko
k'ó-yí shá-tih fú?
20 Iang-'ù nyí yaó koh-yì-ge ż-küè djüe töè
ng̋-dà-ko ń-tó-de: só-yí ng̋-dà-ko è shá-tih
keh-leh ż-küè ź tsz-ňah-ňang ì-t'sż.
21 Chùng Ngó-tié-nang, k'oà djì-ta-ge whà-
lû²-nang, fú küè bieh ż-küè, tsz koá-koá t'ing-
t'ing ga-nyie sàng-vang.
22 Pöé-lu gé-zé Ò-liæh-pó-kú toa-chung koá,

Koh-'ù Ngó-tié nang, ńg ts'ż nyí-dà-ko va-pah-
ge ż-küè chàng-p'ò zang-chú t'à-kù-goa-ba.
23 Iang-'ù ńg tsaó-kù-ge z-'aò, ts'ż-ts'ż nyí-
dà-ko só pà-ge ńg p'ùng-djah ih-zò da, yaó
sí-ziè koá, *Vì-sih-tsz zang.* Nyí-dà-ko só fú-
sih wha pà-ge, ziù-ź ńg só köè-sû[2] nyí-dà-
ko-ge.
24 Ts'oà-zöé sì-kà, k'oà djï-chung và-vaih-ge
Zang, chì-zie ź t'ie-dì-ge Chí, fú djì zé nang
siú só zöé-ge diè;
25 Ah fú ch'üeh-shiæ ga-nyie, è nang-ge siú
vuh-ż Gi, fá pó 'oh-mìng, tà sæ-ch'ì, tà va-pah-
ge mû-ż, sż-k'à chùng-nang.
26 Gi joa ih-diæ-ge shüeh-mah, zöé và-kwaih-
ge nang, höé djì zé t'úng-dì-ge ziè-maì; yí-
chang dìng-loh gi-dà-ko bà-dìng-ge z-'aò, tà
gi-dà-ko só djì-ge koa-kà:
27 È gi-dà-ko zang-djao Chí, whah-tsæ k'ó-
yí ts'aí-mû-teh-djah: djï-zaih Chí li ńg-dà-ko
koh-nang fú yüé;
28 Iang-'ù ńg-dà-ko 'oh-da, 'æ-dóng, tsù
nang, oh ż k'öè-djah Gi: ji nyí-dà-ko ż-chí yaó-
le tsù sz-ge yí-chang koá, Ńg-dà-ko ah-ź Gi so
sæ-ge.
29 Chì-zie ź Ziè-tì só sæ, ńg-dà-ko fú iang-
toa ts'ż Ziè-tì-ge t'í, ź k'oà chang, nyang, zih-

diu sie-dzié, k'à nang-ge siú-dô tà ling-k'oá só
tiæ-ch'í-ge.
30 Keh-leh mung-maì-paih-tsz-ge z-'aò Ziè-tì
fú chï-chaò; ji-chang fang-fû[2] koh-ch'ì va-pah-
ge nang oh iang-ke hwaí-ké:
31 Iang-'ù Gi yí-chang dìng-loh ih-kaì neh-
tsź è yoà Gi só lieh-ch'í-ge Nang, chiæ̀ kung-ǹ
sáng-p'ô t'ie-'ó; só-yí chiæ̀ Gi joa sź vöè-'oh,
tsù bing-chù chiæ̀ chùng-nang höé sie-sàng.
32 Gi-dà-ko t'ing-djah joa sź vöè-'oh-ge shwò,
yaó-le ch'í-shiæ̀, wha-yaó-le koá, Ńg-dà-ko
whaì tsè t'ing nyí koá-lô keh-leh ż-küè.
33 Pöé-lu ziuh joa gi-dà-ko toa-chung tsaó-
ch'üeh.
34 Yaó-le nang ts'ang-djáng gi, yih sie-sàng:
djï-chung yaó Ò-liæh-po-kú nang Tiu-nyie-siu,
pìng-ts'í ih-kai nyû-zang ming-chiæ̀ Dà-mó-li,
wha-yaó bieh-nang k'oà gi-dà-ko sie-bô.

Sd 18.

1 Keh-leh ż-küè yí-'aó Pöé-lu li-k'e Ngó-tié,
töè Ku-ling-tu li;
2 Boa-ta p'ùng-djah ih-kaì Yao t'à-nang,
ming-chiæ̀ Ò-chü-la, ź zé Páng-tû sæ-ge; gi
k'oà gi ts'i Pah-chï-la dze-sang joa Yí-dà-lì li,

iang-'ù Kah-löé-tiu fang-fû[2] t'ung-t'ung-ge
Yao-t'à nang li-k'e Lu-mó; Pöé-lu töè gi-dà-
ko-da li;
3 Pìng-ts'í iang-'ù ź djoà-yiè-ge siú-nyieh,
ziuh shoh gi-dà-ko-ta tsù sæ-'oh: gi-dà-ko ź
tsù tsiè-bùng 'ú siú-nyieh-ge.
4 Maí vúng üe-sih-neh Pöé-lu zé whaì-doa-
de bié-lô, ch'üè Yao-t'à nang tà Shï-lì-nyie
nang.
5 Si-la k'oà Di-mû-t'à joa Mó-djï-tàng tsaó-
da-loh, Pöé-lu sang-naì pieh-pah, ziuh shiè
Yao-t'à nang tsù taì-tsìng Yi-sû ź Chï-tuh.
6 Yao t'à nang t'í-dieh yih sih-duh, gi ziuh
taó-taó ż-ge i-zie, taì gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko-
ge shüeh kwai nyí-dà-ko ż-ge diu-ziè; ńg ź
ts'ing-chieh-ge; joa-chang yí-'aó ńg töè yì-
kwaih nang-da k'ì.
7 Ziuh li-k'e boa-ta, tsaó-tsàng ih-kaì nang-ge
uh-de, gi ming-chiæ. Yao-ź-tû, ź pà Ziè-tì-ge
nang, gi-ge uh ź zé whaì-doa kah-pieh.
8 Küè whaì-doa-ge nang Kah-lí-ź-pû[2], k'oà
gi jüe-ko oh sie-sàng Chí: yaó shû-tu Ku-ling-
tu nang t'ing-djah ziuh sie-sàng, yih ziú sí-lí.
9 Yì-de maih-ż toa-chung Chí taì Pöé-lu koá,
Fai p'ò, iang-ke koá, fai pì-k'aó:
10 Ńg k'oà nyí sie-bô; n-naó nang loh-siú 'è

nyí, iang-'ǘ zé keh-kaih żing-tí Nǵ yaó shǘ-tu
pah-sìng.
11 Gi ziuh dzà-ta ih-nyie ling liuh-kaì nyüeh,
zé gi-dà-ko toa-chung koà-shùng Zië-ti-gè döé-
lí.
12 Töè-da Ko-liu tsù Ò-ke-ò tsúng-tuh-ge z-
'aò, Yao-t'ạ̀ nang dong-sang 'öh-ì kung Pöé-lu,
tà gi töè tsúng-tuh-ge doa-zië,
13 Koá, Keh-kaih nang ch'üè nang fú jùng
lieh-foh pà Zië-tì.
14 Pöé-lu ziuh è k'e-k'aó, Ko-liu tai Yao-t'à-
nang koá, Nyi-le Yao-t'à-nang, djah-ź 'ǜ fi-lí
'ǜ shoa-oh-ge ż-küè, nǵ lí-ke záng-nè nyí-dà-
ko :
15 Djah-ź 'ǜ döé-lí, 'ǜ ming-ż, 'ǜ nyí-dà-ko-ge
lieh-foh bié-lŏ nyí-dà-ko ż-ch'ĭ iang-ke lí-ch'í ;
nǵ fú p'ŏ-tŏ keh-leh ż-küè.
16 Ziuh pó gi-dà-ko küé-ch'üeh doa-zië.
17 Chùng Shï-lì-nyie nang ziuh pó küé whaì-
doa-de Só-di-nyie choh-löe, zé doa mang-zie
tæ gi. Keh-leh ż-küè Ko-liu oh fú küè 'a-ż.
18 Pöé-lù whà shoh-ta tu neh, ziuh bieh-goa
shung-dí, sá jüe töè Jï-lì-ò k'ì ; Pah-chï-la Ò-
chü-la ah k'oà gi sie-bŏ. Pöé-lu iang-'ǘ shǘ-
kù nyüè zé Chie-kah-li yí-chang tsié-goa diu-
foh.

19 Töè-da Yí-faih-só, ziuh li-k'e gi-dà-ko: gi
ż tsaó-tsàng whaì-doa, k'oà Yao-t'à-nang bié-
lǒ.
20 Gi-dà-ko ts'íng gi k'oà gi-dà-ko shoh-ta
dzie-chaó-le, gi fú iang-zing;
21 Bieh-goa gi-dà-ko, koá, Keh-kaih ziuh töè-
ge tsieh-'aò, ng̃ tsúng-djah töè Yi-lụ̂^{2}-sà-læ̃ k'ì
siú: Ziè-tì djah-ź k'áng ng̃ whaì chüé-li chiè
nyí-dà-ko; ziuh joa Yí-faih-só k'e jüe.
22 Töè-da Ke-sà-lì-ò, ziuh zié Yi-lû^{2}-sà-læ̃
ts'íng koa-whaì-ge üe; 'aó-le loh Üe-di-ah k'ì.
23 Shoh boa-ta dzie-chaó, ziuh tsaó-ch'üeh,
chiæ̀ ts'ż-jí tsaó-kù Ko-l̆a-t'à tà Faih-lû^{1}-ko-ge
dì-kà, chie-kù chùng mang-du.
24 Yaó ih-kaì Yao-t'à-nang ming chiæ̀ Ò-pu-
lu, töè Yí-faih-só li, gí ź zé Ò-lieh-sa-ta sæ-ge,
gi nang yaó k'aó-ze, zé Sìng-shï toa-chung ź
yaó nang-kǒ-ge.
25 Keh-kaih nang yí-chang 'oh-zaih Chĭ-ge
döé-lû^{2}; yih ź nyieh-sang-ge, só-yí pó Chĭ-ge
ż-küè tsź-sì koá-ch'üeh koà-shùng: gi ta-mang
shá-tih Iah-yüè-ge sí-lí.
26 Gi zé whaì-doa-de foà-tá dù koá-ch'ĭ. Ò-
chü-l̆a, Pah-chï-l̆a t'ing-djah gi ziuh tà gi kwai
k'ì, pó Ziè-tì-ge döé-lû^{2} dè ge ká-shüeh kæ̀-ko
tsź-sì.

27 Ò-pu-lu tæ-sŏ kù töe Ò-ke-ò k'ì, shung-dí
ziuh sí sàng ch'üè mang-du tsieh-ziú gi : gi
tsaó-da-töè, dù-dù-nang poa-zù keh-leh mung
ö-'ù sie-sàng-ge nang;
28 Iang-'ù gi zé chùng-nang miè-zie, tsah-
chàng pó Yao-t'à-nang bié-töé, yoà Sìng-shï
shie-ming Yi-sû ź Chï-tuh.

Sd 19.

1 Ò-pu-lu zé Ku-ling-tu-ge z-'aò, Pöé-lu yí-
chang 'æ-kù ziè-maì-ge koà-kà, li töè Yí-faih-
só; p'ùng-djah ké-kaì mang-du,
2 Ziuh màng gi-dà-ko koá, Nyí-dà-ko sie-
sàng-ge z-'aò, ziú-kù Sìng-Ling n-naó? Gi-
dà-ko taì gi koá, Ziù-ź yaó Sìng-Ling ńg-dà-
ko n-naó t'ing-djah-kù.
3 Pöé-lu yih màng gi-dà-ko koá, Hé-me nyí-
dà-ko ziú ga-nyie sí-lí? gi-dà-ko koá, Iah-yüè-
ge sí-lí.
4 Pöé-lu koá, Iah-yüè sż hwaí-ké-ge sí-lí, taì
pah-sìng koá, iang-ke sie-sàng Hé-'ù 'aó-ź gi
ż-chí li-ge, ziù-ź Chï-tuh Yi-sû.
5 Gi-dà-ko t'ing-da-djah, ziuh vúng Chí Yi-
sû-ge ming-diu ziú sí-lí.
6 Pöé-lu siú k'oà gi-dà-ko diu-ziè, Sìng-Ling

ziuh ling-töè gi-dà-ko; gi-dà-ko ziuh koá koh-ch'ī-ge shwò, yih koá 'ǜ-nyie.

7 T'úng-t'úng dà-iah yaó zaih-ǹ-kaì nang.

8 Pöé-lu tsaó-tsàng whaì-doa, sa-kaì nyüeh-neh kung-fû foà-tá-dù djüe-koà, 'ǜ Ziè-tì kwaih-ge ż-küè bié-lǒ ch'üè nang.

9 'Aó-le yaó-le sang-ngæ̀ fú sie-sàng-ge nang, zé chùng-nang miè-zie shǜ-poà döé-lû[2]; Pöé-lu ziuh li-k'e gi-dà-ko, yih pó mang-du fang-ch'üeh, neh-neh zé T'ai-lah-nu-ge shï-yüe-de bié-lǒ.

10 Keh-nang yaó læ̀-nyie; sź-teh va-pah djī zé Ô-si-ò-ge, paih-lǒ Yao-t'à nang, Shï-lì-nyie nang, oh t'ing-djah Chí Yi-sû-ge döé-lí.

11 Ziè-tì yoà Pöé-lu-ge siú tsù-ch'üeh kah-whà-ge djï-ż:

12 Sź-teh pó siú-chang, whah-z 'ü-djung, joa Pöé-lu-ge sang-ziè tà-k'ì, k'oà bìng-nang sang-ziè, bìng ziuh t'ai-k'ì, oh-ge chǘ ziuh tsaó-ch'üeh.

13 Hé-nang-kà yaó-le yao-'æ küé-chǘ-ge Yao-t'à-nang, shiè yaó oh-chǘ-ge nang chiæ̀ Chí Yi-sû-ge ming-diu, koá, Ńg vúng Pöé-lu só djüe-ge Yi-sû, fang-fû[2] nyí tsaó-ch'üeh.

14 Yaó ih-kaì Yao-t'à-ge tsì-sz-tsié Ź-chï-ngo-ge ts'aih-kaì n-tsź keh-nang tsù-ge.

15 Oh-ge chṹ whai-töh koá, Yi-su ng̋ shá-tih,
Pöé-lu ng̋ ah sih; dà-ź nyí-dà-ko ź jï?
16 Keh-kaih yaó oh-chṹ-ge nang ziuh t'iæ̀
gi-dà-ko sang-ziè, tǽ-yang gi-dà-ko, chü-vuh
gi-dà-ko, sź-teh gi-dà-ko yïh ch'ï-poh-laí, yih
tǽ-sie-djah döe-ch'üeh hé-zò uh-de k'ì.
17 Djì zé Yi-faih-só-ge Yao-t'à-nang, tà Shï-
lì-nyie-nang, oh shá-tih keh-ch'í ż-küè; gi-dà-
ko oh djṻ-p'ò; Chí Yi-sû-ge ming-diu ziuh
dù-ge.
18 Yaó shṻ-tu sie-sàng-ge nang tsaó-li, zing-
nyàng koá-ch'üeh ż̀-ge 'æ-'ü.
19 Shṻ-tu 'æ zi-jüeh-ge pó gi-dà-ko-ge shï
tsó-li, zé chùng-nang miè-zie shiæ-goa: pó
kò-die sȍ-ch'í, ziù-ź dzih ng̋-mà nyang-die.
20 Chí-ge döé-lí jï-ts'ź dù-dù-nang shang-'oà
teh-sìng.
21 Keh-leh ż̀-küè tsù-zing, Pöé-lu lieh-dìng
chí-ì, chang-kù Mó-dji-tàng, Ò-ke-ò, töè Yi-lû[2]-
sà-lǽ k'ì, koá, Töè-da boa-ta yí-'aó, ng̋ iang-ke
ts'ż̀ Lu-mó k'ì.
22 Ziuh ts'a lǽ-kaì vuh-ż̀ gi-ge nang, Di-mû-
t'a, Yí-la-tû töè Mó-dji-tàng k'ì; gi-ż̀ dza-ts'í
ta-koh zé Ò-si-ò.
23 Hé-kaì z-'aò, 'ṻ keh-kaih döé-lû[2], ts'oá-lȍ-
ch'í fú shiǽ.

24 Iang-'ǜ yaó ih-kaì tǽ nyang löé-sz, ming-
chiæ̀ Ti-mí-tiu, ź tsù Ò-ti-mí ge nyang-ge zang-
doa, ź chiæ̀ keh-kaih siú-nyieh-ge nang djang
nyang fú shiǽ.
25 Gi ziuh pó gi-dà-ko jï-lúng, wha-yaó dong-
'oa-ge nang, koá, Koh-'ǜ, nyí-dà-ko shá-tih
ńg-dà-ko k'öè keh-kaih siú-nyieh djang nyang.
26 Yiè-zé nyí-dà-ko yih ts'ż̀-djah, yih t'ing-
djah, keh-kaih Pöé-lu, fi-dà-tsz zé Yí-faih-só,
ziù-ź chï-chï-whu zé piè Ò-si-ò ch'üè-hò tà-k'ì
shǘ-tu-ge nang, koá, nang siú só tsù-ch'ì-ge
fú-ź zang-ming:
27 Keh-nang, fi-dà-tsz ńg-dà-ko-ge ż̀-nyieh
k'úng-p'ò whaì toè-mai-goa, ziù-ź dù-dù-ge
nyǘ Zang-ming Ò-ti-mí-ge diè ah whaì ts'ż̀-
ch'ang-goa; shï-zie piè Ò si-ò tà t'ie-'o pà gi,
gi-ge ü-nyie whaì saih-loh-goa.
28 Gi-dà-ko t'ing-da-djah ziuh mő-sang nù-
ch'ì, chiæ̀-ch'ì koá, Dà tse, Yí-faih-só nang-ge
Ò-ti-mí.
29 T'úng zing oh noa-ż̀-ch'í, pó Pöé-lu dong-
'æ-ge Mó-djï-tàng nang Ke-yao tà Ò-lí-dah-
kú boh-loe, ziuh ih-zi 'ung-toè tsù shì-ge dzie-
de k'ì.
30 Pöé-lu è tsao-tsàng pah-sìng toa-chung,
mang-du fú shǘ gi.

31 Ò-si-ò yaó-le küe-fû[1] ź Pöé-lu-ge bung-
yaó, ah ts'a nang li ch'üè gi tȍ-tȍ fai töè shì-
dzie k'ì.
32 Whaì-lúng-ge nang oh lȍ-ch'ī, yaó-le chiæ̀
keh-kaih, yaó-le chiæ̀ boa-kaì, dù-pȍ fú shá-tih
ź 'ù ga-nyie ż-küè jí-lúng-li.
33 Yaó nang pó Ò-lieh-sa-dà joa chùng-nang
toa-chung tà-ch'üeh-li, Yao-t'à-nang dè gi t'ai
mang-zie li, O-lieh-sa-dà yiǽ-yiǽ siú, è shiè
pah-sìng fang-p'öé.
34 Chùng-nang nyàng-djah gi ź Yao-t'à-nang,
zi-sing chiæ̀-ch'ī koá, Dà-tse, Yí-faih-só nang-
ge Ò-ti-mí! Jï-ts'ź chiæ̀ dà-iah ih-kaì z-zang
kung-fû.
35 Yüè-küe li ch'üè chùng-nang, ch'üè-shieh-
ba ziuh koá, Yí-faih-só-ge nang, jï-nang fú
shá-tih Yí-faih-só-ge zing ź k'üè-siú tíng dà
nyû zang-ming Ò-ti-mí-ge diè, tà joa Tiu-sz só
koà-loh-ge zang-zié?
36 Keh-leh ż-küè chī-zie ź dzæ-fú-goa-ge,
nyí-dà-ko iang-ke bing-zíng, paih-k'ó ts'öè-ts'ż.
37 Keh-leh nang yih fú-ź t'ao-döè miæ̀-'ŭ-
ge mû-ż, yih n-naó sih-duh nyí-dà-ko-ge nyû
zang-ming, nyí-dà-ko chàng ź pó gi-dà-ko tà
keh-li li.
38 Djah-ź Ti-mí-tiu tà k'oà gi tsù-daì-ge löé-

sz, yaó ż-küè köè jï-nang, foh-doa ź k'e-da, ah
yaó küe-fû[1]; k'ó-yí pí-ts'ź dzing-sû[2].
39 Nyí-dà-ko djah-ź màng bieh-yiè ż-küè,
k'ó-yí zé chiæ̀-djah lieh-foh-ge kung-whaì
chüeh-tô.
40 Ńg-dà-ko 'ù keh-neh-ge noa-ż tsz p'ò bì
köè, iang-'ù ńg-dà-ko n-naó shwò ká-shüeh
keh dù daì nang jì-lúng-ge yüe-kù.
41 Keh-nang koá höé-ba, ziuh pó chùng-nang
sà-k'è.

Sd 20.

1 Noa-ż shieh-goa-tsz 'aó, Pöé-lu chiæ̀ mang-
du li, k'oà gi-dà-ko bieh-goa, ch'í-sang töè
Mó-djï-tàng k'ì.
2 Chang-kù hé-le dì-kà, yoà shû-tu döé-li
ch'üè mang-du, ziuh töè Shi-lah,
3 Shoh-ta kù sa-kaì nyüeh-neh, ziuh è k'e
jüe töè Jí-lì-ò k'ì, Yao-t'à-nang yaó dzang ba-
ch'í möe gi, gi ziuh dìng-ì kù Mó-dji-tàng
chüé-k'ì.
4 Bai gi töè Ò-si-ò k'ì yaó Pí-lí-ò nang Só-po-
deh, T'ieh-sà-lu-nyie-ko-nang Ò-lí-dah-kú tà
Si-kung-tû, Deh-pí-nang Ko-yao wha-yaó Di-
mû-t'a, ah yaó Ò-si-ò nang T'ai-chï-kú, Deh-
lu-fi-mû.

5 Keh-leh nang sie k'ì, zé Deh-lu-ò táng-'aò
ng-dà-ko.
6 Kù-goa dji-koà-tsieh ng-dà-ko joa Fi-lih-pí
sá-jüe; ng-neh kung-fû töè Deh-lu-ò töè-da
gi-dà-ko li; ziuh dza-ta ts'aih-neh.
7 Ts'aih-neh-ge diu ih-neh, mang-du jí-lúng
p'ah-píng-ge z-'aò, Pöé-lu mang-chiæ̀ ziuh è
ch'í-sang, taì gi-dà-ko koá döé-lí, koá dzie-
chaó, dzih-töè pô-yì.
8 Zé gi-dà-ko só jí-lúng-ge lao-ka yaó shû-
tu-ge tang tié-da.
9 Yaó ih-kaì 'aó-sæ ming chiæ̀ Yao-t'ai-kú
zó-zé ch'oa-mang-de, djüé-nyüe k'üè sang-shié:
Pöé-lu wha koá dzié-chaó 'aó-sæ k'üè-juh-ba,
ziuh joa sa zang-ge lao-ziè lai-loh 'ó-chüe-k'ì;
toá-da-ch'í yí-chang sź-ba.
10 Pöé-lu tsaó-loh, p'uh gi sang-ziè, pó gi
böé-löe, koá, Fai hoa, gi-ge sìng-ming wha
zé.
11 Ziuh tsaó zié k'ì p'ah-píng, yih ch'ïh, pìng-
ts'í da-lô dzie-chaó, dzih-töè t'ie-liè, ziuh k'ì.
12 Gi-dà-ko po keh-kaih 'aó-sæ 'oh-da-ge tà-
li, sang-naì kah-whà üe-ta.
13 Ng-dà-ko sie loh-jüe k'e töè Ò-shuh, è zé
boa-ta tsieh Pöé-lu: iang-'ù gi ź keh-ňang ba-
dìng, gi ż è bû-'æ k'ì.

14 Zé Ò-shuh djoa-djah ńg-dà-ko, ziuh tsieh
gi loh-jüe, sá töè Mí-t'ai-lì-nyie k'ì.
15 Joa boa-ta sá-k'ì, dì-ǹ neh töè Chï-ah taì-
miè; tsè ih-neh töè-da Sà-mû, zé Tu-chï-lié
dìng-boh, tsè ih-neh töè-da Mí-lì-tu.
16 Iang-'ù Pöé-lu dìng-loh sá-kù Yí-faih-só,
mié-teh zé Ò-si-ò tà-koh kung-fû; iang-'ù gi
küé-tæ-küé, pó-fú-nang-kaò ńg-jung-tsieh hé-
neh k'ó-yí zé Yi-lû²-sà-læ.
17 Pöé-lu joa Mí-lì-tû ts'a nang töè Yí-faih-
só, pó koà-whaì-ge tsié-löé ts'íng-li.
18 Gi-dà-ko tsaó-da li, Pöé-lu ziuh taì gi-dà-
ko koá, Nyí-dà-ko shá-tih ńg töè Ò-si-ò li-ge
diu ih neh dzih-töè jï-chang ńg dzie-dzie zé
nyí-dà-ko toa-chung tsz-nah tsù nang;
19 Vuh-ż Chï yaó ih-ts'ieh pai-vi-ge sang,
tu-tu liu ngá-lì, yïh iang-'ù Yao-t'à-nang-ge
dzang, chang-kù sz-lie;
20 Va-pah 'ù nyí-dà-ko yaó iaih-ge, ńg
'öe-vu iáng-zoa, zé chùng-nang miè-zie, zé
koh-nang-ge uh-de, tsź-tié koà-shung nyí-
dà-ko;
21 Shiè Yao-t'à nang, Shi-lì-nyie nang, pó
hwaí-ké kwai Ziè-tì, sie-sàng ńg-dà-ko Chï
Yi-sû Chï-tuh döé-lí tsù taì-tsìng.
22 Yiè-zé ńg sang-naì cháng-löe ź-ta paih

teh paih k‘ì Yi-lû[2]-sà-læ̀, fú shá-tih boa-ta
whaì p‘ùng-djah ga-nyie ż-küè :
23 Tsz shá-tih Sìng-Ling zé koh zing-tí tsź-
tié ng̈ koá yaó yang-djû yaó k‘ú-nà táng-‘aò
ng̈.
24 Dà-ź keh-leh ż-küè ng̈ oh fú zé-whu, ah fú
sô ż-ge sìng-ming pöé-paì, tsz sié kw‘à-kw‘à-
‘oh-‘oh tsaó-yüe ng̈-ge lû[2]-dzing, tsù-zing joa
Chí Yi-sû só ziú-ge tsah-zàng, ziù-ź taì-tsìng
Zíè-tì ö-‘ù-ge fuh-iang.
25 Ng̈ joa-zie zé nyí-dà-ko toa-chung le-yoá
djüe Zíè-tì-ge kwaih, jí-chang ng̈ shá-tih nyí-
dà-ko yí-‘aó oh fú whaì tsè tsż-djah ng̈-ge
miè.
26 Só-yí chang-zaih chiæ̀ nyí-dà-ko dè ng̈ tsù
taì-tsìng, chùng-nang-ge shüeh Ng̈ ź chieh-
zìng-ge ;
27 Iang-‘ù Zíè-tì ih-tsieh-ge ì-ts‘ż ng̈ oh mì-
zing iáng-zoa fú djüe k‘à nyí-dà-ko.
28 Sìng-Ling p‘à nyí-dà-ko tsù kà-tuh, só-yí
nyí-dà-ko iang-ke ù ż-chí, ù chùng-daì è liu-
sang, muh-ié Zíè-tì-ge koà-whaì, ziù-ź Gi yoà
Ż-ge shüeh só má-li-ge.
29 Iang-‘ù ng̈ shá-tih ng̈ k‘ì tsz-‘aó, lì-‘è-ge
za-loa whaì tsaó-tsàng nyí-dà-ko toa-chung, fú
whaì fú sih-tih yiè-daì :

30 Ziù-ź nyí-dà-ko ż toa-chung yaó nang
whaì ch'ì-le koá zi-ge shwò, è yáng-yaò mang-
du kang-joa gi-dà-ko.
31 Só-yí iang-ke cháng-síng, chì-löè ng̈ sa-
nyie kung-fû neh-yì fú shieh-goa, ziù-ź liu
ngá-lì ch'üè nyí-dà-ko koh-zang.
32 Shung-dí, ng̈ yiè-zé pó nyí-dà-ko koa-t'oh
Ziè-tì, yih pó nyí-dà-ko koa-t'oh Gi o-'ù-ge
döé-lí, ziù-ź nang-kaò chie-kù nyí-dà-ko, yih
nang-kaò sż-k'à nyí-dà-ko yaó sá-nyieh zé
chùng zing sìng-ge nang toa-chung.
33 Ng̈ oh-mì t'ö jï-nang-ge chang nyang
i-zie:
34 Nyí-dà-ko-ż ah shá-tih ng̈ keh læ-tsih siú
choa-chaih ng̈-ż só yoà, wha-yaó k'oà ng̈ tsù-
daì-ge nang.
35 Ng̈ va-pah-ge ż-küè tsù poà-yiè k'à nyí-
dà-ko, iang-'ù nyí-dà-ko iang-ke ji-ts'ź löe-k'ú,
poa-zù nu-jah-ge nang, yih sź nyí-dà-ko chì-
löè Chì Yi-sû-ge shwò, iang-'ù Gi-ż koá, Sż
pí ziú kæ ź yaó fuh.
36 Keh-leh shwò koá höé-ba, ziuh djû-loh,
k'oà chùng-nang töé-köè.
37 Gi-dà-ko oh t'ùng-k'uh, böè-löe Pöé-lu-ge
diu-cháng, k'oà gi tsàng-chì:
38 Gi-dà-ko tsè iao-màng ź iang-'ù gi só koá,

Yí-'aó fú whaì tsè ts'ż-djah nǵ-ge miè. Ziuh sùng gi loh-jüe.

Sd 21.

1 Nǵ-dà-ko bieh-goa chùng-nang, k'e jüe goa-ba, ziuh ih-dzih töè Ku-ź, dì-ǹ neh toè Lu-ti, joa boa-ta yih töè P'ò-dà-lah.

2 P'ùng-djah ih-tsih töè Fi-nyie-chï k'ì-ge jüe, ziuh loh jüe k'e-k'ì.

3 Ts'ż-djah Chü-pí-lû[2], ziuh zé tsú-siú sá-kù k'ì töè Jí-lì-ò, zé T'ai-lu zié yüè, iang-'ù jüe boa-ta ch'í hù.

4 Zang-djah mang-du ziuh shoh-ta ts'aih-neh: gi-dà-ko k'à Sìng-Ling kő-dóng, chiæ̀ Pöé-lu fai zié Yi-lû[2]-sà-læ̀ k'ì.

5 Neh-tsź mő-ba nǵ-dà-ko ch'ï-sang tsaó-k'ì; gi-dà-ko chùng-nang lie ts'i-tsź n-nyű, sùng nǵ-dà-ko töè zing-whà; nǵ-dà-ko ziuh zé hé dû-ziè djű-loh töè-köè;

6 Pí-ts'ź bieh-goa, nǵ-dà-ko loh-jüe, gi-dà-ko kwai k'ì.

7 Joa T'ai-lu töè-da Tu-lì-má, shí-lû[2] höé-ba: ziuh ts'íng boa-ta shung-dí-ge üe, k'oà gi-dà-ko shoh-ta ih-neh.

8 Dì-ǹ neh ńg-dà-ko Pöé-lu dong-daì-ge
nang ch'í-sang li-töè Ke-sà-lì-ò; tsaó-tsàng
djüe fuh-iang Fi-lieh-ge uh-de, k'oà gi dzà-
shoh, Fi-lieh ziù-ź ts'aih-kaì tsié-löé ih-kaì.
9 Gi yaó sż-kaì na-n, ź dong-nyű, whaì koá
'ü-nyie-ge.
10 Ńg-dà-ko shoh boa-ta tu neh, yaó ih-kaì
sie-tsz, ming chiæ̀ Ò-ko-pû², ź joa Yao-t'à tsaó-
loh-ge.
11 Gi töè-dà ńg-dà-ko boa-ta, tsó Pöé-lu-ge
iæ-tà, pó ż-ge siú-chah kw'áng-ch'í, koá, Sìng-
Ling koá, Yao-t'à-nang zé Yi-lû²-sà-læ̀, ah
whaì jï-ts'ź pó keh-diæ iæ-tà-ge chí-nyang-ko
kw'áng-ch'í, koa-dè yì-kwaih nang siú-de.
12 T'ing-djah keh-leh ż-küè, lie ńg-dà-ko lie
hé-kaì dì-foa-ge nang, ziuh ch'üè gi fai zié
Yi-lû²-sà-læ̀ k'ì.
13 Pöé-lu whai-töh koá, nyí-dà-ko tsz-nah
whaì keh-nang k'uh, sie-ső Ńg-ge sang? Ńg
'ü Chí Yi-sû-ge ming-diu fi-dà-tsz kw'áng-ch'í,
ziù-ź sź zé Yi-lû²-sà-læ̀, ah zing-nyüè-ge.
14 Gi chí-zie fú t'ing ch'üè, ńg-dà-ko ziuh
shieh-goa, koá, Dà-nyüè Chí-ge tsź-ì tsù-zing.
15 Kù-goa keh-leh neh-tsź ńg-dà-ko siu-zaih
'æ-lí, zié Yi-lû²-sà-læ̀ k'ì.
16 Yaó-le Ke-sà-lì-ò-ge mang-du, k'oà ńg-

dà-ko sie-bố k'ì, yih líng ng-dà-ko töè ih-kaì
löé mang-du ko-de djì ; ź kaì Chü-pí-lû[2] nang
ming chiæ Na-sö.
17 Töè-da Yi lû[2]-sà-læ shung-dí hüe-shí tsieh-
ziú ng-dà-ko.
18 Dì-ǹ neh Pöé-lu k'oà ng-dà-ko tsaó-tsàng
chiè Ngo-koh ; chùng tsié-löé ah ź-ta.
19 Pöé-lu ts'ing gi-dà-ko üe, ziuh pó Ziè-tì
yoà gi djüe-koà zé yí-kwaih-nang toa-chung só
tsù-ge ż-küè, ih-ch'ì ih-ch'ì oh koá-ch'üeh.
20 Gi-dà-ko t'ing-djah ziuh kwai yung-'o k'à
Chí, pìng-ts'í taì Pöé-lu koá, Shung-dí, Nyí ts'ż-
djah sie-sàng-ge Yao-t'à-nang yaó ké-le mà-sù ;
gi-dà-ko oh 'ù lieh-foh ź nyieh-sang-ge.
21 Gi-dà-ko t'ing-chiè koá, nyí koà-shùng
yì-kwaih-nang toa-chung-ge chùng Yao-t'à-
nang 'ü-baì Mü-si, chiæ gi-dà-ko fai dè n-tsź
'æ küeh-lí, ah fai chiæ löé kwai-chû tsaó.
22 Só-yí tsz-ňah ne ? Gi-dà-ko chùng-nang
whaì t'ing-djah nyí li-ba, tsúng whaì jí-lúng.
23 Nyí höé i ng-dà-ko-ge shwò tsù : ng-dà-
ko yaó sż-kaì nang ź yaó nyüè shû-kù-ge ;
24 Nyí pó gi-dà-ko tà-k'ì k'oà gi-dà-ko sie-bố
'æ chieh-zìng-ge lí, pìng-ts'í 'ù gi-dà-ko ch'üeh
fi-yoà, chiæ gi-dà-ko höé t'ì-diu : chùng nang
ziuh whaì shá-tih só t'ing-chiè koá nyí-ge ż-

küè ź shü-ge; ziù-ź nyí ż-chí ah chiæ̀-zie siú lieh-foh.

25 Koá-töè sie-sàng ge yì-kwaih nang, ńg-dà-ko yí-chang ng-ding, yih sí sàng chiæ̀ gi-dà-ko fú yoà pöé-siú keh-ňang-ge ż-küè, tsz yoà voa-bì zang-zié-ge tsì-lí, tà shüeh, wha-yaó ts‘ih sź-ge djang-siù tà ka-yang.

26 Pöé-lu pó keh sż-kaì nang tà-kì, dì-ǹ neh k‘oà gi-dà-ko sie-bő ‘æ chieh-zìng-ge lí, ziuh tsaó-tsàng sìng-diè, pó chieh-zìng mő-ge neh-tsź pöè-zié, táng töè ‘ù gi-dà-ko koh-nang tsì-lí shié-zié ba.

27 Keh ts‘aih-neh ziuh yüe-ba, joa Ò-si-ò li-ge Yao-t‘à nang, ts‘ż-djah Pöé-lu zé sìng-diè-de, ziuh shoá-dóng chùng nang, loh-siú choh gi.

28 Chiæ̀-ch‘í koá, Yí-seh-lieh-ge nang tsaó-li poa-zù! Keh-kaih ziù-z zé koh-ch‘í djüe-koà tí-dieh ńg-dà-ko-ge pah-sìng, tà lieh-foh, tà keh-kaih Sìng-dì-ge nang: gi pìng-ts‘í pó Shi-lì-nyie nang tà-tsàng sìng-diè, u-ű-djah keh-kaih sìng dì-foa.

29 Iang-‘ù gi-dà-ko yí-zie ts‘ż-djah Yí-faih-só nang, Deh-lu-fi-mû k‘oà Pöé-lu sie-bő zé zing-tí, yih k‘u-k‘u Pöé-lu yaó tà gi tsaó-tsàng sìng-diè.

30 T‘úng zing-tí oh shoá-dóng-ch‘í, pah-sìng

oh zih-lúng; ziuh choh Pöé-lu, boh-ch'üeh
sìng-diè: mang ji-siú kwa-goa.
31 Tsìng tæ-sǒ sah gi, yaó sàng djüe töè
yung-de-ge ts'ie-tsung, koá, t'úng Yi-lû²-sà-læ
oh noa-ż-ch'í.
32 Gi ji-siú tà ping, wha-yaó-le pó-tsung, zih-
loh gi-dà-ko boa-ta: chùng-nang ts'ż-djah ts'ie-
tsung k'oà ping, ziuh shieh-goa fú tsè tæ Pöé-lu.
33 Ts'ie-tsung ziuh ts'ang-zie choh gi, fang-
fû² k'à læ-diæ t'ieh-lie kw'áng-ch'í; ziuh màng
gi ź ji-nang, tsù ga-nyie ż-küè.
34 Chùng-nang yaó-le chiæ keh-kaih, yaó-le
chiæ boa-kaì; ts'ie-tsung iang-'ù ts'oá-noà fú
nang-kaò shá-tih zaih-zing, ziuh fang-fû² tà gi
töè yung-de k'ì.
35 Töè-da dah-bû-chaih, iang-'ù chùng-nang
'ùng-li záng shang, yung-ping tsz k'ó-yí pai gi
tí-k'ì:
36 Iang-'ù chùng pah-sìng kang 'aó-pö chiæ-
ch'í koá, Pó gi sah-goa!
37 Ziuh è tà-tsàng yung-de Pöé-lu taì ts'ie-
tsung koà, Ng taì nyí koá ih-chù k'ó-yí fú?
Ts'ie-tsung koá, Shï-lì-nyie shwò nyí shá-tih fú?
38 Nyí ch'í-fú-ź hé-kaì Yí-djaih-nang, tsöé-
neh zöé-fá-ge, pó sż-ts'ie shoa-siú tà-ch'üeh
k'oà-í-de k'ì moa?

39 Pöé-lu koá, Ng ź Yao-t'à-nang, sæ zé
Chï-lì-ko-ge Dà-sù, fú-ź vu ming-ge shiæ zing-
tí nang: djao nyí chúng ng taì pah-sìng koá.
40 Ts'ie-tsung chúng gi, Pöé-lu ziuh gé zé
dah-bû-chaih ziè, taì pah-sìng yiæ-siú: gi-dà-
ko dù-dù nang zíng-loh-ba, Pöé-lu ziuh yoà
Shï-pah-le-ge shwò k'é-k'aó, koá:

Sd 22.

1 Kóh-'ù shuh-pah tà shung-dí, ts'íng t'ing
ng yiè-zé shiè nyí-dà-ko dè ż fang-p'öé-ge
shwò.
2 Chùng-nang t'ing-djah gi koá Shï-pah-le-
ge shwò, kæ-ko zíng-loh.
3 Pöé-lu ziuh koá, Ng ź Yao-t'à-nang, sæ zé
Chï-lì-ko-ge Dà-sù, zé keh Yi-lû²-sà-læ zing-tí
Ko-mó-lieh-ge mang-'ó tsié-dù-ch'ï-li, tsìng-sì
'oh-zaih tsû¹-tsung-ge lieh-foh, nyieh-sang vuh-
ż Ziè-tì jï-dong chang-zaih nyí-dà-ko chùng-
nang ih-yiè.
4 Ng ah pieh-nah keh-kaih döé-lû²-ge nang
dzih töè sź-ge dì-bû², paih-lö nö-nyú kw'áng-
ch'ï siu-ka-goa:
5 Dù tsì-sz-tsié t'à chùng tsié-löé oh höé ji-

ts'ź dè ng̋ tsù taì-tsìng. Ng̋ ah joa gi-dà-ko
ziú sàng sí k'à shung-dí, ziuh töè Dà-mó-seh
k'ì, è pó boa-ta-ge nang kw'áng-ch'ì tà töè Yi-
lû²-sà-læ̀ li ziú yang-voh.
6 Ng̋ tsié-djáng Dà-mó-seh tsìng tsaó-ge z-'aò,
dà-iah ź neh-tsiù, hüeh-zie joa t'ie-ziè yaó dù-
dù-ge koa-liè dö-ch'üe chiàe-djah ng̋.
7 Ng̋ ziuh fa-töé zé dì, t'ing-djah yaó sing-
iang taì ng̋ koá, Söè-lu, Söè-lu, nyí tsz-ňah
whaì pieh-nah Ng̋?
8 Ng̋ whai-töh koá, Chì, nyí ž ji? Gi koá,
Ng̋ ziù-ź nyí só pieh-nah-ge Na-sà-leh-ge
Yi-sû.
9 K'oà ng̋ tsù-daì-ge nang ts'ž-djah koa,
ziuh djù-p'ò; tsz-ź n-náo t'ing-djah Hé-'ù taì
ng̋ só koá-ge sing-iang.
10 Ng̋ ziuh koá, Chì, ng̋ höé tsù ga-nyie?
Chì taì ng̋ koá, Ch'í-le tsàng Dà-mó-seh k'ì:
va-pah só p'à k'à nyí tsù-ge, boa-ta whaì k'à
nyí koá.
11 Iang-'ù hé-kaì koa-liè-ge yung-'o, ng̋ ziuh
ts'ž-fú-djah, dong-daì-ge nang tà ng̋-ge siù
líng ng̋ tsàng Dà-mó-seh.
12 Yaó ih-'ù Ò-na-nyie-ò, i lieh-foh ts'ž-li ź
djie-sang-ge nang, z 'ù djì-ta-ge chùng Yao-
t'à-nang ts'ing-tsà-ge,

13 Gi töè ng̈ boa-ta li, gé ng̈ pie-sie, taì ng̈
koá, Shung-dí Söè-lu, nyí k'ó-yí ts'ż-djah. Ng̈
toa-z ziuh ts'ż-djah gi.
14 Gi yih koá, Ng̈-dà-ko tsû[1]-tsung-ge Ziè-tì
yí-chang ká-shué nyí chiæ̀ nyí shá-tih Gi-ge
tsź-ì, höé ts'ż-djah Hé-'ù Tsìng-dzih-ge, t'ing
Gi k'aó-de-ge shwò.
15 Iang-'ù nyí whaì pó só ts'ż-djah só t'ing-
djah-ge zé chùng-nang mang-zie, 'ù Gi tsù
taì-tsìng.
16 Nyí yiè-zé tsz-ňah whaì ta-koh ne? ch'í-
le, töé-köè Chí-ge ming-diu, ziú sí-lí sì-goa
nyí-ge zaí.
17 'Aó-le ng̈ chüé töè Yi-lû[2]-sà-læ̀ li zé sìng-
diè-de töé-köè-ge z-'aò, yüe yao zé whà-chüé,
18 Ziuh ts'ż-djah Chí taì ng̈ koá, Küé-cháng,
kw'à-le tsaó-ch'üeh Yi-lû[2]-sà-læ̀, iang-'ù gi-dà-
ko fú whaì tsieh-ziú nyí 'ù Ng̈ só tsù-ge taì-
tsìng.
19 Ng̈ ziuh koá, Chí, gi-dà-ko shá-tih ng̈ joa-
zie pó sàng Nyi-ge nang siu ka-goa, zé koh
whaì-doa-de tæ̀ gi-dà-ko:
20 Pìng-ts'í 'ù Nyí tsù taì-tsìng-ge Sz-di-fá
liu-shüeh-ge z-'aò, Ng̈ ah gé-ź pie-sie shí-hüe
gi sź, yih siú-löe sah gi keh-ľeh nang-ge
i-zie.

21 Chí yih taì ng̃ koá, Nyí k'ì, Ng̃ è yüé-yüé
ts'a nyí töè yì-kwaih nang k'ì!
22 Chùng-nang t'ing Pöé-lu dzih-töè keh-
chû shwò, ziuh sing-iang de-ch'í koá, Keh-
ňang-ge nang joa sì-kà djï-mieh-goa; gi fú
toa-ke 'oh-da.
23 Gi-dà-ko tæ̀ há t'aih-goa i-zie, nyie-fáng
gwa t'ie-de;
24 Ts'ie-tsung ziuh fang-fû[2] tà Pöé-lu tsàng
yung-de, yoà pie dzo-màng gi, è shá-tih 'û ga-
nyie yüe-kù shiè gi keh-ňang tæ̀-há.
25 Yoà bi-tà pó gi voh-löe-ge z-'aò, Pöé-lu
ziuh taì gé-ź pie-sie-ge pó-tsung koá, Lu-mó
nang, mì-zing dìng zaí, nyí-dà-ko k'ó-yí höé
tǽ gi moa?
26 Pó-tsung t'ing-da-djah ziuh k'ì köè-sû[2]
ts'ie-tsung, koá, Nyí só tsù-ge djah liu-sang:
keh-kaih nang ź Lu-mó nang.
27 Ts'ie-tsung tsaó-li taì Pöé-lu koá, Köè-sû[2]
ng̃, nyí ź Lu-mó nang fú? Pöé-lu koá,
Ź-ge.
28 Ts'ie-tsung whai-töh koá, Ng tsù Lu-mó
nang ź yoà shû-tu-ge nyang chüe-li-ge. Pöé-
lu koá, Ng̃ sæ-li ziù-ź-ge.
29 Tǽ-sô dzo-màng Pöé-lu keh-leh nang
ziuh li-k'e gi k'ì: ts'ie-tsung shá-tíh gi ź Lu-

mó nang, iang-'ù pó gi kw'áng-ch'í-ba, ah
djů-p'ò.
30 Dì-ǹ neh ts'ie-tsung è shá-tih Yao-t'à-
nang köè gi-ge zaih-zing, ziuh joa yang-djú dè
gi ká-loh-goa, fang-fû² chùng tsì-sz-tsié tà jüe
kung-whaì oh li; pó Pöé-lu tà-loh, chiæ̀ gi gé-
zé chùng-nang miè-zie.

Sd 23.

1 Pöé-lu ngá-tsing tìng-löe ts'ż-ts'ż kung-
whaì koá, Koh-'ù shung-dí, ńg zé Ziè-tì miè-
zie, vúng höé lie-sang tsù nang, dzih töè ji-
chang.
2 Dù tsì-sz-tsié Ò-na-nyie-ò ziuh fang-fû²
pie-sie gé-ta-ge nang tæ̀ gi-ge k'aó.
3 Pöé-lu taì gi koá, Nyí fáng-bah-ch'ì-ge
pìng-zie! Ziè-tì whaì tæ̀ nyí. Nyí zó-ta
chiæ̀ lieh-foh toa sáng ńg, wha nyaih lieh-foh
chiæ̀ nang tæ̀ ńg moa?
4 Gé-ź pie-sie-ge nang koá, Nyí whaì zoh
Ziè-tì-ge dù tsì-sz-tsié moa?
5 Pöé-lu ziuh koá, Shung-dí, ńg fú shá-tih gi
ź dù tsì-sz-tsié: iang-'ù yaó sí-loh koá, pah-
sìng-ge küe-fû¹ paih-k'ó shù-poà.
6 Pöé-lu koh-djah chùng-nang, ih-pô ź Sà-tû-
ke nang, ih-pô ź Foh-lì-sè nang, ziuh zé kung-

whaì toa-chung chiæ̀-ch'ī koá, Koh-'ǜ shung-
dí, ńg-ź Foh-lì-sè nang, yih ź Foh-lì-sè nang-ge
n-tsź; ź 'ǜ sź-nang-ge tsź-moà tà vöè-'oh ńg
yiè-zé ziú sáng-p'ō̆.
7 Koá keh-chǜ shwò ba, Foh-lì-sè nang Sà-
tû-ke nang ziuh tsæ-lō̆; chùng-nang fang-k'e.
8 Iang-'ǜ Sà-tû-ke nang koá n-naó vöè-'oh,
n-naó t'íe-sz, n-naó ling-yüe; Foh-lì-sè nang
koá læ̀-yiè oh yaó-ge.
9 Ziuh dǜ-dǜ-ňang ts'oá-noa-ch'ī: Foh-lì-sè
nang keh-pō̆-ge duh-shï-nang gé-ch'ī dzæ-ch'ī
koá, Ńg-dà-ko dzo-fú-ch'üeh keh-kaih nang
yaó ga-nyie oh: sih-whah yaó ling-yüe whah-
ź t'ie-sz taì gi koá kǜ; ńg-dà-ko paih-k'ó k'oà
Ziè-tì sie-tsæ.
10 Chī-zie dǜ-dǜ-ňang tsæ-lō̆, ts'ie-tsung
ch'oá-p'ò Pöé-lu k'à gi-da-ko doh-læ̀-pō̆-goa,
fang-fû² ping-ting tsaó-loh, pó gi joa gi-dà-ko
toa-chung boh-ch'üeh-li tà yung-de tí k'ì.
11 Töè-da yì-de Chī gé-ź gi pie-sie koá, Pöé-
lu, foà-sang: nyí jï-dong zé Yi-lû²-sà-læ̀' ǜ ńg
tsù taì-tsìng, ah iang-ke zé Lu-mó jï-ts'ź tsù
taì-tsìng.
12 Töè-da neh-de, yaó-le Yao-t'à-nang chieh-
toá, voh-tsiù, koá ż wha-mì pó Pöé-lu sah-goa,
fú whaì ch'ïh, fú whaì hah.

13 Sie-bő voh keh-kaih tsiù-ge yaó sż-zaih tu
nang.
14 Gi-dà-ko li chiè tsì-sz-tsié tà tsié-löé koá,
Ńg-dà-ko yí-chang voh-goa tsiù, wha-mì pó
Pöé-lu sah-goa, ih-tié ah fú whaì ch‘ïh.
15 Yiè-zé djao nyí-dà-ko k‘oà kung-whaì,
ts‘íng ts‘ie-tsung mang-chiæ pó Pöé-lu tà-loh
nyí-dà-ko keh-li li, mo-djah è dzo-ch‘üeh gi-ge
ż-küè tsìng-sì-le: ńg-dà-ko yí-chang ‘ü-bì,
ts‘ang gi wha-mì tsaó-töè-ge z-‘aò pó gi sah-
goa.
16 Pöé-lu-ge whà-sæ t‘ing-djah keh-kaih ma-
vuh, ziuh k‘ì tsaó-tsàng yung-bö köè-sû[2] Pöé-
lu.
17 Pöé-lu ts‘íng ih-kaì pó-tsung li, koá, Keh-
kaih ‘aó-sæ höé yáng-k‘ì chiè ts‘ie-tsung; gi
yaó ih-ch‘ì ż-küè köè-sû[2] gi.
18 Pó-tsung ziuh pó gi tà-k‘ì chiè ts‘ie-tsung,
koá, Vá-nang Pöé-lu chiæ̀ ńg, djao ńg pó keh-
kaih ‘aó-sæ tà-li chiè nyí, gi yaó ih-ch‘ì ż-küè
taì nyí koá.
19 Ts‘ie-tsung ziuh taí gi-ge siú, t‘ai-k‘e sz-‘ó
ňang, màng gi koá, Nyí yaó ga-nyie ż-küè köè-
sû[2] ńg?
20 Gi koá, Yao-t‘à nang yí-chang sie-lie
ts‘íng nyí mang-chiæ tà Pöé-lu loh kung-whaì-

de k'ì, mo-djah è dzo-ch'üeh gi-ge ż-küè tsìng-
sì-le.
21 Fai t'ing gi-dà-ko: iang-'ù naì-chung yaó
sż-zaih tu nang ma-vuh; yí-chang voh-goa
tsiù, koá ż wha-mì sah Pöé-lu fú whaì ch'ïh
fú whaì hah: yiè-zé 'ü-bì höé-ba, tsz táng nyí
iàng-shú.
22 Ts'ie-tsung ziuh k'à 'aó-sæ tsaó-k'ì, fang-
fû[2] gi, Fai k'à ih-kaì nang koá nyí yaó keh-
leh ż-küè köè-sû[2] ng.
23 Ziuh chiæ̀ læ̀-kaì pó-tsung li, koá, 'Ü-bì
læ̀-pah bû[2]-ping, wha-yaó mó-ping ts'aih-zaih,
wha-yaó dzie-ts'ie-siú læ̀-pah, yì-de 'é-z ts'u,
töè Ke-sà-lì-ò k'ì:
24 Wha-yaó bì-ba sæ-k'aó k'à Pöé-lu djï,
whù-sùng gi töè tsúng-tuh Fi-lieh-sz boa-ta
k'ì.
25 Ts'ie-tsung yih sí vang-shï,
26 Dà-liæh nang koá: Kah-löe-tiu Lû[1]-si-ò
ts'íng tsúng-tuh Fi-lieh-sz dà-zang üe.
27 Keh-kaih nang k'à Yao-t'à-nang boh-löe,
ziuh whaì sah gi; ng t'ing-djah gi ź Lu-mó-
nang, ziuh tà ping k'ì chaò gi.
28 È shá-tih gi-dà-ko köè gi-ge yüe-kù, ziuh
tà gi töè gi-dà-ko kung-whaì-de:
29 Ziuh shá-tih, ź 'ù gi-dà-ko lieh-foh-ge bié-

lǒ só köè-ge, bíng n-naó ke-sź ke-kw'áng-ge
zaí-ming.
30 'Aó-le yaó nang köè-sû[2] nģ, Yao-t'à-nang
ba dzang 'è keh-kaih nang, nģ jï-siú sùng-zié
k'à nyí, yih fang-fû[2] köè gi-ge nang zé nyí
miè-zie köè gi. Dà-nyüè nyí bing-üe.
31 Ping-ting i só fang-fû[2] gi-dà-ko, ziuh pó
Pöé-lu kà yì tà töè Üe-di-p'o-ti.
32 Dì ǹ neh k'à mó-ping sùng k'ì, gi-dà-ko-ż
tsaó-chüé yung-bö.
33 Mó-ping töè-dà Ke-sà-lì-ò, pó vang-shï di-
zié k'à tsúng-tuh, ah k'à Pöé-lu gé-zé gi miè-
zie.
34 Tsúng-tuh ts'ż-kù-bá, ziuh màng gi ź
nyah ih-sæ nang, t'ing-djah gi ź Chï-lì-ko
nang,
35 Ziuh koá, Táng köè nyí-ge nang li, nģ
ziuh whaì t'ing nyí. Ziuh fang-fû[2] ze Shï-
lieh-ge ngo-mang pó gi siú-löe.

Sd 24.

1 Kù-goa nģ neh, dù tsì-sz-tsié Ò-na-nyie-ò,
k'oà tsié-löé, wha-yaó ih-kaì joa-sz T'ieh-t'û[1]-lu
loh-li; zé tsúng-tuh miè-zie köè Pöé-lu.

2 Pöé-lu chiæ̀-li-ba, T'ieh-t'û[1]-lu köè gi koá,
Fi-lieh-sz dà-zang, ńg-dà-ko chi-zie k'öè nýí
teh-djah t'à-t'à-bing-bing, pìng-ts'í k'öè nyí-ge
siè-chiè keh-kaih kwaih teh shű-tu-ge höé-ch'í,
3 Só-yí ńg-dà-ko koh-ch'í-koh-dì dzie-dzie
kő-zì líng ziú.
4 Jï-chang ch'oá-p'ò 'è nyí fi-va, djao nyí
kw'a-shi t'ing ńg-dà-ko ké-chü shwò.
5 Ńg-dà-ko shá-tih keh-kaih nang ziù-ź üeh-tsìng ih-yiè, ź ts'oá-lő t'úng-t'ie-'ó-ge Yao-t'à
nang, ź Na-sà-leh keh-toá-ge líng-diu;
6 Gi ah tæ̀-ső töè-zaí-djah sìng-diè: ńg-dà-ko
pó gi choh-löe, è chiæ̀ ńg-dà-ko-ge lieh-foh
p'ő-tő gi:
7 Dà-ź ts'ie-tsung Lû-si-ò tsaó-li, joa ńg-dà-ko siú-de ngæ̀-djié pó gi daih-k'ì-goa;
8 Fang-fû[2] köè gi-ge nang töè nyí keh-li li:
nyí-ż djah-ź sáng-màng gi-dà-ko, ziuh k'ó-yí
shá-tih ńg-dà-ko só köè gi ih-ts'ieh-ge
ż-küè.
9 Yao-t'à nang ah sie-bő köè gi, koá keh-leh
ż-küè zaih-zé ź jï-ts'ź.
10 Tsúng-tuh tié-tié diu, chiæ̀ Pöé-lu koá.
Pöé-lu ziuh koá, Ńg shá-tih nyí zé keh-kaih
kwaih tő-ż tu nyie, só-yí kæ̀-ko kw'à-'oh dè ż
fang-p'öé:

11 Nyí höé shá-tih joa ng̋ zié Yi-lû²-sà-læ̀ k'ì
lí-pà, paih-kù yaó zaih-ǹ neh.
12 Gi-dà-ko bíng n-naó ts'ż-djah ng̋ zé sìng-
diè, whah zé whaì-doa, whah zé zing-tí k'oà
jï-nang bié-lő, whah-ź ts'oá-lő pah-sìng;
13 Pìng-ts'í gi-dà-ko yiè-zé só köè ng̋-ge ż-
küè, ah n-naó bing-chů.
14 Dà-ź yaó ih-ch'í ż-küè ng̋ zé nyí miè-zie
zing-nyàng, ziù-ź gi-dà-ko só koá ź yì-tö, ng
tsìng chiæ̀ keh-kaih döé-lû² vuh-ż tsû¹-tsung-ge
Ziè-tì, yih sie-sàng lieh-foh-de tà sie-tsz shï-de
só sí-loh ih-ts'ieh-ge shwò:
15 Pìng-ts'í tsź-moà Ziè-tì tsie-le whaì chiæ̀
sź-nang vöè-'oh, paih-lő ź tsìng-dzih-ge fú
tsìng-dzih-ge; keh-kaih ah ź gi-dà-ko ż-chí só
tsź-moà-ge.
16 Ng̋ iang-ts'ź mié-lì, taì-djah Ziè-tì, taì-djah
nang, dzie-dzie è zö n-ch'í k'ó p'i-bing-ge lie-
sang.
17 Kù-goa tu nyie ng̋ kwai-li, tà chüe-tsz è
pû²-sì ng̋ páng-kwaih-ge nang, ah è shiè tsì-lí.
18 Ng̋ zé sìng-diè, yí-chang ź chieh-zìng-ba,
ah n-naó ih-pa nang tsù-daì, ah n-naó noà-ż,
yaó-le Ò-si-ò li-ge Yao-t'à nang p'ùng-djah ng̋;
19 Keh-leh nang, djah k'oà ng̋ yaó ga-nyie
üè, iang-toa yí-chang zé nyí miè-zie köè ng̋.

20 Fú tih, keh-ľeh gé-ta-ge nang z̀-chí, k'ó-yí
koá-ch'üeh-li, ńg gé-zé kung-whaì miè-zie-ge
z-'aò, töè-tí yaó ga-nyie fi-lí-ge z̀-küè ts'z̀-djah
n-naó,
21 Sih-whah yaó, ah paih-kù ih-chû̀ shwò; ź
ńg gé-zé gi-dà-ko toa-chung só chiæ̀-ch'ì-ge,
koá, Ńg chang-zaih ź 'ù̂ sź-nang vöè-'oh k'à
nyí-dà-ko p'ố-tố.
22 Fí-lieh-sz yí-chang tsìng-sì shá-tih keh-
diæ döé-lû^{2}-ge z̀-küè, t'ing-djah keh-ľeh z̀-küè
ziuh tà-koh koá, Táng ts'ie-tsung Lû-si-ò
tsaó-loh, ńg whaì k'öé-chaó nyí-dà-ko-ge
z̀-küè.
23 Ziuh fang-fû^{2} ih-kaì pó-tsung pó Pöé-lu
siú-löe, kw'a-yung gi, pìng-ts'í gi-z̀-ge nang
djah yaó è vuh-z̀ gi, whah-z̀ tsaó-li tsiè-tsiè gi,
fai la-tsú-löe.
24 Kù-goa ké neh, Fi-lieh-sz k'oà gi-ge ts'i
T'û^{1}-si-ľa, ź-kaì Yao-t'à nang tsaó-li, ziuh chiæ̀
Pöé-lu, t'ing gi koá-djah sie-sàng Chï-tuh-ge
döé-lí.
25 Pöé-lu bié-lố kung-ǹ, tsieh-tsì, tà tsie-le-ge
sáng-p'ố, Fí-lieh-sz djû́-p'ò-záng, whai-töh koá,
Jï-chang nyí ts'í tsaó-k'ì; táng ńg yaó biè ńg
whaì tsè chiæ̀ nyí.
26 Gi ah tsź-moà Pöé-lu whaí k'à dong-die-

nyang gi, sź-teh sih-foa-goa; só-yí lû[1]-ts'ż
chiæ̀ gi li, k'oà gi da-lǒ.
27 Kù-goa lǽ nyie Pû-djao Fi-sz-tû tsieh
Fi-lieh-sz-ge zàng: Fi-lieh-sz è jùng Yao-t'à
nang-ge zing, ziuh liu Pöé-lu zé löe-ka.

Sd 25.

1 Fi-sz-tû töè-da sǽ-de, kù-goa sa-neh joa
Ke-sà-lì-ò zié Yi-lû[2]-sà-lǽ k'ì.
2 Dù tsì-sz-tsié k'oà Yao-t'à-ge sang-chang
ziuh zé gi miè-zie köè Pöé-lu; yih djao gi,
3 T'öe zang-zing è gi chiæ̀ Pöé-lu zié Yi-lû[2]-
sà-lǽ li: gi-dà-ko è zé lû[2]-zià ma-vuh sah gi.
4 Fi-sz-tû whai-töh koá, Pöé-lu iang-ke siú-
löe ze Ke-sà-lì-ò, pìng-ts'í ng̗ ż-chí kw'à ziuh
töè boa-ta k'ì.
5 Yih koá, Nyí dà-ko toa-chung yaó djüe-
pìng-ge, k'oà ng̗ sie-bǒ loh-k'ì; keh-kaih nang
djah yaó ga-nyie zaí, höé köè gi.
6 Zé gi-dà-ko toa-chung tà-koh zaih-ké-neh,
ziuh loh Ke-sà-lì-ò k'ì: dì-ǹ neh zó-doa, fang-
fû[2] tà Pöé-lu li.
7 Tsaó-da-li, keh-leh joa Yi-lû[2]-sà-lǽ loh-li-ge
Yao-t'à-nang dö-ch'üe ge-ta, pó shû-tu djoá-

ge zaí-ming köè Pöé-lu, zie-z fú nang-kaò tsó
taì-whaì.
8 Pöé-lu fang-p‘öé, koá, Nǵ bíng n-naó töé
zaí-djah Yao-t‘à-nang-ge lieh-foh, whah-ź sìng-
diè, whah-ź Ke-sà.
9 Fi-sz-tû è jùng Yao-t‘à-nang-ge zing, whai-
töh Pöé-lu koá, Nyí k‘áng zié Yi-lû[2]-sà-læ̂, boa-
ta zé nǵ miè-ziè p‘ŏ-tŏ keh-leh ż-küè fú ?
10 Pöé-lú koá, Nǵ gé-zé Ke-sà-ge doa-zié, nǵ
iang-toa p‘ŏ-tŏ-ge dì-foa : nǵ shiè Yao-t‘à-nang
mì-yaó fi-lí-ge ż-küè tsù-kù, jï nyí ah ming-
ming shá-tih-ge.
11 Nǵ djah yaó fi-lí-ge ż-küè, whah-ź tsù ga-
nyie ke-sź-ge ż-küè, ziù-ź sź nǵ ah fú t‘ai-z :
djah-ź gi-dà-ko só köè nǵ-ge ź shü-ge, ziuh n-
naó nang höé pó nǵ koa-fû[2] gi-dà-ko. Nǵ
djao Ke-sà p‘ŏ-tŏ.
12 Fi-sz-tû k‘oà kung-whaì sie-lie-ba, ziuh
whai-töh, Nyí djao Ke-sà p‘ŏ-tŏ moa ? Nyí
k‘ó-yí töè Kè-sà boa-ta k‘ì.
13 Kù-goa ké-neh, Ò-chï-p‘o yoa k‘oà Pah-
nyie-chï li-töè Ke-sà-lì-ò, tsiè-tsiè Fi-sz-tû.
14 Yí-chang shoh boa-ta tu neh, Fi-sz-tû pó
Pöé-lu-ge ż-küè köè-sû[2] Yoa, koá, Ts‘ź-dì yaó
ih-kaì nang, ź Fi-lieh-sz liu zé löe-ka ;
15 Nǵ zé Yi-lû[2]-sà-læ̂-ge z-‘aò, chùng tsì-sz-

tsié tà Yao-t'à-nang-ge tsié-löé köè gi, djao ńg
dìng gi zaí.
16 Ńg whai-töh gi-dà-ko koá, Bí-köè wha-
mí k'oà nyüe-köè taì miè, wha-mì yaó chï-whaì
p'öé-bah só köè gi-ge ż-küè, ziuh sùng gi sź,
keh fú-ź Lu-mó-nang-ge kwai-'chû.
17 Só-yí gi-dà-ko töè-da ts'ź-dì jî-lúng, ńg
oh n-naó tà-koh, dì-ǹ neh ziuh zó-doa, fang-
fû[2] pó hé-kai nang tà-ch'üeh-li.
18 Dà-ź köè gi-ge nang gé-da-ch'î, bíng n-naó
pó ńg só liæh-de-töè-ge ż-küè köè gi:
19 Ziuh tsz 'ù gi-dà-ko ż-chî chàng chû-zang-
ge ż-küè, yih 'ù ih-kaì sź-goa-bá-ge nang Yi-sû,
Pöé-lu fá koá Gi ź 'oh-ge, bié-lŏ-ch'î köè gi.
20 Keh-leh ż-küè ńg fú záng ming-bah, só-yí
màng gi k'áng töè Yi-lû[2]-sà-læ, zé boa-ta 'ù
keh-leh ż-küè p'ŏ-tŏ fú?
21 Dà-ź Pöé-lu djao ńg pó gi liu-löe k'à Ke-
sà p'ŏ-tŏ, só-yí ńg fang-fû[2] pó gi liu-löe, táng
ńg ts'a gi Ke-sà boa-ta k'ì.
22 Ò-chï-p'o taì Fi-sz-tû koá, Ńg-ż ah è t'ing
keh-kaih nang. Fi-sz-tû koá, Mang-chiæ k'ó-
yí t'ing gi.
23 Dì-ǹ neh Ò-chï-p'o k'oà Pah-nyie-chï pá
dù sì-döé tsaó-li, tsaó-tsàng kung-doa, wha-yaó
chùng ts'ie-tsung k'oà zing-tí tsö-chù-ge nang

sie-bő; Fi-sz-tû ch'üeh fang-fû[2], gi-dà-ko ziuh
tà Pöé-lu li.
24 Fi-sz-tû koá, Ò-chï-p'o Yoa, tà k'oà ńg-dá-
ko sie-bő ź-ta-ge chùng nang, ts'íng ts'ż keh-
kaih nang, ziù-ź Yao-t'à-ge chùng-nang zé Yi-
lû[2]-sà-læ̀, ah zé ts'ź-dì, djao ńg, chiæ̀-ch'ï koá
fú iang-ke shű gi 'oh-da.
25 Dà-ź ńg dzo keh-kaih nang, shá-tih gi n-
naó tsù ga-nyie ke-sź-ge ż-küè: pìng-ts'í gi-ż
djao Ò-kú-sz-tuh p'ő-tő, só-yí dìng-loh ts'a gi
k'ì.
26 Ńg 'ù keh-kaih nang n-naó ga-nyie zaih-
zing höé tsaó-páng Chï-tsé: iang-ts'ź ńg tà gi
töè nyí-dà-ko mang-zie, deh-deh-nang töè nyí
Ò-chi-p'o Yoa mang-zie, sź-teh p'ő-tő yí-'aó ńg
k'ó-yí yaó ga-nyie höé sí.
27 Iang-'ù ńg ts'ż, pó vá-nang kà-zié, yih fú
chï-ming gi-ge zaí-üè ź 'öh-fú-djah lí-ge.

Sd 26.

1 Ò-chi-p'o taì Pöé-lu koá, Chùng nyí dè ż-
chï koá. Pöé-lu ziuh síng-ch'í siú fang-p'öé
koá:
2 Ò-chï-p'o Yoa o! Yao-t'à-nang só köè ńg

ih-ts'ieh-ge ż-küè, chang-zaih teh zé nyí miè-
zie fang-p'öé, ng̍ sŏ ż yaó fuh:
3 Kæ̀-ko iang-'ù nyí tíng ming-bah Yao-t'à-
nang ih-ts'ieh-ge kwai-chű tà ń-lŏ: só-yí ng̍
djao nyí nè-nè-sìng t'ing ng̍.
4 Ng̍ joa ch'ĭ-ts'u zé Yi-lû[2]-sà-læ̍ ng̍ páng-
kwaih nang toa-chung, joa shiæ̀ töè dù tsz-
ňah tsú-nang chùng Yao-t'à-nang oh shá-tih.
5 Gi-dà-ko djah-ź k'áng tsù taì-tsìng, ih-
ch'üeh shá-tih ng̍, ź chiæ̀-djah ng̍-dà-ko döé-lí
tsè nyiè-cháng-ge koà-mang tsù Foh-lì-sè nang.
6 Ng̍ ji-chang gé-zé ts'ź-dì ziú p'ŏ-tŏ, ź iang-
'ù tsź-moà Ziè-tì só iàng-shű ng̍-dà-ko tsû[1]-
tsung-ge:
7 Ziù-ź ng̍-dà-ko zaih-ǹ tsi-p'à neh-yì iang-
djang vuh-ż Ziè-tì só tsź-moà teh-djah-ge. Ò-
chï-p'o Yoa ò! ziù-ź 'ù keh-kaih tsź-moà ng̍
k'à Yao-t'à-nang köè-djah.
8 Ziè-tì chiæ̀ sź-nang vöè-'oh, nyí-dà-ko tsz-
ňah whaì sŏ ź fú-k'ó sie-sàng-ge ne?
9 Joa-zie ng̍ ż-chĭ sié ż iang-ke tsù shű-tu-ge
ż-küè kung-chaih Na-sà-leh Yi-sû-ge ming-diu.
10 Zé Yi-lû[2]-sà-læ̍ ng̍ ziù-ź keh-ňang tsù-ge:
joa chùng tsì-sz-tsié-de teh-djah djüe-pìng pó
shű-tu sìng-dù kwa zé löe-ka: gi-dà-ko sah-ge
z-'aò, ng̍ ah koá sah.

11 Pìng-ts'í zé koh whaì-doa lû¹-ts'ż yang-
voh gi-dà-ko, è mié-djié gi-dà-ko sih-duh:
pìng-ts'í ts'ieh-ts'ź t'ùng-'àng gi-dà-ko, ziù-ź
pieh-nah gi-dà-ko töè whà-lû² zing-tí.
12 Ng ‘ù keh-ch'ì ż-küè vúng tsì-sz-tsié-ge
djüe-pìng mìng-lìng töè Dà-mó-seh k'ì-ge z-
'aò:
13 Yoa ò! ng zé lû²-ziè, tsing ź neh-tsiù, ts'ż-
djah joa t'ie-ziè yaó koa-liè, pí nyieh-diu wha
koa-le-ge, dö-ch'üe chiæ̀-djah ng tà k'oà ng
dong-'æ-ge nang.
14 Ng-dà-ko oh p'uh-töè dì-'ó, ng ziuh t'ing-
djah sing-iang yoà Shï-pah-le-ge t'û¹-'ò taì ng
koá, Söè-lu, Söè-lu, nyí tsz-ňah whaì pieh-nah
Ng? Nyí chah t'ieh ts'ì ź na-ge.
15 Ng ziuh koá, Chì, Nyí ź jï? Gi koá, Ng
ziù-ź nyí só pieh-nah-ge Yi-sû.
16 Ch'ì-le gé chah-de, Ng iang-ts'ź shié-
ch'üeh k'à nyí, ziù-ź è ká-shüé nyí tsù ts'a-sz,
yih tsù taì-tsìng nyí só yí-chang ts'ż-djah-ge,
tà ng tsie-le whaì shié-ch'üeh k'à nyí ts'ż-ge.
17 Ng whaí chaò nyí ch'üeh Yí-seh-lieh pah-
sìng tà yì-kwaih-nang siú-de, ziù-ź Ng jï-chang
só ts'a nyí k'ì-ge dì-foa,
18 È nyí k'e-dōè gi-dà-ko-ge ngá-tsing, chiæ̀
gi-dà-ko ch'ì ō ziú koa, töh Sà-dà-ge djüe-pìng

kwai-vuh Ziè-tì; sź-teh gi-dà-ko iang-'ù sie-
sàng Ng̋, teh-djah zaí sì-goa, zé chùng zing-
sìng-ge nang toa-chung teh-djah sá-nyieh.
19 Ò-chï-p'o Yoa ò! Ng̋ ziuh n-naó baì-nyaih
joa t'ie-ziè só teh-djah-ge maih-ż:
20 Sie zé Dà-mó-seh, Yi-lû²-sà-læ̂, tà Yao-
t'à piè-dì-ge nang toa-chung, 'aó-le zé yì-kwaih-
nang toa-chung, ch'üè gi-dà-ko hwaí-ké, kwai-
vuh Ziè-tì, tsù ż-küè 'öh-djah hwaí-ké.
21 Iang-ts'ź Yao-t'à nang zé sìng diè-de pó
ng̋ boh-löe è sah ng̋.
22 Zie-z mùng Ziè-tì pöé-yaò, ng̋ zǒ töè
chang-zaih taì-djah fû²-chù, bing-zie tsù taì-
tsìng, só koá-ge vu-fi ź chùng sie-tsz tà Mû-si
só koá tsie-le whaì li-ge ż-küè:
23 Ziú-ź, Chï-tuh whaì ziú k'ú, tsù joa sź
chung vöè-'oh-ge diu-ih-kaì, djüe koa-liè k'à
Yí-seh-lieh-ge pah-sìng tà yì-kwaih nang.
24 Pöé-lu keh-ňang fang-p'öé-ge z-'aò, Fi-sz-
tû dù-dù-ge sing-iang koá, Pöé-lu nyí tie-ge;
nyí 'oh-vang tu po nyí choa tie-goa.
25 Pöé-lu koá, Fi-sz-tû dà-zang, ng̋ fú-ź tie-
ge, ng̋ só koá-ch'üeh-ge shwò ź tsang-ge, ź
'öh-lí-ge.
26 Yoa ah shá-tih keh-leh ż-küè, só-yí ng̋ zé
gi miè-zie foà-tá dù koá: iang-'ù ng̋ ts'ő-ts'ő

keh-leh ż-küè Yoa n-naó ih-ch'i fú shá-tih-ge;
iang-'ù fú-ź zé koh-loh-de tsù-ge.
27 Ò-chï-p'o Yoa ò! nyí sie-sàng sie-tsz fú?
Nǵ shá-tih nyí sie-sàng.
28 Ò-chï-p'o taì Pöé-lu koá, Nyí ts'u-fú-tu
ch'üè nǵ tsù Chï-tuh-ge mang-du-ba.
29 Pöé-lu koá, Dà-nyüè Ziè-tì fi-da-tsz chiæ̀
nyí, ah chiæ̀ chang-zaih t'ing nǵ-ge chùng-
nang, fi-da-tsz ts'u-fú-tu fá zaih-jüe k'oà nǵ
sie-dzié, djï-goa keh-leh t'ieh-lie yang-djù.
30 Keh-leh shwò koá höé-ba, Yoa tà tsúng-
tuh tà Pah-nyie-chï, tà k'oà gi-dà-ko sie-bő zó-
ta-ge nang gé-ch'i:
31 T'ai töè tí-maì pí-ts'ź sie-lie koá, Keh-
kaih nang n-naó tsù ga-nyie ż-küè ke-sź whah-
ź ke-kw'áng-ch'í-ge.
32 Ò-chï-p'o taí Fi-sz-tû koá, Keh-kaih nang
djah n-naó djao Ke-sà p'ő-tő, k'ó-yí höé foà-goa.

Sd 27.

1 Yí-chang dìng-loh k'à nǵ-dà-ko sá-jüe töè
Yí-dà-lì, ziuh pó Pöé-lu tà bieh-kaì vá-nang
koa-fû[2] O-kú-sz-tuh yung-de-ge pó-tsung, ming
chiæ̀ Yao-liu.

2 Yaó ih-tsih Ò-dà-mí-du-ge jüe, ziuh è sá
töe Ò-si-ò hé pie-sie keh-leh dì-foa k'ì, ng-dà-
ko ziuh loh-tí k'e k'ì: yaó Mó-djï-tang-ge
T'ieh-sà-lu-nyie-ko nang Ò-lí-dah-kú k'oà ng-
dà-ko sie-bő.
3 Dí-ǹ neh töè da Si-tang: Yao-liu höé-höé
dé Pöé-lu, shű gi töè bung-yaó-da k'ì teh chiæ̀-
iáng.
4 Joa boa-ta k'e-k'ì-bá, iang-'ù ź töè fung,
ziuh sá Chü-pí-lû[2] 'ó-chüé.
5 Sá kù Chï-lì-kò, Boa-fi-lì-ò-ge hé, ziuh töè
Lû[1]-ko-ge Maí-la.
6 Zé boa-ta pó-tsung p'ùng-djah ih-tsih Ò-
lieh-sa-t'à-ge jüe, sá Yí-dà-lì k'ì-ge, ziuh chiæ̀
ng-dà-ko ts'ang keh-tí.
7 Jüe mà-mà sá tu neh-ba, djang-lì töè Kah-
nyie-t'û[1]-ge taì-miè, k'à fung la-tsú-löe, ziuh
sá Kah-lí-tí 'ó-chüé, Sà-mû-nyie taì-miè kù:
8 Djang-lì sá-kù k'ì, li-töè ih-kaì dì-foa,
ming chiæ̀ Ko-öè, ź k'oà La-si-ò zing-tí sie-
djáng.
9 Kù-goa shű-tu-ge kung-fû ba, pìng-ts'í
chàng zih-ge tsieh, yí-chang kù-k'ì-ba, só-yí
sá-jüe ź tíng fú üe-toa, Pöé-lu ziuh ch'üè gi-
dà-ko koá,
10 Koh-'ù, ng ts'ź k'e-jüe yaó k'ú-'è tà

shú-tu-ge sie-sǒ, fi-da-tsz hù-vaih tà jüe, ziù-ź
lie-laí-djah ńg-dà-ko-ge sìng-mìng.
11 Dà-ź pó-tsung sie-sàng löe-da tà jüe-chí,
kù-ź sàng Pöé-lu-ge shwò.
12 Iang-'ù keh-kaih hé-k'aó kù tung-t'ie fú
biè, dù pǒ nang sié-è joa boa-ta k'e-k'ì, whah-
tsæ nang-kaò töè Fi-nyie-chï kù tung-t'ie ; Fi-
nyie-chï ź Kah-lí-tí-ge he-k'aó, ih-miè djiæ si-
nö ih-miè djiæ si-paih.
13 Nö fung üe-üe-ňang ch'i-da-ch'í, ts'ż ż teh
ì-ba, ziuh ch'í moa, pah-djáng Ka-lí-tí sá-kù k'ì.
14 Kù-goa fú tu dzie-chaó joa boa-ta tǽ-
fung-ts'z-ch'í, fung-ge ming chiæ̀-ź Yaó-lu-kah-
tang.
15 Jüe k'à fung boh-löe sá fú zié k'ì, ńg-dà-
ko tsz höé ji fung sá.
16 Sá-töè ih-kai ming-chiæ̀ Kah-löe-tí-ge hé-
töé 'ó-chüé, djang-lih-ge nang-kaò pó sa-pa
siu-zié-li :
17 Boh ch'í-ba ziuh yoà là yoa soh pó jüe-dö
kw'áng-ch'í ; yìh ch'oá-p'ò koh-so-goa, pó bung
tà ko-sæ-hù foà-loh ziuh ňang sá.
18 Ńg-dà-ko k'à fung-loa-kah-whà p'iæ-dóng,
dì-ǹ neh gi-dà-ko ziuh sùng ze ;
19 Dì sa neh ńg-dà-ko-ż ts'ang-siú pó jüe-de-
ge ko-sæ-hù gwa-ch'üeh-goa.

20 Tu neh mì ts'ż-djah nyieh-diu sing-taó,
djoá-fung zing-djaò n-naó shiǽ-le-goa, ńg-dà-
ko teh-chaò-ge tsź-moà jüeh-goa.
21 Chùng-nang dzie-chaó mì-zing ch'ïh, Pöé-
lu ziuh gé-ch'í gi-dà-ko toa-chung, koá, Koh-
'ù, nyí-dà-ko yí-zie iang-ke t'ing ńg ch'üè, fai
joa Kah-lí-tí k'e jüe, ziuh fú whaì p'ùng-djah
keh-ňang-ge k'ú-'è sie-ső.
22 Dà-ź ńg yiè-zé ch'üè nyí-dà-ko foà-sang:
iang-'ù nyí-dà-ko toa-chung n-naó ih-kaì whaì
saih-goa sæ-mìng, tsz saih-goa jüe.
23 Ńg só vuh-ż só pà-ge Ziè-tì, zò-yì-de ts'a
t'ie-sz gé-zé ńg pie-sie, koá,
24 Pöé-lu fai p'ò; nyí tsúng è gé-zé Ke-sà
miè-zie, pìng-ts'í Ziè-tì pó k'oà nyí dong-jüe-ge
nang oh sż k'à nyí.
25 Só-yí koh-'ù foà-sang: ńg sie-sàng Ziè-tì
whaì tsù-zing tsìng-zié taì ńg só koá-ge.
26 Zie-z ńg-dà-ko tsúng-è koh ze ih-kaì hé-
töé-de.
27 Töè-da dì zaih-sż yì, ńg-dà-ko zé Ò-tí-ò
hé-de t'ai-li t'ai-k'ì, dà-iah pő-yì, shí-siú k'u-
k'u djáng-lúng ga-nyie dì-kà.
28 Ziuh tǽ sang-ts'ié, yaó nyiè-zang sang:
kù-goa ih ó-n yih tǽ, yaó zaih-ńg zang:
29 Ch'oá-p'ò koh yaó nga-ge dì-foa, zé 'aó-

pö-diu p'oa sż-kaì moa, ziuh tsz sié-voà neh-de.
30 Shí-siú tæ̀-sǒ döe-ch'üeh jüe k'ì, pó sa-pa
foà-loh hé-de ba, moh-djah è zé mang-zie p'oa
moa;
31 Pöé-lu taì pó-tsung tà ping-ting koá, Keh-
leh nang djah fú shoh jüe-de, nyí-dà-ko fú
nang-kaò teh-chaò.
32 Ping ziuh pó sa-pa-ge zing-soh ts'ai-dáng-
goa, zé gi t'ang-k'ì.
33 Kw'à ziù-ź neh-de ba, Pöé-lu ch'üè chùng-
nang ch'ïh, koá, Nyí-dà-ko tsie-moà, dû[1]-whaì
fú ch'ïh, keh-neh ź dì zaih-sż neh.
34 Só-yí ng̍ ch'üè nyí-dà-ko ch'ïh: keh-kaih
ź kwa-djah nyí-dà-ko teh-chaò: iang-'ù nyí-
dà-ko chùng-nang ih-diæ diu-foh ah fú whaì
saih-goa.
35 Keh-ňang koá-goa-ba, Pöé-lu ziuh tsó
píng, chùng-nang miè-zie zì-zì Ziè-tì, ziuh
p'ah-k'e ch'ïh.
36 Gi-dà-ko oh ziuh foà-sang, ah tsó-li ch'ïh.
37 Ng̍-dà-ko zé jüe-de t'úng-t'úng yaó læ̀-pah
ts'aih-zaih liuh-kaì nang.
38 Gi-dà-ko ch'ïh-poá-ba, ziuh pó mah gwà-
ch'üeh-goa, sź-teh jüe whaì ch'ang-le-ch'í.
39 Töè-da neh-de, gi-dà-ko nyàng-fú-djah

kaih dì-foa: dà-ź ts'ż-djah ih-kaì öe ź yaó so-
dû-ge, ziuh sié-è djah-ź tsù-de-töè pó jüé koh
boa-ta.
40 Ziuh pó moa-ge là k'ố-goa, k'à moa dzang
hé-de, pó jüe-du-ge zing-soh foà-sung, diu-bung
boh-ch'ì sá fung, mo so-dû k'ì.
41 P'ùng-djah lǽ-da djiæ-shì whaì-lúng-ge
dì-foa, jüe koh-so-goa, jüe mang-zie-diu koh-
löe fú whaì dóng, 'aó-pö-diu iang-'ü pu-loa
djié tǽ-p'à-goa.
42 Ping-ting-ge ì-ts'ż è pó vá-nang sah-goa,
ch'oá-p'ò whaì ziu-kù döe-k'ì.
43 Dà-ź pó-tsung è chaò Pöé-lu, la-tsú gi-dà-
ko, fú shû keh-ňang tsù; fang-fû[2] nang-kaò
ziu-ge sie t'iæ̀-loh shì-de, töè yüè-ziè k'ì:
44 Djï-'ü-ge, yaó-le zé pa-ziè, yaó-le zé jüe-
de-ge bieh mû-z toè yüè-ziè k'ì: jï-ts'ź, chùng
nang, oh teh-chaò zié yüè.

Sd 28.

1 Yí-chang teh-chaò-ba, ziuh shá-tih keh-kaih
hé-toé chiæ̀ Mí-lì-dà.
2 Keh-leh ma-nang dé ng-dà-ko fi-va hoé-ge:

iang-'ù loh-'ú, t'ie-seh yih lǽ, ziuh sæ hú,
tsieh-dé ńg-dà-ko chùng-nang.
3 Poé-lu siu-lúng ih kw'áng za, k'oà zé hú-
ziè, yaó ih-diæ duh-zi, iang-'ù nyieh bo-ch'üeh-
li, ngoá-löe gi siú-de.
4 Ma-nang ts'ż-djah duh-zi kò-ź Pöé-liu-ge
siú-de ziuh pí-ts'ź koá, Keh-kaih nang tsúng
ź-kaì shoa-siú ; shï-zie joa hé-de chaò-ch'í, t'ie-
lí fú k'à gi 'oh-da.
5 Pöé-lu pó duh-zi taó-loh hú-de, oh n-naó
ziú số.
6 Gi-dà-ko ts'ż-ts'ż gi ziuh whaì choá-ch'í-li,
whah-ź hüeh-zie tieh-töé sź : ts'ż-ts'ż dzie-chaó,
ts'ż gi 'öe-vu sie-số, ziuh laì-chüé koá gi ź
zang.
7 Hé-töé-ge Chí, ming chiæ̀ Bû-pah-liu,
yaó die-dì sie-djáng keh-kaih dì-foa ; gi tsieh-
ziú ńg-dà-ko k'ồ-dé ńg-dà-kò sa-neh.
8 Bû-pah-liu-ge vû[1]-ts'ang sæ nyieh-bìng tà
lì-tsih töé ź-tí : Pöé-lu tsaó-tsàng gi boa-ta,
töé-köè pó siú k'oà gi sang-ziè, i gi höé.
9 Chí-zie tsù keh-ch'í ż-küè, hé-töé djï-'ü
yaó bìng-ge nang li, ziuh i-höé :
10 Gi-dà-ko yih pó shû-tu-ge lí-vaih tsö-
chàng ńg-dà-ko ; pìng-ts'í ch'í-sang-ge z-'aò pó
ńg-dà-ko è yoà-ge mû-z sùng ńg-dà-ko.

11 Kù-goa sa-kaì nyüeh-neh, ng-dà-ko ts'ang
ih-tsih Ò-lieh-sa-t'à-ge jüe k'e-k'ì, jüe-'oè ź
Tiu-sz shoa-tsź, ź zé keh-kaih hé-töé kù tung-
t'ie-ge.
12 Töé-da Jï-la-kú ziuh shoh-ta sa neh.
13 Joa boa-ta ih-ch'üe sá-töè Lì-chï-ong; kù-
goa ih-neh yaó nö-fung ch'ï-li, dì-ǹ neh ziuh
töè Bû-tiu-lì.
14 Keh-li p'ùng-djah shung-dí, ts'íng ng-dà-ko
shoh gi-dà-ko-ta tś'aih-neh, ziuh töè Lu-mó li.
15 Lu-mó-ge shung-dí t'ing-djah ng-dà-ko-ge
sàng-sih tsaó-ch'üeh ih-dzih töè Ò-pí-u-ge ka-ź
tà Sa-küé boa-ta li tsieh ng-dà-ko: Pöé-lu ts'ż-
djah gi-dà-ko ziuh kő-zì Zié-ti, sang-chung
üe-ta.
16 Ng-dà-ko töè-da Lu-mó, pó-tsung pó vá-
nang koa-dè k'à tsie-chung: dà-ź shű Pöé-lu,
k'oà ih-kaì siú gi-ge ping, ling-whà duh-ż djì.
17 Kù-goa sa-neh Pöé-lu ts'íng yaó ming-
voa-ge Yao-t'à-nang li: jí-lúng-li-ba, ziuh taì
gi-dà-ko koá, Koh-'ù shung-dí, ng shï-zie n-
naó töé-zaí-djah pah-sìng, whah-ź tsû[1]-tsung-
ge kwai-chű, chaò-chàng joa Yi-lû[2]-sà-læ koa-
dè Lu-mó-nang siú-de tsù vá-nang.
18 Gi-dà-ko yí-chang sáng-màng ng è pó ng
foà-goa, iang-'ù ng 'öè-vu ke-sź-ge zaí.

19 Dà-ź Yao-t'à-nang fú k'áng, só-yí ng̍ paih-
teh-ì djao Ke-sà p'ŏ-tŏ : bíng-fi yaó üe è köè
ng̍-ge pah-sìng.
20 Só-yí ng̍ iang-ts'ź ts'íng nyí-dà-ko li è toà-
miè k'oà nyí-dà-ko koá : iang-'ŭ ng̍ k'à keh-diæ
t'ieh-lie voh-löe ź 'ŭ Yí-seh-lieh só tsź-moà-
ge.
21 Gi-dà-ko taì gi koá, Ng̍-dà-ko ah n-naó
joa Yao-t'à teh-djah sàng koá-töè nyí, ah n-naó
shung-dí töè keh-li li t'ung-tsz ng̍-dà-ko, whah-
ź koá nyí ga-nyie ż-küè fú höé.
22 Dà-ź ng-dà-ko è t'ing nyí-ż-ge ì-ts'ż tsz-
ňah : iang-'ŭ koá-djah keh-kaih koà-mang ng̍-
dà-ko shá-tih töè-ch'í oh koá gi fú höé.
23 K'oà Pöé-lu iah-dìng ih-kaì neh-tsź gi-dà-
ko shŭ-tu nang ziuh töè gi-ge djì-ch'í li : Pöé-
lu joa t'ie-koa töe 'oa-hüe ká-shüeh k'à gi-dà-
ko t'ing, taì-tsìng Ziè-tì-ge kwaih, yoà Mû-si-
ge lieh-foh tà sie-tsz-ge shï ch'üè gi-dà-ko sie-
sàng Yi-sû.
24 Só koá-ge shwò yaó-le nang sàng, yaó-le
fú sàng.
25 Gi-dà-ko pí-ts'ź fú 'öh ziuh sà-k'e ; Pöé-
lu sie koá ih-chŭ shwò, koá, Sìng-lìng t'oh sie-
tsz Yi-sè-ò taì ng̍-dà-ko tsû[1]-tsung só koá-ge, ź
fú ts'oh-ge,

26 Koá, Tsaó-kʻì taì keh-kaih pah-sìng koá,
nyí-dà-ko tʻing ź whaì tʻing, fú whaì ming-bah:
tsʻż ź whaì tsʻż, fú whaì tsʻż-djah:
27 Iang-ʻù keh-kaih pah-sìng-ge sang ź ngæ̀-
ge, ń-tó ah lá-teh tʻing, ngá-tsing ah pí-lúng-
goa; chʻoá-pʻò ngá-tsing tsʻż-djah, ń-tó ah
tʻing-djah, sang-naì ming-bah, ziuh laì-chüé,
Ńg ziuh i gī-dà-ko.
28 So-yí nyí-dà-ko höé shá-tih, Ziè-tì-ge chaò-
foh ź djüe kʻà yí-kwaih-nang, gi-dà-ko whaì
tʻing-djah.
29 Pöé-lu koá-yüe keh-leh shwò, Yao-tʻà
nang ziuh kʻì, gi-dà-ko pí-tsʻź tu-tu bié-lô.
30 Pöé-lu læ̀ dzie nyie djì zé ż só tsû-ge uh,
tsieh-ziú va-pah tsaó-li chiè gi-ge nang:
31 Foà-tá dù djüe Ziè-tì-ge kwaih, koà-shùng
Chī Yi-sû Chï-tuh-ge ż-küè; n-naó nang chàng-
lõe gi.

R. Clay & Sons, Ltd., London & Bungay.





